叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 双湖篝火女孩；(campfire Girls At Twin Lakes; Or,) 000001

2. 双湖篝火女孩；(campfire Girls At Twin Lakes; Or,) 000002

3. 双湖篝火女孩；(campfire Girls At Twin Lakes; Or,) 000003

4. 双湖篝火女孩；(campfire Girls At Twin Lakes; Or,) 000004

5. 双湖篝火女孩；(campfire Girls At Twin Lakes; Or,) 000005

6. 双湖篝火女孩；(campfire Girls At Twin Lakes; Or,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

双湖篝火女孩；(Campfire Girls at Twin Lakes; Or,)

[[-] [noʊt] : [æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ˌveəriːˈeiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər]
[Transcriber's Note : At least four variations of the title of the book are
[转录员的 笔记 : 在 至少 四 变体 的 这 标题 的 这 书 是
['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][tekst] .
present in the text .
展示 在 这 文本 .

【转录者注：文本中至少出现了该书标题的四种不同写法。】

[fɔːr; fər] ['diːteɪlz] , [siː] [ðə; ði] [-] [noʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .]
For details , see the Transcriber's Note at the end of the text .]
为了 细节 , 看 这 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 .]

详情请参见文末的转录者注释。

['kæmpfaɪər]['gɜːlz][æt; ət] [twɪn] [leɪk]
Campfire Girls at Twin Lake
营火 女孩们 在 双 湖

双湖篝火女孩

['kæmpfaɪər]['gɜːlz][æt; ət] [twɪn] [leɪks]
Campfire Girls at Twin Lakes
营火 女孩们 在 双 湖泊

双湖篝火女孩

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
The Quest of a Summer Vacation
这 寻求 的 一个 夏天 假期

寻找暑假之旅

[baɪ] ['stelə] [em] . ['frænsɪs]
BY STELLA M . FRANCIS
经过 斯特拉 M . 弗朗西斯

作者：斯特拉·M·弗朗西斯

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & [ˌsiː 'oʊ] .
M . A . DONOHUE & CO .
M . 一个 . 多诺霍 & 一氧化碳 .

MA DONOHUE & CO.

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [nuː] [jɔːk]
CHICAGO NEW YORK
芝加哥 新的 约克

芝加哥 纽约

['kæmpfaɪər] ['gɜːlz] - ['sɪriːz]
CAMPFIRE GIRLS ' SERIES
营火 女孩们 - 系列

篝火女孩系列

['kæmpfaɪər]['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['æləˌgeɪni] ['maʊntnz] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['krɪsməs] [sək'ses] [ə'genst] [ɑːdz] .
Campfire Girls in the Alleghany Mountains ; or , A Christmas Success Against Odds .
营火 女孩们 在 这 阿勒格尼 山脉 ; 或者 , 一个 圣诞节 成功 反对 赔率 .

阿勒格尼山脉的篝火女孩；或者，一个逆境中的圣诞节成功。

['kæmpfaɪər]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['siːkrət] [ænt] ['hænə] [fər'gɑːt] .

Campfire	Girls	in	the	Country	;	or	,	The	Secret	Aunt	Hannah	Forgot	.
营火	女孩们	在	这	国家	; 或者	,		这	秘密	阿姨	汉娜	忘了	.

乡村篝火女孩；或者，汉娜阿姨遗忘的秘密。

['kæmpfaɪər]['gɝːlz] - [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] ; [ɔːr] , ['eθəl] ['hɑːlɪstərz] [fɜːrst] ['les(ə)n] .

Campfire	Girls	'	Trip	Up	the	River	;	or	,	Ethel	Hollister's	First	Lesson	.
营火	女孩们	-	旅行	向上	这	河	; 或者		,	埃塞尔	霍利斯特	第一的	课	.

篝火女孩的溯河之旅；或者，埃塞尔·霍利斯特的第一课。

['kæmpfaɪər]['gɝːlz] - ['aʊtɪŋ] ; [ɔːr] , ['eθəl] ['hɑːlɪstərz] ['sekənd] ['sʌmər] [ɪn][kæmp] .

Campfire	Girls	'	Outing	;	or	,	Ethel	Hollister's	Second	Summer	in	Camp	.
营火	女孩们	-	外出	; 或者		,	埃塞尔	霍利斯特	第二	夏天	在	营	.

篝火女孩郊游；或者，埃塞尔·霍利斯特的第二个夏令营夏天。

['kæmpfaɪər]['gɝːlz] - [ɑːn][ə; eɪ] [haɪk] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [nɔːrθ] [wʊdz] .

Campfire	Girls	'	on	a	hike	;	or	,	Lost	in	the	Great	North	Woods	.
营火	女孩们	-	在	一个	远足	; 或者		,	丢失的	在	这	伟大的	北	伍兹	.

篝火女孩远足；或者，迷失在北方大森林中。

['kæmpfaɪər]['gɝːlz][æt; ət] [twɪn] [leɪks] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Campfire	Girls	at	Twin	Lakes	;	or	,	The	Quest	of	a	Summer	Vacation	.
营火	女孩们	在	双	湖泊	; 或者		,	这	寻求	的	一个	夏天	假期	.

双湖篝火女孩；或，暑假之旅。

COPYRIGHT1918
COPYRIGHT1918
COPYRIGHT1918

版权所有 1918

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	Donohue	&	Company
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA Donohue & Company

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

MADE	IN	U	.	S	.	A	.
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

['ɪndeks]
Index
指数

指数

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ə'baʊt] [tiːθ] [ænd; ənd] ['tedi] [berz] . [naɪn]

I	.	ABOUT	TEETH	AND	TEDDY	BEARS	.	9
我	.	关于	牙齿	和	泰迪熊	熊	.	9

一、关于牙齿和泰迪熊。9

[iː] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [kɔːld] . -

A	SPECIAL	MEETING	CALLED	.	13
一个	特别的	会议	称为	.	-

召开特别会议。13

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] . -
A **BOY** **AND** **A** **FORTUNE** **.** **18**
一个 男生 和 一个 财富 . -

一个男孩和一笔财富。18

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['gɜːlz] [voʊt] “ [aɪ] . ” -
THE **GIRLS** **VOTE** **“** **AYE** **.** **”** **23**
这 女孩们 投票 “ 是 . ” -

女孩们投了“赞成”票。23

[viː] . ['ɔnəz] [ænd; ənd] [spaɪz] . -
V **.** **HONORS** **AND** **SPIES** **.** **27**
V . 荣誉 和 间谍 . -

五、荣誉与间谍。27

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn] [ruːt] . -
A **TELEGRAM** **EN** **ROUTE** **.** **32**
一个 电报 EN 路线 . -

一封电报正在运送途中。32

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [ruːm] ['mɪstəri] . -
A **DOUBLE** **-** **ROOM** **MYSTERY** **.** **36**
一个 双倍的 - 房间 神秘 . -

双人房谜案.36

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['plænɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] . -
PLANNING **IN** **SECRET** **.** **42**
规划 在 秘密 . -

秘密计划。42

[ˌaɪˈɛks] . ['fɜːrðər] [plænz] . -
IX **.** **FURTHER** **PLANS** **.** **47**
第九章 . 更远 计划 . -

九、后续计划。47

[eks] . [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['stoʊni] [pɔɪnt] . -
X **.** **A** **TRIP** **TO** **STONY** **POINT** **.** **51**
X . 一个 旅行 到 石质的 观点 . -

X. 前往斯托尼角的旅行.51

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [mɪs] [pərˈfjuːm] [ˌɪntəˈfiəz] . -

XI	.	MISS	PERFUME	INTERFERES	.	56
十一	.	错过	香水	干扰	.	-

十一、香水小姐的干扰。56

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtoʊ] . -

THE	MAN	IN	THE	AUTO	.	61
这	男人	在	这	汽车	.	-

汽车里的男人.61

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ] [ˈnɑːnsens] [plɑːt] . -

A	NONSENSE	PLOT	.	65
一个	废话	阴谋	.	-

一个荒谬的情节。65

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ˈspɑːrɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiː] . -

SPARRING	FOR	A	FEE	.	70
陪练	为了	一个	费用	.	-

付费陪练.70

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ˈlæŋfɝd] [gets] [ə; eɪ] [tʃek] . -

LANGFORD	GETS	A	CHECK	.	75
兰福德	获得	一个	查看	.	-

朗福德收到一张支票。75

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ˈlæŋfɝd] [tʃeks] [ʌp] . -

LANGFORD	CHECKS	UP	.	82
兰福德	检查	向上	.	-

兰福德检查.82

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] . -

A	DAY	OF	HARD	WORK	.	87
一个	天	的	难的	工作	.	-

辛苦工作的一天。87

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

['plænɪŋ] . -
PLANNING . 91
规划 . -

规划.91

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[wɑːtʃt] . -
WATCHED . 95
观看 . -

观看次数：95

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] ['mɪs(ə)l] . -
THE MISSILE . 100
这 导弹 . -

导弹.100

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

“ [ʃ] ! ” -
“ SH ! ” 104
” SH ! ” -

“嘘！”104

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['greɪəm] ['gɜːlz] [kɔːl] . -
THE GRAHAM GIRLS CALL . 108
这 格雷厄姆 女孩们 称呼 . -

格雷厄姆家的女孩们来电.108

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

“ [haɪ] [siː] . ” -
“ HIGH C . ” 115
” 高的 C . ” -

“高音C。” 115

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] . -
THE RUNAWAY . 120
这 逃跑 . -

逃亡者.120

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skræpər] . -
A LITTLE SCRAPPER . 125
一个 小的 刮板 . -

小刮擦者.125

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kætəˌpʌlts] . -
AMMUNITION AND CATAPULTS . 130
弹药 和 弹射器 . -

弹药和投石机.130

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [goʊst] . -
THE GHOST . 136
这 鬼 . -

幽灵.136

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ə; eɪ] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [hed] . -
A BUMP ON THE HEAD . 141
一个 撞 在 这 头 . -

头部肿块。141

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] ['kruːəl] ['wʊmən] . -
A CRUEL WOMAN . 146
一个 残忍的 女士 . -

一个残忍的女人。146

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [wɪn] . -
THE GIRLS WIN . 151
这 女孩们 赢 . -

女孩们赢了。151

[kæmp]
CAMP
营

营

['faɪər] ['gɝːlz]
FIRE **GIRLS**
火 女孩们

火女孩

[æt; ət] [twɪn] [leɪks]
AT **TWIN** **LAKES**
在 双 湖泊

双湖

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
The **Quest** **of** **a** **Summer** **Vacation**
这 寻求 的 一个 夏天 假期

寻找暑假之旅

[baɪ] ['stelə] [em] . FRANCIS9
BY **STELLA** **M** **.** **FRANCIS9**
经过 斯特拉 M . FRANCIS9

作者：斯特拉·M·弗朗西斯9

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ə'baʊt] [tiːθ] [ænd; ənd] ['tedi] [berz] .
ABOUT **TEETH** **AND** **TEDDY** **BEARS** **.**
关于 牙齿 和 泰迪熊 熊 .

关于牙齿和泰迪熊。

“ ['gɝːlz] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [greɪt] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ **Girls** **,** **I** **have** **some** **great** **news** **for** **you** **.**
“ 女孩们 , 我 有 一些 伟大的 消息 为了 你 .

“女孩们，我有个好消息要告诉你们。”

[aɪm] [ʃʊr] [juːl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [juːl] [biː; bi][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
I'm **sure** **you'll** **be** **interested** **,** **and** **I** **hope** **you'll** **be** **as** **delighted** **as** **I** **am** **.**
我是 当然 你会 是 感兴趣的 , 和 我 希望 你会 是 作为 高兴极了 作为 我 是 .

我相信你会感兴趣，也希望你会和我一样高兴。

[kʌm] [ɑːn] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .
Come **on** **,** **all** **of** **you** **.**
来 在 , 全部 的 你 .

来吧，你们都过来。

['gæðər] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]
Gather **around** **in** **a** **circle** **just** **as** **if** **we** **were** **going** **to** **have** **a** **Council**
收集 大约 在 一个 圆圈 只是 作为 如果 我们 是 去 到 有 一个 理事会
['faɪər][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] — [ðæt] [wɪl] — ['tedi] [ber] [jʊr; jər] [tiːθ] .
Fire **and** **I'll** **tell** **you** **something** **that** **will** **—** **that** **will** **—** **Teddy** **Bear** **your** **teeth** **.**
火 和 患病的 告诉 你 某物 那 将要 — 那 将要 — 泰迪 熊 你的 牙齿 .

大家围成一圈，就像我们要举行篝火晚会一样，我要告诉你们一些事情，这些事情会——会——让你们的牙齿像泰迪熊一样闪闪发光。

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['læftər] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'raɪsɪv] , ['griːtɪd] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] ['kreɪnz]

"	A	chorus	of	laughter	,	just	a	little	derisive	,	greeted	Katherine	Crane's
"	一个	合唱	的	笑声	,	只是	一个	小的	嘲讽的	,	问候	凯瑟琳	起重机的

[enɪg'mætɪkəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

enigmatical	figure	of	speech	.
神秘的	数字	的	演讲	.

“凯瑟琳·克莱恩那神秘的修辞手法引来一阵略带嘲讽的笑声。”

[ðə; ði] ['merimənt] [keɪm] [frʌm; frəm][ɪ'lev(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər] ,

The	merriment	came	from	eleven	members	of	Flamingo	Camp	Fire	,
这	欢乐	来了	从	十一	成员	的	火烈鸟	营	火	,

欢乐的气氛来自火烈鸟营火队的11名成员。

[huː] [prə'siːdid] [tuː; tə][fɔːrm][æn; ən][ɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkər] [ɑːn][ðə; ði]

who	proceeded	to	form	an	arc	of	a	circle	in	front	of	the	speaker	on	the
WHO	继续	到	形式	一个	弧	的	一个	圆圈	在	正面	的	这	扬声器	在	这

['hɪlsaɪd] [græs] [plɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [waɪt] ['kænvəs] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] - [kæmp] .

hillside	grass	plot	near	the	white	canvas	tents	of	the	girls	'	camp	.
山坡	草	阴谋	靠近	这	白色的	帆布	帐篷	的	这	女孩们	-	营	.

在女孩营地白色帆布帐篷附近的山坡草地上，他们围成一个圆圈，站在演讲者面前。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə] ['tedi] [ber] [jʊr; jər] [tiːθ] ? ” [in'kwaiəd] [dʒuːliː'ɛtə] [haid] [wɪð; wɪθ]

“	What	does	it	mean	to	Teddy	Bear	your	teeth	?	”	inquired	Julietta	Hyde	with
“	什么	做	它	意思是	到	泰迪	熊	你的	牙齿	?	”	询问	朱丽叶塔	海德	和

[mɑːk] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

mock	impatience	.
嘲笑	不耐烦	.

“把牙齿比作泰迪熊是什么意思？”朱丽叶塔·海德假装不耐烦地问道。

“ [kʌm] , ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] ,

“	Come	,	Katherine	,
“	来	,	凯瑟琳	,

“来吧，凯瑟琳，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːbləm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][aɪ'diːəz][æz; əz] ['hɛriːət] ['nuːkəm] [ɪz]

you	are	as	much	of	a	problem	with	your	ideas	as	Harriet	Newcomb	is
你	是	作为	很多	的	一个	问题	和	你的	想法	作为	哈丽特	纽科姆	是

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg] [wɜːrdz] .

with	her	big	words	.
和	她	大的	字	.

你的想法和哈丽雅特·纽科姆的那些夸张言辞一样，都是问题所在。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['nikneimz] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?

Do	you	know	the	nicknames	some	of	us	are	thinking	of	giving	to	her	?
做	你	知道	这	昵称	一些	的	我们	是	思维	的	给予	到	她	?

" -

"	10
"	-

你知道我们有些人正在考虑给她起什么昵称吗？“10

“ [noʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	No	,	what	is	it	?
“	不	,	什么	是	它	?

“不，到底是什么？”

" ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [æskt] .

"	Katherine	asked	.
"	凯瑟琳	问	.

凯瑟琳问道。

“ ['pɑːli] . ”
“ Polly . ”
“ 波莉 . ”

“波莉。”

“ ['pɑːli] ?
“ Polly ?
“ 波莉 ?

“波莉？”

[waɪ] ['pɑːli] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːzər][ʌv; əv] [əb'skjʊr] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [spiːtʃ]
Why Polly ? ” was the next question of the user of obscure figures of speech
为什么 波莉 ? ” 曾是 这 下一个 问题 的 这 用户 的 朦胧 数据 的 演讲
,
,
,

“为什么是波莉？”这是使用晦涩修辞手法的人提出的下一个问题。

[huː] [siːmd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]
who seemed by this time to have forgotten the subject that she started to
WHO 似乎 经过 这 时间 到 有 被遗忘的 这 主题 那 她 开始 到
[ˌɪntrə'duːs] [wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
introduce when she opened the conversation .
介绍 什么时候 她 打开 这 对话 .

这时，她似乎已经忘记了她开始谈论的话题。

“ ['pɑːli] ['sɪləb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [dʒuːliː'ɛtə] ['ænsər] ,
“ Polly Syllable , of course , ” Julietta answered ,
“ 波莉 音节 , 的 课程 , ” 朱丽叶塔 回答 ,

“当然是波莉·西莱布尔，”朱丽叶塔回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['saɪləns]
and the burst of laughter that followed would have been enough to silence
和 这 爆裂 的 笑声 那 随后 会 有 到过 足够的 到 沉默
[ðə; ði][moʊst] [æm'bɪʃəs] ['dʒoʊkər] ,
the most ambitious joker ,
这 最多 雄心勃勃 小丑 ,

随后爆发出的哄堂大笑足以让最雄心勃勃的玩笑家也哑口无言。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɜːrl] [fʌn] - ['meɪkər][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [æm'bɪʃəs] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [læft]
but this girl fun - maker was not in the least ambitious , so she laughed
但 这 女孩 乐趣 - 制造商 曾是 不是 在 这 至少 雄心勃勃 , 所以 她 笑了
[ə'priːʃətɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
appreciatively with the others .
表示赞赏 和 这 其他的 .

但这位爱玩乐的女孩一点野心都没有，所以她只是和其他人一起开怀大笑。

“ [wel] , ['eniweɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ['æftər][ðə; ði] ['merimənt] [hæd; həd] [səb'saidid] ; “ ['hɛriːət] ['ɔːlweɪz]
“ Well , anyway , ” she declared after the merriment had subsided ; “ Harriet always
“ 出色地 , 反正 , ” 她 声明 后 这 欢乐 有 平静下来 ; “ 哈丽特 总是
['juːzɪz][hɜːr; hər] ['pɒlɪsɪləb(ə)l] [kə'rektli] ,
uses her polysyllables correctly ,
用途 她 多音节词 正确 ,

“好吧，不管怎样，”欢乐的气氛平息后，她说道，“哈丽特总是能正确地使用多音节词，

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'fendɪd] [æt; ət][jʊr; jər] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][maɪ] [əb'skjʊrətiz] [wɪð; wɪθ]
so I am not in the least offended at your comparison of my obscurities with
所以 我 是 不是 在 这 至少 被冒犯了 在 你的 比较 的 我的 晦涩之处 和
[hɜːr; hər] [prə'fʌndɪtiːz] .
her profundities .
她 深刻 .

所以，你把我的晦涩难懂和她的深奥深刻相提并论，我一点也不觉得被冒犯。

[ðer; ðər] , ['haʊz] [ðæt] ?
There , how's that ?
那里 , 怎么样 那 ?

这样可以吗?

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [kɔːl][ˌem 'iː] ['pɑːli] , [tuː] ? ”
Don't you think you'd better call me Polly , too ? ”
不 你 思考 你会 更好的 称呼 我 波莉 , 也 ? ”

你不觉得最好也叫我波莉吗?

“ [nɑːt] [tɪl] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] ['tedi] [ber] [wʌnz] [tiːθ] ,
“ Not till you explain to us what it means to Teddy Bear one's teeth ,
” 不是 直到 你 解释 到 我们 什么 它 方法 到 泰迪 熊 一个人的 牙齿 ,

“除非你向我们解释一下，牙齿对泰迪熊来说意味着什么，否则我不会同意。”

” [ɑːˈzɑːliːə]['ætˌwʊəd] ['stipjuleit] ['stɜːrnli] .
” Azalia Atwood stipulated sternly .
” 阿扎莉娅 阿特伍德 规定的 严厉地 .

“阿扎莉娅·阿特伍德严厉地说道。”

“ [wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ['pɑːlətɪks]['ɪntuː] [ðɪs] [klʌb] ,
“ What I'm afraid of is that you're trying to introduce politics into this club ,
” 什么 我是 害怕的 的 是 那 你是 尝试 到 介绍 政治 进入 这 俱乐部 ,

“我担心的是，你试图把政治引入这个俱乐部。”

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”
and we won't stand for that a minute . ”
和 我们 惯于 站立 为了 那 一个 分钟 . ”

我们一刻也绝不容忍这种情况发生。

“ [oʊ] , [jes] , [dʒuːliː'ɛtə] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] [wɪʃ] , [ɪf] [wʌt] [ɑːˈzɑːliːə] [sez] [ɪz] [truː] ,
“ Oh , yes , Julietta , you may have your wish , if what Azalia says is true ,
” 哦 , 是的 , 朱丽叶塔 , 你 可能 有 你的 希望 , 如果 什么 阿扎莉娅 说道 是 真的 ,

“哦，是的，朱丽叶塔，如果阿扎莉娅说的是真的，那么你的愿望就实现了。”

” [mə'riː] [krɪsmɔr] [ə'naʊnst] [soʊ] ['iːgərli] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['prez(ə)nt] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
” Marie Crismore announced so eagerly that everybody present knew that she had
” 玛丽 克里斯莫尔 宣布 所以 急切地 那 大家 展示 知道 那 她 有
[æn; ən][aɪ'diːə][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
an idea and waited expectantly for it to come out .
一个 主意 和 等待 满怀期待地 为了 它 到 来 出去 .

玛丽·克里斯莫尔兴奋地宣布，在场的每个人都知道她有想法，并满怀期待地等待着她的想法实现。

“ [wiːl] [kɔːl] [juː; jʊ] ['pɑːli] — ['pɑːli] [tɪks] .
“ We'll call you Polly — Polly Tix .
” 出色地 称呼 你 波莉 — 波莉 门票 .

“我们就叫你波莉——波莉·蒂克斯。”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , and11
” Of course everybody laughed at this , and11
” 的 课程 大家 笑了 在 这 , and11

当然，大家都嘲笑这件事，11

[ðen] ['hɛriːət] ['nuːkəm] [di'mɑːndid] , [ðæt] [hɜːr; hər]['raɪv(ə)l][fɔːr; fər] [enɪg'mætɪkəl] ['ɔnəz] [meɪk] [gʊd]
then Harriet Newcomb demanded , that her rival for enigmatical honors make good
然后 哈丽特 纽科姆 要求 , 那 她 竞争对手 为了 神秘的 荣誉 制作 好的
.
:
.

然后，哈丽雅特·纽科姆要求她的竞争对手兑现承诺，证明自己配得上那些神秘的荣誉。

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə] ['tedi] [ber] [wʌnz] [tiːθ] ?
“ What does it mean to Teddy Bear one's teeth ?
” 什么 做 它 意思是 到 泰迪 熊 一个人的 牙齿 ?

“牙齿对泰迪熊来说意味着什么？”

” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .
” she demanded .
” 她 要求 .

她质问道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ]['gɝːlz][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][prəu'testid]
“ Oh , you girls are making too much of that remark , ” Katherine protested
“ 哦 , 你 女孩们 是 制作 也 很多 的 那 评论 , ” 凯瑟琳 抗议
['mɑːdɪstli] ,
modestly ,
谦虚地 ,

“哦，你们这些女孩子对这句话反应过度了，”凯瑟琳谦虚地抗议道。

“ [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪn][fækt] ,
“ I really am astonished at every one of you , ashamed of you , in fact ,
“ 我 真的 是 惊讶 在 每一个 一 的 你 , 羞愧 的 你 , 在 事实 ,

“我真的对你们每一个人感到震惊，事实上，我为你们感到羞耻。”

[fɔːr; fər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem 'iː] .
for failing to get me .
为了 失败 到 得到 我 .

因为没能找到我。

[aɪ] [ment] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] — [diː] - [laɪt] - [ed] — [get][ˌem 'iː] ? — [diː] - [laɪt] -
I meant that you would be delighted — dee - light - ed — get me ? — dee - light -
我 意思是 那 你 会 是 高兴极了 — 迪 - 光 - 编辑 — 得到 我 ? — 迪 - 光 -
[ed] . ”
ed . ”
编辑 . ”

我的意思是你会非常高兴——欣喜若狂——明白我的意思吗？——欣喜若狂。

“ [oʊ] , [aɪ][get][juː; jʊ] , ” ['helən] [næʃ] [ə'naʊnst] ,
“ Oh , I get you , ” Helen Nash announced ,
“ 哦 , 我 得到 你 , ” 海伦 纳什 宣布 ,

“哦，我明白了，”海伦·纳什说道。

['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər][hænd]['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] “ [aɪ] [noʊ] , ['tiːtʃər] , ” ['ætɪtuːd] .
lifting her hand over her head with an “ I know , teacher , ” attitude .
举重 她 手 超过 她 头 和 一个 “ 我 知道 , 老师 , ” 态度 .

她举起手过头顶，摆出一副“我知道了，老师”的姿态。

“ [wel] , ['helən] , [get] [ʌp] [ænd; ənd] [spiːk] [jʊr; jər] [piːs] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [də'rektɪd] .
“ Well , Helen , get up and speak your piece , ” Katherine directed .
“ 出色地 , 海伦 , 得到 向上 和 说话 你的 片 , ” 凯瑟琳 指导 .

“好了，海伦，起来，把话说完。”凯瑟琳指示道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [weɪ] ['θɪədɔː] ['rəuzəvelt] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wen] [hiː; hi] [sez] ['hiːz] -
“ You referred to the way Theodore Roosevelt shows his teeth when he says he's '
“ 你 指 到 这 方式 西奥多 罗斯福 演出 他的 牙齿 什么时候 他 说道 他是 -
[diː] - [laɪt] - [ed] - ;
dee - light - ed ' ;
迪 - 光 - 编辑 - ;

“你提到了西奥多·罗斯福在说他‘非常高兴’时露出牙齿的方式；

[bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt][juː; jʊ] [rɔːŋ] .
but we got you wrong .
但 我们 得到 你 错误的 .

但我们误会你了。

[wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] - ['tedi] [ber] - ['aʊər; ɑːr] [tiːθ] ,

When	you	said	you	would	tell	us	something	that	would	'	Teddy	Bear	'	our	teeth	,
什么时候	你	说	你	会	告诉	我们	某物	那	会	-	泰迪	熊	-	我们的	牙齿	,

你说你会告诉我们一些会让我们的牙齿像泰迪熊一样柔软的事情，

[juː; jʊ] [ment] [biː] - [ə; eɪ] - [ɑːr] - [iː] , [nɑːt][biː] - [iː] - [ə; eɪ] - [ɑːr] . [wen] ['tedi] [lɑːfs] , [hiː; hi] [bɛəz]

you	meant	b	-	a	-	r	-	e	,	not	b	-	e	-	a	-	r	.	When	Teddy	laughs	,	he	bares
你	意思是	b	-	一个	-	r	-	e	,	不是	b	-	e	-	一个	-	r	.	什么时候	泰迪	笑声	,	他	裸露

[hɪz; ɪz] [tiːθ] .

his	teeth	.
他的	牙齿	.

你想说的是“光着脸”，不是“熊”。泰迪熊笑的时候会露出牙齿。

['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Isn't	that	it	?	”
不是	那	它	?	”

是不是这样?

“ [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['helən] [næʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [hɜːr'self][ə; eɪ]['regjələr] ['ʃɜːrlɑːk]

“	This	isn't	the	first	time	that	Helen	Nash	has	proved	herself	a	regular	Sherlock
“	这	不是	这	第一的	时间	那	海伦	纳什	有	已证实	她自己	一个	常规的	夏洛克

[hoʊlmz] ,

Holmes	,
福尔摩斯	,

“这并非海伦·纳什第一次证明自己堪比夏洛克·福尔摩斯。”

” ['meəriən, 'mæriən] - [dɪ'klerd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

”	Marion	Stanlock	declared	enthusiastically	.
”	玛丽昂	-	声明	踊跃	.

“玛丽昂·斯坦洛克热情地宣布道。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [breɪnz] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	We	are	pretty	well	equipped	with	brains	in	this	camp	,	I	want	to	tell	you	.
“	我们	是	漂亮的	出色地	配备	和	大脑	在	这	营	,	我	想	到	告诉	你	.

“我想告诉你，我们这个营地里人才济济。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['hɛriːət] , [ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['dɪkʃəneri] ; ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] , [ðə; ði][gɜːrl] [ɪ'nɪgmə] ; [ænd; ənd]

We	have	Harriet	,	the	walking	dictionary	;	Katherine	,	the	girl	enigma	;	and
我们	有	哈丽特	,	这	步行	字典	;	凯瑟琳	,	这	女孩	谜	;	和

['helən] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] . ”

Helen	,	the	detective	.	”
海伦	,	这	侦探	.	”

我们有哈丽特，她简直就是一本活字典；凯瑟琳，她是个谜一样的女孩；还有海伦，她是个侦探。”

“ ['evri] [gɜːrl][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pʌz(ə)l] , ” ['əːnistiːn] [ˌdʒoʊ'hænsən] [ri'maindid] .

“	Every	girl	is	supposed	to	be	a	puzzle	,	”	Ernestine	Johanson	reminded	.
“	每一个	女孩	是	据称	到	是	一个	谜	,	”	厄内斯廷	约翰逊	提醒	.

“每个女孩都应该像一个谜题，”厄内斯汀·约翰逊提醒道。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [snætʃ] ['eni] [ˈɔnəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] , [bʌt; bət] , -

“	I	don't	like	to	snatch	any	honors	away	from	anyone	,	but	,	12
“	我	不	喜欢	到	抢夺	任何	荣誉	离开	从	任何人	,	但	,	-

“我不想抢走任何人的荣誉，但是，12

[juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [truːθ] . ”

you	know	,	we	should	always	have	the	truth	.	”
你	知道	,	我们	应该	总是	有	这	真相	.	”

你知道，我们应该始终拥有真相。

“ [jes] , [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] , ['tedi] - [tiːθ] - [ber] ,

“	Yes	,	let	us	have	the	truth	about	this	interesting	,	Teddy	-	teeth	-	baring	,
“	是的	,	让	我们	有	这	真相	关于	这	有趣的	,	泰迪	-	牙齿	-	禁止	,

“是的，让我们来了解一下这个有趣的、露出泰迪熊牙齿的家伙的真相吧，

[diː] - [laɪt] - [ɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [es'tel]
dee - light - ing announcement that Katherine has to make to us , ” Estelle
迪 - 光 - ing 公告 那 凯瑟琳 有 到 制作 到 我们 , ” 艾丝黛尔
['ædlə] [ɪm'plɔːd] .
Adler implored .
阿德勒 恳求 .

“凯瑟琳要宣布一个令人振奋的消息，”埃斯特尔·阿德勒恳求道。

“ [ðə; ði] [dɪ'leɪ] ['wɔznt] [maɪ] [fɔːlt] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [sed] ,
“ The delay wasn't my fault , ” Katherine said ,
“ 这 延迟 不是 我的 过错 , ” 凯瑟琳 说 ,

“延误不是我的错，”凯瑟琳说。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] “ ['pɜːrfɪkt] ['wɪlɪŋnəs] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] ['nɑːnsens] [wɪl] [stɑːp] . ”
with an attitude of “ perfect willingness if all this nonsense will stop . ”
和 一个 态度 的 “ 完美的 意愿 如果全部 这 废话 将要 停止 . ”

抱着“如果这一切胡闹能够停止，我完全愿意”的态度。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [mɪs] ['læd] .
“ But here comes Miss Ladd .
“ 但 这里 来 错过 拉德 .

“但是拉德小姐来了。”

[lets] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ,
Let's wait for her to join us ,
我们来吧 等待 为了 她 到 加入 我们 ,

我们等她过来吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][wɑːnt][hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]
for I know you will all want her opinion of the proposition I am going to
为了 我 知道 你 将要 全部 想 她 观点 的 这 主张 我 是 去 到
[pʊt][tuː; tə][juː; jʊ] .
put to you .
放 到 你 .

因为我知道你们都想知道她对我要向你们提出的建议有何看法。

” [mɪs] ['hɛriːət] ['læd] , ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
” Miss Harriet Ladd , Guardian of the Fire ,
” 错过 哈丽特 拉德 , 监护人 的 这 火 ,

“哈丽特·拉德小姐，火之守护者，

['berɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bu'keɪ] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['gæðərd] [ɪn] ['tɪmbər]
bearing a large bouquet of wild flowers that she had just gathered in timber
轴承 一个 大的 花束 的 荒野 花朵 那 她 有 只是 聚集 在 木材
[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
and along the bank of the stream ,
和 沿着 这 银行 的 这 溪流 ,

她手里拿着一大束刚在树林里和溪岸边采摘的野花。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['gɝːlz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ,
joined the group of girls seated on the grass a minute later ,
加入 这 团体 的 女孩们 坐着 在 这 草 一个 分钟 之后 ,

一分钟后，她加入了坐在草地上的那群女孩中。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔːr; fər]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][tuː; tə] [bɪ'gɪn] . -
and then all waited expectantly for Katherine to begin . 13
和 然后 全部 等待 满怀期待地 为了 凯瑟琳 到 开始 . -

然后，所有人都满怀期待地等待凯瑟琳开始。13

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [kɔːld] .

A	SPECIAL	MEETING	CALLED	.
一个	特别的	会议	称为	.

召开特别会议。

[fɜːrn] ['hɑːloʊ] — ['bɛgɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['vɑːljəm]

Fern	hollow	—	begging	the	indulgence	of	those	who	have	read	the	earlier	volume
蕨类	空洞的	—	乞讨	这	放纵	的	那些	WHO	有	读	这	早些时候	体积

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] — [ɪz][ə; eɪ] [diːp] ,

of	this	series	—	is	a	deep	,
的	这	系列	—	是	一个	深的	,

蕨谷——请读过本系列前作的读者谅解——是一个深邃的……

['rɪtʃli] ['vedʒəteɪtɪd] [rə'viːn] [ɔːr] ['gʌli] ['fɔːmiŋ] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['siːnɪk] [kɒnvə'luːʃnz] [ʌv; əv]

richly	vegetated	ravine	or	gully	forming	one	of	a	series	of	scenic	convolutions	of
丰富	植被	峡谷	或者	沟壑	成型	一	的	一个	系列	的	风景优美	卷积	的

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] [waɪd]

the	surface	of	the	earth	which	gave	the	neighboring	town	of	Fairberry	a	wide
这	表面	的	这	地球	哪个	给予	这	邻接	镇	的	-	一个	宽的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

reputation	as	a	place	of	beauty	.
名声	作为	一个	地方	的	美丽	.

植被茂盛的沟壑或峡谷，构成了一系列风景秀丽的地表蜿蜒曲折的地形，使邻近的费尔伯里镇享有“风景优美之地”的美誉。

[ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːn] [kæmp]['faɪər]['gɝːlz] , [huː] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['hɪlsaɪd] ,

The	thirteen	Camp	Fire	Girls	,	who	had	pitched	their	tents	on	the	lower	hillside	,
这	十三	营	火	女孩们	,	WHO	有	投球	他们的	帐篷	在	这	降低	山坡	,

十三名营火女孩在山坡下搭起了帐篷，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] , ['græv(ə)l] - [ænd; ənd] - ['boʊldər] ['bedɪd] [striːm]

a	few	hundred	feet	from	a	boisterous	,	gravel	-	and	-	boulder	bedded	stream
一个	很少	百	脚	从	一个	喧闹的	,	碎石	-	和	-	巨石	卧床	溪流

[noʊn] [æz; əz] ['bʌtər] [kriːk] ,

known	as	Butter	creek	,
已知	作为	黄油	溪	,

距离一条名为“黄油溪”的湍急溪流仅几百英尺，这条溪流河床由砾石和巨石组成。

[wɜːr; wər] ['stjʊdnts] [æt; ət][ˌhaiə'wɔθə] ['ɪnstɪtuːt] , [ə; eɪ]['gɝːlz] - [skuːl] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [steɪt] .

were	students	at	Hiawatha	Institute	,	a	girls	'	school	in	a	neighboring	state	.
是	学生	在	海华沙	研究所	,	一个	女孩们	-	学校	在	一个	邻接	状态	.

她们是邻州希亚瓦萨学院（一所女子学校）的学生。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [ðæt] [skuːl] [wɜːr; wər][ɔːl] [kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ,

The	students	of	that	school	were	all	Camp	Fire	Girls	,
这	学生	的	那	学校	是	全部	营	火	女孩们	,

那所学校的学生都是女童军营火会成员。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fairz][tuː; tə] [spend] [pɑːrts]

and	it	was	not	an	uncommon	thing	for	individual	Fires	to	spend	parts
和	它	曾是	不是	一个	罕见	事物	为了	个人	火灾	到	花费	部分

[ʌv; əv][ðer; ðər] [və'keiʃənz] [tə'geðər] [æt; ət] ['feɪvərɪt] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

of	their	vacations	together	at	favorite	camping	places	.
的	他们的	假期	一起	在	最喜欢的	野营	地方	.

对于火之家族的成员来说，一起在他们最喜欢的露营地度过部分假期是很常见的事。

[ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊ]['faɪər][wɜːr; wər] [gests] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

On	the	present	occasion	the	members	of	Flamingo	Fire	were	guests	of	one	of
在	这	展示	场合	这	成员	的	火烈鸟	火	是	客人	的	一	的

[ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] ,

their	own	number	,
他们的	自己的	数字	,

这次，火烈鸟火焰乐队的成员们是他们乐队一位成员的客人。

['heɪz(ə)l] ['edwərdz] , [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɜ-z] [ænt] , ['mɪsɪz] . ['hænə] ['hʌtˌtʃɪnz] ,

Hazel	Edwards	,	on	the	farm	of	the	latter's	aunt	,	Mrs	.	Hannah	Hutchins	,
榛	爱德华兹	,	在	这	农场	的	这	后者的	阿姨	,	太太	.	汉娜	哈钦斯	,

海泽尔·爱德华兹，在她姑姑汉娜·哈钦斯太太的农场里，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnɪk] [rə'viːn] [noʊn] [æz; əz] [fɜːrn] ['hɑːloʊ] .

which	included	a	considerable	section	of	the	scenic	Ravine	known	as	Fern	hollow	.
哪个	包括	一个	大量	部分	的	这	风景优美	峡谷	已知	作为	蕨类	空洞的	.

其中包括风景秀丽的蕨谷峡谷的相当一部分区域。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['stɑːrtlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] ,

They	had	had	some	startling	adventures	in	the	last	few	weeks	,
他们	有	有	一些	令人震惊	冒险	在	这	最后的	很少	周	,

过去几周，他们经历了一些惊险刺激的冒险。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] [deɪz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði]['waɪndʌp][ɪn] [ðiːz] [ɪ'vents] [ænd; ənd]

and	although	several	days	had	elapsed	since	the	windup	in	these	events	and
和	虽然	一些	天	有	过去	自从	这	发力	在	这些	活动	和

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv]['kwaɪət] ,

it	seemed	that	a	season	of	quiet	,
它	似乎	那	一个	季节	的	安静的	,

尽管这些事件结束已经过去了几天，似乎即将迎来一段平静的时期，

['piːsf(ə)l] [kæmp] [laɪf] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [stɪl] [ðeɪ] were14

peaceful	camp	life	was	in	store	for	them	,	still	they	were14
和平	营	生活	曾是	在	店铺	为了	他们	,	仍然	他们	were14

平静的营地生活等待着他们，尽管他们当时只有14岁。

[sə'fɪʃntli] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][ɪn] [laɪf] [tuː; tə] [ək'sept] [sə'praiziz] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃɪŋ]

sufficiently	keyed	up	to	the	unusual	in	life	to	accept	surprises	and	astonishing
足够	按键	向上	到	这	异常	在	生活	到	接受	惊喜	和	惊人

['klaimæksiz][æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['mætərz] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

climaxes	as	almost	matters	of	course	.
高潮	作为	几乎	事情	的	课程	.

对生活中不寻常的事情足够敏感，能够把惊喜和惊人的高潮视为理所当然的事情。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [iks'piəriənsiz] [hæd; həd][nɑːt] ['rendərd] [ðem; ðəm] ['restləs] [ænd; ənd]

But	all	of	these	experiences	had	not	rendered	them	restless	and
但	全部	的	这些	经历	有	不是	渲染	他们	不安	和

[ˌdɪskən'tentɪd] [wen] [ɪ'vents] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['evri] - [deɪ] [laɪf] ,

discontented	when	events	slowed	down	to	the	ordinary	course	of	every	-	day	life	,
不满	什么时候	活动	减速	向下	到	这	普通的	课程	的	每一个	-	天	生活	,

但是，当生活节奏慢下来，回归平凡的日常生活时，所有这些经历并没有让他们变得焦躁不安、心生不满。

[ɪn'kluːdɪŋ] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [eɪt] ['aʊərz] - [sliːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['proʊgræm][ʌv; əv][træmps] ,

including	three	meals	a	day	,	eight	hours	'	sleep	,	and	a	program	of	tramps	,
包括	三	餐	一个	天	,	八	小时	-	睡觉	,	和	一个	程序	的	流浪汉	,

['eksərsaɪzɪz][ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɪn'devərz] .

exercises	and	honor	endeavors	.
练习	和	荣誉	努力	.

包括一日三餐、八小时睡眠，以及徒步旅行、锻炼和荣誉活动等计划。

[ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] ['ri:əli] [glæd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['skedʒu:l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hændbʊk]

The	girls	were	really	glad	to	return	to	their	schedule	and	their	handbook
这	女孩们	是	真的	高兴的	到	返回	到	他们的	日程	和	他们的	手册

[fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɑ:kjupaɪ][ðer; ðər] [taɪm] .

for	instructions	as	to	how	they	should	occupy	their	time	.
为了	指示	作为	到	如何	他们	应该	占据	他们的	时间	.

女孩们很高兴能回到她们的日程安排和手册中，从中了解她们应该如何安排时间。

['æftər] [ɔ:l] , [əd'ventʃəz] [meɪk] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['ri:dɪŋ] , [bʌt; bət] ['veri] [fju:] , [ɪf] ['eni] ,

After	all	,	adventures	make	entertaining	reading	,	but	very	few	,	if	any	,
后	全部	,	冒险	制作	娱乐	阅读	,	但	非常	很少	,	如果	任何	,

毕竟，冒险故事读起来引人入胜，但很少有，如果有的话，

['pɜ:sənz] ['nɔ:rməli] ['kɔnstitju:tid] [wʊd] [tʃu:z] [ə; eɪ] [ˌmelədrə'mætɪk] [kə'rɪr] [ɪf] ['ɔ:fərd] [æz; əz][æn; ən]

persons	normally	constituted	would	choose	a	melodramatic	career	if	offered	as	an
人	通常情况下	构成	会	选择	一个	戏剧性的	职业	如果	提供	作为	一个

[ɔ:l'tɜ:rnətɪv] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:v(ə)n] - ['tenər] [ɪg'zɪstəns] .

alternative	along	with	an	even	-	tenor	existence	.
选择	沿着	和	一个	甚至	-	男高音	存在	.

正常情况下，如果可以选择，人们会选择戏剧表演事业，而不是平淡无奇的生活方式。

[ɔ:l] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [wi:k] ,

All	within	one	week	,
全部	之内	一	星期	,

一周之内全部完成

[ði:z] ['gɜ:lz][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [plɑ:t][baɪ][ə; eɪ][bænd]

these	girls	had	witnessed	the	execution	of	an	astonishing	plot	by	a	band
这些	女孩们	有	目击者	这	执行	的	一个	惊人	阴谋	经过	一个	乐队

[ʌv; əv] [skɪld] ['lɔˌbreɪkɜ:z] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] ['mɪsɪz] . ['hʌtˌtʃɪnz] [θru:] [ə; eɪ]

of	skilled	lawbreakers	and	subsequently	had	followed	Mrs	.	Hutchins	through	a
的	熟练	违法者	和	随后	有	随后	太太	.	哈钦斯	通过	一个

['sɪri:z] [ʌv; əv] [iks'piəriənsiz] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,

series	of	experiences	relative	to	the	loss	of	a	large	amount	of	property	,
系列	的	经历	相对的	到	这	损失	的	一个	大的	数量	的	财产	,

这些女孩亲眼目睹了一伙技艺高超的不法分子实施了一起惊人的阴谋，随后又跟随哈钦斯夫人经历了一系列与损失大量财产相关的事件。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [held] [ɪn] [trʌst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [leɪt] ['hʌzbənd] ,

which	she	held	in	trust	for	a	relative	of	her	late	husband	,
哪个	她	握住	在	相信	为了	一个	相对的	的	她	晚的	丈夫	,

她以信托方式为已故丈夫的一位亲戚持有这笔款项。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'kʌvəri] [θru:] [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] [ɪn'devərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	its	recovery	through	the	brilliant	and	energetic	endeavors	of	some	of
和	它是	恢复	通过	这	杰出的	和	精力充沛	努力	的	一些	的

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

the	members	of	the	Camp	Fire	,
这	成员	的	这	营	火	,

并通过“营火”组织一些成员的出色而充满活力的努力而得以恢复。

[pər'tɪkjələrli] ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [ænd; ənd] ['hɛri:ət] ['nu:kəm] .

particularly	Hazel	Edwards	and	Harriet	Newcomb	.
特别	榛	爱德华兹	和	哈丽特	纽科姆	.

特别是 Hazel Edwards 和 Harriet Newcomb。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kʌlprɪt] , ['pəːsi] ['taɪk] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] - [leɪt] ['hʌzbənd] , [hæd; həd]

The	chief	culprit	,	Percy	Teich	,	a	nephew	of	Mrs	.	Hutchins	'	late	husband	,	had
这	首席	罪魁祸首	,	珀西	泰希	,	一个	侄子	的	太太	.	哈钦斯	-	晚的	丈夫	,	有

[bɪn] ['kæptʃərd] ,

been	captured	,
到过	捕获	,

主要罪犯珀西·泰希已被抓获，他是哈钦斯太太已故丈夫的侄子。

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [lɑːdʒd] [ɪn][dʒeɪl] ,

had	escaped	,	had	been	captured	again	and	lodged	in	jail	,
有	逃脱	,	有	到过	捕获	再次	和	已提交	在	监狱	,

他曾逃脱，后又被抓获并关押在监狱里。

[ænd; ənd] [kluːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [bɪn]

and	clews	as	to	the	identity	of	a	number	of	the	rest	had	been
和	线索	作为	到	这	身份	的	一个	数字	的	这	休息	有	到过

[wɜːrkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] ,

worked	out	by	the	police	,
工作	出去	经过	这	警察	,

警方已经查明了其余部分嫌疑人的身份。

so15

so15

so15

so15

[ðæt] [ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ɪk'sprest] ['kɑːnfɪdəntli] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] [kɔːt]

that	the	hope	was	expressed	confidently	that	eventually	they	,	too	,	would	be	caught
那	这	希望	曾是	表达	自信地	那	最终	他们	,	也	,	会	是	捕捉

.

:

.

他们满怀信心地表示，希望他们最终也能被抓获。

“ ['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [ɪz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt] [ðɪs] [kæmp]['faɪər] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri]

“	Mrs	.	Hutchins	is	very	grateful	for	the	part	this	Camp	Fire	took	in	the	recovery
”	太太	.	哈钦斯	是	非常	感激的	为了	这	部分	这	营	火	采取	在	这	恢复

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] [si'kjuəritis] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [trʌ'stiː] ,

of	the	lost	securities	of	which	she	was	trustee	,
的	这	丢失的	证券	的	哪个	她	曾是	受托人	,

“哈钦斯夫人非常感谢这场坎普大火在追回她作为受托人丢失的证券方面所发挥的作用，

” ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] [ə'naʊnst] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɜːr; hər] “ [greɪt] [nuːz] ” [tuː; tə][ðə; ði]

”	Katherine	announced	by	way	of	introducing	her	“	great	news	”	to	the
”	凯瑟琳	宣布	经过	方式	的	介绍	她	“	伟大的	消息	”	到	这

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [huː] [ə'sembld] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɜːr; hər][kɔːl] .

members	of	the	Fire	who	assembled	in	response	to	her	call	.
成员	的	这	火	WHO	组装	在	回复	到	她	称呼	.

凯瑟琳向响应她的号召聚集起来的“火焰”成员们宣布了她的“好消息”。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['heɪz(ə)l][dɪd][ðə; ði] ['riːəli] [bɪg] [θɪŋz] ,

“	Of	course	Hazel	did	the	really	big	things	,
”	的	课程	榛	做过	这	真的	大的	事物	,

当然，真正大事都是海泽尔做的。

[ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv] ['hɛriːət] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

assisted	and	encouraged	by	the	companionship	of	Harriet	and	Violet	,
协助	和	鼓励	经过	这	友谊	的	哈丽特	和	紫色	,

在哈丽特和维奥莱特的陪伴和鼓励下，

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] [fiːlz] [laɪk] ['θæŋkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

but	Mrs	.	Hutchins	feels	like	thanking	us	all	for	being	here	and	looking
但	太太	.	哈钦斯	感觉	喜欢	谢谢	我们	全部	为了	存在	这里	和	寻找

['plez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

但哈钦斯太太想感谢我们所有人的到来，以及我们看起来都很和善。

" ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] , [niːs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] , [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

"	Hazel	Edwards	,	niece	of	Mrs	.	Hutchins	,	was	not	present	during	this	conversation
"	榛	爱德华兹	,	侄女	的	太太	.	哈钦斯	,	曾是	不是	展示	期间	这	对话

.

:
.

“哈钦斯夫人的侄女黑兹尔·爱德华兹当时不在场。”

[baɪ] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['pɜːrpəs] ,

By	prearranged	purpose	,
经过	预先安排	目的	,

出于预先安排的目的，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ðiː][kæmp] [wen] ['kæθɜɪn, 'kæθrɪn][pʊt][tuː; tə][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['gɜːlz][ðə; ðiː]

she	was	absent	from	the	camp	when	Katherine	put	to	the	other	girls	the
她	曾是	缺席的	从	这	营	什么时候	凯瑟琳	放	到	这	其他	女孩们	这

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ðiː] ['welθi] [ænt] [ʌv; əv][ðer; ðər][gɜːrl] ['hoʊstəs] .

proposition	made	by	the	wealthy	aunt	of	their	girl	hostess	.
主张	制成	经过	这	富裕	阿姨	的	他们的	女孩	女主人	.

当凯瑟琳向其他女孩提出她们女主人富有的姑妈提出的建议时，她不在营地。

[ðə; ðiː] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [best] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ðiː] ['ʌðər]

The	reason	it	was	decided	best	for	her	to	remain	away	while	the	other
这	原因	它	曾是	决定	最好的	为了	她	到	保持	离开	尽管	这	其他

['gɜːlz][wɜːr; wər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðiː][plæn][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns]

girls	were	considering	the	plan	was	that	it	was	feared	that	her	presence
女孩们	是	考虑	这	计划	曾是	那	它	曾是	害怕	那	她	在场

[maɪt] [tend] [tuː; tə] [sə'pres] ['ɑːrgjuːmənts] [ə'genst] [ɪts] [ək'septəns] ,

might	tend	to	suppress	arguments	against	its	acceptance	,
可能	趋向	到	压制	论点	反对	它是	验收	,

之所以决定让她在其他女孩考虑这个计划时待在一旁，是因为担心她的出现可能会压制反对接受该计划的论点。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ænt] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

and	that	was	a	possibility	which	Hazel	and	her	aunt	wished	to	avoid	.
和	那	曾是	一个	可能性	哪个	榛	和	她	阿姨	希望	到	避免	.

而这正是黑兹尔和她姑姑想要避免的可能性。

[soʊ]['kæθɜɪn, 'kæθrɪn][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ðiː] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː][kæmp]['faɪər]

So	Katherine	was	selected	to	lay	the	matter	before	the	Camp	Fire
所以	凯瑟琳	曾是	已选	到	躺	这	事情	前	这	营	火

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['tʃʌmi] [wɪð; wɪθ]['heɪz(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ʌðər] ['gɜːlz] .

because	she	was	no	more	chummy	with	Hazel	than	any	of	the	other	girls	.
因为	她	曾是	不	更多的	亲密	和	榛	比	任何	的	这	其他	女孩们	.

所以凯瑟琳被选中向营火会陈述此事，因为她和海泽尔的关系并不比其他女孩更亲密。

“ [lets] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] , ” [sə'dʒestɪd] [mɪs] ['læd] ,

“	Let's	make	this	a	special	business	meeting	,	”	suggested	Miss	Ladd	,
“	我们来吧	制作	这	一个	特别的	商业	会议	,	”	建议	错过	拉德	,

“我们把这次会议改成一次特别的商务会议吧，”拉德小姐建议道。

[huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈskʌst] [ðə; ðɪ][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['kæθɜɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['mɪsɪz] .

who	had	already	discussed	the	proposition	with	Katherine	and	Mrs	.
WHO	有	已经	讨论	这	主张	和	凯瑟琳	和	太太	.

['hʌtˌtʃɪnz] .

Hutchins	.
哈钦斯	.

他们之前已经和凯瑟琳以及哈钦斯太太讨论过这个提议。

“ [wʌt] ['kæθɜɪn, 'kæθrɪn][hæz; həz][tuː; tə][seɪ] ['ɪntrəsts] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

“	What	Katherine	has	to	say	interests	you	as	an	organization	.
“	什么	凯瑟琳	有	到	说	兴趣	你	作为	一个	组织	.

“凯瑟琳的观点引起了贵组织的兴趣。”

[juːd] have16

You'd	have16
你会	have16

你会有16

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] ['eniweɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

to	bring	the	matter	up	at	a	business	meeting	anyway	to	take	action	on	it
到	带来	这	事情	向上	在	一个	商业	会议	反正	到	拿	行动	在	它

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['regjələr][wʌn][ɪz] [tuː] [wiːks] [əˈhed] .

and	our	regular	one	is	two	weeks	ahead	.
和	我们的	常规的	一	是	二	周	前方	.

无论如何，我们都要在商务会议上提出此事，以便采取行动，而我们的例行会议还有两周就要召开了。

[wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [ðæt] [lɔːŋ] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt] .

We	can't	wait	that	long	if	we	are	going	to	do	anything	on	the	subject	.
我们	不能	等待	那	长的	如果	我们	是	去	到	做	任何事物	在	这	主题	.

如果我们要在这个问题上有所作为，就不能等那么久。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] - [əˈklɔk, əu-][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɜːlz][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər]

”	It	was	a	little	after	10	o'clock	and	the	girls	had	been	working	for
”	它	曾是	一个	小的	后	-	点钟	和	这	女孩们	有	到过	在职的	为了

[ðə; ðɪ][læst] ['aʊər][æt; ət] ['veriəs] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðer; ðər] ['sevrəl] [ruːˈtiːn]

the	last	hour	at	various	occupations	which	appeared	on	their	several	routine
这	最后的	小时	在	各种各样的	职业	哪个	出现	在	他们的	一些	常规

['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] .

schedules	for	this	part	of	the	day	.
日程安排	为了	这	部分	的	这	天	.

“当时刚过十点，女孩们已经工作了一个小时，从事着她们当天各个时段的日常工作安排。

[ɪn][fækt] , [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər]['regjələr][ˌækəˈdemɪk][ænd; ənd]['hændˌwɜːrk] ['stʌdi] ['aʊərz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ]

In	fact	,	all	of	their	regular	academic	and	handwork	study	hours	were	in	the
在	事实	,	全部	的	他们的	常规的	学术的	和	手工	学习	小时	是	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

事实上，他们所有的常规学习和手工课时间都在上午。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] ['kæθɜɪn, 'kæθrɪn] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['gɜːlz] [təˈgeðər] ,

Just	before	Katherine	called	the	girls	together	,
只是	前	凯瑟琳	称为	这	女孩们	一起	,

就在凯瑟琳把女孩们召集起来之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] ['ʃeɪdɪd] [spɑːts][ɑːn][kæmp] [tʃerz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] [græs]

they	were	seated	here	and	there	in	shaded	spots	on	camp	chairs	or	on	the	grass
他们	是	坐着	这里	和	那里	在	阴影	地点	在	营	椅子	或者	在	这	草

[ɪn][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] ,

in	the	vicinity	of	the	camp	,
在	这	附近	的	这	营	,

他们有的坐在营地附近阴凉处的折叠椅上，有的则坐在草地上。

['ɑːkjupaɪd] [ðʌs] :
occupied **thus** **:**
占领 因此 :

占据方式如下：

['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] [ænd; ənd] [mə'riː] [krɪsmɔr] [wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [wel] - [noʊn]
Violet **Munday** **and** **Marie** **Crismore** **were** **studying** **the** **lives** **of** **well** **-** **known**
紫色 蒙迪 和 玛丽 克里斯莫尔 是 学习 这 生活 的 出色地 - 已知
['indiəns] .
Indians **.**
印度人 .

维奥莱特·蒙迪和玛丽·克里斯莫尔正在研究著名印第安人的生平。

[dʒuːliːˈɛtə] [haid] [ænd; ənd] [esˈtel] ['ædlə] [wɜːr; wər] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['ledʒəndz][ænd; ənd]
Julietta **Hyde** **and** **Estelle** **Adler** **were** **reading** **a** **book** **of** **Indian** **legends** **and**
朱丽叶塔 海德 和 艾丝黛尔 阿德勒 是 阅读 一个 书 的 印度 传说 和
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['sɪmblz] .
making **a** **study** **of** **Indian** **symbols** **.**
制作 一个 学习 的 印度 符号 .

朱丽叶塔·海德和埃斯特尔·阿德勒正在阅读一本关于印度传说的书，并研究印度符号。

['hɛriːət] ['nuːkəm] [ænd; ənd][ɑːˈzɑːliːə]['ætˌwʊəd][wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][kæmp]['faɪər][hænd] - [saɪn]
Harriet **Newcomb** **and** **Azalia** **Atwood** **were** **studying** **the** **Camp** **Fire** **hand** **-** **sign**
哈丽特 纽科姆 和 阿扎莉娅 阿特伍德 是 学习 这 营 火 手 - 符号
['læŋgwɪdʒ] .
language **.**
语言 .

哈里特·纽科姆和阿扎莉娅·阿特伍德正在研究营火手语。

['əːnistiːn] [ˌdʒoʊˈhænsən][ænd; ənd] ['eθəl] ['ziməmən] [wɜːr; wər] [kroʊˈʃeɪɪŋ] [sʌm; səm] ['lʌntʃən] [sets] .
Ernestine **Johanson** **and** **Ethel** **Zimmerman** **were** **crocheting** **some** **luncheon** **sets** **.**
厄内斯廷 约翰逊 和 埃塞尔 齐默尔曼 是 钩针编织 一些 午餐 套 .

厄内斯汀·约翰逊和埃塞尔·齐默尔曼正在钩织一些午餐餐具。

[ruːθ] ['heɪzəltən] [ænd; ənd] ['helən] [næʃ] [wɜːr; wər] ['mendɪŋ] [ðer; ðər] [ˌserɪ'moʊniəl] [gaʊnz] .
Ruth **Hazelton** **and** **Helen** **Nash** **were** **mending** **their** **ceremonial** **gowns** **.**
露丝 黑兹尔顿 和 海伦 纳什 是 修补 他们的 仪式 礼服 .

露丝·黑兹尔顿和海伦·纳什正在缝补她们的礼服。

['meəriən, 'mæriən] - [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['biːdɪd] [hed] [bænd][ænd; ənd]['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] [kreɪn]
Marion **Stanlock** **was** **making** **a** **beaded** **head** **band** **and** **Katherine** **Crane**
玛丽昂 - 曾是 制作 一个 串珠 头 乐队 和 凯瑟琳 起重机
, ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
, **secretary** **of** **the** **Fire** **,**
, 秘书 的 这 火 ,

玛丽昂·斯坦洛克正在制作一个串珠头带，而消防秘书凯瑟琳·克莱恩

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [bʊk]
was **looking** **over** **the** **minutes** **of** **the** **last** **meeting** **and** **preparing** **a** **new** **book**
曾是 寻找 超过 这 分钟 的 这 最后的 会议 和 准备 一个 新的 书
[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] .
in **which** **to** **enter** **the** **records** **of** **the** **next** **meeting** **.**
在 哪个 到 进入 这 记录 的 这 下一个 会议 .

当时正在查阅上次会议的会议记录，并准备一本新簿子来记录下次会议的内容。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdiːənz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ]
Everybody **signifying** **assent** **to** **the** **Guardian's** **suggestion** **,** **a** **meeting**
大家 表示 同意 到 这 监护人的 建议 , 一个 会议
[wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ˈɔːrdər] ,
was **declared** **and** **called** **to** **order** **,**
曾是 声明 和 称为 到 命令 ,

鉴于所有人都表示同意《卫报》的建议，会议随即宣布召开。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] , -
the **Wohelo** **Song** **was** **sung** **,** **17**
这 沃赫洛 歌曲 曾是 唱 , -

沃赫洛之歌被唱了起来，17

[ðə; ði][roʊl][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['miːtɪŋ] [wɜːr; wər] [riːd] ,
the **roll** **was** **called** **,** **the** **minutes** **of** **the** **last** **meeting** **were** **read** **,**
这 卷 曾是 称为 , 这 分钟 的 这 最后的 会议 是 读 ,

点名完毕，宣读了上次会议纪要。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒərər] [ænd; ənd] [kə'mitiz] [wɜːr; wər] [dɪ'fɜːrd] ,
the **reports** **of** **the** **treasurer** **and** **committees** **were** **deferred** **,**
这 报告 的 这 财务主管 和 委员会 是 延期 ,

财务主管和各委员会的报告被推迟提交。

[æz; əz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔnəz] [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]
as **were** **also** **the** **recording** **of** **honors** **in** **the** **Record** **Book** **and** **the**
作为 是 还 这 记录 的 荣誉 在 这 记录 书 和 这
['dekəreɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] ,
decorating **of** **the** **count** **,**
装饰 的 这 数数 ,

还有在记录簿中记录荣誉以及为伯爵授勋等事宜。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [kɔːld] [fɔːr; fər] [nuː] ['bɪznəs] .
and **then** **the** **Guardian** **called** **for** **new** **business** **.**
和 然后 这 监护人 称为 为了 新的 商业 .

然后，《卫报》呼吁开展新的业务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['fɔːrməli] [ɑːn][ðə; ði]
This **was** **the** **occasion** **for** **Katherine** **to** **address** **the** **meeting** **formally** **on** **the**
这 曾是 这 场合 为了 凯瑟琳 到 地址 这 会议 正式地 在 这
['mætər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] . -
matter **she** **had** **in** **mind** **.** **18**
事情 她 有 在 头脑 . -

凯瑟琳借此机会正式向会议发言，阐述她心中一直想表达的诉求。[18]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
A **BOY** **AND** **A** **FORTUNE** **.**
一个 男生 和 一个 财富 .

一个男孩和一笔财富。

“ [naʊ] , ” [sed] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]['æftər][ɔːl][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ] [hæd; həd]
“ **Now** **,** **”** **said** **Katherine** **after** **all** **the** **preliminaries** **of** **a** **business** **meeting** **had**
“ 现在 , ” 说 凯瑟琳 后 全部 这 预备工作 的 一个 商业 会议 有
[bɪn] [gɔːn] [θruː] ,
been **gone** **through** **,**
到过 已消失 通过 ,

“好了，”凯瑟琳在完成商务会议的所有前期准备工作后说道。

“ [aɪl] [bɪ'gɪn] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [hoʊl] [prə'siːdɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['θɜːrəli] ['regjələr] .
“ **I'll** **begin** **all** **over** **again** **,** **so** **that** **this** **whole** **proceeding** **may** **be** **thoroughly** **regular** **.**
“ 患病的 开始 全部 超过 再次 , 所以 那 这 所有的 进行中 可能 是 彻底 常规的 .

“我将重新开始，以便整个程序能够完全合法合规。”

[aɪ][æd'mɪt][aɪ] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [spæz'mɑːdɪkli] ,
I **admit** **I** **went** **at** **it** **rather** **spasmodically** **,**
我 承认 我 去 在 它 相当 间歇性地 ,

我承认我当时的做法有些断断续续。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi]['gɜːlz][ɑːr; ər] ['kɔnstitjuːtid] [ə'lɔːŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [laɪnz] ,

but	you	know	we	girls	are	constituted	along	sentimental	lines	,
但	你	知道	我们	女孩们	是	构成	沿着	感伤的	线条	,

但你知道，我们女孩子都是感性的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hændikæps][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌp] [ə'genst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['efərts] [tuː; tə]

and	that	is	one	of	the	handicaps	we	are	up	against	in	our	efforts	to
和	那	是	一	的	这	障碍	我们	是	向上	反对	在	我们的	努力	到

[dɪ'veləp] [strɔːŋ] - [wɪld] ['kærəktərz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][men] . ”

develop	strong	-	willed	characters	like	those	of	men	.	”
发展	强的	-	意志	人物	喜欢	那些	的	男人	.	”

而这正是我们在努力培养像男人一样意志坚强的性格时所面临的障碍之一。

“ [aɪ][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [mə'riː] [krɪsmɔr] [pʊt][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rædər] ['sɔːsi] [paʊt] .

“	I	don't	agree	with	you	,	”	Marie	Crismore	put	in	with	a	rather	saucy	pout	.
“	我	不	同意	和	你	,	”	玛丽	克里斯莫尔	放	在	和	一个	相当	风骚的	噘	.

“我不同意你的看法，”玛丽·克里斯莫尔带着几分傲慢的神情撅着嘴插嘴道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [laɪnz][æt; ət][ɔːl] .

“	I	don't	believe	we	are	built	along	sentimental	lines	at	all	.
“	我	不	相信	我们	是	建造	沿着	感伤的	线条	在	全部	.

“我不认为我们的组织是基于感性的。”

[aɪv] [noʊn] [lɑːts][ʌv; əv][men] — [bɔɪz] — [ə; eɪ] [fjuː] ,

I've	known	lots	of	men	—	boys	—	a	few	,
我已经	已知	很多	的	男人	—	男孩们	—	一个	很少	,

我认识很多男人——男孩——几个，

[aɪ] [miːn] — [ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['meni] [mɔːr] [huː] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz][ˌsentɪ'ment(ə)l]

I	mean	—	and	have	heard	of	many	more	who	were	just	as	sentimental
我	意思是	—	和	有	听到	的	许多	更多的	WHO	是	只是	作为	感伤的

[æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˌsentɪ'ment(ə)l][gɜːrl] .

as	the	most	sentimental	girl	.
作为	这	最多	感伤的	女孩	.

我的意思是——我还听说过很多和最感性的女孩一样感性的人。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [hæf] - [sə'prest] ['titəz] [ɪn][ðə; ði]['semisɜːrk(ə)l][ʌv; əv][kæmp]['faɪər]['gɜːlz]

”	There	were	several	half	-	suppressed	titters	in	the	semicircle	of	Camp	Fire	Girls
”	那里	是	一些	一半	-	被抑制	滴度	在	这	半圆	的	营	火	女孩们

[bɪ'fɔːr] [huːm] ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [stʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][hɜːr; hər] [ə'dres] .

before	whom	Katherine	stood	as	she	began	her	address	.
前	谁	凯瑟琳	站立	作为	她	开始	她	地址	.

“凯瑟琳开始演讲时，她面前围成半圈的营火女孩们发出几声压抑的轻笑。

[mə'riː] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['prɪti] [gɜːrl] ,

Marie	was	an	unusually	pretty	girl	,
玛丽	曾是	一个	异常地	漂亮的	女孩	,

玛丽是个格外漂亮的女孩，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɪt'self][wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['hjuːmər][ʌv; əv] ['læfɪŋ]

a	fact	which	of	itself	was	quite	enough	to	arouse	the	humor	of	laughing
一个	事实	哪个	的	本身	曾是	相当	足够的	到	引起	这	幽默	的	笑

[aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsentɪmen'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] .

eyes	when	she	commented	on	the	sentimentality	of	the	opposite	sex	.
眼睛	什么时候	她	评论	在	这	感伤	的	这	对面的	性别	.

当她评论异性的多愁善感时，这个事实本身就足以引起人们的嘲笑。

[mɔːr'oʊvər] , [hɜːr; hər] ['evɪdənt] [kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi]['tæŋg(ə)ld][hɜːr'self] [ʌp] , [ɪn][hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə]

Moreover	**,**	**her**	**evident**	**confusion**	**as**	**she**	**tangled**	**herself**	**up**	**,**	**in**	**her**	**efforts**	**to**
而且	,	她	明显	困惑	作为	她	纠缠不清	她自己	向上	,	在	她	努力	到

[ə'vɔɪd] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪm'bærəsmənt] ,

avoid	**personal**	**embarrassment**	**,**
避免	个人的	尴尬	,

此外，她为了避免尴尬而把自己搞得一团糟，显然显得很困惑。

[wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'mjuːzɪŋ] .

was	**exceedingly**	**amusing**	**.**
曾是	非常	有趣	.

非常有趣。

“ [aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] , ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] , ” [mɪs] ['læd] [ˌɪntər'poʊzd] , -

“	**I**	**would**	**suggest**	**,**	**Katherine**	**,**	**”**	**Miss**	**Ladd**	**interposed**	**,**	**19**
“	我	会	建议	,	凯瑟琳	,	”	错过	拉德	插入	,	-

“我建议，凯瑟琳，”拉德小姐插话道，19

“ [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['steɪtmənt] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][də'rekt][ænd; ənd][nɑːt] [seɪ]

“	**that**	**you**	**be**	**careful**	**to**	**make**	**your**	**statement**	**simple**	**and**	**direct**	**and**	**not**	**say**
“	那	你	是	小心	到	制作	你的	陈述	简单的	和	直接的	和	不是	说

['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][stɑːrt][æn; ən]['ɑːrgjumənt] .

anything	**that**	**is**	**likely**	**to**	**start**	**an**	**argument**	**.**
任何事物	那	是	可能	到	开始	一个	争论	.

“你务必注意措辞，尽量简洁明了，不要说任何可能引发争论的话。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [θruː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]

If	**you**	**will**	**do**	**that**	**we**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**get**	**through**	**much**	**more**	**rapidly**	**and**
如果	你	将要	做	那	我们	将	是	有能力的	到	得到	通过	很多	更多的	快速	和

[mɔːr] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

more	**satisfactorily**	**.**
更多的	令人满意地	.

如果你能这样做，我们就能更快、更顺利地完成任务。

” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [ək'septɪd] [ðɪs] [æz; əz] [gʊd] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz]

”	**Katherine**	**accepted**	**this**	**as**	**good**	**advice**	**and**	**continued**	**along**	**the**	**lines**
”	凯瑟琳	公认	这	作为	好的	建议	和	持续	沿着	这	线条

[sə'dʒestɪd] .

suggested	**.**
建议	.

凯瑟琳接受了这个建议，并继续按照建议的方向去做。

“ [wel] , [ðə; ði] [meɪn] [fækts][ɑːr; ər] [ðiːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] :

“	**Well**	**,**	**the**	**main**	**facts**	**are**	**these**	**,**	**”**	**she**	**said**	**:**
“	出色地	,	这	主要的	事实	是	这些	,	”	她	说	:

“嗯，主要事实是这样的，”她说：

“ ['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huːz] ['prɑːpərti] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][ɪn] [trʌst] [ɪz][nɑːt]

“	**Mrs**	**.**	**Hutchins**	**has**	**learned**	**that**	**the**	**child**	**whose**	**property**	**she**	**holds**	**in**	**trust**	**is**	**not**
“	太太	.	哈钦斯	有	学习	那	这	孩子	谁	财产	她	持有	在	相信	是	不是

['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [jʌŋ] [er] [tuː; tə][biː; bi]

being	**cared**	**for**	**and**	**treated**	**as**	**one**	**would**	**expect**	**a**	**young**	**heir**	**to**	**be**
存在	关心	为了	和	治疗	作为	一	会	预计	一个	年轻的	继承人	到	是

['triːtɪd] ,

treated	**,**
治疗	,

“哈钦斯夫人得知，她代为保管财产的孩子没有得到应有的照顾和对待，不像一个年轻继承人应该得到的那样。”

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] $3 ,

and	**something**	**like**	**$3**	**,**
和	某物	喜欢	$3	,

还有大约 3 美元，

- [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

000	**a**	**year**	**is**	**being**	**paid**	**to**	**the**	**people**	**who**	**have**	**him**	**in**	**charge**	**for**	**his**
-	一个	年	是	存在	有薪酬的	到	这	人们	WHO	有	他	在	收费	为了	他的

[sə'pɔːrt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

support	**and**	**education**	**.**
支持	和	教育	.

每年有 000 元支付给他的监护人和教育人员，用于他的生活和教育。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [get] [ðɪs] ['mʌni] [ɪn] ['mʌnθli] [in'stɔːlmənts] [ænd; ənd]

The	**people**	**who**	**have**	**him**	**in**	**charge**	**get**	**this**	**money**	**in**	**monthly**	**installments**	**and**
这	人们	WHO	有	他	在	收费	得到	这	钱	在	月度	分期付款	和

[meɪk] [noʊ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːrd] .

make	**no**	**report**	**to**	**anybody**	**as**	**to**	**the**	**welfare**	**of**	**their**	**ward**	**.**
制作	不	报告	到	任何人	作为	到	这	福利	的	他们的	病房	.

负责照顾他的人按月分期领取这笔钱，并且不会向任何人汇报被监护人的福利状况。

“ [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [er] [ɪz] [glen] ['ɜːrvɪŋ] .

“	**The**	**name**	**of**	**this**	**young**	**heir**	**is**	**Glen**	**Irving**	**.**
“	这	姓名	的	这	年轻的	继承人	是	格伦	欧文	.

这位年轻继承人的名字叫格伦·欧文。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] - [leɪt] ['hʌzbəndz] ['nefjuː] .

He	**is**	**a**	**son**	**of**	**Mrs**	**.**	**Hutchins**	**'**	**late**	**husband's**	**nephew**	**.**
他	是	一个	儿子	的	太太	.	哈钦斯	-	晚的	丈夫的	侄子	.

他是哈钦斯太太已故丈夫的侄子的儿子。

[wen] [glɛnz] ['fɑːðər] [daɪd][hiː; hi] [left] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ɪn] [trʌst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]

When	**Glen's**	**father**	**died**	**he**	**left**	**most**	**of**	**his**	**property**	**in**	**trust**	**for**	**the**	**boy**	**and**
什么时候	格伦的	父亲	死亡	他	左边	最多	的	他的	财产	在	相信	为了	这	男生	和

[meɪd] ['mɪstər] . ['hʌtʃɪnz] [trʌ'stiː] ,

made	**Mr**	**.**	**Hutchins**	**trustee**	**,**
制成	先生	.	哈钦斯	受托人	,

格伦的父亲去世时，将大部分财产留给了格伦，并指定哈钦斯先生为受托人。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstər] . ['hʌtʃɪnz] [daɪd] ,

and	**when**	**Mr**	**.**	**Hutchins**	**died**	**,**
和	什么时候	先生	.	哈钦斯	死亡	,

当哈钦斯先生去世后，

[ðə; ði] [trʌ'stiːʃɪp] [pæst] [ɑːn][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] ['ʌndər] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

the	**trusteeship**	**passed**	**on**	**to**	**Mrs**	**.**	**Hutchins**	**under**	**the**	**terms**	**of**	**the**	**will**	**.**
这	托管	通过了	在	到	太太	.	哈钦斯	在下面	这	条款	的	这	将要	.

根据遗嘱条款，信托权移交给了哈钦斯夫人。

“ [ðæt] , [juː; jʊ]['gɝːlz] [noʊ] ,

“	**That**	**,**	**you**	**girls**	**know**	**,**
“	那	,	你	女孩们	知道	,

“你们女孩子都知道这一点。”

[ɪz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][lɔːst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɪstər] .

is	**the**	**property**	**which**	**was**	**lost**	**for**	**a**	**year**	**and**	**a**	**half**	**following**	**Mr**	**.**
是	这	财产	哪个	曾是	丢失的	为了	一个	年	和	一个	一半	下列的	先生	.

['hʌtʃɪnz] - [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [si'kjuəritis] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

Hutchins	**'**	**death**	**because**	**he**	**had**	**hidden**	**the**	**securities**	**where**	**they**	**could**	**not**
哈钦斯	-	死亡	因为	他	有	隐	这	证券	在哪里	他们	可以	不是

[biː; bi] [faʊnd] .

be	**found**	**.**
是	成立	.

这笔财产在哈钦斯先生去世后的一年半时间里一直下落不明，因为他把这些证券藏在了找不到的地方。

[ɔːl'ðoʊ] ['heɪz(ə)l] , [noʊ] [daʊt] [ə'sɪstɪd] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ] ['hɛriːət] ,

Although	Hazel	,	no	doubt	assisted	very	much	by	Harriet	,
虽然	榛	,	不	怀疑	协助	非常	很多	经过	哈丽特	,

虽然海泽尔无疑得到了哈丽特的大力帮助，

[ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðoʊz] [si'kjuəritis][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] them20

is	really	the	one	who	discovered	those	securities	and	returned	them20
是	真的	这	一	WHO	发现	那些	证券	和	返回	them20

真正发现并归还这些证券的人是他20

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] , [stɪl] ['mɪsɪz] . ['hʌˌtʃɪnz] [siːmz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][sʌm; səm][ʌv; əv]

to	her	aunt	,	still	Mrs	.	Hutchins	seems	disposed	to	give	us	all	some	of
到	她	阿姨	,	仍然	太太	.	哈钦斯	似乎	处置	到	给	我们	全部	一些	的

[ðə; ði] ['kredɪt] .

the	credit	.
这	信用	.

不过，哈钦斯太太似乎还是愿意把功劳分给我们所有人。

“ [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [rɪ'pɔːrts] [hæv; həv] [riːtʃt] ['mɪsɪz] . ['hʌˌtʃɪnz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['grændˌnefjʊ]

“	For	several	months	reports	have	reached	Mrs	.	Hutchins	that	her	grandnephew
“	为了	一些	几个月	报告	有	达到	太太	.	哈钦斯	那	她	侄孙

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv] [ker] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['relətɪvz] [huː] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ]

has	not	been	receiving	the	best	of	care	from	the	relatives	who	have	charge
有	不是	到过	接收	这	最好的	的	关心	从	这	亲属	WHO	有	收费

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

“几个月来，哈钦斯夫人一直收到消息，说她的侄孙没有得到照顾，照顾他的亲戚们对他照顾不周。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][traɪd][ɪn] ['veriəs] [weɪz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [truːθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðiːz]

She	has	tried	in	various	ways	to	find	out	how	much	truth	there	was	in	these
她	有	尝试	在	各种各样的	方式	到	寻找	出去	如何	很多	真相	那里	曾是	在	这些

[rɪ'pɔːrts] ,

reports	,
报告	,

她尝试用各种方法来查明这些报道有多少真实性。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .

but	was	unsuccessful	.
但	曾是	不成功	.

但却失败了。

['lɪt(ə)l] [glen] , [huː] [ɪz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] ,

Little	Glen	,	who	is	only	10	years	old	,
小的	格伦	,	WHO	是	仅有的	-	年	老的	,

小格伦只有10岁，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [saɪd] ['evər]

has	been	in	the	charge	of	an	uncle	and	aunt	on	his	mother's	side	ever
有	到过	在	这	收费	的	一个	叔叔	和	阿姨	在	他的	母亲的	边	曾经

[sɪns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

since	he	became	an	orphan	three	or	four	years	ago	.
自从	他	成为	一个	孤儿	三	或者	四	年	前	.

自从三四年前成为孤儿后，他就一直由母亲那边的叔叔和婶婶照顾。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [neɪmd] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [æz; əz] [glɛnz] ['kerteɪkər] ,

His	father	,	in	his	will	,	named	this	uncle	and	aunt	as	Glen's	caretakers	,
他的	父亲	,	在	他的	将要	,	命名	这	叔叔	和	阿姨	作为	格伦的	看护人员	,

他的父亲在遗嘱中指定这位叔叔和婶婶为格伦的监护人。

[bʌt; bət] ['praɪvətli] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'nʌðər] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

but	privately	executed	another	instrument	in	which	he	gave	Mr	.	and	Mrs	.
但	私下	执行	其他	乐器	在	哪个	他	给予	先生	.	和	太太	.

['hʌtʧɪnz] ['gɑːrdiənʃɪp] ['paʊɝz] [tuː; tə] ['suːpərvaɪz] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [glen] .

Hutchins	guardianship	powers	to	supervise	the	welfare	of	little	Glen	.
哈钦斯	监护	权力	到	监督	这	福利	的	小的	格伦	.

但他私下签署了另一份文件，赋予哈钦斯夫妇监护权，以监督小格伦的福利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðiːz] ['paʊɝz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [ən'les] ['speʃ(ə)l]

It	was	understood	that	these	powers	were	not	to	be	exercised	unless	special
它	曾是	理解	那	这些	权力	是	不是	到	是	锻炼	除非	特别的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [step] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

conditions	made	it	necessary	for	them	to	step	in	and	take	charge	of	the
状况	制成	它	必要的	为了	他们	到	步	在	和	拿	收费	的	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

人们普遍认为，除非有特殊情况需要他们介入并接管这个男孩，否则不得行使这些权力。

“ ['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [naʊ] ['weðər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪst] .

“	Mrs	.	Hutchins	wants	to	find	out	now	whether	such	conditions	exist	.
“	太太	.	哈钦斯	想要	到	寻找	出去	现在	无论	这样的	状况	存在	.

“哈钦斯夫人现在想弄清楚是否存在这样的情况。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [glɛnz] ['fɑːðər] , [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] ,

At	the	time	of	the	death	of	Glen's	father	,	he	lived	in	Baltimore	,
在	这	时间	的	这	死亡	的	格伦的	父亲	,	他	居住地	在	巴尔的摩	,

格伦父亲去世时，他住在巴尔的摩。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] , [huː] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [lɪvd] [ðer; ðər] , [tuː] .

and	his	uncle	and	aunt	,	who	took	charge	of	him	,	lived	there	,	too	.
和	他的	叔叔	和	阿姨	,	WHO	采取	收费	的	他	,	居住地	那里	,	也	.

他的叔叔和婶婶照顾他，也住在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['mɑːdərətli] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ænd; ənd][ðə; ði] $3 ,

It	seems	that	they	were	only	moderately	well	-	to	-	do	and	the	$3	,
它	似乎	那	他们	是	仅有的	中等程度	出色地	-	到	-	做	和	这	$3	,

看来他们只是中等富裕，3美元

- [ə; eɪ] [jɪr] [ðeɪ] [gɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [buːn]

000	a	year	they	got	for	the	care	and	education	of	the	boy	was	a	boon
-	一个	年	他们	得到	为了	这	关心	和	教育	的	这	男生	曾是	一个	恩惠

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他们每年能得到 000 元用于照顾和教育这个男孩，这对他们来说是一笔巨大的财富。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , $3 , - [ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

Of	course	,	$3	,	000	a	year	was	more	than	was	needed	,
的	课程	,	$3	,	-	一个	年	曾是	更多的	比	曾是	需要	,

当然，每年3000美元远远超过了实际所需。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

but	that	was	the	provision	made	by	his	father	in	his	will	,
但	那	曾是	这	条款	制成	经过	他的	父亲	在	他的	将要	,

但那是他父亲在遗嘱中做出的规定。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə]

and	as	long	as	they	had	possession	of	the	boy	they	were	entitled	to
和	作为	长的	作为	他们	有	拥有	的	这	男生	他们	是	标题	到

the21

the21

the21

只要他们拥有该男孩的监护权，他们就有权获得21

['mʌni] .

money	.
钱	.

钱。

[mɔːrˈoʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['mɪsɪz] . [hʌtʃ] [ˌʌndəˈstændz] [ðæt] [glɛnz] ['fɑːðər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['kerteɪkər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Mrs	.	Hutching	understands	that	Glen's	father	desired	to	pay	the	caretakers	of	his
太太	.	笼舍	明白	那	格伦的	父亲	想要的	到	支付	这	看护人员	的	他的

[tʃaɪld] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get][ðə; ði][best][ʌv; əv]

child	so	well	that	there	could	be	no	doubt	that	he	would	get	the	best	of
孩子	所以	出色地	那	那里	可以	是	不	怀疑	那	他	会	得到	这	最好的	的

['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['niːdɪd] ,

everything	he	needed	,
一切	他	需要	,

哈钦太太明白，格伦的父亲希望支付给照顾他孩子的照料者优厚的待遇，以确保他的孩子能够得到他所需的一切最好的东西。

[pərˈtɪkjələrli] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

particularly	education	.
特别	教育	.

尤其是在教育领域。

“ [bʌt; bət] [əˈpærəntli] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [mɪs'teɪk] [ɪn] [səˈlɛktɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [huː]

“	But	apparently	his	father	made	a	big	mistake	in	selecting	the	persons	who
“	但	显然	他的	父亲	制成	一个	大的	错误	在	选择	这	人	WHO

[wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

were	to	take	the	places	of	father	and	mother	to	the	little	boy	.
是	到	拿	这	地方	的	父亲	和	母亲	到	这	小的	男生	.

“但显然，他的父亲在选择扮演小男孩父母角色的人时犯了一个大错误。

[ɪf] [rɪˈpɔːrts] [ɑːr; ər] [truː] ,

If	reports	are	true	,
如果	报告	是	真的	,

如果报道属实，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɑːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən]

they	have	been	using	most	of	the	money	on	themselves	and	their	own	children
他们	有	到过	使用	最多	的	这	钱	在	他们自己	和	他们的	自己的	孩子们

[ænd; ənd] [glen] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [bʌt; bət] [ɪnˈdɪfrənt] [kloʊðz] ,

and	Glen	has	received	but	indifferent	clothes	,
和	格伦	有	已收到	但	冷漠	衣服	,

他们把大部分钱都花在了自己和孩子身上，格伦只收到了一些寒酸的衣服。

[ker] , [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

care	,	and	education	.
关心	,	和	教育	.

关怀和教育。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][maɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Now	I	am	coming	to	the	main	point	of	my	statement	to	you	.
现在	我	是	未来	到	这	主要的	观点	的	我的	陈述	到	你	.

现在我要说到我发言的重点了。

“ ['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [mɪs] ['læd] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [æskt]

“	Mrs	.	Hutchins	talked	the	matter	over	with	Miss	Ladd	and	me	and	asked
”	太太	.	哈钦斯	谈话	这	事情	超过	和	错过	拉德	和	我	和	问

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

us	to	put	it	up	to	you	in	this	way	:
我们	到	放	它	向上	到	你	在	这	方式	:

“哈钦斯太太和拉德小姐以及我商量了这件事，并让我们这样向您提出：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

She	was	wondering	if	we	wouldn't	like	to	make	a	trip	to	the	place	where
她	曾是	好奇	如果	我们	不会	喜欢	到	制作	一个	旅行	到	这	地方	在哪里

[glen] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['triːtɪd] .

Glen	is	living	and	find	out	how	he	is	treated	.
格伦	是	活的	和	寻找	出去	如何	他	是	治疗	.

她想知道我们是否愿意去格伦居住的地方看看，了解一下他在那里的待遇如何。

['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] ['klevər] [set][ʌv; əv]['gɝːlz]

Mrs	.	Hutchins	has	an	idea	that	we	are	a	pretty	clever	set	of	girls
太太	.	哈钦斯	有	一个	主意	那	我们	是	一个	漂亮的	聪明的	放	的	女孩们

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	is	no	use	of	trying	to	argue	her	out	of	it	.
和	那里	是	不	使用	的	尝试	到	争论	她	出去	的	它	.

哈钦斯太太认为我们是一群非常聪明的女孩，试图说服她改变这种想法是徒劳的。

[soʊ] [ðæt] [mʌʧ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'griːd] [tuː; tə][soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

So	that	much	must	be	agreed	to	so	far	as	she	is	concerned	.
所以	那	很多	必须	是	同意	到	所以	远的	作为	她	是	担心的	.

所以就她而言，这一点必须达成共识。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][hæz; həz] [wɜːrkt] [aʊt] [kwaɪt] [æn; ən]

She	wants	to	pay	all	of	our	expenses	and	has	worked	out	quite	an
她	想要	到	支付	全部	的	我们的	开支	和	有	工作	出去	相当	一个

[ɪ'læbərət] [plæn] ;

elaborate	plan	;
精心制作的	计划	;

她想承担我们所有的开支，并且制定了一个相当周密的计划；

[ɔːr] ['ræðər] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lɔɪər] [wɜːrkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tə'geðər] .

or	rather	she	and	her	lawyer	worked	it	out	together	.
或者	相当	她	和	她	律师	工作	它	出去	一起	.

或者更确切地说，是她和她的律师一起解决了这个问题。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] . ”

Really	,	it	is	very	interesting	.	”
真的	,	它	是	非常	有趣的	.	”

确实很有意思。

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] [dɪ'tektɪv] , ” [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Why	,	she	wants	us	to	be	real	detectives	,	”	exclaimed	Violet	Munday	excitedly	.
”	为什么	,	她	想要	我们	到	是	真实的	侦探	,	”	惊呼	紫色	蒙迪	兴奋地	.

“为什么？她想让我们成为真正的侦探！”维奥莱特·蒙迪兴奋地喊道。

“ [noʊ] , [dəunt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , ” [dʒuːliː'ɛtə] [haid] ['ɔbdʒiktid] .

“	No	,	don't	put	it	that	way	,	”	Julietta	Hyde	objected	.
”	不	,	不	放	它	那	方式	,	”	朱丽叶塔	海德	反对	.

“不，别这么说，”朱丽叶塔·海德反对道。

“ [dʒʌst] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['leɪdi] ['ʃɜːrlɑːk] [hoʊmzɪz] [ɪn]
“ Just say she wants us to take the parts of fourteen Lady Sherlock Holmeses in
” 只是 说 她 想要 我们 到 拿 这 部分 的 十四 女士 夏洛克 福尔摩斯 在
[ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['drɑːmə][ɪn]['riːəl] [laɪf] . ” -
a Juvenile drama in real life . ” 22
一个 少年 戏剧 在 真实的 生活 . ” -

“你就说她想让我们在现实生活中出演一部青少年剧中的十四位女版夏洛克·福尔摩斯。”22

“ ['veri] ['klevərli] [ɪk'sprest] , ” [mɪs] ['læd] [ri'mɑːkt] [əd'maɪərɪŋli] .
“ Very cleverly expressed , ” Miss Ladd remarked admiringly .
” 非常 巧妙地 表达 , ” 错过 拉德 评论 钦佩地 .

“表达得非常巧妙，”拉德小姐赞赏地说道。

“ [dɪ'tektɪv] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [tuː] [kɔːrs] [ə; eɪ][tɜːrm][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][maɪ][kæmp]['faɪər]['gɝːlz]
“ Detective is entirely too coarse a term to apply to any of my Camp Fire Girls
” 侦探 是 完全 也 粗 一个 学期 到 申请 到 任何 的 我的 营 火 女孩们
[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
and I won't stand for it . ”
和 我 惯于 站立 为了 它 . ”

“用‘侦探’这个词来形容我的任何一个女童军成员都太粗俗了，我绝不容忍。”

“ [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl] [ɑːr'selvz] ['speʃ(ə)l]['eɪdʒənts] , ['ɔpərətɪvz] , ['siːkrət] ['emɪˌseriːz] , [ɔːr] ['mɪstəri]
“ We might call ourselves special agents , operatives , secret emissaries , or mystery
” 我们 可能 称呼 我们自己 特别的 代理人 , 特工 , 秘密 使者 , 或者 神秘
['proʊbər] , ” ['hɛriːət] ['nuːkəm] [sə'dʒestɪd] .
probers , ” Harriet Newcomb suggested .
探针 , ” 哈丽特 纽科姆 建议 .

“我们可以称自己为特工、特工、秘密使者或神秘侦查员，”哈里特·纽科姆建议道。

“ [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['wɔːkɪŋ] ['dɪkʃəneri] , ” [sed]
“ Yes , we could expect something like that from our walking dictionary , ” said
” 是的 , 我们 可以 预计 某物 喜欢 那 从 我们的 步行 字典 , ” 说
['əːnistiːn] [ˌdʒoʊ'hænsən] .
Ernestine Johanson .
厄内斯廷 约翰逊 .

“是的，我们这位活字典说的也确实有几分道理，”厄内斯汀·约翰逊说道。

“ [bʌt; bət] [wət'evər] [wiː; wi] [kɔːl] [ɑːr'selvz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [voʊt] [aɪ] .
“ But whatever we call ourselves , I am ready to vote aye .
” 但 任何 我们 称呼 我们自己 , 我 是 准备好 到 投票 是的 .

“但无论我们如何称呼自己，我都准备投赞成票。”

[kʌm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] — [ɔːr]['mɪsɪz] . ['hʌtˌtʃɪnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] - — [plæn] ,
Come on with your — or Mrs . Hutchins and her lawyers ' — plan ,
来 在 和 你的 — 或者 太太 . 哈钦斯 和 她 律师 - — 计划 ,
['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] .
Katherine .
凯瑟琳 .

凯瑟琳，快说说你的计划——或者哈钦斯夫人和她的律师们的计划。

[aɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I'm impatient to hear the rest of it .
我是 不耐烦 到 听到 这 休息 的 它 .

我迫不及待地想知道剩下的部分。

” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [prə'duːst] [æn; ən] ['envəloʊp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mɪdi] - [blaʊs] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]
” Katherine produced an envelope from her middy - blouse pocket and
” 凯瑟琳 生产 一个 信封 从 她 中途岛 - 女式衬衫 口袋 和
[druː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['foʊldɪd]['peɪpər] ,
drew from it a folded paper ,
画 从 它 一个 折叠 纸 ,

凯瑟琳从水手衫口袋里掏出一个信封，从中抽出一张折叠的纸。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ən'foʊldəd][ænd; ənd] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] . -

which	she	unfolded	and	spread	out	before	her	.	23
哪个	她	展开	和	传播	出去	前	她	.	-

她将它展开，铺在面前。23

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] ['gɜːlz] [voʊt] “ [aɪ] . ”

THE	GIRLS	VOTE	“	AYE	.	”
这	女孩们	投票	“	是	.	”

女孩们投了“赞成”票。

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][plæn] ['autlaind] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lɔɪər] ,

“	Before	I	take	up	the	plan	outlined	by	Mrs	.	Hutchins	and	her	lawyer	,
“	前	我	拿	向上	这	计划	概述	经过	太太	.	哈钦斯	和	她	律师	,

“在我采纳哈钦斯夫人及其律师提出的方案之前，

” ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ən'foʊldəd][ðə; ði]['peɪpər] ,

”	Katherine	continued	,	as	she	unfolded	the	paper	,
”	凯瑟琳	持续	,	作为	她	展开	这	纸	,

凯瑟琳一边展开纸张，一边继续说道：“

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][wʌn] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [kən'fjuːzɪŋ] [ɪf] [left] [ˌʌnɪk'spleɪnd] .

“	I	want	to	explain	one	circumstance	that	might	be	confusing	if	left	unexplained	.
“	我	想	到	解释	一	环境	那	可能	是	令人困惑	如果	左边	无法解释	.

“我想解释一种如果不解释可能会让人困惑的情况。

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [huː] [hæv; həv] [glen] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] .

As	I	said	,	the	uncle	and	aunt	who	have	Glen	in	charge	live	in	Baltimore	.
作为	我	说	,	这	叔叔	和	阿姨	WHO	有	格伦	在	收费	居住	在	巴尔的摩	.

正如我所说，照顾格伦的叔叔和婶婶住在巴尔的摩。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [oʊn] ['eni] ['riːəl] [ɪ'steɪt] , [bʌt; bət] [rent] [ə; eɪ] ['ræðər] [ɪk'spensɪv] [ə'pɑːrtmənt] ,

They	do	not	own	any	real	estate	,	but	rent	a	rather	expensive	apartment	,
他们	做	不是	自己的	任何	真实的	财产	,	但	租	一个	相当	昂贵的	公寓	,

他们没有自己的房产，而是租了一套相当贵的公寓。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [sə'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði]['fæməli] ['ɪnkʌm] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌnθli]

which	they	never	could	support	on	the	family	income	aside	from	the	monthly
哪个	他们	绝不	可以	支持	在	这	家庭	收入	旁边	从	这	月度

['peɪmənts] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [æz; əz] [trʌ'stiː] [ʌv; əv] [glɛnz] [ɪ'steɪt] .

payments	received	from	Mrs	.	Hutchins	as	trustee	of	Glen's	estate	.
付款	已收到	从	太太	.	哈钦斯	作为	受托人	的	格伦的	财产	.

除了每月从格伦遗产受托人哈钦斯夫人那里收到的款项外，他们根本无法依靠家庭收入来维持生活。

[ðɪs] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [neɪm] [ɪz] ['greɪəm] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] , [dʒeɪmz] ['greɪəm] ,

This	family's	name	is	Graham	,	and	its	head	,	James	Graham	,
这	家庭的	姓名	是	格雷厄姆	,	和	它是	头	,	詹姆斯	格雷厄姆	,

这个家族姓格雷厄姆，族长是詹姆斯·格雷厄姆。

[ɪz][ə; eɪ] ['bʊkkiːpər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['sæləri] [ʌv; əv] [ə'baʊt] $1 , - [ə; eɪ] [jɪr] .

is	a	bookkeeper	receiving	a	salary	of	about	$1	,	800	a	year	.
是	一个	会计	接收	一个	薪水	的	关于	$1	,	-	一个	年	.

是一名簿记员，年薪约 1800 美元。

[ɪn] [ðiːz] [wɔːr] [taɪmz] , [wen] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪz][soʊ] [haɪ] ,

In	these	war	times	,	when	the	cost	of	living	is	so	high	,
在	这些	战争	时代	,	什么时候	这	成本	的	活的	是	所以	高的	,

在如今战时生活成本如此之高的时期，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['mɑːdərət] ['sæləri] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][sɪks] :

that	is	a	very	moderate	salary	on	which	to	support	a	family	of	six	:
那	是	一个	非常	缓和	薪水	在	哪个	到	支持	一个	家庭	的	六	:

这是一份非常一般的薪水，不足以养活一个六口之家：

['fɑːðər] , ['mʌðər] , [tuː] ['gɝːlz][ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [glen] .

father	,	mother	,	two	girls	and	two	boys	,	including	Glen	.
父亲	,	母亲	,	二	女孩们	和	二	男孩们	,	包括	格伦	.

父亲、母亲、两个女儿和两个儿子，其中包括格伦。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['fæməli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] [ðæt] [hæv; həv] [riːtʃt] ['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] , [ɪz] ['lɪvɪŋ]

“	But	this	family	,	according	to	reports	that	have	reached	Mrs	.	Hutchins	,	is	living
“	但	这	家庭	,	根据	到	报告	那	有	达到	太太	.	哈钦斯	,	是	活的

[ɪn]['kloʊvər] .

in	clover	.
在	三叶草	.

“但据哈钦斯夫人所了解的消息，这个家庭过着非常幸福的生活。

['mɪstər] . ['greɪəm] , [huː] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['wɜːrkɪŋ] [mæn] , [stɪl] [hoʊldz][hɪz; ɪz] ['bʊkkiːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Graham	,	who	is	a	hard	working	man	,	still	holds	his	bookkeeping	position	,
先生	.	格雷厄姆	,	WHO	是	一个	难的	在职的	男人	,	仍然	持有	他的	簿记	位置	,

格雷厄姆先生是一位勤奋的人，他仍然保住了自己的簿记员职位。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] - ['evribɑːdi; 'evribʌdi]['loʊfs][bʌt; bət]['fɑːðər] .

but	in	this	instance	it	is	a	case	of	'	everybody	loafs	but	father	.
但	在	这	实例	它	是	一个	案件	的	-	大家	面包	但	父亲	.

但在这个例子中，却是“除了父亲，所有人都偷懒”。

- [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['henpekt] ['hʌzbənd] .

'	He	is	said	to	be	a	very	much	henpecked	husband	.
-	他	是	说	到	是	一个	非常	很多	妻管严	丈夫	.

据说他是个非常怕老婆的丈夫。

['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['dɪkteɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Mrs	.	Graham	is	said	to	be	the	financial	dictator	of	the	family	.
太太	.	格雷厄姆	是	说	到	是	这	金融的	独裁者	的	这	家庭	.

据说格雷厄姆夫人是家里的财务独裁者。

“ [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['soʊʃ(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] .

“	Now	,	Mrs	.	Graham	seems	to	be	a	woman	of	much	social	ambition	.
“	现在	,	太太	.	格雷厄姆	似乎	到	是	一个	女士	的	很多	社会的	志向	.

“现在看来，格雷厄姆夫人是一位很有社会抱负的女性。”

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] , [juː; jʊ] [noʊ] , -

Among	the	necessaries	of	the	best	social	equipment	,	you	know	,	24
之中	这	必需品	的	这	最好的	社会的	设备	,	你	知道	,	-

你知道，最好的社交装备中必不可少的24项

[ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][sə'saɪəti] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt]

is	a	summer	cottage	in	a	society	summer	resort	with	sufficient	means	to	support
是	一个	夏天	小屋	在	一个	社会	夏天	采取	和	充足的	方法	到	支持

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spektəbli] [ænd; ənd] ['liːʒər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [tuː; tə] [spend] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] .

it	respectably	and	leisure	in	the	summer	to	spend	at	the	resort	.
它	体面地	和	闲暇	在	这	夏天	到	花费	在	这	采取	.

这是一栋位于上流社会避暑胜地的避暑别墅，拥有足够的财力来维持其体面的生活，并且有闲暇时间在夏季前往度假胜地度假。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] .

It	is	said	that	the	Grahams	have	all	this	.
它	是	说	那	这	格雷厄姆	有	全部	这	.

据说格雷厄姆一家拥有这一切。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpəːtʃəst] [ɔːr] [liːst] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [æt; ət] [twɪn] [leɪks] ,

They	have	purchased	or	leased	a	cottage	at	Twin	Lakes	,
他们	有	购买	或者	租赁	一个	小屋	在	双	湖泊	,

他们在双子湖畔购买或租赁了一栋度假小屋。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˌhaiəˈwɔθə] [ˈɪnstɪtuːt] .

which	you	know	is	only	about	a	hundred	miles	from	Hiawatha	Institute	.
哪个	你	知道	是	仅有的	关于	一个	百	英里	从	海华沙	研究所	.

你知道，它距离海华沙学院只有大约一百英里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔːr] [əˈnʌðər] .

I	think	that	every	one	of	us	has	been	there	at	one	time	or	another	.
我	思考	那	每一个	一	的	我们	有	到过	那里	在	一	时间	或者	其他	.

我认为我们每个人都曾有过类似的经历。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

It	is	about	three	hundred	miles	from	here	.
它	是	关于	三	百	英里	从	这里	.

离这里大约三百英里。

“ [wʌt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhʌtˌtʃɪnz] [ˈwɒnts] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] ,

“	What	Mrs	.	Hutchins	wants	us	to	do	is	to	make	a	trip	to	Twin	Lakes	,
“	什么	太太	.	哈钦斯	想要	我们	到	做	是	到	制作	一个	旅行	到	双	湖泊	,

“哈钦斯太太想让我们去双子湖旅行，

[pɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ] [kæmp][ˈfaɪər][ˈproʊgræm][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]

pitch	our	tents	and	start	a	Camp	Fire	program	just	as	if	we	were
沥青	我们的	帐篷	和	开始	一个	营	火	程序	只是	作为	如果	我们	是

[ðer; ðər][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ænd; ənd] [ˈɑːnər] [wɜːrk] .

there	to	put	in	a	season	of	recreation	and	honor	work	.
那里	到	放	在	一个	季节	的	娱乐	和	荣誉	工作	.

我们搭起帐篷，开始营火计划，就像我们来这里进行一个季节的休闲娱乐和表彰劳动一样。

[bʌt; bət] [ˈmiːnwaɪl] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪəm] [ˈfæməli] ,

But	meanwhile	,	she	wants	us	to	become	acquainted	with	the	Graham	family	,
但	同时	,	她	想要	我们	到	变得	熟人	和	这	格雷厄姆	家庭	,

[ˈkʌltɪveɪt] [æn; ən] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

cultivate	an	intimacy	with	them	,
培育	一个	亲密关系	和	他们	,

但与此同时，她希望我们能够了解格雷厄姆一家，与他们建立亲密关系。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

if	you	please	,
如果	你	请	,

如果可以的话，

[ænd; ənd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][dʒʌst] [wʌt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wiː; wi][faɪnd][ɪn]

and	be	able	to	report	back	to	her	just	what	conditions	we	find	in
和	是	有能力的	到	报告	后退	到	她	只是	什么	状况	我们	寻找	在

[ðer; ðər][ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)l] ,

their	family	circle	,
他们的	家庭	圆圈	,

并能向她汇报我们在他们家庭中发现的情况。

[dʒʌst] [haʊ] [glen] [ɪz] [ˈtriːtɪd] ,

just	how	Glen	is	treated	,
只是	如何	格伦	是	治疗	,

格伦究竟受到了怎样的对待?

[ænd; ənd] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi] [gets] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['benɪfɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]

and	whether	or	not	he	gets	reasonable	benefits	from	the	money	given	to
和	无论	或者	不是	他	获得	合理的	好处	从	这	钱	给定	到

[ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	Grahams	for	his	support	and	education	.
这	格雷厄姆	为了	他的	支持	和	教育	.

以及他是否从格雷厄姆夫妇为资助他接受教育而提供的资金中获得合理的利益。

“ [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ɪn]['di:teɪl] , [aɪ] [θɪŋk] ,

“	I	have	given	you	in	detail	,	I	think	,
”	我	有	给定	你	在	细节	,	我	思考	,

我已经详细说明了，我想

[wʌt] [ɪz] ['autlaind] [ɑ:n] [ðɪs] ['peɪpər][aɪ][hoʊld][ɪn][maɪ][hænd] .

what	is	outlined	on	this	paper	I	hold	in	my	hand	.
什么	是	概述	在	这	纸	我	抓住	在	我的	手	.

我手里拿着的这张纸上所列的内容。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][left] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	don't	think	I	have	left	out	anything	except	the	names	of	the	children	of	the
我	不	思考	我	有	左边	出去	任何事物	除了	这	姓名	的	这	孩子们	的	这

['greɪəm] ['fæməli] .

Graham	family	.
格雷厄姆	家庭	.

除了格雷厄姆家孩子的名字之外，我想我没有遗漏任何东西。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [neɪmz] [æt; ət][ɔ:l][ɑ:n] [ðɪs] ['peɪpər] .

But	there	are	no	names	at	all	on	this	paper	.
但	那里	是	不	姓名	在	全部	在	这	纸	.

但这张纸上根本没有名字。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [best] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði][aɪ'dentəti]

The	reason	for	this	is	that	it	was	thought	best	not	to	disclose	the	identity
这	原因	为了	这	是	那	它	曾是	想法	最好的	不是	到	透露	这	身份

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n]['ɪntu:] [hu:z] [hændz][ˌaɪ 'ti:]

of	the	family	for	the	information	of	any	other	person	into	whose	hands	it
的	这	家庭	为了	这	信息	的	任何	其他	人	进入	谁	双手	它

[maɪt] [fɔ:l] ,

might	fall	,
可能	落下	,

原因在于，为了避免信息落入他人之手，最好不要透露该家庭的身份。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [lɔ:st] [baɪ][ˌju: 'es] .

if	it	should	be	lost	by	us	.
如果	它	应该	是	丢失的	经过	我们	.

如果我们把它弄丢了。

[ðə; ði] [neɪmz] [ɑ:r; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðʌs] : - -

The	names	are	indicated	thus	:	'	A'25
这	姓名	是	表明的	因此	:	-	-

名称标注如下：'A'25

[stændz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊldɪst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ,

stands	for	the	oldest	member	of	the	family	,	Mrs	.	Graham	,
站立	为了	这	最老	成员	的	这	家庭	,	太太	.	格雷厄姆	,

代表家族中最年长的成员，格雷厄姆夫人。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	she	is	two	years	older	than	her	husband	and	the	real	head	of	the
为了	她	是	二	年	老	比	她	丈夫	和	这	真实的	头	的	这

['haʊshoʊld] ;

household	;
家庭	;

因为她比丈夫大两岁，是家里的真正女主人；

- [biː] - [stændz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['jʌŋgər] , ['mɪstər] . ['greɪəm] ; - [siː] - [stændz][fɔːr; fər] ['ædi] , [ðə; ði]

'	B	'	stands	for	the	next	younger	,	Mr	.	Graham	;	'	C	'	stands	for	Addie	,	the
-	B	-	站立	为了	这	下一个	年轻	,	先生	.	格雷厄姆	;	-	C	-	站立	为了	艾迪	,	这

['oʊldɪst] ['dɔːtər] ;

oldest	daughter	;
最老	女儿	;

“B”代表排行第二小的格雷厄姆先生；“C”代表大女儿艾迪；

- [diː] - [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['dɔːtər] , ['oʊlgə] ; - [iː] - [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊnli][sʌn] , [dʒeɪmz] , [neɪmd] ['æftər]

'	D	'	for	the	next	daughter	,	Olga	;	'	E	'	for	the	only	son	,	James	,	named	after
-	D	-	为了	这	下一个	女儿	,	奥尔加	;	-	E	-	为了	这	仅有的	儿子	,	詹姆斯	,	命名	后

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ;

his	father	;
他的	父亲	;

“D”代表下一个女儿奥尔加；“E”代表唯一的儿子詹姆斯，以他父亲的名字命名；

[ænd; ənd] - [ef] - [stændz][fɔːr; fər] [glen] .

and	'	F	'	stands	for	Glen	.
和	-	F	-	站立	为了	格伦	.

“F”代表Glen。

[ðer; ðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

There	,	you	have	the	whole	proposition	.
那里	,	你	有	这	所有的	主张	.

这就是全部内容。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	do	you	want	to	do	with	it	?
什么	做	你	想	到	做	和	它	?

你想用它做什么?

['mɪsɪz] . ['hʌtˌtʃɪnz] , [aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ,

Mrs	.	Hutchins	,	I	neglected	to	mention	,
太太	.	哈钦斯	,	我	被忽视的	到	提到	,

哈钦斯夫人，我忘了提，

['wɒnts] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd]['haɪər] [help] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf]['aʊər; ɑːr][hændz]

wants	to	pay	all	of	our	expenses	and	hire	help	to	take	off	our	hands
想要	到	支付	全部	的	我们的	开支	和	聘请	帮助	到	拿	离开	我们的	双手

[ɔːl][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kæmp] .

all	the	labor	of	moving	our	camp	.
全部	这	劳动	的	移动	我们的	营	.

愿意承担我们所有的费用，并雇佣人手来帮我们分担搬迁营地的所有劳动。

” [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] ['kʌmɪŋ] .

”	Replies	were	not	slow	coming	.
”	回复	是	不是	慢的	未来	.

回复很快就来了。

['nɪrli] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Nearly	every	one	of	the	girls	had	something	to	say	,
几乎	每一个	一	的	这	女孩们	有	某物	到	说	,

几乎每个女孩都有话要说。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['i:gər] ['ætitju:dz] [ʌv; əv][ɔ:l][ænd; ənd] [ri'kwests] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [tu:; tə]

as	indicated	by	the	eager	attitudes	of	all	and	requests	from	several	to
作为	表明的	经过	这	渴望的	态度	的	全部	和	请求	从	一些	到

[bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] ,

be	recognized	by	the	Guardian	,
是	认可	经过	这	监护人	,

正如所有人的热情态度以及一些人请求《卫报》表彰所表明的那样，

[hu:] [wʌz; wəz] “ [ɪn][ðə; ði] [tʃer] .

who	was	“	in	the	chair	.
WHO	曾是	“	在	这	椅子	.

谁“坐在椅子上”。

” [ɑ:'zɑ:li:ə]['æţwʊəd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n] .

”	Azalia	Atwood	was	the	first	one	called	upon	.
”	阿扎莉娅	阿特伍德	曾是	这	第一的	一	称为	之上	.

“第一个被邀请的是阿扎莉娅·阿特伍德。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌţtʃɪnz] [ɪz] ['sɪmpli] [greɪt] , ” [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'klerd]

“	I	think	the	proposition	of	Mrs	.	Hutchins	is	simply	great	,	”	the	latter	declared
“	我	思考	这	主张	的	太太	.	哈钦斯	是	简单地	伟大的	,	”	这	后者	声明

[wɪð; wɪθ][vɪm] .

with	vim	.
和	vim	.

“我认为哈钦斯太太的提议简直太棒了，”后者兴高采烈地宣称。

“ [its] [dɪ'laɪtfəli] [roʊ'mæntɪk] , [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plɑ:t] ,

“	It's	delightfully	romantic	,	sounds	like	a	story	with	a	plot	,
“	它是	令人愉悦	浪漫的	,	声音	喜欢	一个	故事	和	一个	阴谋	,

“这真是太浪漫了，听起来像个有情节的故事。”

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ˌfɔ:r'ti:n] ['herəwənz] [aʊt] [ʌv; əv][ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

and	would	make	fourteen	heroines	out	of	us	if	we	were	successful	in	our
和	会	制作	十四	女英雄们	出去	的	我们	如果	我们	是	成功的	在	我们的

['mɪʃ(ə)n] . ”

mission	.	”
使命	.	”

如果我们任务成功，我们就能成为十四位女英雄。”

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][wɔ:rn][ju:; jʊ] [ə'genst] [wʌn]['deɪndʒər] , ” [mɪs] ['læd] [ˌɪntər'poʊzd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

“	I	want	to	warn	you	against	one	danger	,	”	Miss	Ladd	interposed	at	this	point	.
“	我	想	到	警告	你	反对	一	危险	,	”	错过	拉德	插入	在	这	观点	.

“我想提醒你们注意一个危险，”拉德小姐这时插话道。

“ [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][æt; ət][ðə; ði][stɑ:rt] ,

“	The	natural	thing	for	you	to	do	at	the	start	,
“	这	自然的	事物	为了	你	到	做	在	这	开始	,

“一开始你自然而然会做的事情，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ['leŋθi] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪəm] ['fæməli] ,

after	hearing	this	lengthy	indictment	of	the	Graham	family	,
后	听力	这	冗长	起诉书	的	这	格雷厄姆	家庭	,

在听完对格雷厄姆家族的冗长控诉后，

[ɪz][tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][bæd][lɑ:t][ænd; ənd][tu:; tə] [fi:l] [æn; ən] ['i:gərnəs] [tu:; tə][set]

is	to	conclude	that	they	are	a	bad	lot	and	to	feel	an	eagerness	to	set
是	到	结束	那	他们	是	一个	坏的	很多	和	到	感觉	一个	渴望	到	放

[aʊt] [tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

out	to	prove	it	.
出去	到	证明	它	.

得出的结论是他们是一群坏人，并且渴望去证明这一点。

[naʊ] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

Now	,	I	admit	that	that	is	my	feeling	in	this	matter	,
现在	,	我	承认	那	那	是	我的	感觉	在	这	事情	,

现在，我承认这就是我对这件事的看法。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] a26

but	I	know	also	that	there	is	a26
但	我	知道	还	那	那里	是	a26

但我知道还有a26

[ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [mis'teik] .

possibility	of	mistake	.
可能性	的	错误	.

存在出错的可能性。

[ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz] [meɪ] [biː; bi] [haɪ] [klæs] ['piːp(ə)l] ,

The	Grahams	may	be	high	class	people	,
这	格雷厄姆	可能	是	高的	班级	人们	,

格雷厄姆一家或许是上流社会人士，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['enəmi] [huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðem; ðəm] .

but	they	may	have	enemies	who	are	trying	to	injure	them	.
但	他们	可能	有	敌人	WHO	是	尝试	到	损伤	他们	.

但他们可能也有敌人试图伤害他们。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðɪs] [ˌpɑːsə'bɪləti]

If	you	take	up	the	proposition	of	Mrs	.	Hutchins	,	you	must	keep	this	possibility
如果	你	拿	向上	这	主张	的	太太	.	哈钦斯	,	你	必须	保持	这	可能性

[ɪn][maɪnd] ,

in	mind	,
在	头脑	,

如果你接受了哈钦斯太太的提议，就必须记住这种可能性。

[fɔːr; fər] [ən'les] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [maɪt] [duː][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

for	unless	you	do	,	you	might	do	not	only	the	Grahams	a	great	injustice	,
为了	除非	你	做	,	你	可能	做	不是	仅有的	这	格雷厄姆	一个	伟大的	不公正	,

因为如果你不这样做，你不仅可能对葛培理家族造成极大的不公，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [glen] [æz; əz] [wel] .

but	little	Glen	as	well	.
但	小的	格伦	作为	出色地	.

小格伦也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [hoʊm] [ðæt]

It	would	be	a	pity	to	tear	him	away	from	a	perfectly	good	home	that
它	会	是	一个	遗憾	到	撕	他	离开	从	一个	完美	好的	家	那

[hæz; həz] [bɪn] ['vɪləˌfaɪd][baɪ] [fɔːls] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [meɪd] [baɪ] [ʌn'skruːpjələs] ['enəmi] .

has	been	vilified	by	false	accusations	made	by	unscrupulous	enemies	.
有	到过	被诋毁	经过	错误的	指控	制成	经过	无良的	敌人	.

如果把他从一个被无良敌人诬告玷污的美好家园中夺走，那将是一件非常可惜的事情。

" [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] ,

"	The	discussion	was	continued	for	nearly	an	hour	,
"	这	讨论	曾是	持续	为了	几乎	一个	小时	,

讨论持续了近一个小时。

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] ['kæθərɪnz] [pə'zeʃn] [wɜːr; wər] [riːd] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [voʊt]

the	written	instructions	in	Katherine's	possession	were	read	aloud	and	then	a	vote
这	书面	指示	在	凯瑟琳的	拥有	是	读	大声	和	然后	一个	投票

[wʌz; wəz]['teɪkən] .

was	taken	.
曾是	已采取	.

凯瑟琳手中的书面指示被当场宣读，然后进行了投票表决。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juˈnænɪməs] , [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði][tæsk] [prəˈpoʊzd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] .

It	was	unanimous	,	in	favor	of	performing	the	task	proposed	by	Mrs	.	Hutchins	.
它	曾是	一致	,	在	偏爱	的	表演	这	任务	建议的	经过	太太	.	哈钦斯	.

-

27

-

会议一致赞成执行哈钦斯夫人提出的任务。27

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER V .

章 V .

第五章

[ˈɔnəz] [ænd; ənd] [spaɪz] .

HONORS AND SPIES .

荣誉 和 间谍 .

荣誉与间谍。

“ [waɪ] ['kudnt] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi]['gɝːlz][kʊd; kəd][ɔːl] [wɪn][sʌm; səm]

“	Why	couldn't	this	expedition	be	arranged	so	that	we	girls	could	all	win	some
“	为什么	不能	这	远征	是	安排	所以	那	我们	女孩们	可以	全部	赢	一些

[ˈɔnəz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

honors	out	of	it	?
荣誉	出去	的	它	?

“为什么不能安排这次探险，让我们女生都能从中获得一些荣誉呢？”

” [ruːθ] ['heɪzəltən] [inˈkwaiəd] ,

”	Ruth	Hazelton	inquired	,
”	露丝	黑兹尔顿	询问	,

露丝·黑兹尔顿问道：“

['æftər][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] - [plæn][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌst] ['θɜːrəli] [ænd; ənd]

after	the	details	of	Mrs	.	Hutchins	'	plan	had	been	discussed	thoroughly	and
后	这	细节	的	太太	.	哈钦斯	-	计划	有	到过	讨论	彻底	和

[ðə; ði] [voʊt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

the	vote	had	been	taken	.
这	投票	有	到过	已采取	.

在对哈钦斯夫人的计划细节进行充分讨论并投票表决之后。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , ” [sed] [mɪs] ['læd] .

“	That	is	a	good	suggestion	,	”	said	Miss	Ladd	.
“	那	是	一个	好的	建议	,	”	说	错过	拉德	.

“这真是个好建议，”拉德小姐说。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈɔnəz] [wʊd] [juː; jʊ] [prəˈpoʊz] , [ruːθ] ?

“	What	kind	of	honors	would	you	propose	,	Ruth	?
“	什么	种类	的	荣誉	会	你	提出	,	露丝	?

“露丝，你打算授予什么样的荣誉呢？”

” [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .

”	The	latter	was	silent	for	some	minutes	.
”	这	后者	曾是	沉默的	为了	一些	分钟	.

后者沉默了几分钟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['oʊvər][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [hoʊm] - [krɑːft] , [helθ] - [krɑːft] , [kæmp] - [krɑːft] ,

She	was	going	over	in	her	mind	the	list	of	home	-	craft	,	health	-	craft	,	camp	-	craft	,
她	曾是	去	超过	在	她	头脑	这	列表	的	家	-	工艺	,	健康	-	工艺	,	营	-	工艺	,

她正在脑海里过一遍家务技能、保健技能、露营技能的清单，

[hænd] - [krɑːft] , ['neɪtʃər] - [lɔːr] , ['bɪznəs] [ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] ['ɔnəz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]

hand	-	**craft**	,	**nature**	-	**lore**	,	**business**	**and**	**patriotism**	**honors**	**provided**	**for**	**by**	**the**
手	-	工艺	,	自然	-	知识	,	商业	和	爱国主义	荣誉	假如	为了	经过	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

organization	,
组织	,

该组织提供的奖项包括手工艺、自然知识、商业和爱国主义方面的荣誉。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd]

but	**none**	**of**	**them**	**seemed**	**to**	**fit**	**in**	**with**	**the**	**program**	**of**	**the**	**proposed**
但	没有任何	的	他们	似乎	到	合身	在	和	这	程序	的	这	建议的

['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

secret	**investigation**	**.**
秘密	调查	.

但他们似乎都不符合拟议的秘密调查计划。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][læst] .

“	**I**	**don't**	**think**	**of**	**any**	**,**	**”**	**she**	**said**	**at**	**last**	**.**
“	我	不	思考	的	任何	,	”	她	说	在	最后的	.

“我想不出有什么，”她最后说道。

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] , [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? ”

“	**There**	**aren't**	**any**	**,**	**are**	**there**	**?**	**”**
“	那里	不是	任何	,	是	那里	?	”

“真的没有吗？”

“ [noʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] , ” [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [rɪ'plaɪd] .

“	**No**	**,**	**there**	**are**	**not**	**,**	**”**	**the**	**Guardian**	**replied**	**.**
“	不	,	那里	是	不是	,	”	这	监护人	回复	.

《卫报》回答说：“不，没有。”

“ [bʌt; bət] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'nuːəti] .

“	**But**	**now**	**is**	**the**	**time**	**for**	**the**	**exercise**	**of**	**a**	**little**	**ingenuity**	**.**
“	但	现在	是	这	时间	为了	这	锻炼	的	一个	小的	独创性	.

“但现在正是发挥一点创造力的时候。”

[huː] [spiːks] [fɜːrst][wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə] ? ”

Who	**speaks**	**first**	**with**	**an**	**idea**	**?**	**”**
WHO	说话	第一的	和	一个	主意	?	”

谁先提出想法?

“ [aɪ][hæv; həv][wʌn] , ” [ə'naʊnst] ['eθəl] ['ziməmən] ['iːgərli] .

“	**I**	**have**	**one**	**,**	**”**	**announced**	**Ethel**	**Zimmerman**	**eagerly**	**.**
“	我	有	一	,	”	宣布	埃塞尔	齐默尔曼	急切地	.

“我有一个，”埃塞尔·齐默尔曼兴奋地宣布。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['eθəl] ?

“	**Well**	**,**	**what**	**is**	**it**	**,**	**Ethel**	**?**
“	出色地	,	什么	是	它	,	埃塞尔	?

“那么，到底是什么事，埃塞尔？”

” [mɪs] ['læd] [in'kwaiəd] .

”	**Miss**	**Ladd**	**inquired**	**.**
”	错过	拉德	询问	.

“拉德小姐问道。”

“ ['loʊk(ə)l] ['ɔnəz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][aɪ'diːə] .

“	**Local**	**honors**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**girl**	**with**	**the**	**first**	**idea**	**.**
“	当地的	荣誉	,	”	回复	这	女孩	和	这	第一的	主意	.

“地方荣誉，”第一个想到办法的女孩回答道。

“ [iːtʃ] [kæmp]['faɪər][ɪz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['loʊk(ə)l] ['ɔnəz] [ænd; ənd][ə'wɔːrd] ['speʃ(ə)l] beads28
“ **Each** **Camp** **Fire** **is** **authorized** **to** **create** **local** **honors** **and** **award** **special** **beads28**
” 每个 营 火 是 授权 到 创造 当地的 荣誉 和 奖 特别的 beads28

“每个营火营地都有权设立当地荣誉并颁发特殊珠子28

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['embləmz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] . ”
and **other** **emblems** **to** **those** **who** **make** **the** **requirements** **.** **”**
和 其他 徽章 到 那些 WHO 制作 这 要求 . ”

以及其他授予那些提出要求的人的徽章。”

“ ['ʌndər] [wʌt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] ['ɔːθəraɪzd] ? ” [wʌz; wəz] [mɪs] ['lædz] [nekst]
“ **Under** **what** **circumstances** **is** **such** **a** **proceeding** **authorized** **?** **”** **was** **Miss** **Ladd's** **next**
” 在下面 什么 情况 是 这样的 一个 进行中 授权 ? ” 曾是 错过 小伙子的 下一个
['kwestʃən] .
question **.**
问题 .

“在什么情况下可以进行这样的诉讼？”拉德小姐接着问道。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] ['loʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'wɔrdɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔnəz] [nɑːt]
“ **When** **it** **is** **found** **that** **local** **conditions** **call** **for** **the** **awarding** **of** **honors** **not**
” 什么时候 它 是 成立 那 当地的 状况 称呼 为了 这 授予 的 荣誉 不是
[prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [lɪst] . ”
provided **for** **in** **the** **elective** **list** **.** **”**
假如 为了 在 这 选修课 列表 . ”

“当发现当地情况需要授予选举名单之外的荣誉时。”

“ [duː] [sʌtʃ] ['ɔnəz] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər] ['haɪər] [ræŋk] ? ”
“ **Do** **such** **honors** **count** **for** **anything** **in** **the** **qualifications** **for** **higher** **rank** **?** **”**
” 做 这样的 荣誉 数数 为了 任何事物 在 这 资格 为了 更高 秩 ? ”

“这类荣誉对晋升更高军衔有任何帮助吗？”

“ [ðeɪ] [duː][nɑːt] ,
“ **They** **do** **not** **,**
” 他们 做 不是 ,

他们不这样做，

” ['eθəl] ['ænsər] [laɪk] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɜːr; hər]['les(ə)n] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [felt]
” **Ethel** **answered** **like** **a** **pupil** **who** **had** **learned** **her** **lesson** **very** **well** **and** **felt**
” 埃塞尔 回答 喜欢 一个 瞳孔 WHO 有 学习 她 课 非常 出色地 和 毛毡
[noʊ] ['hezɪtənsi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] .
no **hesitancy** **in** **making** **her** **recitation** **.**
不 犹豫 在 制作 她 背诵 .

埃塞尔的回答就像一个把功课学得很好的学生，背诵起来毫不犹豫。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [wʊd] [juː; jʊ][kən'fɜːr][ɑːn][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [greɪt] [skɪl] [ɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn]
“ **What** **kind** **of** **honor** **would** **you** **confer** **on** **me** **if** **I** **exhibited** **great** **skill** **in** **spying** **on**
” 什么 种类 的 荣誉 会 你 授予 在 我 如果 我 展出 伟大的 技能 在 间谍活动 在
['sʌmwʌn] [els] ?
someone **else** **?**
某人 别的 ?

“如果我展现出高超的间谍技巧来监视别人，你会授予我什么样的荣誉？”

” [æskt] ['helən] [næʃ] [ɪn][hɜːr; hər]['juːʒuəl] [kuːl] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['mænər] .
” **asked** **Helen** **Nash** **in** **her** **usual** **cool** **and** **deliberate** **manner** **.**
” 问 海伦 纳什 在 她 通常 凉爽的 和 商榷 方式 .

海伦·纳什用她一贯冷静沉着的语气问道。

[ə; eɪ] [ˌprɔblə'mætikl] [smaɪl] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [huː] [kɔːt] [ðə; ði]

A	problematical	smile	lit	up	the	faces	of	several	of	the	girls	who	caught	the
一个	有问题的	微笑	点燃	向上	这	面孔	的	一些	的	这	女孩们	WHO	捕捉	这

[sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

significance	of	this	suggestion	.
意义	的	这	建议	.

几个女孩领会了这个建议的含义，她们脸上露出了意味深长的笑容。

[mɪs] ['læd] [smaɪld] , [tuː] , [bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [prɒblə'mætɪklɪ] .

Miss	Ladd	smiled	,	too	,	but	not	so	problematically	.
错过	拉德	微笑	,	也	,	但	不是	所以	有问题的	.

拉德小姐也笑了，但她的笑容并不那么令人不安。

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'gruːəti] [ʌv; əv] ['ɔnəz] [ænd; ənd] [spaɪz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] ,

“	You	mean	to	point	out	the	incongruity	of	honors	and	spies	,	I	presume	,
“	你	意思是	到	观点	出去	这	不协调	的	荣誉	和	间谍	,	我	怙	,

“我想，你是想指出荣誉与间谍之间的矛盾之处吧？”

” [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ɪn'tɜːrprətɪd] , [ə'dresɪŋ] ['helən] .

”	the	Guardian	interpreted	,	addressing	Helen	.
”	这	监护人	翻译	,	解决	海伦	.

《卫报》向海伦解释道。

“ [nɑːt] ['veri] ['sɪriəsli] , ” [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [draɪ] ['hjuːmər] .

“	Not	very	seriously	,	”	the	latter	replied	with	an	expression	of	dry	humor	.
“	不是	非常	严重地	,	”	这	后者	回复	和	一个	表达	的	干燥	幽默	.

“倒也不是很严重，”后者带着一丝苦笑回答道。

“ [aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

“	I	couldn't	resist	the	temptation	to	ask	the	question	and	,	moreover	,
“	我	不能	抵抗	这	诱惑	到	问	这	问题	和	,	而且	,

“我忍不住问了这个问题，而且，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['ɔnəz] [ænd; ənd]

it	occurred	to	me	that	a	little	discussion	on	the	subject	of	honors	and
它	发生	到	我	那	一个	小的	讨论	在	这	主题	的	荣誉	和

[spaɪz] [maɪt] [help] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] . ”

spies	might	help	to	complete	our	study	of	the	problem	before	us	.	”
间谍	可能	帮助	到	完全的	我们的	学习	的	这	问题	前	我们	.	”

我突然想到，稍微讨论一下荣誉和间谍这个话题，或许有助于我们完成对当前问题的研究。

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [spaɪz] ?

“	Do	you	mean	that	we	are	going	to	be	spies	?
“	做	你	意思是	那	我们	是	去	到	是	间谍	?

“你的意思是我们要当间谍吗？”

” ['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] ['kwestʃənd] . -

”	Violet	Munday	questioned	.	29
”	紫色	蒙迪	被质问	.	-

“Violet Munday 受到质询。”29

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , ” ['helən] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] - ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz]

“	Why	,	of	course	we	are	,	”	Helen	replied	,	with	a	half	-	twinkle	in	her	eyes
“	为什么	,	的	课程	我们	是	,	”	海伦	回复	,	和	一个	一半	-	闪烁	在	她	眼睛

.

:

.

“当然是了，”海伦回答道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['spaɪɪŋ][ɑ:n]['enibɑ:di][ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ]
“ I don't like the idea of spying on anybody and would rather call it something
“ 我 不 喜欢 这 主意 的 间谍活动 在 任何人 和 会 相当 称呼 它 某物
[els] ,
else ,
别的 ,

“我不喜欢监视任何人这种说法，我宁愿用别的词来形容它。”

” [sed] [mə'ri:] [krɪsmɔr] .
” said Marie Crismore .
” 说 玛丽 克里斯莫尔 .

玛丽·克里斯莫尔说道。

“ [fɜ:rst] ['sʌmwʌn] [kɔ:lz][ju: 'es] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmbɑ:di] [kɔ:lz][ju: 'es][spaɪz] .
“ First someone calls us detectives and then somebody calls us spies .
“ 第一的 某人 呼叫 我们 侦探 和 然后 某人 呼叫 我们 间谍 .

“先有人称我们为侦探，然后有人称我们为间谍。”

[wʌt] [nekst] ?
What next ?
什么 下一个 ?

接下来呢?

[ʊx；ɜ:] ! ”
Ugh ! ”
啊 ! ”

唉!

“ [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][spaɪ][ɑ:n]['enibɑ:di] ? ” [æskt] ['hɛri:ət] ['nu:kəm] .
“ Why don't you like to spy on anybody ? ” asked Harriet Newcomb .
“ 为什么 不 你 喜欢 到 间谍 在 任何人 ? ” 问 哈丽特 纽科姆 .

“你为什么不喜欢监视别人呢？”哈丽雅特·纽科姆问道。

“ [wel] , ” [mə'ri:] ['ænsər] ['hezəˌteɪtɪŋli] ;
“ Well , ” Marie answered hesitatingly ;
“ 出色地 , ” 玛丽 回答 犹豫地 ;

“嗯，”玛丽犹豫地回答道；

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fɔ:rən] [spaɪz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['traɪɪŋ]
“ you know that there are thousands of foreign spies in this country trying
“ 你 知道 那 那里 是 数千 的 外国的 间谍 在 这 国家 尝试
[tu:; tə][help]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [ɪn] ['jʊrəp] ,
to help our enemies in Europe ,
到 帮助 我们的 敌人 在 欧洲 ,

“你知道这个国家有成千上万的外国间谍试图帮助我们在欧洲的敌人，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] ['klæst] [wɪd; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
and I don't like to be classed with them . ”
和 我 不 喜欢 到 是 分类 和 他们 . ”

我不喜欢被归为一类。

“ [ðæts] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] , ” [sed] ['helən] , [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [braitə] .
“ That's patriotic , ” said Helen , the twinkle in her eyes becoming brighter .
“ 那就是 爱国 , ” 说 海伦 , 这 闪烁 在 她 眼睛 成为 更亮 .

“这很爱国，”海伦说，眼中闪烁的光芒更加明亮了。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][spaɪz][ænd; ənd][spaɪz] , [gʊd] [spaɪz]
“ But you must remember that there are spies and spies , good spies
“ 但 你 必须 记住 那 那里 是 间谍 和 间谍 , 好的 间谍
[ænd; ənd][bæd][spaɪz] .
and bad spies .
和 坏的 间谍 .

“但是你必须记住，间谍也有好坏之分。

[ɔːl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lɔː] - [ɪn'fɔːrsmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːr; ər] [spaɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'tempts] [tuː; tə] [krʌʃ] [kraɪm]

All **of** **our** **law** **-** **enforcement** **officials** **are** **spies** **in** **their** **attempts** **to** **crush** **crime**

全部 的 我们的 法律 - 执法 官员 是 间谍 在 他们的 尝试 到 压碎 犯罪

.

:

.

我们所有的执法人员在打击犯罪的过程中都成了间谍。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [spaɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɑːt] ['stiːlɪŋ] ['ɪntuː]

Your **mother** **was** **a** **spy** **when** **she** **watched** **you** **as** **a** **little** **tot** **stealing** **into**

你的 母亲 曾是 一个 间谍 什么时候 她 观看 你 作为 一个 小的 总计 偷窃 进入

[ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə] [poʊk] [jʊr; jər] [fɪst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒæm] .

the **pantry** **to** **poke** **your** **fist** **into** **the** **jam** **.**

这 食品储藏室 到 戳 你的 拳头 进入 这 果酱 .

你妈妈就像个间谍，在你还是个小婴儿的时候就看到你偷偷溜进食品储藏室，把小拳头伸进果酱里。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [naʊ] .

That **is** **what** **Mrs** **.** **Hutchins** **suspects** **is** **taking** **place** **now** **.**

那 是 什么 太太 . 哈钦斯 嫌疑人 是 采取 地方 现在 .

哈钦斯太太怀疑现在正在发生的事情正是如此。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [fɪst] [ɪn] [ðə; ði] [dʒæm] .

Someone **has** **got** **his** **or** **her** **fist** **in** **the** **jam** **.**

某人 有 得到 他的 或者 她 拳头 在 这 果酱 .

有人惹上麻烦了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [piːk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pæntri] [dɔːr] . ”

We **must** **go** **and** **peek** **in** **through** **the** **pantry** **door** **.** **”**

我们 必须 去 和 窥视 在 通过 这 食品储藏室 门 . ”

我们得去食品储藏室的门缝里看看。”

“ [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , ['itl] [biː; bi] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] , ” [mə'riː] [ɪk'skleɪmd] ['iːgərli] .

“ **Oh** **,** **if** **you** **put** **it** **that** **way** **,** **it'll** **be** **lots** **of** **fun** **,** **”** **Marie** **exclaimed** **eagerly** **.**

“ 哦 , 如果 你 放 它 那 方式 , 它将 是 很多 的 乐趣 , ” 玛丽 惊呼 急切地 .

“哦，如果你这么说的话，那肯定会很有趣，”玛丽兴奋地说道。

“ [aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɪsts] [ɔːl] — [ɔːl] — [smiəd] !

“ **I'd** **just** **like** **to** **catch** **'** **em** **with** **their** **fists** **all** **—** **all** **—** **smeared** **!**

“ ID 只是 喜欢 到 抓住 - 呃 和 他们的 拳头 全部 — 全部 — 涂抹 !

“我只想看到他们拳头上沾满——全部——污秽不堪的样子！”

” [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [aʊt] [soʊ] [ɪk'stætɪkli] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

” **She** **brought** **the** **last** **word** **out** **so** **ecstatically** **that** **everybody** **laughed** **.**

” 她 带来 这 最后的 单词 出去 所以 欣喜若狂 那 大家 笑了 .

“她激动地吐出最后一个字，逗得大家都笑了。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] [ðæt] I30

“ **I'm** **afraid** **you** **have** **fallen** **into** **the** **pit** **that** **I30**

“ 我是 害怕的 你 有 倒下 进入 这 坑 那 I30

“恐怕你已经掉进了I30的陷阱里。”

[wɔːrnd] [juː; jʊ] [ə'genst] , ” [mɪs] ['læd] [sed] , [ə'dresɪŋ] [mə'riː] .

warned **you** **against** **,** **”** **Miss** **Ladd** **said** **,** **addressing** **Marie** **.**

警告 你 反对 , ” 错过 拉德 说 , 解决 玛丽 .

“我警告过你不要这样做，”拉德小姐对玛丽说。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [stɑːrt] [aʊt] ['iːgər] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['pɝːsənz] , ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['gɪlti] . ”

“ **You** **mustn't** **start** **out** **eager** **to** **prove** **the** **persons** **,** **under** **suspicion** **,** **guilty** **.** **”**

“ 你 不得 开始 出去 渴望的 到 证明 这 人 , 在下面 怀疑 , 有罪的 . ”

“你不应该一开始就急于证明被怀疑的人有罪。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [draɪv] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪsts] [smiəd]

“	Then	we	must	drive	out	of	our	minds	the	picture	of	the	fists	smeared
”	然后	我们	必须	驾驶	出去	的	我们的	思想	这	图片	的	这	拳头	涂抹

[wɪð; wɪθ][dʒæm] ,

with	jam	,
和	果酱	,

“那么我们必须把涂满果酱的拳头的画面从脑海中彻底抹去，

” [diˈplɔːd] [məˈriː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [paʊt] .

”	deplored	Marie	with	a	playful	pout	.
”	令人遗憾	玛丽	和	一个	顽皮的	噘	.

“玛丽撅着嘴，带着几分俏皮地抱怨道。”

“ [aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [kənˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdiən] .

“	I	fear	that	you	must	,	”	was	the	smiling	concurrence	of	the	Guardian	.
”	我	害怕	那	你	必须	,	”	曾是	这	微笑	一致	的	这	监护人	.

“恐怕你必须这么做，”《卫报》记者笑着表示赞同。

“ ['veri] [wel] ; [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] , ” [sed] [məˈriː] , ['streitniŋ] [ʌp][æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] “

“	Very	well	;	I'm	a	good	soldier	,	”	said	Marie	,	straightening	up	as	if	ready	to	“
”	非常	出色地	;	我是	一个	好的	士兵	,	”	说	玛丽	,	拉直	向上	作为	如果	准备好	到	”

['ʃoʊldər] [ɑːrmz] . ”

shoulder	arms	.	”
肩膀	武器	.	”

“很好；我是一名好士兵，”玛丽说着，挺直身子，仿佛准备“扛起武器”。

“ [aɪ][wəʊnt][ɪˈmædʒɪn] ['eni] [dʒæm] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	won't	imagine	any	jam	until	I	see	it	.	”
”	我	惯于	想象	任何	果酱	直到	我	看	它	.	”

“没亲眼看到果酱，我是不会想象它的。”

“ [hɪr] [kʌmz] ['heɪz(ə)l] , ” [kraɪd] [dʒuːliːˈɛtə] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]

“	Here	comes	Hazel	,	”	cried	Julietta	,	and	everybody	looked	in	the
”	这里	来	榛	,	”	哭	朱丽叶塔	,	和	大家	看起来	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

direction	indicated	.
方向	表明的	.

“海泽尔来了！”朱丽叶塔喊道，大家都看向她所指的方向。

['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [hæd; həd]['teɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər]['ænts, 'ɔnts]

Hazel	Edwards	had	taken	advantage	of	this	occasion	to	go	to	her	aunt's
榛	爱德华兹	有	已采取	优势	的	这	场合	到	去	到	她	姑姑的

[haʊs] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [red] [krɔːs] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]

house	and	thence	to	the	city	Red	Cross	headquarters	for	a	new	supply	of
房子	和	因此	到	这	城市	红色的	叉	总部	为了	一个	新的	供应	的

[jɑːrn][fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] ['nɪtɪŋ] .

yarn	for	their	army	and	navy	knitting	.
纱	为了	他们的	军队	和	海军	针织	.

海泽尔·爱德华兹利用这个机会去了她姑妈家，然后去了市红十字会总部，为他们的陆军和海军编织工作采购新的毛线。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	she	emerged	from	the	timber	and	continued	along	the	edge	of	the
作为	她	出现	从	这	木材	和	持续	沿着	这	边缘	的	这

[wʊdz] [tɔːrd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

woods	toward	the	site	of	the	camp	,
树林	朝向	这	地点	的	这	营	,

她从树林中出来，沿着林边继续向营地方向走去。

[ðə; ði] [ə'sembld] ['kæmpərz][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd]['bʌnd(ə)l]['ʌndər] [wʌn]

the	assembled	campers	could	see	that	she	carried	a	good	-	sized	bundle	under	one
这	组装	露营者	可以	看	那	她	携带	一个	好的	-	尺寸	捆	在下面	一

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

聚集在一起的露营者们都能看到她腋下夹着一个相当大的包裹。

" [ʃiːz] [gɑːt][sʌm; səm] [mɔːr] [jɑːrn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['nɪtɪŋ] [ə'gen] ,

"	She's	got	some	more	yarn	,	and	we	can	now	take	up	our	knitting	again	,
"	她是	得到	一些	更多的	纱	,	和	我们	能	现在	拿	向上	我们的	针织	再次	,

"她又有一些毛线了，我们现在可以继续织毛衣了。"

" [sed] ['eθəl] ['zimə mən] ,

"	said	Ethel	Zimmerman	,
"	说	埃塞尔	齐默尔曼	,

埃塞尔·齐默尔曼说道："

[huː] [hæd; həd] [pruːvd] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['ræpɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	proved	herself	to	be	the	most	rapid	of	all	the	members	of	the
WHO	有	已证实	她自己	到	是	这	最多	迅速的	的	全部	这	成员	的	这

[kæmp]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['niːdlz] .

Camp	Fire	with	the	needles	.
营	火	和	这	针	.

她被证明是所有营火会成员中用针扎得最快的。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Although	the	business	of	the	meeting	was	finished	,
虽然	这	商业	的	这	会议	曾是	完成的	,

虽然会议议程已经结束，

[baɪ]['tæsɪt] [ə'griːmənt] [ðoʊz] ['prez(ə)nt][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [ʌn'tɪl] ['heɪz(ə)l] [ə'raɪvd] [ænd; ənd]

by	tacit	agreement	those	present	decided	not	to	adjourn	until	Hazel	arrived	and
经过	默契	协议	那些	展示	决定	不是	到	休会	直到	榛	到达的	和

[rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

received	official	notice	of	what	had	been	done	.
已收到	官方的	注意	的	什么	有	到过	完毕	.

在场的人默契地决定，在 Hazel 到达并收到有关所做事情的正式通知之前，不会休会。

" [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , " Hazel31

"	I'm	delighted	with	your	decision	,	"	Hazel31
"	我是	高兴极了	和	你的	决定	,	"	Hazel31

"我对你的决定感到非常高兴，"Hazel31

[sed] ['iːgərli] .

said	eagerly	.
说	急切地	.

他急切地说。

" [ænd; ənd] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [əd'ventʃər] .

"	And	,	do	you	know	,	I	believe	we	are	going	to	have	some	adventure	.
"	和	,	做	你	知道	,	我	相信	我们	是	去	到	有	一些	冒险	.

"而且，你知道吗，我相信我们会经历一些冒险。"

[aɪv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [ænt] ['hænə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ]

I've	been	talking	the	matter	over	with	Aunt	Hannah	and	she	has	told	me	a
我已经	到过	说	这	事情	超过	和	阿姨	汉娜	和	她	有	讲述	我	一个

[lɑːt][ʌv; əv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

lot	of	very	interesting	things	.
很多	的	非常	有趣的	事物	.

我一直在和汉娜阿姨讨论这件事，她告诉我很多非常有趣的事情。

[bʌt; bət] [wen] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ? ”

But	when	do	you	want	to	go	?	”
但	什么时候	做	你	想	到	去	?	”

但你想什么时候走呢?

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [dɪˈskʌst] [ðæt] [jet] , ” [mɪs] [ˈlæd] [rɪˈplaɪd] .

“	We	haven't	discussed	that	yet	,	”	Miss	Ladd	replied	.
”	我们	还没有	讨论	那	然而	,	”	错过	拉德	回复	.

“我们还没讨论过这个问题,”拉德小姐回答说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [taɪm] . ”

“	I	suppose	we	could	go	almost	any	time	.	”
”	我	认为	我们	可以	去	几乎	任何	时间	.	”

“我想我们几乎随时都可以去。”

“ [lets] [goʊ][æt; ət][wʌns] , ” [prəˈpoʊzd] [ˈmeəriən, ˈmæriən] - .

“	Let's	go	at	once	,	”	proposed	Marion	Stanlock	.
”	我们来吧	去	在	一次	,	”	建议的	玛丽昂	-	.

“我们马上走吧,”玛丽昂·斯坦洛克提议道。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː ˈes] [hɪr] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn]

“	We	haven't	anything	to	keep	us	here	and	we	can	come	back	as	soon
”	我们	还没有	任何事物	到	保持	我们	这里	和	我们	能	来	后退	作为	很快

[æz; əz] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðə; ðɪ][dʒæm][ɑːn] [ˈsʌmˌbɑːdiːz] [fɪst] .

as	—	as	soon	as	we	find	the	jam	on	somebody's	fist	.
作为	—	作为	很快	作为	我们	寻找	这	果酱	在	某人的	拳头	.

“我们没有什么可以留在这里的，只要——只要我们找到某人拳头上的果酱，我们就可以回来。”

” [ðɪs] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [kɔːld] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈheɪzəlz] [ˈbenɪfɪt] .

”	This	figure	of	speech	called	for	an	explanation	for	Hazel's	benefit	.
”	这	数字	的	演讲	称为	为了	一个	解释	为了	榛子的	益处	.

“为了让黑兹尔明白这个比喻，需要对其进行解释。”

[ðen] [ruːθ] [ˈheɪzəltən] [muːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ][kæmp][ˈfaɪər] [pleɪs] [ɪtˈself] [æt; ət]['mɪsɪz] . [ˈhʌtˌtʃɪnz] - ['sɜːrvɪs]

Then	Ruth	Hazelton	moved	that	the	Camp	Fire	place	itself	at	Mrs	.	Hutchins	'	service
然后	露丝	黑兹尔顿	已搬	那	这	营	火	地方	本身	在	太太	.	哈钦斯	-	服务

[tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [twɪn] [leɪks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [best] ,

to	leave	for	Twin	Lakes	as	soon	as	she	thought	best	,
到	离开	为了	双	湖泊	作为	很快	作为	她	想法	最好的	,

然后，露丝·黑兹尔顿提议，营火组织听从哈钦斯太太的安排，在她认为合适的时候就前往双湖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈkærid] [juˈnænɪməsli] .

and	this	motion	was	carried	unanimously	.
和	这	运动	曾是	携带	一致	.

该动议获得一致通过。

“ [aɪ] [muːv] [ðæt] [ˈkæθɝɪn, ˈkæθrɪn] [kreɪn] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ]

“	I	move	that	Katherine	Crane	be	appointed	a	committee	of	one	to	notify
”	我	移动	那	凯瑟琳	起重机	是	任命	一个	委员会	的	一	到	通知

['mɪsɪz] . [ˈhʌtˌtʃɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][get] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

Mrs	.	Hutchins	of	our	action	and	get	instructions	from	her	for	our
太太	.	哈钦斯	的	我们的	行动	和	得到	指示	从	她	为了	我们的

[nekst] [muːv] ,

next	move	,
下一个	移动	,

“我提议任命凯瑟琳·克莱恩为一人委员会成员，负责通知哈钦斯夫人我们的行动，并从她那里获得下一步行动的指示。”

” [sed] [ˈvaɪələt] [ˈmʌnˌdeɪ] .

”	said	Violet	Munday	.
”	说	紫色	蒙迪	.

“维奥莱特·蒙迪说道。”

“ ['sekənd] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , ” [sed] [ɑ:'zɑ:li:ə]['æt,wʊəd] .
“ Second the motion , ” said Azalia Atwood .
“ 第二 这 运动 , ” 说 阿扎莉娅 阿特伍德 .

“我附议这项动议，”阿扎莉娅·阿特伍德说道。

“ ['kwestʃən] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['hɛri:ət] ['nu:kəm] .
“ Question ! ” shouted Harriet Newcomb .
“ 问题 ! ” 喊叫 哈丽特 纽科姆 .

“有问题吗！”哈丽特·纽科姆喊道。

“ [ðoʊz] [ɪn]['feɪvər] [seɪ] [aɪ] , ” [sed] [mɪs] ['læd] .
“ Those in favor say aye , ” said Miss Ladd .
“ 那些 在 偏爱 说 是的 , ” 说 错过 拉德 .

“赞成的请说‘是’，”拉德小姐说道。

[ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] “ [aɪz] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑ:ns] .
A hearty chorus of “ ayes ” was the response .
一个 爽朗 合唱 的 “ 赞成 ” 曾是 这 回复 .

现场响起一片热烈的“是”的欢呼声。

“ ['kɑ:ntreri] ['maɪndɪd] , [noʊ] .
“ Contrary minded , no .
“ 相反 有思想 , 不 .

“持相反意见，不。”

” ['saɪləns] .
” Silence .
” 沉默 .

“沉默。

“ [ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
“ The ayes have it .
“ 这 赞成 有 它 .

“赞成者占多数。

” [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ə'dʒɝ:nd] . -
” The meeting adjourned . 32
” 这 会议 休会 . -

会议结束。32

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn] [ru:t] .
A TELEGRAM EN ROUTE .
一个 电报 EN 路线 .

电报正在发送中。

[æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [θri:] ['koʊtʃɪz] ,
At 9 o'clock in the morning two days later , a train of three coaches ,
在 9 点钟 在 这 早晨 二 天 之后 , 一个 火车 的 三 教练 ,

两天后的上午9点，一列由三节车厢组成的火车，

[tu:] ['sli:pɝ:z] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑ:rlər][kɑ:r] , [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] - [ˌnɔ:rθ'west] [baʊnd] .
two sleepers and a parlor car , pulled out of Fairberry northwest bound .
二 卧铺 和 一个 客厅 车 , 拉 出去 的 - 西北 边界 .

两节卧铺车厢和一节豪华车厢，从费尔伯里向西北方向驶出。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [ˌmɪd'sʌmər] [deɪ] , [nɑ:t] [ə'presɪvli] [wɔ:rm] .
It was a clear midsummer day , not oppressively warm .
它 曾是 一个 清除 盛夏 天 , 不是 压迫性的 温暖的 .

这是一个晴朗的盛夏日，并不闷热。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [hæd; həd] [bɪn] ['freʃənd] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]

The	atmosphere	had	been	freshened	by	a	generous	shower	of	rain	a	few	hours
这	气氛	有	到过	清新	经过	一个	慷慨的	淋浴	的	雨	一个	很少	小时

[bɪ'fɔːr] ['sʌnʌp] .

before	sunup	.
前	日出	.

日出前几个小时，一场酣畅淋漓的雨水让空气变得清新起来。

[ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] [nɪr] [wʌn][end][sæt][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] ['gɝːlz][ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ]

In	the	parlor	car	near	one	end	sat	a	group	of	thirteen	girls	and	one	young
在	这	客厅	车	靠近	一	结尾	卫星	一个	团体	的	十三	女孩们	和	一	年轻的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

在靠近车厢一端的包厢里，坐着十三位女孩和一位年轻女子。

[ðə; ði] ['lætər] , [mɪs] ['læd] , ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər] ,

The	latter	,	Miss	Ladd	,	Guardian	of	Flamingo	Camp	Fire	,
这	后者	,	错过	拉德	,	监护人	的	火烈鸟	营	火	,

后者是拉德小姐，火烈鸟营火的守护者，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] ['dezɪgneɪt] [æz; əz] “ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] .

we	will	hereafter	designate	as	“	one	of	the	girls	.
我们	将要	此后	指定	作为	“	一	的	这	女孩们	.

此后我们将称她为“其中一个女孩”。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gɜːrl] ,

”	She	was	indeed	scarcely	more	than	a	girl	,
”	她	曾是	的确	几乎	更多的	比	一个	女孩	,

她确实还只是个小女孩，

['hævɪŋ] [pæst] [hɜːr; hər] ['voʊtɪŋ] [mə'dʒɔːrəti][baɪ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .

having	passed	her	voting	majority	by	less	than	a	year	.
拥有	通过了	她	表决	多数	经过	较少的	比	一个	年	.

她以不到一年的时间超过了她的多数票。

[ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'voʊtɪd] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪp] .

The	last	two	days	had	been	devoted	principally	to	preparations	for	this	trip	.
这	最后的	二	天	有	到过	奉献	主要	到	准备工作	为了	这	旅行	.

过去两天主要用于准备这次旅行。

['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː] [men] [huː] [strʌk] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [pækt] [ðiːz]

Mrs	.	Hutchins	had	engaged	two	men	who	struck	the	tents	and	packed	these
太太	.	哈钦斯	有	已订婚的	二	男人	WHO	击	这	帐篷	和	包装	这些

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] [ˌpærəfər'neɪliə] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] [twɪn]

and	all	the	other	camp	paraphernalia	and	expressed	the	entire	outfit	to	Twin
和	全部	这	其他	营	用具	和	表达	这	全部的	全套服装	到	双

[leɪks] ['steɪʃ(ə)n] .

Lakes	station	.
湖泊	车站	.

哈钦斯夫人雇佣了两名男子，他们拆掉帐篷，打包好这些帐篷以及所有其他营地用品，并将所有物品运送到双湖车站。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

On	the	morning	before	us	,
在	这	早晨	前	我们	,

在前一天早上，

['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ['gɝːlz][tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] - ['diːpoʊ]

Mrs	.	Hutchins	accompanied	the	fourteen	girls	to	the	train	at	the	Fairberry	depot
太太	.	哈钦斯	伴随	这	十四	女孩们	到	这	火车	在	这	-	仓库

[ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [sək'ses] [ɪn][ðer; ðər] ['entərpraɪz] .

and	bade	them	good	-	bye	and	wished	them	success	in	their	enterprise	.
和	巴德	他们	好的	-	再见	和	希望	他们	成功	在	他们的	企业	.

哈钦斯夫人陪同十四位女孩来到费尔伯里车站，向她们道别，并祝愿她们的事业取得成功。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] ['ʌðər] ['pæsnʤə-] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr] [wen] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ['entərd]

There	were	few	other	passengers	in	the	parlor	car	when	the	Camp	Fire	Girls	entered
那里	是	很少	其他	乘客	在	这	客厅	车	什么时候	这	营	火	女孩们	进入

.

:

.

当女童军进入车厢时，车厢里几乎没有其他乘客。

[wʌn] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [ə'blaɪdʒɪŋli] [muːvd] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [end] ,

One	old	gentleman	obligingly	moved	forward	from	a	seat	at	the	rear	end	,
一	老的	绅士	乐意地	已搬	向前	从	一个	座位	在	这	后部	结尾	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] passengers33

and	the	new	passengers33
和	这	新的	passengers33

一位老先生很配合地从后排座位挪到了前面，新来的乘客们33

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] .

were	able	to	occupy	a	section	all	by	themselves	.
是	有能力的	到	占据	一个	部分	全部	经过	他们自己	.

他们独自占据了一个区域。

[bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] ,

Before	starting	for	the	train	,
前	开始	为了	这	火车	,

在出发去赶火车之前，

[mɪs] ['læd] [kɔːld] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [flɑːk] [ʌv; əv] “ [spaɪz] ” [tə'geðər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

Miss	Ladd	called	her	little	flock	of	“	spies	”	together	and	gave	them	a	short
错过	拉德	称为	她	小的	群	的	“	间谍	”	一起	和	给予	他们	一个	短的

['lektʃər] .

lecture	.
演讲	.

拉德小姐把她的一小群“间谍”召集起来，给他们上了一堂简短的课。

“ [naʊ] , ['gɝːlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

“	Now	,	girls	,	”	she	said	with	keen	deliberation	,
“	现在	,	女孩们	,	”	她	说	和	敏锐的	审议	,

“好了，姑娘们，”她深思熟虑地说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɑːn][ə; eɪ] ['ventʃər] [ðæt] [hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['elɪmənts; 'eləmənts]

“	we	are	about	to	embark	on	a	venture	that	has	in	it	elements
“	我们	是	关于	到	启程	在	一个	风险投资	那	有	在	它	元素

[wɪtʃ] [wɪl] [pʊt] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə] [sɪ'vɪr] [test] .

which	will	put	many	of	your	qualities	to	severe	test	.
哪个	将要	放	许多	的	你的	品质	到	严重	测试	.

“我们即将开始一项事业，其中的一些因素将对你们的许多品质进行严峻考验。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [tests] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] .

And	these	tests	are	going	to	begin	right	away	.
和	这些	测试	是	去	到	开始	正确的	离开	.

这些测试将立即开始。

[pər'hæps][ðə; ði][fɜ:rst] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə][hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋz] .

Perhaps	**the**	**first**	**will**	**be**	**a**	**test**	**of**	**your**	**ability**	**to**	**hold**	**your**	**tongues**	**.**
也许	这	第一的	将要	是	一个	测试	的	你的	能力	到	抓住	你的	舌头	.

或许第一个考验是看你能否守口如瓶。

[ðæts] ['prɪti] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv]['gɝ:lz] [hu:] [laɪk] [tu:; tə] [tɔ:k] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

That's	**pretty**	**hard**	**for**	**a**	**bevy**	**of**	**girls**	**who**	**like**	**to**	**talk**	**better**	**than**	**anything**	**else**	**,**
那就是	漂亮的	难的	为了	一个	一群	的	女孩们	WHO	喜欢	到	讲话	更好的	比	任何事物	别的	,

对于一群最爱聊天胜过其他一切的女孩来说，这确实很难。

['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

isn't	**it**	**?**	**”**
不是	它	?	”

难道不是吗?

“ [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [mi:n] [tu:; tə] [ə'kju:z] [ˌju: 'es][ʌv; əv] ['laɪkɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ? **?** ?

“	**Do**	**you**	**really**	**mean**	**to**	**accuse**	**us**	**of**	**liking**	**to**	**talk**	**better**	**than**	**anything**	**else**
“	做	你	真的	意思是	到	控	我们	的	喜欢	到	讲话	更好的	比	任何事物	别的

“你真的想指责我们最喜欢说话而不是其他任何事吗？”

” [in'kwaiəd] [mə'ri:] [krɪsmɔr] , ['flʌʃɪŋ] ['prɪtɪli] .

”	**inquired**	**Marie**	**Crismore**	**,**	**flushing**	**prettily**	**.**
”	询问	玛丽	克里斯莫尔	,	冲洗	漂亮	.

“玛丽·克里斯莫尔问道，脸颊泛起了漂亮的红晕。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , [dɪd][aɪ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑ:rdi:ənz] ['ænsər] ['kwɪri] .

“	**I**	**didn't**	**say**	**so**	**,**	**did**	**I**	**?**	**”**	**was**	**the**	**Guardian's**	**answering**	**query**	**.**
“	我	没有	说	所以	,	做过	我	?	”	曾是	这	监护人的	回答	询问	.

《卫报》反问道：“我没这么说吧？”

“ [nɑ:t][ɪg'zæktli] .

“	**Not**	**exactly**	**.**
“	不是	确切地	.

“不完全是。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ment] [ˌaɪ 'ti:] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ? ”

But	**you**	**meant**	**it**	**,**	**didn't**	**you**	**?**	**”**
但	你	意思是	它	,	没有	你	?	”

但你是认真的，对吗?

“ [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪnd] [daʊn] [tu:; tə][æn; ən] ['ænsər] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['læd] , ['smaɪlɪŋ] [ˌenɪg'mætɪkli] .

“	**I**	**refuse**	**to**	**be**	**pinned**	**down**	**to**	**an**	**answer**	**,**	**”**	**replied**	**Miss**	**Ladd**	**,**	**smiling**	**enigmatically**	**.**
“	我	拒绝	到	是	已置顶	向下	到	一个	回答	,	”	回复	错过	拉德	,	微笑	神秘地	.

“我拒绝被一个答案束缚，”拉德小姐神秘地笑着回答道。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ges] [ə'baʊt] [ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [sɪŋk] [ɪn] [di:pər] .

“	**I**	**suspect**	**that**	**if**	**I**	**leave**	**you**	**something**	**to**	**guess**	**about**	**on**	**that**	**subject**	**it**	**may**	**sink**	**in**	**deeper**	**.**
“	我	怀疑	那	如果	我	离开	你	某物	到	猜测	关于	在	那	主题	它	可能	下沉	在	更深	.

“我猜想，如果我给你们留下一些关于这个主题的猜测，它可能会让你们印象更深刻。”

[naʊ] , [kæn; kən] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [sər'maɪz] [wʌt] [spə'sɪfɪkli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ?

Now	**,**	**can**	**any**	**of**	**you**	**surmise**	**what**	**specifically**	**I**	**am**	**driving**	**at**	**?**
现在	,	能	任何	的	你	推测	什么	具体来说	我	是	驾驶	在	?

现在，你们谁能猜到我到底想表达什么呢?

" ['noʊbɑːdi] ['ventʃərd] [æn; ən] ['ænsər] , [ænd; ənd] [mɪs] ['læd] [kən'tɪnjuːd] :

"	**Nobody**	**ventured**	**an**	**answer**	**,**	**and**	**Miss**	**Ladd**	**continued**	**:**
"	无人	冒险	一个	回答	,	和	错过	拉德	持续	:

“没有人敢回答，拉德小姐继续说道：”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双湖篝火女孩；(Campfire Girls at Twin Lakes; Or,)
第2/6页

“ [dəunt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] [ɪkˈsept] [ɑːn] [ˈsiːkrət] [əˈkeiʒənz] .

“	Don't	talk	about	our	mission	to	Twin	Lakes	except	on	secret	occasions	.
“	不	讲话	关于	我们的	使命	到	双	湖泊	除了	在	秘密	场合	.

“除了秘密场合，不要谈论我们前往双子湖的任务。”

[dəunt] [drɑːp] [riˈmaːks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːr] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˌoʊvərˈhɜːrd]

Don't	drop	remarks	now	and	then	or	here	and	there	that	may	be	overheard
不	降低	评论	现在	和	然后	或者	这里	和	那里	那	可能	是	无意中听到

[ænd; ənd] [meɪk] [ˈsʌmwʌn] listen34

and	make	someone	listen34
和	制作	某人	listen34

不要时不时地或到处说些可能被别人听到的话，以免引起别人的注意。34

[fɔːr; fər] [mɔːr] .

for	more	.
为了	更多的	.

更多内容。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] ,

For	instance	,	on	the	train	,
为了	实例	,	在	这	火车	,

例如，在火车上，

[fərˈget] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈpleʒər] [trɪp] [ɔːr] [kæmp] [ˈfaɪər] [ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] .

forget	that	you	are	on	anything	except	a	mere	pleasure	trip	or	Camp	Fire	excursion	.
忘记	那	你	是	在	任何事物	除了	一个	仅仅	乐趣	旅行	或者	营	火	短途旅行	.

忘记你此刻的旅行目的，仅仅是一次休闲旅行或篝火晚会。

[biː; bi] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [drɑːp] [ˈeni] [riˈmaːks] [ðæt] [maɪt] [əˈraʊz] [ˈɛniːbədiːz]

Be	absolutely	certain	that	you	don't	drop	any	remarks	that	might	arouse	anybody's
是	绝对地	肯定	那	你	不	降低	任何	评论	那	可能	引起	任何人的

[ˌkjʊriˈɑːsəti] [ɔːr] [səˈspɪʃ(ə)n] .

curiosity	or	suspicion	.
好奇心	或者	怀疑	.

务必确保你不会说出任何可能引起他人好奇或怀疑的话。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

It	might	,	you	know	,
它	可能	,	你	知道	,

也许会，你知道的。

[get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpiːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ˈɪgnərəns] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]

get	to	the	very	people	whom	we	wish	to	keep	in	ignorance	concerning	our
得到	到	这	非常	人们	谁	我们	希望	到	保持	在	无知	有关	我们的

[muːvz] [ænd; ənd] [ˈmətivz] . ”

moves	and	motives	.	”
移动	和	动机	.	”

我们要让那些我们希望对我们的行动和动机一无所知的人了解真相。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ɪˈnʌf] [spaɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] ,

“	I	see	you	are	bound	to	make	sure	enough	spies	out	of	us	,
“	我	看	你	是	边界	到	制作	当然	足够的	间谍	出去	的	我们	,

“我看你们肯定会想方设法从我们这里挖出足够多的间谍，

" [sed] [mə'ri:] [krɪsmɔr] ['pɜ:rtli] .
" said Marie Crismore pertly .
" 说 玛丽 克里斯莫尔 活泼地 .

玛丽·克里斯莫尔俏皮地说。

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][stɑ:rt][aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [maɪ][hæt] [daʊn]
" Well , I'm going to start out with the determination of pulling my hat down
" 出色地 , 我是 去 到 开始 出去 和 这 决心 的 拉 我的 帽子 向下
['oʊvər][maɪ] [aɪz] ,
over my eyes ,
超过 我的 眼睛 ,

"好吧，我首先要下定决心，把帽子拉低遮住眼睛。"

['haɪdɪŋ][ɪn] ['evri] ['ʃædoʊ] [aɪ] [si:] [ænd; ənd] ['pi:kɪŋ] [ə'raʊnd] ['evri] ['kɔ:rnər][aɪ][kæn; kən][get][tu:; tə] .
hiding in every shadow I see and peeking around every corner I can get to .
隐藏 在 每一个 阴影 我 看 和 偷窥 大约 每一个 角落 我 能 得到 到 .

躲藏在我看到的每一个阴影里，窥视着我能到达的每一个角落。

[oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [slu:θ] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] . "
Oh , I'm going to be some sleuth , believe me . "
哦 , 我是 去 到 是 一些 侦探 , 相信 我 . "

哦，我一定会成为一位出色的侦探，相信我。

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [seɪ] [wen] [ju:; jʊ] [kætʃ] ['sʌmbɑ:di] [wɪð; wɪθ][dʒæm][ɑ:n][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ?
" What will you say when you catch somebody with jam on his fingers ?
" 什么 将要 你 说 什么时候 你 抓住 某人 和 果酱 在 他的 手指 ?

如果你发现有人手指上沾着果酱，你会说什么?

" ['hɛri:ət] ['nu:kəm] [in'kwaiəd] .
" Harriet Newcomb inquired .
" 哈丽特 纽科姆 询问 .

"哈丽特·纽科姆问道。"

[mə'ri:] [li:nd] ['fɔ:rwərd] ['i:gərli] [ænd; ənd] ['ænsər] [drə'mætɪkli] :
Marie leaned forward eagerly and answered dramatically :
玛丽 倾斜 向前 急切地 和 回答 戏剧性地 :

玛丽急切地向前倾身，夸张地回答道:

" [aɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] [ʃaʊt] : - [hɔ:lt] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ]['prɪz(ə)nər] !
" I'll suddenly appear before the villain and shout : ' Halt , you are my prisoner !
" 患病的 突然 出现 前 这 恶棍 和 喊 : - 停止 , 你 是 我的 囚犯 !

"我会突然出现在恶人面前，大喊：'站住，你是我的俘虏！'

[θroʊ] [ʌp] [jʊr; jər] [dʒæmd] [hændz] ! -
Throw up your jammed hands ! '
扔 向上 你的 卡住 双手 ! -

举起你那被卡住的手吧!

" ['æftər][ðə; ði] [læf] [ðæt] ['gri:tɪd] [ðɪs] [rɪ'spɑ:ns] [səb'saidid] , [mɪs] ['læd] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] ['lektʃər]
" After the laugh that greeted this response subsided , Miss Ladd closed her lecture
" 后 这 笑 那 问候 这 回复 平静下来 , 错过 拉德 关闭 她 演讲
[ðʌs] :
thus :
因此 :

"在大家哄堂大笑之后，拉德小姐这样结束了她的演讲:

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [naʊ] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [jʊr; jər] [θɔ:ts] [tu:; tə]
" I think you all appreciate the importance now of keeping your thoughts to
" 我 思考 你 全部 欣赏 这 重要性 现在 的 保持 你的 想法 到
[jɔ:r'selvz] [ɪk'sept] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] ['kɑ:nfərəns] .
yourselves except when we are in conference .
你们自己 除了 什么时候 我们 是 在 会议 .

"我想你们现在都明白，除了开会的时候，最好把自己的想法藏在心里。"

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] ['oʊvər] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

I'm	glad	to	see	you	have	a	lot	of	fun	over	this	subject	,
我是	高兴的	到	看	你	有	一个	很多	的	乐趣	超过	这	主题	,

很高兴看到你对这个话题这么感兴趣。

[bʌt; bət][dəunt][let][jʊr; jər] [geɪ] ['spɪrɪts] [kɔːz] [juː; jʊ][tuː; tə] [pər'mɪt] ['eni] [ʌn'gɑːrdɪd] [ri'maːks] [tuː; tə]

but	don't	let	your	gay	spirits	cause	you	to	permit	any	unguarded	remarks	to
但	不	让	你的	同性恋	烈酒	原因	你	到	允许	任何	无人看守	评论	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

但不要让你的轻浮之心导致你口出恶言。

" [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði]['gɜːlz][ɔːl][gɑːt][aʊt] [ðer; ðər] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] ['niːdlz] [wɜːr; wər]

"	On	the	train	the	girls	all	got	out	their	knitting	,	and	soon	their	needles	were
"	在	这	火车	这	女孩们	全部	得到	出去	他们的	针织	,	和	很快	他们的	针	是

[plaɪɪŋ] merrily35

plying	merrily35
合奏	merrily35

“在火车上，女孩们都拿出了毛线，很快她们的毛线针就愉快地飞舞起来。”35

[ə'weɪ] [ɑːn] ['sliːvləs] ['swetərz] , [sɑːks] , ['helmits] , [ænd; ənd] ['rɪstlɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]

away	on	sleeveless	sweaters	,	socks	,	helmets	,	and	wristlets	for	the	boys	at
离开	在	无袖的	毛衣	,	袜子	,	头盔	,	和	手腕包	为了	这	男孩们	在

[ðə; ði] [frʌnt] ,

the	front	,
这	正面	,

给前线的男孩们准备了无袖毛衣、袜子、头盔和护腕。

['taɪmɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [baɪ][ðer; ðər] [rɪst] ['wɑːtʃɪz] [fɔːr; fər]['peɪtriətɪzəm] ['ɔnəz] .

timing	their	work	by	their	wrist	watches	for	patriotism	honors	.
定时	他们的	工作	经过	他们的	手腕	手表	为了	爱国主义	荣誉	.

为了表达爱国情怀，他们用手表计时工作。

[truː] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'zɑːlv] , ['fɑːloʊɪŋ] [mɪs] ['lædz] ['wɔːrnɪŋ] ['lektʃər] ,

True	to	their	resolve	,	following	Miss	Ladd's	warning	lecture	,
真的	到	他们的	解决	,	下列的	错过	小伙子的	警告	演讲	,

她们果然信守承诺，听从了拉德小姐的警告和训诫，

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

they	kept	the	subject	of	their	mission	out	of	their	conversation	,
他们	保留	这	主题	的	他们的	使命	出去	的	他们的	对话	,

他们在谈话中始终没有提及他们的任务。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['dʊrɪŋ]

and	it	is	probable	that	no	reference	to	it	would	have	been	made	during
和	它	是	可能	那	不	参考	到	它	会	有	到过	制成	期间

[ðə; ði][ɪn'taɪər] - - [maɪl] ['dʒɜːrni] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][nɑːt] ['hæpənd] [wɪtʃ] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] ['kiːnli]

the	entire	300	-	mile	journey	if	something	had	not	happened	which	forced	it	keenly
这	全部的	-	-	英里	旅行	如果	某物	有	不是	发生	哪个	强制	它	敏锐地

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	the	attention	of	every	one	of	them	.
到	这	注意力	的	每一个	一	的	他们	.

如果不是发生了什么事，迫使他们每个人都对此高度关注，那么在整整 300 英里的旅程中，可能都不会有人提及此事。

[ðə; ði] [treɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][stɑːp]

The	train	on	which	they	were	traveling	was	a	limited	and	the	first	stop
这	火车	在	哪个	他们	是	旅行	曾是	一个	有限的	和	这	第一的	停止

[wʌz; wəz] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] - .

was	fifty	miles	from	Fairberry	.
曾是	五十	英里	从	-	.

他们乘坐的是一列特快列车，第一站距离费尔伯里五十英里。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər][ðə; ði] [treɪn] [stɑːpt] ,

A	few	moments	after	the	train	stopped	,
一个	很少	时刻	后	这	火车	停止	,

火车停稳后不久，

[ə; eɪ] ['telɪgræf] ['mesɪndʒər] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər][kɑːr][ænd; ənd]

a	telegraph	messenger	walked	into	the	front	entrance	of	the	parlor	car	and
一个	电报	信使	步行	进入	这	正面	入口	的	这	客厅	车	和

[kɔːld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

一名电报员走进车厢前门，喊道：

“ ['telɪgræm] [fɔːr; fər] [mɪs] ['hɛriːət] ['læd] .

“	Telegram	for	Miss	Harriet	Ladd	.
“	电报	为了	错过	哈丽特	拉德	.

“致哈丽特·拉德小姐的电报。”

” [ðə; ði] ['lætər] [ə'roʊz][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [saɪnd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [blæŋk] , [ænd; ənd]

”	The	latter	arose	and	received	the	message	,	signed	the	receipt	blank	,	and
”	这	后者	出现	和	已收到	这	信息	,	签名	这	收据	空白的	,	和

[tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] .

tore	open	the	envelope	.
撕裂	打开	这	信封	.

后者起身接过信，在空白收据上签了字，然后撕开了信封。

[ɪ'mædʒɪn] [hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

Imagine	her	astonishment	as	she	read	the	following	:
想象	她	惊讶	作为	她	读	这	下列的	:

想象一下她读到以下内容时的震惊：

“ [mɪs] ['hɛriːət] ['læd] , ['pɑːrlər][kɑːr] , [ˌpəukə'hɔntəs] ['lɪmɪtɪd] : [ə'tɜːrni] [pɪrs] ['læŋfɝd] [ɪz][ɑːn]

“	Miss	Harriet	Ladd	,	parlor	car	,	Pocahontas	Limited	:	Attorney	Pierce	Langford	is	on
“	错过	哈丽特	拉德	,	客厅	车	,	宝嘉康蒂	有限的	:	律师	刺穿	兰福德	是	在

[jʊr; jər] [treɪn] , [fɜːrst] [koʊtʃ] .

your	train	,	first	coach	.
你的	火车	,	第一的	教练	.

“哈丽雅特·拉德小姐，贵宾车厢，波卡洪塔斯特快列车：皮尔斯·兰福德律师在您的列车上，第一节车厢。

[bɔːt] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] [twɪn] [leɪks] .

Bought	ticket	for	Twin	Lakes	.
买	票	为了	双	湖泊	.

买了双湖的票。

[smɔːl] [mæn] , [skwɪnt] [aɪz] , [smuːð] [feɪs] .

Small	man	,	squint	eyes	,	smooth	face	.
小的	男人	,	眯	眼睛	,	光滑的	脸	.

身材矮小，眯着眼睛，脸部光滑。

[wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Watch	out	for	him	.
手表	出去	为了	他	.

小心他。

['letər] ['fɑːloʊz] ['telɪgræm] .

Letter	follows	telegram	.
信	跟随	电报	.

信件随后寄出。

['mɪsɪz] . ['hænə] ['hʌtʧɪnz] . ” -

Mrs	.	Hannah	Hutchins	.	”	36
太太	.	汉娜	哈钦斯	.	”	-

汉娜·哈钦斯夫人。”36

['tʃæptə] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [ruːm] ['mɪstəri] .

A	**DOUBLE**	**-**	**ROOM**	**MYSTERY**	**.**
一个	双倍的	-	房间	神秘	.

双人房谜案。

[mɪs] ['læd] [pæst] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɝːlz]['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Miss	**Ladd**	**passed**	**the**	**telegram**	**around**	**among**	**the**	**girls**	**after**	**writing**	**the**	**following**
错过	拉德	通过了	这	电报	大约	之中	这	女孩们	后	写作	这	下列的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] :

explanation	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**message**	**:**
解释	在	这	脚	的	这	信息	:

拉德小姐在电报末尾写下以下解释后，将电报传阅给女孩们：

“ [pɪrs] ['læŋfɝd] [ɪz][ðə; ði] - [ə'tɜːrni] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] ['skiːmɪŋ] ['relətɪvz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

“	**Pierce**	**Langford**	**is**	**the**	**Fairberry**	**attorney**	**that**	**represented**	**scheming**	**relatives**	**of**	**Mrs**	**.**
“	刺穿	兰福德	是	这	-	律师	那	代表	心计	亲属	的	太太	.

['hʌtˌtʃɪnz] - [leɪt] ['hʌzbənd] ,

Hutchins	**'**	**late**	**husband**	**,**
哈钦斯	-	晚的	丈夫	,

“皮尔斯·兰福德是费尔伯里律师事务所的律师，他曾代表哈钦斯夫人已故丈夫的阴谋亲戚。”

[huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	**attempted**	**to**	**force**	**money**	**out**	**of**	**her**	**after**	**the**	**disappearance**	**of**	**the**
WHO	尝试过	到	力量	钱	出去	的	她	后	这	消失	的	这

[si'kjuəritis] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [glen] ['ɜːvɪŋz] [ɪ'steɪt] .

securities	**belonging**	**to**	**Glen**	**Irving's**	**estate**	**.**
证券	属于	到	格伦	欧文的	财产	.

在格伦·欧文遗产的证券消失后，有人试图强迫她交出钱财。

[liːv] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][dəunt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [twɪn] [leɪks] .

Leave	**this**	**matter**	**to**	**me**	**and**	**don't**	**talk**	**about**	**it**	**until**	**we**	**reach**	**Twin**	**Lakes**	**.**
离开	这	事情	到	我	和	不	讲话	关于	它	直到	我们	抵达	双	湖泊	.

这件事交给我处理，在我们到达双子湖之前不要谈论它。

” ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [wʌz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

”	**Nothing**	**further**	**was**	**said**	**about**	**the**	**incident**	**during**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**journey**	**,**
”	没有什么	更远	曾是	说	关于	这	事件	期间	这	休息	的	这	旅行	,

“在接下来的旅程中，他们再也没有提及此事。”

[æz; əz] [ri'kwestid] [baɪ] [mɪs] ['læd] .

as	**requested**	**by**	**Miss**	**Ladd**	**.**
作为	请求	经过	错过	拉德	.

应拉德小姐的要求。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['nɪtɪd] , ['restɪd] , [tʃæt] , [riːd] , [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['poʊstkɑːrd][ɔːr] “ [treɪn]

The	**girls**	**knitted**	**,**	**rested**	**,**	**chatted**	**,**	**read**	**,**	**and**	**wrote**	**a**	**few**	**postcards**	**or**	**“**	**train**
这	女孩们	针织	,	休息	,	聊天	,	读	,	和	写道	一个	很少	明信片	或者	“	火车

['letərz] ” [tuː; tə] [frendz] .

letters	**”**	**to**	**friends**	**.**
信件	”	到	朋友们	.

女孩们织毛衣、休息、聊天、看书，还给朋友们写了几张明信片或“火车信”。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][kæmp][ˈfaɪər]

But	although	there	was	not	a	word	of	conversation	among	the	Camp	Fire
但	虽然	那里	曾是	不是	一个	单词	的	对话	之中	这	营	火

[ˈmembər] [ˈrelətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpæsɪndʒər] [neɪmd] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈhʌtˌtʃɪnz] - [ˈtelɪgræm] ,

members	relative	to	the	passenger	named	in	Mrs	.	Hutchins	'	telegram	,
成员	相对的	到	这	乘客	命名	在	太太	.	哈钦斯	-	电报	,

但是，尽管营火会成员之间没有就哈钦斯夫人电报中提到的那位乘客进行任何交谈，

[jet] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz][nɑːt][ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] .

yet	the	subject	was	not	absent	from	their	minds	much	of	the	time	.
然而	这	主题	曾是	不是	缺席的	从	他们的	思想	很多	的	这	时间	.

然而，在大部分时间里，他们心中始终萦绕着这个话题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːloʊd] !

They	were	being	followed	!
他们	是	存在	随后	!

他们被人跟踪了！

[noʊ] [ˈʌðər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈtelɪgræm] .

No	other	construction	could	be	put	upon	the	telegram	.
不	其他	建造	可以	是	放	之上	这	电报	.

这份电报不可能有其他解释。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] ?

But	for	what	purpose	?
但	为了	什么	目的	?

但这样做的目的是什么呢?

[wʌt] [dɪd][ðə; ðɪ] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈlɔɪər] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈhʌtˌtʃɪnz] [hæd; həd][wʌns]

What	did	the	unscrupulous	lawyer	—	that	was	the	way	Mrs	.	Hutchins	had	once
什么	做过	这	无良的	律师	—	那	曾是	这	方式	太太	.	哈钦斯	有	一次

[rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [pɪrs] [ˈlæŋfɝd] — [hæv; həv][ɪn][maɪnd][tuː; tə][duː] ?

referred	to	Pierce	Langford	—	have	in	mind	to	do	?
指	到	刺穿	兰福德	—	有	在	头脑	到	做	?

这位不择手段的律师——哈钦斯太太曾经这样称呼皮尔斯·兰福德——究竟想做什么?

[wʊd] [hiː; hi] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [ˈeni] [wei] [ðæt] [wʊd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] an37

Would	he	make	trouble	for	them	in	any	way	that	would	place	them	in	an37
会	他	制作	麻烦	为了	他们	在	任何	方式	那	会	地方	他们	在	an37

他会以任何方式给他们制造麻烦，使他们陷入困境吗？37

[ɪmˈbærəsɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?

embarrassing	position	?
尴尬的	位置	?

尴尬的处境?

[ðiːz] [ˈgɝːlz][hæd; həd][hæd; həd] [ɪksˈpɪərɪənsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][læst] [jɪr] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [meɪk]

These	girls	had	had	experiences	in	the	last	year	which	were	likely	to	make
这些	女孩们	有	有	经历	在	这	最后的	年	哪个	是	可能	到	制作

[ðem; ðəm] [ˌæprɪˈhensɪv] [ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniθɪŋ] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [æz; əz] [ðiːz] .

them	apprehensive	of	almost	anything	under	such	circumstances	as	these	.
他们	忧虑	的	几乎	任何事物	在下面	这样的	情况	作为	这些	.

这些女孩在过去一年中的经历很可能使她们在类似情况下对几乎任何事情都感到恐惧。

[wɔːrnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɑːbəb(ə)l][ˈeɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfæməli] [ðæt]

Warned	of	the	presence	on	the	train	of	a	probable	agent	of	the	family	that
警告	的	这	在场	在	这	火车	的	一个	可能	代理人	的	这	家庭	那

[ˈmɪsɪz] . [ˈhʌtˌtʃɪnz] [hæd; həd] [ˈʌndər] [səˈspɪʃ(ə)n] ,

Mrs	.	Hutchins	had	under	suspicion	,
太太	.	哈钦斯	有	在下面	怀疑	,

有人警告说，火车上可能有一名哈钦斯太太怀疑的家族特工，

[ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn]

the	girls	were	constantly	on	the	alert	for	some	evidence	of	his	interest	in
这	女孩们	是	不断地	在	这	警报	为了	一些	证据	的	他的	兴趣	在

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mu:vmənts] .

them	and	their	movements	.
他们	和	他们的	移动	.

女孩们时刻警惕着他是否对她们感兴趣，并留意她们的一举一动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ri'wɔ:did] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] : [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,

And	they	were	rewarded	to	this	extent	:	In	the	course	of	the	journey	,
和	他们	是	奖励	到	这	程度	:	在	这	课程	的	这	旅行	,

他们也因此获得了这样的回报：在旅途中，

['læŋfɚd] [peɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ðə; ði]['ekstrə] ['maɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər]['pɑ:rlər][kɑ:r] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

Langford	paid	the	conductor	the	extra	mileage	for	parlor	car	privileges	,
兰福德	有薪酬的	这	导体	这	额外的	里程	为了	客厅	车	特权	,

兰福德向列车员支付了额外的里程费，以获得乘坐豪华车厢的特权。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊtʃ] ,

and	as	he	transferred	from	the	coach	,
和	作为	他	转移	从	这	教练	,

当他从教练岗位上调任时，

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [feɪld] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns]

not	one	of	the	Flamingoites	failed	to	observe	the	fact	that	in	personal	appearance
不是	一	的	这	-	失败的	到	观察	这	事实	那	在	个人的	外貌

[hi:; hi] ['ænsər] ['straɪkɪŋli] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['telɪgræm]

he	answered	strikingly	the	description	of	the	man	referred	to	in	the	telegram
他	回答	引人注目	这	描述	的	这	男人	指	到	在	这	电报

[rɪ'si:vd] [baɪ] [mɪs] ['læd] .

received	by	Miss	Ladd	.
已收到	经过	错过	拉德	.

弗拉明戈酒店的所有员工都注意到，他的外貌与拉德小姐收到的电报中所描述的男子非常吻合。

[ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [mæn][ʌv; əv] ['mɪstəri] , [ɪn][ðə; ði] [ku:lɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˌnɑ:nʃə'lɑ:nt] ['mænər] ,

The	squint	-	eyed	man	of	mystery	,	in	the	coolest	and	most	nonchalant	manner	,
这	眯	-	眼睛	男人	的	神秘	,	在	这	最酷	和	最多	漫不经心	方式	,

这位眯着眼睛、充满神秘感的男人，以最冷静、最漫不经心的姿态，

[tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bevi] [ʌv; əv] ['nɪtɪŋ] [kæmp]['faɪər]['gɜ:lz] ,

took	a	seat	a	short	distance	in	front	of	the	bevy	of	knitting	Camp	Fire	Girls	,
采取	一个	座位	一个	短的	距离	在	正面	的	这	一群	的	针织	营	火	女孩们	,

在离一群正在织毛衣的营火女孩不远的地方坐了下来，

[ən'foʊldəd][ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə] ['beri] [hɪm'self] [ɪn][ɪts] ['kɑ:ntents] , [ə'blɪviəs] [tu:; tə]

unfolded	a	newspaper	and	appeared	to	bury	himself	in	its	contents	,	oblivious	to
展开	一个	报纸	和	出现	到	埋葬	他自己	在	它是	内容	,	浑然不觉	到

[ɔ:l] [els] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

all	else	about	him	.
全部	别的	关于	他	.

他展开一份报纸，仿佛要把自己埋头于报纸的内容之中，对周围的一切都浑然不觉。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][hi:; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kɑ:r] ,

Half	an	hour	later	he	arose	and	left	the	car	,
一半	一个	小时	之后	他	出现	和	左边	这	车	,

半小时后他起身离开了汽车。

['pæsɪŋ] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

passing	out	toward	the	rear	end	of	the	train	.
通过	出去	朝向	这	后部	结尾	的	这	火车	.

昏倒在列车尾部。

[ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] [ɪ'læpst] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌriːə'pɪr] .

Another	**half**	**hour**	**elapsed**	**and**	**he**	**did**	**not**	**reappear**	**.**
其他	一半	小时	过去	和	他	做过	不是	再现	.

又过了半个小时，他仍然没有出现。

[ðen] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [kreɪn] [ænd; ənd]['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Then	**Katherine**	**Crane**	**and**	**Hazel**	**Edwards**	**put**	**away**	**their**	**knitting**	**and**
然后	凯瑟琳	起重机	和	榛	爱德华兹	放	离开	他们的	针织	和

[ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][kɑːr][ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ðɪ]

announced	**that**	**they**	**were**	**going**	**back**	**into**	**the**	**observation**	**car**	**and**	**look**	**over**	**the**
宣布	那	他们	是	去	后退	进入	这	观察	车	和	看	超过	这

['mægəzinz] .

magazines	**.**
杂志	.

然后，凯瑟琳·克莱恩和海泽尔·爱德华兹收起了她们的毛线活，宣布她们要回到观光车厢里翻阅杂志。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər]['riːəl] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [muːv] ,

They	**did**	**not**	**communicate**	**to**	**each**	**other**	**their**	**real**	**purpose**	**in**	**making**	**this**	**move**	**,**
他们	做过	不是	交流	到	每个	其他	他们的	真实的	目的	在	制作	这	移动	,

[bʌt; bət] neither38

but	**neither38**
但	neither38

他们没有向对方透露此举的真正目的，但两人都没有……38

[hæd; həd] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

had	**any**	**doubt**	**as**	**to**	**what**	**was**	**going**	**on**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**other**	**.**
有	任何	怀疑	作为	到	什么	曾是	去	在	在	这	头脑	的	这	其他	.

对对方的想法丝毫没有怀疑。

[mə'riː] [krɪsmɔr] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [sed]

Marie	**Crismore**	**looked**	**at**	**them**	**with**	**a**	**little**	**squint**	**of**	**intelligence**	**and**	**said**
玛丽	克里斯莫尔	看起来	在	他们	和	一个	小的	眯	的	智力	和	说

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ə'roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] :

as	**she**	**arose**	**from**	**her**	**chair**	**:**
作为	她	出现	从	她	椅子	:

玛丽·克里斯莫尔眯起眼睛，带着一丝睿智地看了他们一眼，然后从椅子上站起来说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] , [tuː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

“	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**,**	**too**	**,**	**for**	**a**	**change**	**.**
”	我	思考	患病的	去	,	也	,	为了	一个	改变	.

“我想我也去吧，换个方式。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ˌɪ'tɜːpəˌleɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr'self] :

”	**But**	**this**	**is**	**what**	**she**	**interpolated**	**to**	**herself**	**:**
”	但	这	是	什么	她	插值	到	她自己	:

但这是她自己补充的：

“ [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə][spaɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][spaɪ] , [tuː] .

“	**They're**	**going**	**back**	**there**	**to**	**spy**	**,**	**and**	**I**	**think**	**I'll**	**go**	**and**	**spy**	**,**	**too**	**.**
”	它们是	去	后退	那里	到	间谍	,	和	我	思考	患病的	去	和	间谍	,	也	.

“他们要回去搞间谍活动，我想我也要去搞间谍活动。”

” [ðeɪ] [faʊnd] ['læŋfɝd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][kɑːr] , [ə'pærəntli] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

”	**They**	**found**	**Langford**	**in**	**the**	**observation**	**car**	**,**	**apparently**	**asleep**	**in**	**a**	**chair**	**.**
”	他们	成立	兰福德	在	这	观察	车	,	显然	睡着了	在	一个	椅子	.

“他们在观光车厢里发现了兰福德，他显然是睡在椅子上。”

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] , [huː] ['entərd] [fɜːrst] ,

Katherine	**,**	**who**	**entered**	**first**	**,**
凯瑟琳	,	WHO	进入	第一的	,

第一个进入的凯瑟琳

[dɪ'klerd] ['æftərwərdz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pɑ:zətɪv] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ]
declared **afterwards** **that** **she** **was** **positive** **she** **saw** **him** **close** **his** **eyes** **like** **a** **flash**
声明 然后 那 她 曾是 积极的 她 锯 他 关闭 他的 眼睛 喜欢 一个 闪光
[ænd; ənd] [læps] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['draʊzinəs] ,
and **lapse** **into** **an** **appearance** **of** **drowsiness** **,**
和 失效 进入 一个 外貌 的 睡意 ,

事后她宣称，她确信自己看到他像闪电般闭上眼睛，然后陷入了困倦的状态。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] ['erər] ,
but **if** **she** **was** **not** **in** **error** **,**
但 如果 她 曾是 不是 在 错误 ,

但如果她没有犯错的话，

[hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] ['mænər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌmɪd'deɪ] ['slʌmbər] .
his **subsequent** **manner** **was** **a** **very** **clever** **simulation** **of** **midday** **slumber** **.**
他的 随后的 方式 曾是 一个 非常 聪明的 模拟 的 正午 睡眠 .

他随后的举动非常巧妙地模仿了午睡的样子。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] ['aʊər] [hi:; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
Three **or** **four** **times** **in** **the** **course** **of** **the** **next** **hour** **he** **shifted** **his** **position** **and**
三 或者 四 时代 在 这 课程 的 这 下一个 小时 他 转移 他的 位置 和
[hæf] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
half **opened** **his** **eyes** **,**
一半 打开 他的 眼睛 ,

在接下来的一个小时里，他三四次变换姿势，半睁着眼睛。

[bʌt; bət] [dru:pt] [bæk] ['kwɪkli] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['sɑ:mnələnt]
but **drooped** **back** **quickly** **into** **the** **most** **comfortable** **appearance** **of** **somnolent**
但 下垂 后退 迅速地 进入 这 最多 舒服的 外貌 的 嗜睡
['læsɪtu:d] .
lassitude **.**
倦怠 .

但很快又恢复了最舒适的慵懒睡意。

[ðə; ði] [θri:] ['gɝ:lz][wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pjʊr] “ [meɪk] - [bɪ'li:v] ,
The **three** **girls** **were** **certain** **that** **all** **this** **was** **pure** **“** **make** **-** **believe** **,**
这 三 女孩们 是 肯定 那 全部 这 曾是 纯的 “ 制作 - 相信 ,

三个女孩确信这一切都是纯粹的“幻想”，

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðer; ðər] [kən'vɪkʃn] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ] [lʊk] [ɔ:r]
” **but** **they** **did** **not** **communicate** **their** **conviction** **to** **each** **other** **by** **look** **or**
” 但 他们 做过 不是 交流 他们的 定罪 到 每个 其他 经过 看 或者
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
suggestion **of** **any** **kind** **.**
建议 的 任何 种类 .

但他们并没有通过眼神或任何暗示来向对方传达他们的想法。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðer; ðər][pɑ:rt] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['lænʃɝd] ,
They **played** **their** **part** **very** **well** **,** **and** **it** **is** **quite** **possible** **that** **Langford** **,**
他们 玩 他们的 部分 非常 出色地 , 和 它 是 相当 可能的 那 兰福德 ,

他们发挥出色，兰福德很有可能……

['pi:kɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðer; ðər] ['mænər] .
peeking **through** **his** **eyewinkers** **,** **was** **considerably** **puzzled** **by** **their** **manner** **.**
偷窥 通过 他的 眨眼 , 曾是 相当 困惑 经过 他们的 方式 .

他眯着眼睛偷看，对他们的举止感到非常困惑。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] [ɔːr]

He	had	no	reason	to	believe	that	he	was	known	to	them	by	name	or
他	有	不	原因	到	相信	那	他	曾是	已知	到	他们	经过	姓名	或者

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

他没有任何理由相信他们认识他，知道他的姓名或名声。

[mʌtʃ] [les] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] .

much	less	by	personal	appearance	.
很多	较少的	经过	个人的	外貌	.

外貌的影响要小得多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][fækt][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][spaɪ][ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] ,

It	was	in	fact	a	game	of	spy	on	both	sides	during	most	of	the	journey	,
它	曾是	在	事实	一个	游戏	的	间谍	在	两个都	侧面	期间	最多	的	这	旅行	,

事实上，在旅途的大部分时间里，双方都在进行间谍活动。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] but39

with	little	but39
和	小的	but39

几乎没有39

['mɪstɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

mystifying	results	.
神秘的	结果	.

令人费解的结果。

[ðə; ðɪ] [treɪn] [riːtʃt] [twɪn] [leɪks] [æt; ət] [ə'baʊt] ['sʌndaʊn] ,

The	train	reached	Twin	Lakes	at	about	sundown	,
这	火车	达到	双	湖泊	在	关于	日落	,

火车在日落时分抵达双子湖。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ðɪ]['gɜːlz][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [noʊ] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] “

and	even	then	the	girls	had	discovered	no	positive	evidence	as	to	the	“
和	甚至	然后	这	女孩们	有	发现	不	积极的	证据	作为	到	这	“

[skwɪnt] - [aɪd] ['mænz] ” ['pɜːrpəs] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][trɪp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] .

squint	-	eyed	man's	”	purpose	in	taking	the	trip	they	were	taking	.
眯	-	眼睛	男人的	”	目的	在	采取	这	旅行	他们	是	采取	.

即使如此，女孩们仍然没有发现任何确凿的证据，证明那个“眯眼男人”和她们一起旅行的目的是什么。

[ænd; ənd] ['læŋfɝd] , [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ] [treɪn] ,

And	Langford	,	as	he	left	the	train	,
和	兰福德	,	作为	他	左边	这	火车	,

兰福德下火车时，

[kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːnfɪdəntli] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] ['eni]

could	not	confidently	say	to	himself	that	he	had	detected	any
可以	不是	自信地	说	到	他自己	那	他	有	检测到	任何

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑːn][ðə; ðɪ]

suggestion	of	interest	on	their	part	because	of	his	presence	on	the
建议	的	兴趣	在	他们的	部分	因为	的	他的	在场	在	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

他无法自信地断言，因为他的出现引起了他们的任何兴趣。

[flə'mɪŋgoʊ] [kæmp]['faɪər] [roʊd] [ɪn][æn; ən]['ɑːmnɪbəs][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][hoʊ'tel][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

Flamingo	Camp	Fire	rode	in	an	omnibus	to	the	principal	hotel	in	the	town	,
火烈鸟	营	火	骑	在	一个	综合	到	这	主要的	酒店	在	这	镇	,

火烈鸟营火乘坐公共汽车前往镇上的主要酒店，

[ðə; ði] ['krændəl] [haʊs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] .

the	Crandell	house	,	and	were	assigned	to	rooms	on	the	second	floor	.
这	克兰德尔	房子	,	和	是	分配	到	房间	在	这	第二	地面	.

他们住在克兰德尔楼，被安排在二楼的房间里。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]

They	had	had	their	supper	on	the	train	and	proceeded	at	once	to
他们	有	有	他们的	晚餐	在	这	火车	和	继续	在	一次	到

[prɪ'per] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] [rest] .

prepare	for	a	night's	rest	.
准备	为了	一个	夜晚	休息	.

他们在火车上吃过晚饭后，立即开始准备休息。

[stɪl] [noʊ][wɜːrdz][wɜːr; wər] [iks'tʃeindʒd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Still	no	words	were	exchanged	among	them	relative	to	the	purpose	of	their
仍然	不	字	是	交换	之中	他们	相对的	到	这	目的	的	他们的

['vɪzɪt][ɔːr][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ,

visit	or	the	mysterious	,
访问	或者	这	神秘	,

他们之间仍然没有就此行的目的或神秘事件进行任何交流。

[skwɪnt] - [aɪd] ['pæsɪndʒər] [kən'sɜːrnɪŋ] [huːm] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][felt][æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti]

squint	-	eyed	passenger	concerning	whom	all	of	them	felt	an	irrepressible	curiosity
眯	-	眼睛	乘客	有关	谁	全部	的	他们	毛毡	一个	不可抑制的	好奇心

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] .

and	not	a	little	apprehension	.
和	不是	一个	小的	忧虑	.

一位眯着眼睛的乘客，让所有人都感到难以抑制的好奇和些许不安。

[mɪs] ['læd] ['ɑːkjupaɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [kreɪn] .

Miss	Ladd	occupied	a	room	with	Katherine	Crane	.
错过	拉德	占领	一个	房间	和	凯瑟琳	起重机	.

拉德小姐和凯瑟琳·克莱恩住在一个房间里。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

After	making	a	general	survey	of	the	floor	and	noting	the	location	of	the
后	制作	一个	一般的	民意调查	的	这	地面	和	注意到	这	地点	的	这

[ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ,

rooms	of	the	other	girls	,
房间	的	这	其他	女孩们	,

在对楼层进行大致勘察并记下其他女生房间的位置后，

[ðeɪ] ['entərd] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɑːrtmənt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

they	entered	their	own	apartment	and	closed	the	door	.
他们	进入	他们的	自己的	公寓	和	关闭	这	门	.

他们走进自己的公寓，关上了门。

[mə'riː] [krɪsmɔr] [ænd; ənd][dʒuːliː'ɛtə] [haid] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðerz] ,

Marie	Crismore	and	Julietta	Hyde	occupied	the	room	immediately	south	of	theirs	,
玛丽	克里斯莫尔	和	朱丽叶塔	海德	占领	这	房间	立即地	南	的	他们的	,

玛丽·克里斯莫尔和朱丽叶塔·海德住在她们房间南边的房间。

[bʌt; bət][tuː; tə] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] [nɔːrθ] [bɪn] [ə'saɪnd] .

but	to	none	of	them	had	the	room	immediately	north	been	assigned	.
但	到	没有任何	的	他们	有	这	房间	立即地	北	到过	分配	.

但是，北面的房间都没有分配给他们中的任何一个人。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][nekst] [ruːm] [nɔːrθ] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] ,

“	I	wonder	if	the	next	room	north	is	occupied	,
“	我	想知道	如果	这	下一个	房间	北	是	占领	,

我想知道北边隔壁房间是否有人住。

" ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [ri'mɑ:kt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɔ:f][hɜ:r; hər][hæt][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn]
" Katherine remarked as she took off her hat and laid it on a shelf in
" 凯瑟琳 评论 作为 她 采取 离开 她 帽子 和 铺设 它 在 一个 架子 在
[ðə; ði]['klɑ:zɪt] .
the closet .
这 壁橱 .

凯瑟琳一边说着，一边摘下帽子，把它放在衣橱的架子上。

" ['sʌmwʌn] [ɪz] ['entərɪŋ] [naʊ] , " [mɪs] Ladd40
" Someone is entering now , " Miss Ladd40
" 某人 是 进入 现在 , " 错过 Ladd40

"有人进来了，"拉德小姐40

['wɪspəd] , ['lɪftɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] [loʊ] - [toʊnd] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .
whispered , lifting her hand with a warning for low - toned conversation .
低声说道 , 举重 她 手 和 一个 警告 为了 低的 - 色调 对话 .

她低声说道，同时抬起手示意大家低声交谈。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [wɜ:rdz] [bɪ'twi:n] [tu:] ['pɝ:sənz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] ;
The exchange of a few indistinct words between two persons could be heard ;
这 交换 的 一个 很少 模糊 字 之间 二 人 可以 是 听到 ;

可以听到两个人之间传来几句含糊不清的对话；

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [left] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
then one of them left , and the other was heard moving about in the room .
然后 一 的 他们 左边 , 和 这 其他 曾是 听到 移动 关于 在 这 房间 .

然后其中一人离开了，另一人则在房间里走动。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [men] [hu:] [dʒʌst] [brɔ:t] [ə; eɪ] [nu:] [gest] [ʌp] , " ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]
" That's one of the hotel men who just brought a new guest up , " Katherine
" 那就是 一 的 这 酒店 男人 WHO 只是 带来 一个 新的 客人 向上 , " 凯瑟琳
[ri'mɑ:kt] .
remarked .
评论 .

"那是酒店工作人员，他刚刚带了一位新客人上来，"凯瑟琳说道。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
" And I'm going to find out who it is , " the Guardian declared in a low tone ,
" 和 我是 去 到 寻找 出去 WHO 它 是 , " 这 监护人 声明 在 一个 低的 语气 ,

"我一定要查出是谁，"《卫报》低声宣称。

['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
turning toward the door .
转弯 朝向 这 门 .

转身走向门口。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]
" I'll go with you , " said Katherine , and together they went down to the
" 患病的 去 和 你 , " 说 凯瑟琳 , 和 一起 他们 去 向下 到 这
['ɑ:fɪs] .
office .
办公室 .

"我陪你一起去，"凯瑟琳说，然后她们一起下楼去了办公室。

[ðeɪ] [sɔ:t] [ðə; ði]['redʒɪstər][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [ə'raɪvlz] .
They sought the register at once and began looking over the list of arrivals .
他们 寻求 这 登记 在 一次 和 开始 寻找 超过 这 列表 的 到达 .

他们立即找到登记簿，开始查看到达名单。

['prez(ə)ntli] [mɪs] ['læd] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['fɪŋgər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] :
Presently Miss Ladd pointed with her finger the following registration :
目前 错过 拉德 尖 和 她 手指 这 下列的 登记 :

这时，拉德小姐用手指着以下登记簿：

“ [pɪrs] ['lænʃɝd] , - , [ruːm] - .
“ **Pierce Langford , Fairberry , Room 36 .**
“ 刺穿 兰福德 , - , 房间 - .

“皮尔斯·兰福德，费尔伯里，36号房间。

” [mɪs] ['læd] [ænd; ənd]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn]['ɑːkjupaɪd] [ruːm] - .
” **Miss Ladd and Katherine occupied Room 35 .**
” 错过 拉德 和 凯瑟琳 占领 房间 - .

拉德小姐和凯瑟琳住在35号房间。

“ ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ['leɪdiz] ? ” [æskt] [ðə; ði][prə'praɪətər] , [huː] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] .
“ **Anything you wish , ladies ? ” asked the proprietor , who stood behind the desk .**
“ 任何事物 你 希望 , 女士们 ? ” 问 这 业主 , WHO 站立 在后面 这 桌子 .

“女士们，有什么需要吗？”站在柜台后面的店主问道。

“ [jes] , ” [mɪs] ['læd] ['ænsər] .
“ **Yes , ” Miss Ladd answered .**
“ 是的 , ” 错过 拉德 回答 .

“是的，”拉德小姐回答道。

“ [wiː; wi][wɑːnt] [ə'nʌðər] [ruːm] . ”
“ **We want another room . ”**
“ 我们 想 其他 房间 . ”

“我们想要另一个房间。”

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['sɪŋg(ə)l][ruːmz; rʊmz] , [ɪf] [ðæt] [wʌn][ɪz][nɑːt] [ˌsætɪs'fæktəri] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **I'll have to give you single rooms , if that one is not satisfactory , ” was the reply .**
“ 患病的 有 到 给 你 单身的 房间 , 如果 那 一 是 不是 令人满意的 , ” 曾是 这 回复 .

“如果那间房不合您意，那我只能给您安排单人间了。”对方回答说。

“ [ɔːl][maɪ] ['dʌb(ə)l] [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] [fɪld] . ”
“ **All my double rooms are filled . ”**
“ 全部 我的 双倍的 房间 是 已填 . ”

“我的双人房都满了。”

“ ['iznt] - [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ruːm] ?
“ **Isn't 36 a double room ?**
“ 不是 - 一个 双倍的 房间 ?

“36号房间不是双人间吗？”

” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [in'kwaiəd] .
” **Katherine inquired .**
” 凯瑟琳 询问 .

凯瑟琳问道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [its] ['ɑːkjupaɪd] .
“ **Yes , but it's occupied .**
“ 是的 , 但 它是 占领 .

“是的，但是它被占用了。”

[aɪ][dʒʌst] [sent] [ə; eɪ][mæn] [ʌp] [ðer; ðər] . ”
I just sent a man up there . ”
我 只是 发送 一个 男人 向上 那里 . ”

我刚派了个人上去。

“ [ɪk'skjuːs][ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [mɪs] ['læd] [sed] ['kjʊriəsli] ; “ but41
“ **Excuse the question , ” Miss Ladd said curiously ; “ but41**
“ 原谅 这 问题 , ” 错过 拉德 说 奇怪的是 ; “ but41

“请问一下，”拉德小姐好奇地问道；“但是41

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [pʊt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['dʌb(ə)l]

why	did	you	put	one	person	in	a	double	room	when	it	was	the	only	double
为什么	做过	你	放	一	人	在	一个	双倍的	房间	什么时候	它	曾是	这	仅有的	双倍的

[ruːm] [juː; jʊ][hæd; həd][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['veɪkənt]['sɪŋg(ə)l][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?

room	you	had	and	there	were	vacant	single	rooms	in	the	house	?
房间	你	有	和	那里	是	空缺	单身的	房间	在	这	房子	?

为什么要把一个人安排在双人房里？那可是你们唯一的双人房，而且房子里还有空着的单人房。

" [ðə; ði][hoʊ'tel] ['kiːpər] [smaɪld] ['plezntli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɪn]

"	The	hotel	keeper	smiled	pleasantly	,	as	if	the	question	was	the	simplest	in
"	这	酒店	守门员	微笑	愉快	,	作为	如果	这	问题	曾是	这	最简单的	在

[ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] ['ænsər] .

the	world	to	answer	.
这	世界	到	回答	.

“旅店老板面带和蔼的微笑，仿佛这个问题是世界上最容易回答的问题。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [peɪd] [ˌem 'iː] ['dʌb(ə)l] [reɪt] [ɪn] [æd'væns] ,

“	Because	he	insisted	on	having	it	and	paid	me	double	rate	in	advance	,
“	因为	他	坚持	在	拥有	它	和	有薪酬的	我	双倍的	速度	在	进步	,

“因为他坚持要买，而且预付了我双倍的价钱，”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lænˌlɔrdz] ['stɑːrtlɪŋ] [rɪ'plaɪ] . -

"	was	the	landlord's	startling	reply	.	42
"	曾是	这	房东的	令人震惊	回复	.	-

房东的回答令人震惊。[42]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['plænɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] .

PLANNING	IN	SECRET	.
规划	在	秘密	.

秘密策划。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['kɑːment] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [mɪs] ['læd]

Without	a	word	of	comment	relative	to	this	remarkable	information	,	Miss	Ladd
没有	一个	单词	的	评论	相对的	到	这	卓越	信息	,	错过	拉德

[tɜːrnd] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [bæk] [ˌʌp'sterz] ,

turned	and	started	back	upstairs	,
转向	和	开始	后退	楼上	,

对于这条惊人的消息，拉德小姐一言不发，转身往楼上走去。

[ænd; ənd]['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] ['fɑːloʊd] .

and	Katherine	followed	.
和	凯瑟琳	随后	.

凯瑟琳随后也跟了上去。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['wɪspəd] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]

In	the	hall	at	the	upper	landing	,	the	Guardian	whispered	thus	in	the	ear	of
在	这	大厅	在	这	上	降落	,	这	监护人	低声说道	因此	在	这	耳朵	的

[hɜːr; hər] ['ruːmmeɪt] :

her	roommate	:
她	室友	:

在楼梯平台的走廊里，守护者在她室友耳边低语道：

“ [ʃ] !

“	Sh	!
"	什	!

“嘘！

[dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [kə'mɪt] [æn; ən] [ækt] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Don't	say	a	word	or	commit	an	act	that	could	arouse	suspicion	.
不	说	一个	单词	或者	犯罪	一个	行为	那	可以	引起	怀疑	.

不要说任何可能引起怀疑的话，也不要做任何可能引起怀疑的事。

['hiːz] ['prɑːbəbli] ['lɪsnɪŋ] , [ɔːr] ['lʊkɪŋ] , [ɔːr] [bəuθ] .

He's	probably	listening	,	or	looking	,	or	both	.
他是	大概	聆听	,	或者	寻找	,	或者	两个都	.

他可能在听，也可能在看，或者两者都在做。

[dʒʌst] [fər'get] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [nuː] ['mɪdi] - [blaʊs] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ,

Just	forget	this	subject	and	talk	about	the	new	middy	-	blouse	you	are	making	,
只是	忘记	这	主题	和	讲话	关于	这	新的	中途岛	-	女式衬衫	你	是	制作	,

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	something	like	that	.
或者	某物	喜欢	那	.

别管这个话题了，聊聊你正在做的新款水手衫之类的吧。

[dəunt] [gʌʃ] , ['iːðər] , [ɔːr] [hiː; hi] [meɪ] [sə'spekt] [jʊr; jər] ['moʊtɪv] .

Don't	gush	,	either	,	or	he	may	suspect	your	motive	.
不	喷	,	任何一个	,	或者	他	可能	怀疑	你的	动机	.

也不要表现得太热情，否则他可能会怀疑你的动机。

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [træk] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

We	want	to	throw	him	off	the	track	if	possible	.
我们	想	到	扔	他	离开	这	追踪	如果	可能的	.

我们想尽可能让他偏离轨道。

" [bʌt; bət] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ['lɪt(ə)l] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] , [ænd; ənd] [meɪd]

"	But	Katherine	preferred	to	say	little	,	for	she	was	tired	,	and	made
"	但	凯瑟琳	首选	到	说	小的	,	为了	她	曾是	疲劳的	,	和	制成

[heɪst] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [bed] .

haste	to	get	into	bed	.
匆忙	到	得到	进入	床	.

“但凯瑟琳不愿多言，因为她很累，便匆匆上床睡觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðer; dər] [plænz] [ænd; ənd] ['prɔːbləms] [ænd; ənd]

It	was	not	long	before	the	subject	of	their	plans	and	problems	and
它	曾是	不是	长的	前	这	主题	的	他们的	计划	和	问题	和

['vɪʒənz] [ʌv; əv] [spaɪz] [ænd; ənd] " [dʒæm] - [steɪnd] [fɪsts] " [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['liːθi] [ʌv; əv]

visions	of	spies	and	"	jam	-	stained	fists	"	were	lost	in	the	lethe	of
愿景	的	间谍	和	"	果酱	-	染色	拳头	"	是	丢失的	在	这	让	的

['driːmlænd] .

dreamland	.
梦境	.

不久之后，他们关于计划、问题、间谍和“沾满果酱的拳头”的设想，都消失在了梦乡的茫茫大海中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['brekfəst] [bel] [ænd; ənd] [ə'roʊz] [æt; ət]

They	were	awakened	in	the	morning	by	the	first	breakfast	bell	and	arose	at
他们	是	觉醒	在	这	早晨	经过	这	第一的	早餐	钟	和	出现	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

清晨，他们被第一声早餐铃声唤醒，立刻起床。

[ðeɪ] [drest] ['hɜːrɪdli] [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

They	dressed	hurriedly	and	went	at	once	to	the	dining	-	room	,
他们	穿着	匆匆	和	去	在	一次	到	这	用餐	-	房间	,

他们匆匆穿好衣服，立刻去了餐厅。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

where	they	found	two	of	the	girls	ahead	of	them	.
在哪里	他们	成立	二	的	这	女孩们	前方	的	他们	.

她们在那里发现了前面两个女孩。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɪrd] ['prez(ə)ntli] .

The	others	appeared	presently	.
这	其他的	出现	目前	.

其他人随后也到场了。

[æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [bel] [ræŋ] , [pɪrs] ['læŋfɝd] ['sɔːntəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

As	the	second	bell	rang	,	Pierce	Langford	sauntered	into	the	room	and	took	a
作为	这	第二	钟	响铃	,	刺穿	兰福德	漫步	进入	这	房间	和	采取	一个

[siːt] near43

seat	near43
座位	near43

第二声铃响时，皮尔斯·兰福德踱步走进房间，在43号座位附近坐了下来。

[ðə; ði] ['teɪbl] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['helən] [næʃ] [ænd; ənd]['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] .

the	table	occupied	by	Helen	Nash	and	Violet	Munday	.
这	桌子	占领	经过	海伦	纳什	和	紫色	蒙迪	.

海伦·纳什和维奥莱特·蒙迪坐的那张桌子。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['veɪkənt] [ɪnˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə]

He	looked	about	him	in	a	half	-	vacant	inconsequential	way	and	then	began	to
他	看起来	关于	他	在	一个	一半	-	空缺	无关紧要的	方式	和	然后	开始	到

“ ['dʒɑːli] ” [ðə; ði] ['weɪtrəs] ,

“	jolly	”	the	waitress	,
“	快乐的	”	这	女服务员	,

他眼神空洞、漫不经心地环顾四周，然后开始和女服务员“搭讪”。

[huː] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːltə(r)neɪts][ɑːn][ðə; ði] “ ” [bɪl]

who	approached	and	sung	off	a	string	of	alternates	on	the	“	Hooverized	”	bill
WHO	接近	和	唱	离开	一个	细绳	的	备选方案	在	这	“	胡佛化	”	账单

[ʌv; əv] [fer] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

of	fare	which	she	carried	in	her	mind	.
的	票价	哪个	她	携带	在	她	头脑	.

她走上前去，唱起了一系列她脑海中“胡佛化”菜单上的备选曲目。

[ʃiː; ʃi]['koʊldli] [ɪg'nɔːrd] [hɪz; ɪz] “ ['dʒɔliz] ,

She	coldly	ignored	his	“	jollies	,
她	冷冷地	忽略	他的	“	欢乐	,

她冷漠地无视了他的“快乐”，

” [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] ['læŋfɝd] [tuː; tə][biː; bi] ['pliːzɪŋ] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [traɪd]

”	for	it	was	difficult	for	Langford	to	be	pleasing	even	when	he	tried
”	为了	它	曾是	难的	为了	兰福德	到	是	令人愉悦	甚至	什么时候	他	尝试

[tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] ,

to	be	pleasant	,
到	是	令人愉快的	,

因为即使兰福德努力想讨人喜欢，也很难做到。

[tʊk] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

took	his	order	,	and	proceeded	on	her	way	.
采取	他的	命令	,	和	继续	在	她	方式	.

她接过他的订单，继续赶路。

[ðə; ði]['gɜːlz] [peɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][spaɪ] - ['lɔɪər] ['dʊrɪŋ]

The	girls	paid	no	further	attention	to	the	supposed	spy	-	lawyer	during
这	女孩们	有薪酬的	不	更远	注意力	到	这	据称	间谍	-	律师	期间

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

早餐期间，女孩们没有再理会那位所谓的间谍律师。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	the	latter	appeared	to	pay	no	further	attention	to	them	.
和	这	后者	出现	到	支付	不	更远	注意力	到	他们	.

后者似乎不再理会他们。

['æftər][ðə; ði] [miːl] , [mɪs] ['læd] [kɔːld] [ðə; ði]['gɜːlz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ]

After	the	meal	,	Miss	Ladd	called	the	girls	together	and	suggested	that	they	take	a
后	这	一顿饭	,	错过	拉德	称为	这	女孩们	一起	和	建议	那	他们	拿	一个

[wɔːk] .

walk	.
走	.

饭后，拉德小姐把女孩们叫到一起，建议她们出去散步。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'per] .

Then	she	dismissed	them	to	prepare	.
然后	她	解雇	他们	到	准备	.

然后她让他们离开去准备。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [ˌriːə'sembəld] , [klæd][ɪn] ['kɑːki] ['mɪdi] ['suːts] , [braʊn] ['seɪlər][hæts] ,

Twenty	minutes	later	they	reassembled	,	clad	in	khaki	middy	suits	,	brown	sailor	hats	,
二十	分钟	之后	他们	重新组装	,	覆膜	在	卡其色	中途岛	西装	,	棕色的	水手	帽子	,

[ænd; ənd] ['haɪkɪŋ] [ʃuːz] ,

and	hiking	shoes	,
和	远足	鞋	,

二十分钟后，他们重新集合，身穿卡其色水手服，头戴棕色水手帽，脚穿登山鞋。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led] [daʊn] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [hɪl] [bɪ'haɪnd]

and	the	walk	was	begun	along	a	path	that	led	down	a	wooded	hill	behind
和	这	走	曾是	开始	沿着	一个	小路	那	引领	向下	一个	树木繁茂的	爬坡道	在后面

[ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [leɪk] .

the	hotel	and	toward	the	nearest	lake	.
这	酒店	和	朝向	这	最近的	湖	.

步行从酒店后面的一条林木茂盛的小山坡开始，一直延伸到最近的湖泊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz][ænd; ənd] [freʃ] [er] [ðæt] [ðɪs] “ [haɪk] ” [wʌz; wəz]['teɪkən]

It	was	not	so	much	for	exercise	and	fresh	air	that	this	“	hike	”	was	taken
它	曾是	不是	所以	很多	为了	锻炼	和	新鲜的	空气	那	这	“	远足	”	曾是	已采取

[æz; əz][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]

as	for	an	opportunity	to	hold	a	conference	where	there	was	little
作为	为了	一个	机会	到	抓住	一个	会议	在哪里	那里	曾是	小的

['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

likelihood	of	its	being	overheard	.
可能性	的	它是	存在	无意中听到	.

这次“远足”与其说是为了锻炼身体和呼吸新鲜空气，不如说是为了抓住机会举行一次不太可能被人听到的会议。

[ðeɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] ['græsi] [noʊl] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɔːrdər][ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd]

They	picked	a	grassy	knoll	near	the	lake	,	shaded	by	a	border	of	oak	and
他们	挑选	一个	草丛	小丘	靠近	这	湖	,	阴影	经过	一个	边界	的	橡木	和

['bʌtərnʌt] [triːz] ,

butternut	trees	,
胡桃	树木	,

他们选了一处靠近湖边、被橡树和白胡桃树遮荫的草坡。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn]

and	sat	down	close	together	in	order	that	they	might	carry	on	a	conversation	in
和	卫星	向下	关闭	一起	在	命令	那	他们	可能	携带	在	一个	对话	在

[səb'duːd] [toʊnz] .

subdued	tones	.
低沉的	音调	.

他们并排坐下，以便用低声细语进行交谈。

“ [naʊ] , ” [sed] [mɪs] ['læd] , “ [wiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɔːrm]['aʊər; ɑːr][plænz] .

“	Now	,	”	said	Miss	Ladd	,	“	we'll	begin	to	form	our	plans	.
”	现在	,	”	说	错过	拉德	,	“	出色地	开始	到	形式	我们的	计划	.

“现在，”拉德小姐说，“我们将开始制定计划。”

[juː; jʊ][ɔːl] ['riːəlaɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] [ə'genst] [ðæt] [wiː; wi]

You	all	realize	,	I	think	,	that	we	have	an	obstacle	to	work	against	that	we
你	全部	意识到	,	我	思考	,	那	我们	有	一个	障碍	到	工作	反对	那	我们

did44

did44
did44

我想你们都意识到了，我们面临着一个需要克服的障碍，而我们已经做到了44

[nɑːt] ['rekən] [ɑːn] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] .

not	reckon	on	when	we	started	.
不是	估计	在	什么时候	我们	开始	.

不要以我们何时开始为准。

[bʌt; bət] [ðæt] [niːd] [nɑːt] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] .

But	that	need	not	surprise	us	.
但	那	需要	不是	惊喜	我们	.

但这并不让我们感到惊讶。

[ɪn][fækt] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ['mætərz] ['oʊvər] ,

In	fact	,	as	I	think	matters	over	,
在	事实	,	作为	我	思考	事情	超过	,

事实上，我认为事情就是这样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzɪŋ] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd][hæd; həd][nɑːt] [ə'kɜːrd] .

it	would	have	been	surprising	if	something	of	the	kind	had	not	occurred	.
它	会	有	到过	奇怪	如果	某物	的	这	种类	有	不是	发生	.

如果这类事情没有发生，那才令人惊讶。

[ðɪs] [mæn] ['læŋfɚd] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɪr] [tuː; tə] [blɑːk] ['aʊər; ɑːr][plænz] .

This	man	Langford	is	undoubtedly	here	to	block	our	plans	.
这	男人	兰福德	是	无疑	这里	到	堵塞	我们的	计划	.

毫无疑问，兰福德这个人是来阻挠我们的计划的。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

If	that	is	true	,	in	a	sense	it	is	an	advantage	to	us	.	”
如果	那	是	真的	,	在	一个	感觉	它	是	一个	优势	到	我们	.	”

如果情况属实，从某种意义上说，这对我们来说是有利的。

“ [waɪ] ?

“	Why	?
”	为什么	?

“为什么?

” ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [in'kwaiəd] .

”	Hazel	Edwards	inquired	.
”	榛	爱德华兹	询问	.

“海泽尔·爱德华兹问道。”

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['ænsər] ['kwestʃənz][ʌv; əv][ðæt][kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ]['gɜ˞:lz]
“ I don't like the idea of answering questions of that kind without giving you girls
“ 我 不 喜欢 这 主意 的 回答 问题 的 那 种类 没有 给予 你 女孩们
[æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] ,
an opportunity to answer them ,
一个 机会 到 回答 他们 ,

“我不喜欢在不给你们女孩们机会回答问题的情况下就回答这类问题。”

” [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [rɪ'tɜ:rnd] .
” the Guardian returned .
” 这 监护人 返回 .

《卫报》回归了。

“ [naʊ] ,
“ Now ,
“ 现在 ,

“现在，

[hu:] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ]
who can tell me why it is an advantage to us to be followed by
WHO 能 告诉 我 为什么 它 是 一个 优势 到 我们 到 是 随后 经过
['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [sent][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
someone in the employ of the people whom we have been sent to investigate .
某人 在 这 采用 的 这 人们 谁 我们 有 到过 发送 到 调查 .
”
”
”

谁能告诉我，为什么被我们奉命调查的人雇佣的人跟踪对我们有利?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['heɪz(ə)l] [sed] ['kwɪkli] ,
“ I think I can answer it , ” Hazel said quickly ,
“ 我 思考 我 能 回答 它 , ” 榛 说 迅速地 ,

“我想我可以回答这个问题，”黑兹尔迅速说道。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ˞:lz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
observing that two or three of the other girls seemed to have something to
观察 那 二 或者 三 的 这 其他 女孩们 似乎 到 有 某物 到
[seɪ] .
say .
说 .

注意到其他两三个女孩似乎有话要说。

“ [let] [ˌem 'i:] [spi:k] [fɜ:rst] , [pli:z] .
“ Let me speak first , please .
“ 让 我 说话 第一的 , 请 .

请让我先说。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['kwestʃən] [ænd; ənd][wɑ:nt][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [maɪ'self] . ”
I asked the foolish question and want a chance to redeem myself . ”
我 问 这 愚蠢 问题 和 想 一个 机会 到 赎回 我 . ”

我问了个愚蠢的问题，现在想找个机会弥补一下。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ['fu:lɪʃ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑ:rdi:ənz] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
“ I wouldn't call it foolish , ” was the Guardian's reassuring reply .
“ 我 不会 称呼 它 愚蠢 , ” 曾是 这 监护人的 令人安心 回复 .

《卫报》的回复令人安心：“我不会称之为愚蠢。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wʊd]
“ It was a very natural question and one that comparatively few people would
” 它 曾是 一个 非常 自然的 问题 和 一 那 比较 很少 人们 会
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['stʌdi] .
be able to answer without considerable study .
是 有能力的 到 回答 没有 大量 学习 .

“这是一个非常自然的问题，但相对而言，如果不经过大量的研究，很少有人能够回答这个问题。”

[ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l]['æftər][juː; jʊ][wʌns] [get][ˌaɪ 'tiː] .
And yet , it is simple after you once get it .
和 然而 , 它 是 简单的 后 你 一次 得到 它 .

然而，一旦你掌握了它，就会发现它很简单。

[bʌt; bət][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [rɪ'diːm] [jɔːr'self] . ”
But go ahead and redeem yourself . ”
但 去 前方 和 赎回 你自己 . ”

但你还是应该努力证明自己。

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es][ɪz] ['prɪti] [gʊd]
“ The fact that someone has been put on our trail to watch us is pretty good
” 这 事实 那 某人 有 到过 放 在 我们的 踪迹 到 手表 我们 是 漂亮的 好的
['evɪdəns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,
evidence that something wrong is going on ,
证据 那 某物 错误的 是 去 在 ,

“有人跟踪我们，这足以证明出了什么事。”

” [sed] ['heɪz(ə)l] .
” said Hazel .
” 说 榛 .

“黑兹尔说道。”

“ [juː; jʊ] [wɔːrnd] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['enibɑːdi] [ɪz] ['gɪlti] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][dʒæm]
“ You warned us not to be sure that anybody is guilty until we see the jam
” 你 警告 我们 不是 到 是 当然 那 任何人 是 有罪的 直到 我们 看 这 果酱
[ɑːn][hɪz; ɪz][fɪst] .
on his fist .
在 他的 拳头 .

“你曾警告我们，在看到某人拳头上的果酱之前，不要轻易断定他有罪。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][wɜːrk] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] reasonably45
But we can work more confidently if we are reasonably45
但 我们 能 工作 更多的 自信地 如果 我们 是 reasonably45

但如果我们合理地保持45%的心态，我们就能更有信心地工作。

['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] .
certain that there is something to work for .
肯定 那 那里 是 某物 到 工作 为了 .

确信自己有值得努力的目标。

[ɪf] [ðɪs] [mæn] ['læŋfɝd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][ænd; ənd][ɪz] [hɪr] ['wɑtʃɪŋ]
If this man Langford is in the employ of the Grahams and is here watching
如果 这 男人 兰福德 是 在 这 采用 的 这 格雷厄姆 和 是 这里 观看
[ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
us for them ,
我们 为了 他们 ,

如果这个名叫兰福德的人是格雷厄姆家族雇佣的，并且是替他们监视我们的，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ænt] ['hænə] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [səs'piʃənz]

we	may	be	reasonably	certain	that	Aunt	Hannah	was	right	in	her	suspicions
我们	可能	是	合理	肯定	那	阿姨	汉娜	曾是	正确的	在	她	怀疑

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] ['lɪt(ə)l] [glen] [ɪz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] ,

about	the	way	little	Glen	is	being	treated	,
关于	这	方式	小的	格伦	是	存在	治疗	,

我们可以相当肯定汉娜阿姨对小格伦所受待遇的怀疑是正确的。

[meɪ] [wiː; wi][nɑːt] ? ”

may	we	not	?	”
可能	我们	不是	?	”

难道我们不能吗?

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] , ['heɪz(ə)l] , ” [mɪs] ['læd] ['kɑːmɛntəd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	That	is	very	good	,	Hazel	,	”	Miss	Ladd	commented	enthusiastically	.
“	那	是	非常	好的	,	榛	,	”	错过	拉德	评论	踊跃	.

“太好了，海泽尔，”拉德小姐热情地评论道。

“ ['meni] ['pɜːsənz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

“	Many	persons	a	good	deal	older	than	you	could	not	have	stated	the	situation
“	许多	人	一个	好的	交易	老	比	你	可以	不是	有	声明	这	情况

[æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	clearly	as	you	have	stated	it	.
作为	清楚地	作为	你	有	声明	它	.

“许多比你年长得多的人都无法像你这样清晰地阐述情况。”

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][glæd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][spaɪ] .

I	think	I	may	say	that	I	am	almost	glad	that	we	are	being	watched	by	a	spy	.
我	思考	我	可能	说	那	我	是	几乎	高兴的	那	我们	是	存在	观看	经过	一个	间谍	.

我想我可以说，我几乎很高兴我们被间谍监视着。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [kɔːl][juː; jʊ] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['gɜːlz] .

“	But	I	didn't	call	you	out	here	to	have	a	long	talk	with	you	,	girls	.
“	但	我	没有	称呼	你	出去	这里	到	有	一个	长的	讲话	和	你	,	女孩们	.

“但我把你们叫到这里来，不是为了和你们长谈，姑娘们。”

[ðer; ðər] ['riːəli] ['iznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [raɪt] [naʊ] .

There	really	isn't	much	to	say	right	now	.
那里	真的	不是	很多	到	说	正确的	现在	.

现在真的没什么好说的。

[fɜːrst][aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd]

First	I	wanted	you	all	to	understand	clearly	that	we	are	being	watched	and
第一的	我	通缉	你	全部	到	理解	清楚地	那	我们	是	存在	观看	和

[fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] .

for	what	purpose	.
为了	什么	目的	.

首先，我想让大家清楚地明白，我们正在被监视，以及监视的目的。

['læŋfɝd] [kən'vɪktɪd] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][wʌn]

Langford	convicted	himself	when	he	asked	for	the	double	room	next	to	the	one
兰福德	已定罪	他自己	什么时候	他	问	为了	这	双倍的	房间	下一个	到	这	一

['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['regjələr] [reɪt] [fɔːr; fər]

occupied	by	Katherine	and	me	and	offered	to	pay	the	regular	rate	for
占领	经过	凯瑟琳	和	我	和	提供	到	支付	这	常规的	速度	为了

[tuː] .

two	.
二	.

兰福德要求入住我和凯瑟琳所住房间隔壁的双人房，并提出支付两人的正常价格，这无疑证明了他自己的清白。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ʌtər] [dɪs'ɪntrəst] [ɪn]

He	thinks	that	he	is	able	to	maintain	an	appearance	of	utter	disinterest	in
他	思考	那	他	是	有能力的	到	维持	一个	外貌	的	说出	漠不关心	在

[juː 'es][ænd; ənd] [θroʊ] [juː 'es][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .

us	and	throw	us	off	our	guard	.
我们	和	扔	我们	离开	我们的	警卫	.

他认为自己能够表现得对我们完全不感兴趣，从而让我们放松警惕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌəʊvə'dʌz] [ðə; ði] [θɪŋ] .

But	he	overdoes	the	thing	.
但	他	过量	这	事物	.

但他做得太过火了。

[hiː; hi] [meɪks] [tuː] [bɪg][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] .

He	makes	too	big	an	effort	to	appear	unconscious	of	our	presence	.
他	制作	也	大的	一个	努力	到	出现	无意识	的	我们的	在场	.

他刻意装作没注意到我们的存在。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dʒaɪb][æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] [aɪ][hæv; həv] [kɔːt]

It	doesn't	jibe	at	all	with	the	expression	of	decided	interest	I	have	caught
它	不	嘲讽	在	全部	和	这	表达	的	决定	兴趣	我	有	捕捉

[ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'keiʒənz] .

on	his	face	on	two	or	three	occasions	.
在	他的	脸	在	二	或者	三	场合	.

这与我两三次在他脸上看到的明显兴趣完全不符。

[ænd; ənd][aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] [sək'sesfəli] [kən'siːld] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][juː 'es]

And	I	flatter	myself	that	I	successfully	concealed	my	interest	in	his	interest	in	us
和	我	奉承	我	那	我	成功地	暗	我的	兴趣	在	他的	兴趣	在	我们

.

:
.

我自以为成功地掩饰了我对他的关注的兴趣。

“ [naʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .

“	Now	,	there	are	two	things	I	want	to	say	to	you	,	and	we	will	return	.
“	现在	,	那里	是	二	事物	我	想	到	说	到	你	,	和	我们	将要	返回	.

“现在，我有两件事要对你们说，我们稍后再说。”

[fɜːrst] , [duː][jʊr; jər] [best] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [tuː; tə] [θroʊ] ['læŋfɝd] off46

First	,	do	your	best	,	every	one	of	you	,	to	throw	Langford	off46
第一的	,	做	你的	最好的	,	每一个	一	的	你	,	到	扔	兰福德	off46

首先，你们每个人都要尽力干扰兰福德46。

[ðə; ði] [træk] [baɪ] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪs'ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ʌv; əv][noʊ] [mɔːr]

the	track	by	affecting	the	most	innocent	disinterest	in	him	as	of	no	more
这	追踪	经过	影响	这	最多	清白的	漠不关心	在	他	作为	的	不	更多的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst] [əb'skjʊr] ['tʊrɪst] [ɑːn] [ɜːrθ] .

importance	to	us	than	the	most	obscure	tourist	on	earth	.
重要性	到	我们	比	这	最多	朦胧	游客	在	地球	.

这条赛道通过装出一副对他漠不关心的样子来展现，仿佛他对我们来说就像地球上最默默无闻的游客一样无关紧要。

[dəunt][ˌoʊvərˈduː][ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	**overdo**	**it**	**.**
不	过度	它	.

不要过度。

[dʒʌst] [meɪk] [jɔːrˈselvz] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑːnsɪkwens] [ænd; ənd][ækt] [əˈkɔːrdɪŋli]

Just	**make**	**yourselves**	**think**	**that**	**he**	**is**	**of**	**no**	**consequence**	**and**	**act**	**accordingly**
只是	制作	你们自己	思考	那	他	是	的	不	结果	和	行为	因此

[wɪˈðaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [fɔːrθ] [ˈeni] [ˈefərt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

without	**putting**	**forth**	**any**	**effort**	**to**	**do**	**so**	**.**
没有	推杆	前进	任何	努力	到	做	所以	.

你们就当他无关紧要，然后照此行事，无需付出任何努力。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][ɪz]

The	**best**	**way**	**to**	**effect**	**this**	**is**	**to**	**forget**	**all**	**about**	**our**	**mission**	**when**	**he**	**is**
这	最好的	方式	到	影响	这	是	到	忘记	全部	关于	我们的	使命	什么时候	他	是

[əˈraʊnd] .

around	**.**
大约	.

实现这一目标的最好办法就是在他出现的时候完全忘记我们的任务。

“ [ˈsekənd] ,

“	**Second**	**,**
“	第二	,

“第二，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [wer] [ðə; ði] [ˈgreɪəm] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪz][ænd; ənd] [ðen] [dɪˈtɜːrmɪn] [wer] [wiː; wi]

we	**must**	**find**	**out**	**where**	**the**	**Graham**	**cottage**	**is**	**and**	**then**	**determine**	**where**	**we**
我们	必须	寻找	出去	在哪里	这	格雷厄姆	小屋	是	和	然后	决定	在哪里	我们

[wɑːnt][tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] — [ˈsʌmwer] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪəm] [ˈkɑːtɪdʒ] ,

want	**to**	**locate**	**our**	**camp**	**—**	**somewhere**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**Graham**	**cottage**	**,**
想	到	定位	我们的	营	—	某处	在	这	附近	的	这	格雷厄姆	小屋	,

我们必须先找到格雷厄姆小屋的位置，然后再决定把营地设在哪里——就在格雷厄姆小屋附近。

[ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

of	**course**	**.**	**”**
的	课程	.	”

当然。”

“ [let] [ˌem ˈiː][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈskaʊtɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , ”

“	**Let**	**me**	**go**	**out**	**on**	**a**	**scouting**	**expedition**	**to**	**find**	**out**	**where**	**they**	**live**	**,**	**”**
“	让	我	去	出去	在	一个	侦察	远征	到	寻找	出去	在哪里	他们	居住	,	”

[ˈkæθɝɪn, ˈkæθrɪn] [riˈkwestid] .

Katherine	**requested**	**.**
凯瑟琳	请求	.

“让我出去侦察一下，看看他们住在哪里，”凯瑟琳请求道。

“ [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , ” [ˈbɛgd] [ruːθ] [ˈheɪzəltən] .

“	**And**	**let**	**me**	**go**	**with**	**her**	**,**	**”**	**begged**	**Ruth**	**Hazelton**	**.**
“	和	让	我	去	和	她	,	”	乞求	露丝	黑兹尔顿	.

“让我和她一起走吧，”露丝·黑兹尔顿恳求道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [mɪs] [ˈlæd] [əˈsentid] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**Miss**	**Ladd**	**assented**	**.**
“	全部	正确的	,	”	错过	拉德	同意	.

“好的，”拉德小姐同意道。

“ [aɪl] [kə'mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][ækt][æz; əz][spaɪz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
“ I'll commission you two to act as spies to approach the border of the
“ 患病的 委员会 你 二 到 行为 作为 间谍 到 方法 这 边界 的 这
['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] .
enemy's country and make a map of their fortifications .
敌人的 国家 和 制作 一个 地图 的 他们的 防御工事 .

“我将委派你们二人充当间谍，接近敌国边境，绘制敌国防御工事的地图。”

[bʌt; bət] [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [dəunt][get] [kɔːt] .
But whatever you do , don't get caught .
但 任何 你 做 , 不 得到 捕捉 .

但无论如何，千万别被抓到。

[kiːp] [jʊr; jər] ['hedz] , [dəunt][duː] ['eniθɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ɔːr][spæz'mɑːdɪk] , [ænd; ənd] [kiːp] [ðɪs] [θɪŋ] [wel] [ɪn]
Keep your heads , don't do anything foolish or spasmodic , and keep this thing well in
保持 你的 头部 , 不 做 任何事物 愚蠢 或者 痉挛性的 , 和 保持 这 事物 出色地 在
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

保持冷静，不要做任何愚蠢或冲动的事情，牢记这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['empti] ['hændɪd][ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk]
that it is far better for you to come back empty handed than to make
那 它 是 远的 更好的 为了 你 到 来 后退 空的 递交 比 到 制作
[ðem; ðəm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌl'tɪriər] ['moʊtɪv] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] . ” -
them suspicious of any ulterior motive on your part . ” 47
他们 可疑的 的 任何 后方 动机 在 你的 部分 . ” -

与其让他们怀疑你另有所图，不如空手而归。”47

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['fɜːrðər] [plænz] .
FURTHER PLANS .
更远 计划 .

后续计划。

“ [naʊ] , ['gɜːlz] , ” [sed] [mɪs] ['læd] , [ə'dresɪŋ] ['kæθɜɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] , “ [let] [ˌem 'iː] [hɪr]
“ Now , girls , ” said Miss Ladd , addressing Katherine and Hazel , “ let me hear
“ 现在 , 女孩们 , ” 说 错过 拉德 , 解决 凯瑟琳 和 榛 , “ 让 我 听到
[wʌt] [jʊr; jər][plæn][ɪz] ,
what your plan is ,
什么 你的 计划 是 ,

“好了，孩子们，”拉德小姐对凯瑟琳和海泽尔说，“让我听听你们的计划是什么。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] .
if you have any .
如果 你 有 任何 .

如果你有的话。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] ['bɪzi] [ænd; ənd][wɜːrk][wʌn] [aʊt] ,
If you haven't any , we must get busy and work one out ,
如果 你 还没有 任何 , 我们 必须 得到 忙碌的 和 工作 一 出去 ,

如果没有，我们就得赶紧想办法解决一个。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːrt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][aɪ'diːə][æz; əz]

for	you	must	not	start	such	an	enterprise	without	having	some	idea	as
为了	你	必须	不是	开始	这样的	一个	企业	没有	拥有	一些	主意	作为

[tuː; tə] [haʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	how	you	should	go	about	it	.
到	如何	你	应该	去	关于	它	.

因为你不应该在没有一些想法的情况下就贸然开始这样的事业。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'suːm] [ðæt] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]

But	I	will	assume	that	a	suggestion	must	have	come	to	you	as
但	我	将要	认为	那	一个	建议	必须	有	来	到	你	作为

[tuː; tə] [haʊ] [best] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][wɑːnt][ɔːr][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

to	how	best	to	get	the	first	information	we	want	or	you	would	not	have
到	如何	最好的	到	得到	这	第一的	信息	我们	想	或者	你	会	不是	有

[ˌvɔlən'tiəd] . ”

volunteered	.	”
自愿	.	”

但我认为，肯定有人向你提出了如何最好地获取我们想要的第一手信息的建议，否则你不会主动请缨。”

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [wɜːrk] [aʊt] [æn; ən] ['ɑːnər] [plæn][æz; əz][wiː; wi] [dɪ'saɪd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [ænd; ənd]

“	Can't	we	work	out	an	honor	plan	as	we	decide	upon	our	duties	and
“	不能	我们	工作	出去	一个	荣誉	计划	作为	我们	决定	之上	我们的	职责	和

[haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðem; ðəm] ?

how	we	are	to	perform	them	?
如何	我们	是	到	履行	他们	?

“我们能否在确定职责以及如何履行职责的同时，制定一个荣誉保障计划呢？”

” ['heɪz(ə)l] [in'kwaiəd] .

”	Hazel	inquired	.
”	榛	询问	.

“黑兹尔问道。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [rɪ'plaɪd] , “ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

“	Certainly	,	”	the	Guardian	replied	,	“	I	was	going	to	suggest	that	very	thing	.
“	当然	,	”	这	监护人	回复	,	“	我	曾是	去	到	建议	那	非常	事物	.

《卫报》回答说：“当然，我正打算提出这个建议。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [prə'poʊz] , ['heɪz(ə)l] ? ”

What	would	you	propose	,	Hazel	?	”
什么	会	你	提出	,	榛	?	”

海泽尔，你有什么提议?

“ [wel] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , ” [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] :

“	Well	,	something	like	this	,	”	the	latter	replied	:
“	出色地	,	某物	喜欢	这	,	”	这	后者	回复	:

“嗯，大概是这样吧，”后者回答道：

“ [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [spə'sɪfɪk] ['duːti][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk]

“	that	each	of	us	be	assigned	to	some	specific	duty	to	perform	in	the	work
“	那	每个	的	我们	是	分配	到	一些	具体的	责任	到	履行	在	这	工作

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	it	,
前	它	,

“我们每个人都应该被分配到一项具体的任务，以便在面前的工作中完成，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [ə'wɔrdɪd] ['ɔnəz] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðoʊz] ['duːtiz] [ɪn'telɪdʒəntli] [ænd; ənd]

and	that	we	be	awarded	honors	for	performing	those	duties	intelligently	and
和	那	我们	是	获奖	荣誉	为了	表演	那些	职责	聪明地	和

[sək'sesfəli] . ”

successfully	.	”
成功地	.	”

并希望我们因出色、成功地履行这些职责而获得荣誉。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [wɜ:rk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] [hæv; həv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [meɪ] [kaʊnt] [tɔ:rd]
I suppose this work you and Katherine have selected may count toward
我 认为 这 工作 你 和 凯瑟琳 有 已选 可能 数数 朝向
[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bi:d] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .
the winning of a bead for each of you .
这 获胜 的 一个 珠子 为了 每个 的 你 .

我想你和凯瑟琳选择的这件作品或许可以算作你们每人赢得一颗珠子的奖品。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:] ['æftər] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [tæsk] ,
But what will you do after you have finished this task ,
但 什么 将要 你 做 后 你 有 完成的 这 任务 ,

但完成这项任务之后，你打算做什么?

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [kən'su:m] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] ? ” -
which can hardly consume more than a few hours ? ” 48
哪个 能 几乎 消耗 更多的 比 一个 很少 小时 ? ” -

这几乎不可能耗费超过几个小时吧? “48

“ [waɪ] [nɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɜ:rmənənt] [skwɑ:d] [ʌv; əv] [skaʊts] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðər]
“ Why not make them a permanent squad of scouts to go out and gather
” 为什么 不是 制作 他们 一个 永恒的 队 的 侦察兵 到 去 出去 和 收集
[æd'væns] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ni:dɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [kæn; kən] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [tu:; tə] [du:] ?
advance information needed at any time before we can determine what to do ?
进步 信息 需要 在 任何 时间 前 我们 能 决定 什么 到 做 ?

“为什么不让他们成为一支常驻侦察队，随时出去收集我们需要的先期信息，以便我们能够决定该怎么做呢? ”

” ['meəriən, 'mæriən] - [sə'dʒestɪd] .
” Marion Stanlock suggested .
” 玛丽昂 - 建议 .

“玛丽昂·斯坦洛克建议道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'di:ə] , ” [mɪs] ['læd] [rɪ'plaɪd] .
“ That's a good idea , ” Miss Ladd replied .
” 那就是 一个 好的 主意 , ” 错过 拉德 回复 .

“这是个好主意，”拉德小姐回答道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [ɪn]
“ But it will have to come up at a business meeting of the Camp Fire in
” 但 它 将要 有 到 来 向上 在 一个 商业 会议 的 这 营 火 在
['ɔ:rdər] [ðæt] ['ɔnəz] [meɪ] [bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] ['regjələrli] .
order that honors may be awarded regularly .
命令 那 荣誉 可能 是 获奖 经常 .

“但这个问题必须在坎普大火的商务会议上提出，以便能够定期颁发荣誉。”

['mi:nwaɪl] [aɪ] [wɪl] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ] [tu:] ['gɜ-:lz] [æz; əz] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,
Meanwhile I will appoint you two girls as scouts of the Fire ,
同时 我 将要 委 你 二 女孩们 作为 侦察兵 的 这 火 ,

与此同时，我将任命你们两位女孩担任火炬侦察员。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] [kən'fɜ:rmd] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['bɪznəs] ['mi:tɪŋ] .
and this can be confirmed at the next business meeting .
和 这 能 是 确认的 在 这 下一个 商业 会议 .

这一点可以在下次商务会议上得到确认。

[wi:; wi] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] ['stɪpjuleɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [wɪtʃ] ['ɔnəz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'wɔrdɪd] .
We will also stipulate the condition on which honors will be awarded .
我们 将要 还 规定 这 状况 在 哪个 荣誉 将要 是 获奖 .

我们还将规定授予荣誉的条件。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [naʊ] [niːd] ? ”

But	how	will	you	go	about	to	get	the	information	we	now	need	?	”
但	如何	将要	你	去	关于	到	得到	这	信息	我们	现在	需要	?	”

但是，你们打算如何获取我们现在需要的信息呢?

“ [fɜːrst] , [aɪ] [wʊd] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrezɪdəns] [dəˈrektəri] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði]

“	First	,	I	would	look	in	the	general	residence	directory	to	find	out	where	the
”	第一的	,	我	会	看	在	这	一般的	住宅	目录	到	寻找	出去	在哪里	这

[ˈgræmz, ˈgreɪəmz] [lɪv; laɪv] ,

Grahams	live	,
格雷厄姆	居住	,

“首先，我会查阅居民名录，找出格雷厄姆一家住在哪里。”

” [ˈkæθɝɪn, ˈkæθrɪn] [rɪˈplaɪd] .

”	Katherine	replied	.
”	凯瑟琳	回复	.

凯瑟琳回答道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [pərˈhæps] [ðə; ði] [best] [muːv] [tuː; tə] [meɪk] [fɜːrst] .

“	Yes	,	that	is	perhaps	the	best	move	to	make	first	.
”	是的	,	那	是	也许	这	最好的	移动	到	制作	第一的	.

“是的，这或许是首先应该采取的最佳举措。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər] .

But	the	chances	are	you	will	get	nothing	there	.
但	这	机会	是	你	将要	得到	没有什么	那里	.

但你很可能在那里一无所获。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] ? ”

Can	you	tell	me	why	?	”
能	你	告诉	我	为什么	?	”

你能告诉我为什么吗?

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [fjuː] [ˈsʌmər] [ˈkɔtidʒz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈlimits] , ” [ˈheɪz(ə)l]

“	Because	there	are	probably	few	summer	cottages	within	the	city	limits	,	”	Hazel
”	因为	那里	是	大概	很少	夏天	小屋	之内	这	城市	限制	,	”	榛

[ˌvɔlənˈtiəd] .

volunteered	.
自愿	.

“因为市区范围内可能很少有避暑别墅，”黑兹尔主动说道。

“ [ɪgˈzæktli] , ” [ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] [əˈgriːd] .

“	Exactly	,	”	the	Guardian	agreed	.
”	确切地	,	”	这	监护人	同意	.

“没错，”《卫报》表示赞同。

“ [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪti] [dəˈrektəri] [feɪlz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː]

“	Well	,	if	the	city	directory	fails	to	give	you	any	information	,	what	would	you	do
”	出色地	,	如果	这	城市	目录	失败	到	给	你	任何	信息	,	什么	会	你	做

[nekst] ? ”

next	?	”
下一个	?	”

“如果城市指南无法提供任何信息，你接下来会怎么做? ”

“ [kənˈsʌlt] [ə; eɪ] [ˈtelɪfoʊn] [dəˈrektəri] , ” [ˈkæθɝɪn, ˈkæθrɪn] [sed] [ˈkwɪkli] .

“	Consult	a	telephone	directory	,	”	Katherine	said	quickly	.
”	咨询	一个	电话	目录	,	”	凯瑟琳	说	迅速地	.

“查阅电话簿吧，”凯瑟琳迅速说道。

“ [faɪn] !

“	Fine	!
”	美好的	!

“美好的!

" [mɪs] ['læd] [ɪk'skleɪmd] .
" Miss Ladd exclaimed .
" 错过 拉德 惊呼 .

“拉德小姐惊呼道。”

" [wʌt] [ðen] ? "
" What then ? "
" 什么 然后 ? "

“然后呢？”

" [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ; ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sə'saɪəti] [foʊks] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] , "
" They probably have a telephone ; wouldn't be much society folks if they didn't , "
" 他们 大概 有 一个 电话 ; 不会 是 很多 社会 各位 如果 他们 没有 , "
Katherine49
Katherine49
Katherine49

“他们可能都有电话；如果没有电话，那就称不上是上流社会人士了。” Katherine49

[kən'tɪnjuːd] ; " [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] , [biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'dres] [fɔːr; fər]
continued ; " and there would , no doubt , be some sort of address for
持续 ; " 和 那里 会 , 不 怀疑 , 是 一些 种类 的 地址 为了
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] - [foʊn] [bʊk] . "
them in the ' phone book . "
他们 在 这 - 电话 书 . "

继续说道：“毫无疑问，电话簿上肯定会有他们的地址。”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [juː 'es][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [gaɪd] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] .
" And that would give us some sort of guide for beginning our search .
" 和 那 会 给 我们 一些 种类 的 指导 为了 开始 我们的 搜索 .

“这将为我们的搜索工作提供一些指导。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] . "
We wouldn't have to use the names of the people we are looking for . "
我们 不会 有 到 使用 这 姓名 的 这 人们 我们 是 寻找 为了 . "

我们不必说出我们要找的人的姓名。

" [ðæt] [ɪz] ['eksələnt] !
" That is excellent !
" 那 是 出色的 !

“太棒了！”

" [mɪs] ['læd] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
" Miss Ladd exclaimed enthusiastically .
" 错过 拉德 惊呼 踊跃 .

“拉德小姐兴奋地惊呼道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [skaʊts] [juːz][jʊr; jər] ['hedz] [æz; əz] ['klevərli] [æz; əz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
" If you two scouts use your heads as cleverly as that all the time ,
" 如果 你 二 侦察兵 使用 你的 头部 作为 巧妙地 作为 那 全部 这 时间 ,

“如果你们两个侦察兵一直都能像这样聪明地动脑筋，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [faɪn][ɪn][jʊr; jər][wɜːrk] .
you ought to get along fine in your work .
你 应该 到 得到 沿着 美好的 在 你的 工作 .

你的工作应该会很顺利。

[bʌt; bət][goʊ][ɑːn] .

But	go	on	.
但	去	在	.

但请继续。

[wʌt] [nekst] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ? ”

What	next	would	you	do	?	”
什么	下一个	会	你	做	?	”

接下来你会做什么?

“ [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] .

“	Go	and	find	out	where	the	people	live	.
“	去	和	寻找	出去	在哪里	这	人们	居住	.

“去打听一下人们住在哪里。”

[ðæt] ['niːdnt] [biː; bi][hɑːrd] .

That	needn't	be	hard	.
那	不必	是	难的	.

这并不难。

[ðen] [wiːd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]

Then	we'd	look	over	the	lay	of	the	land	to	see	if	there	were	a	good	place
然后	我们会	看	超过	这	躺	的	这	土地	到	看	如果	那里	是	一个	好的	地方

[ˌnɪr'baɪ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [pɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [tents] . ”

nearby	for	us	to	pitch	our	tents	.	”
附近	为了	我们	到	沥青	我们的	帐篷	.	”

然后我们会勘察地形，看看附近有没有适合搭帐篷的好地方。

“ [jes] , ” [pʊt] [ɪn]['heɪz(ə)l] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ˌnɪr'baɪ] ,

“	Yes	,	”	put	in	Hazel	;	“	and	if	we	found	a	good	place	nearby	,
“	是的	,	”	放	在	榛	;	“	和	如果	我们	成立	一个	好的	地方	附近	,

“是的，”黑兹尔插嘴道，“如果我们能在附近找到一个好地方，

[wiːd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]['riːəl] [wɜːrk] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][duː][baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪəm]

we'd	begin	the	real	work	that	we	came	here	to	do	by	going	to	the	Graham
我们会	开始	这	真实的	工作	那	我们	来了	这里	到	做	经过	去	到	这	格雷厄姆

[haʊs] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [huː] [oʊnz] [ðə; ði][lænd] . ”

house	and	asking	who	owns	the	land	.	”
房子	和	问	WHO	拥有	这	土地	.	”

我们将从前往格雷厄姆家，询问土地的所有者开始我们此行的真正目的。”

“ [faɪn] [ə'gen] , ” [mɪs] ['læd] [sed] .

“	Fine	again	,	”	Miss	Ladd	said	.
“	美好的	再次	,	”	错过	拉德	说	.

“又好了，”拉德小姐说。

“ [aɪ] ['kudnt] [duː] ['betər] [maɪ'self] , ['meɪbi] [nɑːt][æz; əz] [wel] .

“	I	couldn't	do	better	myself	,	maybe	not	as	well	.
“	我	不能	做	更好的	我	,	或许	不是	作为	出色地	.

“我自己也做不到更好，或许还达不到。”

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər][fɜːrst][trɪp] ,

I	did	think	of	going	with	you	on	your	first	trip	,
我	做过	思考	的	去	和	你	在	你的	第一的	旅行	,

我确实想过要不要陪你一起去你的第一次旅行。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	I	guess	I'll	leave	it	all	to	you	.
但	我	猜测	患病的	离开	它	全部	到	你	.

但我猜一切都交给你了。

[lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel] [naʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [skaʊts] [ɑːr; ər] [gɔːn] ['skaʊtɪŋ] ,

Let's	**go**	**back**	**to**	**the**	**hotel**	**now**	**,**	**and**	**while**	**you**	**two**	**scouts**	**are**	**gone**	**scouting**	**,**
我们来吧	去	后退	到	这	酒店	现在	,	和	尽管	你	二	侦察兵	是	已消失	侦察	,

我们现在回酒店吧，趁你们两个侦察兵出去侦察的空档，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ˌjuː 'es] .

the	**rest**	**of**	**us**	**will**	**find**	**something**	**to**	**entertain**	**us**	**.**
这	休息	的	我们	将要	寻找	某物	到	招待	我们	.

我们其他人会找到其他娱乐方式。

['meɪbi] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ]['moʊtərboʊt] [raɪd] .

Maybe	**we'll**	**take**	**a**	**motorboat**	**ride**	**.**
或许	出色地	拿	一个	汽艇	骑	.

或许我们可以坐快艇兜风。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] .

"	**They**	**started**	**back**	**at**	**once**	**and**	**were**	**soon**	**at**	**the**	**hotel**	**.**
"	他们	开始	后退	在	一次	和	是	很快	在	这	酒店	.

他们立即启程返回，很快就到了酒店。

['kæθɚɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'dres]

Katherine	**and**	**Hazel**	**decided**	**that**	**they**	**would**	**not**	**even**	**look**	**for**	**the**	**address**
凯瑟琳	和	榛	决定	那	他们	会	不是	甚至	看	为了	这	地址

[ʌv; əv][ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][ɪn][ðə; ði] [di'rektəriz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] , -

of	**the**	**Grahams**	**in**	**the**	**directories**	**at**	**the**	**hotel**	**,**	**50**
的	这	格雷厄姆	在	这	目录	在	这	酒店	,	-

凯瑟琳和海泽尔决定，她们甚至都不在酒店的电话簿里查找格雷厄姆家的地址。50

[bʌt; bət] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] ['bɪznəs] [striːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

but	**would**	**go**	**to**	**a**	**drug**	**store**	**on**	**the**	**main**	**business**	**street**	**for**	**this**	**information**
但	会	去	到	一个	药品	店铺	在	这	主要的	商业	街道	为了	这	信息

.

:

.

但要获取这些信息，就得去商业街上的药店。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][hoʊˈtel]['pɔːrtɪkoʊ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

The	**other**	**girls**	**waited**	**on**	**the**	**hotel**	**portico**	**while**	**they**	**were**	**away**	**on**	**this**	**mission**	**.**
这	其他	女孩们	等待	在	这	酒店	门廊	尽管	他们	是	离开	在	这	使命	.

她们执行任务期间，其他女孩都在酒店门廊等候。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] [əˈbaʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['pɪktʃər]

They	**were**	**gone**	**about**	**twenty**	**minutes**	**and**	**returned**	**with**	**a**	**supply**	**of**	**picture**
他们	是	已消失	关于	二十	分钟	和	返回	和	一个	供应	的	图片

['poʊstkɑːrd][tuː; tə][meɪl][tuː; tə][ðer; ðər] [frendz] .

postcards	**to**	**mail**	**to**	**their**	**friends**	**.**
明信片	到	邮件	到	他们的	朋友们	.

他们离开大约二十分钟后回来，带回了一些明信片，准备寄给朋友们。

[ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər]['kæθɚɪn, 'kæθrɪn][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] [ə'dres] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃoʊd]

On	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**Katherine**	**had**	**written**	**an**	**address**	**and**	**she**	**showed**
在	一个	片	的	纸	凯瑟琳	有	书面	一个	地址	和	她	显示

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] ['læd] .

it	**to**	**Miss**	**Ladd**	**.**
它	到	错过	拉德	.

凯瑟琳在一张纸上写了个地址，然后拿给拉德小姐看。

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['lætər] [riːd] :

Here	**is**	**what**	**the**	**latter**	**read**	**:**
这里	是	什么	这	后者	读	:

以下是后者的内容：

“ ['stoʊni] [pɔɪnt] . ”

“	**Stony**	**Point**	**.**	**”**	
”	石质	观点	.	”	

“石岬角。”

“ [ðæts] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] , ” ['heɪz(ə)l] [sed] .

“	**That's**	**about**	**three**	**miles**	**up**	**the**	**lake**	**,**	**”**	**Hazel**	**said**	**.**
”	那就是	关于	三	英里	向上	这	湖	,	”	榛	说	.

“那大约在湖上游三英里处，”黑兹尔说。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] ['haɪər] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] . ”

“	**We**	**thought**	**we'd**	**hire**	**an**	**automobile**	**and**	**go**	**up**	**there**	**.**	**”**
”	我们	想法	我们会	聘请	一个	汽车	和	去	向上	那里	.	”

“我们当时想租辆车上去看看。”

“ [duː] , ” [sed] [mɪs] ['læd] [ə'pruːvɪŋli] .

“	**Do**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Ladd**	**approvingly**	**.**
”	做	,	”	说	错过	拉德	赞许地	.

“可以，”拉德小姐赞许地说。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] ['moʊtərboʊt] [ænd; ənd] [raɪd] [ʌp] [ðæt] [wei] [tuː] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [wʌn] .

“	**And**	**we'll**	**take**	**a**	**motorboat**	**and**	**ride**	**up**	**that**	**way**	**too**	**,**	**if**	**we**	**can**	**get**	**one**
”	和	出色地	拿	一个	汽艇	和	骑	向上	那	方式	也	,	如果	我们	能	得到	一

.

:

.

“如果我们能租到摩托艇，我们也会乘船往那边去。”

[oʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [naʊ] .

Oh	**,**	**I**	**have**	**the**	**idea**	**now**	**.**
哦	,	我	有	这	主意	现在	.

哦，我现在有主意了。

[wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [pɑːrt] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] .

We'll	**make**	**it**	**a**	**double**	**inspection**	**,**	**part**	**by**	**land**	**and**	**part**	**from**	**the**	**lake**	**.**
出色地	制作	它	一个	双倍的	检查	,	部分	经过	土地	和	部分	从	这	湖	.

我们将进行双重检查，一部分从陆路进行，一部分从湖上进行。

[wiːl] [miːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ændɪŋ] [æt; ət] ['stoʊni] [pɔɪnt] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ,

We'll	**meet**	**you**	**at**	**a**	**landing**	**at**	**Stony**	**Point**	**,**	**if**	**there**	**is**	**one**	**,**
出色地	见面	你	在	一个	降落	在	石质	观点	,	如果	那里	是	一	,

如果斯托尼角有登陆点的话，我们会在那里和你碰面。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .

and	**will**	**bring**	**you**	**back**	**in**	**the**	**boat**	**.**
和	将要	带来	你	后退	在	这	船	.

并会带你乘船返回。

[naʊ] , [juː; jʊ] , ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] ,

Now	**,**	**you**	**,**	**Katherine**	**and**	**Hazel**	**,**
现在	,	你	,	凯瑟琳	和	榛	,

现在，轮到你们了，凯瑟琳和海泽尔。

[weɪt] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['moʊtərˌboʊtmən] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . ”

wait	**here**	**while**	**I**	**go**	**and**	**find**	**a**	**motorboatman**	**and**	**make**	**arrangements**	**with**	**him**	**.**	**”**
等待	这里	尽管	我	去	和	寻找	一个	摩托艇手	和	制作	安排	和	他	.	”

您在这里等一下，我去找个船夫，跟他商量一下。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] ['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] .

“	I'll	go	with	you	,	”	said	Violet	Munday	.
“ 患病的	去	和	你	,	”	说	紫色	蒙迪	.	

“我和你一起去，”维奥莱特·蒙迪说道。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ænd; ənd]['vaɪələt] ['heɪsnd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] [boʊt] ['lændɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]

The	Guardian	and	Violet	hastened	down	toward	the	main	boat	landing	while	the
这	监护人	和	紫色	加快	向下	朝向	这	主要的	船	降落	尽管	这

['ʌðər] [twelv] ['gɝːlz] ['weɪtɪd] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

other	twelve	girls	waited	eagerly	for	a	successful	report	on	this	part	of	the
其他	十二	女孩们	等待	急切地	为了	一个	成功的	报告	在	这	部分	的	这

[prə'poʊzd] ['proʊgræm] . -

proposed	program	.	51
建议的	程序	.	-

守护者和维奥莱特匆匆走向主码头，而其他十二名女孩则焦急地等待着关于这项拟议计划的成功报告。51

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['stoʊni] [pɔɪnt] .

A	TRIP	TO	STONY	POINT	.
一个	旅行	到	石质的	观点	.

前往斯托尼角的旅行。

[mɪs] ['læd] [ænd; ənd]['vaɪələt] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt]

Miss	Ladd	and	Violet	returned	in	about	twenty	minutes	and	reported	that
错过	拉德	和	紫色	返回	在	关于	二十	分钟	和	据报道	那

[ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] [leɪk] .

satisfactory	arrangements	had	been	made	for	a	trip	up	the	lake	.
令人满意的	安排	有	到过	制成	为了	一个	旅行	向上	这	湖	.

拉德小姐和维奥莱特大约二十分钟后返回，并报告说，去湖上游玩的安排已经妥当。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] .

They	were	to	start	in	an	hour	and	a	half	.
他们	是	到	开始	在	一个	小时	和	一个	一半	.

他们一个半小时后就要开始了。

[ðen] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [draɪv]

Then	Katherine	and	Hazel	engaged	an	automobile	for	a	few	hours	'	drive
然后	凯瑟琳	和	榛	已订婚的	一个	汽车	为了	一个	很少	小时	-	驾驶

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['moʊtərboʊt] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊd] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] ,

and	before	the	motorboat	started	with	its	load	of	passengers	,
和	前	这	汽艇	开始	和	它是	加载	的	乘客	,

然后凯瑟琳和黑兹尔租了一辆汽车，驱车几个小时，之后，摩托艇载着乘客出发了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][hɑːrd][mə'kædəm] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'raʊnd] [wɪtʃ]

they	were	speeding	along	a	hard	macadam	road	toward	the	point	around	which
他们	是	超速	沿着	一个	难的	碎石	路	朝向	这	观点	大约	哪个

['sentərd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [veɪ'keɪʃ(ə)n][plænz][æt; ət] - [ænd; ənd][ðer; ðər]

centered	the	interest	of	their	interrupted	vacation	plans	at	Fairberry	and	their
居中	这	兴趣	的	他们的	中断	假期	计划	在	-	和	他们的

['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] ['veri] [roʊ'mæntɪk] ['dʒɜːrni] .

sudden	departure	on	a	very	unusual	and	very	romantic	journey	.
突然	离开	在	一个	非常	异常	和	非常	浪漫的	旅行	.

他们沿着一条坚硬的柏油路飞驰而去，朝着他们被打断的费尔伯里度假计划以及他们突然踏上一段非常不寻常且非常浪漫的旅程的中心点前进。

[twɪn] [leɪks] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] - [rɪ'zɔ:rt] [taʊn] ['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [ʌv; əv] [tu:] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]['wɔ:tər]
Twin Lakes is a summer - resort town located on the lower of two bodies of water
双 湖泊 是 一个 夏天 - 采取 镇 位于 在 这 降低 的 二 身体 的 水
,
,
,

双湖镇是一个位于两片水域中较低水域的避暑胜地。

['sɪmələr][ɪn][saɪz] , [kən,fɪgjə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['si:nəri] .
similar in size , configuration , and scenery .
相似的 在 尺寸 , 配置 , 和 风景 .

大小、形状和景色相似。

[ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [fɪkst] [,pɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] [,tu:'tu:] , - ,
The town has a more or less fixed population of about 2 , 500 ,
这 镇 有 一个 更多的 或者较少的 固定的 人口 的 关于 2 , - ,

该镇人口基本固定，约为2500人。

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər][rɪ'taɪərd][foʊk][ʌv; əv] [mi:nz] [ɔ:r] [ɜ:rn] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r]
most of whom are retired folk of means or earn their living directly or
最多 的 谁 是 退休 民间 的 方法 或者 赚 他们的 活的 直接地 或者
[,ɪndə'rektli; ,ɪndaɪ'rektli] [θru:] [ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] [ʌv; əv] [,ə'mju:zmənts] ,
indirectly through the supplying of amusements ,
间接 通过 这 供应 的 娱乐 ,

他们大多数是退休的富裕人士，或者直接或间接通过提供娱乐服务谋生。

['kʌmfərt] , [ænd; ənd] ['sʌstənəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd]
comfort , and sustenance for the thousands of pleasure and
舒适 , 和 维持 为了 这 数千 的 乐趣 和
[,ri:kri'eɪʃn; ,rekri'eɪʃən] ['si:kəz] [ðæt] ['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] ['evri] [jɪr] .
recreation seekers that visit the place every year .
娱乐 寻求者 那 访问 这 地方 每一个 年 .

为每年到访此地的成千上万的休闲娱乐者提供舒适和食物。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɪz][ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][hæf][æz; əz][waɪd] .
Each of the lakes is about four miles long and half as wide .
每个 的 这 湖泊 是 关于 四 英里 长的 和 一半 作为 宽的 .

每个湖泊长约四英里，宽约四英里的一半。

[ə; eɪ] ['næroʊ] ['rɪvər] , [streɪt] , [ɔ:r]['ræpɪdz] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [lɔ:ŋ] [kə'nekts] [ðə; ði] [tu:] .
A narrow river , strait , or rapids nearly a mile long connects the two .
一个 狭窄的 河 , 海峡 , 或者 急流 几乎 一个 英里 长的 连接 这 二 .

一条长约一英里的狭窄河流、海峡或急流连接着这两个地方。

[ə'rɪdʒənəli] [ðɪs] ['ræpɪdz][wʌz; wəz][ɪm'pæsəb(ə)l][baɪ]['boʊts]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [kə'nu:z] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
Originally this rapids was impassable by boats larger than canoes , and even
起初 这 急流 曾是 不可逾越 经过 船 更大的 比 独木舟 , 和 甚至
[sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] craft52
such little craft52
这样的 小的 craft52

最初，这条急流除了独木舟以外，任何船只都无法通过，就连这种小型船只也难以通行。52

[wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [,oʊvər'tɜ:rnd] [ən'les] ['hændəld][baɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l] ;
were likely to be overturned unless handled by strong and skillful canoemen ;
是 可能 到 是 翻覆 除非 处理 经过 强的 和 熟练 独木舟手 ;

除非由强壮且技术娴熟的划船者操控，否则很容易翻船；

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd] [klɪrd] [ðɪs] ['pæsɪʤ] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] ['nuːmərəs]

but	some	years	earlier	the	state	had	cleared	this	passage	by	removing	numerous
但	一些	年	早些时候	这	状态	有	已清除	这	通道	经过	移除	很多的

[greɪt] ['boʊldərz] [ænd; ənd] [ʃelvz] [ʌv; əv] [rɑːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [soʊ] [ðæt]

great	boulders	and	shelves	of	rock	from	the	bed	of	the	stream	so	that
伟大的	巨石	和	货架	的	岩石	从	这	床	的	这	溪流	所以	那

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌʃt] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz]['evər] ,

although	the	water	rushed	along	just	as	swiftly	as	ever	,
虽然	这	水	匆忙	沿着	只是	作为	迅速地	作为	曾经	,

但几年前，该州已经清理了这条通道，从河床上移走了许多巨大的岩石和岩架，因此，尽管水流仍然像以前一样湍急，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [seɪf] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['boʊts] [ʌv; əv] [wət'evər] [drɑːft] [ðæt] [muːvd]

the	passage	was	nevertheless	safe	for	all	boats	of	whatever	draught	that	moved
这	通道	曾是	尽管如此	安全的	为了	全部	船	的	任何	草稿	那	已搬

[ɑːn][ðə; ði] [tuː] [leɪks] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nektɪd] .

on	the	two	lakes	which	it	connected	.
在	这	二	湖泊	哪个	它	连接	.

然而，对于在连接这两个湖泊上航行的各种吃水深度的船只来说，这条航道是安全的。

[ðə; ði] ['loʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [neɪmd] [twɪn] - [wʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

The	lower	of	the	twin	bodies	of	water	had	been	named	Twin	-	One	because	,
这	降低	的	这	双	身体	的	水	有	到过	命名	双	-	一	因为	,

这对双子水体中较低的那一个被命名为“双子一号”，因为：

[pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [siːn] ,

perhaps	,	it	was	the	first	one	seen	,
也许	,	它	曾是	这	第一的	一	已见	,

或许，这是人们发现的第一个。

[ɔːr] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ʧoʊz] [ɔːr] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [neɪm] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [twɪn]

or	more	often	seen	by	those	who	chose	or	approved	the	name	;	the	other	was	Twin
或者	更多的	经常	已见	经过	那些	WHO	选择	或者	得到正式认可的	这	姓名	;	这	其他	曾是	双

- [tuː] .

-	Two	.
-	二	.

或者更常见的是，由那些选择或批准该名称的人来称呼；另一个是 Twin-Two。

[ˌdʒiːə'græfɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðiːz] [neɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [vaɪs]

Geographically	speaking	,	it	may	be	,	these	names	should	have	been	applied	vice
地理上	请讲	,	它	可能	是	,	这些	姓名	应该	有	到过	应用	副

['vɜːrsə] ,

versa	,
反之亦然	,

从地理角度来看，这些名称或许应该反过来使用。

[fɔːr; fər] [twɪn] - [tuː] [wʌz; wəz] [fed] [fɜːrst][baɪ][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd] ['rɪvər] [huːz] [sɔːrs] [wʌz; wəz][ɪn]

for	Twin	-	Two	was	fed	first	by	a	deep	and	wide	river	whose	source	was	in
为了	双	-	二	曾是	美联储	第一的	经过	一个	深的	和	宽的	河	谁	来源	曾是	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] - [maɪlz] [ə'weɪ] ,

the	mountains	200	miles	away	,
这	山脉	-	英里	离开	,

双子城最初是由一条深而宽的河流供水，这条河的源头在200英里外的山区。

[ænd; ənd] [twɪn] - [wʌn] [rɪ'siːvd] [ðiːz] ['wɔːtərz]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪvd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [twɪn] -

and	Twin	-	One	received	these	waters	after	they	had	laved	the	shores	of	Twin	-
和	双	-	一	已收到	这些	水	后	他们	有	拉韦德	这	海岸	的	双	-

[tuː] .

Two	.
二	.

Twin-One 接收了这些水，而这些水是从 Twin-Two 的海岸流下来的。

[ðə; ði] [roʊd] ['fɑːloʊd] [baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l][ɪn][ðer; ðər] ['ɔːtəməbiːl] [draɪv] [tuː; tə]['stoʊni]

The	road	followed	by	Katherine	and	Hazel	in	their	automobile	drive	to	Stony
这	路	随后	经过	凯瑟琳	和	榛	在	他们的	汽车	驾驶	到	石质

[pɔɪnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [kept] ['θɜːroʊfer] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv] [twɪn] -

Point	was	a	well	-	kept	thoroughfare	running	from	the	south	end	of	Twin	-
观点	曾是	一个	出色地	-	保留	通道	跑步	从	这	南	结尾	的	双	-

[wʌn] ,

One	,
一	,

凯瑟琳和黑兹尔驾车前往斯托尼角的路是一条维护良好的道路，从双子一号的南端一直延伸到那里。

[ɪn] ['greɪsfəli] [kɜːrvd] ['waɪndɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [iːst] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

in	gracefully	curved	windings	along	the	east	border	of	the	lake	,
在	优雅地	弯曲	绕组	沿着	这	东方	边界	的	这	湖	,

沿着湖泊东岸蜿蜒而行，呈优美的弧形，

['sʌmtaɪmz] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] [stretʃ] [ʌv; əv] [rʌf] [ɔːr] ['hɪli] ['ʃɔːrˌlænd] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

sometimes	over	a	small	stretch	of	rough	or	hilly	shoreland	,	but	usually
有时	超过	一个	小的	拉紧	的	粗糙的	或者	丘陵	海岸	,	但	通常

[θruː] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] ,

through	heavy	growths	of	hemlock	,
通过	重的	增长	的	铁杉	,

有时需要穿越一小段崎岖或丘陵状的海岸线，但通常是穿过茂密的铁杉林。

[waɪt] [paɪn] , [oʊk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [triːz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

white	pine	,	oak	,	and	other	trees	more	or	less	characteristic	of	the	country	.
白色的	松树	,	橡木	,	和	其他	树木	更多的	或者	较少的	特征	的	这	国家	.

白松、橡树以及其他一些在该国具有一定代表性的树木。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] , [ɔːr] ['sʌmər] [haʊs] [ʌv; əv] [mɔːr]

Here	and	there	along	the	way	was	a	cottage	,	or	summer	house	of	more
这里	和	那里	沿着	这	方式	曾是	一个	小屋	,	或者	夏天	房子	的	更多的

[prɪ'tenʃəs] [prə'pɔːʃəns] ,

pretentious	proportions	,
装腔作势	比例	,

沿途零星散落着一些小屋，或者规模更为豪华的避暑别墅。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'strʌktɪd] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][saɪd] of53

usually	constructed	near	the	water	or	some	distance	up	on	the	side	of53
通常	建造	靠近	这	水	或者	一些	距离	向上	在	这	边	of53

通常建在水边或离水边一定距离的地方53

[ðə; ði] [hɪl] - [ʃɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['terəs] - [wɔːk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [boʊt]

the	hill	-	shore	,	with	a	kind	of	terrace	-	walk	leading	down	to	a	boat
这	爬坡道	-	支撑	,	和	一个	种类	的	阳台	-	走	领导	向下	到	一个	船

['lændɪŋ] .

landing	.
降落	.

山坡岸边有一条类似阶梯步道的小路通往码头。

[ðə; ði] [trɪp] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] .

The	trip	was	quickly	made	.
这	旅行	曾是	迅速地	制成	.

这次旅行很快就安排好了。

['stoʊni] [pɔɪnt] [ðə; ði]['gɝːlz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [spɑːt][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Stony	Point	the	girls	found	to	be	a	picturesque	spot	not	at	all	devoid	of	the
石质	观点	这	女孩们	成立	到	是	一个	如画	点	不是	在	全部	缺乏	的	这

['vɜːrd(ə)nt] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

verdant	beauties	of	nature	in	spite	of	the	fact	that	,
葱茏	美女	的	自然	在	尽管如此	的	这	事实	那	,

尽管斯托尼角地处偏僻，但女孩们发现这里风景如画，自然风光秀丽，郁郁葱葱。

[ˌdʒiːəˈgræfɪkli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] .

geographically	**,**	**it**	**was**	**well**	**named**	**.**
地理上	,	它	曾是	出色地	命名	.

从地理位置上看，这个名字起得非常贴切。

[ðɪs] [neɪm] [wʌz; wəz] [duː] [ˈprɪnsəpli] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] - [fɔːrmd] [ˈprɑːməntɔːri] ,

This	**name**	**was**	**due**	**principally**	**to**	**a**	**rock**	**-**	**formed**	**promontory**	**,**
这	姓名	曾是	到期的	主要	到	一个	岩石	-	形成	海角	,

这个名字主要是由于一个岩石形成的海岬而得名。

[ˈdʒʌtɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbedɪd] [diːp] [ˈɪntuː]

jutting	**out**	**into**	**the**	**lake**	**at**	**this**	**point**	**and**	**seeming**	**to**	**be**	**bedded**	**deep**	**into**
突出	出去	进入	这	湖	在	这	观点	和	似乎	到	是	卧床	深的	进入

[ðə; ði] [ˈlɔːfti] [ʃɔːr] - [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] .

the	**lofty**	**shore**	**-**	**elevation**	**.**
这	高远	支撑	-	海拔	.

此时它伸入湖中，似乎深深嵌入高耸的岸边。

[raɪt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈkɔtɪdʒz] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈhʌdld] [təˈgeðər] ,

Right	**here**	**was**	**a**	**cluster**	**of**	**cottages**	**,**	**not**	**at**	**all**	**huddled**	**together**	**,**
正确的	这里	曾是	一个	簇	的	小屋	,	不是	在	全部	蜷缩着	一起	,

这里有一片小屋群，但彼此之间并不拥挤。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ɪf] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

but	**none**	**the**	**less**	**a**	**cluster**	**if**	**viewed**	**from**	**a**	**distance**	**upon**	**the**	**lake**	**,**
但	没有任何	这	较少的	一个	簇	如果	已查看	从	一个	距离	之上	这	湖	,

但从远处湖面上看，它们仍然构成了一片簇状结构。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈsʌmər] [ˈrezɪdənsɪz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɪkˈskjuːs]

and	**in**	**this**	**group**	**of**	**summer**	**residences**	**appeared**	**to**	**be**	**almost**	**sufficient**	**excuse**
和	在	这	团体	的	夏天	住宅	出现	到	是	几乎	充足的	原谅

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈtɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪnˌkɔːrpəˈreɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

for	**the**	**drawing**	**up**	**of**	**a**	**petition**	**for**	**incorporation**	**as**	**a**	**village**	**.**
为了	这	绘画	向上	的	一个	请愿	为了	公司	作为	一个	村庄	.

而这群避暑别墅似乎足以成为起草一份申请成立村庄的请愿书的理由。

[bʌt; bət] [ˈveri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [lɪvd] [ɪn][ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər]

But	**very**	**few**	**of**	**the**	**owners**	**of**	**these**	**houses**	**lived**	**in**	**them**	**during**	**the**	**winter**
但	非常	很少	的	这	所有者	的	这些	房屋	居住地	在	他们	期间	这	冬天

[mʌnθs] .

months	**.**
几个月	.

但这些房屋的业主中，很少有人在冬季居住在这些房屋里。

[ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [ˈsentrəli] [ˈloʊkeɪtɪd] [gruːp] [kənˈsistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊˈtel][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr]

The	**main**	**and**	**centrally**	**located**	**group**	**consisted**	**of**	**a**	**hotel**	**and**	**a**	**dozen**	**or**
这	主要的	和	中心	位于	团体	由……组成	的	一个	酒店	和	一个	打	或者

[mɔːr] [ˈkɔtɪdʒz] ,

more	**cottages**	**,**
更多的	小屋	,

主要的、位置中心的建筑群包括一家酒店和十几栋别墅。

[noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði] [ˈhemlɑːk] ” ,

known	**as**	**“**	**The**	**Hemlocks**	**”**	**,**
已知	作为	“	这	铁杉	”	,

被称为“铁杉树”

[ænd; ənd][soʊ] ['ædvərtaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ænd; ənd][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ʌv; əv]

and	so	advertised	in	the	outing	and	vacation	columns	of	newspapers	of
和	所以	广告	在	这	外出	和	假期	列	的	报纸	的

['veriəs] ['sɪtiz] .

various	cities	.
各种各样的	城市	.

因此，他们在各个城市的报纸的郊游和度假专栏上刊登了广告。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] “ [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

On	arriving	at	“	the	Point	,
在	抵达	在	”	这	观点	,

到达“点”后，

” ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [peɪd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd]

”	Katherine	and	Hazel	paid	the	chauffeur	and	informed	him	they	would
”	凯瑟琳	和	榛	有薪酬的	这	司机	和	知情的	他	他们	会

[nɑːt] [niːd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['eni] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] .

not	need	his	machine	any	more	that	day	.
不是	需要	他的	机器	任何	更多的	那	天	.

凯瑟琳和黑兹尔付了司机钱，并告诉他当天她们不再需要他的车了。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Then	they	began	to	look	about	them	.
然后	他们	开始	到	看	关于	他们	.

然后他们开始环顾四周。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] .

They	were	rather	disappointed	and	decidedly	puzzled	at	what	they	saw	.
他们	是	相当	失望的	和	绝对地	困惑	在	什么	他们	锯	.

他们对所看到的景象感到相当失望和困惑。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n]

Evidently	they	had	a	considerable	search	before	them	to	discover	the	location
显然	他们	有	一个	大量	搜索	前	他们	到	发现	这	地点

[ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪəm] ['kɑːtɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['oʊpən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] [wer] it54

of	the	Graham	cottage	without	making	open	inquiry	as	to	where	it54
的	这	格雷厄姆	小屋	没有	制作	打开	询问	作为	到	在哪里	it54

显然，他们必须进行大量的搜索才能找到格雷厄姆小屋的位置，而不能公开询问它的具体位置[54]

[stʊd] .

stood	.
站立	.

站着。

[fɜːrst] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːməntɔːri] ,

First	they	walked	out	upon	the	promontory	,
第一的	他们	步行	出去	之上	这	海角	,

他们先是走到了海岬上，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæt] ['teɪbl] - [laɪk] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'raʊzɪŋ]

which	had	a	flat	table	-	like	surface	and	was	well	suited	for	the	arousing
哪个	有	一个	平坦的	桌子	-	喜欢	表面	和	曾是	出色地	适合	为了	这	唤起

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] .

of	the	curiosity	of	tourists	.
的	这	好奇心	的	游客	.

它有一个平坦的桌面，非常适合引起游客的好奇心。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [blʌf] - ['dʒægɪd] , ['hɪli] [ænd; ənd]

There	they	had	a	good	view	up	and	down	the	bluff	-	jagged	,	hilly	and
那里	他们	有	一个	好的	看法	向上	和	向下	这	虚张声势	-	锯齿状	,	丘陵	和

[triː] - ['leɪdn] [koʊst] .

tree	-	laden	coast	.
树	-	满载	海岸	.

在那里，他们可以很好地欣赏到海岸线上陡峭的悬崖、丘陵和树木繁茂的景色。

“ [its] - [ə'klɔk, əu-] [naʊ] , ” [sed] ['heɪz(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪst] - [wɑːtʃ] .

“	It's	11	o'clock	now	,	”	said	Hazel	,	looking	at	her	wrist	-	watch	.
“	它是	-	点钟	现在	,	”	说	榛	,	寻找	在	她	手腕	-	手表	.

“现在已经11点了，”黑兹尔看着手表说。

“ [ðə; ði]['moʊtərboʊt] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] ,

“	The	motorboat	will	be	here	at	about	1	o'clock	,
“	这	汽艇	将要	是	这里	在	关于	1	点钟	,

“快艇大约1点钟到这里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər]

and	we	have	two	hours	in	which	to	get	the	information	we	are	after
和	我们	有	二	小时	在	哪个	到	得到	这	信息	我们	是	后

[ən'les] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ʃer] ['ɔnəz] [fɔːr; fər] [sək'ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [wen] [ðeɪ]

unless	we	want	to	share	honors	for	success	with	the	other	girls	when	they
除非	我们	想	到	分享	荣誉	为了	成功	和	这	其他	女孩们	什么时候	他们

[ə'raɪv] . ”

arrive	.	”
到达	.	”

我们只有两个小时的时间来获取我们想要的信息，除非我们想和其他女孩一起分享成功的荣誉。”

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] , ”

“	Let's	take	a	walk	through	this	place	and	see	what	we	can	see	,	”
“	我们来吧	拿	一个	走	通过	这	地方	和	看	什么	我们	能	看	,	”

['kæθɝːɪn, 'kæθrɪn] [sə'dʒestɪd] .

Katherine	suggested	.
凯瑟琳	建议	.

“我们四处走走，看看能看到什么吧，”凯瑟琳提议道。

“ [ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [rʌnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ðer; ðər][ɑːr; ər]

“	The	road	we	came	along	runs	through	it	and	undoubtedly	there	are
“	这	路	我们	来了	沿着	跑步	通过	它	和	无疑	那里	是

['nuːmərəs] [pæðz] .

numerous	paths	.
很多的	路径	.

“我们走过的路穿过这里，毫无疑问，这里有很多条小路。”

” [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

”	This	seemed	to	be	the	best	thing	to	do	,
”	这	似乎	到	是	这	最好的	事物	到	做	,

“这似乎是最好的办法。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'kædəm] ['haɪweɪ] .

and	the	two	girls	started	from	the	Point	toward	the	macadam	highway	.
和	这	二	女孩们	开始	从	这	观点	朝向	这	碎石	公路	.

于是，两个女孩从岬角出发，朝着碎石公路走去。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [roʊd] ['nɔːrθwərd] [frʌm; frəm]

The	latter	was	soon	reached	and	they	continued	along	this	road	northward	from
这	后者	曾是	很快	达到	和	他们	持续	沿着	这	路	向北	从

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

the	place	where	they	dismissed	the	automobile	.
这	地方	在哪里	他们	解雇	这	汽车	.

他们很快到达了目的地，然后沿着这条路从他们弃车的地方继续向北走。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] ['trævld] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðer; ðər] [kɔːrs] ['kiːpɪŋ] [wel] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Half	**a**	**mile**	**they**	**traveled**	**in**	**this**	**direction**	**,**	**their**	**course**	**keeping**	**well**	**along**	**the**
一半	一个	英里	他们	旅行	在	这	方向	,	他们的	课程	保持	出色地	沿着	这

[leɪk] [ʃɔːr] .

lake	**shore**	**.**
湖	支撑	.

他们朝这个方向走了半英里，路线基本沿着湖岸。

[ðeɪ] [pæst] ['sevrəl] ['kɔtidʒz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] ['rʌstɪk] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['berid] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

They	**passed**	**several**	**cottages**	**of**	**designedly**	**rustic**	**appearance**	**and**	**buried**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
他们	通过了	一些	小屋	的	故意	乡村	外貌	和	埋葬	,	作为	它	是	,

他们经过几间刻意营造乡村风格外观的小屋，然后仿佛埋葬了它们一样，

[ə'mɪd] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [triː] ['foʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [waɪld] [ɪn'tæŋglmənts] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] .

amid	**a**	**wealth**	**of**	**tree**	**foliage**	**and**	**wild**	**entanglements**	**of**	**shrubbery**	**.**
之中	一个	财富	的	树	叶子	和	荒野	纠缠	的	灌木	.

在茂密的树荫和茂密的灌木丛中。

['sʌd(ə)nli] ['kæθɜɪn, 'kæθrɪn] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] ['heɪzəlz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [bæk] .

Suddenly	**Katherine**	**caught**	**hold**	**of**	**Hazel's**	**arm**	**and**	**held**	**her**	**back**	**.**
突然	凯瑟琳	捕捉	抓住	的	榛子的	手臂	和	握住	她	后退	.

突然，凯瑟琳抓住海泽尔的胳膊，把她拉了回来。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?

“	**Did**	**you**	**hear**	**that**	**?**
“	做过	你	听到	那	?

你听到了吗?

” [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

”	**she**	**inquired**	**.**
”	她	询问	.

她问道。

“ [jes] , [aɪ] [dɪd] , ” ['heɪz(ə)l] [rɪ'plaɪd] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**did**	**,**	**”**	**Hazel**	**replied**	**.**
“	是的	,	我	做过	,	”	榛	回复	.

“是的，我做了，”黑兹尔回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [vɔɪs] , ['kraɪɪŋ] . ” -

“	**It**	**sounded**	**like**	**a**	**child's**	**voice**	**,**	**crying**	**.**	**”**	**55**
“	它	听起来	喜欢	一个	孩子的	嗓音	,	哭泣	.	”	-

“听起来像个孩子在哭。”55

“ [ænd; ənd] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , ['iːðər] .

“	**And**	**not**	**very**	**far**	**away**	**,**	**either**	**.**
“	和	不是	非常	远的	离开	,	任何一个	.

而且距离也不远。

['lɪs(ə)n] ; [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'gen] .

Listen	**;**	**there**	**it**	**is**	**again**	**.**
听	;	那里	它	是	再次	.

听，它又出现了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - ['smʌðəd] [ˌes oʊ 'biː] [ðæt] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

"	It	was	a	half	-	smothered	sob	that	reached	their	ears	and	seemed	to
"	它	曾是	一个	一半	-	窒息	哭泣	那	达到	他们的	耳朵	和	似乎	到

[kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

come	from	a	clump	of	bushes	to	the	left	of	the	road	not	more	than	a
来	从	一个	丛	的	灌木丛	到	这	左边	的	这	路	不是	更多的	比	一个

['dʌz(ə)n] [jaːdz] [ə'weɪ] .

dozen	yards	away	.
打	码	离开	.

“那是一声被压抑的抽泣声，传入他们的耳中，似乎是从路左侧不到十几码远的一丛灌木中传来的。”

[bəuθ] ['gɝːlz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] , ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['kerfəli] ,

Both	girls	started	for	the	spot	,	circling	around	the	bushes	and	peering	carefully	,
两个都	女孩们	开始	为了	这	点	,	盘旋	大约	这	灌木丛	和	窥视	小心	,

两个女孩朝着那个地方走去，绕着灌木丛转圈，仔细地观察着。

['kɔːʃəsli] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

cautiously	ahead	of	them	as	they	advanced	.
谨慎地	前方	的	他们	作为	他们	先进的	.

他们谨慎地走在前面，向前推进。

[ðə; ði] [səb'duːd] ['sɒbz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] ['gɝːlz] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wens]

The	subdued	sobs	continued	and	led	the	girls	directly	to	the	spot	whence
这	低沉的	啜泣	持续	和	引领	这	女孩们	直接地	到	这	点	何处

[ðeɪ] [keɪm] .

they	came	.
他们	来了	.

低低的抽泣声持续不断，引领着女孩们径直回到了她们来的地方。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz]

Presently	they	found	themselves	standing	over	the	form	of	a	little	boy	,	his
目前	他们	成立	他们自己	常设	超过	这	形式	的	一个	小的	男生	,	他的

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

这时，他们发现自己站在一个小男孩的面前，他惊恐万分。

[ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [feɪs] [tɜːrnd] [ʌp] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz]

tear	-	stained	face	turned	up	toward	them	while	he	shrank	back	into	the	bushes
撕	-	染色	脸	转向	向上	朝向	他们	尽管	他	缩小	后退	进入	这	灌木丛

[æz; əz] [ɪf] [fiərɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] . -

as	if	fearing	the	approach	of	a	fellow	human	being	.	56
作为	如果	害怕	这	方法	的	一个	同伴	人类	存在	.	-

他泪流满面地抬起头看着他们，同时又缩回灌木丛中，仿佛害怕有同类靠近。56

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[mɪs] [pər'fjuːm] [ˌɪntə'fiəz] .

MISS	PERFUME	INTERFERES	.
错过	香水	干扰	.

香水小姐来捣乱了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ri'triːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ænd; ənd]

The	little	fellow	retreated	into	the	bushes	as	far	as	he	could	get	and
这	小的	同伴	撤退	进入	这	灌木丛	作为	远的	作为	他	可以	得到	和

[kraʊtʃt] ,

crouched	,
蹲着	,

小家伙尽可能地躲进了灌木丛里，蹲了下来。

[ðer; ðər][ɪn]['mænɪfest] ['terər] .

there	in	manifest	terror	.
那里	在	显现	恐怖	.

那里一片惊恐。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [spoʊk] ['dʒentli] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ]

Katherine	and	Hazel	spoke	gently	,	sympathetically	to	him	,	but	with	no
凯瑟琳	和	榛	辐	轻轻地	,	同情地	到	他	,	但	和	不

[rɪ'zʌlt] , [æt; ət][fɜːrst] ,

result	,	at	first	,
结果	,	在	第一的	,

凯瑟琳和海泽尔轻声细语、充满同情地与他交谈，但起初并没有什么效果。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔːr] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

except	to	frighten	him	still	more	,	if	possible	.
除了	到	吓唬	他	仍然	更多的	, 如果		可能的	.

如果可能的话，还要让他更加害怕。

“ [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” ['heɪz(ə)l] [sed] , [riːtʃɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər][hændz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

“	Don't	be	afraid	,	little	boy	,	”	Hazel	said	,	reaching	out	her	hands	toward	him	.
“	不	是	害怕的	,	小的	男生	,	”	榛	说	,	到达	出去	她	双手	朝向	他	.

“别害怕，小男孩，”海泽尔说着，向他伸出了双手。

“ [wiː; wi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] .

“	We	won't	hurt	you	.
“	我们	惯于	伤害	你	.

“我们不会伤害你。”

” [bʌt; bət][hiː; hi]['oʊnli] [ʃræŋk] [bæk] ['fɑːrðər] , ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

”	But	he	only	shrank	back	farther	,	putting	up	his	hands	before	his	face	and
”	但	他	仅有的	缩小	后退	更远	,	推杆	向上	他的	双手	前	他的	脸	和

['kraɪɪŋ] ,

crying	,
哭泣	,

但他却更加畏缩，双手捂住脸哭泣起来。

“ [dəunt] , [dəunt] ! ”

“	Don't	,	don't	!	”
“	不	,	不	!	”

“别，别！”

“ [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [sed] ['heɪz(ə)l] .

“	What	can	be	the	matter	with	him	?	”	said	Hazel	.
“	什么	能	是	这	事情	和	他	?	”	说	榛	.

“他怎么了？”黑兹尔问道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'mentɪd] .

“	He	doesn't	seem	to	be	demented	.
“	他	不	似乎	到	是	精神错乱	.

“他看起来不像患有痴呆症。”

['hiːz] ['riːəli] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

He's	really	afraid	of	something	.
他是	真的	害怕的	的	某物	.

他其实很害怕什么。

” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['kerfəli] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

”	Katherine	looked	all	around	carefully	through	the	trees	and	into	the
”	凯瑟琳	看起来	全部	大约	小心	通过	这	树木	和	进入	这

['neɪbərɪŋ] [bʊʃɪz] .

neighboring	bushes	.
邻接	灌木丛	.

凯瑟琳仔细地环顾四周，透过树木，看向附近的灌木丛。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	can't	imagine	what	it	can	be	,	”	she	replied	.
”	我	不能	想象	什么	它	能	是	,	”	她	回复	.

“我无法想象那会是什么，”她回答说。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][duː][hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] .

“	There's	nothing	in	sight	that	could	do	him	any	harm	.
”	有	没有什么	在	视线	那	可以	做	他	任何	伤害	.

“周围没有任何东西会对他造成伤害。”

[bʌt; bət] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['heɪz(ə)l] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [kən'sɪdərɪŋ] .

But	,	do	you	know	,	Hazel	,	I	have	an	idea	that	may	be	worth	considering	.
但	,	做	你	知道	,	榛	,	我	有	一个	主意	那	可能	是	值得	考虑	.

但是，海泽尔，你知道吗，我有个想法或许值得考虑。

[sə'poʊz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðiˌ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] . ”

Suppose	this	should	prove	to	be	the	little	boy	for	whom	we	are	looking	.	”
认为	这	应该	证明	到	是	这	小的	男生	为了	谁	我们	是	寻找	.	”

假设他就是我们要找的那个小男孩。”

“ [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] , ” ['heɪz(ə)l] ['ænsər] ['duːbiəsli] .

“	That	could	hardly	be	,	”	Hazel	answered	dubiously	.
”	那	可以	几乎	是	,	”	榛	回答	可疑地	.

“这怎么可能呢？”黑兹尔半信半疑地回答道。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['θredber] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌʌn'kempt] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] .

“	Look	at	his	threadbare	clothes	,	and	how	unkempt	and	neglected	he	appears	to	be	.
”	看	在	他的	破旧的	衣服	,	和	如何	蓬头垢面	和	被忽视的	他	出现	到	是	.

“看看他那破烂的衣服，还有他那邋遢不堪、衣衫褴褛的样子。”

[hiː; hi] ['ʃʊrli] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [huːz] [ker] $250 [ɪz] [peɪd] ['evri] [mʌnθ] . ” -

He	surely	doesn't	look	like	a	boy	for	whose	care	$250	is	paid	every	month	.	”	57
他	一定	不	看	喜欢	一个	男生	为了	谁	关心	$250	是	有薪酬的	每一个	月	.	”	-

他看起来绝对不像是一个每月要花250美元抚养的孩子。”57

“ [dəunt] [fər'get] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [sent] [juː 'es] [hɪr] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [ri'maindid] .

“	Don't	forget	what	it	was	that	sent	us	here	,	”	Katherine	reminded	.
”	不	忘记	什么	它	曾是	那	发送	我们	这里	,	”	凯瑟琳	提醒	.

“别忘了是什么把我们送到这里来的，”凯瑟琳提醒道。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [fraɪt] [ɪz] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə][ɪk'spoʊz] ? ”

“	Isn't	it	just	possible	that	this	little	boy's	fright	is	proof	of	the	very	condition	we	came	here	to	expose	?	”
”	不是	它	只是	可能的	那	这	小的	男孩们	惊吓	是	证明	的	这	非常	状况	我们	来了	这里	到	暴露	?	”

“这个小男孩的惊恐难道不正是我们来这里要揭露的问题的证明吗？”

“ [jes] , [its] ['pɑːsəb(ə)l] , ” ['heɪz(ə)l] [rɪ'plaɪd] ['θɔːtfəli] .

“	Yes	,	it's	possible	,	”	Hazel	replied	thoughtfully	.
”	是的	,	它是	可能的	,	”	榛	回复	深思熟虑	.

“是的，有可能，”黑兹尔若有所思地回答道。

“ [æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] [nɪ'glekt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðɪs] [miːnz] .

“	At	least	,	we	ought	not	neglect	to	find	out	what	this	means	.
”	在	至少	,	我们	应该	不是	忽视	到	寻找	出去	什么	这	方法	.

“至少，我们不应该忽视弄清楚这意味着什么。”

" [ðen] ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

"	Then	turning	again	to	the	crouching	figure	in	the	bushes	,	she	said	:
"	然后	转弯	再次	到	这	蹲伏	数字	在	这	灌木丛	,	她	说	:

然后她又转向灌木丛中蹲着的身影，说道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?

"	What	is	your	name	,	little	boy	?
"	什么	是	你的	姓名	,	小的	男生	?

“小男孩，你叫什么名字？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [glen] ?

Is	it	Glen	?
是	它	格伦	?

是格伦吗?

" [æt; ət][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [neɪm] , [ðə; ði] [juːθ] [ʃʊk] [æz; əz][wɪð; wɪθ]['eɪgjuː] .

"	At	the	utterance	of	this	name	,	the	youth	shook	as	with	ague	.
"	在	这	发声	的	这	姓名	,	这	青年	摇晃	作为	和	疟疾	.

“听到这个名字，那年轻人像得了疟疾一样浑身颤抖。”

" [lʊk] [aʊt] , ['heɪz(ə)l] ; ['hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['spæzəm] , " ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] ['kɔːʃənd] .

"	Look	out	,	Hazel	;	he'll	have	a	spasm	,	"	Katherine	cautioned	.
"	看	出去	,	榛	;	地狱	有	一个	痉挛	,	"	凯瑟琳	警告	.

“小心点，海泽尔；他会抽搐的，”凯瑟琳提醒道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]

"	He	thinks	we	are	not	his	friends	and	are	going	to	do	something	he
"	他	思考	我们	是	不是	他的	朋友们	和	是	去	到	做	某物	他

['dʌznt] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

doesn't	want	us	to	do	.
不	想	我们	到	做	.

“他认为我们不是他的朋友，会做一些他不想让我们做的事情。”

[let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

Let	me	talk	to	him	:
让	我	讲话	到	他	:

让我跟他谈谈：

" ['lɪs(ə)n] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] .

"	Listen	,	little	boy	,	"	she	continued	,	addressing	the	pitiful	crouching	figure	.
"	听	,	小的	男生	,	"	她	持续	,	解决	这	可怜	蹲伏	数字	.

“听着，小男孩，”她继续说道，对着那个可怜的蹲着的身影说道。

" [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

"	We're	not	going	to	hurt	you	.
"	是	不是	去	到	伤害	你	.

“我们不会伤害你。”

[wiːl] [duː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

We'll	do	just	what	you	want	us	to	do	.
出色地	做	只是	什么	你	想	我们	到	做	.

我们会完全按照您的要求去做。

[wiːl] [teɪk] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] .

We'll	take	you	where	you	want	to	go	.
出色地	拿	你	在哪里	你	想	到	去	.

我们会带你去你想去的地方。

[wɪl] [ðæt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ?

Will	that	be	all	right	?
将要	那	是	全部	正确的	?

这样可以吗?

" [ə; eɪ] [rɪ'læksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tens] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	A	relaxing	of	the	tense	attitude	of	the	boy	indicated	that	he	was
"	一个	放松	的	这	紧张	态度	的	这	男生	表明的	那	他	曾是

['sʌmwʌt] [ˌriːə'ʃuəd] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] .

somewhat	reassured	by	these	words	.
有些	放心	经过	这些	字	.

男孩紧张的神情放松下来，表明这些话让他感到安心了一些。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [went] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] [hɪ'sterɪkli] .

His	fists	went	suddenly	to	his	eyes	and	he	began	to	sob	hysterically	.
他的	拳头	去	突然	到	他的	眼睛	和	他	开始	到	哭泣	歇斯底里地	.

他突然用拳头捂住眼睛，开始歇斯底里地抽泣起来。

['heɪz(ə)l] [muːvd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌriːə'ʃʊrəns] ,

Hazel	moved	toward	him	with	more	sympathetic	reassurance	,
榛	已搬	朝向	他	和	更多的	交感神经	放心	,

海泽尔带着更多同情和安慰走向他，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs] .

when	there	was	an	interruption	of	proceedings	from	a	new	source	.
什么时候	那里	曾是	一个	中断	的	诉讼程序	从	一个	新的	来源	.

当新的干扰源导致程序中断时。

[ə; eɪ][gɜːrl] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [oʊld] [stept] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ænd; ənd]

A	girl	about	18	years	old	stepped	up	in	front	of	the	two	Camp	Fire	Girls	and
一个	女孩	关于	-	年	老的	步	向上	在	正面	的	这	二	营	火	女孩们	和

[riːtʃt] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [ˌrefju'dʒiː] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .

reached	forward	as	if	to	seize	the	juvenile	refugee	with	both	hands	.
达到	向前	作为	如果	到	抢占	这	少年	难民	和	两个都	双手	.

一名大约 18 岁的女孩走到两名营火女孩面前，伸出双手，仿佛要抓住那名未成年难民。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] ['ʌltrə] - stylishly58

She	was	rather	ultra	-	stylishly58
她	曾是	相当	极端主义者	-	stylishly58

她非常时尚58

[klæd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌneglɪ'ʒeɪ] , ['sʌmər] - [rɪ'zɔːrt] [kə'mjuːnəti] ,

clad	for	a	negligee	,	summer	-	resort	community	,
覆膜	为了	一个	便服	,	夏天	-	采取	社区	,

穿着睡衣，准备去夏季度假社区。

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['pliːtɪd] ['tæfɪtə] [skɜːrt][ænd; ənd] [ˌdʒɔːr'dʒet] [kreɪp] [weɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['seɪlər]

wearing	a	pleated	taffeta	skirt	and	Georgette	crepe	waist	and	a	white	sailor
穿着	一个	褶皱	塔夫绸	裙子	和	乔治特	绉	腰部	和	一个	白色的	水手

[hæt][ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [strɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kraʊn] .

hat	of	expensive	straw	with	a	bright	blue	ribbon	around	the	crown	.
帽子	的	昂贵的	稻草	和	一个	明亮的	蓝色的	丝带	大约	这	王冠	.

她身穿褶裥塔夫绸裙，腰间系着乔其纱绉纱，头戴一顶昂贵的白色草编水手帽，帽顶系着一条亮蓝色丝带。

['heɪz(ə)l] ['æftərwərdz] [ri'mɑːkt] [ðæt] " [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz][koʊld][æz; əz][æn; ən]['aɪsbɜːrg]

Hazel	afterwards	remarked	that	"	her	face	was	as	cold	as	an	iceberg
榛	然后	评论	那	"	她	脸	曾是	作为	寒冷的	作为	一个	冰山

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv] [pər'fjuːm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əs'fɪksieɪt] [ə; eɪ] [fiːld]

and	the	odor	of	perfume	about	her	was	enough	to	asphyxiate	a	field
和	这	气味	的	香水	关于	她	曾是	足够的	到	窒息	一个	场地

[ʌv; əv] [flɑːks] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] - [stɑːrz] .

of	phlox	and	shooting	-	stars	.
的	福禄考	和	射击	-	明星	.

后来，黑兹尔评论说："她的脸冷得像冰山一样，她身上的香水味足以让一片福禄考和流星窒息。"

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['siːst] ['sɔbiŋ] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ðɪs] [nuː] [ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm]

"	The	boy	ceased	sobbing	as	he	beheld	this	new	arrival	and	his	face	became
"	这	男生	停止	啜泣	作为	他	观看	这	新的	到达	和	他的	脸	成为

[waɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

white	with	fear	,
白色的	和	害怕	,

男孩看到这个新来的人，停止了哭泣，脸色因恐惧而变得惨白。

[waɪl] [hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] .

while	he	shrank	back	again	into	the	bushes	as	far	as	he	could	get	.
尽管	他	缩小	后退	再次	进入	这	灌木丛	作为	远的	作为	他	可以	得到	.

他赶紧缩回灌木丛里，尽可能地躲了起来。

[ðə; ði][gɜːrl][ʌv; əv] [mʌtʃ] [pər'fjuːm] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] [ə'taɪər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'muːvd] [baɪ][ðə; ði]

The	girl	of	much	perfume	and	stylish	attire	seemed	to	be	unmoved	by	the
这	女孩	的	很多	香水	和	时髦的	服装	似乎	到	是	不动	经过	这

[nuː] ['pænɪk] [ðæt] [siːzd] [hɪm; ɪm] ,

new	panic	that	seized	him	,
新的	恐慌	那	查获	他	,

那位浑身散发着浓郁香水味、穿着时髦的女子似乎并未受到他新近出现的恐慌的影响。

[bʌt; bət] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] ['rʌfli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

but	took	hold	of	him	and	dragged	him	roughly	out	of	his	hiding	place	.
但	采取	抓住	的	他	和	拖拽	他	大致	出去	的	他的	隐藏	地方	.

但他抓住他，粗暴地把他从藏身之处拖了出来。

" [oʊ] , [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['heɪz(ə)l] .

"	Oh	,	do	be	careful	,	"	pleaded	Hazel	.
"	哦	,	做	是	小心	,	"	恳求	榛	.

“哦，你一定要小心啊，”黑兹尔恳求道。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] ['hiːz] [skerd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] ?

"	Don't	you	see	he's	scared	nearly	to	death	?
"	不	你	看	他是	害怕的	几乎	到	死亡	?

“你没看到他吓得快要死了吗？”

[juː; jʊ] [meɪ] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['spæzəm] . "

You	may	throw	him	into	a	spasm	.	"
你	可能	扔	他	进入	一个	痉挛	.	"

你可能会让他抽搐一下。

" [ɪz] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] ?

"	Is	that	any	of	your	business	?
"	是	那	任何	的	你的	商业	?

“这关你什么事？”

" [ðə; ði]['kæptər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [juːθ] [snæpt] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [huː]

"	the	captor	of	the	frightened	youth	snapped	,	looking	defiantly	at	the	one	who
"	这	俘虏者	的	这	害怕	青年	啪啪	,	寻找	公然挑衅	在	这	一	WHO

[ə'drest] [hɜːr; hər] .

addressed	her	.
已解决	她	.

“绑架那个受惊少女的人厉声说道，挑衅地看着跟她说话的人。”

" ['hiːz] [maɪ] ['brʌðər] ,

"	He's	my	brother	,
"	他是	我的	兄弟	,

“他是我的兄弟，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

and	I	guess	I	can	take	him	back	home	without	any	interference	from	a
和	我	猜测	我	能	拿	他	后退	家	没有	任何	干涉	从	一个

['pɜːrfɪkt] ['streɪndʒər] .

perfect	stranger	.
完美的	陌生人	.

我想我可以把他带回家，而不会受到任何陌生人的干涉。

['hiːz] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

He's	run	away	. ”
他是	跑步	离开	. ”

他逃跑了。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” ['heɪz(ə)l] [sed] ['dʒentli] ;

“	I	beg	your	pardon	, ”	Hazel	said	gently	;
“	我	求	你的	赦免	, ”	榛	说	轻轻地	;

“请原谅，”黑兹尔轻声说道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [keɪs] [ʌv; əv] [fraɪt] .

“	but	it	didn't	seem	to	me	to	be	an	ordinary	case	of	fright	.
“	但	它	没有	似乎	到	我	到	是	一个	普通的	案件	的	惊吓	.

“但我觉得这不是一起普通的惊吓事件。”

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [ɪn'truːd] , [bʌt; bət] ['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aɪ] ['kudnt] [help] ['biːɪŋ]

I	didn't	mean	to	intrude	,	but	he's	such	a	dear	little	boy	I	couldn't	help	being
我	没有	意思是	到	侵入	,	但	他是	这样的	一个	亲爱的	小的	男生	我	不能	帮助	存在

[ˌsɪmpə'θetɪk] . ”

sympathetic	. ”
交感神经	. ”

我并非有意打扰，但他实在是个可爱的小男孩，我忍不住心生怜悯。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bæd] ['rʌnəweɪ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] ,

“	He's	a	naughty	bad	runaway	and	ought	to	be	whipped	,
“	他是	一个	淘气	坏的	逃跑	和	应该	到	是	鞭打	,

“他是个顽劣的逃家少年，应该挨鞭子。”

” [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [feɪs] returned59

”	the	girl	with	the	cold	face	returned59
”	这	女孩	和	这	寒冷的	脸	returned59

“那个面色冷漠的女孩回来了59”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] , ['drægɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['æftər]

as	she	started	along	a	path	through	the	timber	,	dragging	the	little	fellow	after
作为	她	开始	沿着	一个	小路	通过	这	木材	,	拖拽	这	小的	同伴	后

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她沿着林间小路走去，拖着小家伙跟在身后。

“ ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !

“	Isn't	that	a	shame	!
“	不是	那	一个	耻辱	!

“真是太可惜了！”

” ['heɪz(ə)l] ['mʌtəd] , [dɪgɪŋ] [hɜːr; hər] ['fiŋgəneilz] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] .

”	Hazel	muttered	,	digging	her	fingernails	into	the	palms	of	her	hands	.
”	榛	低声说道	,	挖掘	她	指甲	进入	这	棕榈树	的	她	双手	.

“哈泽尔低声嘟囔着，指甲深深地掐进手掌里。”

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] — —

“	My	,	but	I	just	like	to	—	—
“	我的	,	但	我	只是	喜欢	到	—	—

“哎呀，但我就是喜欢——”

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][wɜːrdz][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] [nɑːt] [tuː] ['raɪətəsli] ,

"	She	stopped	for	want	of	words	to	express	her	feelings	not	too	riotously	,
"	她	停止	为了	想	的	字	到	表达	她	情怀	不是	也	骚乱地	,

她停了下来，因为找不到合适的词语来表达自己的感受，语气并不激烈。

[ænd; ənd]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'liːf] [baɪ] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]

and	Katherine	came	to	her	relief	by	swinging	the	subject	along	a
和	凯瑟琳	来了	到	她	宽慰	经过	摇摆	这	主题	沿着	一个

['dɪfrənt] [træk] .

different	track	.
不同的	追踪	.

凯瑟琳通过把话题引向另一个方向而松了一口气。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz] [glen] ['ɜːrvɪŋ] ?

"	Do	you	really	believe	that	boy	is	Glen	Irving	?
"	做	你	真的	相信	那	男生	是	格伦	欧文	?

你真的相信那个男孩是格伦·欧文吗?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

"	she	inquired	.
"	她	询问	.

她问道。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , " ['heɪz(ə)l] ['ænsər] [dɪ'dʒektɪdli] .

"	No	,	I	suppose	not	,	"	Hazel	answered	dejectedly	.
"	不	,	我	认为	不是	,	"	榛	回答	沮丧地	.

"不，我想不是吧。"黑兹尔沮丧地回答道。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] [gɜːrl] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

"	You	heard	that	girl	say	he	was	her	brother	,	didn't	you	?
"	你	听到	那	女孩	说	他	曾是	她	兄弟	,	没有	你	?

你听到那个女孩说他是她哥哥了吗?

[wel] , [glen] [hæz; həz][noʊ]['sɪstər] .

Well	,	Glen	has	no	sister	.
出色地	,	格伦	有	不	姐姐	.

格伦没有妹妹。

[bʌt; bət] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,

But	,	do	you	know	,
但	,	做	你	知道	,

但是，你知道吗?

[aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['iːznt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

I	really	am	disappointed	to	find	that	he	isn't	the	boy	we	are	looking	for	,
我	真的	是	失望的	到	寻找	那	他	不是	这	男生	我们	是	寻找	为了	,

我很失望地发现他并不是我们要找的那个男孩。

[fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] [went] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [fɔːrm][ænd; ənd]

for	my	heart	went	right	out	to	him	when	I	first	saw	his	crouching	form	and
为了	我的	心	去	正确的	出去	到	他	什么时候	我	第一的	锯	他的	蹲伏	形式	和

[waɪt] [feɪs] .

white	face	.
白色的	脸	.

当我第一次看到他蜷缩的身影和苍白的脸时，我的心就立刻对他产生了怜悯之情。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðæt] ['frɔːstɪd]

I	can	hardly	bear	the	thought	of	leaving	him	in	the	hands	of	that	frosted
我	能	几乎	熊	这	想法	的	离开	他	在	这	双手	的	那	磨砂

['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [tʃiːp] [kə'loʊn] .

bottle	of	cheap	Cologne	.
瓶子	的	便宜的	科隆	.

我简直无法忍受把他交给那瓶廉价古龙水。

" ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] .

"	Katherine	laughed	at	the	figure	.
"	凯瑟琳	笑了	在	这	数字	.

凯瑟琳看着那个身影笑了。

" [juːv] ['peɪntɪd] [hɜːr; hər] ['pɪktʃər] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɔːrmli] .

"	You've	painted	her	picture	right	,	"	she	said	warmly	.
"	你已经	绘	她	图片	正确的	,	"	她	说	热情地	.

“你把她描绘得很到位，”她热情地说。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

"	Come	on	,	let's	follow	her	.
"	来	在	, 我们来吧		跟随	她	.

“走吧，我们跟着她。”

[wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] [ðæt] [wei] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] ,

We	have	as	much	right	to	go	that	way	as	she	has	,
我们	有	作为	很多	正确的	到	去	那	方式	作为	她	有	,

我们和她一样有权利选择那样做。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['sʌmweɪ] ['eniweɪ] . "

and	we	must	go	someway	anyway	.	"
和	我们	必须	去	以某种方式	反正	.	"

无论如何，我们都必须离开。

" [ɔːl] [raɪt] ; [liːd] [ðə; ði] [wei] ,

"	All	right	;	lead	the	way	,
"	全部	正确的	;	带领	这	方式	,

“好的，你带路吧。”

" ['heɪz(ə)l] [sed] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði] " [wei] " [tuː; tə][də'rekt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	Hazel	said	with	smiling	emphasis	on	the	"	way	"	to	direct	attention	to
"	榛	说	和	微笑	强调	在	这	"	方式	"	到	直接的	注意力	到

['kæθərɪnz] [fə'netɪk] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

Katherine's	phonetic	repetition	.
凯瑟琳的	语音	重复	.

“黑兹尔笑着强调‘方法’，引导大家注意凯瑟琳的语音重复。”

[ðə; ði] ['lætər] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər]

The	latter	started	along	the	path	that	had	been	taken	by	the	girl	and	her
这	后者	开始	沿着	这	小路	那	有	到过	已采取	经过	这	女孩	和	她

['fraɪt(ə)nd] ['prɪz(ə)nər] ,

frightened	prisoner	,
害怕	囚犯	,

后者沿着女孩和她惊恐的囚犯走过的路走去。

[ænd; ənd]['heɪz(ə)l] ['fɑːloʊd] .

and	Hazel	followed	.
和	榛	随后	.

随后，海泽尔也跟了上去。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn] advance60

The	two	in	advance60
这	二	在	advance60

提前两人60

[wɜːr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] [triːz] ,

were	by	this	time	out	of	sight	beyond	a	thicket	of	bushes	and	small	trees	,
是	经过	这	时间	出去	的	视线	超过	一个	灌木丛	的	灌木丛	和	小的	树木	,

此时，他们已经消失在茂密的灌木丛和小树丛后，看不见了。

[bʌt; bət]['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l][dɪd][nɑːt]['heɪs(ə)n][ðer; ðər] [steps] ,

but	Katherine	and	Hazel	did	not	hasten	their	steps	,
但	凯瑟琳	和	榛	做过	不是	趋	他们的	步骤	,

但凯瑟琳和海泽尔并没有加快脚步。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pæθ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] [steps] ['ræðər] [ðæn; ðən]

as	they	preferred	to	trust	to	the	path	to	guide	their	steps	rather	than
作为	他们	首选	到	相信	到	这	小路	到	指导	他们的	步骤	相当	比

[ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɜ-ːsənz] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

the	view	of	the	persons	they	sought	to	follow	.
这	看法	的	这	人	他们	寻求	到	跟随	.

他们宁愿相信道路本身指引他们的脚步，而不是他们想要追随的人的观点。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [tʃæns] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv]

they	preferred	to	trust	to	the	element	of	chance	rather	than	run	a	risk	of
他们	首选	到	相信	到	这	元素	的	机会	相当	比	跑步	一个	风险	的

[ə'raʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][koʊld] - [feɪst] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pər'fjuːm] .

arousing	the	suspicion	of	the	cold	-	faced	girl	with	the	perfume	.
唤起	这	怀疑	的	这	寒冷的	-	面对	女孩	和	这	香水	.

他们宁愿相信运气，也不愿冒着引起那个面色冷漠、带着香水的女孩怀疑的风险。

['oʊnli][wʌns][dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæptər][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]

Only	once	did	they	catch	sight	of	the	boy	and	his	captor	in	the	course	of
仅有的	一次	做过	他们	抓住	视线	的	这	男生	和	他的	俘虏者	在	这	课程	的

[ðer; ðər] ['hɛzə,teɪtɪŋ] [pər'suːt] ,

their	hesitating	pursuit	,
他们的	犹豫不决	追逐	,

在他们犹豫不决的追赶过程中，他们只瞥见了一次男孩和他的绑架者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [vjuː] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd]

and	this	view	was	so	satisfactory	that	they	stopped	short	in	order	to	avoid
和	这	看法	曾是	所以	令人满意的	那	他们	停止	短的	在	命令	到	避免

['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [bæk] .

possible	detection	if	the	girl	should	look	back	.
可能的	检测	如果	这	女孩	应该	看	后退	.

眼前的景象如此令人满意，以至于他们赶紧停了下来，以免女孩回头时被发现。

[ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ðɪ] [pæθ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ðɪ]

A	turn	in	the	path	brought	them	to	the	hip	of	the	elevation	where	the
一个	转动	在	这	小路	带来	他们	到	这	时髦的	的	这	海拔	在哪里	这

[graʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sloʊp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['daʊnwərd] [bend] [ʌv; əv] [ðɪs]

ground	began	to	slope	down	to	the	lake	and	near	the	downward	bend	of	this
地面	开始	到	坡	向下	到	这	湖	和	靠近	这	向下	弯曲	的	这

[biːtʃ] - [hɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['kɑːtɪdʒ] ,

beach	-	hill	was	a	rustic	cottage	,
海滩	-	爬坡道	曾是	一个	乡村	小屋	,

小路拐了个弯，他们来到了山坡的斜坡上，地面开始向下倾斜到湖边，在这座海滩山坡的下坡弯处附近，有一间简朴的小屋。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:kwəli] ['rʌstɪk] [gə'rɑ:ʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs]
with **an** **equally** **rustic** **garage** **to** **the** **rear** **and** **on** **one** **side** **a** **cleared** **space**
和 一个 同样地 乡村 车库 到 这 后部 和 在 一 边 一个 已清除 空间
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tenɪs] [kɔ:rt] .
for **a** **tennis** **court** **.**
为了 一个 网球 法庭 .

后面还有一个同样质朴的车库，旁边是一片空地，可以建网球场。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pli:tɪd] [skɜ:rt][ænd; ənd]
At **the** **door** **of** **the** **cottage** **was** **the** **girl** **with** **the** **pleated** **skirt** **and**
在 这 门 的 这 小屋 曾是 这 女孩 和 这 褶皱 裙子 和
[waɪt] ['seɪlər][hæt] ,
white **sailor** **hat** **,**
白色的 水手 帽子 ,

小屋门口站着一个穿着百褶裙、戴着白色水手帽的女孩。

[stɪl] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [naʊ] [səb'mɪsɪv] [bʌt; bət] ['kwɪvərɪŋ] [ju:θ] .
still **leading** **the** **now** **submissive** **but** **quivering** **youth** **.**
仍然 领导 这 现在 顺从者 但 颤抖 青年 .

仍然领导着这些如今顺从但颤抖的年轻人。

“ [faɪn] !
“ **Fine** **!**
“ 美好的 !

“美好的!

” ['kæθrɪn] [ɪk'skleɪmd] ['ʌndər][hɜ:r; hər] [breθ] .
” **Katharine** **exclaimed** **under** **her** **breath** **.**
” 凯瑟琳 惊呼 在下面 她 气息 .

“凯瑟琳低声惊呼道。”

“ [θɪŋz] [hæv; həv] [tɜ:rnd] [aʊt][dʒʌst] [raɪt] .
“ **Things** **have** **turned** **out** **just** **right** **.**
“ 事物 有 转向 出去 只是 正确的 .

“一切都进展得非常顺利。”

[ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['greɪəm] [hoʊm][wi:; wi] ['kudnt] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] ['betər] [lʌk] .
If **that** **should** **prove** **to** **be** **the** **Graham** **home** **we** **couldn't** **wish** **for** **better** **luck** **.**
如果 那 应该 证明 到 是 这 格雷厄姆 家 我们 不能 希望 为了 更好的 运气 .

如果那真的是格雷厄姆的家，那我们真是太幸运了。

[kʌm] [ɑ:n] ; [lets] [bæk] [θru:] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ðɪs] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər]
Come **on** **;** **let's** **back** **through** **the** **timber** **and** **approach** **this** **place** **from** **another**
来 在 ; 我们来吧 后退 通过 这 木材 和 方法 这 地方 从 其他
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction **.**
方向 .

走吧，我们穿过树林，从另一个方向接近这个地方。

[ðeɪ] ['mʌsnt] [sə'spekt] [ðæt] [wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [ðæt] [gɜ:rl][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . ” -
They **mustn't** **suspect** **that** **we** **followed** **that** **girl** **and** **the** **little** **boy** **.** **”** **61**
他们 不得 怀疑 那 我们 随后 那 女孩 和 这 小的 男生 . ” -

他们绝不能怀疑我们跟踪了那个女孩和小男孩。”61

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði][mæn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:toʊ] .
THE **MAN** **IN** **THE** **AUTO** **.**
这 男人 在 这 汽车 .

汽车里的男人。

['kɔːʃəsli] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt]

Cautiously	**Katherine**	**and**	**Hazel**	**withdrew**	**from**	**the**	**path**	**into**	**a**	**thicket**
谨慎地	凯瑟琳	和	榛	退出	从	这	小路	进入	一个	灌木丛

[ænd; ənd] [ðens] [riˈtriːtid] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] .

and	**thence**	**retreated**	**along**	**the**	**path**	**by**	**which**	**they**	**had**	**approached**	**the**	**house**	**.**
和	因此	撤退	沿着	这	小路	经过	哪个	他们	有	接近	这	房子	.

凯瑟琳和黑兹尔小心翼翼地离开小路，走进灌木丛，然后沿着她们来时走过的小路退回了房子。

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [pæθ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]

They	**continued**	**their**	**retreat**	**to**	**the**	**point**	**where**	**the**	**path**	**joined**	**the**	**automobile**
他们	持续	他们的	撤退	到	这	观点	在哪里	这	小路	加入	这	汽车

[roʊd][ænd; ənd] [wer] [gruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɪˈðɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

road	**and**	**where**	**grew**	**the**	**thicket**	**within**	**which**	**they**	**had**	**discovered**	**the**	**frightened**
路	和	在哪里	生长	这	灌木丛	之内	哪个	他们	有	发现	这	害怕

['rʌnəweɪ] [tʃaɪld] .

runaway	**child**	**.**
逃跑	孩子	.

他们继续撤退，直到小路与公路交汇处，那里长着茂密的灌木丛，他们在那里发现了那个受惊逃跑的孩子。

“ [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [sed] .

“	**Now**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**what**	**we**	**ought**	**to**	**do**	**,**	**”**	**Katherine**	**said**	**.**
“	现在	,	我	告诉	你	什么	我们	应该	到	做	,	”	凯瑟琳	说	.

“现在，我来告诉你我们应该怎么做，”凯瑟琳说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [roʊd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , ['meɪbi] ,

“	**We**	**ought**	**to**	**follow**	**this**	**road**	**about**	**a**	**mile**	**,**	**maybe**	**,**
“	我们	应该	到	跟随	这	路	关于	一个	英里	,	或许	,

“我们应该沿着这条路走大约一英里，也许吧。”

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] ,

to	**get**	**a**	**view**	**of**	**the**	**lay**	**of**	**the**	**land**	**and**	**then**	**return**	**to**	**this**	**spot**	**,**
到	得到	一个	看法	的	这	躺	的	这	土地	和	然后	返回	到	这	点	,

先观察一下地形，然后再返回这里。

[ɔːr] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

or	**near**	**it**	**.**
或者	靠近	它	.

或附近。

[wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][wiː; wi][wɑːnt]['æftər][wiː; wi] [lɜːrn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ]

We	**can**	**get**	**the**	**information**	**we**	**want**	**after**	**we**	**learn**	**more**	**of**	**the**	**camping**
我们	能	得到	这	信息	我们	想	后	我们	学习	更多的	的	这	野营

[ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd][kæn; kən] [tɔːk] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [wen] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə]

possibilities	**of**	**this**	**neighborhood**	**and**	**can**	**talk**	**intelligently**	**when**	**we**	**begin**	**to**
可能性	的	这	邻里	和	能	讲话	聪明地	什么时候	我们	开始	到

[meɪk] [inˈkwaiəriz] . ”

make	**inquiries**	**.**	**”**
制作	查询	.	”

我们只有在更多地了解这个社区的露营可能性之后，才能获得我们想要的信息，并且在开始询问时能够进行有见地的讨论。”

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] , ” ['heɪz(ə)l] ['ædɪd] ,

“	**And**	**when**	**we**	**get**	**back**	**,**	**”**	**Hazel**	**added**	**,**
“	和	什么时候	我们	得到	后退	,	”	榛	额外	,

“等我们回去之后，”黑兹尔补充道，

“ [wiːl] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd][æsk][ɔːl] [ə'baʊt] [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] [ænd; ənd]

“	**we'll**	**go**	**to**	**some**	**neighboring**	**house**	**and**	**ask**	**all**	**about**	**who**	**lives**	**here**	**and**
〃	出色地	去	到	一些	邻接	房子	和	问	全部	关于	WHO	生活	这里	和

[huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] ,

who	**lives**	**there**	**,**
WHO	生活	那里	,

“我们会去邻居家问问，看看谁住在这里，谁住在那里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and , **of** **course** ,
和 , 的 课程 ,

当然，还有

[wiːl] [biː; bi] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [wer] [ðæt] [ˈaɪsi] [ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv]
we'll **be** **particular** **to** **ask** **the** **name** **of** **the** **family** **where** **that** **icy** **bottle** **of**
出色地 是 特别的 到 问 这 姓名 的 这 家庭 在哪里 那 冰冷的 瓶子 的
[pərˈfjuːm] [laɪvz; lɪvz] . ”
perfume **lives** **.** **”**
香水 生活 . ”

我们会特别询问那瓶冰镇香水的主人是谁。

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [aɪˈdiːə] , ” [ˈkæθɝɪn, ˈkæθrɪn] [əˈgriːd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .
“ **That's** **the** **very** **idea** **,** **”** **Katherine** **agreed** **enthusiastically** **.**
“ 那就是 这 非常 主意 , ” 凯瑟琳 同意 踊跃 .

“正是如此，”凯瑟琳热情地表示赞同。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪrli] - [əˈklɔk, əu-] [naʊ] ,
“ **But** **we** **haven't** **any** **time** **to** **waste** **,** **for** **it** **is** **nearly** **12** **o'clock** **now** **,**
“ 但 我们 还没有 任何 时间 到 浪费 , 为了 它 是 几乎 - 点钟 现在 ,

“但是我们没有时间浪费了，现在快12点了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ɪf] [ðə; ði]
and **we** **have** **only** **a** **little** **more** **than** **an** **hour** **to** **work** **in** **if** **the**
和 我们 有 仅有的 一个 小的 更多的 比 一个 小时 到 工作 在 如果 这
[ˈmoʊtərboʊt] [əˈraivz] [ɑːn] [taɪm] .
motorboat **arrives** **on** **time** **.**
汽艇 到达 在 时间 .

如果快艇准时到达，我们只有略多于一个小时的工作时间。

-
We'd62
-

我们62

[ˈbetər] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [maɪl] — [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] ,
better **not** **try** **to** **walk** **a** **mile** **—** **half** **a** **mile** **will** **be** **enough** **,**
更好的 不是 尝试 到 走 一个 英里 — 一半 一个 英里 将要 是 足够的 ,

最好不要尝试走一英里——半英里就足够了。

[ˈmeɪbi] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] — [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə] [tɔːk] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [leɪ]
maybe **a** **quarter** **—** **just** **enough** **to** **enable** **us** **to** **talk** **intelligently** **about** **the** **lay**
或许 一个 四分之一 — 只是 足够的 到 使能够 我们 到 讲话 聪明地 关于 这 躺
[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [raɪt] [əˈraʊnd] [hɪr] .
of **the** **land** **right** **around** **here** **.**
的 这 土地 正确的 大约 这里 .

或许只有四分之一——刚好够我们好好谈谈这附近的情况。

” [ðeɪ] [wɔːkt] [nɔːrθ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ˈnɪrli] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] ,
” **They** **walked** **north** **along** **the** **road** **nearly** **half** **a** **mile** **,**
” 他们 步行 北 沿着 这 路 几乎 一半 一个 英里 ,

他们沿着公路向北走了将近半英里，

[faʊnd] [ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] ,

found	a	path	which	led	directly	toward	the	lake	,
成立	一个	小路	哪个	引领	直接地	朝向	这	湖	,

找到一条直通湖边的小路，

['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

followed	it	until	within	view	of	the	water's	edge	,
随后	它	直到	之内	看法	的	这	水的	边缘	,

沿着它走，直到能看到水边为止。

['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['eksələnt] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]

satisfied	themselves	that	there	were	several	excellent	camping	places	along	the	shore
使满意	他们自己	那	那里	是	一些	出色的	野营	地方	沿着	这	支撑

[ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

in	this	vicinity	and	then	started	back	.
在	这	附近	和	然后	开始	后退	.

他们确认附近沿岸有几个不错的露营地后，便启程返回。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['kɔtidʒz] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]

They	had	passed	three	or	four	cottages	on	their	way	and	at	one	of	these
他们	有	通过了	三	或者	四	小屋	在	他们的	方式	和	在	一	的	这些

[ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] [æz; əz] [plænd] .

they	stopped	to	make	inquiries	as	planned	.
他们	停止	到	制作	查询	作为	计划	.

他们一路经过三四间小屋，并按计划在其中一间小屋停下来询问情况。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['wʊmən] [ɪn] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [də'mestɪk] [ə'taɪər] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði]

A	pleasant	-	faced	woman	in	comfortable	domestic	attire	met	them	at	the
一个	令人愉快的	-	面对	女士	在	舒服的	国内的	服装	遇见	他们	在	这

[dɔːr] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðer; ðər] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['redɪnəs] [ðæt] [bɪ'spoʊk] [fəˌmɪli'ærəti]

door	and	answered	their	questions	with	a	readiness	that	bespoke	familiarity
门	和	回答	他们的	问题	和	一个	准备就绪	那	定制	熟悉

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['nebəz] .

with	the	neighborhood	and	acquaintance	with	her	neighbors	.
和	这	邻里	和	熟人	和	她	邻居	.

一位面容和蔼、身着舒适家装的女士在门口迎接他们，并热情地回答了他们的问题，这表明她对这个街区非常熟悉，也和邻居们很熟。

['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] [ɪk'spɪriənst] [noʊ] [slaɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'siːlɪŋ] [ðer; ðər] ['iːgər]

Katherine	and	Hazel	experienced	no	slight	difficulty	in	concealing	their	eager
凯瑟琳	和	榛	经验丰富的	不	轻微	困难	在	隐藏	他们的	渴望的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] ['mɪsɪz] . [skɔt] ,

satisfaction	when	Mrs	.	Scott	,
满意	什么时候	太太	.	斯科特	,

凯瑟琳和海泽尔毫不费力地掩饰了她们的欣喜之情，斯科特太太.....

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwestʃənɪŋ] , [sed] :

the	woman	they	were	questioning	,	said	:
这	女士	他们	是	提问	,	说	:

他们讯问的那名女子说：

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [juː 'es] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pruːɪts] [ʌv; əv]

“	The	people	who	have	the	cottage	just	north	of	us	are	the	Pruitts	of
“	这	人们	WHO	有	这	小屋	只是	北	的	我们	是	这	普鲁伊茨	的

['wɪlmɪŋtən] ,

Wilmington	,
威尔明顿	,

“我们北边那栋度假小屋的主人是来自威尔明顿的普鲁伊特一家。”

[ðoʊz] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

those	just	south	of	us	are	the	Ertsmans	of	Richmond	,
那些	只是	南	的	我们	是	这	-	的	里士满	,

我们南边不远处是里士满的厄茨曼家族。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːr; ər][ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] .

and	those	just	south	of	the	Ertsmans	are	the	Grahams	of	Baltimore	,	I	think	.
和	那些	只是	南	的	这	-	是	这	格雷厄姆	的	巴尔的摩	,	我	思考	.

我想，埃茨曼家族南边的那些人就是巴尔的摩的格雷厄姆家族。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['fæməli] .

I	am	not	very	well	acquainted	with	that	family	.
我	是	不是	非常	出色地	熟人	和	那	家庭	.

我对那个家庭不太熟悉。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] [nɪr] [juː 'es][ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɪtʃ] [jʊr; jər] [tents] .

I	am	sure	we	would	be	delighted	to	have	a	group	of	Camp	Fire	Girls	near	us	and	you	ought	to	have	no	difficulty	in	getting	permission	to	pitch	your	tents	.
我	是	当然	我们	会	是	高兴极了	到	有	一个	团体	的	营	火	女孩们	靠近	我们	和	你	应该	到	有	不	困难	在	获得	允许	到	沥青	你的	帐篷	.

我相信我们非常乐意有一群女童军在我们附近活动，而且你们应该很容易就能获得搭帐篷的许可。

[ðɪs] [lænd] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['mænɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] man63

This	land	along	here	belongs	to	an	estate	which	is	managed	by	a	man63
这	土地	沿着	这里	属于	到	一个	财产	哪个	是	管理	经过	一个	man63

这片土地属于一个庄园，由一位名叫63的男士管理。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

living	in	Philadelphia	.
活的	在	费城	.

住在费城。

[hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] , ['mɪstər] . ['ferɪs] , [ʌv; əv] [twɪn] [leɪks] .

He	is	represented	here	by	a	real	estate	man	,	Mr	.	Ferris	,	of	Twin	Lakes	.
他	是	代表	这里	经过	一个	真实的	财产	男人	,	先生	.	费里斯	,	的	双	湖泊	.

他在这里的代理人是来自双湖镇的房地产经纪人费里斯先生。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [wɪl] [pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][kæmp] [hɪr] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

He	probably	will	permit	you	to	camp	here	for	little	or	nothing	.
他	大概	将要	允许	你	到	营	这里	为了	小的	或者	没有什么	.

他很可能会允许你在这里免费或以很低的价格露营。

" [ðə; ði]['gɝːlz] [θæŋkt] [ðə; ði] ['wʊmən] ['wɔːrmli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ə'weɪ] . :

"	The	girls	thanked	the	woman	warmly	for	this	information	and	then	hurried	away	.	:	.
"	这	女孩们	谢谢	这	女士	热情地	为了	这	信息	和	然后	慌忙	离开	.	:	.

女孩们热情地感谢了这位女士提供的信息，然后匆匆离开了。

“ [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['greɪəm] ['kɑːtɪdʒ] [naʊ] ,

“	We	don't	need	to	call	at	the	Graham	cottage	now	,
“	我们	不	需要	到	称呼	在	这	格雷厄姆	小屋	现在	,

“我们现在不需要去格雷厄姆家的小屋了。”

" ['heɪz(ə)l] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

"	Hazel	said	as	they	hastened	back	to	the	road	.
"	榛	说	作为	他们	加快	后退	到	这	路	.

“哈泽尔一边说着，一边加快脚步回到路上。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt] .

"	We	have	all	the	preliminary	information	that	we	want	.
"	我们	有	全部	这	初步的	信息	那	我们	想	.

“我们已经掌握了所有想要的初步信息。”

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði]

The	next	thing	for	us	to	do	is	to	get	back	to	the	Point	and	meet	the
这	下一个	事物	为了	我们	到	做	是	到	得到	后退	到	这	观点	和	见面	这

[boʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .

boat	when	it	comes	in	and	have	a	talk	with	the	other	girls	.
船	什么时候	它	来	在	和	有	一个	讲话	和	这	其他	女孩们	.

接下来我们要做的事情就是回到岬角，等船靠岸后去迎接它，然后和其他女孩们谈谈。

[aɪ] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [muːv] [ðen] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [twɪn] [leɪks] [ænd; ənd][get]

I	suppose	our	first	move	then	ought	to	be	to	go	to	Twin	Lakes	and	get
我	认为	我们的	第一的	移动	然后	应该	到	是	到	去	到	双	湖泊	和	得到

[pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðæt] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] ,

permission	from	that	real	estate	man	,
允许	从	那	真实的	财产	男人	,

我想我们首先应该做的就是去双湖镇，从那位房地产经纪人那里获得许可。

['ferɪs] , [tuː; tə] [pɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [tents] [ɑːn][ðə; ði][lænd][hiː; hi][hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] .

Ferris	,	to	pitch	our	tents	on	the	land	he	has	charge	of	.
费里斯	,	到	沥青	我们的	帐篷	在	这	土地	他	有	收费	的	.

费里斯，让我们在他管辖的土地上搭起帐篷。

" [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [kept] [ʌp] [ðer; ðər]['ræpɪd] [wɔːk] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	two	girls	kept	up	their	rapid	walk	until	within	a	few	hundred	feet	of	the
"	这	二	女孩们	保留	向上	他们的	迅速的	走	直到	之内	一个	很少	百	脚	的	这

[draɪv] [ðæt] [led][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz] .

drive	that	led	from	the	main	road	to	the	cottage	occupied	by	the	Grahams	.
驾驶	那	引领	从	这	主要的	路	到	这	小屋	占领	经过	这	格雷厄姆	.

“两个女孩继续快步走着，直到离从主路通往格雷厄姆家小屋的车道还有几百英尺远。

[ðen] [ðeɪ] [sləʊd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]

Then	they	slowed	up	a	little	as	they	saw	an	automobile	approaching	ahead	of
然后	他们	减速	向上	一个	小的	作为	他们	锯	一个	汽车	接近	前方	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后，他们看到前面有一辆汽车驶来，便稍微放慢了速度。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɔːlsoʊ] [sləʊd] [ʌp] ['sʌmwʌt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði] [draɪv] .

The	machine	also	slowed	up	somewhat	as	it	neared	the	drive	.
这	机器	还	减速	向上	有些	作为	它	接近	这	驾驶	.

机器在接近车道时速度也略微减慢了。

['sʌd(ə)nli] ['heɪz(ə)l] [ɪk'skleɪmd] , [hæf] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] :

Suddenly	Hazel	exclaimed	,	half	under	her	breath	:
突然	榛	惊呼	,	一半	在下面	她	气息	:

突然，海泽尔低声惊呼道：

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] .

"	It's	going	to	stop	.
"	它是	去	到	停止	.

“它将会停止。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [fɔːr; fər] ? ”
I wonder what for ? ”
我 想知道 什么 为了 ? ”

我想知道这是做什么用的?

“ [jes] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ɪn] [ðæt] ['mænz] [ə'pɪrəns] , ” ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [sed]
“ Yes , and there's something familiar in that man's appearance , ” Katherine said
“ 是的 , 和 有 某物 熟悉的 在 那 男人的 外貌 , ” 凯瑟琳 说
['sloʊli] .
slowly .
缓慢地 .

“是的，那个男人的长相让我觉得很眼熟，”凯瑟琳缓缓说道。

“ [waɪ] — —
“ Why — —
“ 为什么 — —

“为什么 -

” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,
” She did not finish the sentence ,
” 她 做过 不是 结束 这 句子 ,

她没有说完这句话。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['draɪvər] [wʊd] [hɪr] [hɜːr; hər] .
for the automobile was so near she was afraid the driver would hear her .
为了 这 汽车 曾是 所以 靠近 她 曾是 害怕的 这 司机 会 听到 她 .

因为汽车离她太近了，她害怕司机能听到她说话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd]
But there was no need for her to say what she had in her mind
但 那里 曾是 不 需要 为了 她 到 说 什么 她 有 在 她 头脑
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

但她完全没必要说出她心里想说的话。

Hazel64
Hazel64
Hazel64

Hazel64

['rekəgnaɪzd] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .
recognized the man as soon as she did .
认可 这 男人 作为 很快 作为 她 做过 .

她一眼就认出了那个男人。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [wɔːrnd] .
“ Be careful , ” Katherine warned .
“ 是 小心 , ” 凯瑟琳 警告 .

“小心点，”凯瑟琳警告道。

“ [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
“ Don't let him see that we know him .
“ 不 让 他 看 那 我们 知道 他 .

“别让他看出我们认识他。”

[dʒʌst] [pæs] [hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['streɪndʒər] .
Just pass him as you would a perfect stranger .
只是 经过 他 作为 你 会 一个 完美的 陌生人 .

像对待一个完全陌生的人一样，从他身边走过就好。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pæs] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] .

"	But	they	did	not	pass	the	automobile	as	expected	.
"	但	他们	做过	不是	经过	这	汽车	作为	预期的	.

但他们并没有像预期的那样让汽车通过。

[ɔːl'ðoʊ] [sloʊɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dɪd][nɑːt][stɑːp] ,

Although	slowing	up	,	the	machine	did	not	stop	,
虽然	减速	向上	,	这	机器	做过	不是	停止	,

虽然速度减慢了，但机器并没有停止运转。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði]['gɝːlz] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]

and	for	the	first	time	the	girls	realized	the	probable	nature	of	the	man's
和	为了	这	第一的	时间	这	女孩们	已实现	这	可能	自然	的	这	男人的

['vɪzɪt][tuː; tə]['stoʊni] [pɔɪnt] .

visit	to	Stony	Point	.
访问	到	石质	观点	.

女孩们第一次意识到这名男子到访斯托尼角的可能原因。

" [oʊ]['heɪz(ə)l] !

"	O	Hazel	!
"	哦	榛	!

"哦，榛树！

" ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['wɪspəd] ; " ['hiːz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['greɪəm] [pleɪs] . "

"	Katherine	whispered	;	"	he's	turning	in	at	the	Graham	place	.	"
"	凯瑟琳	低声说道	;	"	他是	转弯	在	在	这	格雷厄姆	地方	.	"

凯瑟琳低声说："他要去格雷厄姆家过夜了。"

" [aɪ][bet] ['hiːz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] [ə'genst] [juː 'es] , " ['heɪz(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] .

"	I	bet	he's	come	here	to	warn	them	against	us	,	"	Hazel	returned	.
"	我	赌注	他是	来	这里	到	警告	他们	反对	我们	,	"	榛	返回	.

"我敢肯定他是来警告他们提防我们的，"黑兹尔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [ə'griːd] ,

"	It	must	be	something	of	the	kind	,	"	Katherine	agreed	,
"	它	必须	是	某物	的	这	种类	,	"	凯瑟琳	同意	,

"肯定就是那种东西，"凯瑟琳同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['rendərd] [ˌʌn'waɪz] ['eni] ['fɜːrðər]

and	then	the	near	approach	to	the	automobile	rendered	unwise	any	further
和	然后	这	靠近	方法	到	这	汽车	渲染	失策	任何	更远

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

conversation	on	the	subject	.
对话	在	这	主题	.

然后，由于离汽车很近，继续讨论这个话题就显得不明智了。

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] - [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['greɪəm]

The	girls	were	within	100	feet	of	the	machine	as	it	turned	in	on	the	Graham
这	女孩们	是	之内	-	脚	的	这	机器	作为	它	转向	在	在	这	格雷厄姆

[draɪv] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd]

drive	and	found	that	they	had	all	they	could	do	to	preserve	a	calm	and
驾驶	和	成立	那	他们	有	全部	他们	可以	做	到	保存	一个	冷静的	和

[ˌʌnpər'tɜːrbd] [dɪ'miːnər] [æz; əz] [ðeɪ] [met][ðə; ði] [kiːn] ['sɜːrtʃɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɪnt] [aɪz] [ʌv; əv]

unperturbed	demeanor	as	they	met	the	keen	searching	gaze	of	the	squint	eyes	of
镇定自若	风度	作为	他们	遇见	这	敏锐的	搜索	目光	的	这	眯	眼睛	的

[pɪrs] ['læŋfɝd] ,

Pierce	Langford	,
刺穿	兰福德	,

当机器拐进格雷厄姆大道时，女孩们离机器不到100英尺，她们竭尽全力保持冷静沉着，迎面撞上了皮尔斯·兰福德那双眯着眼睛锐利的目光。

[ðə; ði] ['lɔɪər] [frʌm; frəm] - . -

the	lawyer	from	Fairberry	.	65
这	律师	从	-	.	-

来自费尔伯里（Fairberry）的律师。65

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ə; eɪ] ['nɑːnsens] [plɑːt] .

A	NONSENSE	PLOT	.
一个	废话	阴谋	.

剧情荒谬。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] [draɪv] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə'tɜːrni] ['læŋfərdz]

Katherine	and	Hazel	walked	past	the	drive	,	into	which	Attorney	Langford's
凯瑟琳	和	榛	步行	过去的	这	驾驶	,	进入	哪个	律师	兰福德的

['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [tɜːrnd] ,

automobile	had	turned	,
汽车	有	转向	,

凯瑟琳和海泽尔走过车道，兰福德律师的汽车已经拐进了那里。

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'sɜːrn] [ɔːr] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

apparently	without	any	concern	or	interest	in	the	occupant	of	the	machine	.
显然	没有	任何	忧虑	或者	兴趣	在	这	居住者	的	这	机器	.

显然对机器内的使用者没有任何关心或兴趣。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'vænst] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [ja:dz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [draɪv] ,

But	after	they	had	advanced	forty	or	fifty	yards	beyond	the	drive	,
但	后	他们	有	先进的	四十	或者	五十	码	超过	这	驾驶	,

但当他们推进了四五十码后，

['heɪzəlz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt]

Hazel's	curiosity	got	the	best	of	her	and	she	turned	her	head	and	looked
榛子的	好奇心	得到	这	最好的	的	她	和	她	转向	她	头	和	看起来

[bæk] .

back	.
后退	.

海泽尔的好奇心战胜了理智，她转过头回头看了一眼。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['æftərwərd] ,

The	impulse	to	do	this	was	so	strong	,	she	said	afterward	,
这	冲动	到	做	这	曾是	所以	强的	,	她	说	之后	,

事后她说，当时做这件事的冲动非常强烈。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

that	it	seemed	impossible	for	her	to	control	the	action	.
那	它	似乎	不可能的	为了	她	到	控制	这	行动	.

她似乎无法控制局面。

[hɜːr; hər] [glæns] [met] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɪnt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

Her	glance	met	the	gaze	of	the	squint	eyes	of	the	man	in	the	auto	.
她	瞥一眼	遇见	这	目光	的	这	眯	眼睛	的	这	男人	在	这	汽车	.

她的目光与车里男人眯起的眼睛相遇了。

“ [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ,

“	My	!	that	was	a	foolish	thing	for	me	to	do	,
“	我的	!	那	曾是	一个	愚蠢	事物	为了	我	到	做	,

“哎呀！我当时真是太傻了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [feɪst] [ə'hed] [ə'gen] .
" she said as she quickly faced ahead again .
" 她 说 作为 她 迅速地 面对 前方 再次 .

"她说着，迅速转过身去。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [lʊk] [hæz; həz] [dʌn] [mɔːr] ['dæmɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd]
" I suppose that look has done more damage than anything else since we started
" 我 认为 那 看 有 完毕 更多的 损害 比 任何事物 别的 自从 我们 开始
[frʌm; frəm] - .
from Fairberry .
从 - .

"我想，自从我们从费尔伯里开始以来，这种形象造成的破坏比其他任何事情都大。"

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
And to think that I above all others should have been the one to do it .
和 到 思考 那 我 多于 全部 其他的 应该 有 到过 这 一 到 做 它 .

而我竟然比任何人都更应该去做这件事。

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] . "
I'm ashamed of myself . "
我是 羞愧 的 我 . "

我为自己感到羞愧。

" [dɪd][hiː; hi] [siː] [juː; jʊ] ?
" Did he see you ?
" 做过 他 看 你 ?

他看见你了吗?

" ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [in'kwaiəd] .
" Katherine inquired .
" 凯瑟琳 询问 .

凯瑟琳问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] , " ['heɪz(ə)l] [rɪ'plaɪd] ;
" He was looking right at me , " Hazel replied ;
" 他 曾是 寻找 正确的 在 我 , " 榛 回复 ;

"他当时正看着我，"黑兹尔回答说；

" [ænd; ənd] [ðæt] [lʊk] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] .
" and that look was full of suspicion and meaning .
" 和 那 看 曾是 满的 的 怀疑 和 意义 .

"那眼神充满了怀疑和深意。"

[ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] ['hiːz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] [ænd; ənd][sə'spekts; 'sʌspekts] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər]
There's no doubt he's on our trail and suspects something of the nature
有 不 怀疑 他是 在 我们的 踪迹 和 嫌疑人 某物 的 这 自然
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] . "
of our mission . "
的 我们的 使命 . "

毫无疑问，他正在跟踪我们，并且怀疑我们任务的性质。

" [oʊ] [dəunt] [let] [ðæt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] , " ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [əd'vaɪzd] .
" Oh don't let that bother you , " Katherine advised .
" 哦 不 让 那 打扰 你 , " 凯瑟琳 建议 .

"哦，别让这件事困扰你，"凯瑟琳劝道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌmp][tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]
" There's no reason why he should jump to a conclusion just because you
" 有 不 原因 为什么 他 应该 跳 到 一个 结论 只是 因为 你
[lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
looked back at him .
看起来 后退 在 他 .

"仅仅因为你回头看了他一眼，他就不应该妄下结论。"

[ðæt] ['niːdnt] [ˌnesə'serəli] mean66
That needn't necessarily mean66
那 不必 一定 mean66

这并不一定意味着66

['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

任何事物。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [ʌn'iːzi] ,
But if you let it make you uneasy ,
但 如果 你 让 它 制作 你 不安 ,

但如果你因此感到不安，

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ded] [ə'weɪ] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] . ”
you may give us dead away the next time you meet him . ”
你 可能 给 我们 死的 离开 这 下一个 时间 你 见面 他 . ”

下次你见到他的时候，你可能会把我们害死。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [hɪr] [ɪz] [ɔːl'redi] , ” [wʌz; wəz] ['kæθərɪnz] [ˌfeɪtə'lɪstɪk]
“ I believe he knows what our mission here is already , ” was Katharine's fatalistic
“ 我 相信 他 知道 什么 我们的 使命 这里 是 已经 , ” 曾是 凯瑟琳的 宿命论
['ænsər] .
answer .
回答 .

“我相信他已经知道我们在这里的任务是什么了，”凯瑟琳宿命般地回答道。

“ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
“ If that's the case ,
“ 如果 那就是 这 案件 ,

“如果真是那样的话，

[juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] [ɔːr] [seɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , ” [sed] ['heɪz(ə)l] .
you needn't worry any more about what you do or say in his presence , ” said Hazel .
你 不必 担心 任何 更多的 关于 什么 你 做 或者 说 在 他的 在场 , ” 说 榛 .

“你再也不用担心在他面前做什么或说什么了，”黑兹尔说。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ænd; ənd] [hæv; həv]
“ We might as well go to him and tell him our story and have
“ 我们 可能 作为 出色地 去 到 他 和 告诉 他 我们的 故事 和 有
[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] . ”
it all over with . ”
它 全部 超过 和 . ”

“我们不如直接去找他，把我们的遭遇告诉他，然后就此了结。”

“ [aɪ] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [rɪ'plaɪd] .
“ I don't agree with you , ” Katherine replied .
“ 我 不 同意 和 你 , ” 凯瑟琳 回复 .

“我不同意你的看法，”凯瑟琳回答道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrst] [tʃæns] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'genst] [ɪz] [ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ʌv; əv]
“ I believe that the worst chance we have to work against is the probability of
“ 我 相信 那 这 最差 机会 我们 有 到 工作 反对 是 这 可能性 的
[sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .
suspicion on his part .
怀疑 在 他的 部分 .

“我认为我们面临的最大挑战是他可能产生的怀疑。”

[aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [noʊ] ['eniθɪŋ] ['pɑːzətɪvli] .
I don't see how he can know anything positively .
我 不 看 如何 他 能 知道 任何事物 积极地 .

我不明白他怎么能肯定地知道任何事情。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['mɪrli] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'tendɪd] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [twɪn] [leɪks] [ænd; ənd] ,

He	probably	merely	learned	of	our	intended	departure	for	Twin	Lakes	and	,
他	大概	仅仅	学习	的	我们的	故意的	离开	为了	双	湖泊	和	,

他可能只是得知了我们打算前往双子湖的消息，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][wɜːr; wər] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [hɪr] , [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt] [tuː]

knowing	that	the	Grahams	were	spending	the	summer	here	,	began	to	put	two
会心	那	这	格雷厄姆	是	开支	这	夏天	这里	,	开始	到	放	二

[ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] .

and	two	together	.
和	二	一起	.

得知格雷厄姆一家要在这里度过夏天，他开始把两件事联系起来。

[aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] . ”

I	figure	that	he	followed	us	on	his	own	responsibility	.	”
我	数字	那	他	随后	我们	在	他的	自己的	责任	.	”

我认为他是自愿跟随我们的。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði] ['greɪəm] ['kɑːtɪdʒ] [tə'deɪ] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['wɔːrnɪŋ]

“	And	that	his	visit	at	the	Graham	cottage	today	is	to	give	them	warning
“	和	那	他的	访问	在	这	格雷厄姆	小屋	今天	是	到	给	他们	警告

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] ,

of	our	coming	,
的	我们的	未来	,

“他今天到访格雷厄姆家是为了警告他们我们即将到来，

” ['heɪz(ə)l] ['ædɪd] .

”	Hazel	added	.
”	榛	额外	.

“黑兹尔补充道。”

“ [jes] , ['veri] ['laɪkli] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [ə'griːd] .

“	Yes	,	very	likely	,	”	Katherine	agreed	.
“	是的	,	非常	可能	,	”	凯瑟琳	同意	.

“是的，很有可能，”凯瑟琳同意道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

“	I'd	like	to	hear	the	conversation	that	is	about	to	take	place	in	that	house	.
“	ID	喜欢	到	听到	这	对话	那	是	关于	到	拿	地方	在	那	房子	.

“我想听听那栋房子里即将发生的对话。”

[aɪ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

I	bet	it	would	be	very	interesting	to	us	.	”
我	赌注	它	会	是	非常	有趣的	到	我们	.	”

我敢肯定，这对我们来说会非常有趣。

“ [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

“	No	doubt	of	it	,	”	said	the	other	;
“	不	怀疑	的	它	,	”	说	这	其他	;

“毫无疑问，”另一个人说道；

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] ['helpf(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

“	and	it	might	prove	helpful	to	us	in	our	search	for	the	information
“	和	它	可能	证明	有帮助	到	我们	在	我们的	搜索	为了	这	信息

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [get] . ”

we	were	sent	to	get	.	”
我们	是	发送	到	得到	.	”

“这或许能帮助我们找到奉命要获取的信息。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] , ['heɪz(ə)l] ,

“	Don't	you	think	it	strange	,	Hazel	,
“	不	你	思考	它	奇怪的	,	榛	,

“你不觉得奇怪吗，海泽尔？”

[ðæt] [jʊr; jər] [ænt] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['gɝ:lz] [laɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə][du:][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ə; eɪ]

that	**your**	**aunt**	**should**	**select**	**a**	**bunch**	**of**	**girls**	**like**	**us**	**to**	**do**	**so**	**important**	**a**
那	你的	阿姨	应该	选择	一个	束	的	女孩们	喜欢	我们	到	做	所以	重要的	一个

[pi:s] [ʌv; əv] [wɜ:rk] as67

piece	**of**	**work**	**as67**
片	的	工作	as67

你姑姑应该挑选一群像我们这样的女孩来完成这项重要的工作 as67

[ðɪs] ?

this	**?**
这	?

这?

" ['kæθɝ-ɪn, 'kæθrɪn] [in'kwaiəd] .

"	**Katherine**	**inquired**	**.**
"	凯瑟琳	询问	.

凯瑟琳问道。

[ðɪs] ['kwestʃən] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]

This	**question**	**had**	**puzzled**	**her**	**a**	**good**	**deal**	**from**	**the**	**moment**	**the**
这	问题	有	困惑	她	一个	好的	交易	从	这	片刻	这

[ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

proposition	**had**	**been**	**put**	**to**	**her**	**.**
主张	有	到过	放	到	她	.

从有人向她提出这个问题的那一刻起，这个问题就一直困扰着她。

[ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['hʌtˌtʃɪnz] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

Although	**she**	**had**	**received**	**it**	**originally**	**from**	**Mrs**	**.**	**Hutchins**	**even**	**before**	**the**
虽然	她	有	已收到	它	起初	从	太太	.	哈钦斯	甚至	前	这

['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [brəʊtʃt] [tu:; tə]['heɪz(ə)l] ,

matter	**had**	**been**	**broached**	**to**	**Hazel**	**,**
事情	有	到过	已提出	到	榛	,

虽然她最初是从哈钦斯太太那里收到的，甚至在她向黑兹尔提起这件事之前就是如此，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:v] ,

she	**had**	**not**	**questioned**	**the**	**wisdom**	**of**	**the**	**move**	**,**
她	有	不是	被质问	这	智慧	的	这	移动	,

她并未质疑此举是否明智。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] ['ædvəkeɪt] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

but	**had**	**accepted**	**the**	**role**	**of**	**advocate**	**assigned**	**to**	**her**	**as**	**if**	**the**
但	有	公认	这	角色	的	提倡	分配	到	她	作为	如果	这

[prə'si:dɪŋ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['ɔ:rd(ə)neri][ænd; ənd] [ˌkɔmən'sensəbl] .

proceeding	**were**	**very**	**ordinary**	**and**	**commonsensible**	**.**
进行中	是	非常	普通的	和	常识	.

但她接受了分配给她的辩护人角色，就好像诉讼程序非常普通和合乎常理一样。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [rɪ'strɪktɪd] [jʊr; jər] [rɪ'mɑ:rk] [tu:; tə] - [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['gɝ:lz] [laɪk] [ˌju: 'es] - ,

“	**If**	**you**	**hadn't**	**restricted**	**your**	**remark**	**to**	**'**	**a**	**bunch**	**of**	**girls**	**like**	**us**	**'**	**,**
"	如果	你	之前没有	受限制的	你的	评论	到	-	一个	束	的	女孩们	喜欢	我们	-	,

“如果你没有将你的评论局限于‘像我们这样的一群女孩’，

[aɪ] [wʊd] ['ænsər] - [jes] - , " ['heɪz(ə)l] [rɪ'plaɪd] ;

I	**would**	**answer**	**'**	**yes**	**'**	**,**	**"**	**Hazel**	**replied**	**;**
我	会	回答	-	是的	-	,	"	榛	回复	;

“我会回答‘是的’，”黑兹尔回答道；

“ [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] [fɔːr; fər] [ænt] ['hænə] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] - [bʌntʃ] [ʌv; əv]

“	I'd	say	that	it	was	very	strange	for	Aunt	Hannah	to	select	a	'	bunch	of
“	ID	说	那	它	曾是	非常	奇怪的	为了	阿姨	汉娜	到	选择	一个	-	束	的

['gɜːlz] - [tuː; tə][duː][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][æz; əz] [ðɪs] .

girls	'	to	do	so	important	a	piece	of	work	as	this	.
女孩们	-	到	做	所以	重要的	一个	片	的	工作	作为	这	.

“我觉得汉娜阿姨选择‘一群女孩’来完成这样一项重要的工作非常奇怪。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bʌntʃ] - [æz; əz][ə; eɪ] - [bʌntʃ] [ʌv; əv]['gɜːlz] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,

But	when	you	speak	of	the	'	bunch	'	as	a	'	bunch	of	girls	like	us	,
但	什么时候	你	说话	的	这	-	束	-	作为	一个	-	束	的	女孩们	喜欢	我们	,

但当你把这群人称为“像我们这样的一群女孩”时，

- [aɪ][rɪ'plaɪ] - [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [streɪndʒ] [æt; ət][ɔːl] - . ”

'	I	reply	'	No	,	it	wasn't	strange	at	all	'	.	”
-	我	回复	-	不	,	它	不是	奇怪的	在	全部	-	.	”

我回答说：“不，一点也不奇怪。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [kən'siːtɪd] , ['heɪz(ə)l] , ” ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn][prəu'testid]['dʒentli] .

“	I'm	afraid	you're	getting	conceited	,	Hazel	,	”	Katherine	protested	gently	.
“	我是	害怕的	你是	获得	自负	,	榛	,	”	凯瑟琳	抗议	轻轻地	.

“恐怕你有点自负了，海泽尔，”凯瑟琳温和地抗议道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd][sʌm; səm][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [wɜːrk] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] ['mɪsɪŋ]

“	I	know	you	did	some	remarkable	work	when	you	found	your	aunt's	missing
“	我	知道	你	做过	一些	卓越	工作	什么时候	你	成立	你的	姑姑的	丢失的

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

我知道你找到了你姑姑丢失的文件，做得非常出色。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [pæt] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp] . ”

but	you	shouldn't	pat	yourself	on	the	back	with	such	a	resounding	slap	.	”
但	你	不应该	拍	你自己	在	这	后退	和	这样的	一个	高亢	拍击	.	”

但你不应该如此用力地拍自己的背来沾沾自喜。

“ [aɪ] ['wɔznt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [pər'tɪkjələrli] , ” ['heɪz(ə)l] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [sə'dʒestɪv]

“	I	wasn't	referring	to	myself	particularly	,	”	Hazel	replied	with	a	smile	suggestive
“	我	不是	指	到	我	特别	,	”	榛	回复	和	一个	微笑	暗示性的

[ʌv; əv] “ ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] . ”

of	“	something	more	coming	.	”
的	“	某物	更多的	未来	.	”

“我指的不是我自己，”黑兹尔笑着回答，笑容中似乎暗示着“还有更多的事情要发生”。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] ['prɪnsəpli] [tuː; tə][maɪ] ['veri] ['estɪməb(ə)l][kæmp]['faɪər] [tʃʌmz] ,

“	I	was	referring	principally	to	my	very	estimable	Camp	Fire	chums	,
“	我	曾是	指	主要	到	我的	非常	可估量的	营	火	朋友们	,

我主要指的是我那些非常值得尊敬的营火会伙伴们，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['fuːlɪʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːv] [maɪ'self]

and	of	course	it	would	look	foolish	for	me	to	attempt	to	leave	myself
和	的	课程	它	会	看	愚蠢	为了	我	到	试图	到	离开	我

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] .

out	of	the	compliment	.
出去	的	这	赞扬	.

当然，如果我试图把自己排除在赞美之外，那就显得很愚蠢了。

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] ['klæsi] [gɜːrl] ,

I	suppose	I	shall	have	to	admit	that	I	am	a	very	classy	girl	,
我	认为	我	将	有	到	承认	那	我	是	一个	非常	优雅	女孩	,

我想我不得不承认，我是一个非常有气质的女孩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt] , [aɪ] ['kudnt] [biː; bi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klæsi] [bʌntʃ] —

because	if	I	weren't	,	I	couldn't	be	associated	with	such	a	classy	bunch	—
因为	如果	我	不是	,	我	不能	是	联系	和	这样的	一个	优雅	束	—

[siː] ?

see	?
看	?

因为如果我不是，我就无法与这样一群有品位的人为伍——明白吗?

['iːðər] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['klæsi] or68

Either	I	have	to	be	classy	or68
任何一个	我	有	到	是	优雅	or68

要么我得举止优雅，要么就得68

[ə'kjuːz] [juː; jʊ] ['ʌðər] ['gɜːlz][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kɑːmən] [laɪk] [maɪ'self] . ”

accuse	you	other	girls	of	being	common	like	myself	.	”
控	你	其他	女孩们	的	存在	常见的	喜欢	我	.	”

指责其他女孩和我一样庸俗。

“ [aɪm] [kwaɪt] ['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['kɑːmən] , ” [sed] ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] .

“	I'm	quite	content	to	be	called	common	,	”	said	Katherine	.
“	我是	相当	内容	到	是	称为	常见的	,	”	说	凯瑟琳	.

“我很乐意被称作普通人，”凯瑟琳说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɑːmən] , [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [kʌmz] [ɪn] .

“	But	I	don't	think	you	are	common	,	and	that's	where	the	difficulty	comes	in	.
“	但	我	不	思考	你	是	常见的	,	和	那就是	在哪里	这	困难	来	在	.

”

”

”

但我认为你并不普通，而这正是困难所在。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ][biː; bi] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['klæsi] ,

“	Won't	you	be	generous	and	call	me	classy	,
“	惯于	你	是	慷慨的	和	称呼	我	优雅	,

“请你大方一点，夸我优雅吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [æd'mɪt][aɪm] ['klæsi] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['klæsi] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,

and	I'll	admit	I'm	classy	to	keep	company	with	my	classy	associates	,
和	患病的	承认	我是	优雅	到	保持	公司	和	我的	优雅	同事	,

我承认，能和这些高雅的朋友们在一起，我本身就很有格调。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['laɪkwaɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][biː; bi][æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] ['klæsi]

and	you	can	do	likewise	and	we	can	all	be	an	uncommonly	classy
和	你	能	做	同样地	和	我们	能	全部	是	一个	不寻常地	优雅

[bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [foʊks] . ”

bunch	of	common	folks	.	”
束	的	常见的	各位	.	”

你们也可以这样做，我们都可以成为一群格外有品位的普通人。”

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['nɑːnsens] [laɪk] [ðɪs] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [miːt]

“	If	we	could	be	talking	a	string	of	nonsense	like	this	every	time	we	meet
“	如果	我们	可以	是	说	一个	细绳	的	废话	喜欢	这	每一个	时间	我们	见面

['mɪstər] . ['læŋfɜːd] ,

Mr	.	Langford	,
先生	.	兰福德	,

“如果我们每次见到兰福德先生都能像这样胡说八道一通，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ɔːf][ðə; ði] [træk] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][skæt] , ” [sed] ['heɪz(ə)l] ['meditətivli] .

we	could	throw	him	off	the	track	as	easy	as	scat	,	”	said	Hazel	meditatively	.
我们	可以	扔	他	离开	这	追踪	作为	简单的	作为	粪便	,	”	说	榛	冥想地	.

“我们可以轻而易举地把他赶下赛道，”黑兹尔沉思着说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ? — [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] ['hiːz] [ə'raʊnd] :
“ What do you say , Katherine ? — let's try it the next time he's around :
“ 什么 做 你 说 , 凯瑟琳 ? — 我们来吧 尝试 它 这 下一个 时间 他是 大约 :

“凯瑟琳，你觉得怎么样？——我们下次他出现的时候试试吧：”

[wiːl] [biː; bi] ['regjələr] [ɪmp] — , [ɪn'pɪ] — [wɒts] [ðə; ði][wɜːrd] — [ɪm'prɑːmptuː] ['æktər] . ”
We'll be regular imp — , inp — What's the word — impromptu actors . ”
出色地 是 常规的 重要 — , inp — 是什么 这 单词 — 即兴 演员 . ”

我们将定期担任即兴演员。

“ [wiː; wi] ['mʌsnt] [ˌoʊvər'duː][ˌaɪ 'tiː] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['kɔːʃənd] .
“ We mustn't overdo it , ” Katherine cautioned .
“ 我们 不得 过度 它 , ” 凯瑟琳 警告 .

“我们不能做得太过火，”凯瑟琳告诫道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
“ Of course not .
“ 的 课程 不是 .

当然不是。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ?
Why should we ?
为什么 应该 我们 ?

我们为什么要这样做?

[wiːl] [duː][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [ðɪs] [taɪm] — [let] [wʌn][aɪ'diːə] [liːd] [ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn] ['iːzi] ,
We'll do just as we did this time — let one idea lead on to another in easy ,
出色地 做 只是 作为 我们 做过 这 时间 — 让 一 主意 带领 在 到 其他 在 简单的 ,

我们将像这次一样——让一个想法自然而然地引出另一个想法，

['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
rapid succession .
迅速的 演替 .

快速连续。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ][get][æn; ən][aɪ'diːə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ,
Think it over and whenever you get an idea pass it around ,
思考 它 超过 和 每当 你 得到 一个 主意 经过 它 大约 ,

仔细考虑一下，想到什么就跟大家分享。

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [praɪmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and we'll be all primed for him .
和 出色地 是 全部 已准备 为了 他 .

我们会做好充分准备迎接他的到来。

['itl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] ['gesɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [əd'væntɪdʒ]
It'll be lots of fun if we get him guessing , and be to our advantage
它将 是 很多 的 乐趣 如果 我们 得到 他 猜测 , 和 是 到 我们的 优势
, [tuː] .
, too .
, 也 .

如果我们能让他猜不透，那就太有趣了，而且对我们也有好处。

” ['heɪz(ə)l][ænd; ənd]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['moʊtərboʊt]
” Hazel and Katherine reached the Point in time to see the motorboat
” 榛 和 凯瑟琳 达到 这 观点 在 时间 到 看 这 汽艇
[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
containing the other members of the Fire approaching about a mile away .
包含 这 其他 成员 的 这 火 接近 关于 一个 英里 离开 .

“黑兹尔和凯瑟琳及时赶到，看到载着其他消防队员的摩托艇从大约一英里外驶来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
They did not know , of course , who were in the boat ,
他们 做过 不是 知道 , 的 课程 , WHO 是 在 这 船 ,

他们当然不知道船上都有谁。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [diːmd] [waɪz][nɑːt][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ˈeni] [ˌdemənˈstreɪʃənz] , no69
and as it was deemed wise not to indulge in any demonstrations , no69
和 作为 它 曾是 被认为 明智的 不是 到 放纵 在 任何 示威游行 , no69

由于当时认为不宜举行任何示威游行，第69号

[wʌn][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][dɪd] [ˈeni] [ˈsɪgnəlɪŋ] ;
one on either side did any signalling ;
一 在 任何一个 边 做过 任何 信号传导 ;

双方都没有发出信号；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðə; ði] [ˈpæsndʒəɹ] [wɜːr; wər] .
but they were not long in doubt as to who the passengers were .
但 他们 是 不是 长的 在 怀疑 作为 到 WHO 这 乘客 是 .

但他们很快就确定了这些乘客的身份。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [led] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] ,
A flight of steps led from the top of the point to the landing ,
一个 航班 的 步骤 引领 从 这 顶部 的 这 观点 到 这 降落 ,

从岬角顶端到平台有一段台阶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ædˈvæns] [spaɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kwaɪt] [ˈkɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,
and the two advance spies , as they were now quite content to be called ,
和 这 二 进步 间谍 , 作为 他们 是 现在 相当 内容 到 是 称为 ,

还有那两个先遣间谍，他们现在很乐意被这样称呼。

[wɔːkt] [daʊn] [ðiːz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔtɚz] [edʒ] [wen] [ðə; ði][boʊt][ræn][ʌp]
walked down these and were waiting at the water's edge when the boat ran up
步行 向下 这些 和 是 等待 在 这 水的 边缘 什么时候 这 船 跑 向上
[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][paɪl] - [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ˈplætfɔːrm] . -
along the pile - supported platform . 70
沿着 这 桩 - 有 平台 . -

他们沿着这些台阶走下去，在水边等候，这时船沿着桩基平台驶了上来。70

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˈspɑːrɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiː] .
SPARRING FOR A FEE .
陪练 为了 一个 费用 .

付费陪练。

[pɪrs] [ˈlæŋfɚd] [droʊv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp][tuː; tə]['stoʊni]
Pierce Langford drove the automobile , in which he made his first trip to Stony
刺穿 兰福德 驾驶 这 汽车 , 在 哪个 他 制成 他的 第一的 旅行 到 石质
[pɔɪnt] ,
Point ,
观点 ,

皮尔斯·兰福德驾驶着这辆汽车，第一次前往斯托尼角。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][draɪv] [nɪr] [ðə; ði] [ˈgreɪəm] [ˈkɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ədˈvænst] [tuː; tə][ðə; ði]
up to the end of the drive near the Graham cottage , and advanced to the
向上 到 这 结尾 的 这 驾驶 靠近 这 格雷厄姆 小屋 , 和 先进的 到 这
[frʌnt] [ˈentrəns] .
front entrance .
正面 入口 .

一直走到格雷厄姆小屋附近的车道尽头，然后走到正门。

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈænsər]

The	porch	on	which	he	stood	awaiting	the	appearance	of	someone	to	answer
这	门廊	在	哪个	他	站立	等待中	这	外貌	的	某人	到	回答

[hɪz; ɪz] [nɑːk] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bel] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] — [wʌz; wəz] [ˈbɔːdəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

his	knock	—	there	was	no	bell	at	the	door	—	was	bordered	with	a
他的	敲	—	那里	曾是	不	钟	在	这	门	—	曾是	带边框	和	一个

[ˈreɪlɪŋ] [ʌv; əv] [rʌf] - [hjuːn] ,

railing	of	rough	-	hewn	,
栏杆	的	粗糙的	-	凿	,

他站在门廊上，等待有人来应门——门上没有门铃——门廊四周环绕着粗糙的木栏杆。

[bʌt; bət][ˈjuːnɪfɔːrmli][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [lɪmz] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] [ɔːr] [ˈsæplɪŋz] .

but	uniformly	selected	,	limbs	of	hard	wood	or	saplings	.
但	均匀地	已选	,	四肢	的	难的	木头	或者	树苗	.

但均选用硬木或幼树的枝条。

[ðə; ði] [meɪn] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈjeloʊ] [paɪn] ,

The	main	structure	of	the	house	was	of	yellow	pine	,
这	主要的	结构	的	这	房子	曾是	的	黄色的	松树	,

房子的主体结构是用黄松木建造的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈtrɪmɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈrʌstɪk] [məˈtɪriəl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ]

but	the	outer	trimmings	were	mainly	of	such	rustic	material	as	the	railing
但	这	外	装饰	是	主要	的	这样的	乡村	材料	作为	这	栏杆

[ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

of	the	porch	.
的	这	门廊	.

但外饰主要采用的是门廊栏杆等质朴的材料。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ə; eɪ] [ˈferli] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .

The	front	door	was	open	,	giving	the	visitor	a	fairly	good	view	of	the	interior	.
这	正面	门	曾是	打开	,	给予	这	游客	一个	相当	好的	看法	的	这	内部的	.

前门敞开着，访客可以很清楚地看到里面的情况。

[ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈferli] [wel] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ˌɪnɪkˈspensɪv]

The	front	room	was	large	and	fairly	well	furnished	with	light	inexpensive
这	正面	房间	曾是	大的	和	相当	出色地	提供	和	光	价格低廉

[ˈfɜːrnɪtʃər] ,

furniture	,
家具	,

前厅很大，摆放着一些轻便且价格适中的家具，布置得还算不错。

[græs] [rʌgz] [ænd; ənd][æn; ən] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ˌnɑːndɪˈskrɪpt] , “ [kætʃ] - [æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] , ”

grass	rugs	and	an	assortment	of	nondescript	,	“	catch	-	as	-	catch	-	can	,	”
草	地毯	和	一个	品种	的	不伦不类	,	“	抓住	-	作为	-	抓住	-	能	,	”

[bʌt; bət][nɑːt] [ˌʌnəˈtræktɪv] , [ɑːrt][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

but	not	unattractive	,	art	upon	the	walls	.
但	不是	不吸引人	,	艺术	之上	这	墙壁	.

墙上挂着草席地毯和各种各样不显眼、随手可得但并不难看的艺术品。

[ˈlæŋfɚd] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈsliːpi] [ˈskiːmər] ,

Langford	,	who	was	not	a	sleepy	schemer	,
兰福德	,	WHO	曾是	不是	一个	困	阴谋家	,

兰福德并非一个昏昏欲睡的阴谋家，

[wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn] [əˈpɪrd] [tuː; tə]

was	able	to	get	a	good	view	of	the	room	before	any	one	appeared	to
曾是	有能力的	到	得到	一个	好的	看法	的	这	房间	前	任何	一	出现	到

[ˈænsər] [hɪz; ɪz] [nɑːk] .

answer	his	knock	.
回答	他的	敲	.

在有人应门之前，他已经能够清楚地看到房间里的情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ə'pɪrd] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['fitʃərd] , [wel] - [drest] ['meɪtrən][wɪð; wɪθ]

It	was	a	woman	who	appeared	,	a	sharp	featured	,	well	-	dressed	matron	with
它	曾是	一个	女士	WHO	出现	,	一个	锋利的	特色	,	出色地	-	穿着	护士长	和

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [aɪ] .

a	challenging	eye	.
一个	具有挑战性的	眼睛	.

出现的是一位女士，她五官轮廓分明，衣着考究，眼神犀利。

[pər'hæps][noʊ]['streɪndʒər] ,

Perhaps	no	stranger	,
也许	不	陌生人	,

或许并不陌生，

[ɔːr]['pɜːrs(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'suːmd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['evər]

or	person	out	of	the	exclusive	circle	that	she	assumed	to	represent	ever
或者	人	出去	的	这	独家的	圆圈	那	她	假定	到	代表	曾经

[ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] met71

approached	her	without	being	met71
接近	她	没有	存在	met71

或者，任何她自认为代表的那个专属圈子之外的人，在未与她接洽的情况下接近过她[71]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːkjələr] [dɪ'mænd] , " [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

with	the	ocular	demand	,	"	Who	are	you	?
和	这	眼部	要求	,	"	WHO	是	你	?

眼神中带着质问："你是谁？"

" [pɪrs] ['læŋfɝd] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] [dɪ'mænd] [æt; ət] [wʌns] .

"	Pierce	Langford	recognized	this	demand	at	once	.
"	刺穿	兰福德	认可	这	要求	在	一次	.

皮尔斯·兰福德立刻意识到了这种需求。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [les] ['ɪndələnt] ['kærəktər] [ðɪs] [ʌn'skruːpjələs] [ə'tɜːrni] [maɪt] [hæv; həv]

If	he	had	been	of	less	indolent	character	this	unscrupulous	attorney	might	have
如果	他	有	到过	的	较少的	懒惰的	特点	这	无良的	律师	可能	有

[meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['lɔɪər] [ɪn][ə; eɪ] [mə'trɑːpəlɪs] .

made	a	brilliant	success	as	a	criminal	lawyer	in	a	metropolis	.
制成	一个	杰出的	成功	作为	一个	刑事	律师	在	一个	都会	.

如果他性格不那么懒惰，这个不择手段的律师或许能在大都市成为一名成功的刑事律师。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti]

The	fact	that	he	was	content	with	the	limitations	of	a	practice	in	a	city
这	事实	那	他	曾是	内容	和	这	限制	的	一个	实践	在	一个	城市

[ʌv; əv][θriː] ,

of	3	,
的	3	,

他满足于在一个只有3个人口的城市里从事医疗实践的局限性，

- [ɪn'hæbɪtənts] , - , [hɪz; ɪz] [hoʊm] [taʊn] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪt'self] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

500	inhabitants	,	Fairberry	,	his	home	town	,	was	of	itself	indicative	of	his
-	居民	,	-	,	他的	家	镇	,	曾是	的	本身	指示性的	的	他的

['ɪndələns] .

indolence	.
懒惰	.

他的家乡费尔伯里只有 500 位居民，这本身就体现了他的懒惰。

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [keɪs] ,

And	yet	,	when	he	took	a	case	,
和	然而	,	什么时候	他	采取	一个	案件	,

然而，当他接手一个案子时，

[hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [gɪfts] [ʌv; əv] ['ʃruːdnəs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['meni] [ə'nʌðər] ['lɔɪər] [ʌv; əv]

he	manifested	gifts	of	shrewdness	that	would	have	made	many	another	lawyer	of
他	表现出来	礼物	的	城府	那	会	有	制成	许多	其他	律师	的

[mʌtʃ] ['greɪtər] ['præktɪs] ['dʒeləs] .

much	greater	practice	jealous	.
很多	更大的	实践	嫉妒的	.

他展现出的精明干练，足以让许多资历更深的律师都羡慕不已。

[ə'tɜːrni] ['læŋfərdz] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] ['ɪndələns] [wɜːr; wər] ['ɔːltərnətli] [ˌɪntər'mɪtənt] .

Attorney	Langford's	shrewdness	and	indolence	were	alternately	intermittent	.
律师	兰福德的	城府	和	懒惰	是	交替	间歇性的	.

兰福德律师的精明和懒散时而出现，时而消失。

[wen] [ðə; ðɪ] [nɜːrv] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] [wɜːr; wər] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪndələns]

When	the	nerve	centers	of	his	shrewdness	were	stimulated	his	indolence
什么时候	这	神经	中心	的	他的	城府	是	刺激	他的	懒惰

[læpst] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ə'lɜːrt] .

lapsed	and	he	was	very	much	on	the	alert	.
失效	和	他	曾是	非常	很多	在	这	警报	.

当他敏锐的本能被激发时，他的懒散就消失了，他变得非常警觉。

[ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['instənsiz] .

The	present	was	one	of	those	instances	.
这	展示	曾是	一	的	那些	实例	.

现在的情况就是其中之一。

[hiː; hi] [nuː] ['sʌmθɪŋ] , [baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [huː] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

He	knew	something	,	by	reputation	,	of	the	woman	who	confronted	him	.
他	知道	某物	,	经过	名声	,	的	这	女士	WHO	面对	他	.

他从名声上听说过与他对峙的那个女人。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ˌɪndə'rekt] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər]

He	had	had	indirect	dealing	with	her	before	,	but	he	had	never
他	有	有	间接	处理	和	她	前	,	但	他	有	绝不

[met] [hɜːr; hər] .

met	her	.
遇见	她	.

他之前曾间接地与她有过接触，但从未见过她本人。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

However	,	he	was	certain	that	she	would	recognize	his	name	.
然而	,	他	曾是	肯定	那	她	会	认出	他的	姓名	.

但他确信她会认出他的名字。

“ [ɪz] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['skersli] ['niːdɪd] [tuː; tə][æsk][ðə; ðɪ]

“	Is	this	Mrs	.	Graham	?	”	he	inquired	,	although	he	scarcely	needed	to	ask	the
“	是	这	太太	.	格雷厄姆	?	”	他	询问	,	虽然	他	几乎	需要	到	问	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“请问是格雷厄姆夫人吗？”他问道，尽管他几乎不需要问这个问题。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['evɪdəntli] [hə'bɪtʃuəl] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	It	is	,	”	she	replied	with	evidently	habitual	precision	.
“	它	是	,	”	她	回复	和	显然	习惯性的	精确	.

“是的，”她用显然是习惯性的精准语气回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['læŋfɝd] — [pɪrs] ['læŋfɝd] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

“	My	name	is	Langford	—	Pierce	Langford	,	”	he	announced	,
“	我的	姓名	是	兰福德	—	刺穿	兰福德	,	”	他	宣布	,

“我的名字叫兰福德——皮尔斯·兰福德，”他宣布道。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	then	waited	for	the	effect	of	this	limited	information	.
和	然后	等待	为了	这	影响	的	这	有限的	信息	.

然后等待这些有限信息产生的影响。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['stɑːrtɪd] .

The	woman	started	.
这	女士	开始	.

女人开口了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [stɑːrt] .

It	was	a	startled	start	.
它	曾是	一个	惊慌	开始	.

这是一个突如其来的变故。

[ðə; ðɪ] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] ['weɪvəd] ; -

The	challenge	of	her	countenance	wavered	;	72
这	挑战	的	她	面容	犹豫不决	;	-

她脸上的挑战神色动摇了；72

[ðə; ðɪ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mænər] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .

the	precision	of	her	manner	became	an	attitude	of	caution	.
这	精确	的	她	方式	成为	一个	态度	的	警告	.

她一丝不苟的举止变成了谨慎的态度。

“ [nɑːt] — [nɑːt] [pɪrs] ['læŋfɝd] [ʌv; əv] — [ʌv; əv] — ? ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .

“	Not	—	not	Pierce	Langford	of	—	of	—	?	”	she	began	.
“	不是	—	不是	刺穿	兰福德	的	—	的	—	?	”	她	开始	.

“不是——不是皮尔斯·兰福德——的——？”她开口说道。

[ðə; ðɪ][mæn] [smaɪld] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	man	smiled	on	one	side	of	his	mouth	.
这	男人	微笑	在	一	边	的	他的	嘴	.

男人嘴角露出一丝微笑。

“ [ðə; ðɪ] ['veri] [wʌn] , [nʌn] ['ʌðər] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['kʌnɪŋli] .

“	The	very	one	,	none	other	,	”	he	answered	cunningly	.
“	这	非常	一	, 没有任何		其他	,	”	他	回答	狡猾地	.

“正是他，没有别人了。”他狡黠地回答道。

“ [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [əb'skjʊr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['prɪti] ,

“	Not	to	be	in	the	least	obscure	,	I	am	from	the	pretty	,
“	不是	到	是	在	这	至少	朦胧	,	我	是	从	这	漂亮的	,

“我绝非默默无闻，我来自美丽的……”

['kwaɪət][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [sɪ'kwestərd] ['sɪti] [ʌv; əv] - .

quiet	and	somewhat	sequestered	city	of	Fairberry	.
安静的	和	有些	隔离	城市	的	-	.

费尔伯里是一座安静而略显偏僻的小城。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

You	know	the	place	,	I	believe	.	”
你	知道	这	地方	,	我	相信	.	”

我相信你认识那个地方。

“ [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]

“	I've	never	been	there	and	hope	I	shall	never	have	occasion	to	go	to	your
“	我已经	绝不	到过	那里	和	希望	我	将	绝不	有	场合	到	去	到	你的

[dɪ'mɪnjətɪv] [mə'trɑːpəlɪs] ,

diminutive	metropolis	,
小字	都会	,

“我从未去过那里，也希望永远没有机会去你们那座小小的城市。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ['ræðər] ['sævɪdʒli] .

"	she	returned	rather	savagely	.
"	她	返回	相当	野蛮地	.

她语气相当凶狠地回击道。

" [noʊ] ? " [ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['kɑːmɛntəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [ɪn'flekʃn] [fɔːr; fər] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] [ɪ'fekt] .

"	No	?	"	the	visitor	commented	with	a	rising	inflection	for	rhetorical	effect	.
"	不	?	"	这	游客	评论	和	一个	上升	拐点	为了	修辞	影响	.

"不？"来访者为了达到某种修辞效果，语气上扬地说道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ? "

"	By	the	way	,	may	I	come	in	?	"
"	经过	这	方式	,	可能	我	来	在	?	"

对了，我可以进来吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ['ænsər] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [læps] [ʌv; əv]

"	Certainly	,	"	Mrs	.	Graham	answered	recovering	quickly	from	a	partial	lapse	of
"	当然	,	"	太太	.	格雷厄姆	回答	恢复中	迅速地	从	一个	部分的	失效	的

['maɪndflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

mindfulness	of	the	situation	.
正念	的	这	情况	.

"当然，"格雷厄姆夫人回答道，她很快从刚才对情况的片刻疏忽中回过神来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['fɑːloʊd] .

The	woman	turned	and	led	the	way	into	the	house	and	the	visitor	followed	.
这	女士	转向	和	引领	这	方式	进入	这	房子	和	这	游客	随后	.

女人转身带头走进屋子，访客跟在后面。

['mɪsɪz] . ['greɪəm] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [tuː; tə][ə; eɪ] [riːd] - [ænd; ənd][hɜːr'self][sæt] [daʊn]

Mrs	.	Graham	directed	the	lawyer	to	a	reed	rockingchair	and	herself	sat	down
太太	.	格雷厄姆	指导	这	律师	到	一个	芦苇	-	和	她自己	卫星	向下

[ɑːn] [ə'nʌðər] [riːd] - [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmtʃer] [və'raɪəti] .

on	another	reed	-	rest	of	the	armchair	variety	.
在	其他	芦苇	-	休息	的	这	扶手椅	种类	.

格雷厄姆夫人指引律师坐到一张芦苇摇椅上，自己则坐在另一张芦苇扶手椅上。

[ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['tʃælɪndʒɪŋ]

The	woman	by	this	time	had	recovered	something	of	her	former	challenging
这	女士	经过	这	时间	有	恢复	某物	的	她	以前的	具有挑战性的

['ætɪtuːd] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] :

attitude	and	inquired	:
态度	和	询问	:

这时，那位女士恢复了一些先前咄咄逼人的态度，问道：

" [wel] , ['mɪstər] . ['læŋfɝd] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt] ? "

"	Well	,	Mr	.	Langford	,	what	is	the	meaning	of	this	visit	?	"
"	出色地	,	先生	.	兰福德	,	什么	是	这	意义	的	这	访问	?	"

"那么，兰福德先生，您此行的目的是什么呢？"

" ['veri] [mʌtʃ] ['miːnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['greɪəm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; " [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ]

"	Very	much	meaning	,	Mrs	.	Graham	,	"	was	the	reply	;	"	and	of	very	much
"	非常	很多	意义	,	太太	.	格雷厄姆	,	"	曾是	这	回复	;	"	和	的	非常	很多

[sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

significance	to	you	,
意义	到	你	,

"意义非凡，格雷厄姆夫人，"对方回答说，"而且对您来说意义重大。"

[aɪ] [sə'spekt] .

I	suspect	.
我	怀疑	.

我怀疑是这样。

[aɪ] [kʌm] [hɪr] [wel] [praɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wɪl] [kɔ:z] [ju:; jʊ] to73

I	come	here	well	primed	with	information	which	I	am	sure	will	cause	you	to73
我	来	这里	出色地	已准备	和	信息	哪个	我	是	当然	将要	原因	你	to73

我带着充分的信息来到这里，我相信这些信息会让你们73

['welkəm] [ˌem 'i:][æz; əz][ju:; jʊ][pər'hæps] [wʊd] ['welkəm] ['noʊbɑ:di] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

welcome	me	as	you	perhaps	would	welcome	nobody	else	in	the	world	.
欢迎	我	作为	你	也许	会	欢迎	无人	别的	在	这	世界	.

请像对待世界上任何其他人那样欢迎我。

" ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [li:nd] ['fɔ:rwərd] ['i:gərli] , [ɪk'spektəntli] , [ˌæprɪ'hensɪvli] .

"	Mrs	.	Graham	leaned	forward	eagerly	,	expectantly	,	apprehensively	.
"	太太	.	格雷厄姆	倾斜	向前	急切地	,	满怀期待地	,	忧心忡忡地	.

格雷厄姆夫人急切、期待、忐忑地向前倾身。

“ [ju:; jʊ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [aɪ] [ə'su:m] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	You	come	as	a	friend	,	I	assume	,	"	she	said	.
“	你	来	作为	一个	朋友	,	我	认为	,	"	她	说	.

“我猜你是以朋友的身份来的，”她说。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	Have	you	any	reason	to	doubt	it	?
“	有	你	任何	原因	到	怀疑	它	?

你有什么理由怀疑这一点吗?

" [ðə; ði][mæn] [in'kwaiəd] .

"	the	man	inquired	.
"	这	男人	询问	.

“那人问道。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['ʌðərwaɪz] , [aɪ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] ['treɪtər] .

“	If	it	were	otherwise	,	I	must	necessarily	come	as	a	traitor	.
“	如果	它	是	否则	,	我	必须	一定	来	作为	一个	叛徒	.

“否则，我就必然是以叛徒的身份来的。”

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ˌentər'teɪn] ['eni] [sʌtʃ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌem 'i:][æz; əz] [ðæt] .

I	hope	you	will	not	entertain	any	such	opinion	of	me	as	that	.
我	希望	你	将要	不是	招待	任何	这样的	观点	的	我	作为	那	.

我希望你不会对我抱有那样的看法。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [tri:t] [ˌem 'i:] ['ferli] ,

As	long	as	you	treat	me	fairly	,
作为	长的	作为	你	对待	我	相当	,

只要你公平对待我，

[ju:l] [faɪnd][ˌem 'i:] [ˌæbsə'lu:tli] [ɑ:n][ðə; ði] [skwer] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɪntrəsts] . "

you'll	find	me	absolutely	on	the	square	for	you	and	your	interests	.	"
你会	寻找	我	绝对地	在	这	正方形	为了	你	和	你的	兴趣	.	"

你会发现我绝对会站在你这边，维护你的利益。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] ,

“	I	hope	so	,
“	我	希望	所以	,

我希望如此，

" [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [kən'veɪ]

"	returned	the	woman	in	a	tone	of	voice	that	could	hardly	be	said	to	convey
"	返回	这	女士	在	一个	语气	的	嗓音	那	可以	几乎	是	说	到	传达

['eni] [sɪg'nɪfɪkəns] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz] .

any	significance	other	than	the	dictionary	meaning	of	the	words	.
任何	意义	其他	比	这	字典	意义	的	这	字	.

“"那女人回答道，语气中除了字面意思之外，几乎无法表达任何其他含义。

“ [bʌt; bət] [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
“ But let's get down to business .
” 但 我们来吧 得到 向下 到 商业 .

“但我们还是言归正传吧。”

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [praɪmd] [wɪð; wɪθ] ?
What is this information that you come here primed with ?
什么 是 这 信息 那 你 来 这里 已准备 和 ?

你带着哪些预先掌握的信息来到这里?

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['sʌbdʒekt] ? ”
Has it to do with the old subject ? ”
有 它 到 做 和 这 老的 主题 ? ”

这和之前那个话题有关吗?

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['veri] ['ɪntɪmətli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [els] . ”
“ Certainly , very intimately , and with nothing else . ”
” 当然 , 非常 亲密 , 和 和 没有什么 别的 . ”

“当然，非常亲密，而且没有其他任何关系。”

“ [ɪn] [wʌt] [weɪ] ? ” ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [æskt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['iːgərnəs] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
“ In what way ? ” Mrs . Graham asked with more eagerness than she intended to
” 在 什么 方式 ? ” 太太 . 格雷厄姆 问 和 更多的 渴望 比 她 故意的 到
[dɪs'kloʊz] .
disclose .
透露 .

“以什么方式？”格雷厄姆太太问道，语气中流露出的急切远超她原本打算透露的程度。

“ [wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [spaɪz] [ɪn] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] . ”
“ Well , there are some spies in this neck of the woods . ”
” 出色地 , 那里 是 一些 间谍 在 这 脖子 的 这 树林 . ”

“嗯，这附近确实有一些间谍。”

“ [spaɪz] !
“ Spies !
” 间谍 !

“间谍！

” [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] , [bi'treɪŋ] [stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl]
” the woman exclaimed , betraying still more of the eagerness she was still
” 这 女士 惊呼 , 背叛 仍然 更多的 的 这 渴望 她 曾是 仍然
['strʌglɪŋ] [ə'genst] .
struggling against .
挣扎 反对 .

“女人惊呼道，这更加暴露了她仍在努力压抑的渴望。”

“ [jes] [spaɪz] .
“ Yes spies .
” 是的 间谍 .

“是的，间谍。”

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] . ”
That's exactly what they call themselves . ”
那就是 确切地 什么 他们 称呼 他们自己 . ”

他们就是这么称呼自己的。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? — [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ˌem 'iː] ? ”
“ Who are they ? — how do you know they are here to spy on me ? ”
” WHO 是 他们 ? — 如何 做 你 知道 他们 是 这里 到 间谍 在 我 ? ”

“他们是谁？——你怎么知道他们是来监视我的？”

“ [aɪ][ˌoʊvər'hɜːrd][ðer; ðər][plænz] .
“ I overheard their plans .
“ 我 无意中听到 他们的 计划 .

我无意中听到了他们的计划。

[aɪ][gɑːt][wɪnd][ɪn] a74
I got wind in a74
我 得到 风 在 a74

我在a74中感受到了风

['raʊndəbaʊt] [wei] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] - ['sɜːrvənt] ,
roundabout way , as a result of talk on the part of Mrs . Hutchins ' servants ,
迂回 方式 , 作为 一个 结果 的 讲话 在 这 部分 的 太太 . 哈钦斯 - 仆人 ,

由于哈钦斯太太的仆人们的闲言碎语，事情才以这种迂回的方式发展下去。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [twɪn] [leɪks] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
that there was something doing , with Twin Lakes as a central point of
那 那里 曾是 某物 正在做 , 和 双 湖泊 作为 一个 中央 观点 的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

当时正在发生一些事情，双子湖是中心景点。

[aɪ] [sə'spektɪd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [jʊr; jər] ['ɪntrəsts] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] ; [soʊ][aɪ][stoʊl] ['slaɪli] , ['wɪli]
I suspected at once that your interests were involved ; so I stole slyly , Willie
我 怀疑 在 一次 那 你的 兴趣 是 涉及 ; 所以 我 偷窃 狡猾地 , 威利
['hɔːkʃɔː] - [laɪk] ,
Hawkshaw - like ,
霍克肖 - 喜欢 ,

我立刻怀疑这与你的利益有关；所以我像威利·霍克肖一样，偷偷地偷了东西。

[ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
up to their rendezvous one night and listened to some of them
向上 到 他们的 会合 一 夜晚 和 听着 到 一些 的 他们
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] — ”
as they discussed their plans and — ”
作为 他们 讨论 他们的 计划 和 — ”

一天晚上，我来到他们的会面地点，偷听他们讨论计划，然后——”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Some of them , ” Mrs . Graham interrupted .
“ 一些 的 他们 , ” 太太 . 格雷厄姆 中断 .

“他们中的一些人，”格雷厄姆夫人打断道。

“ [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? ”
“ How many are there ? ”
“ 如何 许多 是 那里 ? ”

“一共有多少个？”

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [hoʊl] ['truːp] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
“ Oh , a whole troup of them . ”
“ 哦 , 一个 所有的 剧团 的 他们 . ”

“哦，一大群呢。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] ['kɑːmɛntəd] ['duːbiəsli] ,
“ That's a funny story , ” the woman commented dubiously ,
“ 那就是 一个 有趣的 故事 , ” 这 女士 评论 可疑地 ,

“这真是个有趣的故事，”那女人半信半疑地评论道。

['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
searching **the** **face** **of** **her** **visitor** **for** **an** **explanation** **of** **his** **,** **to** **her** **,**
搜索 这 脸 的 她 游客 为了 一个 解释 的 他的 , 到 她 ,
[kwɪr] ['steɪtmənts] .
queer **statements** **.**
酷儿 声明 .

她仔细观察来访者的脸，想从中找出他那些在她看来古怪言论的解释。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl][soʊ] ['fʌni] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['diːteɪl] , " ['læŋfɝd] [rɪ'tɜːrnd] ['kwaɪətli] .
" **Not** **at** **all** **so** **funny** **when** **you** **hear** **it** **in** **detail** **,** **"** **Langford** **returned** **quietly** **.**
" 不是 在 全部 所以 有趣的 什么时候 你 听到 它 在 细节 , " 兰福德 返回 悄悄 .

"仔细听了细节之后，就一点也不好笑了，"兰福德平静地回答道。

" [wel] ['hɜːri] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['diːteɪlz] , " [ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['mɪsɪz] . ['greɪəm] [di'mɑːndid] .
" **Well** **hurry** **up** **with** **the** **details** **,** **"** **the** **impatient** **Mrs** **.** **Graham** **demanded** **.**
" 出色地 匆忙 向上 和 这 细节 , " 这 不耐烦 太太 . 格雷厄姆 要求 .

"那就快点把细节说清楚啊！"不耐烦的格雷厄姆太太催促道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [ðə; ði] ['lɔɪər] [sed] [wɪð; wɪθ] [prə'voʊkɪŋ] ['kɑːmnəs]
" **There's** **no** **need** **of** **being** **in** **a** **hurry** **,** **"** **the** **lawyer** **said** **with** **provoking** **calmness**
" 有 不 需要 的 存在 在 一个 匆忙 , " 这 律师 说 和 挑衅 平静
.
:
.

"没必要着急，"律师用一种令人不安的平静语气说道。

" ['bɪznəs] [ɪz] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] [siː] ,
" **Business** **is** **business** **,** **you** **see** **,**
" 商业 是 商业 , 你 看 ,

"生意就是生意，你看。"

[ænd; ənd] [fʊl] ['kɔnfidənsiz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌn'tɪl]
and **full** **confidences** **should** **never** **be** **exchanged** **in** **a** **situation** **of** **this** **kind** **until**
和 满的 秘密 应该 绝不 是 交换 在 一个 情况 的 这 种类 直到
[ə; eɪ]['kɑːntrækt][ɪz] [drɔːn] [ʌp] ,
a **contract** **is** **drawn** **up** **,**
一个 合同 是 绘制 向上 ,

在这种情况下，在签订合同之前，绝不应该交换全部秘密信息。

[saɪnd] , [siːld] , ['witnist] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] .
signed **,** **sealed** **,** **witnessed** **,** **and** **recorded** **.**
签名 , 密封 , 目击者 , 和 记录 .

已签署、盖章、见证并记录。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'teɪnər] [bɪ'fɔːr] [aɪ]
In **other** **words** **,** **I** **ought** **to** **have** **an** **understanding** **and** **a** **retainer** **before** **I**
在 其他 字 , 我 应该 到 有 一个 理解 和 一个 预付金 前 我
[goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] .
go **any** **farther** **.**
去 任何 更远 .

换句话说，在继续进行下去之前，我应该先达成共识并获得预付款。

" ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,
" **Mrs** **.** **Graham** **had** **no** **reason** **to** **doubt** **that** **this** **was** **coming** **sooner** **or** **later** **,**
" 太太 . 格雷厄姆 有 不 原因 到 怀疑 那 这 曾是 未来 很快 或者 之后 ,

格雷厄姆夫人没有理由怀疑这件事迟早会发生。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪnst] [ˌnevərðə'les] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] . -
but **she** **winced** **nevertheless** **when** **it** **came** **.** **75**
但 她 畏缩 尽管如此 什么时候 它 来了 . -

但当那一幕发生时，她还是忍不住畏缩了一下。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['læŋfɝd] [gets] [ə; eɪ] [tʃek] .
LANGFORD GETS A CHECK .
兰福德 获得 一个 查看 .

朗福德收到支票。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] , ['mɪstər] . ['læŋfɝd] , [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
“ I hope you realize , Mr . Langford , that we are not exactly made of money ,
“ 我 希望 你 意识到 , 先生 . 兰福德 , 那 我们 是 不是 确切地 制成 的 钱 ,

“兰福德先生，我希望您明白，我们并非财大气粗。”

” ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ri'mɑːkt] ['tentətɪvli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [riːd]
” Mrs . Graham remarked tentatively by way of meeting the demand which she read
” 太太 . 格雷厄姆 评论 姑且 经过 方式 的 会议 这 要求 哪个 她 读
[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
between his words .
之间 他的 字 .

格雷厄姆夫人试探性地回应道，以回应她从他话语中读出的要求。

“ [mɔːr'oʊvər] ,
“ Moreover ,
“ 而且 ,

“而且，

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['hevi] [ɪk'spensɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
we were under heavy expenses during the last year and you got a good deal
我们 是 在下面 重的 开支 期间 这 最后的 年 和 你 得到 一个 好的 交易
[ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [peɪd] [aʊt] . ”
of what we paid out . ”
的 什么 我们 有薪酬的 出去 . ”

去年我们的开支很大，你承担了我们大部分的支出。

“ [nɑːt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” ['læŋfɝd] [kə'rektɪd] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
“ Not so very much , ” Langford corrected , from his point of view .
“ 不是 所以 非常 很多 , ” 兰福德 已更正 , 从 他的 观点 的 看法 .

“倒也未必，”兰福德纠正道，这是他的看法。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [θruː] [ə'nʌðər] [mæn]
“ You must remember that I was working for you through another man
“ 你 必须 记住 那 我 曾是 在职的 为了 你 通过 其他 男人
[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hændəld] [ðə; ði] [peɪ] [roʊl] ,
and he handled the pay roll ,
和 他 处理 这 支付 卷 ,

“你必须记住，我是通过另一个人为你工作的，他负责工资发放。”

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [peɪ'iːz] ,
on which he and I were the only payees ,
在 哪个 他 和 我 是 这 仅有的 收款人 ,

只有我和他两人是收款人。

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] [tʊk] [wʌt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌæbsə'luːtli] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
and naturally he took what he didn't absolutely have to give to me . ”
和 自然 他 采取 什么 他 没有 绝对地 有 到 给 到 我 . ”

当然，他把那些他完全没必要给我的东西也拿走了。

“ [wel] , [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] ?
“ Well , how much do you want for this service ?
“ 出色地 , 如何 很多 做 你 想 为了 这 服务 ?

“那么，这项服务你要多少钱？”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [in'kwaiəd] .
" the woman inquired .
" 这 女士 询问 .

“那女人问道。”

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] $25 [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][maɪ] [ɪk'spensɪz] , " [ðə; ði] ['lɔɪər]
" I ought to have at least $25 a day and my expenses , " the lawyer
" 我 应该 到 有 在 至少 $25 一个 天 和 我的 开支 , " 这 律师
['ænsər] .
answered .
回答 .

“我每天至少应该有 25 美元，再加上我的开销，”律师回答道。

" [ˌæbsə'luːtli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Absolutely out of the question .
" 绝对地 出去 的 这 问题 .

绝对不可能。

[ðæts] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
That's several times the amount of our income from the source you are
那就是 一些 时代 这 数量 的 我们的 收入 从 这 来源 你 是
['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
interested in .
感兴趣的 在 .

这相当于我们从您感兴趣的来源获得的收入的数倍。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔɪz] ['kloʊðɪŋ] , [bɔːrd]
And a considerable part of that has to go for the boy's clothing , board
和 一个 大量 部分 的 那 有 到 去 为了 这 男孩们 衣服 , 木板
[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . "
and education . "
和 教育 . "

其中相当一部分必须用于男孩的衣食住行和教育。

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] , " ['læŋfɝd]
" That is one of the important points to which I am coming , " Langford
" 那 是 一 的 这 重要的 积分 到 哪个 我 是 未来 , " 兰福德
[ˌɪntə'rʌptɪd] .
interrupted .
中断 .

“这正是我要说的重点之一，”兰福德打断道。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hʌtʧɪnz] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ]
" I come to inform you that Mrs . Hutchins is very much interested in how the boy
" 我 来 到 通知 你 那 太太 . 哈钦斯 是 非常 很多 感兴趣的 在 如何 这 男生
[ɪz] ['biːɪŋ] [kloʊðd] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] ,
is being clothed and fed and educated ,
是 存在 穿着衣服 和 美联储 和 受过教育 ,

“我来告知各位，哈钦斯太太非常关心这个男孩的衣食住行和教育情况。”

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [haʊ] he76
and also how he76
和 还 如何 he76

还有他76

[ɪz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] [θɪŋz] [aʊt] . "
is being treated , and she has decided to find those things out . "
是 存在 治疗 , 和 她 有 决定 到 寻找 那些 事物 出去 . "

她正在接受治疗，并且决定弄清楚那些事情。”

“ [its] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [səs'piʃənz] ['biːɪŋ] [ri'vaivd] ?
“ It's a case of her old suspicions being revived ?
” 它是 一个 案件 的 她 老的 怀疑 存在 复活 ?

“这是她旧日的疑虑重燃吗？”

” ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [æskt] .
” Mrs . Graham asked .
” 太太 . 格雷厄姆 问 .

“格雷厄姆夫人问道。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] ; ['eniweɪ] , [ʃiːz] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] . ”
“ I suppose so ; anyway , she's mighty suspicious . ”
” 我 认为 所以 ; 反正 , 她是 强大的 可疑的 . ”

“我想也是；反正她疑心很重。”

“ [huːz] [bɪn] ['pedlɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ? ”
“ Who's been peddling stories to her ? ”
” 谁是 到过 兜售 故事 到 她 ? ”

“是谁在向她兜售故事？”

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [aʊt] . ”
“ That's something I didn't find out . ”
” 那就是 某物 我 没有 寻找 出去 . ”

“那是我没弄清楚的事。”

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] $25 - [ə; eɪ] - [deɪ] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ? ”
“ Don't you think a $25 - a - day man ought to find out ? ”
” 不 你 思考 一个 $25 - 一个 - 天 男人 应该 到 寻找 出去 ? ”

“难道你不觉得一个日收入25美元的人应该弄清楚吗？”

“ [pər'hæps] ;
“ Perhaps ;
” 也许 ;

“也许;

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
and perhaps I could have discovered that very thing if I had thought it
和 也许 我 可以 有 发现 那 非常 事物 如果 我 有 想法 它
[waɪz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
wise to spend the time on it .
明智的 到 花费 这 时间 在 它 .

如果我当时觉得花时间去做这件事是明智的，也许我就能发现这件事了。

['æftər][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
After the mischief was done ,
后 这 恶作剧 曾是 完毕 ,

恶作剧结束后，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɑːrdli] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][ɪk'spend] ['eni] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ['meɪkər] .
it seemed hardly worth while to expend any effort to find the mischief maker .
它 似乎 几乎 值得 尽管 到 花费 任何 努力 到 寻找 这 恶作剧 制造商 .

似乎没有必要费尽心思去寻找那个捣乱分子。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [get] ['æftər][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪt'self] [ænd; ənd][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] . ”
I decided it was best to get after the mischief itself and stop it . ”
我 决定 它 曾是 最好的 到 得到 后 这 恶作剧 本身 和 停止 它 . ”

我决定最好直接找出问题所在，制止它。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'sentid] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] .
“ I suppose you're right , ” assented Mrs . Graham .
” 我 认为 你是 正确的 , ” 同意 太太 . 格雷厄姆 .

“我想你是对的，”格雷厄姆太太同意道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] [ɪz] . ”

“	But	it	really	would	be	a	lot	of	satisfaction	to	know	who	the	traitor	is	.	”
”	但	它	真的	会	是	一个	很多	的	满意	到	知道	WHO	这	叛徒	是	.	”

“但如果能知道谁是叛徒，那将是一件非常令人欣慰的事情。”

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [weɪst] [ˈeni][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈefərts] [ɑːn] [rɪˈvendʒ] .

“	This	is	no	time	to	waste	any	of	your	efforts	on	revenge	.
”	这	是	不	时间	到	浪费	任何	的	你的	努力	在	复仇	.

“现在不是把精力浪费在复仇上的时候。”

[ðæt] [meɪ] [kʌm] [ˈleɪtər] , [nɑːt] [naʊ] .

That	may	come	later	,	not	now	.
那	可能	来	之后	,	不是	现在	.

那或许以后会发生，但现在不会。

[bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [fiː] ? ”

But	how	about	my	fee	?	”
但	如何	关于	我的	费用	?	”

可是我的酬劳呢?

“ [juː; jʊ][æsk] [tuː] [mʌtʃ] . ”

“	You	ask	too	much	.	”
”	你	问	也	很多	.	”

你要求太多了。

“ [aɪ][dəunt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	I	don't	agree	with	you	.
”	我	不	同意	和	你	.

我不同意你的观点。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [fiː] , [kəmˈpɜrd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [sʌm; səm] [əˈtɜːrniz] [get] .

That	is	a	very	small	fee	,	compared	with	what	some	attorneys	get	.
那	是	一个	非常	小的	费用	,	比较的	和	什么	一些	律师	得到	.

与一些律师的收费相比，这只是很小一笔费用。

[waɪ] , [aɪ] [noʊ] [ˈlɔjɝz, ˈlɔɪɝz] [huː] [ˈnevər] [teɪk] [ə; eɪ] [keɪs] [ˈʌndər] $100 [ə; eɪ] [deɪ] . ”

Why	,	I	know	lawyers	who	never	take	a	case	under	$100	a	day	.	”
为什么	,	我	知道	律师	WHO	绝不	拿	一个	案件	在下面	$100	一个	天	.	”

我知道有些律师从来不接低于每天100美元的案子。”

“ [ðæts] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈsɪtiz] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ˈhevi] [ɪkˈspensɪz] — [ˈkɔːstli] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz]

“	That's	in	the	big	cities	,	where	they	are	under	heavy	expenses	—	costly	offices
”	那就是	在	这	大的	城市	,	在哪里	他们	是	在下面	重的	开支	—	昂贵	办公室

[ænd; ənd] [ˈɑːfɪs] [help] . ”

and	office	help	.	”
和	办公室	帮助	.	”

“那是在大城市，他们面临着沉重的开支——昂贵的办公场所和办公人员费用。”

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ? ”

“	Where	do	you	get	your	information	?	”
”	在哪里	做	你	得到	你的	信息	?	”

“你的信息来源是什么？”

“ [oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈtrævld] [ænd; ənd] [lɪvd] , ” [ðə; ði] woman77

“	Oh	,	I	have	traveled	and	lived	,	”	the	woman77
”	哦	,	我	有	旅行	和	居住地	,	”	这	woman77

“哦，我游历过，也生活过，”这位女士说道。

[rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][læst] [wɜːrd] .

replied	with	emphasis	on	the	last	word	.
回复	和	强调	在	这	最后的	单词	.

回答时，他特意强调了最后一个字。

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] [huː] [get]['oʊnli] $10 [ə; eɪ] [deɪ] , [sʌm; səm] [les]

“	And	I	know	there	are	plenty	of	judges	who	get	only	$10	a	day	,	some	less
”	和	我	知道	那里	是	很多	的	法官	WHO	得到	仅有的	$10	一个	天	,	一些	较少的

.

:

.

“我知道有很多法官每天只挣 10 美元，有的甚至更少。”

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

Now	,	what	do	you	think	of	that	?
现在	,	什么	做	你	思考	的	那	?

你对此有何看法?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ? ”

Do	you	think	you	ought	to	get	more	than	a	judge	?	”
做	你	思考	你	应该	到	得到	更多的	比	一个	法官	?	”

你认为你应该得到比法官更多的惩罚吗?

“ [oʊ] , [fʌdʒ] [ɑːn][ðə; ðiˌ]['dʒʌdʒɪz] , ” ['læŋfɝd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'fektɪd] [dɪs'gʌst] .

“	Oh	,	fudge	on	the	judges	,	”	Langford	exclaimed	in	affected	disgust	.
”	哦	,	做傻事	在	这	法官	,	”	兰福德	惊呼	在	做作的	厌恶	.

“哦，该死的评委们！”兰福德装出一副厌恶的样子喊道。

“ [noʊ][bɪg] ['lɔɪər] [wɪl] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pə'lɪtɪk(ə)l][dʒɑːbz] .

“	No	big	lawyer	will	take	one	of	those	political	jobs	.
”	不	大的	律师	将要	拿	一	的	那些	政治的	工作	.

“没有哪个大律师会接受那种政治职位。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][bɪg]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ['meɪkɪŋ] $50 , - [ɔːr] $100 , - [ə; eɪ] [jɪr] ,

There	are	lots	of	big	lawyers	making	$50	,	000	or	$100	,	000	a	year	,
那里	是	很多	的	大的	律师	制作	$50	,	-	或者	$100	,	-	一个	年	,

有很多大律师年收入达到5万或10万美元。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['dʒʌdʒɪz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] $10 , - . ”

and	there	are	few	judges	getting	more	than	$10	,	000	.	”
和	那里	是	很少	法官	获得	更多的	比	$10	,	-	.	”

而且很少有法官的年薪超过1万美元。”

“ [wel] , [aɪ][kɑːnt] [peɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] $10 [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [peɪ] [ðæt] ['veri] [lɔːŋ] .

“	Well	,	I	can't	pay	more	than	$10	a	day	,	and	I	can't	pay	that	very	long	.
”	出色地	,	我	不能	支付	更多的	比	$10	一个	天	,	和	我	不能	支付	那	非常	长的	.

“嗯，我一天最多只能付10美元，而且也不能付太久。”

[wɪə(r)] ['ʌndər] ['hevi] [ɪk'spensɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] . ”

We're	under	heavy	expenses	here	and	in	Baltimore	.	”
是	在下面	重的	开支	这里	和	在	巴尔的摩	.	”

我们这里和巴尔的摩的开支都很沉重。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'kɑːnəmaɪz] , ['mɪsɪz] . ['greɪəm] , ” ['læŋfɝd] [əd'vaɪzd] .

“	You	ought	to	economize	,	Mrs	.	Graham	,	”	Langford	advised	.
”	你	应该	到	节约	,	太太	.	格雷厄姆	,	”	兰福德	建议	.

“格雷厄姆夫人，您应该节约开支，”兰福德建议道。

“ [rɪ'membər] , [ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['ɪnkʌm] [kɑːnt] [læst] [fər'evər] .

“	Remember	,	this	special	income	can't	last	forever	.
”	记住	,	这	特别的	收入	不能	最后的	永远	.

“记住，这种特殊收入不可能永远持续下去。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][pæst] - ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['noʊbɑːdi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ]

The	boy	is	past	10	years	old	now	,	and	if	nobody	takes	it	away	from	you
这	男生	是	过去的	-	年	老的	现在	,	和	如果	无人	需要	它	离开	从	你

['ɜːrliər] ,

earlier	,
早些时候	,

这孩子现在已经超过10岁了，如果没人早点把它从你身边拿走，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp] [wen] [hiː; hi][ɪz] - . ”

it	will	stop	when	he	is	21	.	”
它	将要	停止	什么时候	他	是	-	.	”

等他21岁的时候就会停止。”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

“	Take	it	away	!
“	拿	它	离开	!

“把它拿走！”

” ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑːrtld] ['mænər] ,

”	Mrs	.	Graham	exclaimed	in	a	startled	manner	,
”	太太	.	格雷厄姆	惊呼	在	一个	惊慌	方式	,

格雷厄姆夫人惊呼道：“

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˌæprɪ'henʃn] [hæd; həd][nɑːt] ['kærid] [hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz][fɑːr]

indicating	that	her	apprehension	had	not	carried	her	imagination	as	far
表明	那	她	忧虑	有	不是	携带	她	想像力	作为	远的

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

这表明她的担忧并没有让她的想象力延伸到这种程度。

“ [ʃʊr] — [waɪ] [nɑːt] ?

“	Sure	—	why	not	?
“	当然	—	为什么	不是	?

“当然可以——为什么不呢？”

” [ðə; ði] ['lɔɪər] [rɪ'tɜːrnd] .

”	the	lawyer	returned	.
”	这	律师	返回	.

律师回来了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [spaɪz][hæz; həz] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə] ? — [ə; eɪ]

“	What	do	you	think	all	this	talk	about	spies	has	been	leading	up	to	?	—	a
“	什么	做	你	思考	全部	这	讲话	关于	间谍	有	到过	领导	向上	到	?	—	一个

['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ?

Christmas	present	?
圣诞节	展示	?

“你觉得所有这些关于间谍的讨论最终会指向什么？——一份圣诞礼物吗？”

[ɪf] ['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [ɪz] [sə'spɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][spaɪz] [hɪr] [tuː; tə][get][ðə; ði]

If	Mrs	.	Hutchins	is	suspicious	enough	to	send	a	lot	of	spies	here	to	get	the
如果	太太	.	哈钦斯	是	可疑的	足够的	到	发送	一个	很多	的	间谍	这里	到	得到	这

[gʊdz] [ɑːn][juː; jʊ] ,

goods	on	you	,
商品	在	你	,

如果哈钦斯太太疑心重重，派了那么多眼线来这里搜集你的把柄，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['dræstɪk]['ækʃ(ə)n] ?

don't	you	think	she	has	some	notion	of	taking	some	sort	of	drastic	action	?
不	你	思考	她	有	一些	概念	的	采取	一些	种类	的	剧烈	行动	?

〃
〃
〃

你不觉得她有采取某种极端行动的打算吗?

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] - [gʊdz] - [dʌz] [ʃiː; ʃi][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ɑːn][ˌem 'iː] ?

“	What	kind	of	'	goods	'	does	she	expect	to	get	on	me	?
〃	什么	种类	的	-	商品	-	做	她	预计	到	得到	在	我	?

她希望从我身上得到什么样的“东西”?

〃 [ðə; ði] ['wʊmən] [in'kwaiəd] .

〃	the	woman	inquired	.
	这	女士	询问	.

“那女人问道。”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ? 〃 -

“	Can't	you	guess	?	〃	78
〃	不能	你	猜测	?	〃	-

“你猜不到吗? 〃78

“ [aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] , [driːm] , [ɔːr] [sə'spekt] . 〃

“	I	can't	imagine	,	dream	,	or	suspect	.	〃
〃	我	不能	想象	,	梦	,	或者	怀疑	.	〃

“我无法想象、做梦或怀疑。”

“ [dʒʌst] ['hɜːri] [θɪŋz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl]

“	Just	hurry	things	along	to	an	agreement	tween	you	and	me	,	and	I'll
〃	只是	匆忙	事物	沿着	到	一个	协议	青少年	你	和	我	,	和	患病的

[tel] [juː; jʊ] . 〃

tell	you	.	〃
告诉	你	.	〃

“只要你和我之间尽快达成协议，我就告诉你。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] $10 [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

“	I'll	give	you	$10	a	day	and	reasonable	expenses	.
〃	患病的	给	你	$10	一个	天	和	合理的	开支	.

“我每天给你 10 美元，并报销合理的开销。”

[ðæt] ['dʌznt] [ɪn'kluːd] [jʊr; jər] [bɔːrd] ; ['oʊnli][jʊr; jər] ['kɑːrˌfer] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌinsi'dentlz] [wen] [jʊə(r)]

That	doesn't	include	your	board	;	only	your	carfare	and	such	incidentals	when	you're
那	不	包括	你的	木板	;	仅有的	你的	汽车票价	和	这样的	杂项	什么时候	你是

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

away	from	home	.
离开	从	家	.

这不包括你的食宿费用；只包括你离家期间的交通费和其他杂项开支。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [kən'dɪʃnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

That	is	all	conditioned	,	of	course	,
那	是	全部	条件反射	,	的	课程	,

当然，这一切都是有条件的。

[ɑːn][jʊr; jər] ['pruːviŋ] [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ]

on	your	proving	to	my	satisfaction	that	you	have	the	information	you	say	you
在	你的	证明	到	我的	满意	那	你	有	这	信息	你	说	你

[hæv; həv] .

have	.
有	.

你需要向我证明你拥有你所说的那些信息，才能让我满意。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv][maɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɪnkʌm] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt]

There's	no	use	of	my	fighting	for	this	income	if	I	have	to	pay	it	all	out
有	不	使用	的	我的	斗争	为了	这	收入	如果	我	有	到	支付	它	全部	出去

[wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [maɪ] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”

without	getting	my	benefit	from	it	.	”
没有	获得	我的	益处	从	它	.	”

如果我必须把所有收入都用来支付其他费用，而无法从中获得任何好处，那么我争取这笔收入就毫无意义了。

“ [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ][hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ][æz; əz][ɔːl] [ðæt] , ” ['læŋfɝd] [ˌriːə'ʃuəd] [ðə; ði]

“	I'll	try	not	to	be	so	hard	on	you	as	all	that	,	”	Langford	reassured	the
“	患病的	尝试	不是	到	是	所以	难的	在	你	作为	全部	那	,	”	兰福德	放心	这

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

“我会尽量不对你那么苛刻，”兰福德安慰这位女士说。

“ [aɪ] [əkˈsept] [jʊr; jər] ['ɔːfər] , [ɔːlˈðoʊ] [its] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [aɪ] [wʊd] [kən'sɪdər] .

“	I	accept	your	offer	,	although	it's	the	minimum	I	would	consider	.
“	我	接受	你的	提供	,	虽然	它是	这	最低限度	我	会	考虑	.

“我接受你的报价，虽然这是我能接受的最低价格。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃek] [tə'deɪ] ? ”

I	suppose	you	are	prepared	to	give	me	a	check	today	?	”
我	认为	你	是	准备	到	给	我	一个	查看	今天	?	”

我想你今天应该准备给我开支票了吧?

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] — [jʊr; jər] [ɪkˈspensɪz] [ðʌs] [fɑːr][ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	Yes	,	I	can	give	you	something	—	your	expenses	thus	far	and	maybe	a	little
“	是的	,	我	能	给	你	某物	—	你的	开支	因此	远的	和	或许	一个	小的

[bɪ'saɪdz] .

besides	.
除了	.

“是的，我可以给你一些东西——你目前的开销，或许还可以多给一点。”

[naʊ] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər]['stɔːri] . ”

Now	hurry	up	and	tell	your	story	.	”
现在	匆忙	向上	和	告诉	你的	故事	.	”

快点，把你的故事讲出来吧。

“ [aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

“	I	can	do	it	in	a	few	words	.
“	我	能	做	它	在	一个	很少	字	.

我可以用几句话概括。

['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] ['gɝːlz][ʌp] [hɪr] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ]

Mrs	.	Hutchins	has	sent	a	dozen	or	more	girls	up	here	to	find	out	how	you
太太	.	哈钦斯	有	发送	一个	打	或者	更多的	女孩们	向上	这里	到	寻找	出去	如何	你

[triːt] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wel] [fed] ,

treat	the	youngster	and	if	he	is	well	fed	,
对待	这	青少年	和	如果	他	是	出色地美联储		,

哈钦斯太太派了十几个女孩来这里，看看你们是如何对待这个孩子的，以及他是否吃得饱。

[kloʊðd] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] .

clothed	and	educated	.
穿着衣服	和	受过教育	.

衣着得体，受过教育。

[ʃiːz] [rɪ'siːvd] [wɜːrd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [sɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ænd; ənd][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə]

She's	received	word	from	some	source	to	the	contrary	and	is	planning	to
她是	已收到	单词	从	一些	来源	到	这	相反	和	是	规划	到

[teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dis'kʌvəz] [ðæt] [hɜːr; hər] [səs'piʃənz] [ɑːr; ər] [truː] .

take	him	away	if	she	discovers	that	her	suspicions	are	true	.
拿	他	离开	如果	她	发现	那	她	怀疑	是	真的	.

她从某个渠道得到相反的消息，如果发现自己的怀疑属实，她打算把他带走。

[ðiːz] [spaɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [fɑːrm] .

These	spies	are	all	Camp	Fire	Girls	who	were	camping	on	her	farm	.
这些	间谍	是	全部	营	火	女孩们	WHO	是	野营	在	她	农场	.

这些间谍都是在她农场露营的女童军营火会成员。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][hɜːr; hər] [niːs] .

One	of	them	is	her	niece	.
一	的	他们	是	她	侄女	.

其中一人是她的侄女。

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][maɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][juː; jʊ][ɪz][ɪn][ðer; ðər][plæn]

The	proof	of	my	statement	that	they	are	here	to	spy	on	you	is	in	their	plan
这	证明	的	我的	陈述	那	他们	是	这里	到	间谍	在	你	是	在	他们的	计划

[tuː; tə][kæmp] [nɪr] [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

to	camp	near	your	cottage	and	cultivate	an	intimate	acquaintance	with	your
到	营	靠近	你的	小屋	和	培育	一个	亲密的	熟人	和	你的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他们来这里是为了监视你，我的说法有据可查，他们计划在你家附近扎营，并与你的家人建立密切关系。

[pər'tɪkjələrli] [jʊr; jər] [tuː] ['dɔtɝz] .

particularly	your	two	daughters	.
特别	你的	二	女儿们	.

尤其是你的两个女儿。

Two79
Two79
Two79

Two79

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ʌp] [hɪr] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ; ['meɪbi] [ðeə(r)] [hɪr]

of	them	were	up	here	looking	over	the	lay	of	the	ground	;	maybe	they're	here
的	他们	是	向上	这里	寻找	超过	这	躺	的	这	地面	;	或许	它们是	这里

[jet] .

yet	.
然而	.

他们中有些人曾在这里观察地形；也许他们已经到了。

[ʌn'daʊtɪdli] [juːl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] [ɔːr][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Undoubtedly	you'll	see	something	of	them	tomorrow	or	the	next	day	.
无疑	你会	看	某物	的	他们	明天	或者	这	下一个	天	.

毫无疑问，你明天或后天就会看到它们的身影。

" ['mɪsɪz] . ['greɪəmz, 'græmz] [aɪz] [flæʃt] ['deɪndʒərəsli] .

"	Mrs	.	Graham's	eyes	flashed	dangerously	.
"	太太	.	格雷厄姆的	眼睛	闪光灯	危险地	.

格雷厄姆太太的眼神闪过一丝危险的光芒。

['lænʃfɝd] [sɔː] [ðə; ði] ['menəs] [ɪn][hɜːr; hər] [lʊk] [ænd; ənd] ['mænər] .

Langford	saw	the	menace	in	her	look	and	manner	.
兰福德	锯	这	威胁	在	她	看	和	方式	.

兰福德从她的眼神和举止中看出了威胁。

“ [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz]['kaʊns(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	As	I	am	now	in	your	employ	as	counsel	,	”	he	said	,
”	作为	我	是	现在	在	你的	采用	作为	法律顾问	,	”	他	说	,

“既然我现在受雇于你担任律师，”他说，

“ [aɪl] [bɪ'gɪn] ['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs] [æt; ət] [wʌns] .

“	I'll	begin	giving	advice	at	once	.
”	患病的	开始	给予	建议	在	一次	.

“我将立即开始提供建议。”

[kʌt] [aʊt] [ðɪs] [heɪt] ['bɪznəs] .

Cut	out	this	hate	business	.
切	出去	这	恨	商业	.

别再搞这些仇恨那一套了。

[its] [jʊr; jər] [wɜːrst] ['enəmi] .

It's	your	worst	enemy	.
它是	你的	最差	敌人	.

它是你最大的敌人。

[dʒʌst][biː; bi][ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['dɪmplz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [swiːtəst] [kɑːn] [geɪm]

Just	be	all	smiles	and	dimples	and	give	them	the	sweetest	con	game
只是	是	全部	微笑	和	酒窝	和	给	他们	这	最甜美的	康	游戏

['welkəm] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

welcome	imaginable	.
欢迎	可以想象的	.

只要面带微笑，露出酒窝，给他们你能想象到的最甜蜜的欢迎，就像在骗局中一样。

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] .

Pretend	to	be	delighted	to	meet	the	bunch	of	Camp	Fire	Girls	.
假装	到	是	高兴极了	到	见面	这	束	的	营	火	女孩们	.

假装很高兴见到这群女童军。

[tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːŋ] [held] [ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪ'stiːm] .

Tell	them	you	had	long	held	their	organization	in	the	highest	esteem	.
告诉	他们	你	有	长的	握住	他们的	组织	在	这	最高	尊重	.

告诉他们你一直以来都非常敬重他们的组织。

[teɪk] [jʊr; jər] [tuː] ['dɔtɜ-z] ['ɪntuː][jʊr; jər] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] .

Take	your	two	daughters	into	your	full	confidence	.
拿	你的	二	女儿们	进入	你的	满的	信心	.

对你的两个女儿完全信任。

[tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pleɪ] [ðer; ðər][pɑːrt] , [tuː] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Tell	them	they	must	play	their	part	,	too	,	and	play	it	well	.
告诉	他们	他们	必须	玩	他们的	部分	,	也	,	和	玩	它	出色地	.

告诉他们，他们也必须尽自己的一份力，而且要尽职尽责。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kæmp]['faɪər]['gɜːlz][ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃʌmi]

They	must	be	eager	to	become	Camp	Fire	Girls	and	seek	to	be	chummy
他们	必须	是	渴望的	到	变得	营	火	女孩们	和	寻找	到	是	亲密

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spaɪz] .

with	the	spies	.
和	这	间谍	.

她们一定渴望成为女童军，并想方设法与间谍们搞好关系。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] ,

“	And	as	for	the	boy	,	in	whom	they	are	specially	interested	,
”	和	作为	为了	这	男生	,	在	谁	他们	是	特别	感兴趣的	,

至于他们特别感兴趣的那个男孩，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][rɪˈgɑːrd][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ]

you	must	treat	him	as	if	you	regard	him	the	dearest	little	darling	on	earth
你	必须	对待	他	作为	如果	你	看待	他	这	亲爱的	小的	亲爱的	在	地球

.

:

.

你必须像对待世界上最亲爱的宝贝一样对待他。

" (['mɪsɪz] . ['greɪəmz, 'græmz] [feɪs] ['sauəd] [æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .)

"	(	Mrs	.	Graham's	face	soured	at	this	suggestion	.	)
"	(	太太	.	格雷厄姆的	脸	变质	在	这	建议	.	)

（格雷厄姆太太听到这个提议，脸色顿时变得难看。）

" [noʊ] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɔːr] [juːl] [spɔɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] .

"	No	,	none	of	that	,	or	you'll	spoil	the	whole	game	.
"	不	,	没有任何	的	那	,	或者	你会	剧透	这	所有的	游戏	.

“不，千万别那样，否则你会把整个游戏都毁了。”

['mɪsɪz] . [hʌtʃ] [miːnz] ['bɪznəs] ,

Mrs	.	Hutching	means	business	,
太太	.	笼舍	方法	商业	,

哈钦夫人是认真的。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [fjuː] [ækts][ʌv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] ,

and	all	she	needs	to	do	is	to	prove	a	few	acts	of	cruelty	and	neglect	,
和	全部	她	需求	到	做	是	到	证明	一个	很少	行为	的	残酷	和	忽视	,

她只需要证明存在几项虐待和忽视行为即可。

[ænd; ənd] ['eni] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] ['spiːdi] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

and	any	court	in	the	land	will	give	her	speedy	custody	of	the	child	,
和	任何	法庭	在	这	土地	将要	给	她	迅速	保管	的	这	孩子	,

全国任何一家法院都会迅速将孩子的监护权判给她。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɪl] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

in	view	of	the	provisions	of	his	father's	will	,	which	,	you	know	,
在	看法	的	这	条款	的	他的	父亲的	将要	,	哪个	,	你	知道	,

鉴于他父亲遗嘱中的规定，你知道，

[ɑːr; ər] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] ['veri] ['frendli] [tɔːrd] ['mɪsɪz] . ['hʌtˌtʃɪnz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [leɪt] ['hʌzbənd] .

are	very	exacting	of	you	and	very	friendly	toward	Mrs	.	Hutchins	and	her	late	husband	.
是	非常	严格	的	你	和	非常	友好的	朝向	太太	.	哈钦斯	和	她	晚的	丈夫	.

对你要求非常严格，但对哈钦斯夫人和她已故的丈夫却非常友好。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [wer] are80

By	the	way	where	are80
经过	这	方式	在哪里	are80

顺便问一下，80号在哪儿?

[ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] ? "

the	child	and	the	other	members	of	your	family	?	"
这	孩子	和	这	其他	成员	的	你的	家庭	?	"

孩子和你的其他家庭成员呢?

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['regjələr] [ɪm'plɔɪmənt] , " ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ['ænsər] .

"	My	husband	is	in	Baltimore	working	at	his	regular	employment	,	"	Mrs	.	Graham	answered	.
"	我的	丈夫	是	在	巴尔的摩	在职的	在	他的	常规的	就业	,	"	太太	.	格雷厄姆	回答	.

“我丈夫在巴尔的摩做他原来的工作，”格雷厄姆太太回答道。

“ [aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm] [hɪr] [nekst] [wiːk] ; [hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ðen] .

“	I	expect	him	here	next	week	;	his	vacation	begins	then	.
”	我	预计	他	这里	下一个	星期	;	他的	假期	开始	然后	.

“我预计他下周会到这里；他的假期将从那时开始。”

[maɪ][sʌn] , [dʒeɪmz] , ['dʒunjɚ] . , [went] [ʌp][ðə; ði] [leɪks] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv]

My	son	,	James	,	Jr	.	,	went	up	the	lakes	this	morning	with	some	friends	of
我的	儿子	,	詹姆斯	,	小	.	,	去	向上	这	湖泊	这	早晨	和	一些	朋友们	的

[hɪz; ɪz] .

his	.
他的	.

今天早上，我儿子小詹姆斯和他的几个朋友去了湖边。

['ædi] , [maɪ]['oʊldɪst] ['dɔːtər] , [went] [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['ʃɑːpɪŋ] , [ænd; ənd]

Addie	,	my	oldest	daughter	,	went	to	Twin	Lakes	to	do	some	shopping	,	and
艾迪	,	我的	最老	女儿	,	去	到	双	湖泊	到	做	一些	购物	,	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [gɜːrl] ,

the	other	girl	,
这	其他	女孩	,

我的大女儿艾迪去双湖购物了，另一个女孩，

['oʊlgə] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [glen] . ”

Olga	,	is	in	the	next	room	with	Glen	.	”
奥尔加	,	是	在	这	下一个	房间	和	格伦	.	”

奥尔加和格伦在隔壁房间。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['mɪsɪz] . ['greɪəm] , [haʊ] [wel] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] ?

“	By	the	way	,	Mrs	.	Graham	,	how	well	is	the	boy	supplied	with	clothing	?
”	经过	这	方式	,	太太	.	格雷厄姆	,	如何	出色地	是	这	男生	供应	和	衣服	?

“对了，格雷厄姆太太，这孩子的衣服够穿吗？”

” ['læŋfɚd] [in'kwaiəd] .

”	Langford	inquired	.
”	兰福德	询问	.

兰福德问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] ['suːts] ,

“	He	has	some	good	suits	,
”	他	有	一些	好的	西装	,

他有几套不错的西装，

” ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] [æz; əz] [ɪf] ['goʊɪŋ]['oʊvər] [glɛnz] ['wɔːrdroʊb] [piːs] [baɪ] [piːs] , [ɪn]

”	Mrs	.	Graham	replied	slowly	as	if	going	over	Glen's	wardrobe	piece	by	piece	,	in
”	太太	.	格雷厄姆	回复	缓慢地	作为	如果	去	超过	格伦的	衣柜	片	经过	片	,	在

[hɜːr; hər][maɪnd] .

her	mind	.
她	头脑	.

格雷厄姆太太慢慢地回答道，仿佛在脑海中一件件地审视着格伦的衣橱。

“ [dres] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [best][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [mɔːr] [fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] [ə'keiʒənz] .

“	Dress	him	up	in	his	best	and	get	some	more	for	special	occasions	.
”	裙子	他	向上	在	他的	最好的	和	得到	一些	更多的	为了	特别的	场合	.

“给他穿上最好的衣服，再添置一些适合特殊场合的服装。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] .

You	might	be	working	on	some	article	of	clothing	for	him	also	.
你	可能	是	在职的	在	一些	文章	的	衣服	为了	他	还	.

你可能也在为他制作一些衣服。

[ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ['strɔːŋli] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['welfer] .

That	would	indicate	strongly	that	you	are	interested	in	his	welfare	.
那	会	表明	强烈	那	你	是	感兴趣的	在	他的	福利	.

这有力地表明你很关心他的福祉。

“ [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [tʃek] [ænd; ənd][goʊ] .

“	Now	,	if	you	don't	mind	,	I	will	take	my	check	and	go	.
”	现在	, 如果	你	不	头脑	, 我	将要	拿	我的	查看	和	去	.		

“现在，如果您不介意的话，我拿着支票就走了。”

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] , [bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] ['ɔːf(ə)n] .

I'll	be	back	again	,	but	don't	think	it	advisable	to	come	often	.
患病的	是	后退	再次	,	但	不	思考	它	建议	到	来	经常	.

我还会再来，但我觉得不宜经常来。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['telɪfoʊn] ['saɪfər] [koʊd][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ]

I	have	prepared	a	short	telephone	cipher	code	by	which	we	can	carry	on	a
我	有	准备	一个	短的	电话	密码	代码	经过	哪个	我们	能	携带	在	一个

['kɑːmənpleɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd][let] [iːtʃ] ['ʌðər] [noʊ] [ɪf] [ɔːl][ɪz] [wel] [ɔːr] [ɪf]

commonplace	conversation	over	the	wire	and	let	each	other	know	if	all	is	well	or	if
平凡	对话	超过	这	金属丝	和	让	每个	其他	知道	如果	全部	是	出色地	或者	如果

['trʌb(ə)l] [ɪz] ['bruːɪŋ] [ɔːr][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['broʊkən] .

trouble	is	brewing	or	has	already	broken	.
麻烦	是	酿造	或者	有	已经	破碎的	.

我准备了一套简短的电话密码，我们可以用它通过电话线进行普通的谈话，并互相告知一切是否安好，或者是否有麻烦正在酝酿或已经发生。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Here	is	a	copy	of	it	.
这里	是	一个	复制	的	它	.

这是副本。

” ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [roʊt] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] $35 , [ænd; ənd][hiː; hi][ə'roʊz][tuː; tə][dɪ'pɑːrt]

”	Mrs	.	Graham	wrote	the	lawyer	a	check	for	$35	,	and	he	arose	to	depart
”	太太	.	格雷厄姆	写道	这	律师	一个	查看	为了	$35	,	和	他	出现	到	离开

.

:
.

“格雷厄姆夫人给律师开了一张 35 美元的支票，然后律师起身离开了。”

“ [rɪ'membər] , ” [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['skiːmər] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

“	Remember	,	”	he	said	as	he	stood	facing	the	woman	schemer	at	the	doorway
”	记住	,	”	他	说	作为	他	站立	面向	这	女士	阴谋家	在	这	门口

; “ [ðə; ði] success81

;	“	the	success81
;	”	这	success81

“记住，”他站在门口，面对着那个心怀不轨的女人说道；“成功81

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][plæn][ʌv; əv]['aʊərz] [rests] [ɪn][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['membər]

of	this	little	plan	of	ours	rests	in	the	ability	of	yourself	and	other	members
的	这	小的	计划	的	我们的	休息	在	这	能力	的	你自己	和	其他	成员

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][moʊst] [spɑːn'teɪnɪəsli] [dʒen'tiːl] [geɪm] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['pɝːsənz]

of	the	family	to	play	the	most	spontaneously	genteel	game	the	cleverest	persons
的	这	家庭	到	玩	这	最多	自发地	文雅的	游戏	这	最聪明的	人

['evər] [plænd] .

ever	planned	.
曾经	计划	.

我们这个小计划能否成功，取决于你和其他家庭成员能否玩转最自发、最优雅的游戏，而这正是最聪明的人所策划的。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] [juːl] [luːz] [jʊr; jər] ['hænsəm] [saɪd] - ['ɪʃuː] ['ɪnkʌm]

If	you	fall	down	on	this	,	undoubtedly	you'll	lose	your	handsome	side	-	issue	income
如果	你	落下	向下	在	这	,	无疑	你会	失去	你的	英俊的	边	-	问题	收入

[ʌv; əv] $3 ,

of	$3	,
的	$3	,

如果你在这方面失败了，毫无疑问，你将失去3美元的可观额外收入。

- [ə; eɪ] [jɪr] .
500 a year .
- 一个 年 .

每年500人。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [kræŋkt] [hɪz; ɪz] ['rentɪd] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] . -
" Then he went out , cranked his rented automobile , and drove away . 82
" 然后 他 去 出去 , 曲柄 他的 租来的 汽车 , 和 驾驶 离开 . -

然后他出去，发动了租来的汽车，开车走了。82

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['læŋfɝd] [tʃeks] [ʌp] .
LANGFORD CHECKS UP .
兰福德 检查 向上 .

朗福德检查。

[ðə; ði] [twelv] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði][boʊt] ['lændɪd][ænd; ənd] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]
The twelve girls in the boat landed and proceeded with Katherine and
这 十二 女孩们 在 这 船 登陆 和 继续 和 凯瑟琳 和
['heɪz(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
Hazel up the steps to the top of the Point ,
榛 向上 这 步骤 到 这 顶部 的 这 观点 ,

船上的十二个女孩上了岸，然后和凯瑟琳、海泽尔一起走上台阶，来到岬角的顶端。

[wer] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [held] .
where a conference was held .
在哪里 一个 会议 曾是 握住 .

会议在此举行。

[ðə; ði] [tuː] [æd'væns] [skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪd] [di'veləpmənts] [ɪn] ['diːteɪl] ,
The two advance scouts reported developments in detail ,
这 二 进步 侦察兵 据报道 发展 在 细节 ,

两名先遣侦察兵详细汇报了事态发展。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] .
much to the interest and delight of the other girls .
很多 到 这 兴趣 和 喜 的 这 其他 女孩们 .

其他女孩对此感到非常感兴趣和高兴。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [ðʌs] [fɑːr][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ʃoʊd] [ə; eɪ]
The progress made thus far was so encouraging that everybody showed a
这 进步 制成 因此 远的 曾是 所以 鼓励 那 大家 显示 一个
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌɪnæk'tɪvəti] .
disposition of impatience at the first sign of inactivity .
处置 的 不耐烦 在 这 第一的 符号 的 不活动 .

迄今为止取得的进展令人鼓舞，因此，一旦出现任何停滞迹象，每个人都会表现出不耐烦。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [raɪt] [bæk] [ænd; ənd] [get] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['ferɪs] [tuː; tə]['loʊkeɪt]
" We must go right back and get permission from Mr . Ferris to locate
" 我们 必须 去 正确的 后退 和 得到 允许 从 先生 . 费里斯 到 定位
['aʊər; ɑːr][kæmp] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði] ['greɪəm] [hoʊm] ,
our camp somewhere near the Graham home ,
我们的 营 某处 靠近 这 格雷厄姆 家 ,

“我们必须立刻回去征得费里斯先生的同意，才能把营地设在格雷厄姆家附近。”

" [sed] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] .
" said Katherine .
" 说 凯瑟琳 .

“凯瑟琳说道。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['aʊər; ɑːr] [tents] [pɪtʃt] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

“	We	ought	to	get	our	tents	pitched	just	as	soon	as	possible	,
”	我们	应该	到	得到	我们的	帐篷	投球	只是	作为	很快	作为	可能的	,

我们应该尽快搭好帐篷。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['mʌsnt] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [ʌv; əv] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɪstər] . ['ferɪs] [tə'deɪ] . ”

and	we	mustn't	run	any	risk	of	not	being	able	to	find	Mr	.	Ferris	today	.	”
和	我们	不得	跑步	任何	风险	的	不是	存在	有能力的	到	寻找	先生	.	费里斯	今天	.	”

我们绝不能冒任何风险，今天找不到费里斯先生。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [hɪr]

“	Don't	you	think	it	would	help	to	allay	their	suspicions	if	we	all	remained	here
”	不	你	思考	它	会	帮助	到	巷	他们的	怀疑	如果	我们	全部	剩余	这里

[ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['siːnəri] [dʒʌst] [æz; əz] ['tʊrɪsts] ?

a	while	and	looked	around	as	if	interested	in	the	scenery	just	as	tourists	?
一个	尽管	和	看起来	大约	作为	如果	感兴趣的	在	这	风景	只是	作为	游客	?

“如果我们都在这里待一会儿，像游客一样四处看看风景，你不觉得这样有助于消除他们的疑虑吗？”

” [ɑː'zɑːliːə] ['ætˌwʊəd] [sə'dʒestɪd] .

”	Azalia	Atwood	suggested	.
”	阿扎莉娅	阿特伍德	建议	.

“阿扎莉娅·阿特伍德建议道。”

“ [noʊ] , [aɪ] [dəunt] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .

“	No	,	I	don't	,	”	Katherine	replied	quickly	.
”	不	,	我	不	,	”	凯瑟琳	回复	迅速地	.

“不，我没有，”凯瑟琳迅速回答道。

“ ['iːðər] [ðæt] [mæn] ['læŋfɝd] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ˌjuː 'es] [ɔːr] [hiː; hi] ['dʌznt] .

“	Either	that	man	Langford	suspects	us	or	he	doesn't	.
”	任何一个	那	男人	兰福德	嫌疑人	我们	或者	他	不	.

“要么兰福德怀疑我们，要么他不怀疑我们。”

[ɪf] [hiː; hi] [sə'spekts; 'sʌspekts] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [hæz; həz] [graʊndz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

If	he	suspects	us	,	he	has	grounds	for	his	suspicion	,
如果	他	嫌疑人	我们	,	他	有	理由	为了	他的	怀疑	,

如果他怀疑我们，那他的怀疑是有理由的。

[ænd; ənd] ['eni] [sʌtʃ] [ə'tempt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['feɪljər] .

and	any	such	attempt	to	throw	him	off	the	track	would	result	in	failure	.
和	任何	这样的	试图	到	扔	他	离开	这	追踪	会	结果	在	失败	.

任何试图让他偏离轨道的企图都将以失败告终。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betər] [ə'suːm] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [ænd; ənd]

I	think	we	had	better	assume	that	he	knows	what	we	are	up	to	and
我	思考	我们	有	更好的	认为	那	他	知道	什么	我们	是	向上	到	和

[ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

act	accordingly	,
行为	因此	,

我认为我们最好假设他知道我们的计划，并采取相应的行动。

[wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

without	appearing	to	admit	it	.	”
没有	出现	到	承认	它	.	”

但表面上却不承认这一点。

“ [bʌt; bət] [wəʊnt] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['æftər] ?

“	But	won't	they	try	to	cover	up	the	evidence	that	we	are	after	?
”	但	惯于	他们	尝试	到	覆盖	向上	这	证据	那	我们	是	后	?

“但是他们难道不会试图掩盖我们正在寻找的证据吗？”

" [dʒuːliːˈɛtə] [haid] ['riːzənd] . -
" Julietta Hyde reasoned . 83
" 朱丽叶塔 海德 有理智的 . -

朱丽叶塔·海德推断道。83

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] , " ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['ænsər] .
" Of course they will , " Katherine answered .
" 的 课程 他们 将要 , " 凯瑟琳 回答 .

"他们当然会，"凯瑟琳回答道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃər] , " [sed] ['helən] [næʃ] ,
" That will be one of the most interesting features of this adventure , " said Helen Nash ,
" 那 将要 是 一 的 这 最多 有趣的 特征 的 这 冒险 , " 说 海伦 纳什 ,

"这将是这次冒险中最有趣的部分之一，"海伦·纳什说道。

[huː] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['waɪdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['sɜːrk(ə)l] [fɔːr; fər] ['nætʃ(ə)rəl] ['ʃruːdnəs] .
who already had a reputation wider than the Camp Fire circle for natural shrewdness .
WHO 已经 有 一个 名声 更广泛 比 这 营 火 圆圈 为了 自然的 城府 .

他天生精明，名声早已超越了营火圈。

" [wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , [wiːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [greɪt] [fʌn] . "
" When they begin to do that , we'll have some great fun . "
" 什么时候 他们 开始 到 做 那 , 出色地 有 一些 伟大的 乐趣 . "

"当他们开始那样做的时候，我们会玩得很开心。"

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːr] ['pleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] ?
" Can't you point out from the lake the place or places where you think it would be well for us to locate our camp ?
" 不能 你 观点 出去 从 这 湖 这 地方 或者 地方 在哪里 你 思考 它 会 是 出色地 为了 我们 到 定位 我们的 营 ?

"你能否从湖边指出一些你认为适合我们扎营的地方？"

" [mɪs] ['læd] [in'kwaiəd] , [ə'dresɪŋ] ['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] .
" Miss Ladd inquired , addressing Hazel and Katherine .
" 错过 拉德 询问 , 解决 榛 和 凯瑟琳 .

"拉德小姐向黑兹尔和凯瑟琳问道。"

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [frʌm; frəm] [hɪr] , " ['heɪz(ə)l] [rɪ'plaɪd] .
" You can get a pretty good view of it right from here , " Hazel replied .
" 你 能 得到 一个 漂亮的 好的 看法 的 它 正确的 从 这里 , " 榛 回复 .

"从这里就能清楚地看到它，"黑兹尔回答说。

" [its] [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː] ['kɔtidʒz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['sɪmələr] [pæðz] [ænd; ənd] [flaits] [ʌv; əv] [steps] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [boʊt] ['lændɪŋz] .
" It's right up the shore between those two cottages which are about the same distance up from the water and have similar paths and flights of steps running down to their boat landings .
" 它是 正确的 向上 这 支撑 之间 那些 二 小屋 哪个 是 关于 这 相同的 距离 向上 从 这 水 和 有 相似的 路径 和 航班 的 步骤 跑步 向下 到 他们的 船 着陆 .

"它就在岸边那两间小屋之间，这两间小屋离水面的距离差不多，通往码头的路径和台阶也类似。

[bɪ'twi:n] [ðoʊz] [tu:] ['pleɪsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbərˌlænd] [ðæt] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]
Between **those** **two** **places** **is** **a** **stretch** **of** **timberland** **that** **doesn't** **seem** **to** **be** **used**
之间 那些 二 地方 是 一个 拉紧 的 林地 那 不 似乎 到 是 用过的
[baɪ] ['enibɑ:di] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .
by **anybody** **in** **particular** **.**
经过 任何人 在 特别的 .

这两个地方之间有一片林地，似乎没有人特别利用它。

[wi:; wi] ['dɪdnt] [ɪk'splɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] ,
We **didn't** **explore** **it** **because** **we** **didn't** **have** **time** **,**
我们 没有 探索 它 因为 我们 没有 有 时间 ,

我们没有去探索，因为我们没有时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['ʃʊrli] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [sʌm; səm] [gʊd] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] .
but **it** **surely** **must** **contain** **some** **good** **camping** **places** **.**
但 它 一定 必须 包含 一些 好的 野营 地方 .

但它肯定包含一些不错的露营地。

[wi:; wi] [sɔ:] ['sevrəl] [smɔ:l] ['oʊpən][spɑ:ts] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪf] ['nʌθɪŋ]
We **saw** **several** **small** **open** **spots** **near** **the** **road** **that** **could** **be** **used** **if** **nothing**
我们 锯 一些 小的 打开 地点 靠近 这 路 那 可以 是 用过的 如果 没有什么
['betər] [ɪz] [faʊnd] .
better **is** **found** **.**
更好的 是 成立 .

我们在路边看到了几块空地，如果没有更好的选择，可以考虑使用。

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][saɪt] ,
We **must** **make** **a** **thorough** **inspection** **,** **of** **course** **,** **before** **we** **select** **a** **site** **,**
我们 必须 制作 一个 彻底 检查 , 的 课程 , 前 我们 选择 一个 地点 ,

当然，在选定地点之前，我们必须进行彻底的考察。

[bʌt; bət] [ðæt] [wəʊnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wen] [wi:; wi] [brɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfɪt] [ʌp]
but **that** **won't** **take** **long** **and** **can** **be** **done** **when** **we** **bring** **our** **outfit** **up**
但 那 惯于 拿 长的 和 能 是 完毕 什么时候 我们 带来 我们的 全套服装 向上
[hɪr] . ”
here **.** **”**
这里 . ”

但那不会花很长时间，等我们把装备搬上来的时候就可以做了。”

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt]
“ **We** **ought** **to** **take** **a** **run** **in** **the** **boat** **along** **the** **shore** **and** **see** **if** **we** **can't**
“ 我们 应该 到 拿 一个 跑步 在 这 船 沿着 这 支撑 和 看 如果 我们 不能
[faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,
find **a** **good** **landing** **place** **,**
寻找 一个 好的 降落 地方 ,

“我们应该乘船沿着海岸走一趟，看看能不能找到一个合适的登陆点。”

” ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] [sə'dʒestɪd] .
” **Katherine** **suggested** **.**
” 凯瑟琳 建议 .

“凯瑟琳建议道。”

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
“ **Wouldn't** **it** **be** **delightful** **if** **we** **could** **find** **a** **suitable** **place** **on** **the** **side** **of**
“ 不会 它 是 愉快 如果 我们 可以 寻找 一个 合适的 地方 在 这 边 的
[ðæt] [hɪl] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ?
that **hill** **and** **overlooking** **the** **lake** **?**
那 爬坡道 和 俯瞰 这 湖 ?

“如果我们能在那座山坡上找到一个合适的地方，可以俯瞰湖泊，那该有多好啊！”

[lets] [teɪk] [ɪ'nʌf] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] . ” -

Let's	take	enough	time	for	that	.	”	84
我们来吧	拿	足够的	时间	为了	那	.	”	-

让我们留出足够的时间来做这件事。”84

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [sed] [mɪs] ['læd] ['wɔːrmli] .

“ It's	a	good	idea	,	”	said	Miss	Ladd	warmly	.
” 它是	一个	好的	主意	,	”	说	错过	拉德	热情地	.

“这是个好主意，”拉德小姐热情地说。

“ [lets] [duː] [ðæt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] .

“ Let's	do	that	at	once	and	then	run	back	to	Twin	Lakes	.
” 我们来吧	做	那	在	一次	和	然后	跑步	后退	到	双	湖泊	.

“我们马上就去做这件事，然后跑回双子湖。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , ['gɜːlz] , [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [boʊt] .

But	remember	,	girls	,	don't	say	anything	about	our	mission	on	the	boat	.
但	记住	,	女孩们	,	不	说	任何事物	关于	我们的	使命	在	这	船	.

但是记住，姑娘们，不要泄露我们在船上的任务。

[ðə; ðɪ] ['boʊtmən] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [stɑːrt] [sʌm; səm] ['gɑːsɪp] [ðæt] ['prɑːbəbli] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ðɪ]

The	boatman	would	be	sure	to	start	some	gossip	that	probably	would	reach	the
这	船工	会	是	当然	到	开始	一些	闲话	那	大概	会	抵达	这

[ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['veri] ['pɜːsənz] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l]

ears	of	the	very	persons	we	want	to	keep	in	the	dark	as	much	as	possible
耳朵	的	这	非常	人	我们	想	到	保持	在	这	黑暗的	作为	很多	作为	可能的

.

:
.

船夫肯定会散播一些流言蜚语，而这些流言蜚语很可能会传到我们最不想让别人知道的人耳中。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɑːrdʒ] ['kænəpid] ['moʊtərboʊt] , [ænd; ənd] [mɪs] ['læd] [geɪv]

” They	were	soon	back	in	the	large	canopied	motorboat	,	and	Miss	Ladd	gave
” 他们	是	很快	后退	在	这	大的	有顶棚的	汽艇	,	和	错过	拉德	给予

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['paɪlət] .

instructions	to	the	pilot	.
指示	到	这	飞行员	.

“他们很快回到了那艘大型带顶棚的机动船上，拉德小姐向驾驶员下达了指令。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [kræŋkt] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wiːl] ,

The	latter	cranked	his	engine	,	took	his	place	at	the	wheel	,
这	后者	曲柄	他的	引擎	,	采取	他的	地方	在	这	车轮	,

后者发动了引擎，坐到了驾驶座上。

[ænd; ənd] [bækt] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] .

and	backed	the	vessel	away	from	the	landing	.
和	支持的	这	血管	离开	从	这	降落	.

然后把船从码头边倒退开。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [ðə; ðɪ] “ [bɪg] [twɪn] ,

A	few	moments	later	the	“	Big	Twin	,
一个	很少	时刻	之后	这	“	大的	双	,

片刻之后，“大双子星”

” [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['oʊnər] [fə'siːʃəsli] [neɪmd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['smɔːlər]

” as	the	owner	facetiously	named	the	boat	to	distinguish	it	from	a	smaller
” 作为	这	所有者	戏谑地	命名	这	船	到	区分	它	从	一个	较小的

[wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] “ ['lɪt(ə)l] [twɪn] ,

one	which	he	called	the	“	Little	Twin	,
一	哪个	他	称为	这	“	小的	双	,

“这是船主为了将这艘船与他称之为“小双胞胎”的小船区分开来而戏称的。”

" [wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪl] - [ʃɔ:r] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə]

"	was	dashing	along	the	wooded	hill	-	shore	which	extended	nearly	a	mile	to
"	曾是	帅气	沿着	这	树木繁茂的	爬坡道	-	支撑	哪个	扩展	几乎	一个	英里	到

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['stoʊni] [pɔɪnt] .

the	north	from	Stony	Point	.
这	北	从	石质	观点	.

“正沿着树木繁茂的山坡海岸飞奔，这条山坡海岸从斯托尼角向北延伸近一英里。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	obtained	a	good	view	of	the	section	of	the	shore	just	north	of	the
他们	获得	一个	好的	看法	的	这	部分	的	这	支撑	只是	北	的	这

['greɪəm] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] ['sevrəl] [spɑ:ts] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstəns]

Graham	cottage	and	picked	out	several	spots	which	appeared	from	the	distance
格雷厄姆	小屋	和	挑选	出去	一些	地点	哪个	出现	从	这	距离

[vju:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [gʊd] ['kæmpɪŋ] [saɪts] .

viewed	to	be	very	good	camping	sites	.
已查看	到	是	非常	好的	野营	网站	.

他们清楚地看到了格雷厄姆小屋北边那段海岸线，并挑选出几个从远处看像是非常好的露营地。

[ðen] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt] [ə'lɔ:ŋ]

Then	the	prow	of	the	boat	was	turned	to	the	south	and	they	cut	along
然后	这	船首	的	这	船	曾是	转向	到	这	南	和	他们	切	沿着

[æt; ət] [fʊl] [spi:d] [tɔ:rd] [twɪn] [leɪks] .

at	full	speed	toward	Twin	Lakes	.
在	满的	速度	朝向	双	湖泊	.

然后船头转向南方，他们全速驶向双子湖。

[ðə; ði] [rʌn] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] ,

The	run	was	quickly	made	,
这	跑步	曾是	迅速地	制成	,

逃跑行动迅速展开。

[ænd; ənd] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] ['heɪsnd] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ferɪs] ['ri:əl] [ɪ'steɪt]

and	Katherine	and	Hazel	hastened	at	once	to	the	Ferris	real	estate
和	凯瑟琳	和	榛	加快	在	一次	到	这	费里斯	真实的	财产

['ɑ:fɪs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [pə'tɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mɪstər] . ['ferɪs] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] .

office	and	presented	their	petition	to	Mr	.	Ferris	in	person	.
办公室	和	呈现	他们的	请愿	到	先生	.	费里斯	在	人	.

凯瑟琳和海泽尔立即赶到费里斯房地产办公室，亲自向费里斯先生递交了请愿书。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ʌv; əv] [kæmp] ['faɪər] ['gɝ:lz]

The	latter	was	much	interested	when	he	learned	that	a	Fire	of	Camp	Fire	Girls
这	后者	曾是	很多	感兴趣的	什么时候	他	学习	那	一个	火	的	营	火	女孩们

[dɪ'zaɪrd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [ɑ:n] [lænd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] local85

desired	permission	to	pitch	their	tents	on	land	of	which	he	was	the	local85
想要的	允许	到	沥青	他们的	帐篷	在	土地	的	哪个	他	曾是	这	local85

后者得知一群女童军希望获准在他所在的当地土地上搭帐篷时，非常感兴趣。85

['eɪdʒənt] ,

agent	,
代理人	,

代理人，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] [wen] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stjʊdnts] [æt; ət] [ˌhaiə'wɔθə]

and	still	more	interested	when	informed	that	they	were	students	at	Hiawatha
和	仍然	更多的	感兴趣的	什么时候	知情的	那	他们	是	学生	在	海华沙

['ɪnstɪtu:t] [hu:z] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

Institute	whose	reputation	was	well	known	to	him	.
研究所	谁	名声	曾是	出色地	已知	到	他	.

得知他们是海华沙学院的学生，而海华沙学院的声誉他早已耳熟能详时，他更加感兴趣了。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] ,

He	gave	them	a	pen	-	and	-	ink	drawing	of	the	vicinity	,
他	给予	他们	一个	笔	-	和	-	墨水	绘画	的	这	附近	,

他送给他们一幅附近地区的钢笔画。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lændz] [oʊnd] [ɔːr] [liːst] [baɪ] ['kɑːtɪdʒər] [ðen] [ɪn]

indicating	the	approximate	lines	of	the	lands	owned	or	leased	by	cottagers	then	in
表明	这	近似	线条	的	这	土地	拥有	或者	租赁	经过	农舍	然后	在

[pə'zeʃn] ,

possession	,
拥有	,

标明当时佃农拥有或租赁的土地的大致边界，

[ænd; ənd] ['græntɪd] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] , [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] ,

and	granted	them	permission	,	free	of	charge	,
和	的确	他们	允许	,	自由的	的	收费	,

并免费授予他们许可。

[tuː; tə]['loʊkeɪt][ðer; ðər][kæmp][æt; ət]['eni] [pleɪs] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'kroʊtʃ]

to	locate	their	camp	at	any	place	they	desired	so	long	as	they	did	not	encroach
到	定位	他们的	营	在	任何	地方	他们	想要的	所以	长的	作为	他们	做过	不是	侵犯

[ɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

on	the	rights	of	others	.
在	这	权利	的	其他的	.

只要不侵犯他人的权利，他们可以随意选择营地设在任何地方。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði] [skwɪnt] - [aɪd] [mæn] [huːz] [æk'tɪvətiz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kri'eɪtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

An	hour	later	the	squint	-	eyed	man	whose	activities	have	already	created	much	of
一个	小时	之后	这	眯	-	眼睛	男人	谁	活动	有	已经	创建	很多	的

['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ferɪs] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] :

interest	in	this	narrative	entered	the	office	of	Mr	.	Ferris	and	inquired	:
兴趣	在	这	叙述	进入	这	办公室	的	先生	.	费里斯	和	询问	:

一小时后，那个眯着眼睛的男人——他的所作所为已经为这个故事增添了许多趣味——走进了费里斯先生的办公室，问道：

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['eɪdʒənt][fɔːr; fər] [ðæt] [lænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [leɪk] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['stoʊni] [pɔɪnt] ? ”

“	Are	you	agent	for	that	land	along	the	lake	just	north	of	Stony	Point	?	”
“	是	你	代理人	为了	那	土地	沿着	这	湖	只是	北	的	石质	观点	?	”

“您是斯托尼角以北湖边那块地的代理人吗？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ðə; ði]['riːəl] [ɪ'steɪt] [mæn] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	,	”	the	real	estate	man	replied	.
“	我	是	,	”	这	真实的	财产	男人	回复	.

“是的，”房地产经纪人回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [ə'laʊ] ['kæmpərz][tuː; tə] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [ɑːn][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː]

“	Do	you	allow	campers	to	pitch	their	tents	on	the	land	for	a	week	or	two
“	做	你	允许	露营者	到	沥青	他们的	帐篷	在	这	土地	为了	一个	星期	或者	二

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ? ”

at	a	time	?	”
在	一个	时间	?	”

“你们允许露营者在你们的土地上一次性搭帐篷一到两周吗？”

“ [aɪ][dəunt]['ɑːbdʒekt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

“	I	don't	object	if	they	are	all	right	.
“	我	不	目的	如果	他们	是	全部	正确的	.

“如果他们都没问题，我不反对。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'kwaɪər][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [krə'denʃ(ə)lz] .

I	always	require	some	sort	of	credentials	.
我	总是	要求	一些	种类	的	证书	.

我总是需要某种形式的凭证。

[aɪ] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə] [skwɑːt] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['noʊtɪs]

I	wouldn't	allow	strangers	to	squat	there	without	giving	me	some	kind	of	notice
我	不会	允许	陌生人	到	蹲	那里	没有	给予	我	一些	种类	的	注意

.

:

.

我不会允许陌生人未经通知就擅自占用我的房屋。

[aɪ] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [tə'deɪ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents]

I	granted	permission	to	a	bunch	of	Camp	Fire	Girls	today	to	pitch	their	tents
我	的确	允许	到	一个	束	的	营	火	女孩们	今天	到	沥青	他们的	帐篷

[ðer; ðər] . ”

there	.	”
那里	.	”

今天我允许一群女童军在那里搭帐篷。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

“	Is	that	so	?
“	是	那	所以	?

“是这样吗?

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] ? ”

Where	are	they	going	to	locate	?	”
在哪里	是	他们	去	到	定位	?	”

他们打算在哪里落户?

“ [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['greɪəm] ['kɑːtɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] . ”

“	Just	beyond	the	Graham	cottage	,	if	you	know	where	that	is	.	”
“	只是	超过	这	格雷厄姆	小屋	,	如果	你	知道	在哪里	那	是	.	”

“就在格雷厄姆小屋过去一点，如果你知道那小屋在哪儿的话。”

“ [ðæt] [ɪz] [wer] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kæmp] ,

“	That	is	where	some	friends	of	mine	would	like	to	camp	,
“	那	是	在哪里	一些	朋友们	的	矿	会	喜欢	到	营	,

“我的一些朋友想去那里露营。”

” [sed] ['læŋfɝd] [ɪn] [æn; ən] [ə'fektɪd] [toʊn] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

”	said	Langford	in	an	affected	tone	of	disappointment	.
”	说	兰福德	在	一个	做作的	语气	的	失望	.

兰福德用一种装出来的失望语气说道。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] [ker] [tuː; tə] [grænt] ['eni] more86

“	I	don't	think	I'd	care	to	grant	any	more86
“	我	不	思考	ID	关心	到	授予	任何	more86

“我不太想再授予任何86

[pə'mɪts] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , ” ['mɪstər] . ['ferɪs] [ə'naʊnst] ['ræðər] ['meditətivli] .

permits	in	that	vicinity	,	”	Mr	.	Ferris	announced	rather	meditatively	.
许可证	在	那	附近	,	”	先生	.	费里斯	宣布	相当	冥想地	.

“附近地区的许可证,”费里斯先生若有所思地宣布道。

“ [aɪ] [fiːl] ['ræðər] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ænd; ənd] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [st'reɪndʒəz] [tuː; tə]

“	I	feel	rather	a	personal	interest	in	the	girls	and	don't	want	any	strangers	to
“	我	感觉	相当	一个	个人的	兴趣	在	这	女孩们	和	不	想	任何	陌生人	到

[pɪtʃ] [ə; eɪ] [kæmp] [tuː] [nɪr] [ðem; ðəm] .

pitch	a	camp	too	near	them	.
沥青	一个	营	也	靠近	他们	.

“我对这些女孩们很关心，不希望任何陌生人在她们附近扎营。”

[jʊr; jər] [frendz] [maɪt] , [pər'hæps] , ['loʊkeɪt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɔːr] . ”

Your	friends	might	,	perhaps	,	locate	half	a	mile	farther	up	the	shore	.	”
你的	朋友们	可能	,	也许	,	定位	一半	一个	英里	更远	向上	这	支撑	.	”

你的朋友或许会住在离海岸更远半英里的地方。

“ [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , ” ['lænʃɝd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

“	I'll	tell	them	what	you	say	,	”	Langford	said	as	he	left	the	office	.
”	患病的	告诉	他们	什么	你	说	,	”	兰福德	说	作为	他	左边	这	办公室	.

“我会把你的话转告他们，”兰福德说着离开了办公室。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [buːθ] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][noʊ] . - - [em] . [ə; eɪ]

Five	minutes	later	he	was	in	a	telephone	booth	calling	for	No	.	123	-	M	.	A
五	分钟	之后	他	曾是	在	一个	电话	展位	呼叫	为了	不	.	-	-	M	.	一个

['wʊmən] ['ænsər] [ðə; ði] [rɪŋ] .

woman	answered	the	ring	.
女士	回答	这	戒指	.

五分钟后，他站在电话亭里，拨打123-M号电话。一位女士接了电话。

“ [ɪz] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

“	Is	this	Mrs	.	Graham	?	”	he	inquired	.
”	是	这	太太	.	格雷厄姆	?	”	他	询问	.

“请问是格雷厄姆夫人吗？”他问道。

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Yes	,	”	was	the	reply	.
”	是的	,	”	曾是	这	回复	.

“是的，”对方回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['lænʃɝd] .

“	This	is	Langford	.
”	这	是	兰福德	.

“这里是兰福德。”

[aɪ][dʒʌst] [kɔːld] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hæv; həv]

I	just	called	to	inform	you	that	the	parties	we	were	talking	about	have
我	只是	称为	到	通知	你	那	这	各方	我们	是	说	关于	有

[əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kæmp] [nɪr] [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] .

obtained	permission	to	camp	near	your	cottage	.
获得	允许	到	营	靠近	你的	小屋	.

我打电话是想通知您，我们之前提到的那些人已经获得许可，可以在您的小屋附近露营。

[juːl] ['prɑːbəbli] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'mɑːroʊ] . ”

You'll	probably	see	something	of	them	tomorrow	.	”
你会	大概	看	某物	的	他们	明天	.	”

你明天可能就会看到它们了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

“	Thank	you	.	”
”	感谢	你	.	”

“谢谢。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] [bɪ'twiːn] [θriː][ænd; ənd][fɔːr][ə'klɔk, əu-]

“	And	I'll	be	at	your	place	tomorrow	afternoon	between	3	and	4	o'clock
”	和	患病的	是	在	你的	地方	明天	下午	之间	3	和	4	点钟

. ”

: ”

. ”

“我明天下午三点到四点之间会到你那里。”

“ [aɪl] [ɪk'spekt][juː; jʊ] .

“	I'll	expect	you	.
”	患病的	预计	你	.

“我会等你。”

” [ðæt] ['endɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . -

”	That	ended	the	conversation	.	87
”	那	结束	这	对话	.	-

谈话就此结束。87

['tʃæptə] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk] .

A	DAY	OF	HARD	WORK	.
一个	天	的	难的	工作	.

辛苦工作的一天。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [mɪs] ['læd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hʌtˌtʃɪnz] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ɪn]

That	evening	Miss	Ladd	received	the	letter	that	Mrs	.	Hutchins	had	announced	in
那	晚上	错过	拉德	已收到	这	信	那	太太	.	哈钦斯	有	宣布	在

[hɜːr; hər] ['telɪgræm] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,

her	telegram	addressed	to	the	Guardian	on	the	train	,
她	电报	已解决	到	这	监护人	在	这	火车	,

当晚，拉德小姐收到了哈钦斯夫人发给火车上《卫报》的电报中宣布的那封信。

[wʊd] ['fɑːloʊ] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

would	follow	that	communication	.
会	跟随	那	沟通	.

将会遵循该沟通。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ,

She	did	not	discuss	the	matter	with	any	of	the	girls	,
她	做过	不是	讨论	这	事情	和	任何	的	这	女孩们	,

她没有和任何一个女孩讨论这件事。

[bʌt; bət]['kwaɪətli] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	quietly	passed	it	around	until	all	had	read	it	.
但	悄悄	通过了	它	大约	直到	全部	有	读	它	.

但悄悄地传阅，直到所有人都读过为止。

[ɪn][hɜːr; hər] ['letər] ['mɪsɪz] . ['hʌtˌtʃɪnz] ['steɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [riːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪnz]

In	her	letter	Mrs	.	Hutchins	stated	little	that	had	not	been	read	between	the	lines
在	她	信	太太	.	哈钦斯	声明	小的	那	有	不是	到过	读	之间	这	线条

[ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræm] ,

of	the	telegram	,
的	这	电报	,

哈钦斯夫人信中所说的内容，其实电报的字里行间都已透露出来。

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [vjuːz] [ænd; ənd] ['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪŋ] .

although	her	views	and	comments	on	the	circumstances	were	interesting	.
虽然	她	浏览	和	评论	在	这	情况	是	有趣的	.

虽然她对情况的看法和评论很有趣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [pɪrs] ['lænʃɝd] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz]

She	had	seen	Pierce	Langford	arrive	at	the	station	just	as	the	train	was
她	有	已见	刺穿	兰福德	到达	在	这	车站	只是	作为	这	火车	曾是

['pʊlɪŋ] [ɪn] ,

pulling	in	,
拉	在	,

她看到皮尔斯·兰福德到达车站时，火车正好进站。

[bai] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [aʊt] .

buy	a	ticket	and	board	the	train	just	as	it	was	pulling	out	.
买	一个	票	和	木板	这	火车	只是	作为	它	曾是	拉	出去	.

买张票，在火车即将开走的时候上车。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

Curiosity	,
好奇心	,

好奇心，

[stɜːrd] [pərˈhæps][baɪ][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈɪntrəsts]

stirred	perhaps	by	the	recollection	that	this	man	had	recently	represented	interests
搅拌	也许	经过	这	回忆	那	这	男人	有	最近	代表	兴趣

[ˈhɑːst(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːn] [kæmp][ˈfaɪər][ˈgɝːlz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈgɑːrdiən] ,

hostile	to	the	mission	of	the	Thirteen	Camp	Fire	Girls	and	their	Guardian	,
敌对的	到	这	使命	的	这	十三	营	火	女孩们	和	他们的	监护人	,

或许是想起这个人不久前曾代表过与十三位营火女童军及其监护人使命敌对的利益集团，才激起了这种想法。

[ænd; ənd] [maɪt] [stɪl] [ˌreprɪˈzent] [ðoʊz] [ˈɪntrəsts] ,

and	might	still	represent	those	interests	,
和	可能	仍然	代表	那些	兴趣	,

而且可能仍然代表这些利益，

[kɔːzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][fɔːr; fər] [wʌt] [pɔɪnt] [ˈmɪstər] . [ˈlæŋfɝːd] [hæd; həd]

caused	her	to	inquire	of	the	agent	for	what	point	Mr	.	Langford	had
导致	她	到	查询	的	这	代理人	为了	什么	观点	先生	.	兰福德	有

[ˈpəːtʃəst] [hɪz; ɪz] [ˈtɪkɪt] .

purchased	his	ticket	.
购买	他的	票	.

这让她不禁向代理人询问兰福德先生购买的是哪一站的机票。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] “ [twɪn] [leɪks] .

The	reply	was	“	Twin	Lakes	.
这	回复	曾是	“	双	湖泊	.

回复是“双子湖”。

” [ðæt] [wʌz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

”	That	was	sufficient	.
”	那	曾是	充足的	.

“这就足够了。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [pæd][ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .

The	woman	asked	for	a	telegram	pad	and	wrote	a	few	lines	.
这	女士	问	为了	一个	电报	软垫	和	写道	一个	很少	线条	.

那名女子要了一本电报簿，写了几行字。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dəˈrekʃ(ə)nz] :

Then	she	gave	the	message	to	the	operator	with	these	directions	:
然后	她	给予	这	信息	到	这	操作员	和	这些	方向	:

然后她将以下指示传达给了接线员：

“ [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [tuː; tə] [kætʃ] [mɪs] [ˈlæd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪmɪtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

“	I	want	that	to	catch	Miss	Ladd	in	the	limited	as	soon	as	possible	.
“	我	想	那	到	抓住	错过	拉德	在	这	有限的	作为	很快	作为	可能的	.

“我希望尽快在有限的时间内抓住拉德小姐。”

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ˈgoʊɪŋ] from88

Keep	it	going	from88
保持	它	去	from88

继续从88开始

[ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈsteɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈlɪvərd] .

station	to	station	until	it	is	delivered	.
车站	到	车站	直到	它	是	发表	.

从一个站点运送到另一个站点，直到送达。

[hæv; həv][ðə; ði][ˈɑːpəreɪtər] [huː] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ˈɪntuː] [mɪs] [ˈlædz] [hændz][ˈwaɪər]

Have	the	operator	who	succeeds	in	getting	the	message	into	Miss	Ladd's	hands	wire
有	这	操作员	WHO	成功	在	获得	这	信息	进入	错过	小伙子的	双手	金属丝

[bæk] - [dɪˈlɪvərd] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ˌaɪ ˈtiː] .

back	'	delivered	'	as	soon	as	she	receives	it	.
后退	-	发表	-	作为	很快	作为	她	接收	它	.

让成功将信息送到拉德小姐手中的接线员在她收到信息后立即发回“已送达”的消息。

" [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ]

"	On	the	day	following	the	advance	excursion	and	inspection	of	the	camping
"	在	这	天	下列的	这	进步	短途旅行	和	检查	的	这	野营

['prɑːspekts][æt; ət]['stoʊni] [pɔɪnt] ,

prospects	at	Stony	Point	,
前景	在	石质	观点	,

“在对斯托尼角的露营地进行考察和勘察后的第二天，

[ðə; ði] “ [bɪg] [twɪn] " [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ə'gen] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][tuː; tə][ðə; ði]

the	“	Big	Twin	"	was	engaged	again	to	convey	the	Camp	Fire	Girls	to	the
这	“	大的	双	"	曾是	已订婚的	再次	到	传达	这	营	火	女孩们	到	这

[prə'spektɪv] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

prospective	camping	place	.
预期	野营	地方	.

“大双体船”再次被启用，将女童军们运送到预定的露营地。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpærəfər'neɪliə] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd]

On	this	occasion	the	tents	and	other	paraphernalia	were	taken	aboard	and
在	这	场合	这	帐篷	和	其他	用具	是	已采取	船上	和

[kən'veid] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'poʊzd] [kæmp] .

conveyed	to	the	scene	of	the	proposed	camp	.
传递	到	这	场景	的	这	建议的	营	.

这次，帐篷和其他用品被装上船，运送到拟建营地的地点。

[ðə; ði] [boʊt] ['skɜːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]

The	boat	skirted	along	the	shore	and	a	careful	examination	was	made	to
这	船	裙摆	沿着	这	支撑	和	一个	小心	考试	曾是	制成	到

[dɪ'skʌvər] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [maɪt] [prə'vaɪd] ['ækses] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kæmpɪŋ]

discover	landing	places	that	might	provide	access	from	the	lake	to	such	camping
发现	降落	地方	那	可能	提供	使用权	从	这	湖	到	这样的	野营

[saɪts] [æz; əz] [maɪt] ['leɪtər][biː; bi] [faʊnd] .

sites	as	might	later	be	found	.
网站	作为	可能	之后	是	成立	.

船沿着岸边航行，仔细勘察，寻找可以从湖边通往以后可能发现的露营地的登陆点。

['sevrəl] [gʊd] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

Several	good	landing	places	were	found	.
一些	好的	降落	地方	是	成立	.

找到了几个不错的着陆点。

[ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['tentətɪvli] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʊrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	one	they	selected	tentatively	as	a	mooring	for	the	boat	was	a
这	一	他们	已选	姑且	作为	一个	停泊	为了	这	船	曾是	一个

[lɑːrdʒ] [flæt] - [rɑːk] [prə'dʒekʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪəm] [pɪr] .

large	flat	-	rock	projection	a	few	hundred	yards	north	of	the	Graham	pier	.
大的	平坦的	-	岩石	投影	一个	很少	百	码	北	的	这	格雷厄姆	码头	.

他们暂时选定的停泊船只的地点是格雷厄姆码头以北几百码处的一块大型平坦岩石突出物。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['levə)l] [ʃɔːr] ['mɑːrdʒɪn] [ɪk'stendɪd] [bæk] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðɪs]

A	comparatively	level	shore	margin	extended	back	nearly	a	hundred	feet	from	this
一个	比较	等级	支撑	利润	扩展	后退	几乎	一个	百	脚	从	这

[rɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

rock	to	the	point	,
岩石	到	这	观点	,

从这块岩石向后延伸近百英尺的相对平坦的海岸线一直延伸到岬角。

[wer] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [ɪn'klaɪn] [bɪ'gæn] .

where	the	wooded	incline	began	.
在哪里	这	树木繁茂的	倾斜	开始	.

从林木茂盛的斜坡开始的地方。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

The	**boatman**	**and**	**a**	**boy**	**of**	**eighteen**	**who**	**had**	**been**	**engaged**	**to**	**assist**	**in**
这	船工	和	一个	男生	的	十八	WHO	有	到过	已订婚的	到	协助	在

['hændlɪŋ] [ðə; ði]['hevɪərðən'er] [ˌpærəfər'neɪliə] ,

handling	**the**	**heavier**	**paraphernalia**	**,**
处理	这	较重	用具	,

船夫和一个十八岁的男孩，他受雇帮忙搬运较重的物品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双湖篝火女孩；(Campfire Girls at Twin Lakes; Or,)
第4/6页

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [waɪl] [ðə; ði]['gɝ:lz]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][ɪn] [perz] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ]
remained in the boat while the girls started off in pairs to explore the nearby
剩余 在 这 船 尽管 这 女孩们 开始 离开 在 对 到 探索 这 附近
['terətɔ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ænd; ənd][ə'veɪləb(ə)l][saɪt] .
territory for the most advantageous and available site .
领土 为了 这 最多 有利 和 可用的 地点 .

其他人则留在船上，而女孩们则两人一组出发，探索附近的区域，寻找最有利和可用的营地。

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðər] [ə'gen] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ænd; ənd] [kəm'perd] [noʊts] .
They came together again half an hour later and compared notes .
他们 来了 一起 再次 一半 一个 小时 之后 和 比较的 笔记 .

半小时后，他们再次聚在一起，交换了意见。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [meɪd] [baɪ]['meəriən, 'mæriən] - [ænd; ənd] ['hɛri:ət]
The result was that the report made by Marion Stanlock and Harriet
这 结果 曾是 那 这 报告 制成 经过 玛丽昂 - 和 哈丽特
['nu:kəm] [pru:vd] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
Newcomb proved the most interesting .
纽科姆 已证实 这 最多 有趣的 .

结果证明，玛丽昂·斯坦洛克和哈里特·纽科姆撰写的报告最有趣。

They89
They89
They89

他们89

[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['prɪti] [nʊk] [hæf] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ʃɔ:r] [ænd; ənd]
had found a pretty nook half way up the side of the hill shore and
有 成立 一个 漂亮的 角落 一半 方式 向上 这 边 的 这 爬坡道 支撑 和
['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ] [blʌf] [ɑ:n][ðə; ði]['ɪnlənd] [saɪd][ænd; ənd] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [æt; ət] ['i:ðər] [end] ,
sheltered by a bluff on the inland side and trees and bushes at either end ,
避难所 经过 一个 虚张声势 在 这 内陆 边 和 树木 和 灌木丛 在 任何一个 结尾 ,

他们在山坡半腰找到了一处漂亮的角落，内陆一侧有悬崖遮蔽，两端有树木和灌木丛。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [stɔ:rm] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜ:rəkeɪn] [kʊd; kəd] ['sɪriəsli] ['dæmɪdʒ] [ə; eɪ] [wel] - [kən'strʌktɪd]
so that no storm short of a hurricane could seriously damage a well - constructed
所以 那 不 风暴 短的 的 一个 飓风 可以 严重地 损害 一个 出色地 - 建造
[kæmp][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
camp in this place .
营 在 这 地方 .

因此，除了飓风之外，任何风暴都无法严重破坏这个地方建造良好的营地。

[ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mplɪment]
The area was considerable , quite sufficient for the pitching of the complement
这 区域 曾是 大量 , 相当 充足的 为了 这 投球 的 这 补充
[ʌv; əv] [tents] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
of tents of the Fire .
的 帐篷 的 这 火 .

这片区域相当大，足以搭建篝火所需的所有帐篷。

['æftər] [ɔ:l][ðə; ði]['gɝ:lz][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðɪs] [prə'poʊzd] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] ,
After all the girls had inspected this proposed site in a body ,
后 全部 这 女孩们 有 检查 这 建议的 地点 在 一个 身体 ,

所有女孩集体考察了这处拟建地点之后，

[ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [voʊt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ɪts] [əˈdɑːpʃ(ə)n] .

a	unanimous	vote	was	taken	in	favor	of	its	adoption	.
一个	一致	投票	曾是	已采取	在	偏爱	的	它是	采用	.

该决议获得一致通过。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ,

This	being	their	decision	,
这	存在	他们的	决定	,

这是他们的决定，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər]

they	returned	without	delay	to	the	boat	and	the	work	of	carrying	their
他们	返回	没有	延迟	到	这	船	和	这	工作	的	携带	他们的

[ˈkæmpɪŋ] [ˈaʊtfɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] .

camping	outfit	a	distance	of	some	three	hundred	yards	was	begun	.
野营	全套服装	一个	距离	的	一些	三	百	码	曾是	开始	.

他们立即返回船上，开始搬运露营装备，行程大约三百码。

[ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈsɪstənt] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhevɪərðənˈer] [ˈlʌgɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ˈkærid]

The	pilot	and	the	boy	assistant	took	the	heavier	luggage	while	the	girls	carried
这	飞行员	和	这	男生	助手	采取	这	较重	行李	尽管	这	女孩们	携带

[ðə; ði] [ˈlaɪtər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] .

the	lighter	articles	and	supplies	.
这	打火机	文章	和	补给品	.

飞行员和男助手负责搬运较重的行李，而女助手则负责搬运较轻的物品和用品。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [træns ˈpɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [saɪt] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] .

In	this	manner	everything	was	transported	to	the	camp	site	in	about	an	hour	.
在	这	方式	一切	曾是	运输	到	这	营	地点	在	关于	一个	小时	.

就这样，所有东西大约一个小时就运到了营地。

[ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tents] ,

The	pilot	and	the	boy	then	assisted	in	the	work	of	putting	up	the	tents	,
这	飞行员	和	这	男生	然后	协助	在	这	工作	的	推杆	向上	这	帐篷	,

飞行员和男孩随后帮忙搭建帐篷。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [peɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪst] .

and	after	this	was	finished	they	were	paid	and	dismissed	.
和	后	这	曾是	完成的	他们	是	有薪酬的	和	解雇	.

任务完成后，他们拿到了工资并被解雇了。

[ˈevriθɪŋ] [went] [əˈlɔːŋ] [ˈsmuːðli] [waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] .

Everything	went	along	smoothly	while	all	this	was	being	done	.
一切	去	沿着	顺利	尽管	全部	这	曾是	存在	完毕	.

整个过程都很顺利。

[nɑːt] [əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [əˈpɪrd] [ɪn] [saɪt] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] ,

Not	another	person	appeared	in	sight	during	this	period	,
不是	其他	人	出现	在	视线	期间	这	时期	,

在此期间，没有出现其他人。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈboʊts] [ðæt] [ˈmoʊtərd] [baɪ] .

except	the	occupants	of	several	boats	that	motored	by	.
除了	这	居住者	的	一些	船	那	机动车	经过	.

除了几艘驶过的机动船上的乘客之外。

[ðə; ði] [ˈgreɪəm] [ˈkɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]

The	Graham	cottage	was	about	a	quarter	of	a	mile	to	the	south	and
这	格雷厄姆	小屋	曾是	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	到	这	南	和

[ˈfɑːrðər] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ,

farther	up	on	the	hill	,
更远	向上	在	这	爬坡道	,

格雷厄姆的小屋位于南边大约四分之一英里处，在山坡上更高的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [dens] ['foʊliɪdʒ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][frʌm; frəm] [vjuː] [æt; ət][ðə; ði]['gɜːlz] - [kæmp] .

but	the	screen	of	dense	foliage	shut	it	off	from	view	at	the	girls	'	camp	.
但	这	屏幕	的	稠密	叶子	关闭	它	离开	从	看法	在	这	女孩们	-	营	.

但茂密的树叶遮挡住了女孩们营地的视线。

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][kæmp]['ɪntuː] [gʊd] ['haʊsˌkiːpərz]

All	the	rest	of	the	day	was	required	to	put	the	camp	into	good	housekeeper's
全部	这	休息	的	这	天	曾是	必需的	到	放	这	营	进入	好的	管家的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

剩下的时间都用来把营地打扫得井井有条，达到良好的管家标准。

The90

The90

The90

90年代

[laɪt] ['foʊldɪŋ] [kɑːts][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] [ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] ,

light	folding	cots	had	to	be	set	up	and	got	ready	for	sleeping	,
光	折叠式的	婴儿床	有	到	是	放	向上	和	得到	准备好	为了	睡眠	,

轻便的折叠床需要组装好，准备睡觉。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] ['ɔːlsoʊ][rɪ'kwaɪərd] [mʌtʃ] [də'mestɪk] [ɑːrt][ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]

the	kitchen	tent	also	required	much	domestic	art	and	ingenuity	for	the	most
这	厨房	帐篷	还	必需的	很多	国内的	艺术	和	独创性	为了	这	最多

[kən'viːniənt] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] ,

convenient	and	practical	arrangement	,
方便的	和	实际的	安排	,

为了使厨房帐篷的布置更加方便实用，也需要运用许多民间技艺和创造力。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪərpleɪs][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [wɪð; wɪθ]['rɑːks] [brɔːt] [ʌp]

and	a	fireplace	for	cooking	had	to	be	built	with	rocks	brought	up
和	一个	壁炉	为了	烹饪	有	到	是	建造	和	岩石	带来	向上

['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɜːz] [edʒ] .

principally	from	the	water's	edge	.
主要	从	这	水的	边缘	.

做饭用的壁炉必须用主要从水边运来的石头建造。

[soʊ] ['iːgər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [prɪ'per] [mʌtʃ]

So	eager	were	they	to	finish	all	this	work	that	they	did	not	stop	to	prepare	much
所以	渴望的	是	他们	到	结束	全部	这	工作	那	他们	做过	不是	停止	到	准备	很多

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌntʃən] .

of	a	luncheon	.
的	一个	午餐	.

他们急于完成所有这些工作，以至于没有停下来好好准备午餐。

[ðeɪ] [eɪt] ['hɜːrɪdli] - [prɪ'perd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['ɑːlɪvz] , ['pɪkəlz] , ['sæmən] , [ænd; ənd] [keɪk] ,

They	ate	hurriedly	-	prepared	sandwiches	,	olives	,	pickles	,	salmon	,	and	cake	,
他们	吃	匆匆	-	准备	三明治	,	橄榄	,	泡菜	,	三文鱼	,	和	蛋糕	,

[ænd; ənd][dræŋk] [ˌlemə'neɪd] , ['pɪknɪk] [staɪl] ,

and	drank	lemonade	,	picnic	style	,
和	喝	柠檬水	,	野餐	风格	,

他们匆匆吃了些三明治、橄榄、腌菜、鲑鱼和蛋糕，喝了柠檬水，像野餐一样。

[ænd; ənd] [kept] [æt; ət][ðer; ðər][kæmp][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] “ [bɪ'twiːn] [baɪts] , ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] .

and	kept	at	their	camp	preparation	“	between	bites	,	”	as	it	were	.
和	保留	在	他们的	营	准备	“	之间	咬	,	”	作为	它	是	.

他们仿佛“在进食间隙”就一直保持着营地准备状态。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [kæmp]['faɪər]['gɝːlz] - ['sʌpər] [prɪ'perd] [baɪ]

In	the	evening	,	however	,	they	had	a	good	Camp	Fire	Girls	'	supper	prepared	by
在	这	晚上	,	然而	,	他们	有	一个	好的	营	火	女孩们	-	晚餐	准备	经过

['heɪz(ə)l] ['edwərdz] ,

Hazel	Edwards	,
榛	爱德华兹	,

不过，到了晚上，她们享用了由海泽尔·爱德华兹准备的丰盛的“营火女孩”晚餐。

[dʒuːliː'ɛtə] [haid] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən] .

Julietta	Hyde	and	the	Guardian	.
朱丽叶塔	海德	和	这	监护人	.

朱丽叶塔·海德和《卫报》。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['faɪər][ænd; ənd] [tʃæt] ,

Then	they	sat	around	their	fire	and	chatted	,
然后	他们	卫星	大约	他们的	火	和	聊天	,

然后他们围坐在篝火旁聊天。

['prɪnsəpli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ɑːn] ['evri] [hænd] .

principally	about	the	beauty	of	the	scenery	on	every	hand	.
主要	关于	这	美丽	的	这	风景	在	每一个	手	.

主要在于四处可见的美丽风景。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd]['gɝːlz][ænd; ənd] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [rest] [ɑːn][ðer; ðər][kɑːts]

But	they	were	tired	girls	and	needed	no	urging	to	seek	rest	on	their	cots
但	他们	是	疲劳的	女孩们	和	需要	不	敦促	到	寻找	休息	在	他们的	婴儿床

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sʌŋk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

as	the	sun	sunk	behind	the	hills	on	the	opposite	side	of	the	lake	.
作为	这	太阳	沉没	在后面	这	丘陵	在	这	对面的	边	的	这	湖	.

但她们都是疲惫的女孩，无需催促，当太阳落到湖对岸的山后时，她们就躺在床上休息了。

[ðə; ði] [muːv] “ ['bɛdwərd] ” [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪft] [tɔːrd] ['slʌmbəlænd]

The	move	“	bedward	”	was	almost	simultaneous	and	the	drift	toward	slumberland
这	移动	“	床边	”	曾是	几乎	同时	和	这	漂移	朝向	梦乡

[nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd] .

not	far	behind	.
不是	远的	在后面	.

“上床睡觉”的动作几乎是同时发生的，而进入梦乡的过程也紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [kəm'pliːt] [deɪ] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [ɔːr]

They	had	one	complete	day	undisturbed	with	anything	of	a	mysterious	or
他们	有	一	完全的	天	未受干扰	和	任何事物	的	一个	神秘	或者

['stɑːrtlɪŋ] ['neɪtʃər] ,

startling	nature	,
令人震惊	自然	,

他们整整一天都没有受到任何神秘或惊险事件的打扰。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['naɪts] [rɪ'poʊz]

and	it	was	quite	a	relief	to	find	it	possible	to	seek	a	night's	repose
和	它	曾是	相当	一个	宽慰	到	寻找	它	可能的	到	寻找	一个	夜晚	休息

['æftər] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['aʊərz] [ʌv; əv]['dɪlɪdʒənt] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz]

after	eight	or	nine	hours	of	diligent	work	without	being	confronted	with	apprehensions
后	八	或者	九	小时	的	勤奋	工作	没有	存在	面对	和	担忧

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər][ɔːr]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] . -

of	some	impending	danger	or	possible	defeat	of	their	plans	.	91
的	一些	即将到来的	危险	或者	可能的	击败	的	他们的	计划	.	-

辛勤工作八九个小时后，能够安心休息一晚，不必担心即将到来的危险或计划可能失败，这真是一种莫大的解脱。91

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['plænɪŋ] .
PLANNING .
规划 .

规划。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl] [ə'woʊk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , ['θɜːrəli] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðer; ðər]
Next morning the girls all awoke bright and early , thoroughly refreshed by their
下一个 早晨 这 女孩们 全部 醒来 明亮的 和 早期的 , 彻底 焕然一新 经过 他们的
['naɪts] [rest] .
night's rest .
夜晚 休息 .

第二天早上，女孩们都早早醒来，精神焕发，显然是睡了个好觉。

[ə; eɪ] ['brekfəst] [ʌv; əv]['beɪkən] , ['flæpdʒæk][ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] ,
A breakfast of bacon , flapjacks and maple syrup ,
一个 早餐 的 熏肉 , 煎饼 和 枫 糖浆 ,

早餐包括培根、薄煎饼和枫糖浆。

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['tʃɔːklət] [in'vigəreitid] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [deɪ] [ʌv; əv][kæmp]
bread and butter and chocolate invigorated them for a new day of camp
面包 和 黄油 和 巧克力 精神焕发 他们 为了 一个 新的 天 的 营
[laɪf][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] .
life in a new place .
生活 在 一个 新的 地方 .

面包、黄油和巧克力让他们精神焕发，迎接在新地方开始的新一天的营地生活。

[ðer; ðər]['proʊgræm][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['prɪti] [wel] [mæpt] [aʊt] ,
Their program was already pretty well mapped out ,
他们的 程序 曾是 已经 漂亮的 出色地 已映射 出去 ,

他们的计划已经相当完善了。

['biːɪŋ] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [waɪl] [ɪn][kæmp][ɪn] [fɜːrn] ['hɑːloʊ] [nɪr] -
being practically the same as that followed while in camp in Fern Hollow near Fairberry
存在 几乎 这 相同的 作为 那 随后 尽管 在 营 在 蕨类 空洞的 靠近 -
.
:
.

这与在费尔伯里附近的蕨谷营地里发生的情况几乎相同。

[ðeɪ] [stɪl] [dɪd][sʌm; səm] [wɜːrk] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [laɪnz] [ə'reɪndʒd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑːnər] [lɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft]
They still did some work on certain lines arranged under the honor lists of the craft
他们 仍然 做过 一些 工作 在 肯定 线条 安排 在下面 这 荣誉 列表 的 这 工艺
,
,
,

他们仍然按照行业荣誉榜上的某些标准进行了一些工作。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [red]
but were giving particular attention to knitting and sewing for the Red
但 是 给予 特别的 注意力 到 针织 和 缝纫 为了 这 红色的
[krɔːs] ,
Cross ,
叉 ,

但他们特别注重为红十字会编织和缝纫，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['eɪdɪd] [ɪn][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [kə'pæsəti] .
which they aided in an auxiliary capacity .
哪个 他们 协助 在 一个 辅助的 容量 .

他们以辅助身份提供了帮助。

[ðə; ði]['prəʊgræm] ['regjələrli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['gɝːlz][rɪ'kwaɪərd] [θriː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] [wɜːrk] [iːtʃ]

The	program	regularly	followed	by	the	girls	required	three	hours	of	routine	work	each
这	程序	经常	随后	经过	这	女孩们	必需的	三	小时	的	常规	工作	每个

[deɪ] .

day	.
天	.

女孩们每天要进行三个小时的日常训练，这是她们必须遵守的计划。

[ðɪs] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pər'fɔːrmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv]['sɛvən][ænd; ənd] - [ɔːr][eɪt][ænd; ənd]

This	they	usually	performed	between	the	hours	of	7	and	10	or	8	and
这	他们	通常	执行	之间	这	小时	的	7	和	-	或者	8	和

- ,

11	,
-	,

他们通常在早上7点到10点或8点到11点之间进行这项活动。

[di'pendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['getɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

depending	upon	the	time	of	their	getting	up	and	the	speed	with	which	they
取决于	之上	这	时间	的	他们的	获得	向上	和	这	速度	和	哪个	他们

[dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [,insi'dentlz] .

disposed	of	the	early	morning	incidentals	.
处置	的	这	早期的	早晨	杂项	.

这取决于他们起床的时间以及他们处理早晨琐事的速度。

[ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

On	this	morning	,
在	这	早晨	,

今天早上，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ['θɜːrəli] ['taɪərd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

in	spite	of	the	fact	that	they	had	gone	to	bed	thoroughly	tired	as	a	result
在	尽管如此	的	这	事实	那	他们	有	已消失	到	床	彻底	疲劳的	作为	一个	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

of	the	exertions	of	the	preceding	day	,
的	这	努力	的	这	前	天	,

尽管他们因为前一天的劳累而筋疲力尽地上床睡觉，

[ðə; ði]['gɝːlz][ə'roʊz] ['ɔːrtli] ['æftər][sɪks][ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][baɪ]['sɛvən] :

the	girls	arose	shortly	after	6	o'clock	and	by	7	:
这	女孩们	出现	不久	后	6	点钟	和	经过	7	:

女孩们在六点刚过就起床了，到七点就.....

- [ɔːl][wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['veriəs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['meɪkɪŋ] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

30	all	were	engaged	in	various	record	-	making	occupations	,
-	全部	是	已订婚的	在	各种各样的	记录	-	制作	职业	,

30人均从事各种唱片制作相关工作，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bedz]

including	the	washing	of	the	breakfast	dishes	and	the	making	of	the	beds
包括	这	洗涤	的	这	早餐	菜肴	和	这	制作	的	这	床

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['taɪdɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] . -

and	the	general	tidying	-	up	of	the	camp	.	92
和	这	一般的	整理	-	向上	的	这	营	.	-

包括清洗早餐餐具、铺床以及营地的日常整理工作。92

['æftər][ðə; ði] [ruː'tiːn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tendid] [tuː; tə] ,

After	the	routine	had	been	attended	to	,
后	这	常规	有	到过	参加	到	,

例行事务处理完毕后，

[ðə; ði]['gɜ:lz] [tʊk] [ə; eɪ][haɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ]

the	girls	took	a	hike	for	the	purpose	of	exploring	the	country	to	the	north
这	女孩们	采取	一个	远足	为了	这	目的	的	探索	这	国家	到	这	北

[ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] .

of	their	camp	.
的	他们的	营	.

女孩们徒步旅行，目的是探索营地以北的乡村地区。

[ðɪs] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪd] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

This	exploration	extended	about	two	miles	along	the	shore	,
这	勘探	扩展	关于	二	英里	沿着	这	支撑	,

这次勘察沿着海岸线延伸了大约两英里，

[ðer; ðər] [ru:t] ['bi:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [roʊd] [ðæt] ['skɜ:rtɪd][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

their	route	being	generally	the	automobile	road	that	skirted	the	lake	at	varying
他们的	路线	存在	一般来说	这	汽车	路	那	裙摆	这	湖	在	变化

['distənsiz] [ʌv; əv][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [rɑ:dz][tu:; tə][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

distances	of	from	a	few	rods	to	a	quarter	of	a	mile	from	the
距离	的	从	一个	很少	杆	到	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这

['wɔtɜ-z] [edʒ] ,

water's	edge	,
水的	边缘	,

他们的路线通常是沿着湖边的汽车公路，距离湖边的距离从几杆（约40米）到四分之一英里（约400米）不等。

[di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [laɪn] .

depending	upon	the	configuration	of	the	shore	line	.
取决于	之上	这	配置	的	这	支撑	线	.

根据海岸线的形态而定。

['dʊrɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [haɪk] , ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] ,

During	much	of	this	hike	,	Katherine	,
期间	很多	的	这	远足	,	凯瑟琳	,

在这次徒步旅行的大部分时间里，凯瑟琳

['heɪz(ə)l][ænd; ənd] [mɪs] ['læd] [wɔ:kt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [plænz][fɔ:r; fər] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]

Hazel	and	Miss	Ladd	walked	together	and	discussed	plans	for	creating	a
榛	和	错过	拉德	步行	一起	和	讨论	计划	为了	创建	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['hɑ:rməni] [wɪð; wɪθ]

condition	of	affairs	that	might	be	expected	to	produce	results	in	harmony	with
状况	的	事务	那	可能	是	预期的	到	生产	结果	在	和谐	和

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .

the	purpose	of	their	mission	.
这	目的	的	他们的	使命	.

海泽尔和拉德小姐并肩而行，商讨如何创造一种局面，以期取得与她们使命目标相符的结果。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][æt; ət] [si:] [æt; ət][fɜ:rst] ,

They	were	all	at	sea	at	first	,
他们	是	全部	在	海	在	第一的	,

他们起初都茫然不知所措。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] ['fru:tləs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][nekst][tu:; tə]

but	after	a	short	and	fruitless	discussion	of	what	appeared	to	be	next	to
但	后	一个	短的	和	徒劳无功	讨论	的	什么	出现	到	是	下一个	到

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

但经过一番简短而毫无结果的讨论后，讨论的内容似乎微不足道，

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['rændəm] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [θruː] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l]

Katherine	**made**	**a**	**random**	**suggestion**	**which**	**quickly**	**threw**	**a**	**more**	**hopeful**
凯瑟琳	制成	一个	随机的	建议	哪个	迅速地	扔	一个	更多的	充满希望

[laɪt] [ɑːn] [ə'ferz] .

light	**on**	**affairs**	**.**
光	在	事务	.

凯瑟琳随口提出的一个建议，迅速为这段关系带来了一线希望。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] , "

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**we've**	**got**	**to**	**do**	**something**	**that**	**will**	**attract**	**attention**	**,**	**"**
"	它	似乎	到	我	那	我们已经	得到	到	做	某物	那	将要	吸引	注意力	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	**said**	**.**
她	说	.

"我觉得我们必须做一些能吸引人们注意的事情，"她说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [sen'seɪʃən(ə)l] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['laɪvli] ,

"	**We'll**	**have**	**to**	**do**	**some**	**sensational**	**,**	**or**	**at**	**least**	**lively**	**,**
"	出色地	有	到	做	一些	轰动一时	,	或者	在	至少	热闹	,

"我们必须做一些轰动性的，或者至少是热闹非凡的，

[stʌnts] [soʊ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ænd; ənd] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [huː]

stunts	**so**	**that**	**everybody**	**will**	**know**	**we**	**are**	**here**	**and**	**will**	**want**	**to**	**know**	**who**
特技	所以	那	大家	将要	知道	我们	是	这里	和	将要	想	到	知道	WHO

[wiː; wi][ɑːr; ər] . "

we	**are**	**.**	**"**
我们	是	.	"

我们会搞一些噱头，让大家都知道我们在这里，并且想知道我们是谁。"

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] , " [mɪs] ['læd] [sed] ['iːgərli] .

"	**That's**	**the**	**very**	**idea**	**,**	**"**	**Miss**	**Ladd**	**said**	**eagerly**	**.**
"	那就是	这	非常	主意	,	"	错过	拉德	说	急切地	.

"正是如此，"拉德小姐急切地说。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

Katherine	**was**	**a**	**little**	**startled**	**at**	**this**	**reception**	**of**	**her**	**suggestion**
凯瑟琳	曾是	一个	小的	惊慌	在	这	接待	的	她	建议

.

:
.

凯瑟琳对她的建议得到的这种反应感到有些意外。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['groʊpɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə] .

When	**she**	**spoke**	**,**	**she**	**was**	**merely**	**groping**	**for**	**an**	**idea**	**.**
什么时候	她	辐	,	她	曾是	仅仅	摸索	为了	一个	主意	.

她说话的时候，只是在摸索一个想法。

[bʌt; bət] [mɪs] ['lædz] [ə'pruːv(ə)l] [woʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

But	**Miss**	**Ladd's**	**approval**	**woke**	**her**	**up**	**to**	**a**	**realization**	**that**	**she**	**had**
但	错过	小伙子的	赞同	觉醒	她	向上	到	一个	实现	那	她	有

[ʌn'wɪtɪŋli] [hɪt][ðə; ði][neɪl][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

unwittingly	**hit**	**the**	**nail**	**on**	**the**	**head**	**.**
不知不觉	打	这	指甲	在	这	头	.

但拉德小姐的赞许让她意识到，自己无意中说对了。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] a93

"	**Yes**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**picking**	**up**	**the**	**thread**	**of**	**a93**
"	是的	,	"	她	说	,	挑选	向上	这	线	的	a93

"是的，"她说着，接过了a93的话题。

['riːəl] [aɪ'diːə] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] ; “ [wiː; wi] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

real	idea	as	she	proceeded	;	“	we	have	got	to	attract	attention	.
真实的	主意	作为	她	继续	;	“	我们	有	得到	到	吸引	注意力	.

她继续说道：“我们必须引起注意。”

[ðæts] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [huːm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [moʊst] ['ɪntrəstɪd]

That's	the	only	way	we	can	get	the	people	in	whom	we	are	most	interested
那就是	这	仅有的	方式	我们	能	得到	这	人们	在	谁	我们	是	最多	感兴趣的

[tuː; tə] [ʃoʊ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [juː 'es] . ”

to	show	an	interest	in	us	.	”
到	展示	一个	兴趣	在	我们	.	”

这是唯一能让那些我们最感兴趣的人对我们产生兴趣的方法。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ?

“	What	shall	we	do	?
“	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

” ['heɪz(ə)l] [in'kwaiəd] .

”	Hazel	inquired	.
”	榛	询问	.

“黑兹尔问道。”

“ [mæp] [aʊt] [ə; eɪ] [spek'tækjələr] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] , ” ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [rɪ'plaɪd] .

“	Map	out	a	spectacular	program	of	some	sort	,	”	Katherine	replied	.
“	地图	出去	一个	壮观的	程序	的	一些	种类	,	”	凯瑟琳	回复	.

“制定一个精彩绝伦的节目方案吧，”凯瑟琳回答道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [bɪld] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɑːnfaɪər] , [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] ,

“	We	might	build	a	big	bonfire	,	for	one	thing	,
“	我们	可能	建造	一个	大的	篝火	,	为了	一	事物	,

“比如说，我们可以生一堆篝火，

[ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [goʊ] [θruː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [dʒɪm] ['eksərsaɪzɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ]

on	the	shore	tonight	and	go	through	some	of	our	gym	exercises	,	including
在	这	支撑	今晚	和	去	通过	一些	的	我们的	健身房	练习	,	包括

[foʊk] ['dænsəz, 'dænsɪz] . ”

folk	dances	.	”
民间	舞蹈	.	”

今晚到岸边来，我们会做一些健身操，包括跳民间舞蹈。”

“ [gʊd] , ” [sed] ['heɪz(ə)l] .

“	Good	,	”	said	Hazel	.
“	好的	,	”	说	榛	.

“好，”黑兹尔说。

“ [lets] [stɑːrt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .

“	Let's	start	off	with	that	.
“	我们来吧	开始	离开	和	那	.

“我们就从这里开始吧。”

[ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [sʌm; səm] [geɪmz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri]

And	tomorrow	we	can	have	some	games	that	will	make	it	necessary
和	明天	我们	能	有	一些	游戏	那	将要	制作	它	必要的

[fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] — [her] [ænd; ənd] [haʊndz] ,

for	us	to	run	all	over	the	country	—	hare	and	hounds	,
为了	我们	到	跑步	全部	超过	这	国家	—	野兔	和	猎犬	,

明天我们可能会参加一些比赛，届时我们需要跑遍全国各地——比如猎兔犬比赛。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] . ”

for	instance	.	”
为了	实例	.	”

例如。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [seɪf] ['swɪmɪŋ] [pleɪs] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][kæmp] , [tuː] , ”

“	We	ought	to	find	a	good	safe	swimming	place	near	our	camp	,	too	,	”
”	我们	应该	到	寻找	一个	好的	安全的	游泳	地方	靠近	我们的	营	,	也	,	”

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [sed] .

Katherine	said	.
凯瑟琳	说	.

“我们也应该在营地附近找个安全好的游泳场所，”凯瑟琳说。

“ [lets] [lʊk] [fɔːr; fər][wʌn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [mɪs] ['læd] [sə'dʒestɪd] .

“	Let's	look	for	one	this	afternoon	,	”	Miss	Ladd	suggested	.
”	我们来吧	看	为了	一	这	下午	,	”	错过	拉德	建议	.

“我们今天下午去找一个吧，”拉德小姐建议道。

“ [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [test] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	How	will	we	test	it	?
”	如何	将要	我们	测试	它	?

“我们将如何测试它？”

” ['heɪz(ə)l] [in'kwaiəd] .

”	Hazel	inquired	.
”	榛	询问	.

“黑兹尔问道。”

“ [ðæts] ['iːzi] , ” [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	easy	,	”	the	Guardian	replied	.
”	那就是	简单的	,	”	这	监护人	回复	.

《卫报》回答说：“这很简单。”

“ [wiːl] [juːz] [poʊlz] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [depθ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [swɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

“	We'll	use	poles	to	try	the	depth	and	then	one	of	us	will	swim	out	with
”	出色地	使用	杆子	到	尝试	这	深度	和	然后	一	的	我们	将要	游泳	出去	和

[wʌn] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

one	end	of	a	rope	attached	to	her	and	the	other	end	in	the	hands	of
一	结尾	的	一个	绳索	随附的	到	她	和	这	其他	结尾	在	这	双手	的

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ['redi] [tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə'sɪstəns] .

two	of	the	girls	ready	to	haul	in	if	she	needs	assistance	.
二	的	这	女孩们	准备好	到	运输	在	如果	她	需求	协助	.

“我们会用杆子试探水深，然后我们中的一个人会游过去，绳子的一端系在她身上，另一端由两个女孩拿着，如果她需要帮助，她们就可以把绳子拉上来。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][nɑːt] [rʌn]

In	that	way	we	will	be	able	to	locate	a	good	swimming	place	and	not	run
在	那	方式	我们	将要	是	有能力的	到	定位	一个	好的	游泳	地方	和	不是	跑步

['eni] [rɪsk] [ʌv; əv] ['ɛniːbədiːz] ['biːɪŋ] [draʊnd] . ”

any	risk	of	anybody's	being	drowned	.	”
任何	风险	的	任何人的	存在	溺水	.	”

这样我们就能找到一个好的游泳地点，而且不会有任何人溺水的风险。”

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['stɑːrtər] , ['eniweɪ] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [riˈmɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv]

“	We've	got	a	good	starter	,	anyway	,	”	Katherine	remarked	in	a	tone	of
”	我们已经	得到	一个	好的	起动机	,	反正	,	”	凯瑟琳	评论	在	一个	语气	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

“不管怎样，我们有个不错的开局，”凯瑟琳满意地说道。

“ [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiːv] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪtəmz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

“	By	the	time	we've	taken	care	of	those	items	something	more	of	the	same
“	经过	这	时间	我们已经	已采取	关心	的	那些	项目	某物	更多的	的	这	相同的

['kærəktər] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː 'es] .

character	ought	to	occur	to	us	.
特点	应该	到	发生	到	我们	.

“当我们处理完那些事情之后，应该会想到更多类似的事情。”

[jes] , [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [wei] [tuː; tə] interest94

Yes	,	that's	the	very	way	to	interest94
是的	,	那就是	这	非常	方式	到	interest94

是的，这正是吸引兴趣的方式94

[ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

the	Grahams	in	our	presence	and	open	the	way	for	an	acquaintance	.
这	格雷厄姆	在	我们的	在场	和	打开	这	方式	为了	一个	熟人	.

格雷厄姆一家在我们面前，为我们打开了相识的大门。

” [ðə; ði] [θriː] [naʊ] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər][sʌm; səm]

”	The	three	now	separated	and	mingled	with	the	other	girls	who	were	some
”	这	三	现在	分开	和	混合	和	这	其他	女孩们	WHO	是	一些

['dɪstəns] [ə'hed] [ɔːr][bɪ'haɪnd] ,

distance	ahead	or	behind	,
距离	前方	或者	在后面	,

“这三人随即分散开来，与其他走在前面或后面的女孩们混在一起。”

[ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [ðə; ði] [nuː] [plæn][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	communicated	the	new	plan	to	all	of	them	.
和	沟通	这	新的	计划	到	全部	的	他们	.

并将新计划传达给了所有人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn]['tɑːpɪk][ʌv; əv]

It	was	received	with	general	approval	and	was	the	main	topic	of
它	曾是	已收到	和	一般的	赞同	和	曾是	这	主要的	话题	的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər] ['lʌntʃən] . -

conversation	until	they	all	returned	to	the	camp	for	luncheon	.	95
对话	直到	他们	全部	返回	到	这	营	为了	午餐	.	-

这项提议得到了普遍赞同，并成为大家的主要谈话话题，直到他们返回营地吃午饭。95

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[wɑːtʃt] .

WATCHED	.
观看	.

已观看。

['æftər] ['lʌntʃən] , [ðə; ði]['gɜːlz] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʃɑːrp] ['hætʃɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

After	luncheon	,	the	girls	,	with	two	sharp	hatchets	among	them	,
后	午餐	,	这	女孩们	,	和	二	锋利的	斧头	之中	他们	,

午饭后，女孩们，其中一人拿着两把锋利的斧头，

[bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [lɔːŋ] , [slɪm] ['sæplɪŋz] .

began	a	search	through	the	timber	for	some	long	,	slim	saplings	.
开始	一个	搜索	通过	这	木材	为了	一些	长的	,	苗条的	树苗	.

开始在林木中寻找一些细长的树苗。

['æftər][ə; eɪ][hæf] ['aʊɝz] [sɜːrtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [θriː] [streɪt] ['kɑːtnwʊd] [poʊlz]

After	a	half	hour's	search	they	were	in	possession	of	three	straight	cottonwood	poles
后	一个	一半	小时	搜索	他们	是	在	拥有	的	三	直的	棉白杨	杆子

,

,

,

经过半小时的搜寻，他们找到了三根笔直的白杨木杆。

[ten][ɔːr] [twelv] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn][ðer; ðər] [pə'zeʃn] ,

ten	or	twelve	feet	long	,	and	with	these	in	their	possession	,
十	或者	十二	脚	长的	,	和	和	这些	在	他们的	拥有	,

十英尺或十二英尺长，并且他们拥有这些，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [depθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf]

they	began	an	examination	of	the	water	-	depth	along	the	shore	for	a	safe
他们	开始	一个	考试	的	这	水	-	深度	沿着	这	支撑	为了	一个	安全的

[ænd; ənd]['suːtəb(ə)l] ['beɪðɪŋ] [pleɪs] .

and	suitable	bathing	place	.
和	合适的	洗澡	地方	.

他们开始勘察沿岸的水深，寻找安全合适的游泳场所。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [juːst] [ðer; ðər] ['fɪʃɪŋ] [rɑːdz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt]

They	might	have	used	their	fishing	rods	for	this	purpose	,	but	these	were	not
他们	可能	有	用过的	他们的	钓鱼	杆	为了	这	目的	,	但	这些	是	不是

['sɜːrvɪsəb(ə)l] ,

serviceable	,
可用	,

他们或许会用鱼竿来做这件事，但这些鱼竿已经不能用了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪk'striːmli] [laɪt] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [lɔːŋ]

as	they	were	of	extremely	light	material	and	,	moreover	,	were	hardly	long
作为	他们	是	的	极其	光	材料	和	,	而且	,	是	几乎	长的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

enough	for	this	purpose	.
足够的	为了	这	目的	.

因为它们的材质非常轻薄，而且长度也几乎不够用。

[ðə; ðɪ] ['sæplɪŋz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['eksələnt] “ ['fiːləz] ” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜːrk] ['prəugrest] ['ræpɪdli]

The	saplings	proved	to	be	excellent	“	feelers	”	and	the	work	progressed	rapidly
这	树苗	已证实	到	是	出色的	“	触角	”	和	这	工作	进展	快速

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stɑːrt] .

from	the	start	.
从	这	开始	.

事实证明，这些树苗是极好的“试探者”，工作从一开始就进展迅速。

[ə'baʊt] - [jaːdz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sændi] [biːtʃ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ]

About	200	yards	north	of	their	camp	was	a	sandy	beach	which	extended	along
关于	-	码	北	的	他们的	营	曾是	一个	沙	海滩	哪个	扩展	沿着

[ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

the	shore	a	considerable	distance	.
这	支撑	一个	大量	距离	.

营地以北约 200 码处有一片沙滩，沿着海岸线延伸了相当长的距离。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ]['gɝːlz] [meɪd] [ðer; ðər][fɜːrst] ['ʌndər] - ['wɔːtər][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .

It	was	here	that	the	girls	made	their	first	under	-	water	exploration	.
它	曾是	这里	那	这	女孩们	制成	他们的	第一的	在下面	-	水	勘探	.

正是在这里，女孩们进行了她们的第一次水下探险。

[ðeɪ] [taɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [stoʊn] [nɪr] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts]

They	tied	a	rough	stone	near	one	end	of	each	of	the	poles	to	increase	its
他们	系	一个	粗糙的	石头	靠近	一	结尾	的	每个	的	这	杆子	到	增加	它是

[spə'sɪfɪk] ['grævətɪ] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] “ [fiːl] ” [fɔːr; fər] [depθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] .

specific	gravity	and	then	proceeded	to	“	feel	”	for	depth	along	the	water's	edge	.
具体的	重力	和	然后	继续	到	“	感觉	”	为了	深度	沿着	这	水的	边缘	.

他们在每根杆子的一端附近绑了一块粗糙的石头，以增加杆子的比重，然后沿着水边“摸索”深度。

['kerf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [poʊlz] [feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [drɑːp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Careful	examination	with	these	poles	failed	to	disclose	a	sudden	drop	from	the
小心	考试	和	这些	杆子	失败的	到	透露	一个	突然	降低	从	这

['grædʒuəl] ['daʊnwərd] [sloʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

gradual	downward	slope	of	the	beach	into	the	water	,
逐渐地	向下	坡	的	这	海滩	进入	这	水	,

用这些杆子仔细检查后，没有发现从海滩缓坡到水面的突然落差。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] treacherous96

so	that	there	appeared	to	be	no	treacherous96
所以	那	那里	出现	到	是	不	treacherous96

因此，似乎没有背叛96

['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

places	near	the	shore	.
地方	靠近	这	支撑	.

海岸附近的地方。

['sætɪsfaɪd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðeɪ] [naʊ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [test] .

Satisfied	in	this	respect	,	they	now	arranged	for	a	further	test	.
使满意	在	这	尊重	,	他们	现在	安排	为了	一个	更远	测试	.

他们对此感到满意，于是安排了进一步的测试。

[ɑːˈzɑːliːə] ['æt,wʊəd] , [huː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] ['swɪmər] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] , [dɔnd]

Azalia	Atwood	,	who	was	an	excellent	swimmer	,	returned	to	the	camp	,	donned
阿扎莉娅	阿特伍德	,	WHO	曾是	一个	出色的	游泳运动员	,	返回	到	这	营	,	穿戴

[ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [suːt] ,

a	bathing	suit	,
一个	洗澡	套装	,

游泳健将阿扎莉娅·阿特伍德回到营地，穿上了泳衣。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ-ːlz] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	then	rejoined	the	other	girls	,	bringing	with	her	a	long	rope	of	the
和	然后	重新加入	这	其他	女孩们	,	带来	和	她	一个	长的	绳索	的	这

['kləuz,lain] [və'raɪəti] .

clothesline	variety	.
晾衣绳	种类	.

然后她回到其他女孩身边，还带了一根长长的绳子，就像晾衣绳一样。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [luːpt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] ,

One	end	of	this	was	looped	around	her	waist	,
一	结尾	的	这	曾是	循环	大约	她	腰部	,

绳子的一端绕在她的腰间，

[ænd; ənd] ['meəriən, 'mæriən] - [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɜːr; hər] [skɪl] [æt; ət]

and	Marion	Stanlock	had	an	opportunity	to	exhibit	her	skill	at
和	玛丽昂	-	有	一个	机会	到	展览	她	技能	在

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['baʊlaɪn] .

tying	a	bowline	.
捆绑	一个	保宾线	.

玛丽昂·斯坦洛克有机会展示她打双套结的技巧。

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][held][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ɑː'zɑːliːə] [əd'vænst] ['ɪntuː]

While	two	of	the	girls	held	the	rope	and	played	it	out	,	Azalia	advanced	into
尽管	二	的	这	女孩们	握住	这	绳索	和	玩	它	出去	,	阿扎莉娅	先进的	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

当两个女孩拉着绳子玩耍时，阿扎莉娅走入了水中。

['stepɪŋ] [ə'hed] ['kerfəli] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]

stepping	ahead	carefully	in	order	to	avoid	a	surprise	of	any	sort	resulting	from
步进	前方	小心	在	命令	到	避免	一个	惊喜	的	任何	种类	结果	从

[sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['deɪndʒər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

some	hidden	danger	under	the	surface	of	the	lake	.
一些	隐	危险	在下面	这	表面	的	这	湖	.

小心翼翼地向前迈步，以免被湖面下隐藏的危险吓到。

[tuː; tə][sʌm; səm] , [ɔːl] [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [maɪt] [siːm] ['fuːlɪʃ] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɑː'zɑːliːə][swæm] [wel] ,

To	some	,	all	this	caution	might	seem	foolish	,	inasmuch	as	Azalia	swam	well	,
到	一些	,	全部	这	警告	可能	似乎	愚蠢	,	因此	作为	阿扎莉娅	游泳	出色地	,

[bʌt; bət][wʌn] [ruːl] [ʌv; əv] ,

but	one	rule	of	,
但	一	规则	的	,

有些人可能会觉得这种谨慎很愚蠢，因为阿扎莉娅游泳游得很好，但有一条规则是：

[flə'mɪŋgoʊ][kæmp]['faɪər] [prə'hɪbɪtɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][best] ['swɪmər] [frʌm; frəm] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː]['wɔːtər]

Flamingo	Camp	Fire	prohibited	even	the	best	swimmers	from	venturing	into	water
火烈鸟	营	火	禁止	甚至	这	最好的	游泳运动员	从	冒险	进入	水

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɑːrm] - [pɪt] [diːp] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [biːtʃ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['ekspɜːrt]

more	than	arm	-	pit	deep	unless	they	were	at	a	beach	provided	with	expert
更多的	比	手臂	-	坑	深的	除非	他们	是	在	一个	海滩	假如	和	专家

[laɪf] - ['seɪvɪŋ] [fə'sɪlətiz] .

life	-	saving	facilities	.
生活	-	保存	设施	.

弗拉明戈营大火禁止即使是游泳技术最好的人冒险进入超过腋窝深的水域，除非他们身处配备专业救生设施的海滩。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] - [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪd] ['oʊvər][æz; əz][lɑːrdʒ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv]

The	purpose	of	Azalia's	exploration	was	to	wade	over	as	large	an	area	of
这	目的	的	-	勘探	曾是	到	涉水	超过	作为	大的	一个	区域	的

[leɪk] ['baːtəm] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm]

lake	bottom	as	possible	and	establish	a	certainty	that	it	was	free	from
湖	底部	作为	可能的	和	建立	一个	肯定	那	它	曾是	自由的	从

[diːp] [step] - ['ɔfs] ,

deep	step	-	offs	,
深的	步	-	离开	,

阿扎利亚探险的目的是尽可能大范围地涉水穿过湖底，以确定湖底没有深水台阶。

“ ['baːtəmləs] ” ['pɑːkəts] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['ʌndərtoʊ] .

“	bottomless	”	pockets	and	treacherous	undertow	.
“	无底	”	口袋	和	奸诈	暗流	.

“无底洞”的口袋和危险的暗流。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ðæn; ðən]

Soon	it	became	evident	that	she	had	a	bigger	undertaking	before	her	than
很快	它	成为	明显	那	她	有	一个	大	承诺	前	她	比

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekənd] [ɑːn] ,

she	had	reckoned	on	,
她	有	估计	在	,

很快她就意识到，她面临的任务比她预想的要艰巨得多。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [sloʊpt] ['veri] ['grædʒuəli] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

for	the	bed	of	the	lake	sloped	very	gradually	at	this	point	,
为了	这	床	的	这	湖	倾斜的	非常	逐步地	在	这	观点	,

因为湖底在此处坡度非常缓。

[ænd; ənd]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [kreɪn] [ænd; ənd] [es'tel] ['ædlə] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər] .

and	Katherine	Crane	and	Estelle	Adler	volunteered	to	assist	her	.
和	凯瑟琳	起重机	和	艾丝黛尔	阿德勒	自愿	到	协助	她	.

凯瑟琳·克莱恩和埃斯特尔·阿德勒自愿协助她。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ɑː'zɑːliːə] , ['welkəmɪŋ] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

“	All	right	,	”	said	Azalia	,	welcoming	the	suggestion	.
“	全部	正确的	,	”	说	阿扎莉娅	,	欢迎	这	建议	.

“好的，”阿扎莉娅欣然接受了这个建议。

“ [goʊ][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][jʊr; jər] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [hæŋks][ʌv; əv][roʊp] .

“	Go	and	put	on	your	bathing	suits	and	bring	a	few	more	hanks	of	rope	.
“	去	和	放	在	你的	洗澡	西装	和	带来	一个	很少	更多的	汉克斯	的	绳索	.

“去换上泳衣，再带几捆绳子来。”

Better97

Better97

Better97

Better97

[brɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] ['prɑːbəbli] [kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

bring	all	there	is	there	,	for	we	probably	can	use	it	.
带来	全部	那里	是	那里	,	为了	我们	大概	能	使用	它	.

把那里所有的东西都带过来，因为我们可能用得上。

” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd] [es'tel] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]

”	Katherine	and	Estelle	hastened	back	to	camp	and	in	a	short	time
”	凯瑟琳	和	艾丝黛尔	加快	后退	到	营	和	在	一个	短的	时间

[rɪ'tɜːrnd] ,

returned	,
返回	,

凯瑟琳和埃斯特尔匆匆返回营地，不久便返回了。

[klæd][ɪn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][roʊp] .

clad	in	their	bathing	suits	and	carrying	several	hundred	feet	of	rope	.
覆膜	在	他们的	洗澡	西装	和	携带	一些	百	脚	的	绳索	.

她们身穿泳装，携带数百英尺长的绳索。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]

In	a	few	minutes	they	too	were	in	the	water	and	taking	part	in	the	exploration
在	一个	很少	分钟	他们	也	是	在	这	水	和	采取	部分	在	这	勘探

,

,

,

几分钟后，他们也下水加入了探索行列。

[prə'tektɪd] [ə'genst] ['tretʃərəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ɑː'zɑːliːə][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] .

protected	against	treacherous	conditions	as	Azalia	was	protected	.
受保护	反对	奸诈	状况	作为	阿扎莉娅	曾是	受保护	.

像阿扎利亚一样，免受险恶环境的侵害。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [iks'plɔ:d] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [seɪf] [æz; əz] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] ['beɪðɪŋ]

In	half	an	hour	they	had	explored	and	pronounced	safe	as	large	a	bathing
在	一半	一个	小时	他们	有	探索	和	发音	安全的	作为	大的	一个	洗澡

[pleɪs] [æz; əz] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [roʊp] [wʊd] “ [fens] [ɪn] ” [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] “ ['fensɪŋ] ”

place	as	their	supply	of	rope	would	“	fence	in	”	and	then	began	the	“	fencing	”
地方	作为	他们的	供应	的	绳索	会	“	栅栏	在	”	和	然后	开始	这	“	击剑	”

['prɑ:ses] .

process	.
过程	.

半小时后，他们探索并宣布，只要有足够的绳子，就能把一个足够大的洗澡场所围起来，然后就开始了“围起来”的过程。

[ðeɪ] [kʌt] ['sevrəl] [staʊt] [steɪks] [sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

They	cut	several	stout	stakes	six	feet	long	and	took	them	to	the	water's	edge	.
他们	切	一些	肥硕	赌注	六	脚	长的	和	采取	他们	到	这	水的	边缘	.

他们砍了几根六英尺长的粗木桩，然后把它们带到水边。

[ðen] [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ['su:ts] [ə'su:md] [ðer; ðər] [nu:] ['du:ti] [æz; əz] ['wɔ:tər] [paɪl] - ['draɪvər] .

Then	the	three	girls	in	bathing	suits	assumed	their	new	duty	as	water	pile	-	drivers	.
然后	这	三	女孩们	在	洗澡	西装	假定	他们的	新的	责任	作为	水	桩	-	司机	.

然后，三个穿着泳衣的女孩开始了她们的新工作——水上打桩。

[ðeɪ] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd]

They	took	one	of	the	stakes	at	a	time	to	a	point	along	the	proposed
他们	采取	一	的	这	赌注	在	一个	时间	到	一个	观点	沿着	这	建议的

['baʊndri] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pleɪs] ,

boundary	line	of	the	bathing	place	,
边界	线	的	这	洗澡	地方	,

他们一次取一根木桩，将其固定在拟定的浴场边界线上。

['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] ['hevi] ['mælɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

also	a	heavy	mallet	that	had	been	brought	along	for	this	purpose	.
还	一个	重的	槌	那	有	到过	带来	沿着	为了	这	目的	.

还有为此目的而带来的一把重槌。

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['mælɪt] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hætʃɪt]

A	wooden	mallet	,	by	the	way	,	was	much	more	serviceable	than	a	hatchet
一个	木制的	槌	,	经过	这	方式	,	曾是	很多	更多的	可用	比	一个	斧头

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [wɜ:rk] ,

for	such	work	,
为了	这样的	工作	,

顺便说一句，对于这种工作来说，木槌比斧头要好用得多。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] , [ɪf] [drɑ:pt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [sɪŋk] , [ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] ,

inasmuch	as	,	if	dropped	,	it	would	not	sink	,	and	moreover	,
因此	作为	,	如果	掉落	,	它	会	不是	下沉	,	和	而且	,

因为，即使掉在地上，它也不会下沉，而且，

[ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [wi:ldid] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [les] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['ɪndʒəri] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz]

it	could	be	wielded	with	much	less	danger	of	injury	to	any	of	those
它	可以	是	挥舞	和	很多	较少的	危险	的	受伤	到	任何	的	那些

['wɜ:rkɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

working	together	in	the	water	.
在职的	一起	在	这	水	.

使用这种工具可以大大降低在水中一起工作的任何人受伤的风险。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [steɪk] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ɪn'kloʊʒər] .

The	first	stake	was	taken	to	the	northwest	corner	of	the	proposed	inclosure	.
这	第一的	赌注	曾是	已采取	到	这	西北	角落	的	这	建议的	附件	.

第一根木桩被放置在拟建围栏的西北角。

['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] , [huː] ['kærid] [ðə; ði] ['mælɪt] ,

Katherine	**,**	**who**	**carried**	**the**	**mallet**	**,**
凯瑟琳	,	WHO	携带	这	槌	,

凯瑟琳拿着木槌，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [es'tel] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['lætɚz]

gave	**it**	**to**	**Estelle**	**and**	**then**	**climbed**	**to**	**a**	**sitting**	**posture**	**on**	**the**	**latter's**
给予	它	到	艾丝黛尔	和	然后	攀登	到	一个	坐着	姿势	在	这	后者的

['ʃəuldəz] .

shoulders	**.**
肩膀	.

他把东西给了艾丝蒂尔，然后爬到艾丝蒂尔的肩膀上坐了下来。

[ðen] [ɑː'zɑːliːə] [stʊd] [ðə; ði] [steɪk] [ɑːn][ɪts] ['ʃaːpənd] [end][ænd; ənd]['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]

Then	**Azalia**	**stood**	**the**	**stake**	**on**	**its**	**sharpened**	**end**	**and**	**Katherine**	**took**	**hold**	**of**
然后	阿扎莉娅	站立	这	赌注	在	它是	锋利	结尾	和	凯瑟琳	采取	抓住	的

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [draɪv] down98

it	**with**	**one**	**hand**	**and**	**began**	**to**	**drive**	**down98**
它	和	一	手	和	开始	到	驾驶	down98

然后阿扎莉娅把木桩尖头竖起来，凯瑟琳一手抓住木桩，开始往下钉。98

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mælɪt] , [wɪtʃ] [es'tel] ['hændɪd] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

on	**the**	**upper**	**end**	**with**	**the**	**mallet**	**,**	**which**	**Estelle**	**handed**	**back**	**to**	**her**	**.**
在	这	上	结尾	和	这	槌	,	哪个	艾丝黛尔	递交	后退	到	她	.

用木槌敲击上端，埃斯特尔把木槌还给了她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] — [hɑːrd][fɔːr; fər] [es'tel] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]

It	**was**	**hard**	**work**	**for**	**several**	**reasons**	**—**	**hard**	**for**	**Estelle**	**to**	**maintain**	**a**
它	曾是	难的	工作	为了	一些	原因	—	难的	为了	艾丝黛尔	到	维持	一个

['stedi] [ænd; ənd][fɜːrm] ['pɑːstʃər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [weɪt] ,

steady	**and**	**firm**	**posture**	**under**	**the**	**moving**	**weight**	**,**
稳定的	和	公司	姿势	在下面	这	移动	重量	,

这项工作很辛苦，原因有几个——埃斯特尔很难在移动的重量下保持稳定而坚定的姿势。

[hɑːrd][fɔːr; fər]['kæθɚɪn, 'kæθrɪn][tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] ['mælɪt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [stroʊks] ,

hard	**for**	**Katherine**	**to**	**wield**	**the**	**mallet**	**with**	**unerring**	**strokes**	**,**
难的	为了	凯瑟琳	到	挥	这	槌	和	毫无错误	笔画	,

凯瑟琳很难精准地挥动木槌。

[hɑːrd][tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['ʃaːpənd] [pɔɪnt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] - [pækt] [bed][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

hard	**to**	**force**	**the**	**sharpened**	**point**	**into**	**the**	**well**	**-**	**packed**	**bed**	**of**	**the**	**lake**	**.**
难的	到	力量	这	锋利	观点	进入	这	出色地	-	包装	床	的	这	湖	.

很难将削尖的箭头插入坚实的湖底。

['kæθərɪnz] [raɪt] [ɑːrm] [bɪ'keɪm] ['veri] ['taɪərd] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [steɪk] [diːp] [ɪ'nʌf]

Katherine's	**right**	**arm**	**became**	**very**	**tired**	**before**	**she**	**had**	**driven**	**the**	**stake**	**deep**	**enough**
凯瑟琳的	正确的	手臂	成为	非常	疲劳的	前	她	有	驱动	这	赌注	深的	足够的

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fɜːrmnəs] .

to	**insure**	**a**	**reasonable**	**degree**	**of**	**firmness**	**.**
到	保证	一个	合理的	程度	的	硬度	.

凯瑟琳的右臂还没来得及将木桩钉入足够深以确保其达到合理的牢固程度，就已经非常疲惫了。

[waɪl] [ðɪs] [tæsk][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pər'fɔːrmd] ,

While	**this**	**task**	**was**	**being**	**performed**	**,**
尽管	这	任务	曾是	存在	执行	,

在执行这项任务的同时，

[ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] [stɪl] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [swept] ['ɪntu:] [di:pər] ['wɔ:tər]

the	girls	were	still	protected	against	the	danger	of	being	swept	into	deeper	water
这	女孩们	是	仍然	受保护	反对	这	危险	的	存在	扫荡	进入	更深	水

[baɪ][ðə; ði] [roʊps] [lu:pt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] [ænd; ənd] [held] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndz] [baɪ][sʌm; səm]

by	the	ropes	looped	around	their	waists	and	held	at	the	other	ends	by	some
经过	这	绳索	循环	大约	他们的	腰部	和	握住	在	这	其他	结束	经过	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][ɑ:n][ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] .

of	the	girls	on	the	sandy	beach	.
的	这	女孩们	在	这	沙	海滩	.

为了防止女孩们被卷入更深的水中，她们的腰间系着绳子，绳子的另一端由沙滩上的一些女孩拉着。

['æftər] [ðɪs] [steɪk] [hæd; həd] [bɪn] [set] ['fɜ:rmli]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] [bed] ,

After	this	stake	had	been	set	firmly	into	the	river	bed	,
后	这	赌注	有	到过	放	牢牢	进入	这	河	床	,

这根木桩牢牢地插在河床上之后，

[ðə; ði]['gɝ:lz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd][gɑ:t] [ə'nʌðər] .

the	girls	returned	to	the	shore	and	got	another	.
这	女孩们	返回	到	这	支撑	和	得到	其他	.

女孩们回到岸边，又抓到了一只。

[ðɪs] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [æz; əz]

This	they	took	to	another	position	about	the	same	distance	from	the	beach	as
这	他们	采取	到	其他	位置	关于	这	相同的	距离	从	这	海滩	作为

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑrdnd] [loʊm] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	first	one	and	drove	it	into	the	hardened	loam	under	the	water	.
这	第一的	一	和	驾驶	它	进入	这	硬化	壤土	在下面	这	水	.

他们把这根木桩带到距离海滩大致相同的位置，然后把它打入水下坚硬的壤土中。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:ses] [wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [sɪks] [sʌtʃ] [steɪks] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] .

The	same	process	was	continued	until	six	such	stakes	had	been	driven	.
这	相同的	过程	曾是	持续	直到	六	这样的	赌注	有	到过	驱动	.

如此反复，直到钉入六根这样的木桩。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [roʊp][frʌm; frəm] [steɪk] [tu:; tə] [steɪk] [ænd; ənd]

Then	they	took	up	the	work	of	extending	rope	from	stake	to	stake	and
然后	他们	采取	向上	这	工作	的	扩展	绳索	从	赌注	到	赌注	和

[kəm'pli:tɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] .

completing	the	inclosure	.
完成	这	附件	.

然后他们开始将绳子从一根木桩拉到另一根木桩，完成了围栏的建造。

[ðə; ði][sægz][wɜ:r; wər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['bu:i:z] [ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] [taɪd][tu:; tə][ðə; ði][roʊp] ,

The	sags	were	supported	by	buoys	of	light	wood	tied	to	the	rope	,
这	下垂	是	有	经过	浮标	的	光	木头	系	到	这	绳索	,

下垂部分由系在绳子上的轻木浮标支撑。

[ðə; ði] [tu:] [ɪk'stri:m] ['ɛndz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɔ:r]

the	two	extreme	ends	of	which	were	attached	to	stakes	driven	into	the	shore
这	二	极端	结束	的	哪个	是	随附的	到	赌注	驱动	进入	这	支撑

[kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .

close	to	the	water	.
关闭	到	这	水	.

它们的两端分别固定在打入岸边靠近水边的木桩上。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [dʒɑ:b] ,

“	There	,	that	is	what	I	call	a	pretty	good	job	,
“	那里	,	那	是	什么	我	称呼	一个	漂亮的	好的	工作	,

“这才是真正称得上不错的工作。”

" [dɪ'klerd] [mɪs] ['læd] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praʊd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]
" **declared** **Miss** **Ladd** **gazing** **with** **proud** **satisfaction** **upon** **the** **result** **of** **more** **than**
" 声明 错过 拉德 凝视 和 自豪的 满意 之上 这 结果 的 更多的 比
[θriː] ['aʊərz] - ['stedi] [wɜːrk] .
three **hours** **'** **steady** **work** **.**
三 小时 - 稳定的 工作 .

拉德小姐满怀自豪和满意地看着自己三个多小时辛勤工作的成果，说道。

" [wen'evər] you99
" **Whenever** **you99**
" 每当 you99

"无论何时你99

['gɝːlz] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][goʊ] ['beɪðɪŋ] ,
girls **come** **out** **here** **to** **go** **bathing** **,**
女孩们 来 出去 这里 到 去 洗澡 ,

女孩们会来这里洗澡，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd] [jʊr; jər] [plʌndʒ] .
you **will** **be** **well** **warranted** **in** **assuming** **that** **you** **have** **earned** **your** **plunge** **.**
你 将要 是 出色地 有保证 在 假设 那 你 有 获得 你的 暴跌 .

你完全有理由认为自己已经赢得了这次冒险的机会。

" [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ɑːn] ,
" **All** **the** **girls** **by** **this** **time** **had** **their** **bathing** **suits** **on** **,**
" 全部 这 女孩们 经过 这 时间 有 他们的 洗澡 西装 在 ,

这时所有女孩都穿好了泳衣。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['eni] [lɔːŋgər] ;
but **most** **of** **them** **were** **too** **tired** **to** **remain** **in** **the** **water** **any** **longer** **;**
但 最多 的 他们 是 也 疲劳的 到 保持 在 这 水 任何 更长 ;

但他们中的大多数人都太累了，无法继续待在水里了；

[soʊ] , [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] , [ɔːl] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [rest] [ʌn'tɪl] ['sʌpətaim] .
so **,** **by** **common** **consent** **,** **all** **adjourned** **to** **the** **camp** **to** **rest** **until** **suppertime** **.**
所以 , 经过 常见的 同意 , 全部 休会 到 这 营 到 休息 直到 晚餐时间 .

于是，大家一致同意回营地休息，直到晚餐时间。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [æk'tɪvətiz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ə'raʊzd] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]
" **Well** **,** **it** **appears** **that** **our** **activities** **have** **not** **yet** **aroused** **any** **special** **interest** **in**
" 出色地 , 它 出现 那 我们的 活动 有 不是 然而 被唤醒 任何 特别的 兴趣 在
[ðə; ði] ['greɪəm] ['haʊshoʊld] ,
the **Graham** **household** **,**
这 格雷厄姆 家庭 ,

"看来我们的活动还没有引起格雷厄姆一家的特别兴趣。"

" ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [əb'zɜːrvd] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʃeltərd] [gruːp]
" **Hazel** **Edwards** **observed** **as** **they** **began** **their** **march** **back** **toward** **the** **sheltered** **group**
" 榛 爱德华兹 观察到 作为 他们 开始 他们的 行进 后退 朝向 这 避难所 团体
[ʌv; əv] [tents] .
of **tents** **.**
的 帐篷 .

"当他们开始向那片有遮蔽的帐篷群走去时，黑兹尔·爱德华兹观察着。"

" [aɪm][nɑːt][soʊ]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] , " [mɪs] ['læd] [rɪ'plaɪd] .
" **I'm** **not** **so** **certain** **of** **that** **,** " **Miss** **Ladd** **replied** **.**
" 我是 不是 所以 肯定 的 那 , " 错过 拉德 回复 .

"我对此不太确定，"拉德小姐回答道。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" **Why** **not** **?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] [ɪn'kwaɪəd] , [waɪl] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɪr] [lʊkt] ['kjʊriəsli]
" **Katherine** **inquired** **,** **while** **several** **of** **the** **girls** **who** **were** **near** **looked** **curiously**
" 凯瑟琳 询问 , 尽管 一些 的 这 女孩们 WHO 是 靠近 看起来 奇怪的是
[æt; ət][ðə; ði] ['gɑ:rdiən] .
at **the** **Guardian** **.**
在 这 监护人 .

"凯瑟琳问道，而附近的几个女孩好奇地看着《卫报》。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] . "
" **Because** **I** **believe** **I** **have** **seen** **evidences** **of** **interest** **.** **"**
" 因为 我 相信 我 有 已见 证据 的 兴趣 . "

"因为我相信我已经看到了感兴趣的迹象。"

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˊʌnˊga:didli] .
" **You** **have** **!** **"** **exclaimed** **two** **or** **three** **unguardedly** **.**
" 你 有 ! " 惊呼 二 或者 三 毫无防备地 .

"你真的有！"两三个人不假思索地惊呼道。

" [naʊ] , ['gɜ:lz] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fə'getiŋ] [jɔ:r'selvz] , " [sed] [mɪs] ['læd] ['wɔrnɪŋli] .
" **Now** **,** **girls** **,** **you** **are** **forgetting** **yourselves** **,** **"** **said** **Miss** **Ladd** **warningly** **.**
" 现在 , 女孩们 , 你 是 遗忘 你们自己 , " 说 错过 拉德 警告 .

"孩子们，你们都忘了自己了，"拉德小姐警告道。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['rekwɪzɪt] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn][jʊr; jər] [wɜ:rk] [hɪr] [ɪz] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
" **Remember** **that** **the** **first** **requisite** **of** **skill** **in** **your** **work** **here** **is** **caution** **.**
" 记住 那 这 第一的 必需品 的 技能 在 你的 工作 这里 是 警告 .

"记住，在这里工作，技能的第一要务是谨慎。"

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'baʊt] [wʌt] [aɪ] [sɔ:] [ɪz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd]
The **reason** **I** **didn't** **say** **anything** **to** **you** **about** **what** **I** **saw** **is** **that** **I** **was** **afraid**
这 原因 我 没有 说 任何事物 到 你 关于 什么 我 锯 是 那 我 曾是 害怕的
[sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [maɪt] [bɪ'treɪ] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ]
some **of** **you** **might** **betray** **your** **interest** **in** **the** **fact** **that** **we** **were** **being**
一些 的 你 可能 背叛 你的 兴趣 在 这 事实 那 我们 是 存在
[wɑ:tʃt] .
watched **.**
观看 .

我之所以没有把看到的一切都告诉你们，是因为我害怕你们中的一些人会发现我们被监视这件事。

[aɪ] [sɔ:] [tu:] ['gɜ:lz][hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
I **saw** **two** **girls** **half** **hidden** **in** **a** **clump** **of** **bushes** **up** **near** **the** **top** **of** **the** **hill** **.**
我 锯 二 女孩们 一半 隐 在 一个 丛 的 灌木丛 向上 靠近 这 顶部 的 这 爬坡道 .

我看到两个女孩半藏在山顶附近的一丛灌木里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌju: 'es] .
I **am** **sure** **they** **were** **watching** **us** **.**
我 是 当然 他们 是 观看 我们 .

我确信他们一直在监视我们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər][æt; ət] [li:st] [hæf][æn; ən]['aʊər] . " -
They **were** **there** **at** **least** **half** **an** **hour** **.** **"** **100**
他们 是 那里 在 至少 一半 一个 小时 . " -

他们在那里至少待了半个小时。"100

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['mɪs(ə)l] .
THE **MISSILE** **.**
这 导弹 .

导弹。

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [wen] [mɪs] ['læd] [meɪd] [ðɪs]

Five	of	the	members	of	the	Camp	Fire	were	present	when	Miss	Ladd	made	this
五	的	这	成员	的	这	营	火	是	展示	什么时候	错过	拉德	制成	这

['stɑːrtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːtʃt] ['siːkrətli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

startling	announcement	that	they	had	been	watched	secretly	for	a	considerable
令人震惊	公告	那	他们	有	到过	观看	偷偷	为了	一个	大量

[taɪm] [waɪl] ['roʊpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðer; ðər] ['swɪmɪŋ] [pleɪs] .

time	while	roping	off	the	limits	of	their	swimming	place	.
时间	尽管	套索	离开	这	限制	的	他们的	游泳	地方	.

当拉德小姐宣布他们被秘密监视了相当长一段时间，而他们当时正在用绳子围住游泳场所的边界时，营火会的五名成员都在场。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [liːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ]

The	other	girls	had	taken	the	lead	back	to	the	camp	and	were	a
这	其他	女孩们	有	已采取	这	带领	后退	到	这	营	和	是	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] .

considerable	distance	ahead	.
大量	距离	前方	.

其他女孩已经领头返回营地，并且领先了相当大的距离。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] [jet] ?

“	Are	they	watching	us	yet	?
”	是	他们	观看	我们	然而	?

他们开始监视我们了吗?

” [ɑː'zɑːliːə] [æskt] .

”	Azalia	asked	.
”	阿扎莉娅	问	.

阿扎莉娅问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [rɪ'plaɪd] .

“	I	think	not	,	”	the	Guardian	replied	.
”	我	思考	不是	,	”	这	监护人	回复	.

《卫报》回应道：“我不这么认为。”

“ [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] ['mɪnɪts] . ”

“	I	haven't	seen	any	sign	of	them	during	the	last	twenty	minutes	.	”
”	我	还没有	已见	任何	符号	的	他们	期间	这	最后的	二十	分钟	.	”

“过去二十分钟里，我都没看到他们的踪影。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɝːlz] ?

“	How	do	you	know	they	are	girls	?
”	如何	做	你	知道	他们	是	女孩们	?

“你怎么知道她们是女孩？”

” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [in'kwaiəd] .

”	Katherine	inquired	.
”	凯瑟琳	询问	.

凯瑟琳问道。

“ [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eɪdʒɪz] . ”

“	That's	quite	a	distance	to	recognize	ages	.	”
”	那就是	相当	一个	距离	到	认出	年龄	.	”

“这可是相当大的年龄差距啊。”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][oʊld] ['wɪmɪn] ,

“	Oh	,	they	may	be	old	women	,
”	哦	,	他们	可能	是	老的	女性	,

“哦，她们可能是老妇人。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][ə; eɪ] [ges] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] .

but	I'll	take	a	chance	on	a	guess	that	they	are	not	.
但	患病的	拿	一个	机会	在	一个	猜测	那	他们	是	不是	.

但我敢打赌，他们不是。

[ðə; ði] ['mɪlɪneri] [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [lʊkt] [tuː] [ʃiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['grænmʌðər] .

The	millinery	I	caught	a	peep	at	looked	too	chic	for	a	grandmother	.
这	女帽	我	捕捉	一个	窥视	在	看起来	也	时尚	为了	一个	祖母	.

我瞥见的那顶女帽，对于奶奶来说显得太时髦了。

[aɪv] [gɑːt] ['prɪti] [gʊd] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [aɪz] , [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] , ” [mɪs] ['læd] [kən'kluːdid]

I've	got	pretty	good	long	-	distance	eyes	,	I'll	have	you	know	,	”	Miss	Ladd	concluded
我已经	得到	漂亮的	好的	长的	-	距离	眼睛	,	患病的	有	你	知道	,	”	错过	拉德	结束

['smɑːrtli] .

smartly	.
聪明地	.

“我的远视能力相当不错，”拉德小姐机智地总结道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [wen] [ðɪs] [bɪt][ʌv; əv] [nuːz] [wʌz; wəz]

There	was	no	little	excitement	among	the	other	girls	when	this	bit	of	news	was
那里	曾是	不	小的	激动	之中	这	其他	女孩们	什么时候	这	少量	的	消息	曾是

[kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

communicated	to	them	.
沟通	到	他们	.

当其他女孩听到这个消息时，她们都兴奋不已。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] [ɪk'spɪriəns] - ['treɪnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [self] - [kən'troʊl] ,

But	they	had	had	good	experience	-	training	along	the	lines	of	self	-	control	,
但	他们	有	有	好的	经验	-	训练	沿着	这	线条	的	自己	-	控制	,

但他们接受过良好的自律训练，积累了丰富的经验。

[ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [.ʌn'wizdəm] [ʌv; əv] [laʊd] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [ri'maːks] [pʊt]

and	just	a	hint	of	the	unwisdom	of	loud	and	extravagant	remarks	put
和	只是	一个	暗示	的	这	愚昧	的	大声	和	靡	评论	放

[ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] .

them	on	their	guard	.
他们	在	他们的	警卫	.

哪怕只是一丝大声喧哗、言辞夸张的不明智之举，都会让他们提高警惕。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði][plæn] of101

Some	of	the	girls	proposed	that	the	plan	of101
一些	的	这	女孩们	建议的	那	这	计划	of101

一些女孩提议101的计划

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] [ðɪs]

building	a	bonfire	in	the	evening	be	given	up	and	nobody	objected	to	this
建筑	一个	篝火	在	这	晚上	是	给定	向上	和	无人	反对	到	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	.
建议	.

晚上生篝火的提议被取消了，没有人反对这个建议。

[ɔːl] [ðə; ði]['gɝːlz] [felt] [mɔːr] [laɪk] ['restɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæn; ðən] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]

All	the	girls	felt	more	like	resting	under	the	shade	of	a	tree	than	doing	anything
全部	这	女孩们	毛毡	更多的	喜欢	休息	在下面	这	阴影	的	一个	树	比	正在做	任何事物

[els] ,

else	,
别的	,

所有女孩都更愿意在树荫下休息，而不是做其他任何事情。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈɑːrdʒuəs] [ˈtæsks] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	those	who	had	performed	the	more	arduous	tasks	in	the	work	of	the
和	那些	WHO	有	执行	这	更多的	艰巨	任务	在	这	工作	的	这

[ˌæftərˈnuːn] [wɜːr; wər] “ [tuː] [ˈtaɪərd] [tuː; tə] [iːt] [ˈsʌpər] ,

afternoon	were	“	too	tired	to	eat	supper	,
下午	是	“	也	疲劳的	到	吃	晚餐	,

而那些在下午从事较为艰苦工作的人“累得吃不下晚饭了”。

” [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	as	one	of	them	expressed	it	.
”	作为	一	的	他们	表达	它	.

正如其中一人所说。

[soʊ] [ˈnoʊbɑːdi] [felt] [laɪk] [ˈhʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪg] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] .

So	nobody	felt	like	hunting	through	the	timber	for	a	big	supply	of	firewood	.
所以	无人	毛毡	喜欢	打猎	通过	这	木材	为了	一个	大的	供应	的	柴	.

所以没有人愿意去树林里寻找大量的柴火。

[ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [wɔːrm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,

The	atmosphere	had	become	very	warm	in	the	afternoon	,
这	气氛	有	变得	非常	温暖的	在	这	下午	,

下午时分，气温变得非常高。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [ˈhɑːrdli] [ˈnoʊtɪst] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz]

but	the	girls	hardly	noticed	this	condition	until	their	work	in	the	water	was
但	这	女孩们	几乎	注意到	这	状况	直到	他们的	工作	在	这	水	曾是

[ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

finished	and	they	returned	to	the	camp	.
完成的	和	他们	返回	到	这	营	.

但直到她们在水中的工作结束，回到营地后，女孩们才注意到这种情况。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [riːd] [bʊks] [ænd; ənd] [ˈmægəzinz]

After	they	had	rested	a	while	some	of	the	girls	read	books	and	magazines
后	他们	有	休息	一个	尽管	一些	的	这	女孩们	读	图书	和	杂志

,

,

,

休息了一会儿后，一些女孩开始看书和杂志。

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [dʌn] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] .

but	little	was	done	before	supper	.
但	小的	曾是	完毕	前	晚餐	.

但晚饭前几乎什么也没做。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] ,

After	supper	some	of	the	girls	,
后	晚餐	一些	的	这	女孩们	,

晚饭后，一些女孩.....

[huː] [felt] [mɔːr] [ˈvɪgərəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [ˈleɪbər]

who	felt	more	vigorous	than	those	who	had	performed	the	more	exhausting	labor
WHO	毛毡	更多的	蓬勃	比	那些	WHO	有	执行	这	更多的	精疲力竭	劳动

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,

of	the	afternoon	,
的	这	下午	,

那些感觉比下午从事更繁重体力劳动的人更有活力的人，

[ri'vaivd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑ:nfaɪər] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [su:n] [æt; ət] [wɜ:rk] ['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ]

revived	the	idea	of	a	bonfire	and	were	soon	at	work	gathering	a	supply
复活	这	主意	的	一个	篝火	和	是	很快	在	工作	采集	一个	供应

[ʌv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

他们重新燃起了篝火的想法，并很快开始收集木柴。

[ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [dʌsk] [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz]

They	busied	themselves	at	this	until	nearly	dusk	and	then	called	the	other	girls
他们	忙碌	他们自己	在	这	直到	几乎	黄昏	和	然后	称为	这	其他	女孩们

[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

down	to	the	water's	edge	,
向下	到	这	水的	边缘	,

她们忙活到天快黑的时候，才把其他女孩叫到水边来。

[wer] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['rɑ:ki] [ledʒ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

where	on	a	large	rocky	ledge	arrangements	for	the	fire	had	been	made	.
在哪里	在	一个	大的	岩石	壁架	安排	为了	这	火	有	到过	制成	.

在一块巨大的岩石平台上，人们已经做好了生火的准备。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [kən'grætjuleitid] [ðəm'selvz] [naʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:nfaɪər] [aɪ'di:ə] ,

All	of	the	girls	congratulated	themselves	now	on	the	revival	of	the	bonfire	idea	,
全部	的	这	女孩们	恭喜	他们自己	现在	在	这	复兴	的	这	篝火	主意	,

所有女孩都为重新提出篝火晚会的想法而感到高兴。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['nu:mərəs] [ðæt] ['kʌmfərt] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔ:ŋgər]

for	the	mosquitos	had	become	so	numerous	that	comfort	was	no	longer
为了	这	蚊子	有	变得	所以	很多的	那	舒适	曾是	不	更长

['pɑ:səb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['eɪdʒənsi] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

possible	without	some	agency	to	drive	them	away	.
可能的	没有	一些	机构	到	驾驶	他们	离开	.

因为蚊子数量太多，如果没有办法驱赶它们，就无法感到舒适。

[ə; eɪ] ['bɑ:nfaɪər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['kloʊsli] [sə'raʊndɪŋ]

A	bonfire	was	just	the	thing	,	although	it	would	make	the	closely	surrounding
一个	篝火	曾是	只是	这	事物	,	虽然	它	会	制作	这	密切	周围

['ætməsfɪr] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [wɔ:rm] . -

atmosphere	uncomfortably	warm	.	102
气氛	不舒服地	温暖的	.	-

篝火正合适，虽然它会让周围的空气变得异常闷热。102

['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['gɝ:lz] [hu:] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['tæsks] [ɪn] [ðə; ði] " ['fensɪŋ] [ɪn] "

Even	the	girls	who	had	performed	the	hardest	tasks	in	the	"	fencing	in	"
甚至	这	女孩们	WHO	有	执行	这	最难	任务	在	这	"	击剑	在	"

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['swɪmɪŋ] [pleɪs] [wɜ:r; wər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kən'sɪdərəbli] ['restɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]

of	their	swimming	place	were	by	this	time	considerably	rested	and	enjoyed
的	他们的	游泳	地方	是	经过	这	时间	相当	休息	和	享受

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] [si:z] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [ðen] [li:p] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [fɔ:r; fər]

watching	the	fire	seize	the	wood	and	then	leap	up	into	the	air	as	if	for
观看	这	火	抢占	这	木头	和	然后	飞跃	向上	进入	这	空气	作为	如果	为了

[bɪgə(r)] [preɪ] .

bigger	prey	.
大	猎物	.

即使是那些在“围起”游泳场地时完成了最艰苦任务的女孩们，此时也已经得到了充分的休息，她们很享受看着火焰吞噬木头，然后跃入空中，仿佛要捕食更大的猎物。

“ [lets] [sɪŋ] , ” [prə'poʊzd] ['hɛriːət] ['nuːkəm] ['æftər][ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ]
“ Let's sing , ” proposed Harriet Newcomb after the fire had grown into a roaring
“ 我们来吧 唱歌 , ” 建议的 哈丽特 纽科姆 后 这 火 有 生长 进入 一个 咆哮

,

,

,

“我们唱歌吧，”哈丽雅特·纽科姆在大火熊熊燃烧之后提议道。

['kræklɪŋ] [bleɪz] , ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [gloʊ] [fɑːr] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði]['wɔːtər] .
crackling blaze , throwing a brilliant glow far out onto the water .
噼啪作响 火焰 , 投掷 一个 杰出的 辉光 远的 出去 到 这 水 .

噼啪作响的火焰，将耀眼的光芒投射到远处的水面上。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [æskt] ['eθəl] ['ziməmən] .
“ What shall it be ? ” asked Ethel Zimmerman .
“ 什么 将 它 是 ? ” 问 埃塞尔 齐默尔曼 .

“那会是什么呢？”埃塞尔·齐默尔曼问道。

“ [bɜːrn]['faɪər] , [bɜːrn] , ” ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [prə'poʊzd] .
“ Burn Fire , Burn , ” Hazel Edwards proposed .
“ 烧伤 火 , 烧伤 , ” 榛 爱德华兹 建议的 .

“燃烧吧，火焰，燃烧吧，”黑兹尔·爱德华兹提议道。

“ ['meəriən, 'mæriən] , [juː; jʊ][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] , ” [mɪs] ['læd] [sə'dʒestɪd] ,
“ Marion , you start it , ” Miss Ladd suggested ,
“ 玛丽昂 , 你 开始 它 , ” 错过 拉德 建议 ,

“玛丽昂，你先开始吧，”拉德小姐建议道。

[fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] - [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [stɑːr] ” [sə'prænoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
for Marion Stanlock was the “ star ” soprano of the Fire .
为了 玛丽昂 - 曾是 这 “ 星星 ” 女高音 的 这 火 .

因为玛丽昂·斯坦洛克是火团的“明星”女高音。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [wel] - [treɪnd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [kæmp]['faɪər]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['sendɪŋ]
In a moment the well - trained voices of fourteen Camp Fire Girls were sending
在 一个 片刻 这 出色地 - 受过训练 声音 的 十四 营 火 女孩们 是 发送
[ðə; ði] [klɪr] [ˌɑːpə'rætɪk] [streɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [tʃænt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the clear operatic strains of a special adaptation of the fire chant of the
这 清除 歌剧 菌株 的 一个 特别的 适应 的 这 火 呗 的 这
[kæmp]['faɪər]['rɪtʃuəl] .
Camp Fire ritual .
营 火 仪式 .

片刻之后，十四名女营火会成员训练有素的嗓音唱出了清晰的歌剧旋律，这是对营火仪式中火焰圣歌的特殊改编版本。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [bɪn] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ]['meəriən, 'mæriən] - [ænd; ənd]
The music had been composed and arranged by Marion Stanlock and
这 音乐 有 到过 由 和 安排 经过 玛丽昂 - 和
['helən] [næʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['priːviəsli] ,
Helen Nash a few months previously ,
海伦 纳什 一个 很少 几个月 之前 ,

这段音乐是玛丽昂·斯坦洛克和海伦·纳什几个月前创作和编曲的。

[ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] ['præktɪs] [hæd; həd]['kwɑːlɪfaɪd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər][tuː; tə]['rendər]
and diligent practice had qualified the members of the Camp Fire to render
和 勤奋 实践 有 合格的 这 成员 的 这 营 火 到 使成为
[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ɪm'presɪvli] .
the production impressively .
这 生产 令人印象深刻 .

勤奋的练习使营火剧团的成员们具备了出色完成演出的资格。

[ðɪs] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] - [ˈrendərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələr][ˌædæpˈteɪʃ(ə)n]

This	song	was	succeeded	by	a	chorus	-	rendering	of	a	similar	adaptation
这	歌曲	曾是	成功了	经过	一个	合唱	-	渲染	的	一个	相似的	适应

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈmeɪkɚz] [sɔːŋ] .

of	the	Fire	Maker's	Song	.
的	这	火	制造商的	歌曲	.

这首歌之后，紧接着是一首改编自《造火者之歌》的合唱版本。

[ðen] [ˈfɑːloʊd] [æn; ən][ɪmˈprɑːmptuː][ˈproʊgræm][ʌv; əv] [ˌmɪsəˈleɪnɪəs] [ˈsɔŋz] ,

Then	followed	an	impromptu	program	of	miscellaneous	songs	,
然后	随后	一个	即兴	程序	的	各种各样的	歌曲	,

随后是一段即兴的杂项歌曲表演。

[intəˈspəːst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][ˈpeɪtrɪətɪzəm][æz; əz] “

interspersed	here	and	there	with	such	musical	expressions	of	patriotism	as	“
穿插	这里	和	那里	和	这样的	音乐	表达式	的	爱国主义	作为	“

[əˈmerɪkə] , ”

America	,	”
美国	,	”

其中穿插着一些表达爱国主义的音乐作品，例如《美国》

“ [stɑːr] [ˈspæŋgld] [ˈbænər] ,

“	Star	Spangled	Banner	,
“	星星	闪闪发光的	横幅	,

“星条旗，

” [ænd; ənd] “ [ˈoʊvər][ðer; ðər] , ” [ɪn] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] a103

”	and	“	Over	There	,	”	in	evidence	of	a103
”	和	“	超过	那里	,	”	在	证据	的	a103

”和“在那边”，作为 a103 的证据

[ˈmaɪndflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˈstrʌg(ə)l]

mindfulness	of	the	part	of	the	United	States	in	the	great	international	struggle
正念	的	这	部分	的	这	团结的	各州	在	这	伟大的	国际的	斗争

[fɔːr; fər] [dɪˈmɑːkrəsi] .

for	democracy	.
为了	民主	.

牢记美国在争取民主的伟大国际斗争中所扮演的角色。

[ˈmiːnwaɪl] [dʌsk] [ˈgæðərd] [ˈhevɪərðənˈer][ænd; ənd][ˈhevɪərðənˈer] , [ðə; ði][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] ,

Meanwhile	dusk	gathered	heavier	and	heavier	,	the	stars	came	out	,
同时	黄昏	聚集	较重	和	较重	,	这	明星	来了	出去	,

与此同时，夜幕越来越深，繁星也纷纷出现。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər] [bleizd] [ʌp] [ˈbraɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɝːlz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˈsɔŋz]

and	still	the	fire	blazed	up	brightly	and	the	girls	continued	to	sing	songs
和	仍然	这	火	燃烧的	向上	明亮地	和	这	女孩们	持续	到	唱歌	歌曲

[ænd; ənd] [tel] [ˈstɔːriz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪgər] [ænd; ənd][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

and	tell	stories	and	drink	in	the	vigor	and	inspiration	of	the	scene	.
和	告诉	故事	和	喝	在	这	活力	和	灵感	的	这	场景	.

篝火依然熊熊燃烧，女孩们继续唱歌、讲故事，沉浸在这充满活力和鼓舞人心的氛围中。

[æt; ət][læst] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][naɪn][əˈklɔk, əu-] , [wɪtʃ]

At	last	,	however	,	the	Guardian	announced	that	it	was	9	o'clock	,	which
在	最后的	,	然而	,	这	监护人	宣布	那	它	曾是	9	点钟	,	哪个

[wʌz; wəz] [fləˈmɪŋgoʊz] [ˈkɜːrfjuː] ,

was	Flamingo's	curfew	,
曾是	火烈鸟的	宵禁	,

但最终，《卫报》宣布时间已是晚上9点，也就是弗拉明戈夜总会的宵禁时间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [muːv] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] ,
and **there** **was** **a** **general** **move** **to** **extinguish** **the** **fire** **,**
和 那里 曾是 一个 一般的 移动 到 熄灭 这 火 ,

于是大家齐心协力扑灭了这场大火。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['laʊd] [tuː; tə][bɜːrn] [loʊ] .
which **by** **this** **time** **had** **been** **allowed** **to** **burn** **low** **.**
哪个 经过 这 时间 有 到过 允许 到 烧伤 低的 .

此时，它已被允许燃烧殆尽。

['sʌd(ə)nli] [ɔːl][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ə'kɜːrəns] .
Suddenly **all** **were** **startled** **by** **an** **astonishing** **occurrence** **.**
突然 全部 是 惊慌 经过 一个 惊人 发生 .

突然，一件令人震惊的事情发生，所有人都吓了一跳。

[ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːbdʒekt] , ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [stoʊn] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['mænz] [fɪst] ,
A **heavy** **object** **,** **probably** **a** **stone** **as** **large** **as** **a** **man's** **fist** **,**
一个 重的 目的 , 大概 一个 石头 作为 大的 作为 一个 男人的 拳头 ,

一个很重的物体，可能是一块像成年男子拳头那么大的石头。

[fel] [ɪn][ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] ['embərz] , ['skætərɪŋ] [spɑːrks][ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [stɪks] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
fell **in** **the** **heap** **of** **embers** **,** **scattering** **sparks** **and** **burning** **sticks** **in** **all** **directions** **.**
跌倒 在 这 堆 的 余烬 , 散射 火花 和 燃烧 棍子 在 全部 方向 .

掉进一堆余烬中，火星和燃烧的树枝四处飞溅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [skriːmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fræntɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] ,
There **was** **a** **chorus** **of** **screams** **,** **and** **a** **frantic** **examination** **,** **by** **the** **girls** **,**
那里 曾是 一个 合唱 的 尖叫 , 和 一个 疯狂的 考试 , 经过 这 女孩们 ,

一阵尖叫声响起，女孩们慌乱地四处查看。

[ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðɝz] [kloʊðz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə'faɪr] . -
of **one** **another's** **clothes** **to** **see** **if** **any** **of** **them** **were** **afire** **.** **104** **-**
的 一 另一个的 衣服 到 看 如果 任何 的 他们 是 着火 . -

互相检查对方的衣服，看看有没有着火的。104

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

“ [ʃ] ! ”
“ SH ! ”
“ SH ! ”

“嘘！”

“ [huː] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [dɪd] [ðæt] ?
“ Who in the world do you suppose did that ?
“ WHO 在 这 世界 做 你 认为 做过 那 ?

你觉得这到底是谁干的?

” ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [ɪk'skleɪmd] ,
” Hazel Edwards exclaimed ,
” 榛 爱德华兹 惊呼 ,

“海泽尔·爱德华兹惊呼道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [ɪg'zæmɪnd] [hɜːr; hər] [oʊn] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [strʌk] [aʊt] [ə; eɪ][spɑːrk]
as **she** **hastily** **examined** **her** **own** **clothes** **and** **then** **quickly** **struck** **out** **a** **spark**
作为 她 草草 检查 她 自己的 衣服 和 然后 迅速地 击 出去 一个 火花
[ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv][ɑː'zɑːliːə]['ætˌwʊəd] .
that **clung** **to** **the** **skirt** **of** **Azalia** **Atwood** **.**
那 紧紧抓住 到 这 裙子 的 阿扎莉娅 阿特伍德 .

她匆匆检查了自己的衣服，然后迅速擦出一团火花，火花粘在了阿扎莉娅·阿特伍德的裙子上。

“ [kwɪk] , ['gɝ:lz] , ” [kraɪd] [mɪs] ['læd] ; “ [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ][du:] [ðæt] ?

“	Quick	,	girls	,	”	cried	Miss	Ladd	;	“	did	any	of	you	do	that	?
”	快的	,	女孩们	,	”	哭	错过	拉德	;	“	做过	任何	的	你	做	那	?

“快，姑娘们，”拉德小姐喊道，“你们谁做了这件事？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ɪn'dɪgnənt] [di'naiəlz] .

”	There	was	a	chorus	of	indignant	denials	.
”	那里	曾是	一个	合唱	的	愤怒	否认	.

“现场响起一片义愤填膺的否认声。”

[noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər] [daʊt] [rɪ'meɪnd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [hə:ld] [baɪ] ['sʌmwʌn]

No	room	for	doubt	remained	now	that	the	missile	had	been	hurled	by	someone
不	房间	为了	怀疑	剩余	现在	那	这	导弹	有	到过	投掷	经过	某人

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['semisɜ:rk(ə)l] [nɪr] [ðə; ði]['bɑ:nfaɪər] .

outside	the	semicircle	near	the	bonfire	.
外部	这	半圆	靠近	这	篝火	.

现在已经没有丝毫疑问，因为导弹是由篝火附近半圆形区域外的人投掷的。

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

All	eyes	were	turned	back	toward	the	timber	a	short	distance	away	,
全部	眼睛	是	转向	后退	朝向	这	木材	一个	短的	距离	离开	,

所有人的目光都转向了不远处的那片树林。

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	not	a	sign	of	a	human	being	could	they	see	in	that	direction	.
但	不是	一个	符号	的	一个	人类	存在	可以	他们	看	在	那	方向	.

但他们朝那个方向望去，却看不到任何人的踪迹。

“ [ɪf] [wi:d] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:nfaɪər] ,

“	If	we'd	been	on	the	other	side	of	the	bonfire	,
”	如果	我们会	到过	在	这	其他	边	的	这	篝火	,

“如果我们当时在篝火的另一边，

[wi:d] [hæv; həv][gɑ:t] [ðæt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][spɑ:rks] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪsɪz][ænd; ənd][ɔ:l]['oʊvər][ju: 'es] ,

we'd	have	got	that	shower	of	sparks	right	in	our	faces	and	all	over	us	,
我们会	有	得到	那	淋浴	的	火花	正确的	在	我们的	面孔	和	全部	超过	我们	,

火花会直接溅到我们脸上和身上，

” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [kreɪn] [sed] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	Katherine	Crane	said	indignantly	.
”	凯瑟琳	起重机	说	愤慨地	.

“凯瑟琳·克莱恩愤愤不平地说。”

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [hu:] [θru:] [ðæt] [rɑ:k] , [ɔ:r] [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” ['eθəl]

“	We	ought	to	find	out	who	threw	that	rock	,	or	whatever	it	was	,	”	Ethel
”	我们	应该	到	寻找	出去	WHO	扔	那	岩石	,	或者	任何	它	曾是	,	”	埃塞尔

['zaɪmɝmən] [dɪ'klerd] .

Zimerman	declared	.
齐默尔曼	声明	.

“我们应该查出是谁扔了那块石头，或者不管那是什么，”埃塞尔·齐默曼宣称。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['pɜ:rs(ə)n] , [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

“	It	must	be	a	very	dangerous	person	,	who	ought	to	be	taken	care	of	.
”	它	必须	是	一个	非常	危险的	人	,	WHO	应该	到	是	已采取	关心	的	.

”

”

“这肯定是个非常危险的人，必须加以制止。”

“ [ɪf] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] ['meni] [taɪmz] ,

“	If	that	sort	of	thing	is	repeated	many	times	,
”	如果	那	种类	的	事物	是	重复	许多	时代	,

“如果这类事情多次发生，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['prɑːbəbli] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒuːliː'ɛtə]

some	of	us	probably	will	have	to	be	taken	care	of	,	”	observed	Julietta
一些	的	我们	大概	将要	有	到	是	已采取	关心	的	,	”	观察到	朱丽叶塔

[haid] .

Hyde	.
海德	.

“我们中的一些人可能需要被照顾，”朱丽叶塔·海德说道。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

” [mɪs] ['læd] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [dɪd][nɑːt][kɔːl][fɔːr; fər]

”	Miss	Ladd	interrupted	,	and	the	occasion	of	her	interruption	did	not	call	for
”	错过	拉德	中断	,	和	这	场合	的	她	中断	做过	不是	称呼	为了

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

拉德小姐打断了他们，但她打断的原因并不需要解释。

[ɔːl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

All	heard	it	.
全部	听到	它	.

大家都听到了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] . -

A	moment	later	it	was	repeated	.	105
一个	片刻	之后	它	曾是	重复	.	-

片刻之后，它再次重复出现。105

“ ! ”

“	Wohelo	!	”
”	沃赫洛	!	”

“Wohelo！”

“ [noʊ][kæmp]['faɪər][gɜːrl]['evər] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] ['helən] [næʃ] [dɪs'deɪnfəli] .

“	No	Camp	Fire	Girl	ever	made	such	a	noise	as	that	,	”	said	Helen	Nash	disdainfully	.
”	不	营	火	女孩	曾经	制成	这样的	一个	噪音	作为	那	,	”	说	海伦	纳什	轻蔑地	.

“没有哪个营火女孩发出过那样的声音，”海伦·纳什不屑地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] , ” [ɑː'zɑːliːə]['ætˌwʊəd] [riˈmɑːkt] .

“	It	sounds	like	a	man's	voice	,	”	Azalia	Atwood	remarked	.
”	它	声音	喜欢	一个	男人的	嗓音	,	”	阿扎莉娅	阿特伍德	评论	.

“听起来像个男人的声音，”阿扎莉娅·阿特伍德评论道。

“ [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['lɪbərti] [bɑːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mæn] , ” ['ventʃərd] [ruːθ] ['heɪzəltən] .

“	I'll	bet	a	Liberty	Bond	that	it	is	a	man	,	”	ventured	Ruth	Hazelton	.
”	患病的	赌注	一个	自由	纽带	那	它	是	一个	男人	,	”	冒险	露丝	黑兹尔顿	.

“我敢用一张自由债券打赌，那肯定是个男人，”露丝·黑兹尔顿大胆地说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪbərti] [bɑːnd] ? ” [æskt] ['helən] .

“	Have	you	a	Liberty	Bond	?	”	asked	Helen	.
”	有	你	一个	自由	纽带	?	”	问	海伦	.

“你有自由债券吗？”海伦问道。

“ [aɪm] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ə'laʊəns] , ” [ruːθ] [rɪ'plaɪd] .

“	I'm	paying	for	one	out	of	my	allowance	,	”	Ruth	replied	.
”	我是	付费	为了	一	出去	的	我的	津贴	,	”	露丝	回复	.

“我用我的零花钱买一个，”露丝回答说。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] “ [nɔɪz] ” [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ə; eɪ] [hɔːrs] ['hɑːloʊ] [ˌvoʊkələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]

Just	then	the	“	noise	”	was	repeated	,	a	hoarse	hollow	vocalization	of	the	Camp
只是	然后	这	“	噪音	”	曾是	重复	,	一个	嘶哑	空洞的	发声	的	这	营

['faɪər] ['wɑːtʃwɜːrd] .

Fire	Watchword	.
火	口令	.

就在这时，“噪音”再次响起，那是沙哑空洞的营火口令声。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] .

This	time	it	seemed	to	be	farther	away	.
这	时间	它	似乎	到	是	更远	离开	.

这一次，它似乎离得更远了。

“ [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðæt] [kɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['mɪs(ə)l] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]['bɑːnfaɪər] ,

“	The	person	who	gave	that	call	threw	the	missile	into	our	bonfire	,
“	这	人	WHO	给予	那	称呼	扔	这	导弹	进入	我们的	篝火	,

“那个打出那通电话的人把导弹扔进了我们的篝火里，

” [sed] [mɪs] ['læd] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] .

”	said	Miss	Ladd	in	a	tone	of	conviction	.
”	说	错过	拉德	在	一个	语气	的	定罪	.

拉德小姐语气坚定地说。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['bɔðəz] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

“	If	he	bothers	us	any	more	we'll	find	out	who	he	is	.
“	如果	他	烦人	我们	任何	更多的	出色地	寻找	出去	WHO	他	是	.

“如果他再骚扰我们，我们就会查出他是谁。”

” [ðə; ði]['gɝːlz] [naʊ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .

”	The	girls	now	turned	their	attention	again	to	the	fire	.
”	这	女孩们	现在	转向	他们的	注意力	再次	到	这	火	.

“女孩们又把注意力转向了火堆。”

['sevrəl] [peɪlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɜːr; wər] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Several	pails	of	water	were	carried	from	the	lake	and	dashed	into	the
一些	水桶	的	水	是	携带	从	这	湖	和	虚线	进入	这

['embərz] [ʌn'tɪl] [nɑːt][ə; eɪ][spɑːrk] [rɪ'meɪnd] .

embers	until	not	a	spark	remained	.
余烬	直到	不是	一个	火花	剩余	.

人们从湖里提来几桶水，泼向余烬，直到火花完全熄灭。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv]

Then	they	returned	to	their	tents	and	to	bed	,	although	apprehensive	of
然后	他们	返回	到	他们的	帐篷	和	到	床	,	虽然	忧虑	的

['fɜːrðər] [dɪ'stɜːrbəns] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

further	disturbance	before	morning	.
更远	干扰	前	早晨	.

然后他们回到帐篷睡觉，尽管担心天亮前还会受到进一步的干扰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdər] [ðæt] [naɪt] .

But	they	heard	nothing	more	of	the	intruder	that	night	.
但	他们	听到	没有什么	更多的	的	这	入侵者	那	夜晚	.

但当晚他们再也没有听到入侵者的消息。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['sʌnʌp] , [ðə; ði]['gɝːlz][ə'roʊz] , [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts] ,

Shortly	after	sunup	,	the	girls	arose	,	put	on	their	bathing	suits	,
不久	后	日出	,	这	女孩们	出现	,	放	在	他们的	洗澡	西装	,

太阳刚升起不久，女孩们就起床了，穿上泳衣。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'fɔːr] - ['brekfəst] [plʌndʒ] .

and	went	down	to	the	beach	for	a	before	-	breakfast	plunge	.
和	去	向下	到	这	海滩	为了	一个	前	-	早餐	暴跌	.

然后去海滩跳进海里，享受早餐前的清晨。

[məˈriː] [krɪsmɔr] [ænd; ənd][ˈvaɪələt] [ˈmʌnˌdeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈwɔtɝz] [edʒ] [fɜːrst] ,

Marie	Crismore	and	Violet	Munday	reached	the	water's	edge	first	,
玛丽	克里斯莫尔	和	紫色	蒙迪	达到	这	水的	边缘	第一的	,

玛丽·克里斯莫尔和维奥莱特·蒙迪最先到达水边。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgɪvɪŋ] [ˈʌtərəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʌnˈjuːʒuəl] [ɪkˈspreʃənz] , [ɪnˈdɪkətɪv]

and	presently	they	were	giving	utterance	to	such	unusual	expressions	,	indicative
和	目前	他们	是	给予	发声	到	这样的	异常	表达式	,	指示性的

[ˈsiːmɪŋli] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] pleasure106

seemingly	of	anything	but	pleasure106
似乎	的	任何事物	但	pleasure106

而现在，他们却说出了如此不同寻常的话语，这些话语似乎表明的绝非愉悦之情。106

[ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɝːlz] [ˈheɪsnd] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .

that	the	other	girls	hastened	down	to	see	what	was	the	matter	.
那	这	其他	女孩们	加快	向下	到	看	什么	曾是	这	事情	.

其他女孩赶紧跑下来查看发生了什么事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˌeksplәˈneɪʃ(ə)n] .

There	was	no	need	of	explanation	.
那里	曾是	不	需要	的	解释	.

无需解释。

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

The	evidence	was	before	them	.
这	证据	曾是	前	他们	.

证据就摆在他们面前。

[ðə; ði] [steɪks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][roʊp]

The	stakes	that	had	been	driven	into	the	bed	of	the	lake	to	hold	the	rope
这	赌注	那	有	到过	驱动	进入	这	床	的	这	湖	到	抓住	这	绳索

[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ˈlɪmɪt][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [aʊt][ænd; ənd] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði]

intended	to	indicate	the	safety	limit	had	been	pulled	out	and	thrown	upon	the
故意的	到	表明	这	安全	限制	有	到过	拉	出去	和	抛掷	之上	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

钉入湖底用来固定绳索以指示安全限度的木桩被拔出并扔到了岸上。

[ðə; ði][roʊp] [ɪtˈself][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

The	rope	itself	had	disappeared	.
这	绳索	本身	有	消失	.

绳子本身不见了。

“ [ðer; ðər] [ˈʃʊrli] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [məˈlɪʃəs] [ˈmɪstʃɪf] [ˈmeɪkɝz] [ɪn] [ðɪs] [vəˈsɪnəti] , ” [ˈhelən] [næʃ]

“	There	surely	are	some	malicious	mischief	makers	in	this	vicinity	,	”	Helen	Nash
“	那里	一定	是	一些	恶意	恶作剧	制造商	在	这	附近	,	”	海伦	纳什

[əbˈzɜːrvd] .

observed	.
观察到	.

“这附近肯定有一些心怀恶意、喜欢捣乱的人，”海伦·纳什说道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [dɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]

“	I	suppose	the	person	who	did	that	was	the	one	who	threw	a	stone	into	our
“	我	认为	这	人	WHO	做过	那	曾是	这	一	WHO	扔	一个	石头	进入	我们的

[ˈbɑːnfaɪər][ænd; ənd] [huːtid] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɑːtʃwɜːrd] [soʊ] [ˈhɪdiəsli] . ”

bonfire	and	hooted	our	watchword	so	hideously	.	”
篝火	和	发出嘘声	我们的	口令	所以	极其可怕	.	”

“我想，做这件事的人就是往我们的篝火里扔石头，还用极其难听的声音喊我们口号的人。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?
“ What shall we do ?
“ 什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

” ['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] ['kwestʃənd] .
” Violet Munday questioned .
” 紫色 蒙迪 被质问 .

“维奥莱特·蒙迪问道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [goʊ][ɑːn] [ɪn'defɪnətli] . ”
“ We can't let this sort of thing go on indefinitely . ”
“ 我们 不能 让 这 种类 的 事物 去 在 无限期 . ”

“我们不能让这种事情无限期地持续下去。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] , ” ['əːnistiːn] [ˌdʒoʊ'hænsən] [sə'dʒestɪd] .
“ We must complain to the authorities , ” Ernestine Johanson suggested .
“ 我们 必须 抱怨 到 这 当局 , ” 厄内斯廷 约翰逊 建议 .

“我们必须向有关部门投诉,”厄内斯廷·约翰逊建议道。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] ?
“ Do you suppose they would do anything ?
“ 做 你 认为 他们 会 做 任何事物 ?

你认为他们会做些什么吗?

” [es'tel] ['ædlə] [æskt] .
” Estelle Adler asked .
” 艾丝黛尔 阿德勒 问 .

“埃斯特尔·阿德勒问道。”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [its] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][get] [ðiːz] ['kʌntri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['bɪzi] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ]
“ I understand it's very hard to get these country officials busy on anything except a
” 我 理解 它是 非常 难的 到 得到 这些 国家 官员 忙碌的 在 任何事物 除了 一个
['mɜːrdər][ɔːr][ə; eɪ] ['rɑːbəri] . ”
murder or a robbery . ”
谋杀 或者 一个 抢劫 . ”

“我知道，除了谋杀或抢劫案之外，很难让这些国家官员忙于其他事情。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː]
“ Then we must organize a series of relief watches and take the law into
” 然后 我们 必须 组织 一个 系列 的 宽慰 手表 和 拿 这 法律 进入
['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] ,
our own hands ,
我们的 自己的 双手 ,

“那么我们就必须组织一系列的救援巡逻，并自行执法。”

” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [prə'poʊzd] .
” Katherine proposed .
” 凯瑟琳 建议的 .

凯瑟琳提议道。

“ ['spoʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['soʊldʒər] , ” ['kɑːmɛntəd] [mɪs] ['læd] [ə'pruːvɪŋli] .
“ Spoken like a true soldier , ” commented Miss Ladd approvingly .
“ 说 喜欢 一个 真的 士兵 , ” 评论 错过 拉德 赞许地 .

“说得真像个军人,”拉德小姐赞许地评论道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] , [ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ]
“ I was going to suggest something of the same sort , although not quite so
” 我 曾是 去 到 建议 某物 的 这 相同的 种类 , 虽然 不是 相当 所以
[mʌtʃ] [laɪk] ['ænərki] . ”
much like anarchy . ”
很多 喜欢 无政府状态 . ”

“我本来也想提出类似的建议，虽然不像无政府主义那样极端。”

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hɪd] [ðæt] [roʊp] ?
“ Where do you suppose they hid that rope ?
” 在哪里 做 你 认为 他们 隐藏 那 绳索 ?

你觉得他们把绳子藏在哪里了?

” ['meəriən, 'mæriən] - [in'kwaiəd] .
” Marion Stanlock inquired .
” 玛丽昂 - 询问 .

“玛丽昂·斯坦洛克问道。”

“ ['sʌmbɑːdi] ['prɑːbəbli] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['kləuz,lain] . ”
“ Somebody probably needed a clothesline . ”
” 某人 大概 需要 一个 晾衣绳 . ”

“可能有人需要晾衣绳。”

“ [hɪr] [kʌm] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [biː; bi] able107
“ Here come some people who may be able107
” 这里 来 一些 人们 WHO 可能 是 able107

“接下来有些人或许能够107

[tuː; tə] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] .
to throw some light on the situation , ” said Marion .
到 扔 一些 光 在 这 情况 , ” 说 玛丽昂 .

“为了澄清一些情况，”玛丽昂说道。

[ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['gɜːlz] [ə'pærəntli] [ɪn][ðer; ðər] “ ['ʌpər] [tiːnz] ,
All looked up and saw two girls apparently in their “ upper teens ,
全部 看起来 向上 和 锯 二 女孩们 显然 在 他们的 “ 上 青少年 ,

所有人都抬头一看，发现是两个看起来“十几岁末期”的女孩。

” [drest] [mɔːr] ['suːtəbli] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] [tiː] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['aʊtɪŋ] .
” dressed more suitably for an afternoon tea than a rustic outing .
” 穿着 更多的 适当地 为了 一个 下午 茶 比 一个 乡村 外出 .

他的穿着更像是去享用下午茶，而不是去乡村郊游。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [hɪl] - [ʃɔːr] ,
The latter were descending the wooded hill - shore ,
这 后者 是 下降 这 树木繁茂的 爬坡道 - 支撑 ,

后者正沿着树木繁茂的山坡向下走，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] [ɑːr'bɔːriəl] [groʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]
and had just emerged from a thick arboreal growth into a comparatively
和 有 只是 出现 从 一个 厚的 树栖的 生长 进入 一个 比较
[klɪr] ['eriə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] .
clear area a hundred yards away .
清除 区域 一个 百 码 离开 .

刚刚从茂密的树丛中出来，来到一百码外相对开阔的区域。

“ [ʃ] !
“ Sh !
” 什 !

“嘘!

” ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [wɔːrnd] ['kwɪkli] .
” Katherine warned quickly .
” 凯瑟琳 警告 迅速地 .

凯瑟琳连忙发出警告。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɔːr][duː] .
“ Be careful what you say or do .
” 是 小心 什么 你 说 或者 做 .

“谨言慎行。”

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['greɪəm] ['gɝːlz] . ” -
Those are the Graham girls . ” 108
那些 是 这 格雷厄姆 女孩们 . ” -

她们是格雷厄姆家的女孩们。”108

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['greɪəm] ['gɝːlz] [kɔːl] .
THE GRAHAM GIRLS CALL .
这 格雷厄姆 女孩们 称呼 .

格雷厄姆家的女孩们来电。

“ [ðeə(r)] ['ɜːrli] ['raizəz] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [əb'zɜːrvd]
“ They're early risers ; we must say that much for them , ” observed
“ 它们是 早期的 立管 ; 我们 必须 说 那 很多 为了 他们 , ” 观察到
['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
Katherine in a low voice .
凯瑟琳 在 一个 低的 嗓音 .

“他们起得很早，这一点我们必须承认，”凯瑟琳低声说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] ['kredɪt][fɔːr; fər][nɑːt] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] [ʌn'tɪl] - [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd] ,
“ We must give them credit for not lying in bed until 10 o'clock and ,
“ 我们 必须 给 他们 信用 为了 不是 说谎 在 床 直到 - 点钟 和 ,
[ænd; ənd] — — ”
and — — ”
和 — — ”

“我们必须肯定他们没有赖床到十点，而且——”

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['dresɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] ['pɑːrti] [bɪ'fɔːr] ['brekfəst] , ” ['helən] [næʃ]
“ And for dressing for an afternoon party before breakfast , ” Helen Nash
“ 和 为了 敷料 为了 一个 下午 派对 前 早餐 , ” 海伦 纳什
[kən'kluːdid] .
concluded .
结束 .

“还有适合早餐前参加下午派对的着装，”海伦·纳什总结道。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] !
“ Isn't it funny !
“ 不是 它 有趣的 !

“是不是很有趣！”

” ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'prest] ['tɪtər] .
” Hazel Edwards said with a suppressed titter .
” 榛 爱德华兹 说 和 一个 被抑制 嘻嘻地笑 .

“海泽尔·爱德华兹强忍着笑意说道。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɪn] ['beɪðɪŋ] . ”
“ I wonder if they are going in bathing . ”
“ 我 想知道 如果 他们 是 去 在 洗澡 . ”

“我想知道他们是不是要去洗澡。”

“ [kiːp] [stɪl] , ['gɝːlz] , ” [mɪs] ['læd] [ˌɪntər'poʊzd] .
“ Keep still , girls , ” Miss Ladd interposed .
“ 保持 仍然 , 女孩们 , ” 错过 拉德 插入 .

“姑娘们，别动。”拉德小姐插话道。

“ [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['prɪti] [nɪr] .
“ They're getting pretty near .
“ 它们是 获得 漂亮的 靠近 .

“他们已经非常接近了。”

[lets] [nɑːt] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Let's	not	pay	too	much	attention	to	them	.
我们来吧	不是	支付	也	很多	注意力	到	他们	.

我们不要太在意他们。

[let] [ðem; ðəm] [siːk] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈkweɪntəns] , [nɑːt][wiː; wi] [ðerz] .

Let	them	seek	our	acquaintance	,	not	we	theirs	.
让	他们	寻找	我们的	熟人	,	不是	我们	他们的	.

让他们来寻求与我们结识，而不是我们去寻求与他们结识。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] [ðen] .

The	advantage	will	be	on	our	side	then	.
这	优势	将要	是	在	我们的	边	然后	.

届时优势将站在我们这边。

" [æt; ət] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːrdiən] ,

"	At	this	suggestion	of	the	Guardian	,
"	在	这	建议	的	这	监护人	,

“根据《卫报》的这一建议，

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbeɪðɪŋ] [biːtʃ] .

the	girls	turned	their	attention	again	to	the	conditions	about	their	bathing	beach	.
这	女孩们	转向	他们的	注意力	再次	到	这	状况	关于	他们的	洗澡	海滩	.

女孩们再次将注意力转向了她们游泳海滩的情况。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['sentərd] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌʌnə'fektɪd]

A	moment	later	Katherine	made	a	discovery	that	centered	all	interest	in	unaffected
一个	片刻	之后	凯瑟琳	制成	一个	发现	那	居中	全部	兴趣	在	不受影响

['ɜːrnɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌdeprə'deɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] ,

earnest	upon	the	latest	depredation	of	their	enemy	,
认真	之上	这	最新的	掠夺	的	他们的	敌人	,

片刻之后，凯瑟琳的一项发现让所有人的注意力都集中在了敌人的最新袭击上，她毫不掩饰地投入其中。

[ɔːr] ['enəmi] .

or	enemies	.
或者	敌人	.

或敌人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ʃiː; ʃi] [fiʃt] [aʊt] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [roʊp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['hɔːlɪŋ]

With	a	stick	she	fished	out	one	end	of	a	small	rope	and	was	soon	hauling
和	一个	戳	她	钓鱼	出去	一	结尾	的	一个	小的	绳索	和	曾是	很快	运输

[əˈweɪ] [æt; ət] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " [kloʊðz] [laɪn] " [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

away	at	what	appeared	to	be	the	"	clothes	line	"	they	had	used	to	indicate
离开	在	什么	出现	到	是	这	"	衣服	线	"	他们	有	用过的	到	表明

[ðə; ði] ['seɪfti] ['limits][ʌv; əv][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] [pleɪs] .

the	safety	limits	of	their	bathing	place	.
这	安全	限制	的	他们的	洗澡	地方	.

她用一根棍子挑出一根小绳子的一端，很快就拉扯起来，那根绳子看起来像是他们用来标示沐浴场所安全界限的“晾衣绳”。

" [wel] , [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] , " [sed] [mɪs] ['læd] ,

"	Well	,	conditions	are	not	as	bad	as	they	might	be	,	"	said	Miss	Ladd	,
"	出色地	,	状况	是	不是	作为	坏的	作为	他们	可能	是	,	"	说	错过	拉德	,

“嗯，情况并没有想象中那么糟糕，”拉德小姐说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hoʊld][tuː; tə] [əˈsɪst] [æt; ət] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] . -

as	she	took	hold	to	assist	at	hauling	the	line	out	of	the	water	.	109
作为	她	采取	抓住	到	协助	在	运输	这	线	出去	的	这	水	.	-

她抓住绳子，帮忙把绳子从水里拉出来。109

“ [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [steɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][kæn; kən][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs]

“	We	have	the	stakes	and	the	rope	and	can	put	them	back	into	place
”	我们	有	这	赌注	和	这	绳索	和	能	放	他们	后退	进入	地方

. ”

: ”

. ”

“我们有木桩和绳子，可以把它们放回原位。”

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

“	Would	you	mind	telling	us	what	has	happened	?
”	会	你	头脑	讲述	我们	什么	有	发生	?

请问您能否告诉我们发生了什么事?

” [ðiːz] [wɜːrdz] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

”	These	words	drew	the	attention	of	the	Camp	Fire	Girls	away	from	the	object
”	这些	字	画	这	注意力	的	这	营	火	女孩们	离开	从	这	目的

[dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkər] ,

discovered	in	the	water	and	to	the	speaker	,
发现	在	这	水	和	到	这	扬声器	,

“这些话把女童军们的注意力从水中发现的物体转移到了说话的人身上。”

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːr'beɪnli] [klæd] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrtərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

who	was	one	of	the	older	of	the	urbanely	clad	summer	resorters	from	the
WHO	曾是	一	的	这	老	的	这	文雅地	覆膜	夏天	度假者	从	这

['greɪəm] ['kɑːtɪdʒ] .

Graham	cottage	.
格雷厄姆	小屋	.

他是格雷厄姆小屋里穿着时髦的避暑游客中年纪较大的一位。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] [mə'lɪʃəs] ['mɪstʃɪf] , ” [mɪs] ['læd] [rɪ'plaɪd] .

“	Someone	has	been	guilty	of	some	very	malicious	mischief	,	”	Miss	Ladd	replied	.
”	某人	有	到过	有罪的	的	一些	非常	恶意	恶作剧	,	”	错过	拉德	回复	.

“有人犯下了非常恶毒的罪行，”拉德小姐回答道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [roʊpt] [ɪn][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [pleɪs] ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf]

“	We	had	roped	in	a	bathing	place	after	examining	it	and	finding	it	safe
”	我们	有	绳索	在	一个	洗澡	地方	后	检查	它	和	寻找	它	安全的

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] ['swɪmər] ,

for	those	who	are	not	good	swimmers	,
为了	那些	WHO	是	不是	好的	游泳运动员	,

“我们检查过一个游泳场所，觉得它对不擅长游泳的人来说是安全的，于是用绳索将其围了起来。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

and	you	see	what	has	been	done	with	our	work	.
和	你	看	什么	有	到过	完毕	和	我们的	工作	.

你看到了我们的工作成果。

[ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] [pʊld] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	stakes	were	pulled	up	and	the	rope	hidden	in	the	water	.
这	赌注	是	拉	向上	和	这	绳索	隐	在	这	水	.

木桩被拔出，绳子被藏在水中。

['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][roʊp] . ”

Fortunately	we	have	just	discovered	the	rope	.	”
幸运的是	我们	有	只是	发现	这	绳索	.	”

幸好我们刚刚发现了绳子。

“ ['iznt] [ðæt] [mi:n] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜ:rl] , [hu:m] [ðə; ði]['kæmpərz] [sər'maɪzd] [kə'rektli] [tu:; tə]
“ **Isn't that mean ! ” said the younger girl , whom the campers surmised correctly to**
“ 不是 那 意思是 ！ ” 说 这 年轻 女孩 , 谁 这 露营者 推测 正确 到
[bi:; bi]['oʊlgə] ['greɪəm] .
be Olga Graham .
是 奥尔加 格雷厄姆 .

“这太刻薄了！”小女孩说道，营员们猜对了，她就是奥尔加·格雷厄姆。

“ [mi:n] [ɪz][noʊ] [neɪm] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] ['greɪəm] [gɜ:rl] [dɪ'klerd] ['vendʒfəli] .
“ **Mean is no name for it , ” the other Graham girl declared vengefully .**
“ 意思是 是 不 姓名 为了 它 , ” 这 其他 格雷厄姆 女孩 声明 怀着复仇的怒火 .

“用‘刻薄’都不足以形容她，”另一个格雷厄姆家的女孩愤愤不平地说道。

“ ['hævnt] [ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [hu:] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ **Haven't you any idea who did it ? ”**
“ 还没有 你 任何 主意 WHO 做过 它 ? ”

“你难道不知道是谁干的吗？”

“ [nʌn] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['tændʒəb(ə)l] , ” [mɪs] ['læd] [rɪ'plaɪd] .
“ **None that is very tangible , ” Miss Ladd replied .**
“ 没有任何 那 是 非常 有形 , ” 错过 拉德 回复 .

“没有什么特别具体的东西，”拉德小姐回答说。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['praʊlər] [nɪr] ['aʊər; ɑ:r][kæmp][læst] ['i:vnɪŋ] , [bʌt; bət][wi:; wi]
“ **There was a mysterious prowler near our camp last evening , but we**
“ 那里 曾是 一个 神秘 潜行者 靠近 我们的 营 最后的 晚上 , 但 我们
['dɪdnt] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
didn't catch sight of him .
没有 抓住 视线 的 他 .

“昨晚我们营地附近出现了一个神秘的潜行者，但我们没有看到他。”

[hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['bɑ:nfaɪər][ænd; ənd] [nɑ:kt] [ðə; ði][spɑ:rks][ænd; ənd]
He threw a heavy stone into our bonfire and knocked the sparks and
他 扔 一个 重的 石头 进入 我们的 篝火 和 敲门 这 火花 和
['embərz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
embers in every direction ,
余烬 在 每一个 方向 ,

他向我们的篝火里扔了一块重石头，把火星和余烬溅得到处都是。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [hɪm'self] ['hɪd(ə)n] .
but he kept himself hidden .
但 他 保留 他自己 隐 .

但他一直躲藏着。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [kɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['tɪmbɚz] ,
A little later we heard a hideous call in the timbers ,
一个 小的 之后 我们 听到 一个 可怕 称呼 在 这 木材 ,

过了一会儿，我们听到树林里传来一声凄厉的叫声。

[wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['prɪti] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌju: 'es] . ” -
which we were pretty sure was intended to frighten us . ” 110
哪个 我们 是 漂亮的 当然 曾是 故意的 到 吓唬 我们 . ” -

我们非常肯定，他们的目的是吓唬我们。”110

“ [ðæts] [streɪndʒ] , ” ['kɑ:mɛntəd] [ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
“ **That's strange , ” commented the older of the visitors .**
“ 那就是 奇怪的 , ” 评论 这 老 的 这 访客 .

“真奇怪，”年纪较大的游客评论道。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [goʊst] , ” [sə'dʒestɪd] ['oʊlgə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
“ **Maybe it's the ghost , ” suggested Olga with a faint smile .**
“ 或许 它是 这 鬼 , ” 建议 奥尔加 和 一个 头晕的 微笑 .

“也许是鬼魂作祟吧，”奥尔加带着一丝微笑说道。

“ [goʊst] ！ ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][ˈgɜːlz][ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

“	Ghost	！	”	repeated	several	of	the	Camp	Fire	Girls	in	unison	.
“	鬼	！	”	重复	一些	的	这	营	火	女孩们	在	齐声	.

“鬼！”几个女童子军齐声喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈdʒoʊkɪŋ] , ” [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈgreɪəm] [gɜːrl] [ɪkˈspleɪnd] [ˈhɜːrɪdli] .

“	I	was	just	joking	,	”	the	younger	Graham	girl	explained	hurriedly	.
“	我	曾是	只是	开玩笑	,	”	这	年轻	格雷厄姆	女孩	解释	匆匆	.

“我只是开玩笑，”格雷厄姆家的小女儿赶紧解释道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [səˈdʒest] [ə; eɪ] [goʊst] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] ？ ” [inˈkwaiəd] [ˈkæθɜːɪn, ˈkæθrɪn] .

“	Why	did	you	suggest	a	ghost	even	as	a	joke	?	”	inquired	Katherine	.
“	为什么	做过	你	建议	一个	鬼	甚至	作为	一个	开玩笑	？	”	询问	凯瑟琳	.

“你为什么会开玩笑地说有鬼呢？”凯瑟琳问道。

[ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [goʊst] ,

The	utterance	of	the	word	ghost	,
这	发声	的	这	单词	鬼	,

说出“鬼魂”这个词，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːbəˈbɪləti] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪbərhʊd] [ˈstɔːri] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

together	with	the	probability	that	there	was	a	neighborhood	story	behind	it	,
一起	和	这	可能性	那	那里	曾是	一个	邻里	故事	在后面	它	,

再加上背后可能还有一段街坊邻里的故事，

[fɔːrst] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][æn; ən] [ɪˈræʃən(ə)l] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [əˈkʌrənsɪz]

forced	upon	her	imagination	an	irrational	explanation	of	the	strange	occurrences
强制	之上	她	想像力	一个	非理性	解释	的	这	奇怪的	发生

[ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ˈiːvnɪŋ] .

of	the	last	evening	.
的	这	最后的	晚上	.

她强行在脑海中构建了一个非理性的解释，来解释昨晚发生的奇怪事件。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈoʊlgə] [ˌriːəˈʃuəd] ,

“	Oh	,	I	didn't	mean	anything	by	it	,	”	Olga	reassured	,
“	哦	,	我	没有	意思是	任何事物	经过	它	,	”	奥尔加	放心	,

“哦，我没有别的意思，”奥尔加安慰道。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [fɔːrst] [ʌnˈnætʃərəlnəs] .

but	her	words	seemed	to	come	with	a	slightly	forced	unnaturalness	.
但	她	字	似乎	到	来	和	一个	轻微地	强制	不自然	.

但她的话语听起来似乎有些勉强，不够自然。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [goʊst] [əˈraʊnd] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	But	there	has	been	some	talk	about	a	ghost	around	here	,	you	know	.	”
“	但	那里	有	到过	一些	讲话	关于	一个	鬼	大约	这里	,	你	知道	.	”

“不过，你知道，这附近一直有关于鬼魂的传闻。”

“ [dɪd] [ˈenibɑːdi] [ˈevər] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ？ ” [æskt] [ˈheɪz(ə)l] [ˈedwərdz] .

“	Did	anybody	ever	see	it	?	”	asked	Hazel	Edwards	.
“	做过	任何人	曾经	看	它	？	”	问	榛	爱德华兹	.

“有人见过它吗？”黑兹尔·爱德华兹问道。

“ [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , ” [əˈvaʊd] [ˈoʊlgə] .

“	Not	that	I	know	of	,	”	avowed	Olga	.
“	不是	那	我	知道	的	,	”	公开承认	奥尔加	.

“据我所知没有，”奥尔加断然说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət] , [ðen] , [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] .

“	Of	course	,	I	don't	believe	in	such	things	,	but	,	then	,	you	never	can	tell	.
“	的	课程	,	我	不	相信	在	这样的	事物	,	但	,	然后	,	你	绝不	能	告诉	.

“当然，我不相信这种事，但是，谁又能说得准呢。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][hæf] - ['wɪtɪd] ['pɜːrs(ə)n] ,

It	might	be	a	half	-	witted	person	,
它	可能	是	一个	一半	-	机智的	人	,

他可能是一个智力低下的人。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [aɪd] ['ræðər] [miːt] ['æftər][dɑːrk] — [ə; eɪ] [goʊst] [ɔːr][ə; eɪ]['kreɪzi]

and	I'm	sure	I	don't	know	which	I'd	rather	meet	after	dark	—	a	ghost	or	a	crazy
和	我是	当然	我	不	知道	哪个	ID	相当	见面	后	黑暗的	—	一个	鬼	或者	一个	疯狂的

[mæn] . ”

man	.	”
男人	.	”

我确信我不知道天黑以后我更愿意遇到哪一个——鬼魂还是疯子。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ['rʌnɪŋ] [luːs] [ə'raʊnd] [hɪr] ?

“	Is	there	a	crazy	man	running	loose	around	here	?
“	是	那里	一个	疯狂的	男人	跑步	松动的	大约	这里	?

“这里是不是有个疯子在四处游荡？”

” ['əːnistiːn] [ˌdʒoʊ'hænsən] [in'kwaiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

”	Ernestine	Johanson	inquired	with	a	shudder	.
”	厄内斯廷	约翰逊	询问	和	一个	不寒而栗	.

“厄内斯廷·约翰逊打了个寒颤问道。”

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] , ” ['oʊlgə] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [ɔː] [ɪn]

“	There	must	be	,	”	Olga	declared	with	a	suggestion	of	awe	in
“	那里	必须	是	,	”	奥尔加	声明	和	一个	建议	的	敬畏	在

[hɜːr; hər] [vɔɪs] .

her	voice	.
她	嗓音	.

“肯定有，”奥尔加语气中带着一丝敬畏说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [goʊst] — [ænd; ənd] I111

“	If	it	isn't	a	ghost	—	and	I111
“	如果	它	不是	一个	鬼	—	和	I111

“如果它不是鬼魂——而且是I111

[dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmbɑːdi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['luːnətɪk]

don't	believe	in	such	things	—	it	must	be	somebody	escaped	from	a	lunatic
不	相信	在	这样的	事物	—	它	必须	是	某人	逃脱	从	一个	疯子

[ə'saɪləm] . ”

asylum	.	”
庇护所	.	”

别信这种事——那肯定是从精神病院逃出来的。

“ [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪriəs] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːtɪdʒ] [wʌn] [naɪt] ,

“	I	saw	something	mysterious	moving	through	the	woods	near	our	cottage	one	night	,
“	我	锯	某物	神秘	移动	通过	这	树林	靠近	我们的	小屋	一	夜晚	,

“一天晚上，我看到我们小屋附近的树林里有什么神秘的东西在移动。”

” ['ædi] ['greɪəm] [ˌɪntər'poʊzd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

”	Addie	Graham	interposed	at	this	point	.
”	艾迪	格雷厄姆	插入	在	这	观点	.

这时，艾迪·格雷厄姆插话道。

“ ['noʊbɑːdi] [els] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Nobody	else	in	the	family	would	believe	me	when	I	told	them	about	it	.
“	无人	别的	在	这	家庭	会	相信	我	什么时候	我	讲述	他们	关于	它	.

“当我把这件事告诉其他家人时，他们都不相信我。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊb] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt]

It	looked	like	a	man	in	a	long	white	robe	and	long	hair	and	a	long	white
它	看起来	喜欢	一个	男人	在	一个	长的	白色的	长袍	和	长的	头发	和	一个	长的	白色的

[bɪrd] .

beard	.
胡须	.

他看起来像个身穿白色长袍、留着长发和白色长胡须的男人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] .

It	was	moonlight	and	I	was	looking	out	of	my	bedroom	window	.
它	曾是	月光	和	我	曾是	寻找	出去	的	我的	卧室	窗户	.

当时月光皎洁，我正从卧室的窗户向外望去。

['sʌd(ə)nli] [ðɪs] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [ə'pɪrd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] .

Suddenly	this	strange	being	appeared	near	the	edge	of	the	timber	.
突然	这	奇怪的	存在	出现	靠近	这	边缘	的	这	木材	.

突然，这个奇怪的生物出现在树林边缘附近。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ,

He	was	looking	toward	the	house	,	and	I	suppose	he	saw	me	,
他	曾是	寻找	朝向	这	房子	,	和	我	认为	他	锯	我	,

他正望着房子那边，我想他应该看到了我。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [aɪ] [stʊd] .

for	he	picked	up	a	stone	and	threw	it	at	the	window	where	I	stood	.
为了	他	挑选	向上	一个	石头	和	扔	它	在	这	窗户	在哪里	我	站立	.

因为他捡起一块石头，朝我站着的窗户扔了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ɪts][mɑːrk] ,

It	fell	a	few	feet	short	of	its	mark	,
它	跌倒	一个	很少	脚	短的	的	它是	标记	,

它离目标还差几英尺。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [goʊst] [ɔːr][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [mæn] — [kɔːl] [hɪm; ɪm] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] — [tɜːrnd]

and	then	the	ghost	or	the	insane	man	—	call	him	what	you	please	—	turned
和	然后	这	鬼	或者	这	疯狂的	男人	—	称呼	他	什么	你	请	—	转向

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] . ”

and	ran	away	.	”
和	跑	离开	.	”

然后，那个鬼魂或者疯子——随便你怎么称呼他——转身就跑了。

“ [maɪ] ['sɪstər] [toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [ðæt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

“	My	sister	told	us	about	that	next	morning	,	and	we	all	laughed	at	her	,
“	我的	姐姐	讲述	我们	关于	那	下一个	早晨	,	和	我们	全部	笑了	在	她	,

“第二天早上我姐姐把这件事告诉了我们，我们都嘲笑她。”

” [sed] ['oʊlgə] , [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

”	said	Olga	,	continuing	the	account	.
”	说	奥尔加	,	继续	这	帐户	.

奥尔加继续说道。

“ [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [stoʊn] ,

“	I	told	her	to	go	out	and	find	the	stone	,
“	我	讲述	她	到	去	出去	和	寻找	这	石头	,

我告诉她出去找那块石头，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wer] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [stoʊn] [ðæt]

and	she	went	out	and	picked	one	up	just	about	where	she	said	the	stone	that
和	她	去	出去	和	挑选	一	向上	只是	关于	在哪里	她	说	这	石头	那

[wʌz; wəz] [θroʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [fel] . ”

was	thrown	at	her	fell	.	”
曾是	抛掷	在	她	跌倒	.	”

她走出去，捡起了一块石头，就在她说石头落到她身上的地方附近。

“ [wɜːr; wər][ðer; ðər]['eni] ['ʌðər] [stoʊnz] [nɪr] [ðer; ðər] ?
“ **Were** **there** **any** **other** **stones** **near** **there** **?**
“ 是 那里 任何 其他 石头 靠近 那里 ?

附近还有其他石头吗?

” ['meəriən, 'mæriən] - [in'kwaiəd] .
” **Marion** **Stanlock** **inquired** **.**
” 玛丽昂 - 询问 .

“玛丽昂·斯坦洛克问道。”

“ [wiː; wi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['speʃəli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['ʌðər] [nɪr] ,
“ **We** **looked** **around** **specially** **to** **find** **out** **if** **there** **were** **any** **others** **near** **,**
“ 我们 看起来 大约 特别 到 寻找 出去 如果 那里 是 任何 其他的 靠近 ,

“我们特意四处查看，看看附近是否还有其他人，

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [faɪnd] ['eni] , ” ['oʊlgə] ['ænsər] .
but **didn't** **find** **any** **,** **”** **Olga** **answered** **.**
但 没有 寻找 任何 , ” 奥尔加 回答 .

“但我一个也没找到，”奥尔加回答道。

“ ['ædi] — [ðæts] [maɪ] ['sɪstər] — [hæd; həd][ðə; ði] [læf] [ɑːn][ˌjuː 'es][ɔːl]['æftər] [ðæt] . ”
“ **Addie** **—** **that's** **my** **sister** **—** **had** **the** **laugh** **on** **us** **all** **after** **that** **.** **”**
“ 艾迪 — 那就是 我的 姐姐 — 有 这 笑 在 我们 全部 后 那 . ”

“艾迪——那是我妹妹——在那之后把我们都嘲笑了一遍。”

“ [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
“ **Do** **you** **live** **in** **the** **cottage** **over** **there** **?**
“ 做 你 居住 在 这 小屋 超过 那里 ?

“你住在那边的小屋里吗？”

” ['eθəl] ['ziməmən] [in'kwaiəd] , ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] ['greɪəm] ['sʌmər] ['rezɪdəns] .
” **Ethel** **Zimmerman** **inquired** **,** **pointing** **toward** **Graham** **summer** **residence** **.**
” 埃塞尔 齐默尔曼 询问 , 指向 朝向 格雷厄姆 夏天 住宅 .

“埃塞尔·齐默尔曼指着格雷厄姆的避暑别墅问道。”

“ [jes] , ” ['ædi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Yes** **,** **”** **Addie** **replied** **.**
“ 是的 , ” 艾迪 回复 .

“是的，”艾迪回答道。

“ ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪz] ['greɪəm] . -
“ **Our** **name** **is** **Graham** **.** **112**
“ 我们的 姓名 是 格雷厄姆 . -

“我们的名字是格雷厄姆。”112

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [wen] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][kæmp]['faɪər]
We **were** **very** **much** **interested** **when** **we** **learned** **that** **a** **company** **of** **Camp** **Fire**
我们 是 非常 很多 感兴趣的 什么时候 我们 学习 那 一个 公司 的 营 火
['gɜːlz][wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [nɪr] [ˌjuː 'es] . ”
Girls **were** **camping** **near** **us** **.** **”**
女孩们 是 野营 靠近 我们 . ”

得知有一群女童军营火会成员在我们附近露营，我们非常感兴趣。

“ [dəunt][juː; jʊ]['gɜːlz][kæmp][aʊt] ['eni] ?
“ **Don't** **you** **girls** **camp** **out** **any** **?**
“ 不 你 女孩们 营 出去 任何 ?

你们女生都不露营吗?

" ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [æskt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv] ['pɑ:səbli] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [æn; ən][ˌekspla'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

"	Katherine	asked	with	the	view	of	possibly	bringing	out	an	explanation	of
"	凯瑟琳	问	和	这	看法	的	可能	带来	出去	一个	解释	的

[ðə; ði] ['greɪəm] ['gɜ:lz] - [ə'taɪər] ,

the	Graham	girls	'	attire	,
这	格雷厄姆	女孩们	-	服装	,

凯瑟琳问道，或许是想探究格雷厄姆家女孩们的着装原因。

[wɪtʃ] [si:md] ['su:tɪd] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˌprɔmə'neɪdɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['bʊləvɑ:rd] [ðæn; ðən]

which	seemed	suited	more	for	promenading	along	a	metropolitan	boulevard	than
哪个	似乎	适合	更多的	为了	漫步	沿着	一个	大都会	林荫大道	比

[fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] .

for	any	other	purpose	.
为了	任何	其他	目的	.

它似乎更适合在都市大道上漫步，而不是用于其他任何用途。

" [oʊ] , [dɪr] [noʊ] , " ['oʊlgə] ['ænsər] ['sʌmwʌt] ['deprəkeɪtɪŋli] .

"	Oh	,	dear	no	,	"	Olga	answered	somewhat	deprecatingly	.
"	哦	,	亲爱的	不	,	"	奥尔加	回答	有些	贬义地	.

“哦，天哪，不，”奥尔加有些自责地回答道。

" [wi:d] [laɪk] [tu:; tə] [wel] [ɪ'nʌf] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,

"	We'd	like	to	well	enough	,	you	know	,
"	我们会	喜欢	到	出色地	足够的	,	你	知道	,

“我们希望一切顺利，你知道的，

[bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɪn] [sə'saɪəti] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wi:; wi] [dʒʌst] [dəunt] [hæv; həv] [taɪm] .

but	we're	in	society	so	much	that	we	just	don't	have	time	.
但	是	在	社会	所以	很多	那	我们	只是	不	有	时间	.

但我们身处社会之中，根本没有时间。

" ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [æsk] [ðə; ði] ['greɪəm] ['gɜ:lz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ]

"	Katherine	wanted	to	ask	the	Graham	girls	if	they	were	going	to	a	stylish
"	凯瑟琳	通缉	到	问	这	格雷厄姆	女孩们	如果	他们	是	去	到	一个	时髦的

[rɪ'sepʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['brekfəst] ,

reception	before	breakfast	,
接待	前	早餐	,

凯瑟琳想问问格雷厄姆家的女孩们，早餐前她们是不是要去参加一个高档招待会。

[bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] .

but	restrained	the	impulse	.
但	克制	这	冲动	.

但他克制住了冲动。

[bəuθ] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] ['rekəgnaɪzd] ['ædi] [æz; əz] [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:m] , [ɑ:n] [ðer; ðər] [fɜ:rst]

Both	Katherine	and	Hazel	recognized	Addie	as	the	girl	whom	,	on	their	first
两个都	凯瑟琳	和	榛	认可	艾迪	作为	这	女孩	谁	,	在	他们的	第一的

[trɪp] [tu:; tə] ['stoʊni] [pɔɪnt] ,

trip	to	Stony	Point	,
旅行	到	石质	观点	,

凯瑟琳和海泽尔都认出艾迪就是她们第一次去斯托尼角时遇到的那个女孩。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['hænd(ə)l] ['rʌfli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðeɪ] [bi'li:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [glen] ['ɜ:rvɪŋ] ,

they	had	seen	handle	roughly	the	little	boy	they	believed	to	be	Glen	Irving	,
他们	有	已见	处理	大致	这	小的	男生	他们	相信	到	是	格伦	欧文	,

他们曾目睹粗暴对待他们认为是格伦·欧文的小男孩。

[ðə; ði] ['grænd,nefjʊ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['hʌt,tʃɪnz] - [leɪt] ['hʌzbənd] [ɪn] [huːz] ['ɪntrəsts] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]

the	grandnephew	of	Mrs	.	Hutchins	'	late	husband	in	whose	interests	they	made	the
这	侄孙	的	太太	.	哈钦斯	-	晚的	丈夫	在	谁	兴趣	他们	制成	这

['prez(ə)nt] [trɪp] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

present	trip	of	inspection	.
展示	旅行	的	检查	.

哈钦斯夫人的已故丈夫的侄孙，他们此次考察之旅正是为了他的利益。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæmpərz][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi]

Whether	or	not	she	recognized	among	the	campers	the	two	girls	to	whom	she
无论	或者	不是	她	认可	之中	这	露营者	这	二	女孩们	到	谁	她

[hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [soʊ] ['ruːdlɪ] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mænər] ,

had	behaved	so	rudely	on	that	occasion	did	not	appear	from	her	manner	,
有	表现	所以	粗鲁地	在	那	场合	做过	不是	出现	从	她	方式	,

从她的举止中看不出她是否认出了露营者中的那两个女孩，就是上次她态度粗鲁对待的那两个女孩。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['swiːtnəs] [naʊ] .

which	was	all	sweetness	now	.
哪个	曾是	全部	甜味	现在	.

现在一切都变得甜蜜起来。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər]['soʊʃ(ə)l] ['dɪskɔːrs] [ðʌs] :

She	continued	her	social	discourse	thus	:
她	持续	她	社会的	话语	因此	:

她继续发表她的社会评论：

“ [aɪ] ['riːəli] [wɪʃ] [sə'saɪəti][dɪd][nɑːt][dɪ'mænd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ,

“	I	really	wish	society	did	not	demand	so	much	of	our	time	,
“	我	真的	希望	社会	做过	不是	要求	所以	很多	的	我们的	时间	,

我真希望社会不要占用我们那么多时间，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [maɪ]['sɪstər] [fiːlz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	sure	my	sister	feels	the	same	way	about	it	.
和	我是	当然	我的	姐姐	感觉	这	相同的	方式	关于	它	.

我相信我妹妹对此也有同样的感受。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiːd] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [kloʊz]

There's	nothing	we'd	like	better	than	to	become	Camp	Fire	Girls	and	live	close
有	没有什么	我们会	喜欢	更好的	比	到	变得	营	火	女孩们	和	居住	关闭

[tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

to	nature	,
到	自然	,

我们最渴望的就是成为营火女孩，亲近大自然。

[juː; jʊ] [noʊ] , [dʒʌst] the113

you	know	,	just	the113
你	知道	,	只是	the113

你知道，就是113

[weɪ] [juː; jʊ]['gɝːlz][lɪv; laɪv] .

way	you	girls	live	.
方式	你	女孩们	居住	.

你们女孩的生活方式。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

Truly	it	must	be	delightful	.
真的	它	必须	是	愉快	.

真令人愉快。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] ['fɪgjər] [ɪn][sə'saɪəti] ([ʃiː; ʃi] ['riːəli] [sed] ['ɪntɪgrəl]) ,

But	when	you	become	an	integral	figure	in	society	(	she	really	said	integral	)	,
但	什么时候	你	变得	一个	不可缺少的	数字	在	社会	(	她	真的	说	不可缺少的	)	,

但当你成为社会中不可或缺的人物时（她真的用了“不可或缺”这个词），

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [ænd; ənd][sə'saɪəti] [wəʊnt] [let] [goʊ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

you	are	regarded	as	indispensable	,	and	society	won't	let	go	of	you	.
你	是	认为	作为	必不可少	,	和	社会	惯于	让	去	的	你	.

你被视为不可或缺的人才，社会不会放过你。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] .

"	None	of	the	Camp	Fire	Girls	attempted	to	reply	to	this	speech	.
"	没有任何	的	这	营	火	女孩们	尝试过	到	回复	到	这	演讲	.

“没有一个女童军试图回应这次演讲。”

[ðer; ðər][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

Their	plan	was	to	bring	about	an	appearance	of	friendship	between	them
他们的	计划	曾是	到	带来	关于	一个	外貌	的	友谊	之间	他们

[ænd; ənd][ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli]

and	the	Grahams	in	order	that	they	might	associate	with	the	family
和	这	格雷厄姆	在	命令	那	他们	可能	联系	和	这	家庭

[ðæt] [hæd; həd] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [huːz] ['ɪntrəsts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

that	had	custody	of	the	little	boy	in	whose	interests	they	were	working	.
那	有	保管	的	这	小的	男生	在	谁	兴趣	他们	是	在职的	.

他们的计划是营造出他们与格雷厄姆一家之间的友好关系，以便与照顾他们所代表的小男孩的家庭建立联系。

['eni] [ə'tempt] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [ðeɪ] [felt] ,

Any	attempt	on	their	part	,	they	felt	,
任何	试图	在	他们的	部分	,	他们	毛毡	,

他们觉得，他们的任何尝试，

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] “ [sə'saɪəti] ” [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪəm] ['gɜːlz][mʌst; məst]

to	discuss	“	society	”	from	the	point	of	view	of	the	Graham	girls	must
到	讨论	“	社会	”	从	这	观点	的	看法	的	这	格雷厄姆	女孩们	必须

[rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌtər] [læk] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] “ ['soʊʃ(ə)l]

result	in	a	betrayal	of	their	utter	lack	of	sympathy	with	this	“	social
结果	在	一个	背叛	的	他们的	说出	缺少	的	同情	和	这	”	社会的

[ɪndɪspensə'bɪlətɪ] ” [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['helpləs] [sə'saɪəti]['vɪktəms] .

indispensability	”	of	such	helpless	society	victims	.
不可或缺性	”	的	这样的	无助	社会	受害者	.

从格雷厄姆家女孩的角度来讨论“社会”，必然会暴露出她们对这些无助的社会受害者的“社会不可或缺性”完全缺乏同情心。

“ [wiːd] [laɪk] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

“	We'd	like	,	however	,	to	do	something	for	you	in	your	unfortunate	situation	,
”	我们会	喜欢	,	然而	,	到	做	某物	为了	你	在	你的	不幸	情况	,

“不过，我们想在你这种不幸的情况下为你做点什么。”

” ['ædi] ['greɪəm] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] ['frendlinəs] .

”	Addie	Graham	continued	with	a	gush	of	seeming	friendliness	.
”	艾迪	格雷厄姆	持续	和	一个	喷	的	似乎	友善	.

艾迪·格雷厄姆继续热情洋溢地说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [maɪ] ['brʌðər] [dʒeɪmz] — ['hiːz] - ['jɪrz] [oʊld] — [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn]

“	I'm	sure	my	brother	James	—	he's	16	years	old	—	would	be	glad	to	assist	you	in
”	我是	当然	我的	兄弟	詹姆斯	—	他是	-	年	老的	—	会	是	高兴的	到	协助	你	在

['eni] [weɪ] [hiː; hi][kæn; kən] .

any	way	he	can	.
任何	方式	他	能	.

“我相信我的弟弟詹姆斯——他今年16岁——会很乐意尽他所能帮助你。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][hɪm; ɪm] [daʊn] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] ,

I'm	going	to	send	him	down	here	,	if	you	say	the	word	,
我是	去	到	发送	他	向下	这里	,	如果	你	说	这	单词	,

只要你一声令下，我就把他派下来。

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪkˈstend] [ðæt] [roʊp] [əˈraʊnd] [jʊr; jər] ['swɪmɪŋ] [pleɪs] .

to	help	you	extend	that	rope	around	your	swimming	place	.
到	帮助	你	延长	那	绳索	大约	你的	游泳	地方	.

帮助你把绳子绕着你的游泳区域延长。

['hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['hændi] [bɔɪ] ,

He's	a	very	handy	boy	,
他是	一个	非常	便利	男生	,

他是个很能干的孩子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæn; ðən]

and	it	would	be	much	better	for	you	to	let	him	do	the	work	than
和	它	会	是	很多	更好的	为了	你	到	让	他	做	这	工作	比

[tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləˈbɔːriəs] [tæsk] [jɔːrˈselvz] . ”

to	perform	such	a	laborious	task	yourselves	.	”
到	履行	这样的	一个	费力的	任务	你们自己	.	”

与其你们自己去做这么繁重的工作，不如让他去做。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ,

“	Thank	you	ever	so	much	,
“	感谢	你	曾经	所以	很多	,

“非常感谢，

” [rɪˈtɜːrnd] [mɪs] ['læd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrmθ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	returned	Miss	Ladd	with	a	warmth	that	seemed	to	indicate	acceptance	of	the
”	返回	错过	拉德	和	一个	温暖	那	似乎	到	表明	验收	的	这

['ɔːfər] .

offer	.
提供	.

拉德小姐热情地回应道，语气中似乎表示接受了这一提议。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [tendid] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] friendly114

The	truth	was	that	anything	which	tended	to	increase	friendly114
这	真相	曾是	那	任何事物	哪个	倾向于	到	增加	friendly114

事实是，任何有助于增进友谊的事情114

[rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græmz, 'greɪəmz] [wʌz; wəz] [ək'septəb(ə)l] .

relations	between	them	and	the	Grahams	was	acceptable	.
关系	之间	他们	和	这	格雷厄姆	曾是	可接受	.

他们与格雷厄姆一家关系尚可接受。

“ [aɪl] [send] [hɪm; ɪm] [əˈraʊnd] [təˈdeɪ] , ” [ðə; ði] ['oʊldər] ['greɪəm] [gɜːrl] ['prɑːmɪst] .

“	I'll	send	him	around	today	,	”	the	older	Graham	girl	promised	.
“	患病的	发送	他	大约	今天	,	”	这	老	格雷厄姆	女孩	承诺	.

“我今天就派他去拜访，”格雷厄姆家年纪较大的女儿承诺道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hɜːri] [bæk] [naʊ] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

“	We	must	hurry	back	now	for	breakfast	.
“	我们	必须	匆忙	后退	现在	为了	早餐	.

“我们现在必须赶紧回去吃早餐了。”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [aʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

We	were	just	out	for	an	early	morning	constitutional	,	you	know	.	”
我们	是	只是	出去	为了	一个	早期的	早晨	宪法	,	你	知道	.	”

我们只是清晨出来散步而已。”

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ” [mɪs] ['læd] ['ɝːdʒd] .

“	Come	and	see	us	any	time	you	wish	,	”	Miss	Ladd	urged	.
“	来	和	看	我们	任何	时间	你	希望	,	”	错过	拉德	敦促	.

“欢迎您随时来看我们，”拉德小姐热情地说道。

“ [juːl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['welkəm] .
“ You'll always be welcome .
“ 你会 总是 是 欢迎 .

“你永远都受欢迎。”

[wiː; wi] ['hævnt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] [ə'raʊnd] [hɪr] [jet] .
We haven't made the acquaintance of anybody around here yet .
我们 还没有 制成 这 熟人 的 任何人 大约 这里 然而 .

我们还没认识这附近的任何人。

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [iːt] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['lʌntʃən] , [ɔːr] ['sʌpəz] .
Come over and help us eat one of our constitutional luncheons , or suppers .
来 超过 和 帮助 我们 吃 一 的 我们的 宪法 午餐会 , 或者 晚餐 .

过来和我们一起享用我们的宪法午餐或晚餐吧。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['riːəl] ['pikniks] ['evri] [deɪ] , [ðə; ðɪ] ['dʒɑːliːəst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [taɪmz] — [ɪk'sept] [wen] [ðə; ðɪ]
We have real picnics every day , the jolliest kind of times — except when the
我们 有 真实的 野餐 每一个 天 , 这 最快乐的 种类 的 时代 — 除了 什么时候 这
[goʊst] [wɔːks] .
ghost walks .
鬼 散步 .

我们每天都进行真正的野餐，那是最快乐的时光——除非鬼魂出没。

['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] [kætʃ] [ðə; ðɪ] [goʊst] , ['ɔːlsoʊ] . ”
Maybe you can help us catch the ghost , also . ”
或许 你 能 帮助 我们 抓住 这 鬼 , 还 . ”

或许你也能帮我们抓住那个鬼魂。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” [sed] ['ædi] .
“ Maybe we can , ” said Addie .
“ 或许 我们 能 , ” 说 艾迪 .

“也许我们可以，”艾迪说。

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] .
“ Well , good - by .
“ 出色地 , 好的 - 经过 .

“好吧，再见。”

[juː; jʊ] ['gɝːlz] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] , [tuː] . ”
You girls come and see us , too . ”
你 女孩们 来 和 看 我们 , 也 . ”

你们女生也来看看我们吧。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ,
“ Thank you ,
“ 感谢 你 ,

“谢谢你，

” [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ək'nɑːlɪdʒmənt] ['ʌtəd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv] [flə'mɪŋgoʊ] [kæmp]
” was the acknowledgment uttered by several of the members of Flamingo Camp
” 曾是 这 致谢 说出 经过 一些 的 这 成员 的 火烈鸟 营
['faɪər] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [tuː] ['mɪsɪz] ['greɪəm] [stept] ['prɪmli] [ɪn] [ðer; ðər] [frentʃ] - [hiːl] [ʃuːz] ['oʊvər] [ðə; ðɪ]
Fire as the two Misses Graham stepped primly in their French - heel shoes over the
火 作为 这 二 小姐们 格雷厄姆 步 纯粹 在 他们的 法语 - 脚跟 鞋 超过 这
[ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['hoʊmwərd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [daɪ'ægən(ə)l] [kɔːrs] [ʌp] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv]
uneven ground and returned homeward along a diagonal course up the side of
不均匀 地面 和 返回 回家 沿着 一个 对角线 课程 向上 这 边 的
[ðə; ðɪ] [hɪl] - [ʃɔːr] [ʌv; əv] [twɪn] [wʌn] . -
the hill - shore of Twin One . 115
这 爬坡道 - 支撑 的 双 一 . -

“哇！”这是弗拉明戈营火会几位成员的赞许之声，两位格雷厄姆小姐穿着法式高跟鞋，端庄地走过不平整的地面，沿着双子一号山坡的斜向返回家园。115

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

" [haɪ] [siː] .

"	HIGH	C	.
"	高的	C	.

"高 C.

" [ɔːl] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [flə'mɪŋgoʊ] [kæmp] ['faɪər] ['gæðərd] [kloʊz] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ]

"	All	the	members	of	Flamingo	Camp	Fire	gathered	close	together	on	the	sandy	beach
"	全部	这	成员	的	火烈鸟	营	火	聚集	关闭	一起	在	这	沙	海滩

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['greɪəm] ['gɝːlz] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [loʊ] - [toʊnd] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

after	the	departure	of	the	two	Graham	girls	and	held	a	low	-	toned	discussion
后	这	离开	的	这	二	格雷厄姆	女孩们	和	握住	一个	低的	-	色调	讨论

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

of	the	situation	.
的	这	情况	.

"格雷厄姆家的两名女孩离开后，火烈鸟营火的所有成员都聚集在沙滩上，低声讨论着眼前的状况。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] ['mɪsɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [əb'zɜːrvd] .

"	There	was	only	one	thing	missing	this	morning	,	"	Hazel	Edwards	observed	.
"	那里	曾是	仅有的	一	事物	丢失的	这	早晨	,	"	榛	爱德华兹	观察到	.

"今天早上只缺一样东西，"黑兹尔·爱德华兹说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pər'fjuːm] .

"	That	was	the	perfume	.
"	那	曾是	这	香水	.

"那是香水味。"

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ɪn] ['prɑːpər] [prə'pɔːʃəns] . "

I	suppose	they	didn't	have	time	to	spill	it	on	in	proper	proportions	.	"
我	认为	他们	没有	有	时间	到	洒	它	在	在	恰当的	比例	.	"

我想他们大概没时间按合适的比例涂抹吧。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ? " [sed] ['hɛriːət] ['nuːkəm] .

"	I	wonder	why	they	came	down	here	at	this	time	of	day	?	"	said	Harriet	Newcomb	.
"	我	想知道	为什么	他们	来了	向下	这里	在	这	时间	的	天	?	"	说	哈丽特	纽科姆	.

"我很好奇他们为什么在这个时间来这里？"哈丽雅特·纽科姆说道。

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] . "

"	There	must	be	something	in	the	air	.	"
"	那里	必须	是	某物	在	这	空气	.	"

"空气中肯定有什么异样。"

" [aɪ] [bet] [ðeɪ] ['nevər] [gɑːt] [ʌp] [ðɪs] ['ɜːrli] [bɪ'fɔːr] [ən'les] [ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə'faɪr] ,

"	I	bet	they	never	got	up	this	early	before	unless	their	house	was	afire	,
"	我	赌注	他们	绝不	得到	向上	这	早期的	前	除非	他们的	房子	曾是	着火	,

"我敢打赌，除非房子着火了，否则他们以前从来没这么早起过。"

" ['eθəl] ['zimæmən] ['ventʃərd] .

"	Ethel	Zimmerman	ventured	.
"	埃塞尔	齐默尔曼	冒险	.

埃塞尔·齐默尔曼试探性地说道。

" [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ['aʊər; ɑːr] [dɪs'kʌmfɪtʃər]

"	Do	you	suppose	they	wanted	to	be	on	hand	to	witness	our	discomfiture
"	做	你	认为	他们	通缉	到	是	在	手	到	证人	我们的	沮丧

[wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['swɪmɪŋ] [pleɪs] ?

when	we	discovered	what	had	been	done	to	our	swimming	place	?
什么时候	我们	发现	什么	有	到过	完毕	到	我们的	游泳	地方	?

"你觉得他们是不是想亲眼目睹我们发现游泳场所被破坏时的窘迫表情？"

" [ɑːˈzɑːliːə] ['æt,wʊəd] [æskt] .
" **Azalia Atwood asked .**
" 阿扎莉娅 阿特伍德 问 .

"阿扎莉娅·阿特伍德问道。"

" [ðæt] [wʊd] [ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['pɑːrti] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːt] ,
" **That would imply that they knew who did it and may even have been a party to the plot ,**
" 那 会 意味着 那 他们 知道 WHO 做过 它 和 可能 甚至 有 到过 一个 派对 到 这 阴谋 ,

"那意味着他们知道是谁干的，甚至可能参与了阴谋。"

" [mɪs] ['læd] ['riːzənd] .
" **Miss Ladd reasoned .**
" 错过 拉德 有理智的 .

拉德小姐解释道。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?
" **And why not ?**
" 和 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ɑːˈzɑːliːə] [rɪˈtɜːrnd] .
" **Azalia returned .**
" 阿扎莉娅 返回 .

阿扎莉娅回来了。

" [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" **They don't look to me , for a moment , to be above it . "**
" 他们 不 看 到 我 , 为了 一个 片刻 , 到 是 多于 它 . "

"在我看来，他们丝毫没有超脱于这种境地的感觉。"

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['hɪpəkrɪt] , " ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] [smaɪl] .
" **I feel like a miserable hypocrite , " Katherine declared with a sarcastic smile .**
" 我 感觉 喜欢 一个 悲惨的 伪君子 , " 凯瑟琳 声明 和 一个 讽刺的 微笑 .

"我觉得自己像个可悲的伪君子，"凯瑟琳带着讽刺的笑容说道。

" [aɪm][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ɪkˈstendɪŋ] [wɔːrm] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] friendship116
" **I'm not used to extending warm expressions of friendship116**
" 我是 不是 用过的 到 扩展 温暖的 表达式 的 friendship116

"我不习惯表达热情友好的情感116

[tuː; tə]['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [juːz][ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] . "
to people for whom I haven't any use and asking them to call and see me . "
到 人们 为了 谁 我 还没有 任何 使用 和 问 他们 到 称呼 和 看 我 . "

我对那些我毫无用处的人说，请他们打电话来见我。

" [rɪˈmembər] [jʊə(r)] [ə; eɪ][spaɪ] [naʊ] , " [sed] ['helən] [næʃ] ['slaɪli] .
" **Remember you're a spy now , " said Helen Nash slyly .**
" 记住 你是 一个 间谍 现在 , " 说 海伦 纳什 狡猾地 .

"记住，你现在是间谍了，"海伦·纳什狡黠地说。

" [wen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['preɪzwɜːrði] [spaɪ][wɜːrk] ,
" **When engaged in a praiseworthy spy work ,**
" 什么时候 已订婚的 在 一个 值得称赞 间谍 工作 ,

"当从事值得称赞的间谍工作时，

['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪst] [ɪn][ðə; ði][dʒæm] ,

always	remember	your	mother	and	the	pantry	and	the	fist	in	the	jam	,
总是	记住	你的	母亲	和	这	食品储藏室	和	这	拳头	在	这	果酱	,

永远不要忘记你的母亲、食品储藏室和果酱里的拳头。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrðinəs] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] . ”

if	you	have	any	doubt	as	to	the	worthiness	of	your	occupation	.	”
如果	你	有	任何	怀疑	作为	到	这	价值	的	你的	职业	.	”

如果你对自己职业的价值有任何怀疑。”

“ [ɪ'nʌf] [sed] , ” ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [ə'naʊnst] , “ [aɪm] [kən'vɪnst] .

“	Enough	said	,	”	Katherine	announced	,	“	I'm	convinced	.
“	足够的	说	,	”	凯瑟琳	宣布	,	“	我是	确信	.

“无需多言，”凯瑟琳宣布，“我确信了。”

[ðə; ði][dʒæm][ɪz] [wel] [spaɪst] [ænd; ənd][aɪ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

The	jam	is	well	spiced	and	I	smell	it	already	.
这	果酱	是	出色地	加香料	和	我	闻	它	已经	.

这款果酱香料味很浓郁，我已经闻到香味了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['sʌmˌbɑːdiːz] [fɪst] .

I	shall	expect	to	find	it	on	somebody's	fist	.
我	将	预计	到	寻找	它	在	某人的	拳头	.

我估计会在某人的拳头上找到它。

” [ðə; ði]['gɜːlz][dɪd][nɑːt][fɔːr'goʊ][ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] [plʌndʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

”	The	girls	did	not	forego	their	morning	plunge	because	of	the	removal	of	the
”	这	女孩们	做过	不是	放弃	他们的	早晨	暴跌	因为	的	这	移动	的	这

“ ['seɪfti] [laɪn] ,

“	safety	line	,
“	安全	线	,

“尽管安全绳被移除，女孩们并没有放弃早晨的跳水活动，

” [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] ['lɪmɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ]

”	but	were	careful	to	keep	well	within	the	approximate	limit	which	they
”	但	是	小心	到	保持	出色地	之内	这	近似	限制	哪个	他们

[rɪ'membər] ['ferli] [wel] .

remembered	fairly	well	.
记得	相当	出色地	.

但他们小心翼翼地将自己控制在他们记忆犹新的大致限度之内。

['æftər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [dɔnd]

After	about	fifteen	minutes	in	the	water	they	returned	to	the	camp	and	donned
后	关于	十五	分钟	在	这	水	他们	返回	到	这	营	和	穿戴

[ðer; ðər] ['kɑːki] ['mɪdi] ;

their	khaki	middies	;
他们的	卡其色	中场	;

在水中待了大约十五分钟后，他们返回营地，穿上了卡其布水手服；

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] .

then	they	had	breakfast	.
然后	他们	有	早餐	.

然后他们吃了早餐。

[ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [wen] [ə'nʌðər] ['kɔːlər]

The	breakfast	dishes	had	not	long	been	washed	and	put	away	when	another	caller
这	早餐	菜肴	有	不是	长的	到过	洗过	和	放	离开	什么时候	其他	呼叫者

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

arrived	at	the	camp	.
到达的	在	这	营	.

早餐的餐具刚洗干净收好没多久，又有一位访客来到了营地。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ʌn'herəldɪd] , [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə]

Although	**not**	**unheralded**	**,**	**the**	**appearance**	**of**	**this**	**new**	**arrival**	**was**	**a**	**surprise**	**to**
虽然	不是	默默无闻	,	这	外貌	的	这	新的	到达	曾是	一个	惊喜	到

[ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] ,

all	**the**	**girls**	**,**
全部	这	女孩们	,

虽然并非毫无预兆，但这位新成员的出现还是让所有女孩都感到意外。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['restɪd] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['ædi] ['greɪəm]

for	**they**	**had**	**not**	**rested**	**much**	**importance**	**upon**	**the**	**promise**	**of**	**Addie**	**Graham**
为了	他们	有	不是	休息	很多	重要性	之上	这	承诺	的	艾迪	格雷厄姆

[tuː; tə][send][hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːfər][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði]

to	**send**	**her**	**brother**	**to**	**them**	**to**	**offer**	**his**	**assistance**	**in**	**repairing**	**the**
到	发送	她	兄弟	到	他们	到	提供	他的	协助	在	维修	这

['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

damage	**done**	**by**	**some**	**mischief**	**-**	**maker**	**in**	**the**	**night**	**before**	**.**
损害	完毕	经过	一些	恶作剧	-	制造商	在	这	夜晚	前	.

因为他们并没有太重视艾迪·格雷厄姆的承诺，即派她的兄弟来帮助他们修复前一天晚上某个捣蛋鬼造成的破坏。

[ðə; ði] [jʌŋ] [meɪl] ['saɪən][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪəm] ['fæməli] [ə'pɪrd] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz]

The	**young**	**male**	**scion**	**of**	**the**	**Graham**	**family**	**appeared**	**so**	**suddenly**	**before**	**the**	**eyes**
这	年轻的	男性	继承人	的	这	格雷厄姆	家庭	出现	所以	突然	前	这	眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl]['kæmpərz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æftərwərd] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt]

of	**the**	**girl**	**campers**	**that**	**some**	**of**	**them**	**afterward**	**expressed**	**the**	**suspicion**	**that**
的	这	女孩	露营者	那	一些	的	他们	之后	表达	这	怀疑	那

[hiː; hi] [wɔːkt] ['tɪmɪdli] [ɑːn][hɪz; ɪz]['tɪpˌtəʊz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [tuː; tə] the117

he	**walked**	**timidly**	**on**	**his**	**tiptoes**	**all**	**the**	**way**	**from**	**his**	**home**	**to**	**the117**
他	步行	胆怯地	在	他的	踮起脚尖	全部	这	方式	从	他的	家	到	the117

格雷厄姆家族的年轻男继承人突然出现在女营员们面前，以至于后来一些女营员怀疑他从家到营地一路踮着脚尖，畏畏缩缩的。

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

营。

[ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][flə'mɪŋgoʊ]['faɪər][hæv; həv] [tə'deɪ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt]

Indeed	**all**	**the**	**members**	**of**	**Flamingo**	**Fire**	**have**	**today**	**a**	**decided**	**impression**	**that**
的确	全部	这	成员	的	火烈鸟	火	有	今天	一个	决定	印象	那

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['noʊtɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] .

the	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**was**	**the**	**first**	**notice**	**they**	**had**	**of**	**his**	**approach**	**.**
这	声音	的	他的	嗓音	曾是	这	第一的	注意	他们	有	的	他的	方法	.

事实上，火烈鸟之火乐队的所有成员今天都清楚地记得，他们最先察觉到他的声音就是他的到来。

['weðər] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] [wʌn][ɔːr][nɑːt] ,

Whether	**this**	**impression**	**be**	**a**	**true**	**one**	**or**	**not**	**,**
无论	这	印象	是	一个	真的	一	或者	不是	,

无论这种印象是否属实，

[ðæt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kəm'pel] ['meməri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'hed] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

that	**voice**	**was**	**enough**	**to**	**compel**	**memory**	**of**	**it**	**ahead**	**of**	**anything**	**else**	**.**
那	嗓音	曾是	足够的	到	迫使	记忆	的	它	前方	的	任何事物	别的	.

那声音足以让人记住它，胜过其他任何事物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'femɪnətlɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] [ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .

It	**was**	**the**	**most**	**effeminately**	**high**	**-**	**pitched**	**voice**	**the**	**girls**	**had**	**ever**	**heard**	**.**
它	曾是	这	最多	娘娘腔地	高的	-	投球	嗓音	这	女孩们	有	曾经	听到	.

这是女孩们听过的最女性化、最尖细的声音。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [jʌŋ] [ˈleɪdiz] , [bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒeɪmz] [ˈgreɪəm] , [ˈdʒunjɚ] . , ” [skwiːkt]

“	Excuse	me	,	young	ladies	,	but	my	name	is	James	Graham	,	Jr	.	,	”	squeaked
“	原谅	我	,	年轻的	女士们	,	但	我的	姓名	是	詹姆斯	格雷厄姆	,	小	.	,	”	吱吱作响

[ðə; ði] [ˈtrebl] [klef] .

the	treble	clef	.
这	高音	谱号	.

“打扰一下，各位年轻女士，我的名字是詹姆斯·格雷厄姆二世，”高音谱号尖锐地说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɑːrt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][kæmp] .

There	was	a	general	start	throughout	the	camp	.
那里	曾是	一个	一般的	开始	自始至终	这	营	.

整个营地都开始了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['græsi] [plɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kres(ə)nt]

Most	of	the	girls	were	seated	upon	the	grassy	plot	within	the	crescent
最多	的	这	女孩们	是	坐着	之上	这	草丛	阴谋	之内	这	新月

[ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər] ['fɔːrnuːn] [ruːˈtiːn] ,

arrangement	of	the	tents	and	engaged	in	their	forenoon	routine	,
安排	的	这	帐篷	和	已订婚的	在	他们的	午前	常规	,

大多数女孩都坐在帐篷呈新月形排列的草地上，进行着她们上午的例行活动。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [drɑːpt] [ðer; ðər][krɑːft][wɜːrk]['ɪntuː][ðer; ðər][læps][soʊ] [greɪt]

and	several	of	them	actually	dropped	their	craft	work	into	their	laps	so	great
和	一些	的	他们	实际上	掉落	他们的	工艺	工作	进入	他们的	圈数	所以	伟大的

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] .

was	their	surprise	.
曾是	他们的	惊喜	.

他们当中有好几个人惊讶得竟然把手里的手工艺品掉在了腿上。

['eθəl] ['ziməmən] ['ʌtəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [kiː] [æz; əz]

Ethel	Zimmerman	uttered	a	little	cry	of	astonishment	in	almost	the	same	key	as
埃塞尔	齐默尔曼	说出	一个	小的	哭	的	惊讶	在	几乎	这	相同的	钥匙	作为

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkʌmər] .

the	announcement	of	the	newcomer	.
这	公告	的	这	新人	.

埃塞尔·齐默尔曼发出了一声惊讶的短促叫声，音调几乎与宣布新来者时的音调相同。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪ'femɪnət] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ɪn] [vɔɪs] .

The	latter	was	almost	as	effeminate	in	appearance	as	in	voice	.
这	后者	曾是	几乎	作为	阴柔的	在	外貌	作为	在	嗓音	.

后者的外貌和声音都几乎和女性一样阴柔。

[fɜːrst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌoʊvər'groʊn][ænd; ənd] ['fleʃi] .

First	,	he	was	very	much	overgrown	and	fleshy	.
第一的	,	他	曾是	非常	很多	长得太茂盛了	和	肉质的	.

首先，他体型过大，非常肥胖。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [weid] - [paʊndz] .

He	probably	weighed	150	pounds	.
他	大概	称重	-	磅	.

他体重可能达到150磅。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['veri] [peɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊvər] - [ɪn'daʊd]

His	face	was	round	and	very	pale	,	and	his	eyes	were	not	over	-	endowed
他的	脸	曾是	圆形的	和	非常	苍白	,	和	他的	眼睛	是	不是	超过	-	捐赠

[wɪð; wɪθ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

with	expression	.
和	表达	.

他的脸很圆，脸色很苍白，眼睛也没有什么表情。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] “ ['piːtʃɪz] - [ænd; ənd] - [kriːm] ” [tuː] - [piːs] [suːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pænəmɑː] [fɪ'dɔːrə]

He	wore	a	“	peaches	-	and	-	cream	”	two	-	piece	suit	and	a	panama	fedora
他	穿着	一个	“	桃子	-	和	-	奶油	”	二	-	片	套装	和	一个	巴拿马	软呢帽

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ˌbæm'buː] [keɪn] .

and	carried	a	delicate	bamboo	cane	.
和	携带	一个	精美的	竹子	甘蔗	.

他身穿一套“桃色和奶油色”的两件套西装，头戴巴拿马毡帽，手持一根精致的竹制手杖。

“ [maɪ] [tuː] ['θɔːtf(ə)l] ['sɪstər] - [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv]

“	My	two	thoughtful	sisters	info'med	me	that	you	young	ladies	were	in	need	of
“	我的	二	周到	姐妹	-	我	那	你	年轻的	女士们	是	在	需要	的

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

the	assistance	of	a	man	,
这	协助	的	一个	男人	,

“我那两个体贴的妹妹告诉我，你们这些年轻女士需要一位男士的帮助，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

双湖篝火女孩；(Campfire Girls at Twin Lakes; Or,)
第5/6页

[ænd; ənd][aɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə]['ɔːfər][maɪ][eɪd] , ” [kən'tɪnjuːd] [jʌŋ] ['mæstər] ['greɪəm] .

and	I	volunteered	to	offer	my	aid	,	”	continued	young	Master	Graham	.
和	我	自愿	到	提供	我的	援助	,	”	持续	年轻的	掌握	格雷厄姆	.

“我自愿提供帮助，”年轻的格雷厄姆少爷继续说道。

“ [oʊ] [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ; “ [ˌaɪ 'tiː] would118

“	Oh	dear	me	,	”	replied	Katherine	;	“	it	would118
“	哦	亲爱的	我	,	”	回复	凯瑟琳	;	“	它	would118

“哦，天哪，”凯瑟琳回答说；“那会……”

[biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

be	a	shame	to	put	you	to	so	much	trouble	.
是	一个	耻辱	到	放	你	到	所以	很多	麻烦	.

给你添这么多麻烦，实在太可惜了。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['ɔːfər] ,

We	thank	you	ever	so	much	for	your	offer	,
我们	感谢	你	曾经	所以	很多	为了	你的	提供	,

非常感谢您的提议！

[bʌt; bət] [wiːd] [mʌtʃ] ['ræðər] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][jʊr; jər][foʊks][baɪ][ɜːrdʒɪŋ] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə]

but	we'd	much	rather	retain	the	friendship	of	your	folks	by	urging	you	not	to
但	我们会	很多	相当	保持	这	友谊	的	你的	各位	经过	敦促	你	不是	到

[ɪn'sɪst] .

insist	.
坚持	.

但我们更希望通过劝你不要坚持己见来维系与你父母的友谊。

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [sə'dʒest] ,

If	you	really	must	be	so	good	as	you	suggest	,
如果	你	真的	必须	是	所以	好的	作为	你	建议	,

如果你真的像你说的那么厉害，

[juː; jʊ] [maɪt] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [send] [jʊr; jər] ['hɑːslər] [ɔːr] [ʃoʊ'fɜːr] ,

you	might	go	back	and	send	your	hostler	or	chauffeur	,
你	可能	去	后退	和	发送	你的	房东	或者	司机	,

你可以回去派你的马夫或司机过去。

[bʌt; bət] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['rʌbər] [buːts] [ðæt] [riːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

but	tell	him	to	bring	a	pair	of	rubber	boots	that	reach	to	his	ears	.
但	告诉	他	到	带来	一个	一对	的	橡皮	靴子	那	抵达	到	他的	耳朵	.

但要告诉他带一双能盖住耳朵的橡胶靴来。

” [ðɪs] ['ræðər] [enɪg'mætɪkəl] ['ænsər] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði][nɑːt] ['veri] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [dʒeɪmz] , ['dʒunjɝ] . ,

”	This	rather	enigmatical	answer	puzzled	the	not	very	quick	-	witted	James	,	Jr	.	,
”	这	相当	神秘的	回答	困惑	这	不是	非常	快的	-	机智的	詹姆斯	,	小	.	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [drɑːpt] .

and	his	chin	dropped	.
和	他的	下巴	掉落	.

“这个颇为神秘的回答让反应不太敏捷的小詹姆斯感到困惑，他下巴都快掉下来了。”

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	see	,
“	你	看	,

“你看，

[wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ][paɪl] - ['draɪvər][aʊt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][sɪŋk][sʌm; səm][poʊsts]['ɪntuː][ðə; ði]

we	want	a	pile	-	driver	out	in	the	lake	to	sink	some	posts	into	the
我们	想	一个	桩	-	司机	出去	在	这	湖	到	下沉	一些	帖子	进入	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɜːrθ] ,

submarine	earth	,
潜艇	地球	,

我们想在湖里放一台打桩机，把一些桩柱打入水下地层中。

" ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [kən'tɪnjuːd] .

"	Katherine	continued	.
"	凯瑟琳	持续	.

凯瑟琳继续说道。

“ [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	But	,	by	the	way	,	come	to	think	of	it	,
“	但	,	经过	这	方式	,	来	到	思考	的	它	,

“不过，话说回来，仔细想想，

[juː; jʊ] [maɪt] [help] [ˌjuː 'es] ['wʌndərfəli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [ænd; ənd] [wʊd] [lend] [ˌaɪ 'tiː]

you	might	help	us	wonderfully	if	you	have	a	rowboat	and	would	lend	it
你	可能	帮助	我们	太棒了	如果	你	有	一个	划艇	和	会	借	它

[tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] . ”

to	us	for	an	hour	or	two	.	”
到	我们	为了	一个	小时	或者	二	.	”

如果你有条划艇，能借给我们一两个小时，那对我们帮助就太大了。”

“ [ʃʊr] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][boʊt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] “ [wʊd] - ([nɑːt]) - [biː; bi] ['leɪdiz] - [eɪd] ,

“	Sure	I've	got	a	boat	,	”	replied	the	“	would	-	(	not	)	-	be	ladies	'	aid	,
“	当然	我已经	得到	一个	船	,	”	回复	这	“	会	-	(	不是	)	-	是	女士们	-	援助	,

“我当然有艘船，”这位“准（但不是）女佣”回答道。

” [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] ['æftərwərd] [dʌbd] [hɪm; ɪm] .

”	as	one	of	the	girls	afterward	dubbed	him	.
”	作为	一	的	这	女孩们	之后	被誉为	他	.

后来其中一个女孩这样称呼他。

[ðə; ði][toʊn][ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [spoʊk][wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] .

The	tone	of	relief	with	which	he	now	spoke	was	unmistakable	.
这	语气	的	宽慰	和	哪个	他	现在	辐	曾是	毋庸置疑	.

他现在说话的语气中明显带着如释重负的感觉。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [roʊ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	I'll	go	and	row	it	right	over	to	you	.	”
“	患病的	去	和	排	它	正确的	超过	到	你	.	”

“我划船把它送到你那儿去。”

“ [wiː; wi][wəʊnt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] , ” [sed] [mɪs] ['læd] .

“	We	won't	want	it	until	about	11	o'clock	,	”	said	Miss	Ladd	.
“	我们	惯于	想	它	直到	关于	-	点钟	,	”	说	错过	拉德	.

“我们大概要到11点钟才会需要它，”拉德小姐说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [juːd] ['betər] [weɪt] . ”

“	If	you	need	it	between	now	and	then	you'd	better	wait	.	”
“	如果	你	需要	它	之间	现在	和	然后	你会	更好的	等待	.	”

“如果你在这段时间内需要它，最好等等。”

“ [oʊ] [wiː; wi][wəʊnt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] , ” [dʒeɪmz] , ['dʒunjɚ] . , [rɪ'tɜːrnd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .

“	Oh	we	won't	want	it	all	day	,	”	James	,	Jr	.	,	returned	reassuringly	.
“	哦	我们	惯于	想	它	全部	天	,	”	詹姆斯	,	小	.	,	返回	令人安心	.

“哦，我们不会整天都想这样，”小詹姆斯安慰地回答道。

“ [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] . ”
“ I'll bring it right away . ”
“ 患病的 带来 它 正确的 离开 . ”

“我马上就去拿。”

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [tɪp] [hɪz; ɪz] [boʊt] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] - [haɪ] [siː] - , ” ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] [sed]
“ I hope he doesn't tip his boat over on his ' high C ' , ” Hazel Edwards said
“ 我 希望 他 不 提示 他的 船 超过 在 他的 - 高的 C - , ” 榛 爱德华兹 说
['dʒenərəsli] ,
generously ,
慷慨地 ,

“我希望他唱高音C的时候别把船弄翻了，”黑兹尔·爱德华兹慷慨地说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɔːlər] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪmbər] .
as the caller disappeared in the timber .
作为 这 呼叫者 消失 在 这 木材 .

来电者消失在树林中。

“ [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['biləuz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] . ” -
“ He might be drowned in the billows of his own voice . ” 119
“ 他 可能 是 溺水 在 这 波澜 的 他的 自己的 嗓音 . ” -

“他可能会被自己滔滔不绝的声音淹没。”119

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [haɪ] [siː] , ” [dɪ'klerd] [es'tel] ['ædlə] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
“ That's his name — High C , ” declared Estelle Adler enthusiastically .
“ 那就是 他的 姓名 — 高的 C , ” 声明 艾丝黛尔 阿德勒 踊跃 .

“那就是他的名字——高音C，”埃斯特尔·阿德勒兴奋地宣布道。

“ [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] [neɪm] .
“ I refuse to recognize him by any other name .
“ 我 拒绝 到 认出 他 经过 任何 其他 姓名 .

“我拒绝承认他有任何其他名字。”

[dɪr] [ˌem 'iː] , ['gɝːlz] , [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [bɔːrn] [deɪz] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ? ”
Dear me , girls , did you ever in all your born days hear such a voice ? ”
亲爱的 我 , 女孩们 , 做过 你 曾经 在 全部 你的 出生 天 听到 这样的 一个 嗓音 ? ”

天哪，姑娘们，你们这辈子可曾听过如此美妙的声音?

“ [noʊ] , ” [kraɪd] ['sevrəl] [ɪn] ['kɔːrəs] .
“ No , ” cried several in chorus .
“ 不 , ” 哭 一些 在 合唱 .

“不！”几个人异口同声地喊道。

“ ['hiːz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [sɔː] , ” [dɪ'klerd] ['əːnistiːn] [ˌdʒoʊ'hænsən] ,
“ He's just the dearest thing I ever saw , ” declared Ernestine Johanson ,
“ 他是 只是 这 亲爱的 事物 我 曾经 锯 , ” 声明 厄内斯廷 约翰逊 ,

“他是我见过最可爱的人，”厄内斯汀·约翰逊说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] ['saʊər] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kræbæpl] .
making a face as sour as the reputation of a crabapple .
制作 一个 脸 作为 酸的 作为 这 名声 的 一个 海棠果 .

一脸苦相，就像野苹果的名声一样糟糕。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] “ [haɪ] [siː] ” [wʌz; wəz] [drɑːpt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] “
At this moment the discussion of “ High C ” was dropped as suddenly as “
在 这 片刻 这 讨论 的 “ 高的 C ” 曾是 掉落 作为 突然 作为 “
[ˌaɪ 'tiː] ” [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːn] .
it ” had appeared upon the scene .
它 ” 有 出现 之上 这 场景 .

这时，关于“高音C”的讨论就像它当初突然出现一样突然戛然而止。

[ə'nʌðər] [ə'raɪv(ə)l] [kleɪmd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] .

Another	arrival	claimed	the	interest	of	the	girls	.
其他	到达	声称	这	兴趣	的	这	女孩们	.

另一位新来者吸引了女孩们的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,

It	was	a	little	boy	about	ten	years	old	,
它	曾是	一个	小的	男生	关于	十	年	老的	,

那是一个大约十岁的小男孩，

[klæd][ɪn] [stiːl] - [greɪ] [pɑːm] [biːtʃ] ['nɪkərbɑːkərz] [ænd; ənd] [gɑːlf] [kæp] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ɔːl]

clad	in	steel	-	gray	Palm	Beach	knickerbockers	and	golf	cap	,	but	not	at	all
覆膜	在	钢	-	灰色的	棕榈	海滩	尼克博克	和	高尔夫球	帽	,	但	不是	在	全部

['hæpi] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

happy	in	appearance	.
快乐的	在	外貌	.

他身穿钢灰色棕榈滩灯笼裤，头戴高尔夫球帽，但看起来一点也不开心。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [juːθ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['spraɪtli] ['tʃɪrflnəs] [ɪn]

He	was	a	good	looking	youth	,	but	there	was	no	sprightly	cheerfulness	in
他	曾是	一个	好的	寻找	青年	,	但	那里	曾是	不	轻快的	愉悦	在

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

his	countenance	.
他的	面容	.

他是个相貌英俊的年轻人，但脸上却丝毫没有神采奕奕的笑容。

[hiː; hi] [siːmd] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

He	seemed	nervous	and	on	the	alert	.
他	似乎	紧张的	和	在	这	警报	.

他看起来很紧张，保持着高度警惕。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] ; “ [ðæts] [glen] ['ɜːrvɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wiː; wi] —

“	My	goodness	!	”	exclaimed	Hazel	Edwards	;	“	that's	Glen	Irving	,	the	little	boy	we	—
“	我的	善良	!	”	惊呼	榛	爱德华兹	;	“	那就是	格伦	欧文	,	这	小的	男生	我们	—

—

—

“我的天哪！”海泽尔·爱德华兹惊呼道，“那是格伦·欧文，我们——”

” ['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [kloʊz] [tuː; tə]['heɪz(ə)l] ,

”	Katherine	,	who	was	seated	close	to	Hazel	,
”	凯瑟琳	,	WHO	曾是	坐着	关闭	到	榛	,

坐在海泽尔附近的凯瑟琳说：“

[kʌt] [ðə; ði] ['lætɜːz] ['ʌtərəns] [ʃɔːrt] [baɪ] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['spiːkɜːz] [maʊθ] . -

cut	the	latter's	utterance	short	by	clapping	her	hand	over	the	speaker's	mouth	.	120
切	这	后者的	发声	短的	经过	鼓掌	她	手	超过	这	演讲者的	嘴	.	-

她用手捂住对方的嘴，打断了对方的话。120

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] .

THE	RUNAWAY	.
这	逃跑	.

逃亡者。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .

The	boy	was	excited	.
这	男生	曾是	兴奋的	.

男孩很兴奋。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Evidently	**he**	**was**	**laboring**	**under**	**anything**	**but**	**normal**	**conditions**	**.**
显然	他	曾是	劳动	在下面	任何事物	但	普通的	状况	.

显然，他是在非常不正常的条件下工作的。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'pɪrd] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [wɪtʃ]

He	**had**	**appeared**	**very**	**suddenly**	**around**	**the**	**north**	**end**	**of**	**the**	**bluff**	**which**
他	有	出现	非常	突然	大约	这	北	结尾	的	这	虚张声势	哪个

['ʃeltərd] [ðə; ði][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [iːst] .

sheltered	**the**	**camp**	**on**	**the**	**east**	**.**
避难所	这	营	在	这	东方	.

他突然出现在营地东侧山崖北端附近。

“ [haɪ] [siː] ” [ɔːr] “ ['dʒɪmi] ['dʒuːniər] , ” [æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [jʌŋ]

“	**High**	**C**	**”**	**or**	**“**	**Jimmie**	**Junior**	**,**	**”**	**as**	**the**	**girls**	**from**	**now**	**on**	**referred**	**to**	**young**
“	高的	C	”	或者	“	吉米	初级	,	”	作为	这	女孩们	从	现在	在	指	到	年轻的

['greɪəm] ,

Graham	**,**
格雷厄姆	,

从此以后，女孩们都称呼小格雷厄姆为“高音C”或“小吉米”。

[hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

had	**left**	**the**	**camp**	**around**	**the**	**south**	**extremity**	**of**	**the**	**bluff**	**.**
有	左边	这	营	大约	这	南	末端	的	这	虚张声势	.

他们离开了位于悬崖南端附近的营地。

[ðə; ði] [juːθ] [ɪn] [pɑːm] [biːtʃ] ['nɪkərbɑːkərz] ['ferli] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

The	**youth**	**in**	**Palm**	**Beach**	**knickerbockers**	**fairly**	**rushed**	**from**	**the**	**thicket**	**north**	**of**
这	青年	在	棕榈	海滩	尼克博克	相当	匆忙	从	这	灌木丛	北	的

[ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði]['gɝːlz] ,

the	**camp**	**and**	**directly**	**toward**	**the**	**girls**	**,**
这	营	和	直接地	朝向	这	女孩们	,

穿着棕榈滩灯笼裤的年轻人从营地北边的灌木丛中迅速冲出来，径直朝女孩们跑去。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

all	**of**	**whom**	**jumped**	**to**	**their**	**feet**	**in**	**astonishment**	**.**
全部	的	谁	跳了起来	到	他们的	脚	在	惊讶	.

所有人都惊愕地跳了起来。

[ðə; ði] ['nuːkʌmər] [dɪd][nɑːt] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

The	**newcomer**	**did**	**not**	**slacken**	**his**	**pace**	**,**
这	新人	做过	不是	放松	他的	步伐	,

新来者并未放慢脚步，

[bʌt; bət][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['stɑːrtld] ['kæmpərz][æz; əz] [ɪf] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [prə'tekʃn]

but	**ran**	**up**	**to**	**the**	**group**	**of**	**startled**	**campers**	**as**	**if**	**seeking**	**their**	**protection**
但	跑	向上	到	这	团体	的	惊慌	露营者	作为	如果	寻求	他们的	保护

[frʌm; frəm][ə; eɪ] “ ['boʊgi][mæn] .

from	**a**	**“**	**Bogy**	**Man**	**.**
从	一个	“	妖怪	男人	.

但他却跑到一群受惊的露营者面前，仿佛在寻求他们的保护，以防他们被“妖怪”吓到。

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wɪtʃ] ['səːkld] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

”	**And**	**as**	**he**	**stopped**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**group**	**which**	**circled**	**around**	**him**
”	和	作为	他	停止	在	这	中间	的	这	团体	哪个	圈起来	大约	他

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] ,

almost	**as**	**excited**	**as**	**he**	**,**
几乎	作为	兴奋的	作为	他	,

“当他停在围着他的人群中间时，人群几乎和他一样兴奋，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [lʊkt] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] ['lʊkɪŋ]

the	little	fellow	looked	back	as	if	expecting	to	behold	some	frightful	looking
这	小的	同伴	看起来	后退	作为	如果	期待	到	看哪	一些	可怕	寻找

['ɑːbdʒekt] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

object	bearing	down	upon	him	.
目的	轴承	向下	之上	他	.

小家伙回头望去，仿佛期待看到什么可怕的东西正朝他扑来。

" [aɪ][ræn] [ə'weɪ] , " [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz] ; " [soʊ] — [soʊ] [ðeɪ] ['kudnt] [biːt] [ˌem 'iː] . "

"	I	ran	away	,	"	were	his	first	words	;	"	so	—	so	they	couldn't	beat	me	.	"
"	我	跑	离开	,	"	是	他的	第一的	字	;	"	所以	—	所以	他们	不能	打	我	.	"

"我逃跑了，"他说，"这样——这样他们就打不过我了。"

" [huː] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd] [mɪs] ['læd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

"	Who	wanted	to	beat	you	?	"	inquired	Miss	Ladd	sympathetically	,
"	WHO	通缉	到	打	你	?	"	询问	错过	拉德	同情地	,

"谁想打你？"拉德小姐同情地问道。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['dʒentli][baɪ][ðə; ði][hænd] .

leaning	over	and	taking	him	gently	by	the	hand	.
倾斜	超过	和	采取	他	轻轻地	经过	这	手	.

她俯身轻轻地握住他的手。

" [mɑːm] — [æn; ən] - [æd] . — [æn; ən] - [ˌoʊ'ɛl'dʒiː] . — [æn; ən] - ['dʒɪm] — [ðeɪ] [ɔːl] [hɪt][ˌem 'iː] , " [hiː; hi]

"	Mom	—	an	'	Ad	.	—	an	'	Olg	.	—	an	'	Jim	—	they	all	hit	me	,	"	he
"	妈妈	—	一个	-	广告	.	—	一个	-	olg	.	—	一个	-	吉姆	—	他们	全部	打	我	,	"	他

[rɪ'plaɪd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

replied	,	his	eyes	flashing	with	anger	.
回复	,	他的	眼睛	闪烁	和	愤怒	.

"妈妈、阿德、奥尔格、吉姆，他们都打我，"他回答道，眼中闪过一丝怒火。

" [mɑːm] [lɔkt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] , [bʌt; bət] I121

"	Mom	locked	me	in	a	room	,	but	I121
"	妈妈	已锁定	我	在	一个	房间	,	但	I121

"妈妈把我锁在房间里，但是 I121

['oʊpənd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [æn; ən] - ['klʌm] [aʊt] . "

opened	a	window	an	'	clum	out	.	"
打开	一个	窗户	一个	-	笨蛋	出去	.	"

打开窗户，跌跌撞撞地走了出去。

" [dɪd] [ðeɪ] [biːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ?

"	Did	they	beat	you	today	?
"	做过	他们	打	你	今天	?

"他们今天打败你了吗？"

" ['heɪz(ə)l] ['edwərdz] ['kwestʃənd] .

"	Hazel	Edwards	questioned	.
"	榛	爱德华兹	被质问	.

"黑兹尔·爱德华兹问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] ;

"	No	,	"	replied	the	youth	with	a	puzzled	look	;
"	不	,	"	回复	这	青年	和	一个	困惑	看	;

"不，"年轻人一脸疑惑地回答道；

" [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [wɪpt] [ˌem 'iː] .

"	they	don't	want	you	to	know	they	whipped	me	.
"	他们	不	想	你	到	知道	他们	鞭打	我	.

"他们不想让你知道他们鞭打过我。"

[ðeɪ] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld] - [ɪm] [nɑːt]

They	stopped	it	after	you	came	and	after	a	man	came	and	told	'	em	not
他们	停止	它	后	你	来了	和	后	一个	男人	来了	和	讲述	-	呃	不是

[tuː; tə] . ”

to	.	”
到	.	”

你来了之后，还有一个人过来告诉他们不要再这样做了，他们就停止了。”

“ [huː] [ɪz][ðə; ði][mæn] ?

“	Who	is	the	man	?
”	WHO	是	这	男人	?

“这个人是谁？”

” ['heɪz(ə)l] [æskt] .

”	Hazel	asked	.
”	榛	问	.

“海泽尔问道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ][fər'gɑːt] . ”

I	heard	his	name	,	but	I	forgot	.	”
我	听到	他的	姓名	,	但	我	忘了	.	”

我听过他的名字，但我忘了。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['læŋfɝd] ? ”

“	Was	it	Langford	?	”
”	曾是	它	兰福德	?	”

“是兰福德吗？”

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — ['læŋfɝd] .

“	Yes	,	that's	it	—	Langford	.
”	是的	,	那就是	它	—	兰福德	.

“是的，就是他——兰福德。”

[hiː; hi][toʊld] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æz; əz][paɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] [waɪl] [juː; jʊ][wʌz; wəz] [hɪr] .

He	told	'	em	all	to	be	good	as	pie	to	me	while	you	was	here	.
他	讲述	-	呃	全部	到	是	好的	作为	馅饼	到	我	尽管	你	曾是	这里	.

他吩咐他们，在你来的时候，都得对我毕恭毕敬。

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [prɪ'tɛndɪn] - . ”

They	thought	I	was	asleep	,	but	I	was	just	pretendin	'	.	”
他们	想法	我	曾是	睡着了	,	但	我	曾是	只是	假装	-	.	”

他们以为我睡着了，但我只是装睡。

“ [dɪd]['mɪstər] . ['læŋfɝd] [seɪ] [waɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]

“	Did	Mr	.	Langford	say	why	they	must	be	good	to	you	while	we	were
”	做过	先生	.	兰福德	说	为什么	他们	必须	是	好的	到	你	尽管	我们	是

[hɪr] ?

here	?
这里	?

“兰福德先生有没有说过，为什么我们在这儿的时候，他们一定要对你好？”

” [æskt] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] .

”	asked	Katherine	.
”	问	凯瑟琳	.

“凯瑟琳问道。”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][dɪd] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .
“ I guess he did , ” the boy replied slowly .
“ 我 猜测 他 做过 , ” 这 男生 回复 缓慢地 .

“我想他确实这么做了，”男孩缓缓回答道。

“ [hiː; hi] [sed] [sʌmbɑːdɪd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ænd; ənd][mɑːm] - [juːd] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - ['mʌni] . ”
“ He said somebody'd take me away and Mom ' u'd lose a lot o ' money . ”
“ 他 说 有人会 拿 我 离开 和 妈妈 - 你会 失去 一个 很多 o - 钱 . ”

“他说有人会把我带走，妈妈你会损失很多钱。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] , ” ['heɪz(ə)l] [dɪ'klerd] .
“ That's just what we thought , ” Hazel declared .
“ 那就是 只是 什么 我们 想法 , ” 榛 声明 .

“我们也是这么想的，”黑兹尔说道。

“ [wʌt] [els] [dɪd][juː; jʊ] [ˌoʊvər'hɪr] ?
“ What else did you overhear ?
“ 什么 别的 做过 你 无意中听到 ?

你还听到了什么?

” ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [in'kwaiəd] .
” Katherine inquired .
” 凯瑟琳 询问 .

凯瑟琳问道。

“ [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [miːn] . ”
“ They're goin ' to be awful nice and awful mean . ”
“ 它们是 去 - 到 是 可怕 好的 和 可怕 意思是 . ”

“他们既会非常友善，也会非常刻薄。”

“ ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [miːn] , ” ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [rɪ'piːtɪd] .
“ Awful nice and awful mean , ” Katherine repeated .
“ 可怕 好的 和 可怕 意思是 , ” 凯瑟琳 重复 .

“既好又坏，”凯瑟琳重复道。

“ [ðæts] ['ɪntrəstɪŋ] .
“ That's interesting .
“ 那就是 有趣的 .

“那很有意思。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”
What do you mean by that ? ”
什么 做 你 意思是 经过 那 ? ”

你这话是什么意思?

“ [ðeə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] [tuː; tə][jʊr; jər] [feɪs] , [bʌt; bət] [miːn] [ɑːn][ðə; ði][slaɪ] . ”
“ They're goin ' to be awful nice to your face , but mean on the sly . ”
“ 它们是 去 - 到 是 可怕 好的 到 你的 脸 , 但 意思是 在 这 狡猾 . ”

“他们当面会对你非常友好，但背后却会很刻薄。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [miːn] [jet] ?
“ Have they done anything mean yet ?
“ 有 他们 完毕 任何事物 意思是 然而 ?

他们做过什么坏事吗?

” Miss122
” Miss122
” Miss122

Miss122

['læd] [ˌɪntər'poʊzd] , ['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
Ladd interposed , having in mind the depredations of the night before .
拉德 插入 , 拥有 在 头脑 这 掠夺 的 这 夜晚 前 .

拉德插话道，他想起了前一晚的劫掠事件。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .
“ I don't know , ” the boy answered .
“ 我 不 知道 , ” 这 男生 回答 .

“我不知道,”男孩回答道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər]['tɑːkən] - [ə'baʊt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪn] - [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['dʒɪm]
“ They were talkin ' about doing somethin ' last night , and the man and Jim
“ 他们 是 谈话 - 关于 正在做 某物 - 最后的 夜晚 , 和 这 男人 和 吉姆
[went] [aʊt] [tə'geðər] . ”
went out together . ”
去 出去 一起 . ”

“他们昨晚还在商量要一起做点什么，然后那人和吉姆一起出去了。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə][duː] ? ”
“ You don't know what they proposed to do ? ”
“ 你 不 知道 什么 他们 建议的 到 做 ? ”

“你不知道他们提议做什么吗？”

“ [noʊ] — [dʒʌst] ['sʌmθɪn] - , ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . ”
“ No — just somethin ' , anything they could . ”
“ 不 — 只是 某物 - , 任何事物 他们 可以 . ”

“不——只是随便什么都行，他们能给什么都行。”

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ?
“ What is your name , little boy ?
“ 什么 是 你的 姓名 , 小的 男生 ?

“小男孩，你叫什么名字？”

” ['heɪz(ə)l] [æskt] .
” Hazel asked .
” 榛 问 .

“海泽尔问道。”

“ [glen] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Glen ” was the answer .
“ 格伦 ” 曾是 这 回答 .

答案是“格伦”。

“ [glen] [wʌt] ? ”
“ Glen what ? ”
“ 格伦 什么 ? ”

“格伦，什么？”

“ [glen] ['greɪəm] . ”
“ Glen Graham . ”
“ 格伦 格雷厄姆 . ”

“格伦·格雷厄姆。”

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [glen] ['ɜːrvɪŋ] ?
“ Isn't it Glen Irving ?
“ 不是 它 格伦 欧文 ?

“那不是格伦·欧文吗？”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪn'terəgeɪtər] .
” The boy looked doubtfully at his interrogator .
” 这 男生 看起来 怀疑地 在 他的 审讯员 .

男孩疑惑地看着审问他的人。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sloʊli] .
“ I don't know , ” he replied slowly .
“ 我 不 知道 , ” 他 回复 缓慢地 .

“我不知道,”他缓缓回答道。

“ [aɪ] [ges] [nɑːt] . ”
“ I guess not . ”
“ 我 猜测 不是 . ”

“我想不是吧。”

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ðə; ðɪ] [neɪm] ['ɜːrvɪŋ] [bɪ'fɔːr] ?
“ Didn't you ever hear the name Irving before ?
“ 没有 你 曾经 听到 这 姓名 欧文 前 ?

你以前没听说过欧文这个名字吗?

” [ðə; ðɪ] ['bɔɪz] [feɪs] ['braɪtnd] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
” The boy's face brightened up suddenly .
” 这 男孩们 脸 明亮 向上 突然 .

男孩的脸上突然绽放出笑容。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ]['pɑːˌpɑːz] [neɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ['iːgərli] .
“ That was my papa's name , ” he said eagerly .
“ 那 曾是 我的 爸爸的 姓名 , ” 他 说 急切地 .

“那是我爸爸的名字,”他兴奋地说。

“ [naʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] , ” [sed] [mɪs] ['læd] [ɪm'presɪvli] .
“ Now , I want to ask you an important question , ” said Miss Ladd impressively .
“ 现在 , 我 想 到 问 你 一个 重要的 问题 , ” 说 错过 拉德 令人印象深刻 .

“现在，我想问你一个重要的问题,”拉德小姐语气坚定地说。

“ [traɪ][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] ,
“ Try your best to tell us all you can ,
“ 尝试 你的 最好的 到 告诉 我们 全部 你 能 ,

请尽量把你能告诉我们的都告诉我们，

[ænd; ənd][dəunt] [tel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['græmz, 'greɪəmz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [daʊn] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and don't tell any of the Grahams you were down here talking to us .
和 不 告诉 任何 的 这 格雷厄姆 你 是 向下 这里 说 到 我们 .

别告诉格雷厄姆一家你来这里和我们谈话过。

[wiː; wi][wəʊnt] [fər'get] [juː; jʊ] .
We won't forget you .
我们 惯于 忘记 你 .

我们不会忘记你。

[ɪf] [ðeɪ] [biːt] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [kʌm] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] .
If they beat you any more come , and tell us if you can get away .
如果 他们 打 你 任何 更多的 来 , 和 告诉 我们 如果 你 能 得到 离开 .

如果他们再打你，就过来告诉我们你能不能逃脱。

[wiːl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['æftər][ðem; ðəm] .
We'll have the police after them .
出色地 有 这 警察 后 他们 .

我们会报警追捕他们。

[bʌt; bət][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔːr'self] .
But be sure to keep this to yourself .
但 是 当然 到 保持 这 到 你自己 .

但一定要保守秘密。

[naʊ] , [hɪəz] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['ænsər] : [dɪd] anybody123
Now , here's the question I want you to answer : Did anybody123
现在 , 这里是 这 问题 我 想 你 到 回答 : 做过 anybody123

现在，我想请你们回答这个问题：有人123吗?

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪəm] ['fæməli] ['evər] [siː] [ðem; ðəm] [biːt] [juː; jʊ] ? ”
outside of the Graham family ever see them beat you ? ”
外部 的 这 格雷厄姆 家庭 曾经 看 他们 打 你 ? ”

除了格雷厄姆家族以外，你见过他们打你吗?

“ [ʃʊr] , ” [glen] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .
“ Sure , ” Glen replied quickly .
“ 当然 , ” 格伦 回复 迅速地 .

“当然，”格伦迅速回答道。

“ ['baɪrən] [skɔt] [dɪd] .
“ Byron Scott did .
“ 拜伦 斯科特 做过 .

“拜伦·斯科特做到了。”

[soʊ][dɪd]['mɪsɪz] . ['pruːɪt] [ænd; ənd] [gai] ['deivis][ænd; ənd][mɑːrk] ['teilə] . ”
So did Mrs . Pruitt and Guy Davis and Mark Taylor . ”
所以 做过 太太 . 普鲁伊特 和 盖伊 戴维斯 和 标记 泰勒 . ”

普鲁伊特夫人、盖伊·戴维斯和马克·泰勒也是如此。

“ [wer] [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ? ” [wʌz; wəz] [mɪs] ['lædz] [nekst] ['kwestʃən] .
“ Where do they live ? ” was Miss Ladd's next question .
“ 在哪里 做 他们 居住 ? ” 曾是 错过 小伙子的 下一个 问题 .

“他们住在哪里？”拉德小姐接着问道。

“ ['baɪrən][laɪvz; lɪvz] [hɪr] , [soʊ] [dʌz] ['mɪsɪz] . ['pruːɪt] .
“ Byron lives here , so does Mrs . Pruitt .
“ 拜伦 生活 这里 , 所以 做 太太 . 普鲁伊特 .

“拜伦住在这里，普鲁伊特夫人也住在这里。”

[gai] [ænd; ənd][mɑːrk][lɪv; laɪv][ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] . ”
Guy and Mark live in Baltimore . ”
盖伊 和 标记 居住 在 巴尔的摩 . ”

盖伊和马克住在巴尔的摩。

“ [duː] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði]['greɪəmz, 'græmz] [hoʊm] [ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] ? ”
“ Do they live near the Graham's home in Baltimore ? ”
“ 做 他们 居住 靠近 这 格雷厄姆的 家 在 巴尔的摩 ? ”

“他们住在巴尔的摩格雷厄姆家附近吗？”

“ [jes] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [blɑːk] .
“ Yes , right in the same block .
“ 是的 , 正确的 在 这 相同的 堵塞 .

“是的，就在同一街区。”

[mɑːrk][laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔːr] . ”
Mark lives next door . ”
标记 生活 下一个 门 . ”

马克就住在隔壁。

“ [gʊd] .
“ Good .
“ 好的 .

“好的。

[naʊ] , [glen] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['greɪəm] .
Now , Glen , we are going to take you back to Mrs . Graham .
现在 , 格伦 , 我们 是 去 到 拿 你 后退 到 太太 . 格雷厄姆 .

现在，格伦，我们要带你回格雷厄姆太太那里去。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [biːt] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] ,
We haven't any right to keep you here , but if they beat you any more ,
我们 还没有 任何 正确的 到 保持 你 这里 , 但 如果 他们 打 你 任何 更多的 ,

我们没有权利把你留在这里，但如果他们再打你，

[wiː; wi] [wɪl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ['nevər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]

we	will	complain	to	the	police	and	take	you	away	never	to	come	back	to
我们	将要	抱怨	到	这	警察	和	拿	你	离开	绝不	到	来	后退	到

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

我们会报警，把你带走，让你永远别再回来。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

“	Oh	,	I	wish	you	would	,	”	exclaimed	the	little	fellow	,
“	哦	,	我	希望	你	会	,	”	惊呼	这	小的	同伴	,

“哦，我真希望你能这么做，”小家伙惊呼道。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdiən] [huː] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɑːn]

throwing	his	arms	around	the	neck	of	the	Guardian	who	had	seated	herself	on
投掷	他的	武器	大约	这	脖子	的	这	监护人	WHO	有	坐着	她自己	在

[ðə; ði] [græs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

the	grass	before	him	.
这	草	前	他	.

他一把搂住坐在他面前草地上的守护者的脖子。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [sker] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [goʊst] . ”

“	I	don't	want	them	to	scare	you	with	a	ghost	.	”
“	我	不	想	他们	到	吓	你	和	一个	鬼	.	”

“我不想让他们用鬼魂吓唬你。”

“ [sker] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [goʊst] !

“	Scare	us	with	a	ghost	!
“	吓	我们	和	一个	鬼	!

“用鬼吓唬我们吧！”

” [mɪs] ['læd] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	Miss	Ladd	repeated	in	astonishment	.
”	错过	拉德	重复	在	惊讶	.

“拉德小姐惊讶地重复道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ”

“	What	do	you	mean	by	that	?	”
“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”

你这话是什么意思?

“ [ðeɪ] [sed] — — ” [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'gæn] ,

“	They	said	—	—	”	the	boy	began	,
“	他们	说	—	—	”	这	男生	开始	,

“他们说——”男孩开口说道，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [soʊ] [kən'fjuːzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gruːp]

but	his	explanation	was	interrupted	in	a	manner	so	confusing	that	the	group
但	他的	解释	曾是	中断	在	一个	方式	所以	令人困惑	那	这	团体

[ʌv; əv][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] ['wʌndɜd] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli]

of	Camp	Fire	Girls	might	easily	have	wondered	if	the	world	were	suddenly
的	营	火	女孩们	可能	容易地	有	想知道	如果	这	世界	是	突然

[ə'suːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaʊnɪʃ] ['pærədaɪs][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt]

assuming	all	the	absurdities	of	a	clownish	paradise	in	order	to	be	consistent
假设	全部	这	荒谬之处	的	一个	小丑	天堂	在	命令	到	是	持续的

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] . -

with	what	was	now	taking	place	.	124
和	什么	曾是	现在	采取	地方	.	-

但他的解释却被一种令人费解的方式打断了，以至于这群女童军们很容易怀疑，为了配合眼前发生的一切，世界是否突然呈现出小丑天堂般荒诞的一切。124

['ædi] ['greɪəm] ,
Addie Graham ,
艾迪 格雷厄姆 ,

艾迪·格雷厄姆

[ðə; ðɪ][gɜːrl][ʌv; əv] ['ʌltrə] - [staɪl] [ænd; ənd] [pər'fjuːm] [huː] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [soʊ] ['ruːdlɪ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]
the girl of ultra - style and perfume who had behaved so rudely to little
这 女孩 的 极端主义者 - 风格 和 香水 WHO 有 表现 所以 粗鲁地 到 小的
[glen] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] ['rʌnəweɪ] [wɪð; wɪθ]['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz]
Glen when she discovered the runaway with Katherine and Hazel in the woods
格伦 什么时候 她 发现 这 逃跑 和 凯瑟琳 和 榛 在 这 树林
,
,
,
那位打扮时髦、浑身香水味的女孩，在树林里发现凯瑟琳和海泽尔跟小格伦一起逃跑后，对小格伦态度非常粗鲁。

['sʌd(ə)nlɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['diːplɪ] ['ɪntrəstɪd] [gruːp] [ʌv; əv][kæmp]['faɪər] [ɪn'kwɪzɪtər] , [siːzd] [ðə; ðɪ]
suddenly dashed into the deeply interested group of Camp Fire inquisitors , seized the
突然 虚线 进入 这 深 感兴趣的 团体 的 营 火 审判官 , 查获 这
[bɔɪ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
boy in her arms ,
男生 在 她 武器 ,
她突然冲进一群兴致勃勃的营火调查员中间，一把抱起怀里的男孩。

[kɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] ['pæʃənət] ['fɑːndnəs] ,
kissed him with apparent passionate fondness ,
亲吻 他 和 明显 热情的 喜爱 ,
她带着明显的热情和爱意吻了他，

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] [ɪn'dɪrmənt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt]
and addressed him with a gush of endearment that must have brought
和 已解决 他 和 一个 喷 的 爱称 那 必须 有 带来
[terz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['lɪsənər] . -
tears to the eyes of an unsophisticated listener . 125
眼泪 到 这 眼睛 的 一个 不谙世事的 听众 . -
她用饱含深情的语气称呼他，这番话想必会让不谙世事的听众热泪盈眶。[125]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['skræpər] .
A LITTLE SCRAPPER .
一个 小的 刮板 .

一个小斗士。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [dɪr] ['dɑːrlɪŋ] [tʃaɪld] ,
“ Oh , you dear little brother , you dear darling child ,
“ 哦 , 你 亲爱的 小的 兄弟 , 你 亲爱的 亲爱的 孩子 ,
“哦，你亲爱的弟弟，你亲爱的宝贝孩子，

” ['ɔːlmoʊst] ['sɒbd] ['ædi] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [siːzd] [glen] ['ɜːrvɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]
” almost sobbed Addie as she seized Glen Irving in her arms and began to
” 几乎 啜泣 艾迪 作为 她 查获 格伦 欧文 在 她 武器 和 开始 到
['ʃaʊər] ['kɪsɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [feɪs] .
shower kisses on his unwilling face .
淋浴 吻 在 他的 不情愿 脸 .
“啊！”艾迪几乎要哭出来了，她一把抱住格伦·欧文，开始在他不情愿的脸上落下密集的吻。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʃrʌŋk] [ə'weɪ] , [ɔ:r]['ɪntu:][æz; əz] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,

The	boy	shrunk	away	,	or	into	as	small	a	compass	as	he	was	able	,
这	男生	缩小	离开	, 或者		进入	作为	小的	一个	罗盘	作为	他	曾是	有能力的	,

男孩缩成一团，或者说，尽可能地缩小成一个圆规。

[tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ə'fekʃənət] [ə'tæk] .

to	escape	from	the	“	affectionate	attack	.
到	逃脱	从	这	”	亲热	攻击	.

逃离“爱的攻击”。

” ['pleɪnli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

”	Plainly	it	was	anything	but	pleasing	to	him	.
”	显然	它	曾是	任何事物	但	令人愉悦	到	他	.

显然，他对此一点也不高兴。

[ðə; ði] “ [ə'tæk] , ” [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [si:s] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['proʊtest] .

The	“	attack	,	”	however	,	did	not	cease	in	response	to	his	protest	.
这	“	攻击	,	”	然而	,	做过	不是	停止	在	回复	到	他的	反对	.

然而，他的抗议并未阻止“攻击”。

['ædi] [held] ['ɑ:ntə][hɜ:r; hər] ['kæptɪv] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [streŋθ] ,

Addie	held	onto	her	captive	with	all	her	strength	,
艾迪	握住	到	她	俘虏	和	全部	她	力量	,

艾迪用尽全力紧紧抓住她的俘虏。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [su:ð] [hɪz; ɪz] [ræθ] [ɔ:r] [fɪr] , [ɔ:r][bəuθ] ,

at	the	same	time	attempting	to	soothe	his	wrath	or	fear	,	or	both	,
在	这	相同的	时间	尝试	到	舒缓	他的	愤怒	或者	害怕	,	或者	两个都	,

与此同时，他还试图平息自己的愤怒或恐惧，或者两者兼而有之。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] ['kɪsɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [fɔ:rs] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bɔɪz] [bə'lɪdʒərənt] [ɑ:rmz] .

with	as	many	kisses	as	she	could	force	in	between	the	boy's	belligerent	arms	.
和	作为	许多	吻	作为	她	可以	力量	在	之间	这	男孩们	好战的	武器	.

她尽可能多地挤进男孩桀骜不驯的双臂之间，亲吻他。

[glen] , ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [frendz] [hu:] , [hi:; hi] [bi'li:vd] ,

Glen	,	conscious	of	the	presence	of	friends	who	,	he	believed	,
格伦	,	有意识的	的	这	在场	的	朋友们	WHO	,	他	相信	,

格伦意识到朋友们在场，他相信，

[wʊd] [goʊ][tu:; tə] ['eni] [ɪk'stri:m] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] , [fɔ:t] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [fɔ:t]

would	go	to	any	extreme	to	assist	him	,	fought	as	he	had	never	fought
会	去	到	任何	极端	到	协助	他	,	战斗	作为	他	有	绝不	战斗

[bɪ'fɔ:r] , ['despərətli] , ['vɪʃəsli] .

before	,	desperately	,	viciously	.
前	,	绝望地	,	恶毒地	.

他会不惜一切代价帮助他，像他以前从未战斗过的那样拼死战斗，凶狠无比。

[hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] ['fiŋgəneilz] [tu:; tə] [gʊd] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [pʊld] ['ædiz] [her] [ʌn'tɪl]

He	used	his	fists	and	fingernails	to	good	purpose	and	pulled	Addie's	hair	until
他	用过的	他的	拳头	和	指甲	到	好的	目的	和	拉	艾迪的	头发	直到

[ˌaɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['lu:dɪkrəs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [dɪsə'reɪndʒmənt] .

it	presented	a	ludicrous	appearance	of	disarrangement	.
它	呈现	一个	荒谬	外貌	的	混乱	.

他用拳头和指甲狠狠地拽着艾迪的头发，直到她的头发看起来滑稽地凌乱不堪。

['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['ækʃnz] [maɪt] [pru:v] ['hɑ:rmf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɔ:z] [ɪf] [ðɪs] [ə'fer] [ʃʊd; ʃəd]

Realizing	that	the	boy's	actions	might	prove	harmful	to	his	cause	if	this	affair	should
意识到	那	这	男孩们	行动	可能	证明	有害	到	他的	原因	如果	这	事务	应该

['evər][bi:; bi] [kən'testid] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rts] ,

ever	be	contested	in	the	courts	,
曾经	是	有争议的	在	这	法院	,

他意识到，如果这件事将来闹上法庭，男孩的行为可能会对他的事业造成损害，

[mɪs] ['læd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði]

Miss	**Ladd**	**decided**	**to**	**take**	**a**	**hand**	**and**	**do**	**what**	**she**	**could**	**to**	**pacify**	**the**
错过	拉德	决定	到	拿	一个	手	和	做	什么	她	可以	到	安抚	这

[jʌŋ] [er] [huː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['waɪldkæt] .

young	**heir**	**who**	**had**	**suddenly**	**been**	**transformed**	**into**	**a**	**veritable**	**wildcat**	**.**
年轻的	继承人	WHO	有	突然	到过	转变	进入	一个	真正的	野猫	.

拉德小姐决定出手相助，尽其所能安抚这位突然变成一只名副其实的野猫的年轻继承人。

She126

She126

She126

她126

[hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [kɔːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæst] [ɪkˈspɪrɪəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

had	**no**	**doubt**	**that**	**there**	**was**	**good**	**cause**	**in**	**his**	**past**	**experience**	**for**	**the**
有	不	怀疑	那	那里	曾是	好的	原因	在	他的	过去的	经验	为了	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktər] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,

development	**of**	**such**	**character**	**in**	**him**	**,**
发展	的	这样的	特点	在	他	,

他毫不怀疑，他过去的经历是他形成这种性格的充分理由。

[bʌt; bət] [ɪkˈspiːdiənsi] [diˈmɑːndid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [tʃekt] [æt; ət] [wʌns] .

but	**expediency**	**demanded**	**that**	**it**	**be**	**checked**	**at**	**once**	**.**
但	权宜之计	要求	那	它	是	已检查	在	一次	.

但出于权宜之计，必须立即进行核查。

“ [hɪr] , [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

“	**Here**	**,**	**let**	**me**	**take**	**him**	**,**
“	这里	,	让	我	拿	他	,

“来，我带他去。”

” [mɪs] ['læd] ['ɜːdʒd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜːr; hər] [hændz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

”	**Miss**	**Ladd**	**urged**	**as**	**she**	**laid**	**her**	**hands**	**on**	**his**	**shoulders**	**and**	**attempted**	**to**
”	错过	拉德	敦促	作为	她	铺设	她	双手	在	他的	肩膀	和	尝试过	到

[drɔː] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

draw	**him**	**away**	**.**
画	他	离开	.

拉德小姐一边说着，一边把手放在他的肩膀上，试图把他拉开。

[ə; eɪ] [fjuː] ['dʒent(ə)l] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [pər'sweɪsɪvnəs] [ʌv; əv] ['mænər]

A	**few**	**gentle**	**words**	**and**	**an**	**exhibition**	**of**	**a**	**kind**	**persuasiveness**	**of**	**manner**
一个	很少	温和的	字	和	一个	展览	的	一个	种类	说服力	的	方式

[brɔːt] [sək'ses] .

brought	**success**	**.**
带来	成功	.

几句温和的话语和略带劝说的举止带来了成功。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [læd] [bæk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

She	**drew**	**the**	**lad**	**back**	**some**	**distance**	**and**	**tried**	**to**	**reason**	**with**	**him**	**,**
她	画	这	小伙子	后退	一些	距离	和	尝试	到	原因	和	他	,

她把那男孩拉开一段距离，试图和他讲道理。

[ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [kən'vʌlsɪv] ['sɔbiŋ] .

whereupon	**he**	**burst**	**into**	**convulsive**	**sobbing**	**.**
于是	他	爆裂	进入	痉挛	啜泣	.

于是他突然嚎啕大哭起来。

[hɪz; ɪz] ['sɒbz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] [nuː] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

His	**sobs**	**were**	**not**	**a**	**new**	**expression**	**of**	**an**	**outburst**	**of**	**passion**	**.**
他的	啜泣	是	不是	一个	新的	表达	的	一个	爆发	的	热情	.

他的抽泣并非是情绪爆发的又一次表现。

[mɪs] ['læd] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] .

Miss	Ladd	was	certain	of	this	.
错过	拉德	曾是	肯定	的	这	.

拉德小姐对此深信不疑。

['lɪt(ə)l] [glen] [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æŋgər] “ ['oʊpənd] [ðə; ði] [f'lʌdgeɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊl] ,

Little	Glen	was	weeping	not	because	anger	“	opened	the	floodgates	of	his	soul	,
小的	格伦	曾是	哭泣	不是	因为	愤怒	“	打开	这	泄洪闸	的	他的	灵魂	,

小格伦哭泣并不是因为愤怒“打开了他灵魂的闸门”，

” [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dred] [ɪn][hɪz; ɪz][pæst] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [hiː; hi]

”	but	because	of	some	picture	of	dread	in	his	past	experience	which	he
”	但	因为	的	一些	图片	的	恐惧	在	他的	过去的	经验	哪个	他

[fɪrd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

feared	would	be	repeated	in	the	future	.
害怕	会	是	重复	在	这	未来	.

但他之所以这样想，是因为他过去的经历中存在某种可怕的景象，他害怕这种景象会在未来重演。

[bʌt; bət] ['ædi] ['greɪəm] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

But	Addie	Graham	was	not	equal	to	the	occasion	.
但	艾迪	格雷厄姆	曾是	不是	平等的	到	这	场合	.

但艾迪·格雷厄姆未能胜任这个场合。

[ðə; ði] [və'nɪr] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [diːp] -

The	veneer	of	gentleness	that	she	had	put	on	could	not	withstand	the	deep	-
这	单板	的	温柔	那	她	有	放	在	可以	不是	经受	这	深的	-

['siːtɪd] ['spaɪtflnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪtʃər] ,

seated	spitefulness	of	her	nature	,
坐着	恶意	的	她	自然	,

她伪装出的温柔外表，掩盖不了她内心深处的恶意。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [skrætʃ] [ɑːn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]

and	as	she	observed	a	severe	scratch	on	one	hand	and	felt	the
和	作为	她	观察到	一个	严重	划痕	在	一	手	和	毛毡	这

[dɪsə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [her] ,

disarrangement	of	her	hair	,
混乱	的	她	头发	,

当她注意到一只手上有一道很深的划痕，并感觉到自己的头发凌乱不堪时，

[ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] [tuː; tə] ['vɛndʒfʊlnɛs] [ʌv; əv]['spɪrɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər]

she	yielded	impulsively	to	vengefulness	of	spirit	that	was	boiling	within	her
她	产生	冲动地	到	复仇	的	精神	那	曾是	沸腾	之内	她

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

and	exclaimed	:
和	惊呼	:

她一时冲动，屈服于内心翻腾的复仇之火，喊道：

“ [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [pest] !

“	The	miserable	little	pest	!
”	这	悲惨的	小的	害虫	!

“这个可怜的小家伙！”

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [juː; jʊ] [hoʊm] , [glen] ['greɪəm] , [ænd; ənd] [aɪl] — —

Just	wait	till	I	get	you	home	,	Glen	Graham	,	and	I'll	—	—
只是	等待	直到	我	得到	你	家	,	格伦	格雷厄姆	,	和	患病的	—	—

格伦·格雷厄姆，等我把你送回家，我就会——

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [raɪt] [ðer; ðər] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːgərli] ['lɪsnɪŋ]
" She stopped right there , much to the disappointment of the eagerly listening
" 她 停止 正确的 那里 , 很多 到 这 失望 的 这 急切地 聆听
[kæmp]['faɪər]['gɜːlz] ,
Camp Fire Girls ,
营 火 女孩们 ,

"她就此停了下来，令那些热切聆听的营火女孩们大失所望。"

[huː] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə]['oʊpən][æn; ən] avenue127
who fully expected her to open an avenue127
WHO 完全 预期的 她 到 打开 一个 avenue127

谁完全期望她能开辟一条新道路127

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['evɪdəns] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] .
to the very evidence for which they were looking .
到 这 非常 证据 为了 哪个 他们 是 寻找 .

正是他们一直在寻找的证据。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

"为什么!

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə][kən'troʊl][hɜːr; hər] ['tempər] .
" she continued , with a desperate effort to control her temper .
" 她 持续 , 和 一个 绝望的 努力 到 控制 她 脾气 .

她继续说道，拼命控制着自己的脾气。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔːr] .
" I never knew him to act that way before .
" 我 绝不 知道 他 到 行为 那 方式 前 .

"我以前从没见过他这样。"

['hiːz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] — [swiːt] [dɪspə'zɪʃnd] ['lɪt(ə)l] [dɪr] .
He's usually such a — such a — sweet dispositioned little dear .
他是 通常 这样的 一个 — 这样的 一个 — 甜的 已处置 小的 亲爱的 .

他通常是个非常——非常——性格温柔可爱的小家伙。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I don't know what to make of it .
我 不 知道 什么 到 制作 的 它 .

我不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sər'praɪz] .
He took me completely by surprise .
他 采取 我 完全地 经过 惊喜 .

他完全出乎我的意料。

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd]
I don't understand it — I don't know what to make of it — I can't understand
我 不 理解 它 — 我 不 知道 什么 到 制作 的 它 — 我 不能 理解
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] — [diː] - [dɪr] . "
the little — the little — d - dear . "
这 小的 — 这 小的 — d - 亲爱的 . "

我不明白——我不知道该怎么理解——我不明白这小小的——这小小的——亲爱的。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , ['veri] [streɪndʒ] , " [mɪs] ['læd] [ə'griːd] , ['pɜːrpəsɪŋ] , [fɔːr; fər]['pɑːləsiːz] [seɪk] ,
" It is strange , very strange , " Miss Ladd agreed , purposing , for policy's sake ,
" 它 是 奇怪的 , 非常 奇怪的 , " 错过 拉德 同意 , 目的 , 为了 政策的 清酒 ,

"这很奇怪，非常奇怪，"拉德小姐同意道，并特意指出，从政策角度来看，

[tuː; tə] [help] [ðə; ði] [gɜːrl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [prɪˈdɪkəmənt] .

to	help	the	girl	out	of	her	predicament	.
到	帮助	这	女孩	出去	的	她	困境	.

帮助女孩摆脱困境。

" [kʌm] [tuː; tə] ['sɪstər] , ['glɛni] [dɪr] , " ['ædi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Come	to	sister	,	Glennie	dear	,	"	Addie	continued	,
"	来	到	姐姐	,	格伦尼	亲爱的	,	"	艾迪	持续	,

“来，格伦妮姐姐，亲爱的，”艾迪继续说道。

['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [hɜːr; hər] [hæt]

after	she	had	succeeded	in	rearranging	her	hair	and	restoring	her	hat
后	她	有	成功了	在	重新排列	她	头发	和	恢复	她	帽子

[tuː; tə] [ɪts] ['nɔːrm(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hed] .

to	its	normal	position	on	her	head	.
到	它是	普通的	位置	在	她	头	.

在她成功地重新整理好头发并将帽子重新戴回头上之后。

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ['sɪstər] [lʌvz] [juː; jʊ] [dʒʌst] [lɑːts] ?

"	Don't	you	know	sister	loves	you	just	lots	?
"	不	你	知道	姐姐	爱	你	只是	很多	?

难道你不知道姐姐非常爱你吗?

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] ?

Why	did	you	run	away	?
为什么	做过	你	跑步	离开	?

你为什么要逃跑?

[kʌm] [bæk] [hoʊm] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['kændi] , [dʒʌst] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Come	back	home	and	sister	will	give	you	some	candy	,	just	lots	of	it	.
来	后退	家	和	姐姐	将要	给	你	一些	糖果	,	只是	很多	的	它	.

回家后姐姐会给你很多糖果。

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

Come	on	,	now	,	that's	a	good	little	boy	.	"
来	在	,	现在	,	那就是	一个	好的	小的	男生	.	"

“好了，这真是个乖孩子。”

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['kændi] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [eint] [maɪ] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [bæk] .

"	I	don't	want	your	candy	and	you	ain't	my	sister	,	and	I	won't	go	back	.
"	我	不	想	你的	糖果	和	你	不是	我的	姐姐	,	和	我	惯于	去	后退	.

“我不要你的糖果，你也不是我妹妹，我不会回去。”

[juːl] [biːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] - [biːt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] - [biːt] [ˌem 'iː] .

You'll	beat	me	,	and	mom'll	beat	me	and	everybody	else'll	beat	me	.
你会	打	我	,	和	-	打	我	和	大家	-	打	我	.

你会打败我，妈妈会打败我，其他人都会打败我。

[dəunt] [let] [hɜːr; hər] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] , [pliːz] [dəunt] , " [glen] [kən'kluːdid] ,

Don't	let	her	take	me	back	,	please	don't	,	"	Glen	concluded	,
不	让	她	拿	我	后退	,	请	不	,	"	格伦	结束	,

“别让她带我回去，求你了，”格伦最后说道。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['pliːdɪŋli] [tɔːrd] [mɪs] ['læd] .

turning	his	face	pleadingly	toward	Miss	Ladd	.
转弯	他的	脸	恳求地	朝向	错过	拉德	.

他恳求地把脸转向拉德小姐。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] , [glen] , " [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [rɪ'plaɪd] , [rɪ'proʊtʃfəli] .

"	Oh	,	you	must	go	back	,	Glen	,	"	the	Guardian	replied	,	reproachfully	.
"	哦	,	你	必须	去	后退	,	格伦	,	"	这	监护人	回复	,	责备地	.

“哦，你必须回去，格伦，”《卫报》责备地回答道。

“ [ðæts] [jʊr; jər] [hoʊm] , [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ?
“ That's your home , don't you know ?
” 那就是 你的 家 , 不 你 知道 ?

“那是你的家，你不知道吗？”

[wer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [goʊ] [bæk] [hoʊm] ?
Where in the world will you go if you don't go back home ?
在哪里 在 这 世界 将要 你 去 如果 你 不 去 后退 家 ?

如果你不回家，你还能去哪里?

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — no128
Think of it — no128
思考 的 它 — no128

想想看——第128号

[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [goʊ] , [noʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
place in the world to go , no place in the world .
地方 在 这 世界 到 去 , 不 地方 在 这 世界 .

世界上有地方可去，或者世界上无处可去。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ɔː] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [ðæt] [ɪm'prest] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” There was a tone of awe in the young woman's voice that impressed the boy .
” 那里 曾是 一个 语气 的 敬畏 在 这 年轻的 女性的 嗓音 那 印象深刻 这 男生 .

“年轻女子语气中的敬畏之情给男孩留下了深刻的印象。”

[hiː; hi] [kuːld] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['meditətivli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɑːnɪtər] .
He cooled down considerably and looked meditatively at his monitor .
他 冷却 向下 相当 和 看起来 冥想地 在 他的 监视器 .

他冷静了不少，若有所思地看着显示器。

“ [ðeɪl] [biːt] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [prəu'testid] ['ɜːrnɪstli] .
“ They'll beat me , ” he protested earnestly .
” 他们会 打 我 , ” 他 抗议 切实 .

“他们会打我的，”他郑重地抗议道。

“ [ðeɪl] [taɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bed] [poʊst] [ænd; ənd] [stræp] [ˌem 'iː] . ”
“ They'll tie me to a bed post and strap me . ”
” 他们会 领带 我 到 一个 床 邮政 和 带子 我 . ”

“他们会把我绑在床柱上，用绳子捆起来。”

“ [waɪ] , [haʊ] ['pɜːrfɪktli] ['terəb(ə)l] !
“ Why , how perfectly terrible !
” 为什么 , 如何 完美 糟糕的 !

“哎呀，真是太糟糕了！”

” ['ædi] [ɪk'skleɪmd] .
” Addie exclaimed .
” 艾迪 惊呼 .

“艾迪惊呼道。”

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ I never heard of such a thing .
” 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 .

“我从未听说过这种事。”

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [sʌtʃ] [ri'maːks] . ”
I can't understand such remarks . ”
我 不能 理解 这样的 评论 . ”

我无法理解这种言论。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , ” ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [sə'dʒestɪd] [ˌriːə'ʃʊrɪŋli] .
“ I'll tell you what we'll do , ” Katherine suggested reassuringly .
” 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , ” 凯瑟琳 建议 令人安心 .

“我会告诉你我们要怎么做，”凯瑟琳安慰道。

“ [wiːl] [ɔːl][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [fɪks] ['evriθɪŋ] [ʌp] [naɪs] .

“	**We'll**	**all**	**go**	**back**	**to**	**the**	**house**	**with**	**you**	**and**	**fix**	**everything**	**up**	**nice**	**.**
”	出色地	全部	去	后退	到	这	房子	和	你	和	使固定	一切	向上	好的	.

“我们会和你一起回房子里，把一切都收拾好。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [biːt] [juː; jʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .

They	**won't**	**beat**	**you**	**,**	**I'm**	**sure**	**.**
他们	惯于	打	你	,	我是	当然	.

我敢肯定，他们打不过你。

[kʌm] [ɑːn] , [mɪs] ['greɪəm] , [wiːl] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [wɪə(r)] [in'truːdiŋ] .

Come	**on**	**,**	**Miss**	**Graham**	**,**	**we'll**	**help**	**you**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**think**	**we're**	**intruding**	**.**
来	在	,	错过	格雷厄姆	,	出色地	帮助	你	,	如果	你	不	思考	是	入侵	.

来吧，格雷厄姆小姐，我们会帮你的，如果你不觉得我们打扰到你的话。

” ['ædi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] .

”	**Addie**	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**reply**	**and**	**did**	**not**	**attempt**	**to**	**.**
”	艾迪	做过	不是	知道	如何	到	回复	和	做过	不是	试图	到	.

“艾迪不知道该如何回答，也没有尝试回答。”

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,

She	**started**	**toward**	**home**	**and**	**the**	**Camp**	**Fire**	**Girls**	**followed**	**her**	**,**
她	开始	朝向	家	和	这	营	火	女孩们	随后	她	,

她开始往家走，女童子军们跟在她后面。

[mɪs] ['læd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['bætlɪŋ] ['rʌnəweɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

Miss	**Ladd**	**leading**	**the**	**battling**	**runaway**	**by**	**the**	**hand**	**.**
错过	拉德	领导	这	战斗	逃跑	经过	这	手	.

拉德小姐牵着奋力逃跑的孩子们的手。

[glen] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [səb'mɪsɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni]

Glen	**was**	**considerably**	**bewildered**	**and**	**apparently**	**submissive**	**during**	**the**	**journey**
格伦	曾是	相当	困惑	和	显然	顺从者	期间	这	旅行

['hoʊmwərd] .

homeward	**.**
回家	.

格伦在回家的路上显得十分困惑，而且明显很顺从。

[hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] ,

He	**said**	**little**	**,**	**and**	**when**	**he**	**spoke**	**,**
他	说	小的	,	和	什么时候	他	辐	,

他很少说话，而且一旦开口，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

it	**was**	**only**	**a**	**short**	**reply**	**to**	**something**	**said**	**to**	**him**	**.**
它	曾是	仅有的	一个	短的	回复	到	某物	说	到	他	.

这只是对别人跟他说的话的简短回应。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ]['mɪsɪz] . ['greɪəm] , [tuː; tə] [huːm]

At	**the**	**door**	**of**	**the**	**cottage**	**,**	**they**	**were**	**met**	**by**	**Mrs**	**.**	**Graham**	**,**	**to**	**whom**
在	这	门	的	这	小屋	,	他们	是	遇见	经过	太太	.	格雷厄姆	,	到	谁

['ædi] [ˌɪntrə'duːst] [ðem; ðəm] .

Addie	**introduced**	**them**	**.**
艾迪	介绍	他们	.

在小屋门口，他们遇到了格雷厄姆太太，艾迪向她介绍了他们。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [wel] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'pɪrəns] [ɔːr] ['mænər] .

None	**of**	**the**	**girls**	**were**	**well**	**impressed**	**by**	**the**	**woman's**	**appearance**	**or**	**manner**	**.**
没有任何	的	这	女孩们	是	出色地	印象深刻	经过	这	女性的	外貌	或者	方式	.

女孩们对这位女士的外貌和举止都没什么好感。

[ʃiː; ʃi] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ʌnˈdʒɛnjuɪn] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [glen] [ðæt] [hæd; həd]
She affected the same ungenuine interest and affection for Glen that had
她 做作的 这 相同的 虚假的 兴趣 和 感情 为了 格伦 那 有
['kærəktəraɪzd]
-
characterized Addie's129
特征化的 -

她对格伦表现出的那种虚假的兴趣和喜爱，与艾迪对格伦表现出的那种兴趣和喜爱如出一辙。

['mænər] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
manner toward him .
方式 朝向 他 .

对他的态度。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
But they managed to bring about a condition more or less reassuring to the
但 他们 管理 到 带来 关于 一个 状况 更多的 或者较少的 令人安心 到 这
[bɔɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ,
boy and left him ,
男生 和 左边 他 ,

但他们设法让男孩感到比较安心，然后离开了。

[wɪð; wɪθ] ['siːkrət] [.mis'givɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [ðeɪ] [held] [mɔːr] [ðæn; ðən]
with secret misgivings , in the custody of the family which they held more than
和 秘密 疑虑 , 在 这 保管 的 这 家庭 哪个 他们 握住 更多的 比
['evər] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] .
ever under suspicion .
曾经 在下面 怀疑 .

带着隐隐的疑虑，在家人监护下，他们比以往任何时候都更加怀疑这个家庭。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][sʌm; səm]['riːəl][spaɪ][wɜːrk] [naʊ] ,
“ We've got to do some real spy work now ,
“ 我们已经 得到 到 做 一些 真实的 间谍 工作 现在 ,

“我们现在得做些真正的间谍工作了。”

” [sed] [mɪs] ['læd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər][kæmp] [ə'gen] .
” said Miss Ladd after they had reached their camp again .
” 说 错过 拉德 后 他们 有 达到 他们的 营 再次 .

“拉德小姐在他们再次到达营地后说道。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [ðæt] [haʊs] [wen] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ]
“ We've got to find out what is going on in that house when those people have no
“ 我们已经 得到 到 寻找 出去 什么 是 去 在 在 那 房子 什么时候 那些 人们 有 不
[sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] . ” -
suspicion that they are being watched . ” 130
怀疑 那 他们 是 存在 观看 . ” -

“我们必须查明那栋房子里究竟发生了什么，因为那些人丝毫没有怀疑自己被监视。”130

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kætəˌpʌlts] .
AMMUNITION AND CATAPULTS .
弹药 和 弹射器 .

弹药和投石机。

[ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːn] [kæmp] [ˈfaɪər] [ˈgɜːrlz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈgɑːrdiən] [ɑːr; ər] [ˈhɑːrdli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsenʃərd]

The	thirteen	Camp	Fire	Girls	and	their	Guardian	are	hardly	to	be	censured
这	十三	营	火	女孩们	和	他们的	监护人	是	几乎	到	是	受谴责

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dɪd] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ruːˈtiːn] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [deɪ] .

because	they	did	little	more	work	of	a	routine	nature	that	day	.
因为	他们	做过	小的	更多的	工作	的	一个	常规	自然	那	天	.

十三名女童军和她们的监护人那天并没有做太多例行工作，所以很难责怪她们。

[wʌn] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [fɪks] [ðer; ðər] [maɪndz] [əˈpɑːn] [ˈeni] “ [ˈiːv(ə)n] [ˈtenər] ”

One	could	hardly	expect	them	to	fix	their	minds	upon	any	“	even	tenor	”
一	可以	几乎	预计	他们	到	使固定	他们的	思想	之上	任何	“	甚至	男高音	”

[ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [θrilz] [ʌv; əv] [ˈriːs(ə)nt] [di'veləpmənts] [səˈplaɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈstɪmjələs] [fɔːr; fər]

occupation	while	the	thrills	of	recent	developments	supplied	so	much	stimulus	for
职业	尽管	这	刺激	的	最近的	发展	供应	所以	很多	刺激	为了

[dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfjuːtʃər] [ˈprɑːspekt] .

discussion	of	future	prospect	.
讨论	的	未来	前景	.

很难指望他们专注于任何“平稳”的职业，因为最近发生的种种激动人心的事态发展为讨论未来前景提供了如此多的刺激。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkerf(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [dɪsˈkʌʃnz] [nɑːt] [tuː; tə] [liːv] [ˈoʊpən] [ˈeni] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

They	were	careful	in	these	discussions	not	to	leave	open	any	possibility	of	their
他们	是	小心	在	这些	讨论	不是	到	离开	打开	任何	可能性	的	他们的

[ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .

being	overheard	.
存在	无意中听到	.

他们在讨论中非常谨慎，不给任何人留下被偷听的可能。

[ðer; ðər] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [held] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

Their	conversations	were	always	held	in	low	tones	and	in	places	where	it	would
他们的	对话	是	总是	握住	在	低的	音调	和	在	地方	在哪里	它	会

[biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪəm] [ˈfæməli] [tuː; tə] [faɪnd] [pəˈziʃənz]

be	difficult	for	any	of	the	members	of	the	Graham	family	to	find	positions
是	难的	为了	任何	的	这	成员	的	这	格雷厄姆	家庭	到	寻找	职位

[ʌv; əv] [kənˈsiːlmənt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] .

of	concealment	near	enough	to	overhear	what	was	being	said	.
的	隐蔽	靠近	足够的	到	无意中听到	什么	曾是	存在	说	.

他们的谈话总是低声细语，而且地点也总是选择格雷厄姆家族的任何成员都很难找到足够近的隐蔽位置来偷听谈话内容的地方。

[wʌn] [θɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] [wʌz; wəz] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈlædz] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

One	thing	decided	upon	was	in	line	with	Miss	Ladd's	declaration	that	they	must
一	事物	决定	之上	曾是	在	线	和	错过	小伙子的	宣言	那	他们	必须

[faɪnd] [aʊt] “ [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgreɪəm] [haʊs] ,

find	out	“	what	was	going	on	in	the	Graham	house	,
寻找	出去	“	什么	曾是	去	在	在	这	格雷厄姆	房子	,

其中一项决定与拉德小姐的说法一致，即他们必须查明“格雷厄姆家究竟发生了什么事”。

” [ˈhævɪŋ] [ˈrefrəns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

”	having	reference	,	of	course	,
”	拥有	参考	,	的	课程	,

当然，这里指的是参考文献。

[tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][baɪ]['lɪt(ə)l] [glen] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vaɪələnt]['proʊtest]

to	the	treatment	received	there	by	little	Glen	in	view	of	his	violent	protest
到	这	治疗	已收到	那里	经过	小的	格伦	在	看法	的	他的	暴力	反对

[ə'genst] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi]

against	being	returned	to	the	care	and	custody	of	the	people	whom	he
反对	存在	返回	到	这	关心	和	保管	的	这	人们	谁	他

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ækts][ʌv; əv] ['kruːəlti] [tɔːrd] [hɪm'self] .

charged	with	acts	of	cruelty	toward	himself	.
带电	和	行为	的	残酷	朝向	他自己	.

鉴于小格伦曾激烈抗议被送回那些他指控虐待他的人的照料和监护之下，他在那里受到了不公正的待遇。

[ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [plænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

A	scouting	expedition	was	planned	for	the	evening	,
一个	侦察	远征	曾是	计划	为了	这	晚上	,

当晚计划进行一次侦察行动。

[ðə; ði] “ [ə'fɪʃ(ə)l] [skaʊts] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] — ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] — ['biːɪŋ] ['dɛlə,geɪtəd]

the	“	official	scouts	”	of	the	Fire	—	Katherine	and	Hazel	—	being	delegated
这	“	官方的	侦察兵	”	的	这	火	—	凯瑟琳	和	榛	—	存在	委托

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] .

to	this	work	.
到	这	工作	.

火队的“官方侦察员”——凯瑟琳和黑兹尔——被委派执行这项工作。

['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] [prə'poʊzd] [ðæt] [tuː] ['ʌðər] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Katherine	proposed	that	two	others	be	selected	to	assist	them	,	and
凯瑟琳	建议的	那	二	其他的	是	已选	到	协助	他们	,	和

[mɪs] ['læd] suggested131

Miss	Ladd	suggested131
错过	拉德	suggested131

凯瑟琳提议再选两个人协助他们，拉德小姐建议131

[ðæt] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðer; ðər] [ə'sɪstənts] [ðəm'selvz] .

that	they	choose	their	assistants	themselves	.
那	他们	选择	他们的	助理	他们自己	.

他们会自己挑选助理。

“ [wiːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['sʌpətaim] , ” [sed] ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn]['æftər]

“	We'll	think	it	over	and	pick	them	before	suppertime	,	”	said	Katherine	after
“	出色地	思考	它	超过	和	挑选	他们	前	晚餐时间	,	”	说	凯瑟琳	后

[kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['heɪz(ə)l] .

conferring	with	Hazel	.
授予	和	榛	.

“我们会仔细考虑一下，在晚饭前挑选好，”凯瑟琳和黑兹尔商量后说道。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['sʌndaʊn] [ɑː'zɑːliːə]['ætˌwʊəd][ænd; ənd] ['əːnistiːn] [ˌdʒoʊ'hænsən]

The	result	was	that	before	sundown	Azalia	Atwood	and	Ernestine	Johanson
这	结果	曾是	那	前	日落	阿扎莉娅	阿特伍德	和	厄内斯廷	约翰逊

[hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spaɪ][skwɑːd] .

had	been	added	to	the	spy	squad	.
有	到过	额外	到	这	间谍	队	.

结果是，在日落之前，阿扎莉娅·阿特伍德和厄内斯廷·约翰逊就被招入了间谍小队。

[ðer; ðər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪn]['prɑːspekt]

Their	selection	came	as	a	result	of	general	discussions	of	the	work	in	prospect
他们的	选择	来了	作为	一个	结果	的	一般的	讨论	的	这	工作	在	前景

,

,

,

他们的入选是围绕即将开展的工作展开的一般性讨论的结果。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ][ɑːˈzɑːliːə][ænd; ənd] [ˈəːnistiːn] [meɪd] [ˈsevrəl] [səˈdʒestʃənz] [ðæt]

in	the	course	of	which	both	Azalia	and	Ernestine	made	several	suggestions	that
在	这	课程	的	哪个	两个都	阿扎莉娅	和	厄内斯廷	制成	一些	建议	那

[wɜːr; wər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈklevər] [ænd; ənd][ˈhelpf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈskaʊtɪŋ] [plænz] .

were	regarded	as	clever	and	helpful	for	the	scouting	plans	.
是	认为	作为	聪明的	和	有帮助	为了	这	侦察	计划	.

在此过程中，阿扎莉娅和厄内斯汀都提出了一些建议，这些建议被认为很巧妙，对侦察计划很有帮助。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði][ˈgɜːlz] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgreɪəm] [ˈkɑːtɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ,

Shortly	after	the	girls	returned	from	the	Graham	cottage	to	their	camp	,
不久	后	这	女孩们	返回	从	这	格雷厄姆	小屋	到	他们的	营	,

女孩们从格雷厄姆小屋返回营地后不久，

“ [ˈdʒɪmi] [ˈdʒuːniər] ” [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈtrebl] [klɛf] [vɔɪs] ” [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt]

“	Jimmie	Junior	”	of	the	“	treble	cleff	voice	”	appeared	with	the	announcement	that
“	吉米	初级	”	的	这	“	高音	克莱夫	嗓音	”	出现	和	这	公告	那

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [muəd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ]

he	had	brought	his	boat	to	the	Camp	Fire	landing	and	moored	it	by
他	有	带来	他的	船	到	这	营	火	降落	和	系泊	它	经过

[ˈtaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [tuː; tə][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [rɑːk] .

tying	the	painter	to	a	projecting	rock	.
捆绑	这	画家	到	一个	投影	岩石	.

用“高音谱号嗓音”的“小吉米”出现并宣布，他已经把船带到了营地大火码头，并将船系在了一块突出的岩石上。

[ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [rɪˈstɔrɪŋ] [ðə; ði]

They	thanked	him	and	proceeded	at	once	with	the	task	of	restoring	the
他们	谢谢	他	和	继续	在	一次	和	这	任务	的	恢复	这

['seɪfti] - [gɑːrd] [laɪn][tuː; tə][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] [pleɪs] .

safety	-	guard	line	to	their	bathing	place	.
安全	-	警卫	线	到	他们的	洗澡	地方	.

他们向他道谢，然后立即着手恢复他们沐浴场所的安全护栏。

[ɔːl] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['suːts][ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .

All	put	on	their	bathing	suits	and	went	down	to	the	beach	.
全部	放	在	他们的	洗澡	西装	和	去	向下	到	这	海滩	.

大家都穿上泳衣，去了海滩。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

With	the	aid	of	the	boat	their	work	was	much	easier	than	it	had
和	这	援助	的	这	船	他们的	工作	曾是	很多	更轻松	比	它	有

[bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

been	the	first	time	.
到过	这	第一的	时间	.

有了船的帮助，他们的工作比第一次容易多了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] ['iːzi] [pərˈfɔːrməns] [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər]

It	is	no	easy	performance	for	one	person	to	sit	on	the	shoulders	of	another
它	是	不	简单的	表现	为了	一	人	到	坐	在	这	肩膀	的	其他

[ænd; ənd] [wiːld] [ə; eɪ] ['mælɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪk] [held] [baɪ][ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n][ɪn]

and	wield	a	mallet	on	the	upper	end	of	a	stake	held	by	a	third	person	in
和	挥	一个	槌	在	这	上	结尾	的	一个	赌注	握住	经过	一个	第三	人	在

['wɔːtər][ɑːrm] - [pɪt] [diːp] .

water	arm	-	pit	deep	.
水	手臂	-	坑	深的	.

一个人坐在另一个人的肩膀上，用木槌敲击第三个人在齐腰深的水中举起的木桩顶端，这绝非易事。

[ɪf] [juː; jʊ] [daʊt] [ðɪs] [əˈsɜːrʃ(ə)n] , [dʒʌst][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

If	you	doubt	this	assertion	,	just	try	it	.
如果	你	怀疑	这	断言	,	只是	尝试	它	.

如果你对这种说法有所怀疑，不妨亲自尝试一下。

[wel] , [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [fiːt] [wʌz; wəz] [ʌn'nesəseri] [ðɪs] [taɪm] .

Well	**,**	**this**	**difficult**	**feat**	**was**	**unnecessary**	**this**	**time**	**.**
出色地	,	这	难的	特技	曾是	不必要	这	时间	.

嗯，这次其实没必要这么费劲。

[ðə; ði] [steɪks] , [roʊp] , [ænd; ənd] ['mælɪt] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**stakes**	**,**	**rope**	**,**	**and**	**mallet**	**were**	**put**	**into**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**three**	**of**	**the**
这	赌注	,	绳索	,	和	槌	是	放	进入	这	船	,	和	三	的	这

['gɜːlz] [gɑːt] in132

girls	**got**	**in132**
女孩们	得到	in132

木桩、绳索和木槌被放进船里，三个女孩上了船。

[ænd; ənd] [rəud] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [steɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [bɪ'fɔːr]

and	**rowed**	**out**	**to**	**the**	**point**	**where**	**the**	**southwest**	**stake**	**had**	**been**	**driven**	**before**
和	划船	出去	到	这	观点	在哪里	这	西南	赌注	有	到过	驱动	前

.

:
.

然后划船到之前打入西南方向木桩的地方。

[ðen] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [plʌndʒd] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] ,

Then	**two**	**of**	**them**	**plunged**	**overboard**	**and**	**,**
然后	二	的	他们	暴跌	落水	和	,

然后其中两人跳入海中，

[waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['stedid] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [held] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

while	**one**	**of**	**these**	**steadied**	**the**	**boat**	**and**	**the**	**other**	**held**	**the**	**stake**	**in**	**position**	**,**
尽管	一	的	这些	稳定	这	船	和	这	其他	握住	这	赌注	在	位置	,

其中一人稳住船身，另一人则固定住木桩。

[ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrmli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sænd] - [kleɪ] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

the	**girl**	**in**	**the**	**boat**	**drove**	**it**	**firmly**	**into**	**the**	**sand**	**-**	**clay**	**bed**	**of**	**the**	**lake**	**.**
这	女孩	在	这	船	驾驶	它	牢牢	进入	这	沙	-	黏土	床	的	这	湖	.

船上的女孩稳稳地将船驶入湖中的沙质黏土湖底。

[ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sə'pɔrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['buːi] - [laɪn] [wɜːr; wər] [ɔːl]

This	**operation**	**was**	**repeated**	**until**	**the**	**supports**	**of**	**the**	**buoy**	**-**	**line**	**were**	**all**
这	手术	曾是	重复	直到	这	支持	的	这	浮标	-	线	是	全部

[rɪ'stɔːrd] .

restored	**.**
恢复	.

重复此操作，直到浮标线的所有支撑结构都恢复原状。

[ðen] [ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] [stretʃt] [frʌm; frəm] [steɪk] [tuː; tə] [steɪk] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['buːiːz] [ə'tætʃt]

Then	**the**	**rope**	**was**	**stretched**	**from**	**stake**	**to**	**stake**	**and**	**wooden**	**buoys**	**attached**
然后	这	绳索	曾是	拉伸	从	赌注	到	赌注	和	木制的	浮标	随附的

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	**before**	**.**
作为	前	.

然后，将绳子从一根木桩拉到另一根木桩，并像以前一样系上木制浮标。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [pər'fɔːrmd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [swɪm] .

The	**work**	**was**	**speedily**	**performed**	**and**	**then**	**the**	**girls**	**all**	**had**	**a**	**good**	**swim**	**.**
这	工作	曾是	迅速地	执行	和	然后	这	女孩们	全部	有	一个	好的	游泳	.

工作很快就完成了，然后女孩们都好好地游了个泳。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lʌntʃ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] “

When	they	returned	to	their	camp	,	it	was	lunch	time	and	the	“
什么时候	他们	返回	到	他们的	营	,	它	曾是	午餐	时间	和	这	“

[ˌgæstrə'nɑːmɪk] [kə'mɪti] ,

gastronomic	committee	,
美食	委员会	,

当他们回到营地时，正值午餐时间，“美食委员会”

” [æz; əz] ['hɛriːət] , [ðə; ði] “ ['wɔːkɪŋ] ['dɪkʃəneri] , ” [hæd; həd] [dʌbd] [ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

”	as	Harriet	,	the	“	walking	dictionary	,	”	had	dubbed	the	commissary	department	,
”	作为	哈丽特	,	这	“	步行	字典	,	”	有	被誉为	这	小卖部	部门	,

[gɑːt] ['bɪzi] .

got	busy	.
得到	忙碌的	.

哈丽特，这位被誉为“活字典”的食品供应部门，开始忙碌起来。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] [ɑːn][ə; eɪ] “ ['nuːzpeɪpər] ['teɪblklɔːθ] , ” ['pɪknɪk] - [staɪl] ,

During	the	meal	,	which	they	ate	on	a	“	newspaper	tablecloth	,	”	picnic	-	style	,
期间	这	一顿饭	,	哪个	他们	吃	在	一个	“	报纸	桌布	,	”	野餐	-	风格	,

用餐期间，他们以野餐的方式，在铺着报纸的桌布上用餐。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd] [self] - [prə'tekʃn] [ə'genst] ['fɜːrðər] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst]

the	subject	of	organized	self	-	protection	against	further	depredations	was	discussed
这	主题	的	组织	自己	-	保护	反对	更远	掠夺	曾是	讨论

.

:
.

讨论了如何组织起来进行自我保护，以防止进一步的掠夺。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [wɑːtʃ] ['sɪstəm] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ʌp] [ɔːl] [naɪt]

“	I	believe	we	ought	to	establish	a	relief	watch	system	to	be	kept	up	all	night
“	我	相信	我们	应该	到	建立	一个	宽慰	手表	系统	到	是	保留	向上	全部	夜晚

['evri] [naɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ]

every	night	as	long	as	there	seems	to	be	any	danger	of	our	being
每一个	夜晚	作为	长的	作为	那里	似乎	到	是	任何	危险	的	我们的	存在

[mə'lest] [baɪ] ['praʊlə(r)] [laɪk] [ðoʊz] [huː] [peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] [læst] [naɪt] ,

molested	by	prowlers	like	those	who	paid	us	a	visit	last	night	,
性骚扰	经过	潜行者	喜欢	那些	WHO	有薪酬的	我们	一个	访问	最后的	夜晚	,

“我认为我们应该建立一个轮值守夜制度，每晚都要值守，以防我们再次受到像昨晚那些来访者的骚扰。”

” [es'tel] [ə'naʊnst] .

”	Estelle	announced	.
”	艾丝黛尔	宣布	.

“艾丝黛尔宣布道。”

“ [wʌt] [wʊd] [wiː; wi][duː] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːt] ['enibɑːdi] [æt; ət] ['eni] ['mɪstʃɪf] ? ” [æskt] [ɑː'zɑːliːə] .

“	What	would	we	do	if	we	caught	anybody	at	any	mischief	?	”	asked	Azalia	.
“	什么	会	我们	做	如果	我们	捕捉	任何人	在	任何	恶作剧	?	”	问	阿扎莉娅	.

“如果我们抓到任何人作恶，我们会怎么做？”阿扎莉娅问道。

“ [wiːd] [seɪl] [raɪt] ['ɪntuː] - [ɪm] [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [heɪl] [kə'lʌmbiə] ,

“	We'd	sail	right	into	'	em	and	give	'	em	Hail	Columbia	,
“	我们会	帆	正确的	进入	-	呃	和	给	-	呃	冰雹	哥伦比亚	,

“我们会直接冲向他们，然后向他们高呼‘哥伦比亚万岁’，

” [dɪ'klerd] ['heɪz(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪləns] [kə'mɪti] ['tʃermən] .

”	declared	Hazel	like	a	vigilance	committee	chairman	.
”	声明	榛	喜欢	一个	警觉	委员会	主席	.

“哈泽尔像个治安委员会主席一样宣布道。”

“ [jes] , [wiːd] [pʊl] [ðer; ðər] [her] , ” [sed] [məˈriː] [krɪsmɔr] . -

“	Yes	,	we'd	pull	their	hair	,	”	said	Marie	Crismore	.	133
”	是的	,	我们会	拉	他们的	头发	,	”	说	玛丽	克里斯莫尔	.	-

“是的，我们会揪他们的头发，”玛丽·克里斯莫尔说道。[133]

“ [ænd; ənd] [skrætʃ] [ðer; ðər] [aɪz] [aʊt] , ” [ˈəːnistiːn] [tʃaɪmd] [ɪn] .

“	And	scratch	their	eyes	out	,	”	Ernestine	chimed	in	.
”	和	划痕	他们的	眼睛	出去	,	”	厄内斯廷	齐声说道	在	.

“还要挖出他们的眼睛，”厄内斯汀插嘴道。

“ [ænd; ənd] [buː] - [ʃuː] - [ɪm] [əˈweɪ] , ” [ˈædɪd] [dʒuːliːˈɛtə] [haid] .

“	And	boo	-	shoo	'	em	away	,	”	added	Julietta	Hyde	.
”	和	嘘	-	嘘	-	呃	离开	,	”	额外	朱丽叶塔	海德	.

“然后把他们吓跑，”朱丽叶塔·海德补充道。

“ [aɪm] [ˈpɑːzətɪvli] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈtɔːkɪŋ] [ðæt] [wei] , ” [mɪs] [ˈlæd] [ˌɪntərˈpoʊzd] .

“	I'm	positively	ashamed	of	you	for	talking	that	way	,	”	Miss	Ladd	interposed	.
”	我是	积极地	羞愧	的	你	为了	说	那	方式	,	”	错过	拉德	插入	.

“你这样说话，我真为你感到羞耻，”拉德小姐插话道。

“ [jʊə(r)] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [jɔːrˈselvz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgɝːlz] .

“	You're	laughing	at	yourselves	because	you	are	girls	.
”	你是	笑	在	你们自己	因为	你	是	女孩们	.

“你们嘲笑自己，是因为你们是女孩子。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][duː] [ðæt] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [fʌn] .

Now	,	you	ought	not	to	do	that	,	even	in	fun	.
现在	,	你	应该	不是	到	做	那	,	甚至	在	乐趣	.

即使是为了好玩，你也不应该这样做。

[haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][duː][sʌm; səm][ˈriːəl] [bɔɪz] - [stʌnts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]

How	many	of	you	can	do	some	real	boys	'	stunts	just	as	well	as	the	boys
如何	许多	的	你	能	做	一些	真实的	男孩们	-	特技	只是	作为	出色地	作为	这	男孩们

[kæn; kən] ? ”

can	?	”
能	?	”

你们当中有多少人能像真正的男孩一样出色地完成一些高难度特技？

“ [aɪ][kæn; kən] [swɪm] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] , ” [əˈnaʊnst] [ˈheɪz(ə)l] .

“	I	can	swim	half	a	mile	,	”	announced	Hazel	.
”	我	能	游泳	一半	一个	英里	,	”	宣布	榛	.

“我可以游半英里，”黑兹尔宣布道。

“ [aɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ][flai] - [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][bɑːr] , ” [dɪˈklerd] [ˈvaɪələt] [ˈmʌnˌdeɪ] .

“	I	can	do	a	fly	-	away	from	the	horizontal	bar	,	”	declared	Violet	Munday	.
”	我	能	做	一个	飞	-	离开	从	这	水平的	酒吧	,	”	声明	紫色	蒙迪	.

“我可以从单杠上做出飞跃动作，”维奥莱特·蒙迪宣称。

“ [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] - [jɑːrd] [dæʃ] [ɪn] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] , ” [sed] [ˈəːnistiːn] ;

“	I	can	run	a	hundred	-	yard	dash	in	thirteen	seconds	,	”	said	Ernestine	;
”	我	能	跑步	一个	百	-	院子	短跑	在	十三	秒	,	”	说	厄内斯廷	;

“我可以在十三秒内跑完一百码短跑，”厄内斯汀说；

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ˈbetər] [ðæn; ðən][lɑːts][ʌv; əv] [bɔɪz] [kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	and	that's	better	than	lots	of	boys	can	do	it	.	”
”	和	那就是	更好的	比	很多	的	男孩们	能	做	它	.	”

“而且这比很多男孩都能做到的要好。”

“ [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [bɔːl] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ˈhelən] [næʃ] .

“	I	can	throw	a	ball	like	a	boy	,	”	said	Helen	Nash	.
”	我	能	扔	一个	球	喜欢	一个	男生	,	”	说	海伦	纳什	.

“我能像男孩一样扔球，”海伦·纳什说。

“ [soʊ][kæn; kən][aɪ] ” — [ðɪs] [frʌm; frəm]['meəriən, 'mæriən] - .

“	So	can	I	”	—	this	from	Marion	Stanlock	.
”	所以	能	我	”	—	这	从	玛丽昂	-	.

“我也可以”——这是玛丽昂·斯坦洛克说的。

“ [oʊ] , ['sevrəl] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][duː] [ðæt] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [dɪ'klerd] .

“	Oh	,	several	of	us	can	do	that	,	”	Katherine	declared	.
”	哦	,	一些	的	我们	能	做	那	,	”	凯瑟琳	声明	.

“哦，我们好几个人都能做到，”凯瑟琳说道。

“ [wiːv] [pleɪd] [bɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	We've	played	ball	with	the	boys	.
”	我们已经	玩	球	和	这	男孩们	.

“我们和男孩子们一起玩过球。”

[bʌt; bət] [naʊ] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .

But	now	you're	getting	close	to	what	I	was	driving	at	.
但	现在	你是	获得	关闭	到	什么	我	曾是	驾驶	在	.

但现在你已经接近我的意思了。

[wiːl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . ”

We'll	proceed	to	gather	a	supply	of	ammunition	.	”
出色地	继续	到	收集	一个	供应	的	弹药	.	”

我们将继续收集弹药。

“ [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] !

“	Ammunition	!
”	弹药	!

“弹药！

” ['sevrəl] [ɪk'skleɪmd] .

”	several	exclaimed	.
”	一些	惊呼	.

“几个人惊呼道。”

“ ['ʃʊrli] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [rɪ'plaɪd] .

“	Surely	,	”	Katherine	replied	.
”	一定	,	”	凯瑟琳	回复	.

“当然，”凯瑟琳回答道。

“ [wiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] . ”

“	We'll	get	it	down	on	the	beach	.	”
”	出色地	得到	它	向下	在	这	海滩	.	”

“我们会把它搬到沙滩上去。”

“ [oʊ] , [aɪ] [get] [juː; jʊ] , ” [sed] [es'tel] .

“	Oh	,	I	get	you	,	”	said	Estelle	.
”	哦	,	我	得到	你	,	”	说	艾丝黛尔	.

“哦，我明白了，”埃斯特尔说。

“ [juː; jʊ] [miːn] — — ”

“	You	mean	—	—	”
”	你	意思是	—	—	”

“你的意思是 - ”

“ ['rɑːks] , ” [kraɪd] [mə'riː] , ['getɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [es'tel] .

“	Rocks	,	”	cried	Marie	,	getting	the	word	in	ahead	of	Estelle	.
”	岩石	,	”	哭	玛丽	,	获得	这	单词	在	前方	的	艾丝黛尔	.

“石头！”玛丽抢在埃斯特尔前面喊道。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [əd'mɪtɪd] .

“	That's	it	,	”	Katherine	admitted	.
”	那就是	它	,	”	凯瑟琳	承认	.

“就是这样，”凯瑟琳承认道。

“ -
“ We'll134
” -

“我们134

['ʃaʊər] ['rɑ:ks] [æt; ət] ['enibɑ:di] [ðæt] [meɪks] [ju: 'es] ['eni] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] . ”
shower rocks at anybody that makes us any more trouble . ”
淋浴 岩石 在 任何人 那 制作 我们 任何 更多的 麻烦 . ”

“谁要是再给我们添麻烦，就用石头砸他。”

“ ['veri] [ɪn'dʒi:niəs] , ” [mɪs] ['læd] [sed] [ə'pru:vɪŋli] .
“ Very ingenious , ” Miss Ladd said approvingly .
” 非常 巧妙 , ” 错过 拉德 说 赞许地 .

“非常巧妙，”拉德小姐赞许地说。

“ [ɪf] [ðoʊz] ['pɝ:sənz] [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ju: 'es] [læst] [naɪt] [kʌm] [ə'gen] , [ðeɪl] [get] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [rɪ'sepʃ(ə)n]
“ If those persons who visited us last night come again , they'll get a warm reception
” 如果 那些 人 WHO 到访 我们 最后的 夜晚 来 再次 , 他们会 得到 一个 温暖的 接待
. ”
: ”
. ”

“如果昨晚来访的那些人再次光临，我们将热情接待他们。”

“ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [wʌn] , ” ['meəriən, 'mæriən] ['sʌplɪmentɪd] .
“ And a hard one , ” Marion supplemented .
” 和 一个 难的 一 , ” 玛丽昂 补充 .

“而且这题很难，”玛丽昂补充道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [aɪ'di:ə] , ” ['helən] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [tɜ:rnd] [ə'tenʃ(ə)n]
“ I have another idea , ” Helen announced , and everybody turned attention
” 我 有 其他 主意 , ” 海伦 宣布 , 和 大家 转向 注意力
[tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
to her .
到 她 .

“我还有个主意，”海伦宣布道，所有人都把注意力转向了她。

“ [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['hevi] ['rʌbər] ['bændz] [ɪn] [maɪ] [grɪp] .
“ I have some heavy rubber bands in my grip .
” 我 有 一些 重的 橡皮 乐队 在 我的 紧握 .

我手里拿着一些很重的橡皮筋。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['hændi] ['sʌmtaɪmz] . ”
I always carry them because they come in very handy sometimes . ”
我 总是 携带 他们 因为 他们 来 在 非常 便利 有时 . ”

我总是随身带着它们，因为它们有时候非常有用。

“ [wʌt] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ?
“ What can you do with them ?
” 什么 能 你 做 和 他们 ?

“你能拿它们做什么？”

” [es'tel] [æskt] .
” Estelle asked .
” 艾丝黛尔 问 .

“埃斯特尔问道。”

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
“ What do you think ?
” 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

” ['helən] [rɪ'tɜːrnd] .
” Helen returned .
” 海伦 返回 .

海伦回来了。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [kraɪd] ['eθəl] ['ziməmən] .
“ I know , ” cried Ethel Zimmerman .
” 我 知道 , ” 哭 埃塞尔 齐默尔曼 .

“我知道，”埃塞尔·齐默尔曼喊道。

“ [meɪk] ['kætəˌpʌlts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”
“ Make catapults with them . ”
” 制作 弹射器 和 他们 . ”

“用它们做弹射器。”

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

” ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [ɪk'skleɪmd] .
” several of the girls exclaimed .
” 一些 的 这 女孩们 惊呼 .

“几个女孩惊呼道。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl][ðem; ðəm] ['slɪŋʃɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] .
“ The boys call them slingshots , ” said the Guardian .
” 这 男孩们 称呼 他们 弹弓 , ” 说 这 监护人 .

《卫报》称：“男孩们称它们为弹弓。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɑːt] ?
“ How do you make a slingshot ?
” 如何 做 你 制作 一个 弹弓 ?

如何制作弹弓?

” [dʒuːliː'ɛtə] [in'kwaiəd] .
” Julietta inquired .
” 朱丽叶塔 询问 .

“朱丽叶塔问道。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['meəriən, 'mæriən] [ə'naʊnst] .
“ I know , ” Marion announced .
” 我 知道 , ” 玛丽昂 宣布 .

“我知道，”玛丽昂宣布道。

“ [juː; jʊ] [kʌt] [ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk] , [laɪk] [ðə; ði] ['letər] - [waɪ] . - [ðen] [juː; jʊ] [taɪ] [tuː] ['rʌbər] ['bændz] [tuː; tə]
“ You cut a forked stick , like the letter ' Y . ' Then you tie two rubber bands to
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
” 你 切 一个 分叉 戳 , 喜欢 这 信 - 是 . - 然后 你 领带 二 橡皮 乐队 到
它 ,

“你把一根树枝切成叉状，像字母‘Y’一样。然后你在上面绑上两根橡皮筋，

[wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] [fɔːrk] .
one to each fork .
一 到 每个 叉 .

每把叉子上放一个。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændz] [juː; jʊ] [taɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæk] , [ɔːr] ['ʃæloʊ] ['pɑːkɪt] ,
Between the other ends of the bands you tie a little sack , or shallow pocket ,
之间 这 其他 结束 的 这 乐队 你 领带 一个 小的 解雇 , 或者 浅的 口袋 ,

在两条带子的另一端之间系一个小袋子或浅口袋，

[meɪd] [ʌv; əv] ['leðər] [ɔːr] [strɔːŋ] [klɔːθ] .

made	of	leather	or	strong	cloth	.
制成	的	皮革	或者	强的	布	.

由皮革或结实布料制成。

[juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , ['stretʃɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] ['bændz] ,

You	put	a	stone	in	this	pocket	and	pull	it	back	,	stretching	the	rubber	bands	,
你	放	一个	石头	在	这	口袋	和	拉	它	后退	,	伸展	这	橡皮	乐队	,

你把一块石头放进这个口袋里，然后向后拉，拉伸橡皮筋。

[teɪk] [eɪm] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪ] . ”

take	aim	,	and	let	it	fly	.	”
拿	目的	,	和	让	它	飞	.	”

瞄准，然后发射。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] , ” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [sə'dʒestɪd]

“	You	must	have	had	experience	making	those	things	,	”	Katherine	suggested
“	你	必须	有	有	经验	制作	那些	事物	,	”	凯瑟琳	建议

.

:
.

“你肯定有过制作这些东西的经验，”凯瑟琳说道。

“ [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [meɪd] [wʌn] , ” ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'plaɪd] : “ [bʌt; bət] -

“	No	,	I	never	made	one	,	”	Marion	replied	:	“	but	I've135
“	不	,	我	绝不	制成	一	,	”	玛丽昂	回复	:	“	但	-

“不，我从来没做过，”玛丽昂回答说：“但我有135个。”

[wɑːtʃt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [meɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , [tuː] .

watched	my	cousin	make	them	and	shoot	them	,	too	.
观看	我的	表哥	制作	他们	和	射击	他们	,	也	.

我亲眼看着我表弟制作和拍摄它们。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . ”

He	was	very	skillful	at	it	.	”
他	曾是	非常	熟练	在	它	.	”

他在这方面非常熟练。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] ?

“	Can	you	shoot	a	catapult	?
“	能	你	射击	一个	弹射	?

你会发射弹射器吗?

” ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [in'kwaiəd] .

”	Katherine	inquired	.
”	凯瑟琳	询问	.

凯瑟琳问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] , ” ['meəriən, 'mæriən] ['ænsər] .

“	I	think	I	can	,	”	Marion	answered	.
“	我	思考	我	能	,	”	玛丽昂	回答	.

“我想我可以，”玛丽昂回答道。

“ [gʊd] , ” [sed] ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] .

“	Good	,	”	said	Katherine	.
“	好的	,	”	说	凯瑟琳	.

“好，”凯瑟琳说。

“ [wiːl] [meɪk] ['sevrəl] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kɑːnt] [θroʊ] [stoʊnz] [kæn; kən] [juːz] ['slɪŋʃɑːt] .

“	We'll	make	several	,	and	those	who	can't	throw	stones	can	use	slingshots	.
“	出色地	制作	一些	,	和	那些	WHO	不能	扔	石头	能	使用	弹弓	.

“我们会制作几个，不会扔石头的人可以用弹弓。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wɔːrlaɪk] [gruːp] [ʌv; əv]['gɜːlz] .

"	That	was	a	very	busy	afternoon	for	this	warlike	group	of	girls	.
"	那	曾是	一个	非常	忙碌的	下午	为了	这	好战	团体	的	女孩们	.

对于这群好战的女孩来说，那是一个非常忙碌的下午。

[waɪl] [ðə; ði] ['lʌntʃən] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] ,

While	the	luncheon	dishes	were	being	washed	and	put	away	,
尽管	这	午餐	菜肴	是	存在	洗过	和	放	离开	,

在午餐餐具被清洗和收拾的时候，

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [rəud] [ðə; ði][boʊt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪəm] ['lændɪŋ] , [θæŋkt] "

Katherine	and	Hazel	rowed	the	boat	back	to	the	Graham	landing	,	thanked	"
凯瑟琳	和	榛	划船	这	船	后退	到	这	格雷厄姆	降落	,	谢谢	"

['dʒɪmi] ['dʒuːniər] " [fɔːr; fər][ɪts][juːz] ,

Jimmie	Junior	"	for	its	use	,
吉米	初级	"	为了	它是	使用	,

凯瑟琳和黑兹尔划着船回到格雷厄姆码头，感谢"小吉米"借用了她们的船。

[ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːləm] ['kaʊntənənsiz] [hɪz; ɪz] " [haɪ] - [siː] "

accepted	with	solemn	countenances	his	"	high	-	C	"
公认	和	庄严	面容	他的	"	高的	-	C	"

他神情严肃地接受了他的"高音C"。

" [jʊə(r)] ['welkəm] , " [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] .

"	You're	welcome	,	"	and	returned	to	their	camp	.
"	你是	欢迎	,	"	和	返回	到	他们的	营	.

"不客气，"然后他们返回了营地。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Then	the	work	of	manufacturing	arms	and	ammunition	,	in	anticipation	of
然后	这	工作	的	制造业	武器	和	弹药	,	在	预期	的

[ə'nʌðər] ['mɪdnaɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [bɪ'gæn] . -

another	midnight	invasion	,	began	.	136
其他	午夜	入侵	,	开始	.	-

随后，为应对另一次午夜入侵，武器弹药的生产工作开始了。[136]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[ðə; ði] [goʊst] .

THE	GHOST	.
这	鬼	.

幽灵。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] " [prɪ'perdnəs] ['proʊgræm] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] ,

Before	the	"	preparedness	program	"	of	the	afternoon	was	started	,
前	这	"	准备	程序	"	的	这	下午	曾是	开始	,

在下午的"准备计划"开始之前，

[mɪs] ['læd] [ə'drest] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] [ðʌs] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊn] , [ʌv; əv]

Miss	Ladd	addressed	the	group	of	Camp	Fire	Girls	thus	,	speaking	in	low	tone	,	of
错过	拉德	已解决	这	团体	的	营	火	女孩们	因此	,	请讲	在	低的	语气	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

拉德小姐用低沉的声音对一群女童军成员说道：

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'hɜːrd] [baɪ] ['eni] ['iːvzdrɑːpər] [huː] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['haɪdɪŋ]

in	order	that	she	might	not	be	overheard	by	any	eavesdropper	who	might	be	in	hiding
在	命令	那	她	可能	不是	是	无意中听到	经过	任何	偷听者	WHO	可能	是	在	隐藏

[ɪn][ðə; ðiː] [və'sɪnəti] :

in	the	vicinity	:
在	这	附近	:

为了不让附近藏匿的偷听者听到她的谈话：

“ [naʊ] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [θɪŋ] [raɪt] .

“	Now	,	we	want	to	do	this	thing	right	.
“	现在	,	我们	想	到	做	这	事物	正确的	.

“现在，我们想把这件事做好。”

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]

How	many	of	you	feel	that	you	can	throw	a	stone	a	considerable	distance
如何	许多	的	你	感觉	那	你	能	扔	一个	石头	一个	大量	距离

[ænd; ənd] ['ækjərətli] ?

and	accurately	?
和	准确	?

你们当中有多少人觉得自己能把石头扔得很远而且很准?

” ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] , ['helən] , ['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd]['vaɪələt] [held] [ʌp] [ðer; ðər][hændz] .

”	Katherine	,	Helen	,	Marion	and	Violet	held	up	their	hands	.
”	凯瑟琳	,	海伦	,	玛丽昂	和	紫色	握住	向上	他们的	双手	.

凯瑟琳、海伦、玛丽昂和维奥莱特举起了手。

“ [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][juːz] ['kætəˌpʌlts] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['gɑːrdiːənz] [nekst]

“	How	many	of	you	would	like	to	use	catapults	?	”	was	the	Guardian's	next
“	如何	许多	的	你	会	喜欢	到	使用	弹射器	?	”	曾是	这	监护人的	下一个

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

《卫报》的下一个问题是：“你们当中有多少人想使用弹射器？”

[ðə; ðiː][hændz][ʌv; əv] ['hɛriːət] , [mə'riː] , ['eθəl] , [ænd; ənd] [ruːθ] [went] [ʌp] ['prɑːmptli] .

The	hands	of	Harriet	,	Marie	,	Ethel	,	and	Ruth	went	up	promptly	.
这	双手	的	哈丽特	,	玛丽	,	埃塞尔	,	和	露丝	去	向上	及时	.

哈丽特、玛丽、埃塞尔和露丝立即举起了手。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [es'tel] [ænd; ənd] ['əːnistiːn] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] [ʌp] [ðerz] .

A	moment	later	Estelle	and	Ernestine	also	put	up	theirs	.
一个	片刻	之后	艾丝黛尔	和	厄内斯廷	还	放	向上	他们的	.

片刻之后，艾丝蒂尔和厄内斯汀也挂起了她们的海报。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [haʊ] , ” [sed] [es'tel] .

“	I	believe	I	could	learn	how	,	”	said	Estelle	.
“	我	相信	我	可以	学习	如何	,	”	说	艾丝黛尔	.

“我相信我能学会，”埃斯特尔说。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [tuː] [mʌtʃ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [mɪs] ['læd]

“	We	don't	want	too	much	demonstration	around	here	this	afternoon	,	”	Miss	Ladd
“	我们	不	想	也	很多	示范	大约	这里	这	下午	,	”	错过	拉德

[wɔːrnd] .

warned	.
警告	.

“我们不希望今天下午这里出现太多示威活动，”拉德小姐警告说。

“ ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [proʊ'si:d] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ]
“ Everything must proceed quietly and as if nothing unusual were taking
“ 一切 必须 继续 悄悄 和 作为 如果 没有什么 异常 是 采取
[pleɪs] .
place .
地方 .

“一切都必须悄悄进行，就好像什么不寻常的事情都没有发生一样。”

[haʊ] ['meni] ['rʌbər] ['bændz] [hæv; həv] [ju:; jʊ] , ['helən] ? ”
How many rubber bands have you , Helen ? ”
如何 许多 橡皮 乐队 有 你 , 海伦 ? ”

海伦，你有多少根橡皮筋?

“ [oʊ] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔ:r] ['twenti] , ” [ðə; ði] ['lætər] [rɪ'plaɪd] .
“ Oh , a dozen or twenty , ” the latter replied .
“ 哦 , 一个 打 或者 二十 , ” 这 后者 回复 .

“哦，一打或二十个吧，”后者回答道。

“ [wel] , [wi:l] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [kʌt] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [waɪ] - [fɔ:ks] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntu:]
“ Well , we'll proceed to cut half a dozen Y - forks and make them into
“ 出色地 , 出色地 继续 到 切 一半 一个 打 是 - 叉子 和 制作 他们 进入
['kætəˌpʌlts] .
catapults .
弹射器 .

“好，我们接下来就切割六个 Y 型叉，把它们做成弹射器。”

[wi:l] [stɑ:rt] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
We'll start out at once .
出色地 开始 出去 在 一次 .

我们马上开始。

['heɪz(ə)l] , [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] , [mə'ri:] , [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] [sɔ:] ;
Hazel , you get a hatchet , and , Marie , you get a saw ;
榛 , 你 得到 一个 斧头 , 和 , 玛丽 , 你 得到 一个 锯 ;

海泽尔，你拿一把斧子；玛丽，你拿一把锯子。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [get] [jʊr; jər] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [naɪvz] . ” -
the rest of you get your combination knives . ” 137
这 休息 的 你 得到 你的 组合 刀具 . ” -

其他人拿你们的组合刀。”137

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbər] ,
In a few minutes they were in the thick of the timber ,
在 一个 很少 分钟 他们 是 在 这 厚的 的 这 木材 ,

几分钟后，他们就进入了茂密的树林中。

['sɜ:rtʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] [fɔ:r; fər] [waɪ] - [fɔ:ks] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] ['kætəpʌlt]
searching the small trees and saplings for Y - forks to serve as catapult
搜索 这 小的 树木 和 树苗 为了 是 - 叉子 到 服务 作为 弹射
['hændlz] .
handles .
把手 .

在小树和幼树中寻找 Y 形树杈，用作弹弓的把手。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['sɪmətri]
In half an hour they returned with a dozen of varying degree of symmetry
在 一半 一个 小时 他们 返回 和 一个 打 的 变化 程度 的 对称
[ænd; ənd] ['eksələns] .
and excellence .
和 卓越 .

半小时后，他们带着十几件对称性和精美程度各异的作品回来了。

[ðen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɪnətʃər] ['endʒɪnz] [ʌv; əv] [wɔːr] [bɪ'gæn] .

Then	the	work	of	assembling	the	parts	of	these	miniature	engines	of	war	began	.
然后	这	工作	的	组装	这	部分	的	这些	微型	发动机	的	战争	开始	.

然后，组装这些微型战争机器的各个部件的工作就开始了。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] ,

Some	of	the	girls	exhibited	a	good	deal	of	mechanical	skill	,
一些	的	这	女孩们	展出	一个	好的	交易	的	机械的	技能	,

有些女孩展现出了相当不错的机械技能，

[waɪl] ['ʌðər] [meɪd] [muːvz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [soʊ] ['ɔːkwərd] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'keɪʒn] [mʌtʃ]

while	others	made	moves	and	suggestions	so	awkward	as	to	occasion	much
尽管	其他的	制成	移动	和	建议	所以	尴尬的	作为	到	场合	很多

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

而另一些人的举动和建议则非常尴尬，引得众人哄堂大笑。

“ [wel] , ['eniweɪ] ,

“	Well	,	anyway	,
“	出色地	,	反正	,

“好吧，总之……”

” [sed] [mə'riː] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['merəli] ['krɪtɪsaɪz] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] “ [maʊθ] ” [ʌv; əv]

”	said	Marie	after	she	had	been	merrily	criticised	for	sewing	up	the	“	mouth	”	of
”	说	玛丽	后	她	有	到过	兴高采烈地	受到批评	为了	缝纫	向上	这	“	嘴	”	的

[ə; eɪ] “ ['pɑːkɪt] ” [soʊ] ['nærəʊli] [ðæt] [ə; eɪ] [stoʊn] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [flaɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

a	“	pocket	”	so	narrowly	that	a	stone	could	hardly	fly	out	of	it	;
一个	“	口袋	”	所以	勉强	那	一个	石头	可以	几乎	飞	出去	的	它	;

玛丽说，此前她因为把“口袋”的“口”缝得太窄，以至于石头都很难飞出去，而受到了人们的愉快批评；

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːrs] [dʒɑːb] ['soʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

“	there	are	lots	of	boys	who	would	make	a	worse	job	sewing	on	a	button	.
“	那里	是	很多	的	男孩们	WHO	会	制作	一个	更糟	工作	缝纫	在	一个	按钮	.

“有很多男孩缝纽扣都比她做得差。”

[dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [læst] ['wɪntər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] - ['soʊɪŋ] ['kɑːntest] ,

Don't	you	remember	last	winter	at	a	button	-	sewing	contest	,
不	你	记住	最后的	冬天	在	一个	按钮	-	缝纫	竞赛	,

你不记得去年冬天参加的那场缝纽扣比赛了吗?

[pɔːl] ['wɛtslɝ] [kæst] [ðə; ði] [θred] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n]

Paul	Wetzler	cast	the	thread	over	and	over	and	over	the	side	of	the	button
保罗	韦茨勒	投掷	这	线	超过	和	超过	和	超过	这	边	的	这	按钮

— [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] . ”

—	and	he	didn't	know	any	better	.	”
—	和	他	没有	知道	任何	更好的	.	”

保罗·韦茨勒一遍又一遍地把线绕在纽扣侧面——他当时并不知道更好的方法。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [wei] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ɑːn] [juː; jʊ] , [mə'riː] , ” [sed] ['vaɪələt] .

“	That's	a	very	convenient	way	to	dodge	a	joke	on	you	,	Marie	,	”	said	Violet	.
“	那就是	一个	非常	方便的	方式	到	躲闪	一个	开玩笑	在	你	,	玛丽	,	”	说	紫色	.

“玛丽，你这真是躲开别人开玩笑的好办法啊，”维奥莱特说。

“ [bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [bɔɪz] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] . ”

“	But	just	because	boys	don't	know	anything	is	no	reason	why	we	shouldn't	.	”
“	但	只是	因为	男孩们	不	知道	任何事物	是	不	原因	为什么	我们	不应该	.	”

“但仅仅因为男孩什么都不懂，并不代表我们就不应该懂。”

“ [hwjuː] ! [sʌm; səm] [slæm] [æt; ət] [ˌem 'iː] , ” [mə'riː] [ɪk'skleɪmd] .

“	Whew	!	some	slam	at	me	,	”	Marie	exclaimed	.
“	呼!	!	一些	猛击	在	我	,	”	玛丽	惊呼	.

“呼！有人狠狠地打了我一下，”玛丽惊呼道。

“ [aɪm] ['veri] ['prɑːpərli] [skweltʃt] .
“ I'm very properly squelched .
“ 我是 非常 适当地 被压制 .

“我被彻底压制住了。”

” ['æftər] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['kætəˌpʌlts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
” After half a dozen catapults had been made ,
” 后 一半 一个 打 弹射器 有 到过 制成 ,

“制造了六架投石机之后，

[ðə; ði] ['gɝːlz] ['præktɪst] ['slɪŋɪŋ] [stoʊnz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
the girls practiced slinging stones for an hour and several of them
这 女孩们 练习 投掷 石头 为了 一个 小时 和 一些 的 他们
[dɪ'veləpt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] .
developed considerable skill .
发达 大量 技能 .

女孩们练习投掷石块一个小时，其中几个女孩的技巧相当娴熟。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prefrəns] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv]
In this way it was determined who should have the preference in the use of
在 这 方式 它 曾是 决定 WHO 应该 有 这 偏爱 在 这 使用 的
[ðiːz] ['wɛpənz] .
these weapons .
这些 武器 .

这样就确定了谁应该优先使用这些武器。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [mɪs] ['læd] , a138
Then at the suggestion of Miss Ladd , a138
然后 在 这 建议 的 错过 拉德 , a138

然后，在拉德小姐的建议下，a138

['dʌz(ə)n] [slɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [taɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]
dozen slings were made to be tied about the waist for carrying a supply of
打 吊索 是 制成 到 是 系 关于 这 腰部 为了 携带 一个 供应 的
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

人们制作了十几条投石索，系在腰间用来运送石头。

[sʌm; səm] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [eg] ,
some the size of an egg ,
一些 这 尺寸 的 一个 蛋 ,

有些只有鸡蛋大小，

[fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] ['peblz] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəˌpʌlts] .
for throwing with the hand and pebbles for use in the catapults .
为了 投掷 和 这 手 和 鹅卵石 为了 使用 在 这 弹射器 .

用于手投掷的石子和用于弹射器的石子。

['æftər] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,
After these were completed ,
后 这些 是 完全的 ,

这些工作完成后，

[ðə; ði] ['gɝːlz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ə; eɪ] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [tʊk]
the girls went down to the beach and gathered a plentiful supply and took
这 女孩们 去 向下 到 这 海滩 和 聚集 一个 丰富 供应 和 采取
[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
them back to the camp .
他们 后退 到 这 营 .

女孩们下到海滩，收集了充足的物资，然后带回了营地。

[ðen] [ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [slɪŋz] ,

Then	a	score	or	two	of	these	stones	were	deposited	in	the	slings	,
然后	一个	分数	或者	二	的	这些	石头	是	已存	在	这	吊索	,

然后，二三十块这样的石头被放入投石索中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [kənˈviːniənt] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tents] [ɑːn] [ʃɔːrt] ['noʊtɪs] .

and	the	latter	were	put	in	convenient	places	in	the	tents	on	short	notice	.
和	这	后者	是	放	在	方便的	地方	在	这	帐篷	在	短的	注意	.

后者被迅速安置在帐篷内的合适位置。

[ðə; ði] ['kætəˌpʌlts] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [pruːvd] [moʊst]

The	catapults	also	were	turned	over	to	those	of	the	girls	who	proved	most
这	弹射器	还	是	转向	超过	到	那些	的	这	女孩们	WHO	已证实	最多

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] ['skɪlfəlɪ] .

capable	of	using	them	skillfully	.
有能力的	的	使用	他们	巧妙地	.

弹射器也交给了那些最能熟练使用弹射器的女孩们。

[ðə; ði] [læst] ['aɪtəm][ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [kən'sistid] [ʌv; əv]

The	last	item	of	preparations	on	the	program	of	the	day	consisted	of
这	最后的	物品	的	准备工作	在	这	程序	的	这	天	由……组成	的

[kəmˈpliːtɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [naɪt] [wɑːtʃ] [rɪˈliːf] .

completing	plans	for	a	succession	of	night	watch	reliefs	.
完成	计划	为了	一个	演替	的	夜晚	手表	救济	.

当天准备工作的最后一项是完成一系列夜间轮班的计划。

[æz; əz]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] , ['heɪz(ə)l] , [ɑːˈzɑːliːə] , [ænd; ənd] ['əːnistiːn] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] ['speʃ(ə)l]

As	Katherine	,	Hazel	,	Azalia	,	and	Ernestine	were	assigned	to	special
作为	凯瑟琳	,	榛	,	阿扎莉娅	,	和	厄内斯廷	是	分配	到	特别的

[skaʊt] ['duːti] [ɪˈmiːdiətli] ['æftər] [dʌsk] ,

scout	duty	immediately	after	dusk	,
侦察	责任	立即地	后	黄昏	,

黄昏过后，凯瑟琳、海泽尔、阿扎莉娅和厄内斯汀立即被指派执行特别侦察任务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪkˈskjuːzd][frʌm; frəm] [əˈsaɪnmənt] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈliːf] .

they	were	excused	from	assignment	on	any	of	the	reliefs	.
他们	是	已原谅	从	任务	在	任何	的	这	救济	.

他们被免除了所有救援任务的任务。

[ðɪs] [left] [ten] ['gɝːlz] [əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [maɪt] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] ,

This	left	ten	girls	among	whom	the	watches	might	be	divided	,
这	左边	十	女孩们	之中	谁	这	手表	可能	是	分割	,

这样就剩下十个女孩，她们可以把手表分给这十个女孩了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

which	was	done	in	the	following	manner	:
哪个	曾是	完毕	在	这	下列的	方式	:

具体操作方式如下：

[ðə; ði] [eɪt] ['sliːpɪŋ] ['aʊərz] [frʌm; frəm][naɪn][piː] . [em] . [tuː; tə][faɪv][ə; eɪ] . [em] . [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː]

The	eight	sleeping	hours	from	9	P	.	M	.	to	5	A	.	M	.	were	divided	into
这	八	睡眠	小时	从	9	P	.	M	.	到	5	一个	.	M	.	是	分割	进入

[faɪv] ['wɑːtʃɪz] [ʌv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [əˈsainments] [wɜːr; wər] [meɪd] [ðʌs] :

five	watches	of	equal	length	and	assignments	were	made	thus	:
五	手表	的	平等的	长度	和	任务	是	制成	因此	:

从晚上9点到早上5点的8个小时睡眠时间被分成5个时长相等的班次，具体安排如下：

[fɜːrst] [wɑːtʃ] : ['meəriən, 'mæriən] - [ænd; ənd] ['helən] [næʃ] .

First	watch	:	Marion	Stanlock	and	Helen	Nash	.
第一的	手表	:	玛丽昂	-	和	海伦	纳什	.

首映：玛丽昂·斯坦洛克和海伦·纳什。

['sekənd] [wɑːtʃ] : [ruːθ] ['heɪzəltən] [ænd; ənd] ['eθəl] ['ziməmən] .

Second	**watch**	**:**	**Ruth**	**Hazelton**	**and**	**Ethel**	**Zimmerman**	**.**
第二	手表	:	露丝	黑兹尔顿	和	埃塞尔	齐默尔曼	.

第二组观察员：Ruth Hazelton 和 Ethel Zimmerman。

[θɜːrd] [wɑːtʃ] : ['vaɪələt] ['mʌnˌdeɪ] [ænd; ənd] ['hɛriːət] ['nuːkəm] .

Third	**watch**	**:**	**Violet**	**Munday**	**and**	**Harriet**	**Newcomb**	**.**
第三	手表	:	紫色	蒙迪	和	哈丽特	纽科姆	.

第三组：维奥莱特·蒙迪和哈里特·纽科姆。

[fɔːrθ] [wɑːtʃ] : [dʒuːliːˈɛtə] [haid] [ænd; ənd] [məˈriː] [krɪsmɔr] .

Fourth	**watch**	**:**	**Julietta**	**Hyde**	**and**	**Marie**	**Crismore**	**.**
第四	手表	:	朱丽叶塔	海德	和	玛丽	克里斯莫尔	.

第四组：朱丽叶塔·海德和玛丽·克里斯莫尔。

[fɪfθ] [wɑːtʃ] : [esˈtel] ['ædlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən] , [mɪs] ['læd] .

Fifth	**watch**	**:**	**Estelle**	**Adler**	**and**	**the**	**Guardian**	**,**	**Miss**	**Ladd**	**.**
第五	手表	:	艾丝黛尔	阿德勒	和	这	监护人	,	错过	拉德	.

第五位守望者：埃斯特尔·阿德勒和守护者，拉德小姐。

['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] ['ɪntrəst] took139

Nothing	**further**	**of**	**particular**	**interest**	**took139**
没有什么	更远	的	特别的	兴趣	took139

没有发生其他特别有趣的事情。139

[pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪkˈsept] [ðæt] ['ʃɔːrtli] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpətaim] ['ædi] [ænd; ənd]

place	**during**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**,**	**except**	**that**	**shortly**	**before**	**suppertime**	**Addie**	**and**
地方	期间	这	休息	的	这	天	,	除了	那	不久	前	晚餐时间	艾迪	和

['oʊlgə] ['greɪəm] ,

Olga	**Graham**	**,**
奥尔加	格雷厄姆	,

除了晚餐前不久，Addie 和 Olga Graham 会在一天中的其他时间来这里。

[bəuθ] [drest] “ [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] ,

both	**dressed**	**“**	**fit**	**to**	**kill**	**,**
两个都	穿着	“	合身	到	杀	,

两人都穿着“适合杀人”的服装，

” [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði]['gɜːlz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] [ɪn] ['getɪŋ] “

”	**called**	**at**	**the**	**camp**	**and**	**thanked**	**the**	**girls**	**for**	**their**	**assistance**	**in**	**getting**	**“**
”	称为	在	这	营	和	谢谢	这	女孩们	为了	他们的	协助	在	获得	“

[ðer; ðər] ['brʌðər] ” [bæk] [hoʊm] .

their	**brother**	**”**	**back**	**home**	**.**
他们的	兄弟	”	后退	家	.

他打电话到营地，感谢女孩们帮助“她们的兄弟”回家。

“ [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ?

“	**Is**	**he**	**all**	**right**	**now**	**?**
“	是	他	全部	正确的	现在	?

他现在没事吧?

” ['heɪz(ə)l] [inˈkwaiəd] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [kənˈsɜːrn] .

”	**Hazel**	**inquired**	**with**	**genuine**	**concern**	**.**
”	榛	询问	和	真的	忧虑	.

“海泽尔带着真诚的关切问道。”

“ [jes] , ['hiːz] [faɪn] , ” ['ædi] [rɪ'plaɪd] .

“	**Yes**	**,**	**he's**	**fine**	**,**	**”**	**Addie**	**replied**	**.**
“	是的	,	他是	美好的	,	”	艾迪	回复	.

“是的，他没事，”艾迪回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz] ['spɛlz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
“ You see he has spells of that kind every now and then ,
” 你 看 他 有 咒语 的 那 种类 每一个 现在 和 然后 ,

“你看，他时不时就会有这种时候，”

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and we don't know what to make of it .
和 我们 不 知道 什么 到 制作 的 它 .

我们不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət][tə'deɪz, 'tuːdeɪz][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] [spel] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] . ”
But today's was the worst spell he ever had . ”
但 今天的 曾是 这 最差 拼写 他 曾经 有 . ”

但今天是他经历过的最糟糕的一次比赛。

“ [dəunt][juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
“ Don't you do anything for him ?
” 不 你 做 任何事物 为了 他 ?

你什么都不为他做吗?

” ['heɪz(ə)l] [æskt] .
” Hazel asked .
” 榛 问 .

“海泽尔问道。”

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
“ What can we do ?
” 什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

” ['ædi] [rɪ'tɜːrnd] .
” Addie returned .
” 艾迪 返回 .

艾迪回来了。

“ [hiː; hi] ['iznt] [sɪk] .
“ He isn't sick .
” 他 不是 生病的 .

“他没生病。”

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stempər] .
I'm afraid it's just a little distemper .
我是 害怕的 它是 只是 一个 小的 犬瘟热 .

恐怕只是轻微的犬瘟热。

[ðer; ðər][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
There is absolutely no reason for it .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 它 .

这完全没有道理。

” [mɪs] ['læd] [æskt] [ðə; ði] ['greɪəm] ['gɜːlz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,
” Miss Ladd asked the Graham girls to remain at the camp for supper ,
” 错过 拉德 问 这 格雷厄姆 女孩们 到 保持 在 这 营 为了 晚餐 ,

拉德小姐请格雷厄姆家的女孩们留在营地吃晚饭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] “ ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] .
but they “ begged to be excused on account of a pressing social engagement .
但 他们 “ 乞求 到 是 已原谅 在 帐户 的 一个 紧迫 社会的 订婚 .

但他们“恳求原谅，因为他们有紧急的社交活动要参加。

” ['æftər] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æz; əz] ['hevɪli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] ,
” After darkness had fallen as heavily as could be expected on a clear ,
” 后 黑暗 有 倒下 作为 重度 作为 可以 是 预期的 在 一个 清除 ,

“夜幕降临，天空晴朗，夜色如梦似幻，

[ðoʊ] ['muːnləs] [naɪt] , [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [set] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tɪmbər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['greɪəm]
though **moonless** **night** **,** **the** **four** **scouts** **set** **out** **through** **the** **timber** **toward** **the** **Graham**
尽管 无月 夜晚 , 这 四 侦察兵 放 出去 通过 这 木材 朝向 这 格雷厄姆
['kɑːtɪdʒ] .
cottage **.**
小屋 .

虽然夜里没有月光，但四名侦察兵还是穿过树林，朝着格雷厄姆小屋出发了。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] ['flæʃlaɪts] [ænd; ənd] [klʌbz] [wɪtʃ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən]
All **of** **them** **carried** **flashlights** **and** **clubs** **which** **might** **easily** **have** **been** **mistaken**
全部 的 他们 携带 手电筒 和 俱乐部 哪个 可能 容易地 有 到过 错误
[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [fɔːr; fər] [mɪr] ['wɔːkɪŋ] [stɪks] .
in **the** **dark** **for** **mere** **walking** **sticks** **.**
在 这 黑暗的 为了 仅仅 步行 棍子 .

他们都携带了手电筒和棍棒，在黑暗中很容易被误认为是普通的拐杖。

[ðə; ði] [klʌbz] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [dɔːgz] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt]
The **clubs** **were** **for** **protection** **against** **dogs** **or** **any** **other** **living** **being** **which** **might**
这 俱乐部 是 为了 保护 反对 狗 或者 任何 其他 活的 存在 哪个 可能
[ɪg'zɪbɪt] [hɑː'stɪləti] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
exhibit **hostility** **toward** **them** **.**
展览 敌意 朝向 他们 .

这些棍棒是用来保护自己免受狗或其他任何可能对他们表现出敌意的生物的攻击的。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [ænd; ənd] ['heɪz(ə)l] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌbər] - [bænd] ['kætəˌpʌlts] , [æz; əz]
Katherine **and** **Hazel** **had** **also** **two** **of** **the** **rubber** **-** **band** **catapults** **,** **as**
凯瑟琳 和 榛 有 还 二 的 这 橡皮 - 乐队 弹射器 , 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [skɪl] ,
they **had** **exhibited** **no** **little** **skill** **,**
他们 有 展出 不 小的 技能 ,

凯瑟琳和海泽尔也拥有两台橡皮筋弹射器，因为她们展现出了相当的技巧。

[fɔːr; fər] ['nɔvɪsiz] , [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
for **novices** **,** **in** **the** **use** **of** **them** **.**
为了 新手 , 在 这 使用 的 他们 .

对于新手来说，在使用它们方面。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] [nɪr] the140
The **other** **girls** **built** **a** **small** **fire** **near** **the140**
这 其他 女孩们 建造 一个 小的 火 靠近 the140

其他女孩在140号附近生了一小堆火。

[tents] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [ə'weɪ] ,
tents **,** **to** **keep** **the** **mosquitos** **away** **,**
帐篷 , 到 保持 这 蚊子 离开 ,

帐篷，用来驱赶蚊子。

[ænd; ənd] [sæt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
and **sat** **around** **it** **chatting** **and** **waited** **for** **the** **scouts** **to** **return** **.**
和 卫星 大约 它 聊天 和 等待 为了 这 侦察兵 到 返回 .

他们围坐在一起聊天，等待侦察兵回来。

[mɪs] ['læd] [ɪn'sɪstɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dʌsk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðər] ,
Miss **Ladd** **insisted** **,** **as** **soon** **as** **dusk** **began** **to** **gather** **,**
错过 拉德 坚持 , 作为 很快 作为 黄昏 开始 到 收集 ,

夜幕降临之时，拉德小姐坚持道：

[ðæt] [ðeɪ] [brɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] “ [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ” [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [kloʊz]

that	they	bring	out	their	“	ammunition	”	from	the	tents	and	keep	it	close
那	他们	带来	出去	他们的	“	弹药	”	从	这	帐篷	和	保持	它	关闭

[æt; ət] [hænd] [fɔːr; fər] [ɪˈmiːdiət] [juːz] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [rɪˈkwaɪər] [ˌaɪ ˈtiː] .

at	hand	for	immediate	use	if	anything	should	happen	to	require	it	.
在	手	为了	即时	使用	如果	任何事物	应该	发生	到	要求	它	.

他们会从帐篷里拿出“弹药”，放在触手可及的地方，以便在需要时立即使用。

[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] [ˈhæpən] , [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [kwaɪt] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtlɪŋ]

And	something	did	happen	,	something	of	quite	unexpected	and	startling
和	某物	做过	发生	,	某物	的	相当	意外	和	令人震惊

[ˈkærəktər] .

character	.
特点	.

而且确实发生了一些事情，一些完全出乎意料、令人震惊的事情。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ˈsetld]

The	scouts	had	been	gone	about	half	an	hour	and	the	night	had	settled
这	侦察兵	有	到过	已消失	关于	一半	一个	小时	和	这	夜晚	有	定居

[daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [ɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

down	to	a	blanket	of	darkness	on	the	earth	,
向下	到	一个	毯子	的	黑暗	在	这	地球	,

侦察兵离开大约半小时后，夜色已完全笼罩大地，一片漆黑。

[ə; eɪ] [ˈsprɪŋk(ə)l] [ʌv; əv] [ˈstɑːrlaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfrɑːgz] ,

a	sprinkle	of	starlight	in	the	sky	,	the	croaking	of	frogs	,
一个	撒	的	星光	在	这	天空	,	这	呱呱叫	的	青蛙	,

天空中点缀着几缕星光，传来蛙鸣声。

[ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈkeɪtidɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈrɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .

the	songs	of	katydids	and	the	occasional	ripple	of	water	on	the	lake	shore	.
这	歌曲	的	螽斯	和	这	偶然	波纹	的	水	在	这	湖	支撑	.

螽斯的鸣叫声和湖岸偶尔泛起的涟漪。

[ə; eɪ] [ˈpoʊət] [maɪt] [hæv; həv] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ɔː] .

A	poet	might	have	breathed	a	sigh	of	delightful	awe	.
一个	诗人	可能	有	呼吸	一个	叹	的	愉快	敬畏	.

诗人或许会发出一声充满喜悦和敬畏的叹息。

[wel] , [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [wɜːr; wər] - [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ] [siːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊndz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪgˈzæktli] [dɪˈlaɪtɪd] ,

Well	,	the	girls	were	pleasureably	impressed	with	scene	and	the	sounds	,	if	they	were	not	exactly	delighted	,
出色地	,	这	女孩们	是	-	印象深刻	和	场景	和	这	声音	,	如果	他们	是	不是	确切地	高兴极了	,

女孩们对眼前的景象和声音印象深刻，虽然谈不上欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔː] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

and	the	awe	was	coming	.
和	这	敬畏	曾是	未来	.

敬畏之情油然而生。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈsʌd(ə)nli] .

It	came	without	warning	and	was	before	them	very	suddenly	.
它	来了	没有	警告	和	曾是	前	他们	非常	突然	.

它毫无预兆地到来，猝不及防地出现在他们面前。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [waɪt] [roʊb] ,

It	was	in	the	form	of	a	man	in	a	long	,	white	robe	,
它	曾是	在	这	形式	的	一个	男人	在	一个	长的	,	白色的	长袍	,

它呈现出一个身穿白色长袍的男子的形象，

[lɔːŋ] [waɪt] [her] [ænd; ənd] ['wɪskərz] , [ðə; ði] ['lætər] [riːtʃɪŋ] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] .

long	white	hair	and	whiskers	,	the	latter	reaching	almost	to	his	waist	.
长的	白色的	头发	和	胡须	,	这	后者	到达	几乎	到	他的	腰部	.

他有着长长的白色头发和胡须，胡须几乎垂到腰部。

[hiː; hi] [stɔːkt] , ['stɪfli] ,

He	stalked	,	stiffly	,
他	跟踪	,	僵硬地	,

他步履蹒跚，姿态僵硬。

[ˌʌnɪ'moʊʃənəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən]

unemotionally	out	of	the	darkness	south	of	the	camp	and	across	the	open
不带感情地	出去	的	这	黑暗	南	的	这	营	和	穿过	这	打开

[speɪs] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

space	within	thirty	feet	of	the	fire	,
空间	之内	三十	脚	的	这	火	,

他面无表情地从营地南边的黑暗中走出，穿过距离篝火不到30英尺的空地，

[wer] [sæt][ðə; ði] ['stɑːrtld] , [tʃɪl] - [θrɪld] [gruːp] [ʌv; əv]['gɜːlz] ,

where	sat	the	startled	,	chill	-	thrilled	group	of	girls	,
在哪里	卫星	这	惊慌	,	寒意	-	激动不已	团体	的	女孩们	,

一群惊恐万分、既兴奋又害怕的女孩们坐在那里，

['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə] [fɪr] [ænd; ənd][ˌmoʊmən'terəli] ['paʊərləs] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf]

speechless	with	something	akin	to	fear	and	momentarily	powerless	to	shake	off
无言	和	某物	类似的	到	害怕	和	片刻	无力	到	摇	离开

[ðə; ði] [spel] [ðæt] [held][ðem; ðəm][æz; əz]['rɪdʒɪd][æz; əz]['stætʃuːz] . -

the	spell	that	held	them	as	rigid	as	statues	.	141
这	拼写	那	握住	他们	作为	死板的	作为	雕像	.	-

他们惊恐得说不出话来，一时之间无力摆脱那种让他们像雕像一样僵硬的魔咒。141

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVIII	.
章	二十八	.

第二十八章

[ə; eɪ] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .

A	BUMP	ON	THE	HEAD	.
一个	撞	在	这	头	.

头部肿了个包。

['sʌd(ə)nli] ['helən] ['næʃɪz] ['meməri] [sɜːrvd] [hɜːr; hər][soʊ] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [riː'geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv]

Suddenly	Helen	Nash's	memory	served	her	so	well	that	she	regained	control	of
突然	海伦	纳什的	记忆	服务	她	所以	出色地	那	她	恢复	控制	的

[hɜːr; hər] [wɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] .

her	wits	with	a	shock	.
她	智慧	和	一个	震惊	.

突然间，海伦·纳什的记忆力好得让她震惊不已，她这才恢复了理智。

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] :

Here	is	what	she	remembered	:
这里	是	什么	她	记得	:

她记得的内容如下：

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə] [sker] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [goʊst] ” — [ðiːz] [wɜːrdz] ['ʌtəd] [baɪ]

“	I	don't	want	them	to	scare	you	with	a	ghost	”	—	these	words	uttered	by
”	我	不	想	他们	到	吓	你	和	一个	鬼	”	—	这些	字	说出	经过

['lɪt(ə)l] [glen] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['wɔ:rnɪŋ] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

little	Glen	just	before	his	warning	speech	was	interrupted	by	the	appearance	of
小的	格伦	只是	前	他的	警告	演讲	曾是	中断	经过	这	外貌	的

['ædi] ['greɪəm] [æt; ət][ðə; ði]['gɝ:lz] - [kæmp] .

Addie	Graham	at	the	girls	'	camp	.
艾迪	格雷厄姆	在	这	女孩们	-	营	.

“我不想让他们用鬼吓唬你”——小格伦在发出警告之前说的这句话，被艾迪·格雷厄姆出现在女孩营地打断了。

[ðæt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['helən] .

That	recollection	was	enough	for	Helen	.
那	回忆	曾是	足够的	为了	海伦	.

那段回忆就足以让海伦释怀了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['tenjuəs] , [ɪ'lu:sɪvli] ['sʌt(ə)l] , [ɔ:r] [ɪm'penɪtrəbli] [mɪ'stɪriəs] ['eni] [lɔ:ŋgər]

There	was	nothing	tenuous	,	elusively	subtle	,	or	impenetrably	mysterious	any	longer
那里	曾是	没有什么	脆弱的	,	难以捉摸地	微妙的	,	或者	密不透风	神秘	任何	更长

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['goʊstli] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

about	the	ghostly	apparition	.
关于	这	幽灵般的	幻影	.

这个幽灵般的幻影不再有任何暧昧、难以捉摸或神秘莫测之处。

['lɪt(ə)l] [glen] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [klɪr] [ænd; ənd] ['defɪnət] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hi:; hi] [meɪd]

Little	Glen	had	something	very	clear	and	definite	in	his	mind	when	he	made
小的	格伦	有	某物	非常	清除	和	定	在	他的	头脑	什么时候	他	制成

[ðæt] [rɪ'mɑ:rk] .

that	remark	.
那	评论	.

小格伦说那句话的时候，心里想的非常清楚、非常明确。

[hɜ:r; hər] ['mʌslz] ['hævɪŋ] [rɪ'lækst] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['rɪdʒɪd] [streɪn] [ʌv; əv] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [sə'spens] ,

Her	muscles	having	relaxed	from	their	rigid	strain	of	superstitious	suspense	,
她	肌肉	拥有	轻松	从	他们的	死板的	拉紧	的	迷信的	悬念	,

她的肌肉从迷信的紧张状态中放松下来，

['helən] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] “ [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [slɪŋ] ” [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər]

Helen	reached	for	the	“	ammunition	sling	”	that	she	had	placed	beside	her
海伦	达到	为了	这	“	弹药	吊索	”	那	她	有	放置	旁	她

[ænd; ənd] [dru:] [ˌðer'frʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəˌpʌlts] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ,

and	drew	therefrom	one	of	the	catapults	they	had	made	in	the	afternoon	,
和	画	由此	一	的	这	弹射器	他们	有	制成	在	这	下午	,

海伦伸手去拿放在旁边的“弹药投石器”，从中取出他们下午制作的一个投石器。

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l] ,

also	a	pebble	about	the	size	of	a	marble	,
还	一个	卵石	关于	这	尺寸	的	一个	大理石	,

还有一颗大小和弹珠差不多的鹅卵石，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] .

and	fitted	the	latter	in	the	pocket	of	the	weapon	.
和	适配	这	后者	在	这	口袋	的	这	武器	.

并将后者装入武器的口袋中。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [dru:] [bæk] [ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peb(ə)l] ,

Then	she	drew	back	the	pocket	and	the	pebble	,
然后	她	画	后退	这	口袋	和	这	卵石	,

然后她掏出口袋，取出里面的鹅卵石。

['stretʃiŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] ['bændz][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ɪk'stend][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʊk]

stretching	**the**	**rubber**	**bands**	**as**	**far**	**as**	**she**	**could**	**extend**	**them**	**,**	**and**	**took**
伸展	这	橡皮	乐队	作为	远的	作为	她	可以	延长	他们	,	和	采取

['kerf(ə)l] [eɪm] .

careful	**aim**	**.**
小心	目的	.

她将橡皮筋拉伸到极限，然后仔细瞄准。

['helən] [hæd; həd] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wepən] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn][ðə; ði][læst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz]

Helen	**had**	**practiced**	**with**	**this**	**weapon**	**a**	**good**	**deal**	**in**	**the**	**last**	**two**	**or**	**three**	**hours**
海伦	有	练习	和	这	武器	一个	好的	交易	在	这	最后的	二	或者	三	小时

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [fɔ:r; fər][soʊ] short142

and	**acquired**	**considerable**	**proficiency**	**for**	**so**	**short142**
和	获得	大量	熟练程度	为了	所以	short142

在过去的两三个小时里，海伦已经对这件武器进行了大量的练习，并在如此短的时间内取得了相当高的熟练度。[142]

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .

a	**period**	**of**	**experience**	**.**
一个	时期	的	经验	.

一段经历。

[mɔ:r'oʊvər] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['æmətər] ['ɑ:rtʃəri] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][wɪð; wɪθ]

Moreover	**,**	**she**	**was**	**skilled**	**in**	**amateur**	**archery**	**and**	**could**	**pull**	**a**	**bow**	**with**
而且	,	她	曾是	熟练	在	业余	射箭	和	可以	拉	一个	弓	和

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [raɪt] [ɑ:rm] .

a	**strong**	**right**	**arm**	**.**
一个	强的	正确的	手臂	.

此外，她还擅长业余射箭，能用强壮的右臂拉开弓弦。

[ðɪs] [ɪk'spɪriəns] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪstə'mætɪk] [æθ'letɪk] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [sku:l] ,

This	**experience**	**,**	**together**	**with**	**a**	**general**	**systematic**	**athletic**	**training**	**at**	**school**	**,**
这	经验	,	一起	和	一个	一般的	系统	运动	训练	在	学校	,

这段经历，再加上在学校接受的系统性体育训练，

['rendərd] [hɜ:r; hər] [pər'tɪkjələrli] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['prez(ə)nt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

rendered	**her**	**particularly**	**well**	**adapted**	**for**	**her**	**present**	**undertaking**	**.**
渲染	她	特别	出色地	改编	为了	她	展示	承诺	.

这使她特别适合她目前的工作。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz] ,

The	**other**	**girls**	**,**
这	其他	女孩们	,

其他女孩，

['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv] [ɔ:] - [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [si:zd] [ænd; ənd] [held] ['helən] [bɪ'fɔ:r]

under	**the**	**spell**	**of**	**awe**	**-**	**fascination**	**which**	**had**	**seized**	**and**	**held**	**Helen**	**before**
在下面	这	拼写	的	敬畏	-	魅力	哪个	有	查获	和	握住	海伦	前

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɑ:g][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['meməri] ,

it	**was**	**broken**	**by**	**a**	**sudden**	**jog**	**of**	**her**	**memory**	**,**
它	曾是	破碎的	经过	一个	突然	慢跑	的	她	记忆	,

海伦被一种敬畏和着迷的气氛所笼罩，直到突然的记忆唤起才打破了这种氛围。

[nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][snæp][ʌv; əv]

knew	**nothing**	**of**	**what**	**was**	**going**	**on**	**in**	**their**	**midst**	**until**	**they**	**heard**	**the**	**snap**	**of**
知道	没有什么	的	什么	曾是	去	在	在	他们的	中间	直到	他们	听到	这	折断	的

[ðə; ði] ['rʌbər] ['bændz] .

the	**rubber**	**bands**	**.**
这	橡皮	乐队	.

直到听到橡皮筋啪嗒一声弹开，他们才意识到周围发生了什么事。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː]

And	doubtless	it	would	have	taken	them	considerable	time	to	fathom	it
和	毫无疑问	它	会	有	已采取	他们	大量	时间	到	捉摸	它

[hæd; həd][ðə; ðɪ] ['peb(ə)l] - ['ʃuːtɚz] [eɪm][nɑːt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'mɑːrkəbli] [gʊd] .

had	the	pebble	-	shooter's	aim	not	proved	to	be	remarkably	good	.
有	这	卵石	-	射手的	目的	不是	已证实	到	是	非常	好的	.

毫无疑问，如果不是因为投掷石块者的瞄准能力非常出色，他们恐怕需要相当长的时间才能弄明白。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ðɪ] “ [goʊst] ” [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] .

It	struck	the	“	ghost	”	on	the	head	.
它	击	这	“	鬼	”	在	这	头	.

它击中了“鬼魂”的头部。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːv(ə)n] ['helən] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] ['peb(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

Of	course	even	Helen	could	not	follow	the	pebble	through	the	air	with	her
的	课程	甚至	海伦	可以	不是	跟随	这	卵石	通过	这	空气	和	她

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

当然，即使是海伦也无法用眼睛追踪空中的鹅卵石。

[nɔːr][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ,

nor	could	she	see	where	it	struck	,
也不	可以	她	看	在哪里	它	击	,

她也看不到子弹击中了哪里。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['truːnis] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

but	other	unmistakable	evidence	informed	her	as	to	the	trueness	of	her
但	其他	毋庸置疑	证据	知情的	她	作为	到	这	真实性	的	她

[eɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bloʊ] .

aim	and	the	effect	of	the	blow	.
目的	和	这	影响	的	这	吹	.

但其他确凿的证据让她确信自己的瞄准是正确的，并且这一击产生了效果。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [θʌd] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'zɪstəns]

A	sharp	thud	informed	her	that	she	had	hit	something	of	substantial	resistance
一个	锋利的	砰的一声	知情的	她	那	她	有	打	某物	的	重大的	反抗

,

,
,

一声闷响告诉她，她撞到了什么东西，而且阻力很大。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst][bɪt][ʌv; əv] ['evɪdəns] [broʊk] [ðə; ðɪ] [spel] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gɝːlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	the	next	bit	of	evidence	broke	the	spell	for	the	other	girls	with	a
和	这	下一个	少量	的	证据	打破	这	拼写	为了	这	其他	女孩们	和	一个

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

realization	of	what	had	taken	place	.
实现	的	什么	有	已采取	地方	.

而接下来的证据打破了其他女孩的幻想，让她们意识到发生了什么事。

[ðə; ðɪ] “ [goʊst] ” ['weɪvəd] [ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə]['tɑːp(ə)l]['oʊvər] ,

The	“	ghost	”	wavered	and	seemed	about	to	topple	over	,
这	“	鬼	”	犹豫不决	和	似乎	关于	到	倾倒	超过	,

“幽灵”摇摇晃晃，似乎要倒下。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ɪ'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [peɪn] [wɪtʃ] [pruːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

at	the	same	time	emitting	a	groan	of	pain	which	proved	him	to	be
在	这	相同的	时间	发射	一个	呻吟	的	疼痛	哪个	已证实	他	到	是

['θɜːrəli] ['hjuːmən] .

thoroughly	human	.
彻底	人类	.

与此同时，他发出了一声痛苦的呻吟，这证明他完全是一个人类。

['helən] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɔː] [ɪn] [ðɪs] [fraɪt] .

Helen	**was**	**frightened**	**,**	**but**	**there**	**was**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**awe**	**in**	**this**	**fright**	**.**
海伦	曾是	害怕	,	但	那里	曾是	一个	新的	种类	的	敬畏	在	这	惊吓	.

海伦感到害怕，但在这种害怕中却有一种新的敬畏之情。

[ɔːl] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ɪn] its143

All	**suggestion**	**of**	**superstition**	**had**	**left**	**her**	**and**	**in**	**its143**
全部	建议	的	迷信	有	左边	她	和	在	its143

她心中所有的迷信念头都已消失殆尽，在其143

[pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dred] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] .

place	**was**	**the**	**dread**	**that**	**she**	**might**	**have**	**killed**	**a**	**man**	**.**
地方	曾是	这	恐惧	那	她	可能	有	被杀	一个	男人	.

她最害怕的是自己可能杀了一个人。

[ðə; ði] ['lætər] [dred] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [suːn] [di'speld] .

The	**latter**	**dread**	**,**	**however**	**,**	**was**	**soon**	**dispelled**	**.**
这	后者	恐惧	,	然而	,	曾是	很快	驱散	.

然而，后一种担忧很快就消除了。

[ðə; ði] “ [goʊst] ” [dɪd][nɑːt][fɔːl] .

The	**“**	**ghost**	**”**	**did**	**not**	**fall**	**.**
这	“	鬼	”	做过	不是	落下	.

“幽灵”并没有坠落。

[hiː; hi] ['stægərd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] — ['evɪdəntli] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd] [stʌnd] [hɪm; ɪm]

He	**staggered**	**,**	**it**	**is**	**true**	**—**	**evidently**	**the**	**pain**	**of**	**the**	**blow**	**had**	**stunned**	**him**
他	交错	,	它	是	真的	—	显然	这	疼痛	的	这	吹	有	目瞪口呆	他

[kənˈsɪdərəbli] ;

considerably	**;**
相当	;

他踉跄了一下，这是真的——显然，这一击的疼痛让他非常震惊；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [spiːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [peɪs] ,

but	**he**	**managed**	**to**	**put**	**speed**	**into**	**his**	**pace**	**,**
但	他	管理	到	放	速度	进入	他的	步伐	,

但他设法提高了自己的速度。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['æftər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

although	**the**	**evidence**	**of**	**his**	**suffering**	**was**	**even**	**greater**	**after**	**he**	**began**	**to**
虽然	这	证据	的	他的	痛苦	曾是	甚至	更大的	后	他	开始	到

[rʌn] .

run	**.**
跑步	.

虽然他开始奔跑后，他所遭受的痛苦更加明显。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['dɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] .

In	**a**	**minute**	**he**	**disappeared**	**in**	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**timber**	**.**
在	一个	分钟	他	消失	在	这	黑暗	的	这	木材	.

一分钟后，他便消失在树林的黑暗中。

“ [maɪ] ! [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] , ['helən] , ” ['eθəl] ['ziməmən] [ɪkˈskleɪmd] .

“	**My**	**!**	**that**	**was**	**a**	**good**	**shot**	**,**	**Helen**	**,**	**”**	**Ethel**	**Zimmerman**	**exclaimed**	**.**
“	我的	!	那	曾是	一个	好的	射击	,	海伦	,	”	埃塞尔	齐默尔曼	惊呼	.

“哇！海伦，你这枪打得真好！”埃塞尔·齐默尔曼惊叹道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [wer] [sʌm; səm] [lʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm]

“	**And**	**he**	**will**	**surely**	**wear**	**some**	**lump**	**on**	**his**	**head**	**for**	**some**	**time**	**to**	**come**
“	和	他	将要	一定	穿	一些	块	在	他的	头	为了	一些	时间	到	来

. ”

:	**”**
.	”

“而且他头上肯定会肿起一个包，而且这种情况还会持续一段时间。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][aɪ] [pʊld] [tuː][hɑːrd] , ” ['helən] [rɪ'plaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ;

“	I	was	afraid	I	pulled	too	hard	,	”	Helen	replied	with	a	sigh	of	relief	;
”	我	曾是	害怕的	我	拉	也	难的	,	”	海伦	回复	和	一个	叹	的	宽慰	;

“我怕我拉得太用力了，”海伦松了口气回答道；

“ [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

“	and	,	believe	me	,
”	和	,	相信	我	,

“而且，相信我，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [skerd] [baɪ][ə; eɪ] [goʊst] ['sevrəl] [taɪmz] ['oʊvər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]

I'd	rather	be	scared	by	a	ghost	several	times	over	than	with	the	prospect	of
ID	相当	是	害怕的	经过	一个	鬼	一些	时代	超过	比	和	这	前景	的

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mɜːrdər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] . ”

having	a	murder	record	.	”
拥有	一个	谋杀	记录	.	”

我宁愿被鬼魂吓上好几次，也不愿背负谋杀案底。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? — [hæv; həv][juː; jʊ]['eni][aɪ'diːə] ?

“	Who	is	he	?	—	have	you	any	idea	?
”	WHO	是	他	?	—	有	你	任何	主意	?

“他是谁？——你知道吗？”

” ['vaɪələt] [æskt] .

”	Violet	asked	.
”	紫色	问	.

“维奥莱特问道。”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [ges] ?

“	Can't	you	guess	?
”	不能	你	猜测	?

你猜不到吗?

” ['helən] ['ænsər] .

”	Helen	answered	.
”	海伦	回答	.

海伦回答道。

“ ['iznt] [hiː; hi] ['sʌmwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪəm] ['fæməli] ? ”

“	Isn't	he	someone	connected	with	the	Graham	family	?	”
”	不是	他	某人	连接	和	这	格雷厄姆	家庭	?	”

“他是不是跟葛培理家族有关系？”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] — [sker] [ˌjuː 'es] ?

“	What	was	he	trying	to	do	—	scare	us	?
”	什么	曾是	他	尝试	到	做	—	吓	我们	?

“他想干什么——吓唬我们吗？”

” [dʒuːliː'ɛtə] [in'kwaiəd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz][tuː; tə] ['enibɑːdi]

”	Julietta	inquired	,	addressing	the	question	as	much	to	herself	as	to	anybody
”	朱丽叶塔	询问	,	解决	这	问题	作为	很多	到	她自己	作为	到	任何人

[els] .

else	.
别的	.

“朱丽叶塔问道，这个问题既是问自己的，也是问别人的。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

“	I	should	imagine	something	of	the	kind	,
”	我	应该	想象	某物	的	这	种类	,

我想大概就是这种情况吧。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['kreɪzi][mæn][ðə; ði] ['greɪəm] ['gɝːlz] [spoʊk] [əˈbaʊt] ， ” [sed] ['helən] .

although	he	may	be	the	crazy	man	the	Graham	girls	spoke	about	，	”	said	Helen	.
虽然	他	可能	是	这	疯狂的	男人	这	格雷厄姆	女孩们	辐	关于	，	”	说	海伦	.

“虽然他可能就是格雷厄姆家女孩们口中的那个疯子，”海伦说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜːrs(ə)n] ， ” [mɪs] ['læd] [ˌvɔlən'tiəd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . -

“	I	don't	believe	there	is	any	such	person	，	”	Miss	Ladd	volunteered	at	this	point	.	144	-
“	我	不	相信	那里	是	任何	这样的	人	，	”	错过	拉德	自愿	在	这	观点	.	-	

“我不认为有这样的人，”拉德小姐这时主动说道。[144]

“ [ðen] [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [səˈdʒest] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] ?

“	Then	why	did	they	suggest	such	an	idea	?
“	然后	为什么	做过	他们	建议	这样的	一个	主意	?

“那么，他们为什么要提出这样的建议呢？”

” ['vaɪələt] ['kwestʃənd] .

”	Violet	questioned	.
”	紫色	被质问	.

“维奥莱特问道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ， [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] ， ” [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [rɪ'plaɪd] .

“	I	don't	know	，	unless	it	was	to	frighten	us	，	”	the	Guardian	replied	.
“	我	不	知道	，	除非	它	曾是	到	吓唬	我们	，	”	这	监护人	回复	.

《卫报》回应道：“我不知道，除非是为了吓唬我们。”

“ ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ， ” ['hɛriːət] ['sʌplɪmentɪd] .

“	Frighten	us	away	from	here	，	”	Harriet	supplemented	.
“	吓唬	我们	离开	从	这里	，	”	哈丽特	补充	.

“把我们吓走吧，”哈丽特补充道。

“ [ɪg'zæktli] ， ” [sed] ['helən] .

“	Exactly	，	”	said	Helen	.
“	确切地	，	”	说	海伦	.

“没错，”海伦说。

“ [ðæts] [maɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .

“	That's	my	theory	of	the	affair	.
“	那就是	我的	理论	的	这	事务	.

“这是我对这起婚外情的看法。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [glen] ['ɜːrvɪŋ] [sed] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['ædi] ['greɪəm] [pʊt][ɪn][hɜːr; hər]

Don't	you	remember	what	Glen	Irving	said	just	before	Addie	Graham	put	in	her
不	你	记住	什么	格伦	欧文	说	只是	前	艾迪	格雷厄姆	放	在	她

[əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [kʌt] [ʃɔːrt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] ? ”

appearance	and	cut	short	our	interview	with	the	boy	?	”
外貌	和	切	短的	我们的	面试	和	这	男生	?	”

你难道不记得格伦·欧文在艾迪·格雷厄姆出场打断我们对那个男孩的采访之前说了什么吗？

“ [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] ['goʊsts] ， ” ['hɛriːət] [riˈkɔːld] .

“	He	said	something	about	ghosts	，	”	Harriet	recalled	.
“	他	说	某物	关于	鬼魂	，	”	哈丽特	召回	.

“他说了一些关于鬼魂的话，”哈丽特回忆道。

“ [nɑːt] [əˈbaʊt] ['goʊsts] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [goʊst] ， ” ['helən] [kə'rektɪd] .

“	Not	about	ghosts	，	but	a	ghost	，	”	Helen	corrected	.
“	不是	关于	鬼魂	，	但	一个	鬼	，	”	海伦	已更正	.

“不是关于鬼魂的，而是一个鬼魂，”海伦纠正道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ˌem 'iː] .

“	It	made	quite	an	impression	on	me	.
“	它	制成	相当	一个	印象	在	我	.

“它给我留下了深刻的印象。”

['dɪdnt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ? ”

Didn't	any	of	you	wonder	what	he	meant	?	”
没有	任何	的	你	想知道	什么	他	意思是	?	”

你们难道没人想过他这话是什么意思吗?

“ [aɪ][dɪd] , ” [ə'naʊnst] ['vaɪələt] ; “ [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

“	I	did	,	”	announced	Violet	;	“	and	I	remember	exactly	what	he	said	.
“	我	做过	,	”	宣布	紫色	;	“	和	我	记住	确切地	什么	他	说	.

“我照做了，”维奥莱特宣布道；“我清楚地记得他说了什么。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] : - [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [sker] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [goʊst] . - ”

It	was	this	:	'	I	don't	want	them	to	scare	you	with	a	ghost	.	'	”
它	曾是	这	:	-	我	不	想	他们	到	吓	你	和	一个	鬼	.	-	”

原话是这样的：“我不想让他们用鬼吓唬你。”

“ [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz] , ” ['helən] [dɪ'klerd] .

“	Those	were	the	very	words	,	”	Helen	declared	.
“	那些	是	这	非常	字	,	”	海伦	声明	.

“正是这些话，”海伦说道。

“ [naʊ] [duː][juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] [ænd; ənd] [wʌt] [dʒʌst] [tʊk] [pleɪs] ?

“	Now	do	you	get	the	connection	between	that	remark	and	what	just	took	place	?
“	现在	做	你	得到	这	联系	之间	那	评论	和	什么	只是	采取	地方	?

“现在你明白这句话和刚才发生的事情之间的联系了吗？”

[glen] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['veri] [klɪr] ? ”

Glen	had	heard	them	talking	over	their	plans	,	isn't	it	all	very	clear	?	”
格伦	有	听到	他们	说	超过	他们的	计划	,	不是	它	全部	非常	清除	?	”

格伦听到了他们在讨论计划，难道还不够清楚吗?

“ [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , ” ['kɑːmɛntəd] [mɪs] ['læd] .

“	At	least	it	is	very	interesting	,	”	commented	Miss	Ladd	.
“	在	至少	它	是	非常	有趣的	,	”	评论	错过	拉德	.

“至少它非常有趣，”拉德小姐评论道。

“ [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][soʊ] [nɪr] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] ,

“	Since	you	have	got	so	near	a	solution	of	this	affair	,
“	自从	你	有	得到	所以	靠近	一个	解决方案	的	这	事务	,

“既然你们已经如此接近解决此事，

[pər'hæps] [juːl] [goʊ][ə; eɪ] [step] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['ɪntrəstɪd] ['ɔːdiəns] [huː] [ðæt] [goʊst]

perhaps	you'll	go	a	step	farther	and	tell	your	interested	audience	who	that	ghost
也许	你会	去	一个	步	更远	和	告诉	你的	感兴趣的	观众	WHO	那	鬼

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

或许你还会更进一步，告诉感兴趣的听众那个鬼魂是谁。

” [ruːθ] ['heɪzəltən] [sə'dʒestɪd] .

”	Ruth	Hazelton	suggested	.
”	露丝	黑兹尔顿	建议	.

“露丝·黑兹尔顿建议道。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] [ræʃ] [æz; əz] [ðæt] , ” ['helən] [ri'spɔndid] ;
“ Oh , no , I wouldn't be so rash as that , ” Helen responded ;
“ 哦 , 不 , 我 不会 是 所以 皮疹 作为 那 , ” 海伦 回应 ;

“哦，不，我不会那么鲁莽的，”海伦回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [tə'naɪt] , [aɪ] [wʊd] suggest145
“ but if I were going to write to Mrs . Hutchins tonight , I would suggest145
“ 但 如果 我 是 去 到 写 到 太太 . 哈钦斯 今晚 , 我 会 suggest145

“但如果我今晚要给哈钦斯太太写信，我会建议145

[tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] , [ɪf] ['mɪstər] . [pɪrs] ['læŋfɝd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði][nekst]
to her that , if Mr . Pierce Langford should return to Fairberry in the next
到 她 那 , 如果 先生 . 刺穿 兰福德 应该 返回 到 - 在 这 下一个
[wiːk] [ɔːr] [tuː] ,
week or two ,
星期 或者 二 ,

她告诉她，如果皮尔斯·兰福德先生在接下来的一两周内返回费尔伯里，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌmp] . ”
she might have somebody examine his head for a bump . ”
她 可能 有 某人 检查 他的 头 为了 一个 撞 . ”

她可能会找人检查一下他头上有没有肿块。

“ [ə; eɪ] [ˌfrenə'lɒdʒɪkəl] [bʌmp] ? ” [in'kwaiəd] ['hɛriːət] , [ðə; ði] “ ['wɔːkɪŋ] ['dɪkʃəneri] .
“ A phrenological bump ? ” inquired Harriet , the “ walking dictionary .
“ 一个 颅相学 撞 ? ” 询问 哈丽特 , 这 “ 步行 字典 .

“颅相学上的隆起？”哈丽特问道，她可是个“活字典”。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] .
” There was a general laugh .
” 那里 曾是 一个 一般的 笑 .

“大家哄堂大笑。”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [ˌfrenə'lɒdʒɪkəl] [bʌmp] , ” ['helən] ['ænsər] . -
“ Not a phrenological bump , ” Helen answered . 146
“ 不是 一个 颅相学 撞 , ” 海伦 回答 . -

“不是颅相学上的隆起，”海伦回答道。[146]

['tʃæptər] [ˌeks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[ə; eɪ] ['kruːəl] ['wʊmən] .
A CRUEL WOMAN .
一个 残忍的 女士 .

一个残忍的女人。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] , ['heɪz(ə)l] ,
Katherine , Hazel ,
凯瑟琳 , 榛 ,

凯瑟琳，黑兹尔，

['əːnistiːn] [ænd; ənd][ɑː'zɑːliːə] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə] [pɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk]
Ernestine and Azalia found it no easy task to pick their way through the dark
厄内斯廷 和 阿扎莉娅 成立 它 不 简单的 任务 到 挑选 他们的 方式 通过 这 黑暗的
['tɪmbər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪəm] ['kɑːtɪdʒ] .
timber more than half a mile to the Graham cottage .
木材 更多的 比 一半 一个 英里 到 这 格雷厄姆 小屋 .

厄内斯汀和阿扎莉娅发现，要穿过半英里多的黑暗树林到达格雷厄姆小屋，并非易事。

['sevrəl] [taɪmz] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['hoʊpləsli] [in'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪkɪt] , [ɔ:r] ['stʌmblɪŋ] ['oʊvər]

Several	times	,	finding	themselves	hopelessly	entangled	in	a	thicket	,	or	stumbling	over
一些	时代	,	寻找	他们自己	绝望地	纠缠	在	一个	灌木丛	,	或者	踉跄	超过

[ˌdɪsə'griːəbli] [ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] ,

disagreeably	uneven	ground	,
令人不快地	不均匀	地面	,

有好几次，他们发现自己无可救药地被困在灌木丛中，或者在崎岖不平的地面上跌跌撞撞。

[ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ,

and	fearful	of	losing	their	way	,
和	可怕	的	输	他们的	方式	,

他们害怕迷路，

[ðeɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [flæʃ] [laɪts] [ʌn'tɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni]

they	made	use	of	their	flash	lights	until	able	to	continue	their	journey
他们	制成	使用	的	他们的	闪光	灯	直到	有能力的	到	继续	他们的	旅行

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	.
令人满意地	.

他们利用手电筒照明，直到能够顺利继续旅程。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [kɔːt] [ðer; ðər][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['greɪəm] ['kɑːtɪdʒ] ,

But	after	they	caught	their	first	glimpse	of	the	light	in	the	Graham	cottage	,
但	后	他们	捕捉	他们的	第一的	一瞥	的	这	光	在	这	格雷厄姆	小屋	,

但当他们第一次瞥见格雷厄姆小屋里的灯光时，

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [flæʃ] [laɪts] .

they	made	no	further	use	of	the	flash	lights	.
他们	制成	不	更远	使用	的	这	闪光	灯	.

他们之后没有再使用闪光灯。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ,

Guided	by	the	illuminated	windows	and	their	memory	of	the	surroundings	,
引导	经过	这	照明	视窗	和	他们的	记忆	的	这	周围环境	,

循着明亮的窗户和对周围环境的记忆，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	made	their	way	over	the	intervening	space	until	within	a	hundred	feet	of	the
他们	制成	他们的	方式	超过	这	介入	空间	直到	之内	一个	百	脚	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他们穿过中间的空地，一直走到离房子不到一百英尺的地方。

[wer] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

where	they	halted	and	looked	and	listened	for	about	fifteen	minutes	.
在哪里	他们	停止	和	看起来	和	听着	为了	关于	十五	分钟	.

他们在那里停下来，看了看，听了听，大约十五分钟。

[fɜːrst] , [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][dɔːg][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] .

First	,	they	wished	to	make	sure	that	there	was	no	dog	on	the	place	.
第一的	,	他们	希望	到	制作	当然	那	那里	曾是	不	狗	在	这	地方	.

首先，他们想确认这个地方没有狗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['græmz, 'greɪəmz] [kept] [noʊ] ['wɑːtʃdɔːg] ,

They	were	reasonably	certain	that	the	Grahams	kept	no	watchdog	,
他们	是	合理	肯定	那	这	格雷厄姆	保留	不	监督机构	,

他们相当肯定格雷厄姆一家没有养看门狗。

[æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][hæd; həd] [bɪn] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] [wen]

as	several	of	the	girls	had	been	careful	to	check	up	in	this	regard	when
作为	一些	的	这	女孩们	有	到过	小心	到	查看	向上	在	这	看待	什么时候

['pæsɪŋ] [nɪr] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

passing	near	or	calling	at	the	cottage	.
通过	靠近	或者	呼叫	在	这	小屋	.

因为有好几个女孩在路过或拜访小屋时都特意核实过这方面的情况。

[bʌt; bət][æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] ,

But	as	additional	precaution	,
但	作为	额外的	预防	,

但作为额外的预防措施，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ɑːn] [ðɪs] ['skaʊtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

they	made	a	careful	inspection	from	a	safe	distance	on	this	scouting	expedition
他们	制成	一个	小心	检查	从	一个	安全的	距离	在	这	侦察	远征

[bɪ'fɔːr] ['ventʃərɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

before	venturing	close	to	the	house	.
前	冒险	关闭	到	这	房子	.

在这次侦察行动中，他们在安全距离外进行了仔细检查，然后才冒险靠近房屋。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][wɔːrm] , [bʌt; bət][noʊ] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	night	was	clear	and	warm	,	but	no	moon	was	shining	.
这	夜晚	曾是	清除	和	温暖的	,	但	不	月亮	曾是	灼灼	.

夜色晴朗温暖，但没有月亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɪlnəs] [ɪn][ðə; ði] air147

There	was	a	stillness	in	the	air147
那里	曾是	一个	寂静	在	这	air147

空气中一片寂静。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [haʊl] [fɔːr; fər] ['veri]

which	alone	might	have	been	expected	to	cause	a	dog	to	howl	for	very
哪个	独自的	可能	有	到过	预期的	到	原因	一个	狗	到	嗥	为了	非常

['loʊnsəmnəs] .

lonesomeness	.
孤独	.

单凭这一点就足以让一只狗因为极度孤独而嚎叫。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['keɪnaɪn] [gɑːrd] [æt; ət]

Even	while	the	four	scouts	were	waiting	for	evidence	of	a	canine	guard	at
甚至	尽管	这	四	侦察兵	是	等待	为了	证据	的	一个	犬类	警卫	在

[ðə; ði] ['greɪəm] [pleɪs] ,

the	Graham	place	,
这	格雷厄姆	地方	,

就在四名侦察兵等待格雷厄姆家是否有警犬守卫的证据时，

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [haʊl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [haʊnd] [ɪn]

far	away	in	the	distance	there	came	a	mournful	howl	from	a	mournful	hound	in
远的	离开	在	这	距离	那里	来了	一个	悲哀	嗥	从	一个	悲哀	猎犬	在

[ə; eɪ]['fɑːrmjɑːrd] .

a	farmyard	.
一个	农场	.

远处传来农场里一只哀犬的凄厉嚎叫。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

The	sound	was	repeated	several	times	,
这	声音	曾是	重复	一些	时代	,

这个声音重复了好几次。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈekəuiŋ] [rɪˈspɑːnsɪz, riːˈspɑːnsəz, riːˈspɑːnsɪz][frʌm; frəm]

and	although	there	were	two	or	three	echoing	responses	from
和	虽然	那里	是	二	或者	三	回声	回应	从

[æz; əz] [ˈmeni] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsɔːrsɪz] ,

as	many	neighboring	sources	,
作为	许多	邻接	来源	,

尽管有两三个邻近地区也做出了类似的回应，

[nʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɪnʃɪp] [ˈken(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪəm] [ˈpremɪsɪz] .

none	came	from	a	kinship	kennel	of	the	Graham	premises	.
没有任何	来了	从	一个	亲属关系	狗窝	的	这	格雷厄姆	前提	.

没有一只狗来自格雷厄姆家族的犬舍。

[æt; ət] [læst] [ˈkæθɝɪn, ˈkæθrɪn][ænd; ənd][ˈheɪz(ə)l] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [ædˈvæns] [ˈnɪrər]

At	last	Katherine	and	Hazel	decided	that	it	was	safe	to	advance	nearer
在	最后的	凯瑟琳	和	榛	决定	那	它	曾是	安全的	到	进步	更近

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	house	.
到	这	房子	.

最后，凯瑟琳和海泽尔认为可以安全地靠近房子了。

[ˈliːvɪŋ] [ɑːˈzɑːliːə][ænd; ənd] [ˈəːnɪstiːn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈeni]

Leaving	Azalia	and	Ernestine	at	the	edge	of	the	timber	to	watch	for	any
离开	阿扎莉娅	和	厄内斯廷	在	这	边缘	的	这	木材	到	手表	为了	任何

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [maɪt] [pruːv] [ʌnˈfrendli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈventʃər] ,

condition	or	circumstance	that	might	prove	unfriendly	to	their	venture	,
状况	或者	环境	那	可能	证明	不友好	到	他们的	风险投资	,

他们留下阿扎莉娅和厄内斯汀在林边观察情况，以防出现任何可能对他们的冒险不利的情况或事件。

[ðə; ði] [tuː] [ˈlidər] [ədˈvænst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .

the	two	leaders	advanced	across	the	clearing	.
这	二	领导人	先进的	穿过	这	清理	.

两位首领穿过空地向前走去。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] , [ə; eɪ] [saʊnd] ,

As	they	neared	the	building	,	a	sound	,
作为	他们	接近	这	建筑	,	一个	声音	,

当他们靠近建筑物时，传来一声响动，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [droʊv] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

which	they	had	not	heard	before	reached	their	ears	and	drove	from	their
哪个	他们	有	不是	听到	前	达到	他们的	耳朵	和	驾驶	从	他们的

[maɪndz][ɔːl] [θɔːt] [ɔːr] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃdɔːg] .

minds	all	thought	or	fear	of	a	watchdog	.
思想	全部	想法	或者	害怕	的	一个	监督机构	.

他们以前从未听过这样的声音传入耳中，驱散了他们心中对看门狗的所有想法或恐惧。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪv] [kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

The	sound	was	like	the	plaintive	cry	of	a	child	and	seemed	to	be
这	声音	曾是	喜欢	这	哀怨	哭	的	一个	孩子	和	似乎	到	是

[ˈmʌfld] [æz; əz] [ɪf] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [θɪk] [wɔːlz] .

muffled	as	if	coming	through	two	or	three	thick	walls	.
闷音	作为	如果	未来	通过	二	或者	三	厚的	墙壁	.

那声音就像孩子凄厉的哭声，仿佛穿过两三堵厚墙似的，闷闷不乐的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈwɪndoʊz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [gɜːrl]

There	were	two	windows	on	the	side	of	the	house	nearest	the	advancing	girl
那里	是	二	视窗	在	这	边	的	这	房子	最近的	这	前进	女孩

[skaʊts] .

scouts	.
侦察兵	.

房子靠近正在前进的女童子军一侧有两个窗户。

[θruː] [ðə; ði] [drɔːn] [ʃeɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [keɪm] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [bʌlbz]

Through	the	drawn	shade	of	one	of	these	came	the	rays	of	incandescent	bulbs
通过	这	绘制	阴影	的	一	的	这些	来了	这	射线	的	白炽灯	灯泡

[wɪtʃ] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

which	lighted	the	room	.
哪个	照明	这	房间	.

透过其中一扇拉上的灯罩，白炽灯泡的光束照射进来，照亮了房间。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

The	other	window	was	dark	.
这	其他	窗户	曾是	黑暗的	.

另一扇窗户是黑的。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv]['kæθɚɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['siːmɪŋ]

The	advance	of	Katherine	and	Hazel	was	guided	now	by	the	seeming
这	进步	的	凯瑟琳	和	榛	曾是	引导	现在	经过	这	似乎

[sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] muffled148

source	of	the	muffled148
来源	的	这	muffled148

凯瑟琳和海泽尔的前进方向，现在似乎受到了那低沉声音的来源的指引。148

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

哭。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ,

As	they	started	for	the	house	,
作为	他们	开始	为了	这	房子	,

他们开始往房子走去，

[ðer; ðər][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][də'rekt][ðer; ðər] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['wɪndoʊ] .

their	initial	impulse	was	to	direct	their	steps	toward	the	lighted	window	.
他们的	最初的	冲动	曾是	到	直接的	他们的	步骤	朝向	这	照明	窗户	.

他们的第一反应是朝着亮着灯的窗户走去。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

But	as	they	approached	the	building	,
但	作为	他们	接近	这	建筑	,

但当他们走近那栋建筑物时，

['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ðeɪ] [vɪəd] ['grædʒuəli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz]

almost	unconsciously	they	veered	gradually	to	the	right	until	they	found	themselves
几乎	不知不觉	他们	转向	逐步地	到	这	正确的	直到	他们	成立	他们自己

['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'laɪtɪd] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .

standing	close	to	the	unlighted	window	at	the	rear	.
常设	关闭	到	这	未点亮	窗户	在	这	后部	.

他们几乎是下意识地逐渐向右偏，直到发现自己站在了后面那扇没有灯光的窗户附近。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ði] ['mʌfld] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

Without	a	doubt	the	muffled	sounds	came	from	this	part	of	the	cottage	.
没有	一个	怀疑	这	闷音	声音	来了	从	这	部分	的	这	小屋	.

毫无疑问，这些闷闷的声音就是从小屋的这个角落传出来的。

[ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['gɝːlz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [prə'siːdʒər] :

A	whispered	conversation	between	the	girls	resulted	in	the	following	procedure	:
一个	低声说道	对话	之间	这	女孩们	结果	在	这	下列的	程序	:

女孩们之间的一次低声交谈促成了以下行动：

['heɪz(ə)l] [stʊd] [gɑːrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [waɪl] ['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn] [stʊd]

Hazel	**stood**	**guard**	**at**	**a**	**distance**	**of**	**ten**	**or**	**fifteen**	**feet**	**while**	**Katherine**	**stood**
榛	站立	警卫	在	一个	距离	的	十	或者	十五	脚	尽管	凯瑟琳	站立

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

close	**to**	**the**	**window**	**,**
关闭	到	这	窗户	,

海泽尔站在十到十五英尺远的地方警戒，而凯瑟琳则站在靠近窗户的地方。

['ɔːlmoʊst] ['presɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] [ɪn]['ɔːrdər][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz]

almost	**pressing**	**her**	**ear**	**against**	**the**	**glass**	**in**	**order**	**the**	**better**	**to**	**hear**	**the**	**sounds**
几乎	紧迫	她	耳朵	反对	这	玻璃	在	命令	这	更好的	到	听到	这	声音

[ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] .

that	**interested**	**them**	**.**
那	感兴趣的	他们	.

她几乎把耳朵贴在玻璃上，以便更好地听到他们感兴趣的声音。

[fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['lɪsənər] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] ;

For	**two**	**or**	**three**	**minutes**	**the**	**listener**	**continued**	**in**	**this**	**attitude**	**;**
为了	二	或者	三	分钟	这	听众	持续	在	这	态度	;

听者保持这种态度持续了两三分钟；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [wer] ['heɪz(ə)l] [stʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

then	**she**	**went**	**to**	**where**	**Hazel**	**stood**	**and**	**the**	**latter**	**advanced**	**to**	**the**	**window**
然后	她	去	到	在哪里	榛	站立	和	这	后者	先进的	到	这	窗户

[ænd; ənd][dɪd] ['laɪkwaɪz] .

and	**did**	**likewise**	**.**
和	做过	同样地	.

然后她走到海泽尔站着的地方，海泽尔走到窗边，也做了同样的动作。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [traɪd] [ðə; ði] [sæʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] , [sək'siːdɪŋ] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

She	**also**	**tried**	**the**	**sash**	**to**	**see**	**if**	**it**	**was**	**locked**	**,**	**succeeding**	**in**	**raising**	**it**
她	还	尝试	这	窗扇	到	看	如果	它	曾是	已锁定	,	成功	在	提高	它

['slaɪtli] ,

slightly	**,**
轻微地	,

她还试着拉了一下窗框，看看是否锁上了，成功地将窗框稍微抬起了一点。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [ɪr] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] .

so	**that**	**the**	**sounds**	**within**	**reached**	**her**	**ear**	**more**	**distinctly**	**.**
所以	那	这	声音	之内	达到	她	耳朵	更多的	明显地	.

这样，里面的声音就能更清晰地传入她的耳朵。

['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtər][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['gɜːlz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

Several	**minutes**	**later**	**both**	**of**	**these**	**girls**	**returned**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**clearing**
一些	分钟	之后	两个都	的	这些	女孩们	返回	到	这	边缘	的	这	清理

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [tuː] [kəm'pænjənz] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .

and	**rejoined**	**their**	**two**	**companions**	**stationed**	**there**	**.**
和	重新加入	他们的	二	同伴	驻	那里	.

几分钟后，这两个女孩回到了空地边缘，与站在那里的两位同伴会合。

[ə; eɪ] [loʊ] - [vɔɪst] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [held] , [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [sed] :

A	**low**	**-**	**voiced**	**consultation**	**was**	**held**	**,**	**at**	**the**	**close**	**of**	**which**	**Hazel**	**said**	**:**
一个	低的	-	配音	咨询	曾是	握住	,	在	这	关闭	的	哪个	榛	说	:

随后举行了一场低声磋商，磋商结束时，黑兹尔说道：

“ [wel] ,

“ Well	**,**
“ 出色地	,

“出色地，

[ɔːl] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl]

all	this	means	that	we'll	have	to	return	to	the	cottage	and	stay	there	until
全部	这	方法	那	出色地	有	到	返回	到	这	小屋	和	停留	那里	直到

[wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] .

we	find	out	something	more	.
我们	寻找	出去	某物	更多的	.

这意味着我们必须返回小屋，待在那里直到找到更多线索。

[lets] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Let's	see	what	we	can	discover	in	the	front	of	the	house	.
我们来吧	看	什么	我们	能	发现	在	这	正面	的	这	房子	.

让我们看看在房子前面能发现什么。

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['kæθɜːɪn, 'kæθrɪn] [əˈkɔːrdɪŋli] [went] [bæk] [ænd; ənd] [dəˈrektɪd] [ðer; ðər] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [æz; əz]

"	She	and	Katherine	accordingly	went	back	and	directed	their	inspection	as
"	她	和	凯瑟琳	因此	去	后退	和	指导	他们的	检查	作为

['heɪz(ə)l] had149

Hazel	had149
榛	had149

于是，她和凯瑟琳返回并指导了她们的检查，因为黑兹尔有149

[səˈdʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

建议。

[ðə; ði] [ʃeɪd] [triːz] [dɪd][nɑːt]['kʌvər] [ðə; ði] ['loʊər] [peɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['lɪmɪt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	shade	trees	did	not	cover	the	lower	pane	to	the	full	limit	and	they	were
这	阴影	树木	做过	不是	覆盖	这	降低	窗格	到	这	满的	限制	和	他们	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

able	to	look	in	and	get	a	fairly	good	view	of	the	room	.
有能力的	到	看	在	和	得到	一个	相当	好的	看法	的	这	房间	.

遮荫的树木并没有完全遮住下方的玻璃窗，所以他们能够透过窗户看到房间里的情况，而且看得相当清楚。

['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ænd; ənd] " ['dʒɪmi] ['dʒuːniər] " [əˈpærəntli] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mrs	.	Graham	and	"	Jimmie	Junior	"	apparently	were	the	only	members	of	the
太太	.	格雷厄姆	和	"	吉米	初级	"	显然	是	这	仅有的	成员	的	这

['fæməli][æt; ət] [hoʊm] ,

family	at	home	,
家庭	在	家	,

格雷厄姆太太和"小吉米"显然是家中仅有的两名成员。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [ˌdɪsrɪˈgɑːrd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['lɪt(ə)l] [glen] ,

if	we	may	disregard	as	one	of	the	family	,	little	Glen	,
如果	我们	可能	漠视	作为	一	的	这	家庭	,	小的	格伦	,

如果我们可以把小格伦当作家庭成员之一的话，

[huː] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌfld] ['sɒbz] .

who	undoubtedly	was	the	author	of	the	muffled	sobs	.
WHO	无疑	曾是	这	作者	的	这	闷音	啜泣	.

毫无疑问，发出压抑啜泣声的人就是他。

['mɪsɪz] . ['greɪəm] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ['mægəziːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ]

Mrs	.	Graham	was	reading	a	fashion	magazine	and	her	son	was	playing
太太	.	格雷厄姆	曾是	阅读	一个	时尚	杂志	和	她	儿子	曾是	玩耍

['sɑːlətər] [æt; ət][ə; eɪ][kɑːrd] ['teɪbl] .

solitaire	at	a	card	table	.
单人纸牌游戏	在	一个	卡片	桌子	.

格雷厄姆太太正在看一本时尚杂志，她的儿子则在牌桌旁玩纸牌游戏。

['ɔ:lməʊst][ðə; ði][fɜ:rst] [vju:] [ə'kweɪntɪd] [ðə; ði]['gɜ:lz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]

Almost	**the**	**first**	**view**	**acquainted**	**the**	**girls**	**with**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**woman**	**was**
几乎	这	第一的	看法	熟人	这	女孩们	和	这	事实	那	这	女士	曾是

[mʌtʃ] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] ,

much	**disconcerted**	**over**	**something**	**,**
很多	不安	超过	某物	,

几乎第一眼，女孩们就看出这位女士似乎因为某件事而非常心烦意乱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɜ:rvəsnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði]

and	**it**	**soon**	**became**	**evident**	**that**	**the**	**cause**	**of**	**this**	**nervousness**	**was**	**the**
和	它	很快	成为	明显	那	这	原因	的	这	紧张	曾是	这

[saʊnd] [ʌv; əv] ['wi:pɪŋ] [ðæt] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər] [θru:] [ðə; ði] [kloʊzd] [dɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

sound	**of**	**weeping**	**that**	**reached**	**her**	**through**	**the**	**closed**	**door**	**of**	**an**	**adjoining**
声音	的	哭泣	那	达到	她	通过	这	关闭	门	的	一个	相邻的

[ru:m] .

room	**.**
房间	.

很快，她就意识到，让她感到紧张不安的原因是隔壁房间紧闭的房门里传来的哭泣声。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [ə'roʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑ:rd] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['mænər] ,

Presently	**she**	**arose**	**,**	**with**	**a**	**hard**	**look**	**on**	**her**	**face**	**and**	**determined**	**manner**	**,**
目前	她	出现	,	和	一个	难的	看	在	她	脸	和	决定	方式	,

她随即起身，面色严肃，神态坚定。

[ænd; ənd] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [nɔɪz] [keɪm] .

and	**moved**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**the**	**offending**	**noise**	**came**	**.**
和	已搬	在	这	方向	从	哪个	这	犯罪	噪音	来了	.

然后朝着噪音传来的方向走去。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]

Katherine	**and**	**Hazel**	**did**	**not**	**take**	**the**	**additional**	**precaution**	**this**	**time**	**of**
凯瑟琳	和	榛	做过	不是	拿	这	额外的	预防	这	时间	的

['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [æz; əz] ['wɑ:tʃər] [ænd; ənd] [gɑ:rd] .

alternating	**as**	**watcher**	**and**	**guard**	**.**
交替	作为	观察者	和	警卫	.

这次凯瑟琳和海泽尔没有采取轮流担任观察员和守卫的额外预防措施。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

They	**stood**	**together**	**at**	**the**	**window**	**,**
他们	站立	一起	在	这	窗户	,

他们并肩站在窗边，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] [mu:vd] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði]

and	**as**	**they**	**saw**	**Mrs**	**.**	**Graham**	**open**	**the**	**door**	**they**	**moved**	**quickly**	**to**	**the**
和	作为	他们	锯	太太	.	格雷厄姆	打开	这	门	他们	已搬	迅速地	到	这

['wɪndoʊ] [nekst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [rɪr] .

window	**next**	**toward**	**the**	**rear**	**.**
窗户	下一个	朝向	这	后部	.

当他们看到格雷厄姆太太打开门时，他们迅速走到后面的窗户边。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðɪs] [ru:m] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] .

By	**the**	**time**	**they**	**reached**	**it**	**,**	**this**	**room**	**also**	**was**	**lighted**	**.**
经过	这	时间	他们	达到	它	,	这	房间	还	曾是	照明	.

当他们到达时，这间房间也亮着灯。

['fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ]['sɪmələr] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] [hɪr] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɪdθ; wɪtθ]

Fortunately	a	similar	condition	existed	here	also	with	reference	to	the	width
幸运的是	一个	相似的	状况	存在	这里	还	和	参考	到	这	宽度

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv]

of	the	window	shade	and	they	were	able	to	get	a	fairly	good	view	of
的	这	窗户	阴影	和	他们	是	有能力的	到	得到	一个	相当	好的	看法	的

[ðɪs] [ə'pɑːrtmənt] .

this	apartment	.
这	公寓	.

幸运的是，这里的窗帘宽度也与此类似，因此他们能够很好地看到这间公寓。

['mɪsɪz] . ['greɪəm] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] time150

Mrs	.	Graham	evidently	was	disposed	to	lose	no	time150
太太	.	格雷厄姆	显然	曾是	处置	到	失去	不	time150

格雷厄姆夫人显然不愿浪费时间。150

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [graʊnd] [fɔːr; fər][noʊ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] .

and	to	leave	ground	for	no	misunderstanding	as	to	her	purpose	.
和	到	离开	地面	为了	不	误解	作为	到	她	目的	.

并且不留任何误解她目的的地方。

[ʃiː; ʃi] [θruː] ['oʊpən][ə; eɪ] ['sekənd] [dɔːr] , [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['klɑːzɪt] [dɔːr] ,

She	threw	open	a	second	door	,	this	time	a	closet	door	,
她	扔	打开	一个	第二	门	,	这	时间	一个	壁橱	门	,

她猛地推开第二扇门，这次是衣柜门。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['gɝːlz] [bɪ'held] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] ['ferli] [meɪd] [ðer; ðər] [blʌd] [bɔɪl] .

and	the	girls	beheld	a	sight	that	fairly	made	their	blood	boil	.
和	这	女孩们	观看	一个	视线	那	相当	制成	他们的	血	熬	.

女孩们看到的一幕令她们怒火中烧。

[ðer; ðər][sæt]['lɪt(ə)l] [glen] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ɑːrmz] ,

There	sat	little	Glen	on	a	chair	with	a	rope	wound	around	his	body	,	arms	,
那里	卫星	小的	格伦	在	一个	椅子	和	一个	绳索	伤口	大约	他的	身体	,	武器	,

[ænd; ənd] [legz] ,

and	legs	,
和	腿	,

小格伦坐在椅子上，身上、胳膊和腿都被绳子缠住了。

[si'kjuəɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ]['fɜːrmli][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːtɪd]

securing	him	so	firmly	to	the	article	of	furniture	on	which	he	was	seated
确保	他	所以	牢牢	到	这	文章	的	家具	在	哪个	他	曾是	坐着

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [muːv] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .

that	he	could	scarcely	move	a	muscle	.
那	他	可以	几乎	移动	一个	肌肉	.

将他牢牢地固定在所坐的家具上，以至于他几乎动弹不得。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

His	face	was	wet	with	tears	and	a	picture	of	suffering	.
他的	脸	曾是	湿的	和	眼泪	和	一个	图片	的	痛苦	.

他满脸泪痕，痛苦不堪。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ðɪ] ['wɔtʃəz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['leðər] [stræp]

For	the	first	time	the	watchers	observed	that	the	woman	had	a	leather	strap
为了	这	第一的	时间	这	观察者	观察到	那	这	女士	有	一个	皮革	带子

[ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

in	her	hand	,
在	她	手	,

观察者们第一次注意到，这名女子手里拿着一条皮带。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɜːrðər] ['hɔːrɪfaɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [swɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kruːəli] [ə'genst]

and	they	were	still	further	horrified	when	they	saw	her	swing	it	cruelly	against
和	他们	是	仍然	更远	惊恐万分	什么时候	他们	锯	她	摇摆	它	残酷地	反对

[ðə; ði] [ber] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [tʃaɪld] .

the	bare	legs	of	the	quivering	child	.
这	裸	腿	的	这	颤抖	孩子	.

当他们看到她残忍地用棍子抽打颤抖的孩子的裸露双腿时，他们更加感到震惊。

[wʌns] , [twaɪs] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Once	,	twice	she	struck	the	boy	.
一次	,	两次	她	击	这	男生	.

她打了男孩一两次。

['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kən'teɪn] [ðer; ðər] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

Hazel	and	Katherine	could	hardly	contain	their	indignation	.
榛	和	凯瑟琳	可以	几乎	包含	他们的	愤慨	.

海泽尔和凯瑟琳几乎无法掩饰她们的愤慨。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

Indeed	it	is	not	at	all	to	be	doubted	that	they	would	have	attempted	to
的确	它	是	不是	在	全部	到	是	怀疑	那	他们	会	有	尝试过	到

[ˌɪntər'fɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [ɪf] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sɔːrs]

interfere	on	the	spot	if	an	interruption	had	not	come	from	another	source
干扰	在	这	点	如果	一个	中断	有	不是	来	从	其他	来源

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θɜːrd] [bloʊ] [kʊd; kəd] [fɔːl] .

before	the	third	blow	could	fall	.
前	这	第三	吹	可以	落下	.

事实上，毫无疑问，如果不是在第三次打击到来之前有其他因素干扰，他们肯定会当场进行干预。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

There	was	a	disturbance	in	the	front	of	the	house	.
那里	曾是	一个	干扰	在	这	正面	的	这	房子	.

房子前面发生了骚乱。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] ['entərd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

Somebody	had	entered	and	was	talking	in	a	loud	voice	.
某人	有	进入	和	曾是	说	在	一个	大声	嗓音	.

有人进来了，并且大声说话。

['mɪsɪz] . ['greɪəm] [let] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [fɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['diːlɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [bloʊ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Graham	let	her	arm	fall	without	dealing	the	third	blow	for	which	she
太太	.	格雷厄姆	让	她	手臂	落下	没有	处理	这	第三	吹	为了	哪个	她

[hæd; həd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [maɪld] [ænd; ənd]

had	raised	it	as	a	man	entered	the	room	in	anything	but	mild	and
有	提高	它	作为	一个	男人	进入	这	房间	在	任何事物	但	温和的	和

['plez(ə)nt] ['mænər] .

pleasant	manner	.
令人愉快的	方式	.

格雷厄姆夫人放下了手臂，没有挥出她举起的第三拳，因为一个男人以一种极其不温和、令人不快的姿态走进了房间。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ?

“	What	are	you	doing	,	Mrs	.	Graham	?
“	什么	是	你	正在做	,	太太	.	格雷厄姆	?

格雷厄姆夫人，您在做什么?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?

“	What	did	I	tell	you	about	this	conduct	of	yours	?
”	什么	做过	我	告诉	你	关于	这	执行	的	你的	?

“我跟你说过多少次关于你这种行为的事情了？”

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈbrɪŋɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈklaɪmæks] [wer] [aɪl] [wɑːʃ] [maɪ]

Do	you	realize	that	you	are	bringing	things	to	a	climax	where	I'll	wash	my
做	你	意识到	那	你	是	带来	事物	到	一个	高潮	在哪里	患病的	洗	我的

[hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] ?

hands	of	the	whole	affair	?
双手	的	这	所有的	事务	?

你难道没意识到你正在把事情推向一个极端，而我最终会彻底置身事外吗?

” [ðə; ði] [ˈspiːkər] [wʌz; wəz] [pɪrs] [ˈlæŋfɝd] . -

”	The	speaker	was	Pierce	Langford	.	151
”	这	扬声器	曾是	刺穿	兰福德	.	-

演讲者是皮尔斯·兰福德。151

[ˈtʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

[ðə; ði] [ˈgɝːlz] [wɪn] .

THE	GIRLS	WIN	.
这	女孩们	赢	.

女孩们赢了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪəm] [lʊkt] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] — [nɑːt] [əˈʃeɪmd] [ɔːr] [əˈbæʃt] .

Mrs	.	Graham	looked	uncomfortable	—	not	ashamed	or	abashed	.
太太	.	格雷厄姆	看起来	不舒服	—	不是	羞愧	或者	羞愧	.

格雷厄姆夫人看起来很不自在——不是羞愧或尴尬。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði][ˈkɑːnflɪkt] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈneɪtʃər]

Doubtless	the	conflict	within	her	was	between	the	cruelty	of	her	nature
毫无疑问	这	冲突	之内	她	曾是	之间	这	残酷	的	她	自然

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][faɪˈnænʃ(ə)l] [riˈvəːsiz] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkruːəlti] .

and	the	fear	of	financial	reverses	in	consequence	of	that	cruelty	.
和	这	害怕	的	金融的	反转	在	结果	的	那	残酷	.

毫无疑问，她内心的冲突在于她天性中的残忍和因这种残忍而导致的经济损失的恐惧之间。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] [ðə; ði] [rɪˈbjuːk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kənˈfedərət] [əˈtɜːrni] .

She	did	not	answer	the	rebuke	of	her	confederate	attorney	.
她	做过	不是	回答	这	训斥	的	她	南方邦联	律师	.

她没有回应同僚律师的斥责。

[ðə; ði] [ˈlætər] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [ˈsevərɪŋ]

The	latter	drew	a	knife	from	his	pocket	and	in	a	moment	was	severing
这	后者	画	一个	刀	从	他的	口袋	和	在	一个	片刻	曾是	切断

[ðə; ði][roʊp] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] .

the	rope	that	bound	the	child	to	the	chair	.
这	绳索	那	边界	这	孩子	到	这	椅子	.

后者从口袋里掏出一把刀，片刻之后便割断了将孩子绑在椅子上的绳子。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [lʊkt] [ˈgreɪtfəli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

After	he	had	released	the	boy	,	who	looked	gratefully	toward	him	as	a
后	他	有	发布	这	男生	,	WHO	看起来	感激不尽	朝向	他	作为	一个

[prəˈtektər] ,

protector	,
保护者	,

他放开了那个男孩，男孩感激地看着他，把他当作保护者。

[ðə; ði][mæn] [θruː] [koʊld]['wɔːtər][ɑːn]['lɪt(ə)l] [glɛnz] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

the	man	threw	cold	water	on	little	Glen's	natural	feeling	of	confidence	toward	him
这	男人	扔	寒冷的	水	在	小的	格伦的	自然的	感觉	的	信心	朝向	他

[baɪ] ['seɪɪŋ] :

by	saying	:
经过	说	:

那人的话犹如一盆冷水，浇灭了小格伦对他的天然信任感：

“ [naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['greɪəm] ,

“	Now	,	mind	you	,	Mrs	.	Graham	,
”	现在	,	头脑	你	,	太太	.	格雷厄姆	,

“不过，格雷厄姆夫人，请注意……”

[maɪ] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪz][nɑːt] [muːvd] [baɪ] ['eni] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði][kɪd] .

my	interference	is	not	moved	by	any	sentiment	of	sympathy	for	the	kid	.
我的	干涉	是	不是	已搬	经过	任何	情绪	的	同情	为了	这	孩子	.

我干预此事并非出于对孩子的任何同情。

[aɪ] ['mɪrli] [wɑːnt][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [aɪ] [meɪ]

I	merely	want	to	inform	you	that	things	are	coming	to	such	a	pass	that	I	may
我	仅仅	想	到	通知	你	那	事物	是	未来	到	这样的	一个	经过	那	我	可能

[biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] ['pjʊrli] [æz; əz][ə; eɪ] [muːv] [ʌv; əv][self] - [sæl'veɪʃ(ə)n] .

be	forced	to	drop	out	of	this	game	purely	as	a	move	of	self	-	salvation	.
是	强制	到	降低	出去	的	这	游戏	纯粹	作为	一个	移动	的	自己	-	救恩	.

我只想告知你们，事情已经发展到如此地步，我可能不得不退出这场游戏，纯粹是为了自我救赎。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tempts] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n]

For	instance	,	it	appears	very	unwise	to	make	any	further	attempts	to	frighten
为了	实例	,	它	出现	非常	失策	到	制作	任何	更远	尝试	到	吓唬

[ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['gɜːlz] .

that	bunch	of	girls	.
那	束	的	女孩们	.

例如，进一步试图吓唬那群女孩似乎非常不明智。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [dəunt] [sker] .

They	simply	don't	scare	.
他们	简单地	不	吓	.

它们根本不吓人。

[siː] [ðæt] ?

See	that	?
看	那	?

看到了吗?

” ['læŋfɝd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] ,

”	Langford	indicated	the	object	of	his	question	by	taking	off	his	hat	,
”	兰福德	表明的	这	目的	的	他的	问题	经过	采取	离开	他的	帽子	,

兰福德脱下帽子，示意他要问的问题是什么。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] ,

which	he	had	neglected	to	remove	when	he	entered	the	house	,
哪个	他	有	被忽视的	到	消除	什么时候	他	进入	这	房子	,

他进屋时忘记把那些东西拿走了。

[ænd; ənd] [kə'resɪŋ] ['dʒentli][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['fɪŋgərz] [ə; eɪ]['bædli] ['swoʊlən] [wuːnd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd]

and	caressing	gently	with	two	or	three	fingers	a	badly	swollen	wound	on	the	side
和	爱抚	轻轻地	和	二	或者	三	手指	一个	糟糕	肿	伤口	在	这	边

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] .

of	his	head	almost	directly	over	his	right	ear	.
的	他的	头	几乎	直接地	超过	他的	正确的	耳朵	.

用两三根手指轻轻抚摸着他头部侧面，几乎就在右耳正上方的一个严重肿胀的伤口。

['mɪsɪz] . -

Mrs	**.**	**152**
太太	.	-

152号夫人

['greɪəm] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] , [nɑːt] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

Graham	**looked**	**at**	**it**	**curiously**	**,**	**not**	**sympathetically**	**.**
格雷厄姆	看起来	在	它	奇怪的是	,	不是	同情地	.

格雷厄姆带着好奇而非同情的目光看着它。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ?

“	**Where**	**did**	**you**	**get**	**that**	**?**
”	在哪里	做过	你	得到	那	?

“你是从哪里弄来的？”

” [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] .

”	**she**	**inquired**	**.**
”	她	询问	.

她问道。

“ [ðoʊz] ['gɝːlz][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [prɪ'zuːm] .

“	**Those**	**girls**	**did**	**it**	**,**	**or**	**one**	**of**	**them**	**,**	**I**	**presume**	**.**
”	那些	女孩们	做过	它	,	或者	一	的	他们	,	我	怙	.

“我猜是那些女孩干的，或者至少是其中一个干的。”

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] [meɪk] - [ʌp] [wʊd] ['pærəˌlaɪz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðeɪ] ['nɪrli] ['perəlaɪzd] [ˌem 'iː] .

I	**thought**	**my**	**make**	**-**	**up**	**would**	**paralyze**	**them**	**,**	**but**	**instead**	**they**	**nearly**	**paralyzed**	**me**	**.**
我	想法	我的	制作	-	向上	会	麻痹	他们	,	但	反而	他们	几乎	瘫痪	我	.

我以为我的妆容会让他们束手无策，结果反而是他们差点让我束手无策。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['faɪərd][sʌm; səm] ['rɑːks] [æt; ət][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [strʌk] [maɪ] [hed] ,

I	**think**	**they**	**fired**	**some**	**rocks**	**at**	**me**	**,**	**for**	**something**	**of**	**that**	**description**	**struck**	**my**	**head**	**,**
我	思考	他们	被解雇	一些	岩石	在	我	,	为了	某物	的	那	描述	击	我的	头	,

我想他们朝我扔了些石头，因为我的头上击中了类似的东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

and	**you**	**see**	**the**	**result**	**.**
和	你	看	这	结果	.

然后你就看到了结果。

“ [aɪ] [droʊv] [maɪ] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪmbər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [goʊst] ['aʊtfɪt] .

“	**I**	**drove**	**my**	**machine**	**into**	**the**	**timber**	**a**	**little**	**farther**	**up**	**the**	**road**	**and**	**put**	**on**	**my**	**ghost**	**outfit**	**.**
”	我	驾驶	我的	机器	进入	这	木材	一个	小的	更远	向上	这	路	和	放	在	我的	鬼	全套服装	.

“我把车开到路边更远处的树林里，然后穿上了我的幽灵装束。”

[ðen] [aɪ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] - [kæmp][ænd; ənd] [stɔːkt] [pæst][ðem; ðəm] .

Then	**I**	**walked**	**through**	**the**	**woods**	**to**	**the**	**girls**	**'**	**camp**	**and**	**stalked**	**past**	**them**	**.**
然后	我	步行	通过	这	树林	到	这	女孩们	-	营	和	跟踪	过去的	他们	.

然后我穿过树林来到女孩们的营地，悄悄地从她们身边经过。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [maɪ] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [friːz] [ðer; ðər] [veɪnz]

You	would	have	thought	my	appearance	was	enough	to	freeze	their	veins
你	会	有	想法	我的	外貌	曾是	足够的	到	冻结	他们的	静脉

[ænd; ənd] ['ɑːrtɜ-iːz] .

and	arteries	.
和	动脉	.

你肯定会觉得我的出现足以让他们血管和动脉都冻住。

[wel] , [ðeɪ] ['prɪti] ['nɪrli] [pʊt] [maɪn] [ɪn][koʊld] ['stɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .

Well	,	they	pretty	nearly	put	mine	in	cold	storage	for	eternity	.
出色地	,	他们	漂亮的	几乎	放	矿	在	寒冷的	贮存	为了	永恒	.

他们几乎把我的那份永远封存在冰箱里了。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] - [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɪndʒərd] ?

Now	,	what	do	you	know	about	'	first	aid	to	the	injured	?
现在	,	什么	做	你	知道	关于	-	第一的	援助	到	这	受伤	?

那么，你对"伤员急救"了解多少呢?

- [wɪl] [juː; jʊ] [get] [sʌm; səm] [koʊld] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['ælkəhɔːl] [ɔːr] ['lɪnəmənt] ?

'	Will	you	get	some	cold	water	and	alcohol	or	liniment	?
-	将要	你	得到	一些	寒冷的	水	和	酒精	或者	擦剂	?

"你能给我些冷水、酒精或药膏吗？"

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪrs] ['swelɪŋ] .

I'm	going	to	have	a	fierce	swelling	.
我是	去	到	有	一个	凶猛的	肿胀	.

我身上会严重肿胀。

[aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [mʌtʃ] [naʊ] ,

I	don't	suppose	I	can	keep	it	down	much	now	,
我	不	认为	我	能	保持	它	向下	很多	现在	,

我想我现在已经很难控制住自己的声音了。

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['hedeɪk] [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt]

but	I'm	going	to	have	an	awful	headache	and	I'd	like	to	prevent	that
但	我是	去	到	有	一个	可怕	头痛	和	ID	喜欢	到	防止	那

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	much	as	possible	.
作为	很多	作为	可能的	.

但我感觉会头痛欲裂，我想尽可能地预防这种情况。

[let] [ðə; ðɪ] [kɪd] [goʊ] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

Let	the	kid	go	to	bed	,	and	do	something	for	me	.
让	这	孩子	去	到	床	,	和	做	某物	为了	我	.

让孩子去睡觉，你帮我做点事。

" [glen] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] .

"	Glen	took	advantage	of	this	suggestion	and	went	into	another	room	.
"	格伦	采取	优势	的	这	建议	和	去	进入	其他	房间	.

格伦采纳了这个建议，走进了另一个房间。

['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɔɪər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

Mrs	.	Graham	and	the	lawyer	returned	to	the	living	room	.
太太	.	格雷厄姆	和	这	律师	返回	到	这	活的	房间	.

格雷厄姆太太和律师回到了客厅。

['kæθɜ-ɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [hɜːrd]

Katherine	and	Hazel	watched	them	for	about	twenty	minutes	,	but	heard
凯瑟琳	和	榛	观看	他们	为了	关于	二十	分钟	,	但	听到

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

little	more	conversation	.
小的	更多的	对话	.

凯瑟琳和海泽尔观察了他们大约二十分钟，但几乎没听到什么对话。

[ðen] ['lænʧɝd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [prɪ'perd] [tuː; tə]

Then	Langford	left	the	house	and	Mrs	.	Graham	and	her	son	prepared	to
然后	兰福德	左边	这	房子	和	太太	.	格雷厄姆	和	她	儿子	准备	到

[rɪ'taɪər] .

retire	.
退休	.

然后兰福德离开了房子，格雷厄姆太太和她的儿子准备睡觉。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][noʊ] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

As	it	appeared	that	they	would	be	able	to	get	no	further	information	of
作为	它	出现	那	他们	会	是	有能力的	到	得到	不	更远	信息	的

['ɪntrəst] [tuː; tə] them153

interest	to	them153
兴趣	到	them153

看来他们无法再获得任何他们感兴趣的信息了[153]

[æt; ət][ðə; ði] ['greɪəm] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [naɪt] ,

at	the	Graham	cottage	that	night	,
在	这	格雷厄姆	小屋	那	夜晚	,

当晚在格雷厄姆小屋，

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][ænd; ənd]['heɪz(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['gɝːlz] [huː] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

Katherine	and	Hazel	and	the	other	two	girls	who	waited	at	the	edge	of
凯瑟琳	和	榛	和	这	其他	二	女孩们	WHO	等待	在	这	边缘	的

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	clearing	returned	to	their	camp	and	reported	the	success	of	their
这	清理	返回	到	他们的	营	和	据报道	这	成功	的	他们的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

凯瑟琳、海泽尔和另外两个在林间空地边缘等候的女孩回到营地，报告了她们探险的成功。

['ɜːrli] [nekst] [deɪ] , [mɪs] ['læd] , ['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] ,

Early	next	day	,	Miss	Ladd	,	Katherine	,
早期的	下一个	天	,	错过	拉德	,	凯瑟琳	,

第二天一大早，拉德小姐，凯瑟琳

[ænd; ənd]['heɪz(ə)l] [went] [baɪ] [boʊt] [tuː; tə] [twɪn] [leɪks] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt]

and	Hazel	went	by	boat	to	Twin	Lakes	and	appeared	before	a	magistrate
和	榛	去	经过	船	到	双	湖泊	和	出现	前	一个	地方法官

[ænd; ənd] [swɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['greɪəm] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

and	swore	out	a	warrant	for	the	arrest	of	Mrs	.	Graham	on	a	charge	of
和	发誓	出去	一个	保证	为了	这	逮捕	的	太太	.	格雷厄姆	在	一个	收费	的

['kruːəl][ænd; ənd][ɪn'hjuːmən] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][hɜːr; hər] ['kʌstədi] .

cruel	and	inhuman	treatment	of	a	child	in	her	custody	.
残忍的	和	不人道	治疗	的	一个	孩子	在	她	保管	.

哈泽尔乘船前往双湖，在治安法官面前宣誓，申请逮捕令，指控格雷厄姆夫人虐待和不人道地对待她监护下的儿童。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [muːv] [ɪf] [ɪn]

Before	leaving	Fairberry	she	had	been	given	authority	to	take	this	move	if	in
前	离开	-	她	有	到过	给定	权威	到	拿	这	移动	如果	在

[hɜːr; hər]['dʒʌdʒmənt] [sʌtʃ] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['ækʃ(ə)n][wɜːr; wər][əd'vaɪzəb(ə)l] .

her	judgment	such	emergency	action	were	advisable	.
她	判断	这样的	紧急情况	行动	是	建议	.

在离开费尔伯里之前，她已被授权，如果她认为采取这种紧急行动是明智的，就可以采取这一行动。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [æskt] [ðæt] [glen] ['ɜːrvɪŋ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	also	asked	that	Glen	Irving	be	removed	from	the	custody	of	the
她	还	问	那	格伦	欧文	是	已移除	从	这	保管	的	这

['græmz, 'greɪəmz] .

Grahams	.
格雷厄姆	.

她还要求将格伦·欧文从格雷厄姆一家手中带走。

[ðen] [mɪs] ['læd] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] ['æskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] “ [kʌm] [æt; ət]

Then	Miss	Ladd	sent	a	telegram	to	Mrs	.	Hutchins	asking	her	to	“	come	at
然后	错过	拉德	发送	一个	电报	到	太太	.	哈钦斯	问	她	到	“	来	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

然后，拉德小姐给哈钦斯太太发了一封电报，请她“立即过来”。

” ['mɪsɪz] . ['hʌtʃɪnz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [twɪn] [leɪks] [nekst] [deɪ] .

”	Mrs	.	Hutchins	arrived	at	Twin	Lakes	next	day	.
”	太太	.	哈钦斯	到达的	在	双	湖泊	下一个	天	.

“哈钦斯夫人第二天就抵达了双湖镇。”

['miːnwaɪl] ['mɪsɪz] . ['greɪəm] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ˌtempə'rerəli] [æz; əz]

Meanwhile	Mrs	.	Graham	was	arrested	and	the	boy	was	taken	temporarily	as
同时	太太	.	格雷厄姆	曾是	被捕	和	这	男生	曾是	已采取	暂时地	作为

[ə; eɪ][wɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

a	ward	of	the	court	.
一个	病房	的	这	法庭	.

与此同时，格雷厄姆夫人被逮捕，男孩被暂时带走，由法院监护。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns]

When	she	was	confronted	with	the	charges	against	her	and	the	evidence
什么时候	她	曾是	面对	和	这	收费	反对	她	和	这	证据

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kæmp]['faɪər]['gɝːlz] [huː] [hæd; həd] ['witnɪst] [wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [aʊt'reɪdʒəs] ['kruːəlti]

of	the	two	Camp	Fire	Girls	who	had	witnessed	one	instance	of	outrageous	cruelty
的	这	二	营	火	女孩们	WHO	有	目击者	一	实例	的	令人愤慨	残酷

,

,

,

当她面对针对她的指控以及两名营火女孩目睹的一起骇人听闻的残忍事件的证据时，

[hɜːr; hər][koʊld] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə]['mɪsɪz] .

her	cold	resistance	was	broken	and	she	promised	to	accede	to	Mrs	.
她	寒冷的	反抗	曾是	破碎的	和	她	承诺	到	同意	到	太太	.

['hʌtʃɪnz] [dɪ'mændz] [ɪf] [ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][wɜːr; wər] [drɑːpt] .

Hutchins	demands	if	the	prosecution	were	dropped	.
哈钦斯	需求	如果	这	起诉	是	掉落	.

她原本冷漠的抵抗被打破了，她承诺如果撤销起诉，她将满足哈钦斯夫人的要求。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

This	seemed	to	be	the	best	settlement	of	the	whole	affair	,	and	it	was
这	似乎	到	是	这	最好的	沉降	的	这	所有的	事务	,	和	它	曾是

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

这似乎是整件事的最佳解决方案，并被接受了。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv] [kɔːrt] [glen] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . Hutchins154

By	order	of	court	Glen	was	turned	over	to	Mrs	.	Hutchins154
经过	命令	的	法庭	格伦	曾是	转向	超过	到	太太	.	Hutchins154

根据法院命令，格伦被移交给哈钦斯夫人154

[huː] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [ˈkʌstədi] .

who	assumed	the	obligation	of	his	care	and	custody	.
WHO	假定	这	义务	的	他的	关心	和	保管	.

谁承担了照顾和监护他的义务。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhʌtʃɪnz] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɝːlz][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ðer; ðər][kæmp][æt; ət][ˈstoʊni] [pɔɪnt] ,

Mrs	.	Hutchins	remained	with	the	girls	a	week	at	their	camp	at	Stony	Point	,
太太	.	哈钦斯	剩余	和	这	女孩们	一个	星期	在	他们的	营	在	石质	观点	,

哈钦斯夫人和女孩们在斯托尼角营地待了一周。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] - ,

and	then	all	returned	to	Fairberry	,
和	然后	全部	返回	到	-	,

然后他们都返回了费尔伯里。

[wer] [ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈsiːnɪk] [rəˈviːn] [noʊn] [æz; əz]

where	the	tents	were	pitched	again	in	the	broad	and	scenic	ravine	known	as
在哪里	这	帐篷	是	投球	再次	在	这	广阔	和	风景优美	峡谷	已知	作为

[fɜːrn] [ˈhɑːloʊ] .

Fern	Hollow	.
蕨类	空洞的	.

帐篷再次搭在了宽阔而风景秀丽的峡谷——蕨谷。

[hɪr] [ðeɪ] [kæmpt] [əˈgen] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [wiːk] , [ˈsʌməraizd] , [ˈtæbjəˌleɪtid] ,

Here	they	camped	again	for	another	week	,	summarized	,	tabulated	,
这里	他们	露营	再次	为了	其他	星期	,	总结	,	表格	,

他们在这里又露营了一周，进行了总结和列表整理。

[ænd; ənd] [ˈklæsɪfaɪd] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [fjuː] [wiːks] , [kənˈfəːd] [ˈɔnəz] ,

and	classified	the	achievements	of	the	last	few	weeks	,	conferred	honors	,
和	分类	这	成就	的	这	最后的	很少	周	,	授予	荣誉	,

并对过去几周取得的成就进行了分类，授予了荣誉，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [əˈdʒɝːnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [ˈhoʊmz] , [ðer; ðər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]

and	finally	adjourned	to	their	several	homes	,	there	to	remain	until	the
和	最后	休会	到	他们的	一些	房屋	,	那里	到	保持	直到	这

[ˈɔːtəm] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [skuːl] .

autumn	opening	of	school	.
秋天	开幕	的	学校	.

最后，他们各自返回家中，直到秋季开学才离开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kæmp]['faɪər][wɜːr; wər][nɑːt] [kəmˈpliːt] .

But	the	adventures	of	the	year	for	this	Camp	Fire	were	not	complete	.
但	这	冒险	的	这	年	为了	这	营	火	是	不是	完全的	.

但对于这群营火成员来说，今年的冒险之旅还未结束。

[mɔːr] [ʌv; əv] [ˈiːkwəli] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈkærəktər] [wɜːr; wər][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɝːlz] ,

More	of	equally	stirring	character	were	in	store	for	three	of	the	girls	,
更多的	的	同样地	搅拌	特点	是	在	店铺	为了	三	的	这	女孩们	,

另外三位女孩的命运也同样扣人心弦。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ðiːz] [ɪˈvents] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ɪnˈtaɪtld] :

and	those	who	would	follow	these	events	should	read	the	volume	entitled	:
和	那些	WHO	会	跟随	这些	活动	应该	读	这	体积	标题	:

而那些想要了解这些事件的人应该阅读题为《

[kæmp] [ˈfaɪər] [ˈgɝːlz]

CAMP	FIRE	GIRLS
营	火	女孩们

营火女孩

[ɑːn]
ON
在

在

[ə; eɪ] [haɪk] ;
A **HIKE** **;**
一个 远足 ;

徒步旅行;

[ɔːr] ,
or **,**
或者 ,

或者,

[lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːrðərn] [wʊdz] .
LOST **IN** **THE** **GREAT** **NORTHERN** **WOODS** **.**
丢失的 在 这 伟大的 北方 树林 .

迷失在北方大森林里。

['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] ['sɪriːz]
Motor **Boat** **Boys** **Series**
发动机 船 男孩们 系列

摩托艇男孩系列

[baɪ] ['luːɪs] Arundel1 .
By **Louis** **Arundel1** **.**
经过 路易斯 Arundel1 .

作者:路易斯·阿伦德尔1.

[ðə; ði]['moʊtər] ['klʌbz] [kruːz] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔːr][ðə; ði] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['dɪksi] . [ˌtuː'tuː] .
The **Motor** **Club's** **Cruise** **Down** **the** **Mississippi** **;** **or** **The** **Dash** **for** **Dixie** **.** **2** **.**
这 发动机 俱乐部的 巡航 向下 这 密西西比州 ; 或者 这 短跑 为了 迪克西 . 2 .

汽车俱乐部的密西西比河巡游;或奔向迪克西。2.

[ðə; ði]['moʊtər] [klʌb] [ɑːn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɔːrəns] ['rɪvər] ; [ɔːr] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd]
The **Motor** **Club** **on** **the** **St** **.** **Lawrence** **River** **;** **or** **Adventures** **Among** **the** **Thousand**
这 发动机 俱乐部 在 这 英石 . 劳伦斯 河 ; 或者 冒险 之中 这 千
['aɪləndz] . [θriː] .
Islands **.** **3** **.**
岛屿 . 3 .

圣劳伦斯河上的汽车俱乐部;或千岛群岛探险记。3.

[ðə; ði]['moʊtər] [klʌb] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ; [ɔːr] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [aɪl] [ʌv; əv] ['mækɪˌnɔː] .
The **Motor** **Club** **on** **the** **Great** **Lakes** **;** **or** **Exploring** **the** **Mystic** **Isle** **of** **Mackinac** **.**
这 发动机 俱乐部 在 这 伟大的 湖泊 ; 或者 探索 这 神秘 小岛 的 麦基诺 .

五大湖上的汽车俱乐部;或探索神秘的麦基诺岛。

[fɔːr] . ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [kiːz] ; [ɔːr][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði]
4 **.** **Motor** **Boat** **Boys** **Among** **the** **Florida** **Keys** **;** **or** **The** **Struggle** **for** **the**
4 . 发动机 船 男孩们 之中 这 佛罗里达 钥匙 ; 或者 这 斗争 为了 这
['liːdərʃɪp] .
Leadership **.**
领导 .

4.佛罗里达群岛的摩托艇男孩;或领导权的争夺。

[faɪv] . ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ; [ɔːr] [θruː] [stɔːrm] [ænd; ənd] [stres] .
5 **.** **Motor** **Boat** **Boys** **Down** **the** **Coast** **;** **or** **Through** **Storm** **and** **Stress** **.**
5 . 发动机 船 男孩们 向下 这 海岸 ; 或者 通过 风暴 和 压力 .

5. 沿海的摩托艇男孩;或经历风暴和压力。

[sɪks] . ['moʊtər] [boʊt] ['bɔɪz] ['rɪvər] [tʃeɪs] ; [ɔːr][sɪks] [tʃʌmz] [ə'floʊt] [ɔːr] [ə'ʃɔːr] .

6	.	Motor	Boat	Boy's	River	Chase	;	or	Six	Chums	Afloat	or	Ashore	.
6	.	发动机	船	男孩们	河	追赶	;	或者	六	伙伴们	漂浮	或者	岸上	.

6. 摩托艇男孩的河流追逐；或六个伙伴在水上或岸上。

['sɛvən] . ['moʊtər] [boʊt] [bɔɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['dænjuːb] ; [ɔːr] [fɔːr] [tʃʌmz] [ə'brɔːd]

7	.	Motor	Boat	Boys	Down	the	Danube	;	or	Four	Chums	Abroad
7	.	发动机	船	男孩们	向下	这	多瑙河	;	或者	四	伙伴们	国外

7. 多瑙河上的摩托艇男孩；或四个朋友出国旅行

['moʊtər] [meɪd] ['sɪriːz]

Motor	Maid	Series
发动机	女佣	系列

摩托女仆系列

[baɪ]['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] [stoʊks]

By	Katherine	Stokes
经过	凯瑟琳	斯托克斯

作者：凯瑟琳·斯托克斯

[wʌn] . ['moʊtər] [meɪdz] - [skuːl] [deɪz]

1	.	Motor	Maids	'	School	Days
1	.	发动机	女佣	-	学校	天

1. 汽车女佣的学校生活

[ˌtuː'tuː] . ['moʊtər] [meɪdz] [baɪ] [pɑːm] [ænd; ənd] [paɪn]

2	.	Motor	Maids	by	Palm	and	Pine
2	.	发动机	女佣	经过	棕榈	和	松树

2. Palm and Pine 的 Motor Maids

[θriː] . ['moʊtər] [meɪdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt]

3	.	Motor	Maids	Across	the	Continent
3	.	发动机	女佣	穿过	这	大陆

3. 遍布欧洲大陆的汽车女佣

[fɔːr] . ['moʊtər] [meɪdz] [baɪ] [roʊz] , ['ʃæmrɑːk] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] .

4	.	Motor	Maids	by	Rose	,	Shamrock	and	Thistle	.
4	.	发动机	女佣	经过	玫瑰	,	三叶草	和	蓟	.

4. Rose, Shamrock and Thistle 的 Motor Maids。

[faɪv] . ['moʊtər] [meɪdz] [ɪn] [fer] [dʒə'pæn]

5	.	Motor	Maids	in	Fair	Japan
5	.	发动机	女佣	在	公平的	日本

5. 日本博览会上的汽车女仆

[sɪks] . ['moʊtər] [meɪdz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [kæmp]

6	.	Motor	Maids	at	Sunrise	Camp
6	.	发动机	女佣	在	日出	营

6. 日出营地的汽车女佣

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 75c .

For	sale	by	all	booksellers	or	sent	postpaid	on	receipt	of	75c	.
为了	销售	经过	全部	书店	或者	发送	后付费	在	收据	的	75c	.

可在所有书店购买，或支付 75c 邮费后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

- - - [saʊθ] ['dɪrbərn] [striːt] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

701	-	733	South	Dearborn	Street	CHICAGO
-	-	-	南	迪尔伯恩	街道	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街701-733号

[ðə; ði] ['edwərd] [es] . ['elɪs] ['sɪriːz]
THE EDWARD S . ELLIS SERIES
这 爱德华 S . 埃利斯 系列

爱德华·S·埃利斯系列

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ;
STORIES OF THE AMERICAN INDIAN ;
故事 的 这 美国人 印度 ;

美国印第安人的故事;

['mɪstəri] , ['roʊmæns] [ænd; ənd]
MYSTERY , ROMANCE AND
神秘 , 浪漫 和

悬疑、浪漫与

[əd'ventʃər]
ADVENTURE
冒险

冒险

['evri] [red] ['blʌdɪd] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [bʊks]
Every red blooded American Boy and Girl will be greatly pleased with these books
每一个 红色的 血腥 美国人 男生 和 女孩 将要 是 非常 高兴 和 这些 图书
.
:
.

每一个血气方刚的美国男孩女孩都会非常喜欢这些书。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['mæstər] ['raɪtər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] , ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
They are written by the master writer of such books , Edward S . Ellis .
他们 是 书面 经过 这 掌握 作家 的 这样的 图书 , 爱德华 S . 埃利斯 .

这些书籍均出自此类书籍的写作大师爱德华·S·埃利斯之手。

[ðer; ðər][ɪz] ['mɪstəri] , [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [iːtʃ] ['vɑːljəm] .
There is mystery , charm and excitement in each volume .
那里 是 神秘 , 魅力 和 激动 在 每个 体积 .

每一卷都充满了神秘、魅力和刺激。

[ɔːl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['taɪtəlz][kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz]
All the following titles can be procured at the same place this book was
全部 这 下列的 标题 能 是 采购 在 这 相同的 地方 这 书 曾是
[prəʊ'kjʊəd] ,
procured ,
采购 ,

以下所有书籍均可在本书购买地点购买。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][fɔːr; fər] 25c [pər] ['kɑːpi][ɔːr][faɪv][fɔːr; fər] $1 . - .
or they will be sent postpaid for 25c per copy or 5 for $1 . 00 .
或者 他们 将要 是 发送 后付费 为了 25c 每 复制 或者 5 为了 $1 . - .

或者，邮寄费用为每份 25 美分，或 5 份 1 美元。

[ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɔɪ] ['hʌntərz] [ɪn] [kən'tʌki]
Astray in the Forest Boy Hunters in Kentucky
误入歧途 在 这 森林 男生 猎人 在 肯塔基州

迷失在森林里的肯塔基州少年猎人

['rɪvər] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən]
River and Forest The Daughter of the Chieftain
河 和 森林 这 女儿 的 这 头目

河流与森林 酋长的女儿

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkiz] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns]

Lost	in	the	Rockies	Captured	by	the	Indians
丢失的	在	这	落基山脉	捕获	经过	这	印度人

迷失在落基山脉，被印第安人俘虏

[ber] ['kævərn] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

Bear	Cavern	Princess	of	the	Woods
熊	洞穴	公主	的	这	伍兹

熊洞森林公主

[ðə; ði] [lɔːst] ['rɪvər] [wʊlf] [ɪr] : [ðə; ði] ['ɪndiən]

The	Lost	River	Wolf	Ear	:	The	Indian
这	丢失的	河	狼	耳朵	:	这	印度

失落之河狼耳：印第安人

[riːd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪtəlz][juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm]

Read	every	one	of	the	above	Titles	You	will	enjoy	them
读	每一个	一	的	这	多于	标题	你	将要	享受	他们

请阅读以上所有书目，您一定会喜欢它们。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

[ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] [sɪns] -

Manufacturers	and	Publishers	Since	1861
制造商	和	出版商	自从	-

自1861年以来，我们一直是制造商和出版商。

- - - [saʊθ] ['dɪrbərn] [striːt] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

701	-	733	South	Dearborn	Street	CHICAGO
-	-	-	南	迪尔伯恩	街道	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街701-733号

[ðə; ði] ['erəpleɪn] ['sɪriːz]

The	Aeroplane	Series
这	飞机	系列

飞机系列

[baɪ][dʒɑːn] ['luːθər] Langworthy1 .

By	John	Luther	Langworthy1	.
经过	约翰	路德	Langworthy1	.

作者：约翰·路德·兰沃西1.

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪlətz][fɜːrst] [er] Voyage2 .

The	Aeroplane	Boys	;	or	,	The	Young	Pilots	First	Air	Voyage2	.
这	飞机	男孩们	;	或者	,	这	年轻的	飞行员	第一的	空气	Voyage2	.

飞机男孩；或，年轻飞行员的第一次飞行2。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ; [ɔːr] , ['erəpleɪn] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] Tropics3 .

The	Aeroplane	Boys	on	the	Wing	;	or	,	Aeroplane	Chums	in	the	Tropics3	.
这	飞机	男孩们	在	这	翼	;	或者	,	飞机	伙伴们	在	这	Tropics3	.

翱翔蓝天的飞机男孩；或者，热带地区的飞机伙伴3。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔːr] , [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [ɪn][ə; eɪ] Wreck4 .

The	Aeroplane	Boys	Among	the	Clouds	;	or	,	Young	Aviators	in	a	Wreck4	.
这	飞机	男孩们	之中	这	云	;	或者	,	年轻的	飞行员	在	一个	Wreck4	.

云端之上的飞机男孩；或者，坠机中的年轻飞行员4。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] - [flaɪts] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['haɪdrəpleɪn] [raʊnd] - up5 .

The	Aeroplane	Boys	'	Flights	;	or	,	A	Hydroplane	Round	-	up5	.
这	飞机	男孩们	-	航班	;	或者	,	一个	水滑	圆形的	-	up5	.

飞机男孩的飞行；或水上飞机大集合5。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [ræntʃ]

The	Aeroplane	Boys	on	a	Cattle	Ranch
这	飞机	男孩们	在	一个	牛	牧场

飞机男孩们在牧场

[ðə; ði][gɜːrl]['eɪvieɪtər] ['sɪriːz]

The	Girl	Aviator	Series
这	女孩	飞行员	系列

女飞行员系列

[baɪ] ['mɑːrgrət] ['bɝːnəm, 'bɝːnhæm]

By	Margaret	Burnham
经过	玛格丽特	伯纳姆

作者：玛格丽特·伯纳姆

[dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] [bʊks] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪt] [ðə; ði] [waɪd] [ə'weɪk] ['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði]

Just	the	type	of	books	that	delight	and	fascinate	the	wide	awake	Girls	of	the
只是	这	类型	的	图书	那	喜	和	吸引	这	宽的	醒	女孩们	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] [huː] [ɑːr; ər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] .

present	day	who	are	between	the	ages	of	eight	and	fourteen	years	.
展示	天	WHO	是	之间	这	年龄	的	八	和	十四	年	.

这正是当今8至14岁之间那些思维敏捷、充满好奇心的女孩们会喜欢和着迷的那种书籍。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [rɪ'gɑːrdz][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][best] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

The	great	author	of	these	books	regards	them	as	the	best	products	of	her
这	伟大的	作者	的	这些	图书	问候	他们	作为	这	最好的	产品	的	她

[pen] .

pen	.
笔	.

这些书的伟大作者认为它们是她笔下最好的作品。

['prɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] [klɪr] [taɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti][ʌv; əv]['peɪpər] ;

Printed	from	large	clear	type	on	a	superior	quality	of	paper	;
打印	从	大的	清除	类型	在	一个	优越的	质量	的	纸	;

采用优质纸张，字体清晰大号印刷；

[ə'træktɪv] ['mʌlti] - ['kʌlər]['dʒækɪt] ['ræpər] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [bʊk] .

attractive	multi	-	color	jacket	wrapper	around	each	book	.
吸引人的	多	-	颜色	夹克	包装纸	大约	每个	书	.

每本书都配有精美的多色封套。

[baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] . [wʌn] .

Bound	in	cloth	.	1	.
边界	在	布	.	1	.

布面精装。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæntəm] Airship2 .

The	Girl	Aviators	and	the	Phantom	Airship2	.
这	女孩	飞行员	和	这	幻影	Airship2	.

女飞行员与幻影飞艇2。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] [ɑːn]['goʊldən] Wings3 .

The	Girl	Aviators	on	Golden	Wings3	.
这	女孩	飞行员	在	金的	Wings3	.

金色翅膀上的女飞行员3。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] - [skaɪ] Cruise4 .

The	Girl	Aviators	'	Sky	Cruise4	.
这	女孩	飞行员	-	天空	Cruise4	.

女飞行员的空中巡航4。

[ðə; ði][gɜːrl] ['eɪvieɪtər] - ['moʊtər] ['bʌtərflaɪ] .

The	Girl	Aviators	'	Motor	Butterfly	.
这	女孩	飞行员	-	发动机	蝴蝶	.

女飞行员的摩托蝴蝶。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['bʊkselər] [ɔːr] [sent] [ˌpoʊst'peɪd][ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 75c .

For	sale	by	all	booksellers	or	sent	postpaid	on	receipt	of	75c	.
为了	销售	经过	全部	书店	或者	发送	后付费	在	收据	的	75c	.

可在所有书店购买，或支付 75c 邮费后寄送。

[em] . [ə; eɪ] . ['dɑːnəˌhjuː, 'dɑːnəjuː] & ['kʌmpəni]

M	.	A	.	DONOHUE	&	COMPANY
M	.	一个	.	多诺霍	&	公司

MA DONOHUE & COMPANY

- - - [saʊθ] ['dɪrbərn] [striːt] [ʃɪ'kɑːgoʊ]

701	-	733	South	Dearborn	Street	CHICAGO
-	-	-	南	迪尔伯恩	街道	芝加哥

芝加哥南迪尔伯恩街701-733号

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[æt; ət] [liːst] [fɔːr] [ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][tekst] :

At	least	four	variations	of	the	title	of	the	book	are	present	in	the	text	:
在	至少	四	变体	的	这	标题	的	这	书	是	展示	在	这	文本	:

书中至少出现了四种不同的书名：

[bʊk] ['kʌvər] : " [kæmp] - ['faɪər]['gɜːlz][æt; ət] [twɪn] [leɪk]

book	cover	:	"	Camp	-	Fire	Girls	at	Twin	Lake
书	覆盖	:	"	营	-	火	女孩们	在	双	湖

书籍封面：《双湖的篝火女孩》

['frʌntɪspiːs] : " ['kæmpfaɪər]['gɜːlz][æt; ət] [twɪn] [leɪk]

frontispiece	:	"	Campfire	Girls	at	Twin	Lake
卷首插图	:	"	营火	女孩们	在	双	湖

卷首插图：“双湖的篝火女孩”

" ['taɪt(ə)l][peɪdʒ] : " ['kæmpfaɪər]['gɜːlz][æt; ət] [twɪn] [leɪks]

"	title	page	:	"	Campfire	Girls	at	Twin	Lakes
"	标题	页	:	"	营火	女孩们	在	双	湖泊

标题页：“双湖的篝火女孩们”

" [meɪn] [tekst] ['hedɪŋ] : " [kæmp]['faɪər]['gɜːlz][æt; ət] [twɪn] [leɪks]

"	main	text	heading	:	"	Camp	Fire	Girls	at	Twin	Lakes
"	主要的	文本	标题	:	"	营	火	女孩们	在	双	湖泊

主标题：“双湖的营火女孩们”

" [dɪ'stɪŋkt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spɛlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .

"	Distinct	original	spellings	have	been	retained	.
"	清楚的	原来的	拼写	有	到过	保留	.

“保留了独特的原始拼写。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神